叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000001

2. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000002

3. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000003

4. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000004

5. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000005

6. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000006

7. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000007

8. 露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(lulu, Alice And Jimmie Wibblewobble) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['deɪvɪd] ['nju:mən] , ['emi] ,
E - text prepared by David Newman , Emmy ,
E - 文本 准备 经过 大卫 纽曼 , 艾美奖 ,

电子文本由大卫·纽曼（David Newman，艾美奖获得者）编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net]) .
(https : / / www . pgdp . net) .
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网) .

(https://www.pgdp.net)

['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'per] [baɪ]['deɪvɪd] ['^ɑːʃjə] .
Cover image repair by David Garcia .
覆盖 图像 维修 经过 大卫 加西亚 .

封面图片修复：David Garcia。

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['kʌvər] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] [hæz; həz][hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrk] [dʌn] [tuː; tə]
Transcriber's Note : The cover shown below has had considerable work done to
转录员的 笔记 : 这 覆盖 所示 以下 有 有 大量 工作 完毕 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

转录者注：下图所示的封面经过了大量修改。

[tuː; tə] [vjuː] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪrəns] [klɪk] [hɪr]
To view its original appearance click here
到 看法 它是 原来的 外貌 点击 这里

点击此处查看原图

['bedtaɪm] ['stɔːriz]
BEDTIME STORIES
就寝时间 故事

睡前故事

['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi]
Lulu , Alice and Jimmie
露露 , 爱丽丝 和 吉米

露露、爱丽丝和吉米

-
Wibblewobble
-

摇摆不定

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd]	[ɑːr]	.	['gærɪs]
HOWARD	**R**	**.**	**GARIS**
霍华德	拉	.	加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	['sæmiə]	[ænd; ənd]	['suːzi]	-	,	"
Author	**of**	**"**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**"**
作者	的	"	萨米	和	苏西	-	,	"

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

"	['dʒɑːni]	[ænd; ənd]	['bɪli]	-	,	"
"	**Johnnie**	**and**	**Billie**	**Bushytail**	**,**	**"**
"	约翰尼	和	比莉	-	,	"

“约翰尼和比莉·布什泰尔，“

"	[ðoʊz]	[smɪθ]	[bɔɪz]	,	"
"	**Those**	**Smith**	**Boys**	**,**	**"**
"	那些	史密斯	男孩们	,	"

《史密斯家的那些男孩》

"	[dɪk]	['hæməltənz]	['fɔːrtʃən]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Dick**	**Hamilton's**	**Fortune**	**,**	**"**	**Etc**	**.**
"	迪克	汉密尔顿的	财富	,	"	ETC	.

《迪克·汉密尔顿的财富》等等。

[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]	['luːɪs]	['waɪsə]
ILLUSTRATIONS	**BY**	**LOUIS**	**WISA**
插图	经过	路易斯	世界国际学生协会

路易斯·维萨插图

[ɑːr]	.	[ef]	.	['fɛnoʊ]	&	['kʌmpəni]
R	**.**	**F**	**.**	**FENNO**	**&**	**COMPANY**
拉	.	F	.	芬诺	&	公司

RF FENNO & COMPANY

-	[iːst]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	[ˌes 'tiː]	.
18	**EAST**	**SEVENTEENTH**	**ST**	**.**
-	东方	第十七	英石	.

东十七街18号

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['tʃɪldrənz]	[bʊks]
CHILDREN'S	**BOOKS**
孩子们的	图书

儿童书籍

[baɪ]	['haʊərd]	[ɑːr]	.	['gærɪs]
By	**HOWARD**	**R**	**.**	**GARIS**
经过	霍华德	拉	.	加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

[ðə; ði]	['bedtaɪm]	['stɔːriz]	['sɪriːz]
THE	**BEDTIME**	**STORIES**	**SERIES**
这	就寝时间	故事	系列

睡前故事系列

[eɪt]	['kʌlərd]	[ˌilə'streiʃəns]
EIGHT	**COLORED**	**ILLUSTRATIONS**
八	有色	插图

八幅彩色插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] -
SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL
萨米 和 苏西 -

萨米和苏西·利特尔泰尔

- ['ræbɪt] ['stɔːriz]
31 Rabbit Stories
- 兔子 故事

31个兔子故事

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] -
JOHNNIE AND BILLIE BUSHYTAIL
约翰尼 和 比莉 -

约翰尼和比利·布什泰尔

- ['skwɜːrəl] ['stɔːriz]
31 Squirrel Stories
- 松鼠 故事

31个松鼠故事

['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -
LULU , ALICE AND JIMMIE WIBBLEWOBBLE
露露 , 爱丽丝 和 吉米 -

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

- [dʌk] ['stɔːriz]
31 Duck Stories
- 鸭子 故事

31个鸭子故事

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] - [waʊ]
JACKIE AND PEETIE BOW - WOW
杰基 和 皮蒂 弓 - 哇

杰基和皮蒂·鲍-哇

- [dɔːg] ['stɔːriz]
31 Dog Stories
- 狗 故事

31个狗狗的故事

['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
Other volumes in preparation
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

[ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['sɪriːz]
THE UNCLE WIGGILY SERIES
这 叔叔 摇摇晃晃 系列

威吉利叔叔系列

[eɪt] ['kʌlərd] [ˌɪləˈstreiʃəns]
EIGHT COLORED ILLUSTRATIONS
八 有色 插图

八幅彩色插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
UNCLE WIGGILY'S ADVENTURES
叔叔 - 冒险

威吉利叔叔的冒险

- [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɔːriz]
31 of the Old Gentleman Rabbit Stories
- 的 这 老的 绅士 兔子 故事

《老绅士兔的故事》第31集

['ʌŋk(ə)l] - ['trævlz]
UNCLE WIGGILY'S TRAVELS
叔叔 - 旅行

威吉利叔叔的旅行

- [mɔːr] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ['stɔːriz]
31 More Old Gentleman Rabbit Stories
- 更多的 老的 绅士 兔子 故事

31个关于老绅士兔的故事

['bɔɪz] [bʊks]
BOY'S BOOKS
男孩们 图书

男孩书籍

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THOSE SMITH BOYS SERIES
那些 史密斯 男孩们 系列

《史密斯兄弟》系列

[fɔːr] [ˌilə'streiʃəns]
FOUR ILLUSTRATIONS
四 插图

四幅插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price 75 cents each , postpaid
价格 - 分 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

[ðə; ði] [smɪθ] [bɔɪz]
THE SMITH BOYS
这 史密斯 男孩们

史密斯兄弟

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌmˌlɛs] [mæn]
Or , The Mystery of the Thumbless Man
或者 , 这 神秘 的 这 无拇指 男人

或者，《无拇指男人的谜团》

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd]
THOSE SMITH BOYS ON THE DIAMOND
那些 史密斯 男孩们 在 这 钻石

钻石球场上的史密斯兄弟

[ɔːr] , [nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [fɔːr; fər] ['vɪktəri]
Or , Nip and Tuck for Victory
或者 , 掐 和 塔克 为了 胜利

或者，《为了胜利而进行的整容手术》

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE ISLAND BOYS SERIES
这 岛 男孩们 系列

岛屿男孩系列

[fɔːr] [ˌɪləˈstreɪʃəns]

FOUR	ILLUSTRATIONS
四	插图

四幅插图

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ˌpoʊstˈpeɪd]

Price	75	cents	each	,	postpaid
价格	-	分	每个	,	后付费

每件售价 75 美分，邮资已付。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [bɔɪz]

THE	ISLAND	BOYS
这	岛	男孩们

岛屿男孩

[ɔːr] , [fʌn] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɑːn] [leɪk] [ˈmɒdɒk]

Or	,	Fun	and	Adventures	on	Lake	Modoc
或者	,	乐趣	和	冒险	在	湖	莫多克

或者，莫多克湖上的乐趣和冒险

[ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]

Other	volumes	in	preparation
其他	卷	在	准备

其他卷册正在筹备中

[ɑːr] . [ef] . [ˈfɛnoʊ] & COMPANY1912

R	.	F	.	FENNO	&	COMPANY1912
拉	.	F	.	芬诺	&	COMPANY1912

RF FENNO & COMPANY1912

[ˈbedtaɪm] [ˈstɔːriz] — [ˈlulu] , [ˈælɪs] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi]

BEDTIME	STORIES	—	Lulu	,	Alice	and	Jimmie
就寝时间	故事	—	露露	,	爱丽丝	和	吉米

睡前故事——露露、爱丽丝和吉米

[ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˌhɪrˈɪn] [kənˈteɪnd] [əˈpɪrd] [əˈrɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [nuːz] , [ʌv; əv][ˈnuːərk; ˈnjuːərk] ,

The	stories	herein	contained	appeared	originally	in	the	Evening	News	,	of	Newark	,
这	故事	在此处	包含	出现	起初	在	这	晚上	消息	,	的	纽瓦克	,

[en] . [dʒeɪ] . ,

N	.	J	.	,
N	.	J	.	,

本文所载故事最初刊登于新泽西州纽瓦克市的《晚间新闻报》。

[wer] ([soʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈperənts] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ])

where	(	so	many	children	and	their	parents	have	been	kind	enough	to	say	)
在哪里	(	所以	许多	孩子们	和	他们的	父母	有	到过	种类	足够的	到	说	)

[ðeɪ] [geɪv] [ˈpleʒər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [foʊks] ,

they	gave	pleasure	to	a	number	of	little	folks	,
他们	给予	乐趣	到	一个	数字	的	小的	各位	,

（许多孩子和他们的父母都好心地表示）他们给许多小朋友带来了快乐。

[ænd; ənd] [groʊn] - [ʌps] [ˈɔːlsoʊ] .

and	grown	-	ups	also	.
和	生长	-	UPS	还	.

也包括成年人。

[pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm][wʌz; wəz][ˈkaɪndli] [ˈgræntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃər]

Permission	to	issue	the	stories	in	book	form	was	kindly	granted	by	the	publisher
允许	到	问题	这	故事	在	书	形式	曾是	亲切地	的确	经过	这	出版商

[ænd; ənd] [ˈedɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ,

and	editor	of	the	News	,
和	编辑	的	这	消息	,

新闻出版社和编辑慷慨地允许我们将这些故事以书籍形式出版。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz] [θæŋks] .

to	whom	the	author	extends	his	thanks	.
到	谁	这	作者	扩展	他的	谢谢	.

作者向他表示感谢。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

['stɔːri] [aɪ] ['lulu]

STORY	I	LULU
故事	我	露露

故事一 露露

-	[stʌk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mʌd]
WIBBLEWOBBLE	STUCK	IN	THE	MUD
-	卡住	在	这	泥

陷在泥里摇摇晃晃

['stɔːri] [iː] ['dʒɪmi] - [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ]

STORY	II	JIMMIE	WIBBLEWOBBLE	IN	AN	AUTO
故事	二	吉米	-	在	一个	汽车

故事二：吉米在车里摇摇晃晃

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ælɪs]

STORY	III	ALICE
故事	三、	爱丽丝

故事三：爱丽丝

-	[nuː]	['bɑːnɪt]
WIBBLEWOBBLE'S	NEW	BONNET
-	新的	引擎盖

WIBBLEWOBBLE 的新引擎盖

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl]

STORY	IV	JIMMIE	AND	THE	WATERFALL
故事	第四	吉米	和	这	瀑布

故事四：吉米和瀑布

['stɔːri] [viː][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['bɪli] -

STORY	V	A	VISIT	TO	BILLIE	BUSHTAIL
故事	V	一个	访问	到	比莉	-

故事：VA探访比莉·布什泰尔

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː] ['dʒɪmi] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn]

STORY	VI	JIMMIE	AS	A	FLYING	MACHINE
故事	六年级	吉米	作为	一个	飞行	机器

故事六：吉米化身飞行器

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['lulu] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊld] [fɪʃ]

STORY	VII	LULU	AND	THE	GOLD	FISH
故事	七	露露	和	这	金子	鱼

第七章 露露和金鱼

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

[huː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [wʌz; wəz]

WHO	THE	FAIRY	PRINCE	WAS
WHO	这	仙女	王子	曾是

仙子王子是谁?

['stɔːri]	[ˌaɪˈɛks]	['grænfɑːðər]	['guːsi]	-	['gændər]	[ɪn]	['trʌb(ə)l]
STORY	**IX**	**GRANDFATHER**	**GOOSEY**	**-**	**GANDER**	**IN**	**TROUBLE**
故事	第九章	祖父	鹅	-	鹅	在	麻烦

第九章 古西爷爷遇到麻烦了

['stɔːri]	[eks][ðə; ði]	['ruːstər]	[traɪz]	[tuː; tə]	[swɪm]
STORY	**X**	**THE**	**ROOSTER**	**TRIES**	**TO**	**SWIM**
故事	X	这	公鸡	尝试	到	游泳

故事 X 公鸡尝试游泳

['stɔːri]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]	['ælɪs]
STORY	**XI**	**ALICE**
故事	十一	爱丽丝

故事十一 爱丽丝

-	[ɪn'tʃæntɪd]	['kæs(ə)l]
WIBBLEWOBBLE'S	**ENCHANTED**	**CASTLE**
-	迷人的	城堡

威布尔沃布尔的魔法城堡

['stɔːri]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	['grænpɑː]	-
STORY	**XII**	**A**	**VISIT**	**TO**	**GRANDPA**	**WIBBLEWOBBLE**
故事	十二	一个	访问	到	爷爷	-

故事十二：拜访威布尔沃布尔爷爷

['stɔːri]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY	**XIII**
故事	十三

故事十三

[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[frʌm; frəm]	[ænt]	['lɛti]
A	**VISIT**	**FROM**	**AUNT**	**LETTIE**
一个	访问	从	阿姨	莱蒂

莱蒂阿姨来访

['stɔːri]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	['lulu]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['pʊsi]	['wiləuz]
STORY	**XIV**	**LULU**	**AND**	**THE**	**PUSSY**	**WILLOWS**
故事	十四	露露	和	这	猫	柳树

故事十四 露露和猫柳

['stɔːri]	['ɛks'viː]	['pleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɔːl]	[geɪm]
STORY	**XV**	**PLAYING**	**A**	**BALL**	**GAME**
故事	十五	玩耍	一个	球	游戏

第十五章 打球

['stɔːri]	[ˌɛks'viːˈaɪ]
STORY	**XVI**
故事	十六

第十六章

[ðə; ði]	-	[hoʊm]	[ɑːn]['faɪər]
THE	**WIBBLEWOBBLE**	**HOME**	**ON**	**FIRE**
这	-	家	在	火

威布尔沃布尔之家着火了

['stɔːri]	[ˌɛksˌviːˈaɪ'aɪ]
STORY	**XVII**
故事	十七

第十七章

[haʊ]	[ðə; ði]	['feri]	[prɪns]	[wʌz; wəz]	[kɔːt]
HOW	**THE**	**FAIRY**	**PRINCE**	**WAS**	**CAUGHT**
如何	这	仙女	王子	曾是	捕捉

仙子王子是如何被抓的

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

[ðə; ði] ['feri] [prɪns] [dʌz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk]

THE	FAIRY	PRINCE	DOES	A	MAGIC	TRICK
这	仙女	王子	做	一个	魔法	诡计

仙子王子表演魔术

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

[ðə; ði] [ræts] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [egz]

THE	RATS	WHO	TOOK	THE	EGGS
这	老鼠	WHO	采取	这	鸡蛋

偷鸡蛋的老鼠

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

[haʊ] ['dʒɪmi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

HOW	JIMMIE	STOOD	ON	HIS	HEAD
如何	吉米	站立	在	他的	头

吉米是如何倒立的

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['lulu] [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti]

STORY	XXI	LULU	AND	AUNT	LETTIE
故事	二十一	露露	和	阿姨	莱蒂

故事二十一：露露和莱蒂阿姨

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

[haʊ] ['ælɪs] [kʌt] [hɜːr; hər] [fʊt]

HOW	ALICE	CUT	HER	FOOT
如何	爱丽丝	切	她	脚

爱丽丝是如何割伤脚的

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] ['dʒɪmi] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː]

STORY	XXIII	JIMMIE	IN	A	TALL	TREE
故事	二十三	吉米	在	一个	高的	树

故事二十三：高树上的吉米

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

[ðə; ði] - - ['pɑːrti]

THE	WIBBLEWOBBLES	'	PARTY
这	-	-	派对

威布尔沃布尔斯的派对

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviː] ['lulu] [ænd; ənd][ðə; ði] ['goʊldən] ['feri]

STORY	XXV	LULU	AND	THE	GOLDEN	FAIRY
故事	25	露露	和	这	金的	仙女

故事二十五：露露和金色仙子

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kaʊ]

STORY	XXVI	JIMMIE	AND	THE	BLACK	COW
故事	26	吉米	和	这	黑色的	奶牛

故事二十六：吉米和黑牛

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] ['ælɪs]

STORY	XXVII	ALICE
故事	xxvii	爱丽丝

故事二十七 爱丽丝

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz]

AND	THE	PUPPY	DOGS
和	这	小狗	狗

还有小狗们

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ]

STORY	XXVIII	JIMMIE	AND	JACKIE	BOW	WOW
故事	二十八	吉米	和	杰基	弓	哇

故事二十八 吉米和杰基·鲍哇

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [tɔːl] [hæt]

GRANDFATHER	GOOSEY	-	GANDER'S	TALL	HAT
祖父	鹅	-	甘德尔的	高的	帽子

古西-甘德爷爷的高帽子

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['dʒɪmi] - [kaɪt]

JIMMIE	WIBBLEWOBBLE'S	KITE
吉米	-	风筝

吉米·威布尔沃布尔的风筝

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['ælɪs] - [ɪn] [ə; eɪ] [bæg]

STORY	XXXI	ALICE	WIBBLEWOBBLE	IN	A	BAG
故事	xxxi	爱丽丝	-	在	一个	包

故事三十一：爱丽丝在袋子里摇摆

['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -

LULU	,	ALICE	AND	JIMMIE	WIBBLEWOBBLE
露露	,	爱丽丝	和	吉米	-

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

['stɔːri] [aɪ]

STORY	I
故事	我

故事一

['lulu] - [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]

LULU	WIBBLEWOBBLE	STUCK	IN	THE	MUD
露露	-	卡住	在	这	泥

露露·威布尔沃布尔陷在泥里了

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [əˈgoʊ] ,

Once	upon	a	time	,	not	so	very	many	years	ago	,
一次	之上	一个	时间	,	不是	所以	非常	许多	年	前	,

很久很久以前，就在不久之前，

[ðer; ðər] [lɪvd] [θriː] [dʌks] [ɪn][ə; eɪ] [dʌk] [pen] .

there	lived	three	ducks	in	a	duck	pen	.
那里	居住地	三	鸭子	在	一个	鸭子	笔	.

鸭舍里住着三只鸭子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pen] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [wer] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ðə; ði]

And	this	pen	was	not	far	from	where	Sammie	and	Susie	Littletail	,	the
和	这	笔	曾是	不是	远的	从	在哪里	萨米	和	苏西	-	,	这

['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ,

rabbit	children	,
兔子	孩子们	,

这个兔圈离兔子萨米和苏西·利特尔泰尔（小兔子们）住的地方不远。

[hæd; həd] [ðer; ðər] ['bɜːroʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [wer] ['dʒɑːni] [ænd; ənd]

had	their	burrow	,	and	it	was	close	to	the	trees	where	Johnnie	and
有	他们的	洞穴	,	和	它	曾是	关闭	到	这	树木	在哪里	约翰尼	和

['bɪli] - ,

Billie	Bushytail	,
比莉	-	,

它们的洞穴就在约翰尼和比莉·布什泰尔居住的树木附近。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz] , ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [nest] .

the	squirrel	brothers	,	learned	to	jump	from	their	nest	.
这	松鼠	兄弟	,	学习	到	跳	从	他们的	巢	.

松鼠兄弟学会了从巢穴里跳出来。

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðiːz] [dʌks] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ]

Now	I	am	going	to	tell	you	some	stories	about	these	ducks	,	and	what	they
现在	我	是	去	到	告诉	你	一些	故事	关于	这些	鸭子	,	和	什么	他们

[dɪd] .

did	.
做过	.

现在我要给你们讲讲这些鸭子的故事，以及它们都做了些什么。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæmə] [dʌk] .

To	begin	with	there	was	the	mamma	duck	.
到	开始	和	那里	曾是	这	妈妈	鸭子	.

首先出现的是鸭妈妈。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mɪsɪz] . - , [ə; eɪ] [naɪs] , [waɪt] [dʌk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .

She	was	Mrs	.	Wibblewobble	,	a	nice	,	white	duck	,	being	a	cousin	to	Mrs	.
她	曾是	太太	.	-	,	一个	好的	,	白色的	鸭子	,	存在	一个	表哥	到	太太	.

[kwæk] - [kwæk] ,

Quack	-	Quack	,
嘎嘎	-	嘎嘎	,

她是威布尔沃布尔太太，一只漂亮的白鸭子，是呱呱太太的表亲。

[huː] [wʌns] ['reskjuːd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - ,

who	once	rescued	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,
WHO	一次	获救	比莉	和	约翰尼	-	,

谁曾救过比莉和约翰尼·布什泰尔?

[ænd; ənd] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dezərt] ['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	Jennie	Chipmunk	from	the	desert	island	where	they	had	been
和	珍妮	花栗鼠	从	这	沙漠	岛	在哪里	他们	有	到过

['ʃɪprekt] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

shipwrecked	,	you	remember	.
遭遇海难	,	你	记住	.

还有珍妮·花栗鼠，他们曾在那里遭遇海难，你还记得吗?

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːpə] [dʌk] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] .

Then	**there**	**was**	**the**	**papa**	**duck**	**,**	**and**	**,**	**of**	**course**	**,**	**his**	**name**	**was**	**Mr**	**.**
然后	那里	曾是	这	爸爸	鸭子	,	和	,	的	课程	,	他的	姓名	曾是	先生	.

- .

Wibblewobble	**.**

- .

然后是鸭爸爸，当然，他的名字叫威布尔沃布尔先生。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʌks] ; ['dʒɪmi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] ,

Also	**there**	**were**	**the**	**children**	**ducks**	**;**	**Jimmie**	**Wibblewobble**	**and**	**his**	**two**	**sisters**	**,**
还	那里	是	这	孩子们	鸭子	;	吉米	-	和	他的	二	姐妹	,

['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

Lulu	**and**	**Alice**	**.**
露露	和	爱丽丝	.

还有小鸭子们：吉米·威布尔沃布尔和他的两个妹妹露露和爱丽丝。

['lulu] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌklɪŋ] [huː] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd]

Lulu	**was**	**a**	**duckling**	**who**	**could**	**throw**	**a**	**stone**	**almost**	**as**	**well**	**as**	**could**
露露	曾是	一个	小鸭	WHO	可以	扔	一个	石头	几乎	作为	出色地	作为	可以

['dʒɪmi] ,

Jimmie	**,**
吉米	,

露露是一只小鸭子，她扔石头的本事几乎和吉米一样好。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

but	**Alice**	**was**	**not**	**so**	**fond**	**of**	**doing**	**this**	**.**
但	爱丽丝	曾是	不是	所以	喜爱	的	正在做	这	.

但爱丽丝并不喜欢这样做。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [dres] [ʌp] , [ænd; ənd] [pleɪ] [kiːp] [haʊs] ,

She	**would**	**rather**	**dress**	**up**	**,**	**and**	**play**	**keep**	**house**	**,**
她	会	相当	裙子	向上	,	和	玩	保持	房子	,

她宁愿打扮得漂漂亮亮，扮演家庭主妇的角色。

[waɪl] ['lulu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

while	**Lulu**	**wanted**	**to**	**be**	**off**	**having**	**a**	**good**	**time**	**with**	**her**	**brother**	**.**
尽管	露露	通缉	到	是	离开	拥有	一个	好的	时间	和	她	兄弟	.

而露露却想和哥哥好好玩玩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['dʌklɪŋ] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['naɪsli] [tə'geðər] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	**the**	**three**	**ducklings**	**got**	**along**	**very**	**nicely**	**together**	**just**	**the**	**same**	**.**
但	这	三	小鸭	得到	沿着	非常	很好	一起	只是	这	相同的	.

但是，这三只小鸭子相处得却非常融洽。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	**that**	**?**
是什么	那	?

那是什么?

[waɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [neɪmd] - ?

Why	**were**	**they**	**named**	**Wibblewobble**	**?**
为什么	是	他们	命名	-	?

为什么它们被命名为Wibblewobble?

[wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [dɪd] - [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [wen] [ðeɪ]

Well	**,**	**because**	**,**	**you**	**see**	**they**	**did**	**wibblewobble**	**from**	**side**	**to**	**side**	**when**	**they**
出色地	,	因为	,	你	看	他们	做过	-	从	边	到	边	什么时候	他们

[wɔːkt] ,

walked	**,**
步行	,

因为，你看，他们走路的时候会左右摇晃。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] - , [ɔːr] [θɪŋz] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm]

and	so	they	had	to	be	named	Wibblewobble	,	or	things	wouldn't	have	come
和	所以	他们	有	到	是	命名	-	,	或者	事物	不会	有	来

[aʊt] [raɪt] .

out	right	.
出去	正确的	.

所以他们必须叫他们“Wibblewobble”，否则事情就搞砸了。

[soʊ][ðer; ðər] !

So	there	!
所以	那里	!

就是这样！

[wel] , [ðə; ði] - ['fæməli] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] , ['wʊd(ə)n] [haʊs] , [kɔːld] [ə; eɪ][pen] ,

Well	,	the	Wibblewobble	family	lived	in	a	nice	,	wooden	house	,	called	a	pen	,
出色地	,	这	-	家庭	居住地	在	一个	好的	,	木制的	房子	,	称为	一个	笔	,

嗯，维布尔沃布尔一家住在一栋漂亮的木房子里，那房子叫做“围栏”。

[nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪndoʊz]

near	a	pond	of	water	,	and	their	house	had	a	door	and	two	windows
靠近	一个	池塘	的	水	,	和	他们的	房子	有	一个	门	和	二	视窗

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

他们的房子靠近池塘，房子有一扇门和两扇窗户。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [wel] [ɔːf] .

so	you	see	they	were	quite	well	off	.
所以	你	看	他们	是	相当	出色地	离开	.

所以你看，他们家境相当不错。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['staɪlɪʃ] [dʌks] , [ænd; ənd] [wʌns] ['dʒɪmi] - ['iːv(ə)n] [roʊd] [ɪn]

In	fact	they	were	very	stylish	ducks	,	and	once	Jimmie	Wibblewobble	even	rode	in
在	事实	他们	是	非常	时髦的	鸭子	,	和	一次	吉米	-	甚至	骑	在

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

an	automobile	,
一个	汽车	,

事实上，它们是非常时髦的鸭子，吉米·威布尔沃布尔甚至还坐过汽车。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] ,

but	I	can't	tell	you	about	that	now	,
但	我	不能	告诉	你	关于	那	现在	,

但我现在还不能告诉你这件事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] ['lulu] [wʌz; wəz] [kɔːt] [fæst][ɪn]

because	you	see	I	am	going	to	relate	to	you	how	Lulu	was	caught	fast	in
因为	你	看	我	是	去	到	涉及	到	你	如何	露露	曾是	捕捉	快速地	在

[ðə; ði] [mʌd] .

the	mud	.
这	泥	.

因为接下来我要跟你讲讲露露是如何迅速陷入泥潭的。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [wen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn]

It	happened	one	day	when	Jimmie	and	his	two	sisters	were	swimming	about	on
它	发生	一	天	什么时候	吉米	和	他的	二	姐妹	是	游泳	关于	在

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

有一天，吉米和他的两个妹妹在池塘里游泳时，事情就发生了。

[dʒʌst] [laɪk] [θriː] [waɪt] ['boʊts] .
just **like** **three** **white** **boats** **.**
只是 喜欢 三 白色的 船 .

就像三艘白船。

" [lets] [siː] [huː] [kæn; kən] [swɪm] [ðə; ði] [fæstɪst] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] .
" **Let's** **see** **who** **can** **swim** **the** **fastest** **!** **"** **suddenly** **called** **the** **little** **boy** **duck** **.**
" 我们来吧 看 WHO 能 游泳 这 最快 ! " 突然 称为 这 小的 男生 鸭子 .

“让我们看看谁游得最快！”小男孩鸭突然喊道。

" [wiːl] [reɪs] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ,
" **We'll** **race** **over** **to** **the** **other** **side** **of** **the** **pond** **,**
" 出色地 种族 超过 到 这 其他 边 的 这 池塘 ,

“我们会飞奔到池塘的另一边去。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [faɪn] ,
" **and** **he** **put** **his** **head** **down** **under** **the** **water** **to** **get** **a** **fine** **,**
" 和 他 放 他的 头 向下 在下面 这 水 到 得到 一个 美好的 ,

他把头埋进水里接受罚款，

['dʒuːsi] [bɪt] [ʌv; əv] [wiːd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['wɔːtər] - [kres] [sɔːs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
juicy **bit** **of** **weed** **,** **with** **some** **water** **-** **cress** **sauce** **on** **it** **.**
多汁的 少量 的 杂草 , 和 一些 水 - 豆瓣菜 酱 在 它 .

鲜嫩多汁的大麻，淋上一些西洋菜酱。

" [oʊ] , [noʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] - , " [ɪts] [nɑːt] [naɪs] [fɔːr; fər] [gɜːrl] [dʌks] [tuː; tə] [reɪs] ,
" **Oh** **,** **no** **,** **"** **exclaimed** **Alice** **Wibblewobble** **,** **"** **it's** **not** **nice** **for** **girl** **ducks** **to** **race** **,**
" 哦 , 不 , " 惊呼 爱丽丝 - , " 它是 不是 好的 为了 女孩 鸭子 到 种族 ,

“哦，不，”爱丽丝·威布尔沃布尔惊呼道，“母鸭赛跑可不好。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spred] [aʊt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [lʊkt] .
" **and** **she** **spread** **out** **her** **wings** **to** **see** **how** **they** **looked** **.**
" 和 她 传播 出去 她 翅膀 到 看 如何 他们 看起来 .

她展开双翼，看看它们看起来怎么样。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sed] ['lulu] .
" **Yes** **it** **is** **,** **"** **said** **Lulu** **.**
" 是的 它 是 , " 说 露露 .

“是的，”露露说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɪmi] , [aɪl] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" **Come** **on** **,** **Jimmie** **,** **I'll** **race** **with** **you** **.**
" 来 在 , 吉米 , 患病的 种族 和 你 .

“来吧，吉米，我跟你比赛。”

" [soʊ] [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['jeloʊ] , [webd] [fiːt] , ['θroʊɪŋ]
" **So** **off** **they** **started** **,** **splashing** **the** **water** **with** **their** **yellow** **,** **webbed** **feet** **,** **throwing**
" 所以 离开 他们 开始 , 溅起水花 这 水 和 他们的 黄色的 , 蹼状的 脚 , 投掷
[ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spreɪ] ,
up **a** **little** **spray** **,**
向上 一个 小的 喷 ,

于是它们出发了，用黄色的蹼足拍打着水面，溅起一小片水花。

[wɪtʃ] ['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
which **sparkled** **in** **the** **sunshine** **,**
哪个 闪闪发光 在 这 阳光 ,

在阳光下闪闪发光，

[dʒʌst] [laɪk] ['beɪbiːz] [aɪz] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [æt; ət][juː; jʊ][soʊ]

just	like	baby's	eyes	when	you	come	close	to	her	and	she	laughs	at	you	so
只是	喜欢	婴儿的	眼睛	什么时候	你	来	关闭	到	她	和	她	笑声	在	你	所以

['kʌnɪŋli] .

cunningly	.
狡猾地	.

就像你靠近婴儿时，她那双狡黠的眼睛，她会狡黠地笑着看着你。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [waɪl] ['ælɪs]

On	they	went	,	faster	and	faster	and	faster	,	Lulu	and	Jimmie	,	while	Alice
在	他们	去	,	快点	和	快点	和	快点	,	露露	和	吉米	,	尽管	爱丽丝

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

remained	behind	,
剩余	在后面	,

他们继续前进，越走越快，越来越快，露露和吉米则留在了后面。

[tuː; tə] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] , [juː; jʊ] [noʊ] .

to	gaze	in	the	water	which	was	just	like	a	looking	glass	,	you	know	.
到	目光	在	这	水	哪个	曾是	只是	喜欢	一个	寻找	玻璃	,	你	知道	.

凝视着水面，就像凝视一面镜子一样，你知道吗?

[oʊ] , [maɪ] [jes] , [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['veri] , ['veri] ['ʃæloʊ] .

Oh	,	my	yes	,	but	please	don't	try	it	,	unless	the	water	is	very	,	very	shallow	.
哦	,	我的	是的	,	但	请	不	尝试	它	,	除非	这	水	是	非常	,	非常	浅的	.

哦，当然可以，但是请不要尝试，除非水非常非常浅。

[juː; jʊ] [siː] ['ælɪs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][ɑːn] [streɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

You	see	Alice	wanted	to	see	if	all	her	feathers	were	on	straight	,	and	they
你	看	爱丽丝	通缉	到	看	如果全部		她	羽毛	是	在	直的	,	和	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

你看，爱丽丝想看看她的羽毛是不是都长直了，结果发现它们都长直了。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [streɪt] [kæn; kən][biː; bi] .

believe	me	,	as	straight	as	straight	can	be	.
相信	我	,	作为	直的	作为	直的	能	是	.

相信我，绝对笔直。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒɪmi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmər] ,

Well	,	of	course	,	Jimmie	won	the	race	,	being	a	very	good	swimmer	,
出色地	,	的	课程	,	吉米	韩元	这	种族	,	存在	一个	非常	好的	游泳运动员	,

当然，吉米赢得了比赛，因为他游泳游得非常好。

[bʌt; bət] ['lulu] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['biːtn] ,

but	Lulu	was	close	behind	him	,	and	would	have	beaten	,
但	露露	曾是	关闭	在后面	他	,	和	会	有	被打败	,

但露露紧随其后，而且本来会赢。

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][legz][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːd] .

only	one	of	her	legs	got	caught	in	a	weed	.
仅有的	一	的	她	腿	得到	捕捉	在	一个	杂草	.

只有一条腿被杂草缠住了。

[naʊ] [aɪ] [kɔːl] [ðæt] [tuː] [bæd] , [dəunt][juː; jʊ] ?

Now	I	call	that	too	bad	,	don't	you	?
现在	我	称呼	那	也	坏的	,	不	你	?

我觉得这太糟糕了，你不觉得吗?

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðæt] ['lulu] [wʊd] [wɪn] .

For	I	was	hoping	,	all	the	while	,	that	Lulu	would	win	.
为了	我	曾是	希望	,	全部	这	尽管	,	那	露露	会	赢	.

因为我一直都希望露露能赢。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][kæn; kən][tel] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['hæpən][ɪn][ðɪs][wɜːrld] ; [naʊ][kæn; kən][juː; jʊ]

But	you	never	can	tell	what	is	going	to	happen	in	this	world	;	now	can	you
但	你	绝不	能	告诉	什么	是	去	到	发生	在	这	世界	;	现在	能	你

?

?

?

但在这个世界上，你永远无法预知将会发生什么，对吧?

[noʊ] , [ɪn'diːd] .

No	,	indeed	.
不	,	的确	.

确实如此。

" [lets] [reɪs] [bæk] [ə'gen] , " [prə'poʊzd] ['lulu] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['restɪd] .

"	Let's	race	back	again	,	"	proposed	Lulu	,	after	she	had	rested	.
"	我们来吧	种族	后退	再次	,	"	建议的	露露	,	后	她	有	休息	.

“我们再赛跑回去吧，”露露休息过后提议道。

" [oʊ] , [dəunt] [reɪs] ['eni] [mɔːr] , " [spoʊk] ['ælɪs] , ['swɪmɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .

"	Oh	,	don't	race	any	more	,	"	spoke	Alice	,	swimming	up	just	then	.
"	哦	,	不	种族	任何	更多的	,	"	辐	爱丽丝	,	游泳	向上	只是	然后	.

“哦，别再比赛了，”爱丽丝说着，游了上来。

" [lets] [wɔːk] [aʊt][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][sʌm; səm] [naɪs] [kɔːrn] [miːl] .

"	Let's	walk	out	on	land	and	see	if	we	can't	find	some	nice	corn	meal	.
"	我们来吧	走	出去	在	土地	和	看	如果	我们	不能	寻找	一些	好的	玉米	一顿饭	.

“咱们到陆地上去看看能不能找到一些上好的玉米粉。”

[aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['dɪnər] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [kɔːrn] [miːl] . "

I'm	sure	it	must	be	almost	dinner	time	,	and	I	just	love	corn	meal	.	"
我是	当然	它	必须	是	几乎	晚餐	时间	,	和	我	只是	爱	玉米	一顿饭	.	"

我想现在应该快到晚饭时间了，我特别喜欢玉米粉。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['sʌd(ə)nli] [sed] [ə; eɪ] [k'wɪvəri] - ['kweɪvəri] [vɔɪs] ,

"	I	know	something	better	than	that	,	"	suddenly	said	a	quivery	-	quavery	voice	,
"	我	知道	某物	更好的	比	那	,	"	突然	说	一个	颤抖	-	颤抖	嗓音	,

[raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dʌks] ,

right	beside	the	ducks	,
正确的	旁	这	鸭子	,

“我知道比那更好的办法，”突然，鸭子旁边传来一个颤抖的声音。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðer; ðər][bʌt; bət]['mɪstər] . ['guːsi] - ['gændər] ,

and	when	they	looked	around	who	should	be	there	but	Mr	.	Goosey	-	Gander	,
和	什么时候	他们	看起来	大约	WHO	应该	是	那里	但	先生	.	鹅	-	甘德	,

当他们环顾四周时，发现那里竟然是鹅先生。

[ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [ɪn][ðə; ði][pen] .

the	grandfather	of	all	the	ducks	in	the	pen	.
这	祖父	的	全部	这	鸭子	在	这	笔	.

圈里所有鸭子的爷爷。

" [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][kɔːrn] [miːl] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	know	something	better	than	corn	meal	,	little	ones	,	"	he	said	,
"	我	知道	某物	更好的	比	玉米	一顿饭	,	小的	一个	,	"	他	说	,

“孩子们，我知道比玉米粉更好的东西，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [splæʃt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	he	splashed	his	wings	in	the	water	.
和	他	溅起	他的	翅膀	在	这	水	.

他拍打着翅膀，溅起水花。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['lulu] ,
" What is it ? " asked Lulu ,
" 什么 是 它 ? " 问 露露 ,

“那是什么？”露露问道。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] .
as quickly as you can shoot a marble into the ring and out again .
作为 迅速地 作为 你 能 射击 一个 大理石 进入 这 戒指 和 出去 再次 .

以你能最快把弹珠射入圈内再射出的速度。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʌm] [drɑːps] ? "
" Is it gum drops ? "
" 是 它 胶 滴 ? "

“是软糖吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [gʌm] [drɑːps] .
" No , " answered Grandfather Goosey - Gander , " it is not gum drops .
" 不 , " 回答 祖父 鹅 - 甘德 , " 它 是 不是 胶 滴 .

“不，”鹅爷爷回答说，“这不是软糖。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
It is better than that .
它 是 更好的 比 那 .

情况比这好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naɪs] , [swiːt] [ruːts] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ðæt] [groʊ] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] ,
It is nice , sweet roots and grasses that grow down under water , " and , with that ,
它 是 好的 , 甜的 根 和 草 那 生长 向下 在下面 水 , " 和 , 和 那 ,

那是生长在水下的甜美根茎和青草，说完，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?
what do you think he did ?
什么 做 你 思考 他 做过 ?

你觉得他做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pɑːnd] ,
Why , he stood right up on his head , and reached his bill down beneath the pond ,
为什么 , 他 站立 正确的 向上 在 他的 头 , 和 达到 他的 账单 向下 下面 这 池塘 ,

他竟然倒立起来，把嘴伸到池塘底下。

[ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsɪst] [græs] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] .
and got some of the nicest grass that ever was .
和 得到 一些 的 这 最友善的 草 那 曾经 曾是 .

而且还种上了有史以来最好的草坪。

" [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] , [poʊkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] , " [duː][æz; əz][aɪ][dɪd] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
" There , " said the old gentleman duck , poking up his head , " do as I did , little ones .
" 那里 , " 说 这 老的 绅士 鸭子 , 戳 向上 他的 头 , " 做 作为 我 做过 , 小的 一个 .

“好了，”老鸭先生探出头说，“孩子们，照我做的做。”

" [soʊ] [ðoʊz] [θriː] - ['tʃɪldrən] [dɪd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,
" So those three Wibblewobble children did , and pretty soon ,
" 所以 那些 三 - 孩子们 做过 , 和 漂亮的 很快 ,

“于是，那三个Wibblewobble的孩子就这么做了，而且很快，

['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər]

Alice	**and**	**Jimmie**	**had**	**as**	**much**	**as**	**they**	**could**	**eat**	**,**	**and**	**raised**	**their**
爱丽丝	和	吉米	有	作为	很多	作为	他们	可以	吃	,	和	提高	他们的

['hedz] .

heads	**.**
头部	.

爱丽丝和吉米吃饱了，抬起了头。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['lulu] [stɪl] [hæd; həd][hɜːr; hər] [bɪl] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Then	**they**	**saw**	**that**	**Lulu**	**still**	**had**	**her**	**bill**	**down**	**under**	**the**	**water**	**.**
然后	他们	锯	那	露露	仍然	有	她	账单	向下	在下面	这	水	.

然后他们发现露露的嘴巴仍然浸在水下。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [lɑːts] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] , " [spoʊk] ['ælɪs] .

"	**She**	**must**	**be**	**getting**	**lots**	**more**	**than**	**we**	**did**	**,**	**"**	**spoke**	**Alice**	**.**
"	她	必须	是	获得	很多	更多的	比	我们	做过	,	"	辐	爱丽丝	.

“她得到的肯定比我们多得多，”爱丽丝说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	**Yes**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**replied**	**Jimmie**	**.**
"	是的	,	的确	,	"	回复	吉米	.

“没错，”吉米回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hoʊld][hɜːr; hər] [breθ] [soʊ] [lɔːŋ] ?

"	**I**	**wonder**	**how**	**she**	**can**	**hold**	**her**	**breath**	**so**	**long**	**?**
"	我	想知道	如何	她	能	抓住	她	气息	所以	长的	?

我想知道她是怎么憋气这么久的?

" [dʒʌst] [ðen] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] ['lulu] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪv] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]

"	**Just**	**then**	**,**	**what**	**should**	**happen**	**but**	**that**	**Lulu**	**began**	**to**	**wave**	**her**	**feet**	**in**	**the**
"	只是	然后	,	什么	应该	发生	但	那	露露	开始	到	海浪	她	脚	在	这

[er] ,

air	**,**
空气	,

就在这时，露露开始在空中挥舞她的双脚，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [flæpt] [hɜːr; hər] [wɪŋz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spreɪ] [went] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['ʃaʊər] ,

and	**she**	**flapped**	**her**	**wings**	**until**	**the**	**spray**	**went**	**up**	**in**	**a**	**regular**	**shower**	**,**
和	她	拍打	她	翅膀	直到	这	喷	去	向上	在	一个	常规的	淋浴	,

她拍打着翅膀，直到水花像普通的淋浴一样喷涌而出。

[dʒʌst] [laɪk] [æt; ət] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] .

just	**like**	**at**	**Asbury**	**Park**	**.**
只是	喜欢	在	阿斯伯里	公园	.

就像在阿斯伯里帕克一样。

" [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] [θriː] - [ʌv; əv][kɔːrn] [miːl] [wɪð; wɪθ]

"	**Oh**	**,**	**my**	**goodness**	**me**	**sakes**	**alive**	**,**	**and**	**three**	**teaspoonsfull**	**of**	**corn**	**meal**	**with**
"	哦	,	我的	善良	我	清酒	活	,	和	三	-	的	玉米	一顿饭	和

['pepər] [ɪn] !

pepper	**in**	**!**
胡椒	在	!

“哦，我的天哪，还有三茶匙加了胡椒的玉米粉!

" [kraɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] .

"	**cried**	**Grandfather**	**Goosey**	**-**	**Gander**	**.**
"	哭	祖父	鹅	-	甘德	.

“鹅爷爷喊道。”

" ['lulu] [ɪz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] !

"	**Lulu**	**is**	**stuck**	**in**	**the**	**mud**	**!**
"	露露	是	卡住	在	这	泥	!

“露露陷在泥里了！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊl] [hɜːr; hər] [aʊt] .

We	must	pull	her	out	.
我们	必须	拉	她	出去	.

我们必须把她救出来。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的!

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	That's	just	the	way	he	said	it	.
"	那就是	只是	这	方式	他	说	它	.

“他就是这么说的。”

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈlulu] [wʌz; wəz] [held] [fæst][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][hɜːr; hər] [dɪr]

And	,	would	you	believe	me	,	Lulu	was	held	fast	in	the	mud	by	her	dear
和	,	会	你	相信	我	,	露露	曾是	握住	快速地	在	这	泥	经过	她	亲爱的

[ˈlɪt(ə)l] [bɪl] !

little	bill	!
小的	账单	!

你相信吗？露露被她那可爱的小嘴牢牢地卡在了泥里!

[oʊ] , [haʊ] [ˈterəbli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ˈælɪs] [wɜːr; wər] .

Oh	,	how	terribly	frightened	Jimmie	and	Alice	were	.
哦	,	如何	可怕	害怕	吉米	和	爱丽丝	是	.

哦，吉米和爱丽丝当时真是吓坏了。

[ðeɪ] [skwɔːkt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kwækt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˈlulu] [aʊt] ,

They	squawked	and	they	quacked	,	and	they	tried	to	pull	Lulu	out	,
他们	尖叫	和	他们	嘎嘎叫	,	和	他们	尝试	到	拉	露露	出去	,

它们嘎嘎叫着，试图把露露拉出来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stʌk] [tuː] [fæst] .

but	she	was	stuck	too	fast	.
但	她	曾是	卡住	也	快速地	.

但她陷得太深了。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [dʌks] [keɪm] [ˈswɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,

Then	all	the	other	ducks	came	swimming	up	to	see	what	the	trouble	was	,
然后	全部	这	其他	鸭子	来了	游泳	向上	到	看	什么	这	麻烦	曾是	,

然后其他鸭子都游过来查看发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜːr; hər] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkudnt] , [ænd; ənd] ,

and	they	tried	to	pull	her	out	,	but	they	couldn't	,	and	,
和	他们	尝试	到	拉	她	出去	,	但	他们	不能	,	和	,

他们试图把她拉出来，但是没能成功，而且，

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ˈwɪglɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈwɪg(ə)l] ,

all	the	while	her	feet	were	wiggling	as	fast	as	they	could	wiggle	,
全部	这	尽管	她	脚	是	扭动	作为	快速地	作为	他们	可以	扭动	,

与此同时，她的双脚不停地快速扭动着。

[ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˈsæmiə] - [noʊz] .

almost	like	Sammie	Littletail's	nose	.
几乎	喜欢	萨米	-	鼻子	.

几乎就像小尾巴萨米的鼻子一样。

[ðen] [ˈgrænfɑːðər] [ˈguːsi] - [ˈgændər] [kɔːld] [aʊt] : " [wʌt] [hoʊ] !

Then	Grandfather	Goosey	-	Gander	called	out	:	"	What	ho	!
然后	祖父	鹅	-	甘德	称为	出去	:	"	什么	何	!

然后，鹅爷爷喊道：“什么吼！”

[meɪk] [weɪ] [ðer; ðər] !
Make **way** **there** **!**
制作 方式 那里 !

往那边走!

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɜːr; hər] !
I **will** **save** **her** **!**
我 将要 节省 她 !

我一定会救她!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] ?
" **And** **with** **that** **,** **what** **do** **you** **think** **he** **did** **?**
" 和 和 那 , 什么 做 你 思考 他 做过 ?

“那么，你认为他接下来做了什么？”

[waɪ] , [hiː; hi] [daɪvd] [raɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [jes] , [sɜːr] , [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
Why **,** **he** **dived** **right** **down** **under** **the** **water** **,** **yes** **,** **sir** **,** **right** **down** **in** **the** **mud** **,**
为什么 , 他 潜水 正确的 向下 在下面 这 水 , 是的 , 先生 , 正确的 向下 在 这 泥 ,

他直接潜入水下，没错，先生，直接潜入了淤泥里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɔːld] [ænd; ənd][hiː; hi] [splæʃt] ,
and **he** **pushed** **,** **and** **he** **pulled** **,** **and** **he** **hauled** **and** **he** **splashed** **,**
和 他 推动 , 和 他 拉 , 和 他 拖拽 和 他 溅起 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [jæŋkt] ,
and **he** **yanked** **,**
和 他 猛拉 ,

他推，他拉，他拽，他泼水，他猛拽，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ruːtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌvd] ,
and **he** **rooted** **,** **and** **he** **twisted** **,** **and** **he** **turned** **,** **and** **he** **shoved** **,**
和 他 根 , 和 他 扭曲 , 和 他 转向 , 和 他 推搡 ,
[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl] [ə'loʊn] ,
and **then** **,** **all** **alone** **,**
和 然后 , 全部 独自的 ,

他挣扎、扭动、转身、推搡，然后，孤身一人，

[breɪv] [oʊld] ['grænfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][gɑːt] ['lulu] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] ,
brave **old** **grandfather** **that** **he** **was** **,** **he** **got** **Lulu** **up** **from** **the** **mud** **,**
勇敢的 老的 祖父 那 他 曾是 , 他 得到 露露 向上 从 这 泥 ,

他是一位勇敢的老爷爷，把露露从泥潭里拉了出来。

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [stʌk] [baɪ][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɪl] !
where **she** **had** **been** **stuck** **by** **her** **little** **bill** **!**
在哪里 她 有 到过 卡住 经过 她 小的 账单 !

她被她的小嘴巴扎到了哪里!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] , [tuː] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [breθ] [wʌz; wəz]
And **it** **was** **almost** **time** **,** **too** **,** **let** **me** **tell** **you** **,** **for** **her** **breath** **was**
和 它 曾是 几乎 时间 , 也 , 让 我 告诉 你 , 为了 她 气息 曾是
['nɪrli] [gɔːn] .
nearly **gone** **.**
几乎 已消失 .

而且，我告诉你，时间也快到了，因为她已经奄奄一息了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [gɑːt] ['betər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [pʊt] [hɜːr; hər] [hed] [soʊ][fɑːr] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər]
But **she** **soon** **got** **better** **,** **and** **she** **never** **put** **her** **head** **so** **far** **down** **under** **water**
但 她 很快 得到 更好的 , 和 她 绝不 放 她 头 所以 远的 向下 在下面 水
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

但她很快就康复了，而且她再也没有把头埋得那么深。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [sed] : " [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] !
Then all the ducks said : " Quack , Quack , Quack !
然后 全部 这 鸭子 说 : " 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 !

然后所有的鸭子都说："嘎嘎嘎！"

" [θriː] [taɪmz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][glæd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
" three times , they were so glad , and they swam around in a circle ,
" 三 时代 , 他们 是 所以 高兴的 , 和 他们 游泳 大约 在 一个 圆圈 ,

"他们高兴极了，游了三次，绕着圈圈。"

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kroʊd] ,
and the old rooster stood on the bank and crowed ,
和 这 老的 公鸡 站立 在 这 银行 和 人群 ,

老公鸡站在河岸上啼叫，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
just as if he had done it all !
只是 作为 如果 他 有 完毕 它 全部 !

就好像这一切都是他做的一样！

[oʊ] , [haʊ] [glæd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] - [wɜːr; wər] [ðæt] ['lulu] [wʌz; wəz] [seɪvd] !
Oh , how glad Papa and Mamma Wibblewobble were that Lulu was saved !
哦 , 如何 高兴的 爸爸 和 妈妈 - 是 那 露露 曾是 已保存 !

哦，维布尔沃布尔爸爸和妈妈多么高兴露露得救了！

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get][jʊr; jər] [fiːt] [wet] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,
Now , if you do not get your feet wet , I shall tell you , to - morrow night ,
现在 , 如果 你 做 不是 得到 你的 脚 湿的 , 我 将 告诉 你 , 到 - 明天 夜晚 ,

如果你不肯下手，我明天晚上会告诉你。

[haʊ] ['dʒɪmi] [roʊd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
how Jimmie rode in an automobile .
如何 吉米 骑 在 一个 汽车 .

吉米是如何乘坐汽车的。

['stɔːri] [iː]
STORY II
故事 二

第二章

['dʒɪmi] - [ɪn] [æn; ən] ['ɔːtoʊ]
JIMMIE WIBBLEWOBBLE IN AN AUTO
吉米 - 在 一个 汽车

吉米在车里摇摇晃晃

[wʌn] [deɪ] , [wel] ,
One day , well ,
一 天 , 出色地 ,

总有一天，嗯，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['lulu] - [gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
it must have been about a week after Lulu Wibblewobble got caught in the
它 必须 有 到过 关于 一个 星期 后 露露 - 得到 捕捉 在 这
[mʌd] ,
mud ,
泥 ,

大概是在露露·维布尔沃布尔陷进泥潭一周后吧。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər] [aʊt] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːnd] .
she and Jimmie were out swimming around the pond .
她 和 吉米 是 出去 游泳 大约 这 池塘 .

她和吉米在池塘边游泳。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['lulu] , " [lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['mɪsɪz] . ['^riːni] , [ðə; ði][frɑːg] .
" **Come** **on** **,** " **said** **Lulu** **,** " **let's** **go** **over** **and** **see** **Mrs** **.** **Greenie** **,** **the** **frog** **.**
" 来 在 , " 说 露露 , " 我们来吧 去 超过 和 看 太太 . 环保主义者 , 这 青蛙 .

“来吧，”露露说，“我们过去看看绿太太，那只青蛙。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][sʌm; səm] ['kændid] [swiːt] - [flæg] [ruːt] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi]
She **always** **has** **some** **candied** **sweet** **-** **flag** **root** **hidden** **away** **,** **and** **perhaps** **she**
她 总是 有 一些 脯 甜的 - 旗帜 根 隐 离开 , 和 也许 她
[wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] . "
will **give** **us** **some** **.** **"**
将要 给 我们 一些 . "

她总会藏一些糖渍菖蒲根，也许她会给我们一些。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [left] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] , " [fɔːr; fər] ['bʊli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frɑːg] ,
" **I** **don't** **believe** **there's** **any** **left** **,** " **spoke** **Jimmie** **,** " **for** **Bully** **,** **the** **boy** **frog** **,**
" 我 不 相信 有 任何 左边 , " 辐 吉米 , " 为了 欺负 , 这 男生 青蛙 ,

“我不认为还有人留着，”吉米说道，“给那只名叫布利的男孩青蛙。”

[ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [iːts] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][get] . "
is **so** **fond** **of** **it** **that** **he** **eats** **all** **he** **can** **get** **.** **"**
是 所以 喜爱 的 它 那 他 吃 全部 他 能 得到 . "

他非常喜欢吃，只要能吃到的都吃。

" [wel] , [wiːl] [goʊ] , ['enihaʊ] , " [went] [ɑːn] ['lulu] .
" **Well** **,** **we'll** **go** **,** **anyhow** **,** " **went** **on** **Lulu** **.**
" 出色地 , 出色地 去 , 无论如何 , " 去 在 露露 .

“好吧，不管怎样，我们还是去吧。”露露继续说道。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] :
Just **then** **she** **heard** **her** **mother** **calling** **:**
只是 然后 她 听到 她 母亲 呼叫 :

就在这时，她听到母亲在叫她：

" ['dʒɪmi] ! ['lulu] !
" **Jimmie** **!** **Lulu** **!**
" 吉米 ! 露露 !

“吉米！露露！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? "
Where **are** **you** **going** **?** **"**
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['^riːni] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" **We** **are** **going** **over** **to** **see** **Mrs** **.** **Greenie** **,** " **replied** **Jimmie** **.**
" 我们 是 去 超过 到 看 太太 . 环保主义者 , " 回复 吉米 .

“我们要去拜访格林太太，”吉米回答道。

" [weɪt] [fɔːr; fər] ['ælɪs] , " [kɔːld] ['mæmə] - .
" **Wait** **for** **Alice** **,** " **called** **Mamma** **Wibblewobble** **.**
" 等待 为了 爱丽丝 , " 称为 妈妈 - .

“等等爱丽丝，”威布尔沃布尔妈妈喊道。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **She** **will** **go** **with** **you** **.**
" 她 将要 去 和 你 .

她会和你一起去。

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] ['eɪprən][ɑːn] . "
She **is** **just** **putting** **a** **clean** **apron** **on** **.** **"**
她 是 只是 推杆 一个 干净的 围裙 在 . "

她只是在换一条干净的围裙。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['lulu] .
" Oh , dear ! " cried Lulu .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 露露 .

“哦，天哪！”露露喊道。

" [waɪ] [dʌz] ['ælɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [juː 'es] [weɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [kliːn] ? "
" Why does Alice always make us wait while she puts on something clean ? "
" 为什么 做 爱丽丝 总是 制作 我们 等待 尽管 她 放置 在 某物 干净的 ? "

“为什么爱丽丝总是要我们等她换干净衣服？”

" [aɪ] [sə'poʊz] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [leg] ,
" I suppose , " answered Jimmie , and he scratched his bill with his left leg ,
" 我 认为 , " 回答 吉米 , 和 他 刮痕 他的 账单 和 他的 左边 腿 ,

“我想也是，”吉米回答道，然后用左腿挠了挠钞票。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [lʊk] [naɪs] . "
" I suppose it is because she wants to look nice . "
" 我 认为 它 是 因为 她 想要 到 看 好的 . "

“我想是因为她想让自己看起来漂亮吧。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['lulu] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kwækɪŋ] - [saɪ] ,
" Yes , " agreed Lulu , with a sort of quacking - sigh ,
" 是的 , " 同意 露露 , 和 一个 种类 的 嘎嘎叫 - 叹 ,

“是的，”露露叹了口气，像是鸭子叫着似的叹了口气，同意道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [lʊk] [naɪs] , [tuː] ; [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [aɪ] [dəunt] — ['evər] .
" I suppose I ought to want to look nice , too ; but , somehow I don't — ever .
" 我 认为 我 应该 到 想 到 看 好的 , 也 ; 但 , 不知何故 我 不 — 曾经 .

“我想我也应该想让自己看起来漂亮；但是，不知为何，我从来没有过这种想法。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] . "
I always seem to be in such a hurry . "
我 总是 似乎 到 是 在 这样的 一个 匆忙 . "

我总是感觉很匆忙。

" ['meɪbi] [juːl] [tʃeɪndʒ] , [sʌm; səm] [deɪ] , " [sə'dʒestɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
" Maybe you'll change , some day , " suggested her brother .
" 或许 你会 改变 , 一些 天 , " 建议 她 兄弟 .

“也许有一天你会改变的，”她哥哥建议道。

" ['meɪbi] , " [spoʊk] ['lulu] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['ælɪs] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
" Maybe , " spoke Lulu , and just then Alice came swimming along ,
" 或许 , " 辐 露露 , 和 只是 然后 爱丽丝 来了 游泳 沿着 ,

“也许吧，”露露说道，就在这时，爱丽丝游了过来。

['lʊkɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] [æz; əz] [duː] [sʌm; səm] [dʌks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
looking just as nice and pretty as do some ducks which are in a picture .
寻找 只是 作为 好的 和 漂亮的 作为 做 一些 鸭子 哪个 是 在 一个 图片 .

看起来和图片里的鸭子一样漂亮可爱。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['^riːni] , [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [frɑːg] ,
They all went over to see Mrs . Greenie , the old lady frog ,
他们 全部 去 超过 到 看 太太 . 环保主义者 , 这 老的 女士 青蛙 ,

他们都去看望格林太太，那只老青蛙。

[huː] [lɪvd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] , [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [edʒ] ,
who lived down on the bottom of the pond , at the far edge ,
WHO 居住地 向下 在 这 底部 的 这 池塘 , 在 这 远的 边缘 ,

他们住在池塘底部，在池塘的最远端，

[baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] ['wɪloʊ] [triː] .
by a big willow tree .
经过 一个 大的 柳 树 .

在一棵大柳树旁。

[ænd; ənd] , ['ɑːnɪstli] , [ðoʊ] [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	honestly	,	though	I	don't	like	to	mention	it	,
和	,	诚实地	,	尽管	我	不	喜欢	到	提到	它	,

说实话，虽然我不太愿意提及此事，

[fɔːr; fər] [fɪr] [juːl] [θɪŋk] ['bʊli] [ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

for	fear	you'll	think	Bully	a	greedy	little	boy	,
为了	害怕	你会	思考	欺负	一个	贪婪的	小的	男生	,

怕你觉得布利是个贪婪的小男孩，

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['kændid] [swiːt] - [flæg] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

there	wasn't	a	single	bit	of	candied	sweet	-	flag	root	in	the	house	.
那里	不是	一个	单身的	少量	的	脯	甜的	-	旗帜	根	在	这	房子	.

家里连一丁点糖渍菖蒲根都没有。

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ]['taɪni] , ['wiːni] [bɪt] .

No	,	sir	,	not	a	tiny	,	weeny	bit	.
不	,	先生	,	不是	一个	微小的	,	弱小	少量	.

不，先生，一点儿也没有。

[soʊ]['mɪsɪz] . ['^riːni] [geɪv] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [sʌm; səm][naɪs] [sneɪlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt]

So	Mrs	.	Greenie	gave	the	Wibblewobble	children	some	nice	snails	,	which	they	liked
所以	太太	.	环保主义者	给予	这	-	孩子们	一些	好的	蜗牛	,	哪个	他们	喜欢

['veri] [mʌtʃ] ,

very	much	,
非常	很多	,

于是，格林太太送给了维布尔沃布尔家的孩子们一些漂亮的蜗牛，孩子们非常喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	then	they	went	on	swimming	around	.
和	然后	他们	去	在	游泳	大约	.

然后它们继续在水里游来游去。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['bʊli] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɑːg][hæd; həd] [hɑːpt] [ɔːf][tuː; tə]

Jimmie	was	looking	for	Bully	,	but	the	little	boy	frog	had	hopped	off	to
吉米	曾是	寻找	为了	欺负	,	但	这	小的	男生	青蛙	有	跳跃	离开	到

[siː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

see	his	cousin	.
看	他的	表哥	.

吉米正在找布利，但这只小青蛙跳去看他的表弟了。

[naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɪmi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] , [ɪf]

Now	,	in	a	few	minutes	Jimmie	is	going	to	have	an	adventure	,	and	,	if
现在	,	在	一个	很少	分钟	吉米	是	去	到	有	一个	冒险	,	和	,	如果

[juː; jʊ] [pliːz] ,

you	please	,
你	请	,

现在，几分钟后吉米就要开始一段冒险之旅了，请允许我.....

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['veri] ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	want	you	to	listen	very	carefully	,	so	as	not	to	miss	it	.
我	想	你	到	听	非常	小心	,	所以	作为	不是	到	错过	它	.

我希望你们仔细听，不要错过。

[wel] , [ðə; ði] [θriː] ['dʌklɪŋ] [swæm][ɑːn] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Well	,	the	three	ducklings	swam	on	,	thinking	how	nice	it	was	on	the	water	,
出色地	,	这	三	小鸭	游泳	在	,	思维	如何	好的	它	曾是	在	这	水	,

三只小鸭子继续游着，想着水里的感觉真好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] [sʌn] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] , [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

with	the	warm	sun	on	their	backs	,	when	they	suddenly	came	to	the	end	of
和	这	温暖的	太阳	在	他们的	背部	,	什么时候	他们	突然	来了	到	这	结尾	的

[ðə; ði][pɑːnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

温暖的阳光洒在他们背上，他们突然来到了池塘的尽头。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] .

And	who	should	be	standing	there	but	the	man	who	owned	the	little	puddle	.
和	WHO	应该	是	常设	那里	但	这	男人	WHO	拥有	这	小的	水坑	.

站在那里的不正是这片小水坑的主人吗?

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

And	,	more	than	that	,
和	,	更多的	比	那	,

而且，不仅如此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn]['ɔːlsoʊ] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

there	was	another	man	also	standing	there	in	the	road	and	beside	him
那里	曾是	其他	男人	还	常设	那里	在	这	路	和	旁	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] ,

was	a	queer	thing	,
曾是	一个	酷儿	事物	,

路边还站着另一个男人，他旁边站着一个怪异的东西。

[wɪð; wɪθ][bɪg][fæt] [wiːlz] , ['fætə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fætɪst] [dʌk] [ɔːr] [guːs] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

with	big	fat	wheels	,	fatter	than	the	fattest	duck	or	goose	you	ever	saw	.
和	大的	胖的	车轮	,	更胖	比	这	最胖的	鸭子	或者	鹅	你	曾经	锯	.

车轮又大又粗，比你见过的最肥的鸭子或鹅还要肥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] [keɪm] [frʌm; frəm]

It	was	puffing	away	,	and	some	smoke	and	a	funny	smell	came	from
它	曾是	抽气	离开	,	和	一些	抽烟	和	一个	有趣的	闻	来了	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它冒着烟，还散发出一些烟雾和一股奇怪的气味。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juːv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !

Of	course	,	you've	guessed	it	!
的	课程	,	你已经	猜对了	它	!

当然，你猜对了!

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] !

An	automobile	!
一个	汽车	!

汽车!

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ?

Now	,	what	do	you	think	about	that	?
现在	,	什么	做	你	思考	关于	那	?

你对此有何看法?

[ðə; ði] [dʌks] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] , [fɔːr; fər] ,

The	ducks	listened	to	what	the	men	were	saying	,	for	,
这	鸭子	听着	到	什么	这	男人	是	说	,	为了	,

鸭子们侧耳倾听着男人们的谈话，因为，

[ðoʊ] [ðə; ði] - ['kudnt] [tɔːk] [æz; əz] [ðə; ði] [men] [dɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd]

though	the	Wibblewobbles	couldn't	talk	as	the	men	did	,	they	could	understand
尽管	这	-	不能	讲话	作为	这	男人	做过	,	他们	可以	理解

['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] .

our	language	.
我们的	语言	.

虽然小精灵们不会像人类一样说话，但他们能听懂我们的语言。

" [its] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] .

"	It's	too	bad	,	"	said	the	man	who	owned	the	pond	.
"	它是	也	坏的	,	"	说	这	男人	WHO	拥有	这	池塘	.

“太可惜了，”池塘的主人说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] ? "

"	Can't	you	go	any	farther	?	"
"	不能	你	去	任何	更远	?	"

“你不能再往前走了吗？”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , " [aɪ] [kɑːnt] .

"	No	,	"	said	the	man	who	had	the	automobile	,	"	I	can't	.
"	不	,	"	说	这	男人	WHO	有	这	汽车	,	"	我	不能	.

“不，”拥有汽车的男人说，“我不能。”

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] [hɔːrn] , [ðæt] [aɪ] [bloʊ] [tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

You	see	my	horn	,	that	I	blow	to	tell	people	to	get	out	of	the	way	,
你	看	我的	喇叭	,	那	我	吹	到	告诉	人们	到	得到	出去	的	这	方式	,

你看到我的喇叭了吗？我吹喇叭是为了让人们让开。

[ɪz] ['broʊkən] .

is	broken	.
是	破碎的	.

坏了。

[aɪ] [kɑːnt] [saʊnd] ['eni] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ræn] [maɪ] [mə'ʃiːn] [aɪ] [maɪt] [hɜːrt] [sʌm; səm] [wʌn] ;

I	can't	sound	any	warning	,	and	if	I	ran	my	machine	I	might	hurt	some	one	;
我	不能	声音	任何	警告	,	和	如果	我	跑	我的	机器	我	可能	伤害	一些	一	;

我无法发出任何警告，如果我启动机器，可能会伤到人；

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [noʊ] , [nɑːt] [fɔːr; fər] [tuː] [wɜːrld] ,

and	I	wouldn't	do	that	for	the	world	;	no	,	not	for	two	worlds	,
和	我	不会	做	那	为了	这	世界	;	不	,	不是	为了	二	世界	,

即使给全世界我也不会那样做；不，即使给两个世界我也不会。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

if	you	were	to	offer	them	to	me	.	"
如果	你	是	到	提供	他们	到	我	.	"

如果你愿意把它们给我的话。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ; ['veri] [kaɪnd] , [ɪn'diːd] , [aɪm] [ʃʊr] ,

"	That	is	very	kind	of	you	;	very	kind	,	indeed	,	I'm	sure	,
"	那	是	非常	种类	的	你	;	非常	种类	,	的确	,	我是	当然	,

“您真是太好了，真的太好了，我确信。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] .

"	went	on	the	man	who	owned	the	pond	.
"	去	在	这	男人	WHO	拥有	这	池塘	.

“池塘的主人继续说道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] . "

"	I	am	glad	to	have	met	you	;	and	I	wish	I	could	help	you	.	"
"	我	是	高兴的	到	有	遇见	你	;	和	我	希望	我	可以	帮助	你	.	"

“很高兴认识你；我真希望我能帮到你。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [kɑːnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I'm	afraid	you	can't	,	"	answered	the	other	.
"	我是	害怕的	你	不能	,	"	回答	这	其他	.

“恐怕不行，”对方回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['nuːərk; 'njuːərk] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [nuː] [hɔːrn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['ɔːtoʊ] ,

"	I	have	to	walk	way	down	to	Newark	,	to	get	a	new	horn	for	my	auto	,
"	我	有	到	走	方式	向下	到	纽瓦克	,	到	得到	一个	新的	喇叭	为了	我的	汽车	,

“我得走很远的路去纽瓦克，才能给我的汽车买个新喇叭。”

[soʊ] [aɪ] [kæn; kən] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [wɔːrn] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

so	I	can	blow	it	,	to	warn	people	out	of	the	way	.
所以	我	能	吹	它	,	到	警告	人们	出去	的	这	方式	.

这样我就可以吹响它，警告人们避开。

" [soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

"	So	he	started	to	walk	off	,	and	then	what	do	you	think	happened	?
"	所以	他	开始	到	走	离开	,	和	然后	什么	做	你	思考	发生	?

于是他开始走开，然后你猜发生了什么?

[waɪ] , ['dʒɪmi] - [gɑːt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " [kwæk] - [kwæk] !

Why	,	Jimmie	Wibblewobble	got	so	excited	that	he	gave	a	loud	"	Quack	-	Quack	!
为什么	,	吉米	-	得到	所以	兴奋的	那	他	给予	一个	大声	"	嘎嘎	-	嘎嘎	!

为什么，吉米·威布尔沃布尔兴奋得大声喊道：“嘎嘎！”

" [oʊ] , [soʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] !

"	Oh	,	so	loud	and	clear	!
"	哦	,	所以	大声	和	清除	!

“哦，声音真大，真清楚！”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [maɪ] ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] !

As	soon	as	the	man	who	owned	the	auto	heard	it	he	cried	out	,	"	My	gracious	goodness	!
作为	很快	作为	这	男人	WHO	拥有	这	汽车	听到	它	他	哭	出去	,	"	我的	亲切	善良	!

汽车的主人一听到这话就喊道：“我的天哪！”

[wɒts] [ðæt] ? "

What's	that	?	"
是什么	那	?	"

那是什么?

" [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] , " [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [dʌks] .

"	That	,	"	replied	the	man	who	owned	the	pond	,	"	is	one	of	my	ducks	.
"	那	,	"	回复	这	男人	WHO	拥有	这	池塘	,	"	是	一	的	我的	鸭子	.

“那是，”池塘的主人回答说，“是我的一只鸭子。”

['dʌznt] [hiː; hi] [spiːk] ['veri] ['laʊdli] ?

Doesn't	he	speak	very	loudly	?
不	他	说话	非常	高声	?

他说话声音是不是很大?

" [ðen] ['dʒɪmi] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] , [kwækt] [ə'gen] , ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	Then	Jimmie	,	just	to	show	what	he	could	do	,	quacked	again	,	harder	than	before	.
"	然后	吉米	,	只是	到	展示	什么	他	可以	做	,	嘎嘎叫	再次	,	更难	比	前	.

“然后吉米为了展示自己的本事，又嘎嘎叫了一声，比之前叫得更厉害了。”

" [oʊ] , [ik,stempərə'ni:əti] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ɔ:toʊ][mæn] .

"	**Oh**	,	**extemporaneousness**	!	"	**cried**	**the**	**auto**	**man**	.
"	哦	,	即兴性	!	"	哭	这	汽车	男人	.

“哦，即兴发挥！”汽车修理工喊道。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [faɪn] ['kwækɪŋ] , [ɪn'di:d] .

"	**That**	**is**	**very**	**fine**	**quacking**	,	**indeed**	.
"	那	是	非常	美好的	嘎嘎叫	,	的确	.

“这真是非常精彩的鸭叫声。”

[aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] ['betər] .

I	**never**	**heard**	**better**	.
我	绝不	听到	更好的	.

我从未听过如此精彩的演绎。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] [aɪ'di:ə] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .

I	**have**	**the**	**greatest**	**idea**	,	"	**he**	**added**	.
我	有	这	最	主意	,	"	他	额外	.

“我有一个绝妙的主意，”他补充道。

" [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][lend][ˌem 'i:][ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ?

"	**Would**	**you**	**be**	**so**	**kind**	**as**	**to**	**lend**	**me**	**that**	**little**	**duck**	**?**
"	会	你	是	所以	种类	作为	到	借	我	那	小的	鸭子	?

您能否好心借给我那只小鸭子?

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][nɑ:t][hɑ:rm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [li:st] . "

I	**will**	**bring**	**him**	**safely**	**back**	**to**	**you**	**and**	**not**	**harm**	**him**	**in**	**the**	**least**	**.**	**"**
我	将要	带来	他	安全	后退	到	你	和	不是	伤害	他	在	这	至少	.	"

我会把他安全带回来，绝不会伤害他。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði][pɑ:nd] .

"	**What**	**will**	**you**	**do**	**with**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**man**	**who**	**owned**	**the**	**pond**	**.**
"	什么	将要	你	做	和	他	?	"	问	这	男人	WHO	拥有	这	池塘	.

“你打算怎么处置他？”池塘的主人问道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	**I**	**will**	**take**	**him**	**on**	**the**	**seat**	**beside**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**other**	**,**
"	我	将要	拿	他	在	这	座位	旁	我	,	"	回复	这	其他	,

“我会让他坐在我旁边的座位上，”另一个人回答说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ] - [kwæk] - [kwæk] - [wen'evər] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [gets] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][maɪ]['ɔ:toʊ] .

"	**and**	**maybe**	**he**	**will**	**go**	**'**	**quack**	**-**	**quack**	**'**	**whenever**	**a**	**person**	**gets**	**in**	**the**	**way**	**of**	**my**	**auto**	**.**
"	和	或许	他	将要	去	-	嘎嘎	-	嘎嘎	-	每当	一个	人	获得	在	这	方式	的	我的	汽车	.

“也许每当有人挡住我的车时，他就会‘嘎嘎’叫。”

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rʌn] ['oʊvər] .

Then	**they**	**will**	**not**	**be**	**run**	**over**	**.**
然后	他们	将要	不是	是	跑步	超过	.

这样他们就不会被车撞到了。

[waɪ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən]['ɔ:toʊ][hɔ:rn] !

Why	**,**	**this**	**little**	**duck**	**will**	**be**	**as**	**good**	**as**	**an**	**auto**	**horn**	**!**
为什么	,	这	小的	鸭子	将要	是	作为	好的	作为	一个	汽车	喇叭	!

这只小鸭子简直可以当汽车喇叭用了!

[wɪl] [ju:; jʊ][let][ˌem 'i:] [teɪk] [hɪm; ɪm] ? "

Will	**you**	**let**	**me**	**take**	**him**	**?**	**"**
将要	你	让	我	拿	他	?	"

你愿意让我带走他吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	I	guess	so	,	"	answered	the	other	man	.
"	我	猜测	所以	,	"	回答	这	其他	男人	.

“我想是的，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət] [pliːz] [duː][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

"	But	please	do	not	frighten	him	,	as	he	is	very	little	.
"	但	请	做	不是	吓唬	他	,	作为	他	是	非常	小的	.

“但是请不要吓唬他，因为他年纪还小。”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

"	The	man	who	owned	the	auto	said	he	would	be	careful	,
"	这	男人	WHO	拥有	这	汽车	说	他	会	是	小心	,

“车主说他会小心点，”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp] .

and	he	went	over	to	where	Jimmie	was	,	and	picked	him	right	up	.
和	他	去	超过	到	在哪里	吉米	曾是	,	和	挑选	他	正确的	向上	.

他走到吉米身边，把他抱了起来。

[naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Now	I	should	have	thought	that	Jimmie	would	have	been	frightened	,	but	he
现在	我	应该	有	想法	那	吉米	会	有	到过	害怕	,	但	他

['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] ,

wasn't	a	bit	,
不是	一个	少量	,

我原以为吉米会害怕，但他一点也不害怕。

[noʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

no	,	would	you	believe	me	,	not	a	bit	.
不	,	会	你	相信	我	,	不是	一个	少量	.

不，你相信吗？一点也不。

[soʊ][ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]

So	the	man	took	him	and	put	him	on	the	seat	and	started	off	in	the
所以	这	男人	采取	他	和	放	他	在	这	座位	和	开始	离开	在	这

['ɔːtoʊ] .

auto	.
汽车	.

于是那人把他抱起来放在座位上，然后开车走了。

['dʒɪmi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Jimmie	knew	exactly	what	to	do	.
吉米	知道	确切地	什么	到	做	.

吉米很清楚该怎么做。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɔːsɪŋ] [hiː; hi] " [kwæk] - [kwækt] " [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi]

Every	time	he	came	to	a	crossing	he	"	quack	-	quacked	"	as	loudly	as	he
每一个	时间	他	来了	到	一个	过境	他	"	嘎嘎	-	嘎嘎叫	"	作为	高声	作为	他

[kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] ,

could	,	without	being	told	,
可以	,	没有	存在	讲述	,

每次他走到十字路口，都会不由自主地大声“嘎嘎”叫，无需人吩咐。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	did	the	same	thing	whenever	he	saw	a	person	in	the	way	of	the
和	他	做过	这	相同的	事物	每当	他	锯	一个	人	在	这	方式	的	这

[bɪg] [mə'ʃiːn] .

big	machine	.
大的	机器	.

每当他看到有人挡在大型机器的行进路线上时，他都会这样做。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] !

Oh	,	what	a	fine	ride	he	had	in	the	auto	,	and	how	proud	he	was	!
哦	,	什么	一个	美好的	骑	他	有	在	这	汽车	,	和	如何	自豪的	他	曾是	!

哦，他坐车兜风真是太爽了，他多么自豪啊!

[nɑːt] [tuː] [praʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [praʊd] [ɪ'nʌf] .

Not	too	proud	,	you	know	,	but	just	proud	enough	.
不是	也	自豪的	,	你	知道	,	但	只是	自豪的	足够的	.

不是那种过分骄傲的感觉，而是恰到好处的骄傲。

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Well	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
出色地	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

好吧，就我目前所说的话而言，

[ɪf] ['dʒɪmi] ['wɔznt] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['ɔːtoʊ] [hɔːrn] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

if	Jimmie	wasn't	as	good	an	auto	horn	as	one	could	wish	.
如果	吉米	不是	作为	好的	一个	汽车	喇叭	作为	一	可以	希望	.

如果吉米的汽车喇叭没有人们想象中那么好用的话。

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] , " [kwæk] - ['kwækɪŋ] " [ə'weɪ] ,

Not	a	single	accident	happened	when	he	was	on	the	seat	,	"	quack	-	quacking	"	away	,
不是	一个	单身的	事故	发生	什么时候	他	曾是	在	这	座位	,	"	嘎嘎	-	嘎嘎叫	"	离开	,

他坐在座位上“嘎嘎”叫的时候，没有发生过任何事故。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɔːr] [ænd; ənd] [gɑːt] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [hɔːrn] ,

and	when	the	man	went	to	a	store	and	got	his	regular	horn	,
和	什么时候	这	男人	去	到	一个	店铺	和	得到	他的	常规的	喇叭	,

当那人去商店买了他常用的喇叭时，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rʌbər] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [hiː; hi] [brɔːt] ['dʒɪmi] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] .

with	the	rubber	handle	to	it	,	why	,	he	brought	Jimmie	right	back	to	the	pond	.
和	这	橡皮	处理	到	它	,	为什么	,	他	带来	吉米	正确的	后退	到	这	池塘	.

他用橡胶把手把吉米带回了池塘。

[naʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] ?

Now	,	wasn't	that	quite	an	adventure	?
现在	,	不是	那	相当	一个	冒险	?

那真是一次精彩的冒险，不是吗?

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʌks] [θɔːt] [soʊ] ['enihaʊ] .

All	the	other	ducks	thought	so	anyhow	.
全部	这	其他	鸭子	想法	所以	无论如何	.

其他鸭子都这么认为。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [slæm] [ðə; ði] [dɔːr] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] ['ælɪs] - [nuː] ['bɑːnɪt] .

To	-	morrow	night	,	if	you	do	not	slam	the	door	,	you	shall	hear	about	Alice	-	Wibblewobble's	new	bonnet	.
到	-	明天	夜晚	,	如果	你	做	不是	猛击	这	门	,	你	将	听到	关于	爱丽丝	-		新的	引擎盖	.

明天晚上，如果你不砰地关上门，你就会听到关于爱丽丝·威布尔沃布尔的新帽子的消息了。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	III
故事	三、

故事三

['ælɪs] - [nuː] ['bɑːnɪt]
ALICE WIBBLEWOBBLE'S NEW BONNET
爱丽丝 - 新的 引擎盖

爱丽丝·威布尔沃布尔的新帽子

[wen] [ðə; ði] - ['fæməli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] ['æftər][ə; eɪ] [swɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
When the Wibblewobble family came back to their house after a swim around the
什么时候 这 - 家庭 来了 后退 到 他们的 房子 后 一个 游泳 大约 这
[pɑːnd][wʌn] [braɪt] ['sʌni] [ˌæftər'nuːn] ,
pond one bright sunny afternoon ,
池塘 一 明亮的 阳光明媚 下午 ,

在一个阳光明媚的下午，Wibblewobble一家在池塘里游完泳回到家时，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz]
and when the grass on the edges of the water was as green as
和 什么时候 这 草 在 这 边缘 的 这 水 曾是 作为 绿色的 作为
[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
it could be ,
它 可以 是 ,

当水边的草绿得不能再绿的时候，

['mæmə] - [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]
Mamma Wibblewobble looked at her children , who were walking ahead of
妈妈 - 看起来 在 她 孩子们 , WHO 是 步行 前方 的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

威布尔沃布尔妈妈看着走在她前面的孩子们。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] , [bʌt; bət] ['ælɪs] ,
Jimmie and Lulu were throwing stones along the path , but Alice ,
吉米 和 露露 是 投掷 石头 沿着 这 小路 , 但 爱丽丝 ,

吉米和露露沿着小路扔石头，但是爱丽丝，

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] ['leɪdɪlaɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [wʊd] [nɑːt] [θroʊ] ['peblz]
who was as ladylike a little duck as one could wish , would not throw pebbles
WHO 曾是 作为 淑女 一个 小的 鸭子 作为 一 可以 希望 , 会 不是 扔 鹅卵石
['iːv(ə)n] ,
even ,
甚至 ,

那只举止优雅的小鸭子，就像人们梦寐以求的那样，甚至连小石子都不会扔。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊnz] .
to say nothing of stones .
到 说 没有什么 的 石头 .

更别提石头了。

" [aɪ] [dɪ'kler] , " [ɪk'skleɪmd] ['mæmə] - , " [ðoʊz] ['gɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv]
" I declare , " exclaimed Mamma Wibblewobble , " those girls will have to have
" 我 宣布 , " 惊呼 妈妈 - , " 那些 女孩们 将要 有 到 有
[nuː] ['bɔnɪts] .
new bonnets .
新的 引擎盖 .

“我宣布，”威布尔沃布尔妈妈喊道，“那些女孩们必须得买新帽子了。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] . "
I must see to it at once . "
我 必须 看 到 它 在 一次 . "

我必须立即处理此事。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['pɑ:pə] - , " [aɪ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm]
" Very well , " answered Papa Wibblewobble , " I will get them when I come home
" 非常 出色地 , " 回答 爸爸 - , " 我 将要 得到 他们 什么时候 我 来 家
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

“好的，”维布尔沃布尔爸爸回答说，“我明天回家的时候会把它们拿过来。”

[aɪ] [met] ['mɪsɪz] . - [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [seɪl] [ʌv; əv]
I met Mrs . Gooseyoosy this morning and she said they had a special sale of
我 遇见 太太 . - 这 早晨 和 她 说 他们 有 一个 特别的 销售 的
[hæts] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑ:rnjɑ:rd] [geɪt] . "
hats at the store by the barnyard gate . "
帽子 在 这 店铺 经过 这 农场 门 . "

我今天早上遇到了古斯尤西太太，她说谷仓门口的商店正在搞帽子特价促销。

" [ə; eɪ] [mæn] [dʌk] ['kænɑ:t] [get] ['bɔnɪts] [fɔ:r; fər] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] , " [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] .
" A man duck cannot get bonnets for Alice and Lulu , " declared Mrs .
" 一个 男人 鸭子 不能 得到 引擎盖 为了 爱丽丝 和 露露 , " 声明 太太 .
-
Wibblewobble .
- .

“一只鸭子男人是买不到爱丽丝和露露的帽子的，”威布尔沃布尔太太说道。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] !
" You would not know what to pick out !
" 你 会 不是 知道 什么 到 挑选 出去 !

你根本不知道该挑什么！

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [get] ['dʒɪmiz] [hæts] [ænd; ənd] [ʃu:z] ,
It is bad enough to have you get Jimmie's hats and shoes ,
它 是 坏的 足够的 到 有 你 得到 吉米的 帽子 和 鞋 ,

让你拿到吉米的帽子和鞋子就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [baɪ] ['bɔnɪts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gɜ:lz] . "
but you would never know how to buy bonnets for the girls . "
但 你 会 绝不 知道 如何 到 买 引擎盖 为了 这 女孩们 . "

但你永远不会知道该如何给女孩们买帽子。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['pɑ:pə] - , " [ðen] [aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [du:] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] .
" Very well , " answered Papa Wibblewobble , " then I will let you do the buying .
" 非常 出色地 , " 回答 爸爸 - , " 然后 我 将要 让 你 做 这 购买 .

“很好，”维布尔沃布尔爸爸回答说，“那我就让你去买东西。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gri:n] ['kʌlərd] ['bɑ:nɪt] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [fɔ:r; fər] ['ælɪs] . "
I think a green colored bonnet would be nice for Alice . "
我 思考 一个 绿色的 有色 引擎盖 会 是 好的 为了 爱丽丝 . "

我觉得一顶绿色的帽子很适合爱丽丝。

" [gri:n] !
" Green !
" 绿色的 !

“绿色的！

[wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [kəm'plekʃ(ə)n] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
With her complexion ! " cried his wife .
和 她 肤色 ! " 哭 他的 妻子 .

“看她那肤色！”他妻子喊道。

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bluː] — [bluː] [fɔːr; fər] ['ælɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] [wʌn][fɔːr; fər] ['lulu] .

It	must	be	blue	—	blue	for	Alice	and	a	brown	one	for	Lulu	.
它	必须	是	蓝色的	—	蓝色的	为了	爱丽丝	和	一个	棕色的	一	为了	露露	.

必须是蓝色的——爱丽丝的蓝色，露露的棕色。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɑːrt] [aʊt] ['ʃɑːpɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

Give	me	the	money	and	I	will	start	out	shopping	to	-	morrow	.
给	我	这	钱	和	我	将要	开始	出去	购物	到	-	明天	.

把钱给我，我明天就开始购物。

" [soʊ] ['mæmə] - ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['teɪkɪŋ] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [wɪð; wɪθ]

"	So	Mamma	Wibblewobble	started	out	the	next	day	,	taking	Alice	and	Lulu	with
"	所以	妈妈	-	开始	出去	这	下一个	天	,	采取	爱丽丝	和	露露	和

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“于是，第二天，维布尔沃布尔妈妈带着爱丽丝和露露出发了。”

[waɪl] ['dʒɪmi] [steɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] [pleɪd] [krɔːs] - [tæg][wɪð; wɪθ] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [ænd; ənd]

while	Jimmie	stayed	home	and	played	cross	-	tag	with	Bully	,	the	frog	,	and
尽管	吉米	入住	家	和	玩	叉	-	标签	和	欺负	,	这	青蛙	,	和

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,

而吉米则待在家里，和布利、青蛙以及简·弗兹-沃兹护士玩起了交叉捉迷藏。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

who	had	a	day's	vacation	.
WHO	有	一个	天	假期	.

谁有一天假期。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [wʌns] ['dʒɪmi] ['nɪrli] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] —

They	had	lots	of	fun	,	and	once	Jimmie	nearly	fell	down	a	great	big	—
他们	有	很多	的	乐趣	,	和	一次	吉米	几乎	跌倒	向下	一个	伟大的	大的	—

他们玩得很开心，有一次吉米差点从一个巨大的——

[bʌt; bət][ðer; ðər] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['ælɪs] - ['bɑːnɪt] ,

but	there	,	I	started	to	tell	you	about	Alice	Wibblewobble's	bonnet	,
但	那里	,	我	开始	到	告诉	你	关于	爱丽丝	-	引擎盖	,

但是，就在这时，我开始跟你讲爱丽丝·威布尔沃布尔的帽子的故事了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][get] [ɔːf][ðə; ði] [træk] .

and	I	must	not	get	off	the	track	.
和	我	必须	不是	得到	离开	这	追踪	.

我绝不能偏离轨道。

[ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] .

That	story	about	Jimmie	will	do	for	another	time	.
那	故事	关于	吉米	将要	做	为了	其他	时间	.

关于吉米的故事，以后有机会再讲吧。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [dʌk] - ['bɔnɪts] [ðæt] ['mɪsɪz] .

you	should	have	seen	the	numbers	and	numbers	of	duck	-	bonnets	that	Mrs	.
你	应该	有	已见	这	数字	和	数字	的	鸭子	-	引擎盖	那	太太	.

- [lʊkt] [æt; ət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz] .

Wibblewobble	looked	at	before	she	was	satisfied	with	two	for	the	girls	.
-	看起来	在	前	她	曾是	使满意	和	二	为了	这	女孩们	.

你应该看看维布尔沃布尔太太在为两个女孩挑选两顶鸭子帽之前，看了多少顶鸭子帽才满意。

[nɑːt] [ðæt] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] .

Not	**that**	**Alice**	**and**	**Lulu**	**were**	**hard**	**to**	**please**	**.**
不是	那	爱丽丝	和	露露	是	难的	到	请	.

倒不是说爱丽丝和露露很难取悦。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**no**	**!**
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mæmə] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] ,

But	**their**	**mamma**	**wanted**	**them**	**to**	**look**	**just**	**right**	**,**
但	他们的	妈妈	通缉	他们	到	看	只是	正确的	,

但他们的妈妈希望他们看起来完美无瑕。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][fɪt][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd] [meɪk]

and	**you**	**know**	**it**	**is**	**quite**	**difficult**	**to**	**fit**	**a**	**bonnet**	**on**	**a**	**duck**	**and**	**make**
和	你	知道	它	是	相当	难的	到	合身	一个	引擎盖	在	一个	鸭子	和	制作

[ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

it	**look**	**like**	**anything**	**.**
它	看	喜欢	任何事物	.

你知道，要给鸭子戴上帽子，让它看起来像什么东西，是非常困难的。

[ðə; ði] ['mɪlɪnər] [sed] [soʊ][hɜːr'self] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

The	**milliner**	**said**	**so**	**herself**	**,**	**and**	**she**	**ought**	**to**	**know**	**.**
这	女帽商	说	所以	她自己	,	和	她	应该	到	知道	.

女帽商亲口这么说的，她应该最清楚。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] [tuː] [dʌk] ['gɝːlz][bəuθ][hæd; həd] ['veri] [faɪn] ['bɔnɪts] [ɪn'diːd] ;

But	**at**	**last**	**the**	**two**	**duck**	**girls**	**both**	**had**	**very**	**fine**	**bonnets**	**indeed**	**;**
但	在	最后的	这	二	鸭子	女孩们	两个都	有	非常	美好的	引擎盖	的确	;

但最后，这两个鸭子女孩都戴上了非常漂亮的帽子;

[æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['mʌstərd] [siːdz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [faɪn] .

as	**fine**	**as**	**mustard**	**seeds**	**,**	**which**	**are**	**very**	**,**	**very**	**fine**	**.**
作为	美好的	作为	芥末	种子	,	哪个	是	非常	,	非常	美好的	.

细如芥菜籽，芥菜籽本身就非常非常细。

['ælɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [bluː] [wʌn] , [ænd; ənd] ['lulu] [ə; eɪ] [braʊn] [wʌn] .

Alice	**had**	**a**	**nice**	**blue**	**one**	**,**	**and**	**Lulu**	**a**	**brown**	**one**	**.**
爱丽丝	有	一个	好的	蓝色的	一	,	和	露露	一个	棕色的	一	.

爱丽丝有一件漂亮的蓝色衣服，露露有一件棕色的衣服。

[wel] , [wʊd] [juː; jʊ]['evər][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Well	**,**	**would**	**you**	**ever**	**imagine**	**it**	**?**
出色地	,	会	你	曾经	想象	它	?

你想象过吗?

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]['ælɪsəz] ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] , [tuː] .

Something	**is**	**going**	**to**	**happen**	**to**	**Alice's**	**bonnet**	**,**	**and**	**very**	**soon**	**,**	**too**	**.**
某物	是	去	到	发生	到	爱丽丝的	引擎盖	,	和	非常	很快	,	也	.

爱丽丝的帽子要出事了，而且很快就会发生。

[dʒʌst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] .

Just	**be**	**patient**	**and**	**you**	**shall**	**hear**	**.**
只是	是	病人	和	你	将	听到	.

请耐心等待，你很快就会听到消息。

" [naʊ] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pen] [weɹ]
" Now children , " said Mrs . Wibblewobble , when they had reached the pen where
" 现在 孩子们 , " 说 太太 . - , 什么时候 他们 有 达到 这 笔 在哪里
[ðeɪ] [lɪvd] ,
they lived ,
他们 居住地 ,

“孩子们，”威布尔沃布尔太太在他们到达居住的围栏时说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [swɪm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jəɹ] [nuː] ['bɔnɪts] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [jʊr; jəɹ]
" you may go out and swim around a bit with your new bonnets on until your
" 你 可能 去 出去 和 游泳 大约 一个 少量 和 你的 新的 引擎盖 在 直到 你的
['pɑːpə] [kʌmz] [hoʊm] .
papa comes home .
爸爸 来 家 .

“你可以戴着新帽子出去游一会儿泳，直到你爸爸回家。”

[aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [fɪt] [juː; jʊ] ,
I want him to see how well they fit you ,
我 想 他 到 看 如何 出色地 他们 合身 你 ,

我想让他看看它们有多适合你。

[fɔːr; fəɹ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] ['veɹi] [gʊd] [teɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['bɔnɪts] . "
for I think I have very good taste when it comes to bonnets . "
为了 我 思考 我 有 非常 好的 品尝 什么时候 它 来 到 引擎盖 . "

因为我觉得我在选择女帽方面很有品味。

" [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɹ] [maɪ] [nuː] [wʌn] , " [spoʊk] ['lulu] .
" Oh , I don't want to wear my new one , " spoke Lulu .
" 哦 , 我 不 想 到 穿 我的 新的 一 , " 辐 露露 .

“哦，我不想穿我的新衣服，”露露说道。

" [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [oʊld] [wʌn] [ænd; ənd] [goʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['bʊli] , [ðə; ðɪ]
" I will put on my old one and go and play with Jimmie and Bully , the
" 我 将要 放 在 我的 老的 一 和 去 和 玩 和 吉米 和 欺负 , 这
[frɑːg] .
frog .
青蛙 .

“我会穿上我的旧衣服，去和吉米还有青蛙布利一起玩。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [bʌt; bət] ['ælɪs] , [huː] [wʌz; wəz] ['veɹi] [fɑːnd] [ʌv; əv] [naɪs] [kloʊðz] ,
" So she did , but Alice , who was very fond of nice clothes ,
" 所以 她 做过 , 但 爱丽丝 , WHO 曾是 非常 喜爱 的 好的 衣服 ,

于是她照做了，但是非常喜欢漂亮衣服的爱丽丝，

[went] [fɔːr; fəɹ] [ə; eɪ] [swɪm] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɑːnd] .
went for a swim on the pond .
去 为了 一个 游泳 在 这 池塘 .

去池塘里游了个泳。

[æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] ['pædld] [ə'raʊnd] , [geɪzɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəɹ] ,
At first she paddled around , gazing down in the water ,
在 第一的 她 划桨 大约 , 凝视 向下 在 这 水 ,

起初她划着水，低头看着水面，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [sʌm; səm] [men] [ʃeɪv] [baɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] :
which was just like the looking - glass some men shave by , and she thought :
哪个 曾是 只是 喜欢 这 寻找 - 玻璃 一些 男人 刮胡子 经过 , 和 她 想法 :
" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

那就像有些男人用来刮胡子的镜子一样，她心想：“哦，

[wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['bɑːnɪt] [aɪ][hæv; həv] !
what **a** **lovely** **bonnet** **I** **have** **!**
什么 一个 迷人的 引擎盖 我 有 !

我的帽子真漂亮!

[haʊ] [faɪn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [wen] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɑːn] ['sʌndeɪ] !
How **fine** **I** **shall** **look** **when** **I** **go** **for** **a** **walk** **on** **Sunday** **!**
如何 美好的 我 将 看 什么时候 我 去 为了 一个 走 在 星期日 !

星期天我出去散步的时候，看起来该有多漂亮啊!

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] — ['riːəli] [aɪm][nɑːt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪn]
" **And** **just** **then** **—** **really** **I'm** **not** **exaggerating** **a** **bit** **—** **If** **it** **didn't** **begin** **to** **rain**
" 和 只是 然后 — 真的 我是 不是 夸大 一个 少量 — 如果 它 没有 开始 到 雨
!
!
!

“就在那时——我一点也没夸张——如果当时没有开始下雨的话！”

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [reɪn] ['kudnt] [hɜːrt] ['ælɪs] ['eni] ,
Now **,** **of** **course** **,** **rain** **couldn't** **hurt** **Alice** **any** **,**
现在 , 的 课程 , 雨 不能 伤害 爱丽丝 任何 ,

当然，下雨对爱丽丝没有任何伤害。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,
for **she** **was** **a** **duck** **and** **was** **used** **to** **the** **water** **,**
为了 她 曾是 一个 鸭子 和 曾是 用过的 到 这 水 ,

因为她是一只鸭子，习惯了水。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [nuː] ['bɑːnɪt] .
but **she** **knew** **it** **would** **spoil** **her** **new** **bonnet** **.**
但 她 知道 它 会 剧透 她 新的 引擎盖 .

但她知道这会弄脏她的新帽子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɜːrdɑːk] [plænt] [liːf] [nɪr] [ðə; ði][pɑːnd] ,
So **she** **took** **it** **off** **and** **laid** **it** **under** **a** **big** **burdock** **plant** **leaf** **near** **the** **pond** **,**
所以 她 采取 它 离开 和 铺设 它 在下面 一个 大的 牛蒡 植物 叶子 靠近 这 池塘 ,

于是她把它脱下来，放在池塘边一棵大牛蒡叶子下面。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] [draɪ] .
to **keep** **the** **flowers** **and** **ribbons** **dry** **.**
到 保持 这 花朵 和 丝带 干燥 .

保持鲜花和丝带干燥。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp] ['reɪnɪŋ] , " [sed] ['ælɪs] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **I** **wish** **it** **would** **stop** **raining** **,** **"** **said** **Alice** **,** **after** **a** **while** **.**
" 我 希望 它 会 停止 下雨 , " 说 爱丽丝 , 后 一个 尽管 .

过了一会儿，爱丽丝说：“我希望雨停。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , " [bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][drɑːps] [kept] [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] ,
" **I** **want** **to** **go** **home** **,** **"** **but** **the** **big** **drops** **kept** **on** **falling** **,**
" 我 想 到 去 家 , " 但 这 大的 滴 保留 在 坠落 ,

“我想回家，”但大雨点依然不停地落下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪr] [hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [fɔːr; fər] [fɪr] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən]
and **she** **had** **to** **remain** **near** **her** **bonnet** **for** **fear** **something** **would** **happen**
和 她 有 到 保持 靠近 她 引擎盖 为了 害怕 某物 会 发生
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

她不得不待在帽子附近，生怕帽子出什么事。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [oʊ] , ['meɪbi] [hæf][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][soʊ] ,

Then	,	in	a	little	while	,	oh	,	maybe	half	an	hour	or	so	,
然后	,	在	一个	小的	尽管	,	哦	,	或许	一半	一个	小时	或者	所以	,

然后，过一会儿，哦，大概半小时左右吧，

[ɔ:l][æt; ət][wʌns][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][wɪŋk] , [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] - , [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [kaʊ] .

all	at	once	as	quick	as	a	wink	,	along	came	Mooleyooly	,	the	big	brown	cow	.
全部	在	一次	作为	快的	作为	一个	眨眼	,	沿着	来了	-	,	这	大的	棕色的	奶牛	.

转眼间，就像眨眼之间，那头棕色的大奶牛穆利乌利出现了。

- [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['bɜ:rdɑ:k] [li:f] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:] ['bɑ:nɪt] ,

Mooleyooly	walked	up	to	the	burdock	leaf	,	under	which	was	the	new	bonnet	,
-	步行	向上	到	这	牛蒡	叶子	,	在下面	哪个	曾是	这	新的	引擎盖	,

穆利尤利走到牛蒡叶旁，新帽子就放在叶子下面。

[ænd; ənd] - [sɔ:] [ðə; ði] ['prɪti] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	Mooleyooly	saw	the	pretty	yellow	flowers	on	it	,
和	-	锯	这	漂亮的	黄色的	花朵	在	它	,

穆利尤利看到了树上漂亮的黄色小花。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊərz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [red] ['flaʊərz] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

and	she	saw	the	blue	flowers	on	it	and	she	saw	the	red	flowers	on	it	.
和	她	锯	这	蓝色的	花朵	在	它	和	她	锯	这	红色的	花朵	在	它	.

她看到了上面的蓝色花朵，也看到了上面的红色花朵。

[ðen] - [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lɪkt] [hɜ:r; hər][lɪps][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [red] [tʌŋ] :

Then	Mooleyooly	said	,	as	she	licked	her	lips	with	her	red	tongue	:
然后	-	说	,	作为	她	舔过	她	嘴唇	和	她	红色的	舌头	:

然后，穆利尤利一边用她那红色的舌头舔着嘴唇，一边说道：

" [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi] [hɪr] ?

"	What	have	we	here	?
"	什么	有	我们	这里	?

“我们这里有什么？”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [naɪs] . "

It	looks	very	nice	.	"
它	看起来	非常	好的	.	"

看起来很漂亮。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][naɪs] , " ['ænsər] ['ælɪs] ['praʊdli] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn]

"	It	is	nice	,	"	answered	Alice	proudly	,	for	she	was	glad	to	have	some	one
"	它	是	好的	,	"	回答	爱丽丝	自豪地	,	为了	她	曾是	高兴的	到	有	一些	一

,

,
,

“真好，”爱丽丝骄傲地回答道，因为她很高兴有人陪伴。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] , [əd'maɪər][hɜ:r; hər] ['bɑ:nɪt] .

even	a	cow	,	admire	her	bonnet	.
甚至	一个	奶牛	,	钦佩	她	引擎盖	.

就连一头母牛都会赞叹她的帽子。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [gri:n] ['medoʊ] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , " [went] [ɑ:n] - , "

"	It	looks	just	like	the	green	meadow	where	I	live	,	"	went	on	Mooleyooly	,	"
"	它	看起来	只是	喜欢	这	绿色的	草地	在哪里	我	居住	,	"	去	在	-	,	"

[wɪð; wɪθ] ['bʌtərkʌp] ,

with	buttercups	,
和	毛茛	,

“它看起来就像我居住的那片绿色草地，”穆利尤利继续说道，“上面长满了毛茛。”

[ænd; ənd] ['deɪziz] , [ænd; ənd] ['rægɪd] ['seɪlər] ['flaʊərz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [red] ['pɔpiːz] ['groʊɪŋ] [ɪn]
and **daisies** **,** **and** **ragged** **sailor** **flowers** **and** **some** **red** **poppies** **growing** **in**
和 雏菊 , 和 破烂不堪 水手 花朵 和 一些 红色的 罂粟花 生长 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

里面还长着雏菊、野芥菜和一些红罂粟。

[oʊ] , ['veri] [faɪn] , [ɪn'diːd] .
Oh **,** **very** **fine** **,** **indeed** **.**
哦 , 非常 美好的 , 的确 .

哦，确实非常好。

[waɪ] , [ðoʊz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['riːəl] !
Why **,** **those** **flowers** **are** **real** **!**
为什么 , 那些 花朵 是 真实的 !

哇，这些花是真的!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kaʊ] , ['lʊkɪŋ] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['bɑːnɪt] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [liːf] .
" **exclaimed** **the** **cow** **,** **looking** **carefully** **at** **the** **new** **bonnet** **under** **the** **big** **leaf** **.**
" 惊呼 这 奶牛 , 寻找 小心 在 这 新的 引擎盖 在下面 这 大的 叶子 .

“牛儿惊呼道，仔细地看着大叶子下的新帽子。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [kraɪd] ['ælɪs] , " ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] . "
" **Of** **course** **,** **"** **cried** **Alice** **,** **"** **certainly** **they** **are** **real** **.** **"**
" 的 课程 , " 哭 爱丽丝 , " 当然 他们 是 真实的 . "

“当然，”爱丽丝喊道，“它们肯定是真的。”

" ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ! " [went] [ɑːn] - .
" **Better** **and** **better** **!** **"** **went** **on** **Mooleyooly** **.**
" 更好的 和 更好的 ! " 去 在 - .

“越来越好了！” Mooleyooly 继续说道。

" [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] !
" **Most** **delightful** **,** **I** **am** **sure** **!**
" 最多 愉快 , 我 是 当然 !

“我确信，这真是太棒了！”

" [ðen] , [oʊ] , [haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] — [ðen] ,
" **Then** **,** **oh** **,** **how** **sorry** **I** **feel** **that** **I** **have** **to** **tell** **it** **—** **then** **,**
" 然后 , 哦 , 如何 对不起 我 感觉 那 我 有 到 告诉 它 — 然后 ,

“然后，哦，我很抱歉不得不说这件事——然后，

[ɪf] [ðæt] [braʊn] [kaʊ] ['dɪdnt] [stɑːrt] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [iːt] [ʌp] ['ælɪsəz] [nuː] ['bɑːnɪt] !
if **that** **brown** **cow** **didn't** **start** **right** **in** **and** **eat** **up** **Alice's** **new** **bonnet** **!**
如果 那 棕色的 奶牛 没有 开始 正确的 在 和 吃 向上 爱丽丝的 新的 引擎盖 !

如果那头棕色的母牛没有立刻把爱丽丝的新帽子吃掉就好了!

[jes] , [sɜːr] , ['evri] ['sɪŋg(ə)l][bɪt] ,
Yes **,** **sir** **,** **every** **single** **bit** **,**
是的 , 先生 , 每一个 单身的 少量 ,

是的，先生，每一个细节都是如此。

[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [ðæt] [lʊkt] [soʊ] ['prɪti] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
down **to** **a** **bunch** **of** **green** **grass** **that** **looked** **so** **pretty** **on** **it** **.**
向下 到 一个 束 的 绿色的 草 那 看起来 所以 漂亮的 在 它 .

上面长满了漂亮的绿草。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] ,
She **ate** **it** **all** **up** **at** **one** **mouthful** **,**
她 吃 它 全部向上 在 一 一口气 ,

她一口气全吃光了。

[bɪˈfɔːr] [ˈælɪs] [kʊd; kəd][kraɪ] [aʊt] " [stɑːp] " [ɔːr] " [hɔːlt] " [ɔːr] " [siːs] " [ɔːr] [ˈeni] [wɜːrdz] [laɪk] [ðæt] .

before	Alice	could	cry	out	"	stop	"	or	"	halt	"	or	"	cease	"	or	any	words	like	that	.
前	爱丽丝	可以	哭	出去	"	停止	"	或者	"	停止	"	或者	"	停止	"	或者	任何	字	喜欢	那	.

在爱丽丝来得及喊出“停”、“停止”、“停止”或任何类似的话之前。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈælɪs] [kraɪd] .

Well	,	of	course	,	Alice	cried	.
出色地	,	的	课程	,	爱丽丝	哭	.

当然，爱丽丝哭了。

[ˈwʊdnt] [juː; jʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz] — [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][ˈgɝːlz] — [hæv; həv] [dʌn]

Wouldn't	you	,	boys	and	girls	—	I	mean	,	of	course	,	you	girls	—	have	done
不会	你	,	男孩们	和	女孩们	—	我	意思是	,	的	课程	,	你	女孩们	—	有	完毕

[ðə; ðɪ] [seɪm] ?

the	same	?
这	相同的	?

你们，男孩女孩们——当然，我说的是你们女孩们——难道不会做同样的事吗?

[wel] , [aɪ] [ges] [soʊ] !

Well	,	I	guess	so	!
出色地	,	我	猜测	所以	!

嗯，我想也是!

[ðen] , [wen] [ðə; ðɪ] [kaʊ] [sɔː] [haʊ] [ˈsɑːri] [ˈælɪs] [felt] , - [felt] [ˈbædli] , [tuː] ,

Then	,	when	the	cow	saw	how	sorry	Alice	felt	,	Mooleyooly	felt	badly	,	too	,
然后	,	什么时候	这	奶牛	锯	如何	对不起	爱丽丝	毛毡	,	-	毛毡	糟糕	,	也	,

后来，当母牛看到爱丽丝难过的样子时，穆利乌利也感到很难过。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [greɪt] [bɪg] [terz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈreɪnɪŋ]

and	she	cried	great	big	tears	until	you	would	have	thought	it	was	raining
和	她	哭	伟大的	大的	眼泪	直到	你	会	有	想法	它	曾是	下雨

[ˈhɑːrdər] [ðen] [ˈevər] .

harder	then	ever	.
更难	然后	曾经	.

她哭得泪流满面，仿佛雨下得比以往任何时候都大。

[ðen] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kaʊ] , - [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][get] [ˈælɪs] [ə; eɪ] [nuː] [ˈbɑːnɪt] , [wɪtʃ]

Then	,	being	a	good	cow	,	Mooleyooly	promised	to	get	Alice	a	new	bonnet	,	which
然后	,	存在	一个	好的	奶牛	,	-	承诺	到	得到	爱丽丝	一个	新的	引擎盖	,	哪个

[ʃiː; ʃi][dɪd] ,

she	did	,
她	做过	,

然后，穆利乌利是一头善良的母牛，她答应给爱丽丝买一顶新帽子，而她也确实做到了。

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [strɔː] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] .

made	of	the	finest	straw	in	the	stable	.
制成	的	这	最好的	稻草	在	这	稳定的	.

用马厩里最好的稻草制成。

[soʊ] [ˈælɪs] [hæd; həd][ə; eɪ][hæt][fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] ['æftər][ɔːl] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] ['iːtn] [ʌp][baɪ]

So	Alice	had	a	hat	for	Sunday	after	all	,	even	if	one	was	eaten	up	by
所以	爱丽丝	有	一个	帽子	为了	星期日	后	全部	,	甚至	如果	一	曾是	吃	向上	经过

[mɪsˈteɪk] .

mistake	.
错误	.

所以爱丽丝最终还是有顶帽子过星期天，即使其中一顶不小心被吃掉了。

[wel] , ['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑ:nɪt] [ðə; ði]

Well	,	pretty	soon	it	stopped	raining	and	Alice	went	home	with	the	bonnet	the
出色地	,	漂亮的	很快	它	停止	下雨	和	爱丽丝	去	家	和	这	引擎盖	这

[kaʊ] [geɪv] [hɜ:r; hər] ,

cow	gave	her	,
奶牛	给予	她	,

很快雨就停了，爱丽丝戴着母牛送给她的帽子回了家。

[ænd; ənd] ['mæmə] - [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd]

and	Mamma	Wibblewobble	said	it	was	even	better	than	the	one	she	had
和	妈妈	-	说	它	曾是	甚至	更好的	比	这	一	她	有

[bɔ:t] .

bought	.
买	.

威布尔沃布尔妈妈说，这甚至比她买的那一个还要好。

[naʊ] , ['wɔznt] [ðæt] ['ræðər] [ɑ:d] ?

Now	,	wasn't	that	rather	odd	?
现在	,	不是	那	相当	奇怪的	?

这难道不奇怪吗?

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , [maɪ'self] .

I	thought	so	,	myself	.
我	想法	所以	,	我	.

我也这么认为。

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [sni:z] ,

To	-	morrow	night	if	you	do	not	sneeze	,
到	-	明天	夜晚	如果	你	做	不是	喷嚏	,

如果你明天晚上不打喷嚏，

[aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] ['dʒɪmi] - ['ɔ:lmoʊst] [fel]

I	hope	to	have	the	pleasure	of	telling	you	how	Jimmie	Wibblewobble	almost	fell
我	希望	到	有	这	乐趣	的	讲述	你	如何	吉米	-	几乎	跌倒

['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] ;

over	the	waterfall	;
超过	这	瀑布	;

我希望有机会能跟你们讲讲吉米·威布尔沃布尔差点从瀑布上摔下去的故事；

[bʌt; bət] [dəunt] [let] [ðæt] [ə'lɑ:rm] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] ,

but	don't	let	that	alarm	you	the	least	bit	,
但	不	让	那	警报	你	这	至少	少量	,

但你千万别因此感到丝毫惊慌。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [weɪ] .

for	he	was	saved	in	a	most	wonderful	way	.
为了	他	曾是	已保存	在	一个	最多	精彩的	方式	.

因为他以一种极其奇妙的方式得救了。

['stɔ:ri] [ˌaɪ 'vi:]

STORY	IV
故事	第四

第四章

['dʒɪmi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l]

JIMMIE	AND	THE	WATERFALL
吉米	和	这	瀑布

吉米和瀑布

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [deɪ] [ðæt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ]

It	was	such	a	nice	day	that	Mr	.	and	Mrs	.	Wibblewobble	decided	to	go
它	曾是	这样的	一个	好的	天	那	先生	.	和	太太	.	-	决定	到	去

['vɪzɪtɪŋ] ,

visiting	,
访问	,

天气这么好，Wibblewobble夫妇决定出去走走。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][kɔːl][ɑːn]['mɪsɪz] . ['^riːni] ,

as	they	had	an	invitation	to	call	on	Mrs	.	Greenie	,
作为	他们	有	一个	邀请	到	称呼	在	太太	.	环保主义者	,

他们受邀去拜访格林夫人，

[ðə; ði][frɑːg]['leɪdi] [huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .

the	frog	lady	who	lived	at	the	end	of	the	pond	.
这	青蛙	女士	WHO	居住地	在	这	结尾	的	这	池塘	.

住在池塘尽头的青蛙女士。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [dʌks] , ['æftər] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pen][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər] ,

So	the	two	ducks	,	after	seeing	that	the	pen	was	in	order	,
所以	这	二	鸭子	,	后	看到	那	这	笔	曾是	在	命令	,

于是，两只鸭子看到鸭舍井然有序后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] ,

and	the	windows	nice	and	clean	,
和	这	视窗	好的	和	干净的	,

窗户干净整洁。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] , ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

in	case	any	company	should	call	on	them	while	they	were	out	,	started	off	,
在	案件	任何	公司	应该	称呼	在	他们	尽管	他们	是	出去	,	开始	离开	,

['swɪmɪŋ] ['veri] ['sloʊli] ,

swimming	very	slowly	,
游泳	非常	缓慢地	,

为了以防万一有公司在他们外出时需要他们帮忙，他们开始慢慢地游动。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][best] [kloʊðz] [ɑːn][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [splæʃ] ['wɔːtər][ɑːn]

for	they	had	their	best	clothes	on	and	did	not	want	to	splash	water	on
为了	他们	有	他们的	最好的	衣服	在	和	做过	不是	想	到	溅	水	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们都穿着最好的衣服，不想被水溅到。

" [naʊ] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ,

"	Now	,	I	hope	you	children	will	be	good	,
"	现在	,	我	希望	你	孩子们	将要	是	好的	,

“现在，我希望你们孩子们都能乖乖的。”

" [kɔːld] ['mæmə] - [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

"	called	Mamma	Wibblewobble	to	Jimmie	and	Lulu	and	Alice	.
"	称为	妈妈	-	到	吉米	和	露露	和	爱丽丝	.

“叫妈妈Wibblewobble给Jimmie、Lulu和Alice。”

" [dəunt][get]['ɪntuː]['eni] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [bæk] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] . "

"	Don't	get	into	any	mischief	and	we'll	be	back	at	supper	time	.	"
"	不	得到	进入	任何	恶作剧	和	出色地	是	后退	在	晚餐	时间	.	"

“别惹事，我们晚饭时间就回来。”

" [wiːl] [biː; bi] [gʊd] , " ['prɑːmɪst] ['ælɪs] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,
" We'll be good , " promised Alice , but Jimmie and Lulu didn't say anything ,
" 出色地 是 好的 , " 承诺 爱丽丝 , 但 吉米 和 露露 没有 说 任何事物 ,
[ðoʊ] ,
though ,
尽管 ,

“我们会乖乖的，”爱丽丝保证道，但吉米和露露却什么也没说。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['ɔːlsoʊ] .
of course they meant to be good also .
的 课程 他们 意思是 到 是 好的 还 .

当然，他们的本意也是做好事。

['oʊnli] , ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Only , sometimes , you know how it is ,
仅有的 , 有时 , 你 知道 如何 它 是 ,

只是，有时候，你知道的。

[dʒʌst] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə]
just when you want to be good and make no trouble something is sure to
只是 什么时候 你 想 到 是 好的 和 制作 不 麻烦 某物 是 当然 到
['hæpən] ;
happen ;
发生 ;

当你只想乖乖听话、不惹麻烦的时候，总会发生一些事；

[ðæt] [ɪz] , [moʊst] ['ɔːlweɪz] .
that is , most always .
那 是 , 最多 总是 .

也就是说，大多数情况下都是如此。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [taɪm] .
Well , that's the way it was this time .
出色地 , 那就是 这 方式 它 曾是 这 时间 .

好吧，这次的情况就是这样。

[ðə; ði]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [dʌks] ['hædnt] [bɪn] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr]
The papa and mamma ducks hadn't been gone more than half an hour before
这 爸爸 和 妈妈 鸭子 之前没有 到过 已消失 更多的 比 一半 一个 小时 前
['dʒɪmi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Jimmie thought of something to do .
吉米 想法 的 某物 到 做 .

鸭爸爸鸭妈妈离开还不到半个小时，吉米就想到了该做什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪstʃɪf]
Of course , he didn't know it was mischief
的 课程 , 他 没有 知道 它 曾是 恶作剧

当然，他并不知道这是恶作剧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
but it was , all the same .
但 它 曾是 , 全部 这 相同的 .

但事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [dʌks] [lɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
It happened that at one end of the pond where the ducks lived there was
它 发生 那 在 一 结尾 的 这 池塘 在哪里 这 鸭子 居住地 那里 曾是
[ə; eɪ] ['wɔːtərfɔːl] .
a waterfall .
一个 瀑布 .

碰巧的是，在鸭子居住的池塘的一端有一个瀑布。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['wɔːtər][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd] ,

That	is	,	the	water	ran	from	the	pond	,
那	是	,	这	水	跑	从	这	池塘	,

也就是说，水从池塘里流了出来。

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] [stoʊnz] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

and	fell	over	a	high	wall	of	stones	upon	some	more	stones	down	below	,
和	跌倒	超过	一个	高的	墙	的	石头	之上	一些	更多的	石头	向下	以下	,

然后他从高高的石墙上摔了下来，摔在下面的石头上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [foʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['gəːgliŋ] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri]

and	made	a	lot	of	foam	and	a	rushing	,	gurgling	noise	that	was	very
和	制成	一个	很多	的	泡沫	和	一个	匆忙	,	淙淙	噪音	那	曾是	非常

[kuːl] [ɪn] ['sʌmər] ,

cool	in	summer	,
凉爽的	在	夏天	,

它产生了很多泡沫，还发出潺潺的流水声和咕噜声，在夏天听起来非常酷。

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪs] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

making	you	think	of	ice	cream	and	all	nice	things	like	that	.
制作	你	思考	的	冰	奶油	和	全部	好的	事物	喜欢	那	.

让人想起冰淇淋和所有美好的事物。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [ə; eɪ][bɪg] [mɪl] ,

And	besides	this	there	was	,	near	the	waterfall	,	a	big	mill	,
和	除了	这	那里	曾是	,	靠近	这	瀑布	,	一个	大的	磨	,

此外，瀑布附近还有一座大磨坊。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wiːl] [ðæt] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [tuː; tə][graɪnd][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [greɪn] .

with	a	wheel	that	went	around	and	around	,	to	grind	the	corn	and	grain	.
和	一个	车轮	那	去	大约	和	大约	,	到	研磨	这	玉米	和	粮食	.

用一个不停旋转的轮子来研磨玉米和谷物。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

['dʒɪmiz] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] ['hædnt] [bɪn] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Jimmie's	papa	and	mamma	hadn't	been	gone	more	than	half	an	hour	before	the
吉米的	爸爸	和	妈妈	之前没有	到过	已消失	更多的	比	一半	一个	小时	前	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [kɔːld] [tuː; tə] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

little	boy	duck	called	to	Lulu	and	Alice	.
小的	男生	鸭子	称为	到	露露	和	爱丽丝	.

吉米的爸爸妈妈离开还不到半个小时，那只小鸭子就叫着露露和爱丽丝过来。

" [lets] [siː] [haʊ] [nɪr] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let's	see	how	near	we	can	go	to	the	waterfall	,	"	he	said	.
"	我们来吧	看	如何	靠近	我们	能	去	到	这	瀑布	,	"	他	说	.

“我们看看能走到离瀑布多近的地方吧，”他说。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Now	this	was	a	very	dangerous	thing	to	do	,
现在	这	曾是	一个	非常	危险的	事物	到	做	,

这样做非常危险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [swɪft] ['kɜːrənt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] ,

because	there	was	a	strong	and	swift	current	at	the	fall	,
因为	那里	曾是	一个	强的	和	迅速	当前的	在	这	落下	,

因为瀑布处水流湍急。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [went] [tuː] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] ['oʊvər] .

and	any	one	who	went	too	near	it	might	be	carried	over	.
和	任何	一	WHO	去	也	靠近	它	可能	是	携带	超过	.

任何靠近它的人都可能被带过去。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [nuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [hæd; həd][toʊld][ðer; ðər]

Mr	.	and	Mrs	.	Wibblewobble	knew	this	,	and	many	times	had	told	their
先生	.	和	太太	.	-	知道	这	,	和	许多	时代	有	讲述	他们的

['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

children	to	keep	away	.
孩子们	到	保持	离开	.

威布尔沃布尔先生和太太知道这一点，并且多次告诉他们的孩子要远离那里。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , ['dʒɪmi] [fər'gɑːt] , [ɔːr] [els] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld]

But	,	you	see	,	Jimmie	forgot	,	or	else	didn't	want	to	remember	,	so	he	called
但	,	你	看	,	吉米	忘了	,	或者	别的	没有	想	到	记住	,	所以	他	称为

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

to	his	sisters	,
到	他的	姐妹	,

但是，你知道，吉米忘了，或者说他不想记起，所以他叫来了他的姐妹们。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

telling	them	to	see	how	near	they	could	go	.
讲述	他们	到	看	如何	靠近	他们	可以	去	.

让他们看看自己能走多近。

" [aɪl] [nɑːt] , " [spoʊk] ['ælɪs] .

"	I'll	not	,	"	spoke	Alice	.
"	患病的	不是	,	"	辐	爱丽丝	.

“我不会，”爱丽丝说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['hædnt] ['betər] ['iːðər] , ['dʒɪmi] .

"	And	you	hadn't	better	either	,	Jimmie	.
"	和	你	之前没有	更好的	任何一个	,	吉米	.

“吉米，你也好不到哪儿去。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['mæmə] [sed] . "

You	know	what	mamma	said	.	"
你	知道	什么	妈妈	说	.	"

你知道妈妈怎么说的。

" [oʊ] , [wel] , [ðə; ði] ['wɔtɚz] [loʊ] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	well	,	the	water's	low	now	,	"	replied	Jimmie	.
"	哦	, 出色地	,		这	水的	低的	现在	,	"	回复	吉米	.

“哦，现在水位很低，”吉米回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] .

"	I	don't	believe	there's	any	danger	.
"	我	不	相信	有	任何	危险	.

我不认为有任何危险。

[kʌm] [ɑːn] , ['lulu] . "

Come	on	,	Lulu	.	"
来	在	,	露露	.	"

来吧，露露。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['lulu] .

"	All	right	,	"	said	Lulu	.
"	全部	正确的	,	"	说	露露	.

“好吧，”露露说。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][swɪm][æz; əz][kloʊz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]

So	she	and	Jimmie	started	to	swim	as	close	as	they	could	to	the
所以	她	和	吉米	开始	到	游泳	作为	关闭	作为	他们	可以	到	这

['wɔːtərfɔːl] .

waterfall	.
瀑布	.

于是，她和吉米开始尽可能靠近瀑布游去。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [steɪd] [nɪr] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] -

But	Alice	stayed	near	shore	,	and	who	should	come	along	but	Nurse	Jane	Fuzzy	-
但	爱丽丝	入住	靠近	支撑	,	和	WHO	应该	来	沿着	但	护士	简	模糊	-

['wʌzi] ,

Wuzzy	,
毛茸茸的	,

但爱丽丝一直待在岸边，这时，护士简·弗兹-沃兹出现了。

[ðə; ði] ['mʌskræt] [nɜːrs] [huː] [wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] .

the	muskrat	nurse	who	was	out	for	a	walk	.
这	麝鼠	护士	WHO	曾是	出去	为了	一个	走	.

那只外出散步的麝鼠护士。

[ʃiː; ʃi][toʊld] ['ælɪs] [ə'baʊt] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən]

She	told	Alice	about	Sammie	and	Susie	Littletail	,	and	said	the	little	rabbit	children
她	讲述	爱丽丝	关于	萨米	和	苏西	-	,	和	说	这	小的	兔子	孩子们

[wɜːr; wər] [wel] .

were	well	.
是	出色地	.

她告诉爱丽丝关于萨米和苏西·利特尔泰尔的事，说小兔子们都很好。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	all	this	while	Jimmie	and	Lulu	were	swimming	nearer	and	nearer	to	the
现在	全部	这	尽管	吉米	和	露露	是	游泳	更近	和	更近	到	这

['wɔːtərfɔːl] .

waterfall	.
瀑布	.

与此同时，吉米和露露正游得越来越靠近瀑布。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ['splæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə]

They	could	hear	the	water	splashing	on	the	rocks	below	,	and	they	liked	to
他们	可以	听到	这	水	溅起水花	在	这	岩石	以下	,	和	他们	喜欢	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

listen	to	it	.
听	到	它	.

他们可以听到水花拍打下方岩石的声音，他们喜欢听这种声音。

" [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [stɑːp] , " [kɔːld] ['lulu] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	We	had	better	stop	,	"	called	Lulu	,	after	a	while	.
"	我们	有	更好的	停止	,	"	称为	露露	,	后	一个	尽管	.

过了一会儿，露露喊道："我们最好停下来。"

" [noʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ]['kloʊzər] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] .

"	No	,	I'm	going	closer	,	"	declared	Jimmie	.
"	不	,	我是	去	更近	,	"	声明	吉米	.

"不，我要走近些，"吉米说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ; [kʌm] [ɑːn] !

"	There	is	no	danger	;	come	on	!
"	那里	是	不	危险	;	来	在	!

没有危险，快走吧!

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] ['lulu] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['pʊlɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [tɔːrd] [wer] [ðə; ðɪ][bɪg] [wiːl]

"	But	just	then	Lulu	felt	something	pulling	her	down	toward	where	the	big	wheel
"	但	只是	然后	露露	毛毡	某物	拉	她	向下	朝向	在哪里	这	大的	车轮

[went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

went	around	and	around	,
去	大约	和	大约	,

但就在这时，露露感到有什么东西在拉扯她，让她朝着摩天轮旋转的方向走去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .

and	she	got	frightened	.
和	她	得到	害怕	.

她吓坏了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][swæm][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]

Then	she	swam	just	as	hard	as	she	could	toward	shore	,	and	called	to
然后	她	游泳	只是	作为	难的	作为	她	可以	朝向	支撑	,	和	称为	到

[hɜːr; hər] ['brʌðər] :

her	brother	:
她	兄弟	:

然后她拼尽全力向岸边游去，并呼喊她的哥哥：

" ['dʒɪmi] , [dəunt][goʊ] ['eni] ['kloʊzər] !

"	Jimmie	,	don't	go	any	closer	!
"	吉米	,	不	去	任何	更近	!

“吉米，别再靠近了！”

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

回来!

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] , [soʊ][hiː; hi]

"	But	Jimmie	was	a	boy	duck	,	and	wanted	to	be	brave	,	so	he
"	但	吉米	曾是	一个	男生	鸭子	,	和	通缉	到	是	勇敢的	,	所以	他

['ænsər] :

answered	:
回答	:

“但是吉米是一只小鸭子，他想表现得勇敢，所以他回答说：”

" [aɪm]['goʊɪŋ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['kloʊzər] .

"	I'm	going	just	a	little	bit	closer	.
"	我是	去	只是	一个	小的	少量	更近	.

我再靠近一点。

" [naʊ] ['lulu] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [taɪm] , [ɪn'diːd] , ['getɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔːr] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['kɜːrənt]

"	Now	Lulu	had	a	very	hard	time	,	indeed	,	getting	to	shore	,	as	the	current
"	现在	露露	有	一个	非常	难的	时间	,	的确	,	获得	到	支撑	,	作为	这	当前的

[wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] ,

was	so	strong	,
曾是	所以	强的	,

“露露游到岸边确实非常困难，因为水流非常强劲。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	finally	managed	it	.
但	她	最后	管理	它	.

但她最终还是成功了。

['dʒɪmi] , [haʊ'evər] , [kept] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːlz] .

Jimmie	,	however	,	kept	on	swimming	nearer	and	nearer	to	the	falls	.
吉米	,	然而	,	保留	在	游泳	更近	和	更近	到	这	瀑布	.

然而，吉米却不停地游，越来越靠近瀑布。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] ,

Then	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**before**	**you**	**could**	**stick**	**a**	**pin**	**in**	**a**	**cushion**	**,**
然后	,	全部	在	一次	,	前	你	可以	戳	一个	别针	在	一个	软垫	,

然后，就在你还没来得及用针扎一下枕头之前，突然之间，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [felt] [hɪmˈself] [ˈbiːɪŋ] [pʊld] [əˈlɔːŋ] [baɪ]

what	**should**	**take**	**place**	**but**	**that**	**the**	**little**	**boy**	**duck**	**felt**	**himself**	**being**	**pulled**	**along**	**by**
什么	应该	拿	地方	但	那	这	小的	男生	鸭子	毛毡	他自己	存在	拉	沿着	经过

[ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] ,

the	**rushing**	**water**	**,**
这	匆忙	水	,

然而，小鸭子却感到自己被湍急的水流拖着向前走。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][soʊp] [floʊts] [əˈlɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ði] [plʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæθtʌb] .

just	**as**	**the**	**soap**	**floats**	**along**	**when**	**you**	**pull**	**the**	**plug**	**out**	**of**	**the**	**bathtub**	**.**
只是	作为	这	肥皂	浮标	沿着	什么时候	你	拉	这	插头	出去	的	这	浴缸	.

就像拔掉浴缸塞子时肥皂会漂浮起来一样。

[oʊ] , [haʊ] [fæst][ðə; ði][ˈwɔːtər] [swept] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] !

Oh	**,**	**how**	**fast**	**the**	**water**	**swept**	**him**	**along**	**!**
哦	,	如何	快速地	这	水	扫荡	他	沿着	!

哦，水流把他卷走了多快啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

['dʒɪmi]	[splæʃt]	[ænd; ənd]	['pædld]	[wɪð; wɪθ]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[maɪt]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[swɪm]	[əˈʃɔːr]	,
Jimmie	**splashed**	**and**	**paddled**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**swim**	**ashore**	**,**
吉米	溅起	和	划桨	和	全部	他的	可能	,	和	尝试	到	游泳	岸上	,

吉米拼命地扑腾划水，试图游到岸边。

[wer]	['lulu]	[wʌz; wəz]	['æŋkʃəsli]	['wɑtʃɪŋ]	[hɪm; ɪm]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['kudnt]	[siːm]	[tuː; tə]	[muːv]	.
where	**Lulu**	**was**	**anxiously**	**watching**	**him**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**seem**	**to**	**move**	**.**
在哪里	露露	曾是	焦虑地	观看	他	,	但	他	不能	似乎	到	移动	.

露露焦急地看着他，但他却动弹不得。

[ðer; ðər]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	,	['biːɪŋ]	['kærid]	[əˈlɔːŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[fɔːlz]	,	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]
There	**he**	**was**	**,**	**being**	**carried**	**along**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**falls**	**,**	**with**	**the**
那里	他	曾是	,	存在	携带	沿着	到	这	边缘	的	这	瀑布	,	和	这

['kruːəl]	,
cruel	**,**
残忍的	,

他被残忍地拖到瀑布边缘，

[ʃɑːrp]	[stoʊnz]	[bɪˈloʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪg]	['mɪl.wiːl]	['goʊɪŋ]	[əˈraʊnd]	[ænd; ənd]	[əˈraʊnd]	.
sharp	**stones**	**below**	**,**	**and**	**the**	**big**	**millwheel**	**going**	**around**	**and**	**around**	**.**
锋利的	石头	以下	,	和	这	大的	磨轮	去	大约	和	大约	.

下面是锋利的石头，还有不停转动的大水车。

[ðen]	['dʒɪmi]	[nuː]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[greɪt]	['deɪndʒər]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	:	"	[help]	!
Then	**Jimmie**	**knew**	**he**	**was**	**in**	**great**	**danger**	**,**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**:**	**"**	**Help**	**!**
然后	吉米	知道	他	曾是	在	伟大的	危险	,	和	他	哭	出去	:	"	帮助	!

这时吉米意识到自己处境非常危险，于是大声喊道："救命！"

[help]	!
Help	**!**
帮助	!

帮助！

[help]	!
Help	**!**
帮助	!

帮助！

"	[θriː]	[taɪmz]	,	[æz; əz]	['laʊdli]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[kɔːl]	.
"	**three**	**times**	**,**	**as**	**loudly**	**as**	**he**	**could**	**call**	**.**
"	三	时代	,	作为	高声	作为	他	可以	称呼	.

"他大声喊了三遍。"

['lulu]	[ænd; ənd]	['ælɪs]	[hɜːrd]	[hɪm; ɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɜːr; wər]	[mʌtʃ]	['fraɪt(ə)nd]	.
Lulu	**and**	**Alice**	**heard**	**him**	**,**	**and**	**were**	**much**	**frightened**	**.**
露露	和	爱丽丝	听到	他	,	和	是	很多	害怕	.

露露和爱丽丝听到了他的声音，非常害怕。

[ðeɪ]	['stɑːrtɪd]	[tuː; tə]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[eɪd]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['brʌðər]	,	[bʌt; bət]	['grænfɑːðər]	['guːsi]	-
They	**started**	**to**	**go**	**to**	**the**	**aid**	**of**	**their**	**brother**	**,**	**but**	**Grandfather**	**Goosey**	**-**
他们	开始	到	去	到	这	援助	的	他们的	兄弟	,	但	祖父	鹅	-

['gændər]	[wɔːrnd]	[ðem; ðəm]	[nɑːt]	[tuː; tə]	.
Gander	**warned**	**them**	**not**	**to**	**.**
甘德	警告	他们	不是	到	.

他们正要去帮助他们的兄弟，但鹅爷爷警告他们不要这样做。

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [seɪv] ['dʒɪmi] ?

"	But	who	will	save	Jimmie	?
"	但	WHO	将要	节省	吉米	?

谁来救吉米呢?

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] .

"	I	will	try	to	,	"	answered	the	old	gentleman	duck	.
"	我	将要	尝试	到	,	"	回答	这	老的	绅士	鸭子	.

“我会尽力的,”老鸭先生回答道。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət][ðə; ði][roʊp] ['wɔznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

So	he	got	a	rope	and	threw	it	to	Jimmie	,	but	the	rope	wasn't	long	enough	,
所以	他	得到	一个	绳索	和	扔	它	到	吉米	,	但	这	绳索	不是	长的	足够的	,

于是他拿了根绳子扔给吉米，但是绳子不够长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [kept] ['getɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

and	the	poor	little	boy	duck	kept	getting	closer	and	closer	to	the	edge	of	the	falls	,
和	这	贫穷的	小的	男生	鸭子	保留	获得	更近	和	更近	到	这	边缘	的	这	瀑布	,

可怜的小鸭子一步步靠近瀑布边缘，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['mɪl.wiːl] .

and	the	big	millwheel	.
和	这	大的	磨轮	.

还有那巨大的磨坊水车。

[oʊ] , [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʌz; wəz] .

Oh	,	how	hard	he	was	swimming	,	but	the	water	was	stronger	than	he	was	.
哦	,	如何	难的	他	曾是	游泳	,	但	这	水	曾是	更强	比	他	曾是	.

他拼命地游，但水的力量比他大。

" [get] [ə; eɪ] [bɔːrd] !

"	Get	a	board	!
"	得到	一个	木板	!

“拿块板子来！”

" [kraɪd] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [huː] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

"	cried	Bully	,	the	frog	,	who	came	hopping	along	just	then	.
"	哭	欺负	,	这	青蛙	,	WHO	来了	跳跃	沿着	只是	然后	.

“布利，那只蹦蹦跳跳走过来的青蛙，叫道。”

[soʊ][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [gɑːt][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɪmi] ,

So	the	ducks	and	the	geese	got	a	board	and	threw	it	to	Jimmie	,
所以	这	鸭子	和	这	鹅	得到	一个	木板	和	扔	它	到	吉米	,

于是鸭子和鹅们找来一块木板，扔给了吉米。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [pæst][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	floated	past	him	,	and	he	couldn't	get	upon	it	.
但	它	漂浮	过去的	他	,	和	他	不能	得到	之上	它	.

但它从他身边飘过，他没能抓住它。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði]

Then	it	surely	did	look	as	if	he	were	going	to	be	carried	right	over	the
然后	它	一定	做过	看	作为	如果	他	是	去	到	是	携带	正确的	超过	这

[fɔːlz] ,

falls	,
瀑布	,

当时看起来他确实像是要被瀑布冲下去了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [swept] ['nɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [nɪr] ,

for	he	was	being	swept	nearer	and	more	near	,
为了	他	曾是	存在	扫荡	更近	和	更多的	靠近	,

因为他正被卷入越来越近的漩涡中。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rɔːrɪŋ] , ['splæʃɪŋ] [saʊnd] [ɑːn]

and	he	could	hear	the	water	making	a	terrible	roaring	,	splashing	sound	on
和	他	可以	听到	这	水	制作	一个	糟糕的	咆哮	,	溅起水花	声音	在

[ðə; ði] ['rɑːks] .

the	rocks	.
这	岩石	.

他能听到水流拍打岩石发出可怕的咆哮声和飞溅声。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [skerd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ,

You	have	no	idea	how	scared	Jimmie	was	,
你	有	不	主意	如何	害怕的	吉米	曾是	,

你根本不知道吉米当时有多害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [gɔːn] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːlz] .

and	he	wished	he	had	never	gone	near	the	falls	.
和	他	希望	他	有	绝不	已消失	靠近	这	瀑布	.

他后悔当初没有靠近瀑布。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʌks] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] [held] [ˌaɪ 'tiː]

Then	the	other	ducks	got	a	long	stick	and	Grandfather	Goosey	-	Gander	held	it
然后	这	其他	鸭子	得到	一个	长的	戳	和	祖父	鹅	-	甘德	握住	它

[aʊt] ,

out	,
出去	,

然后其他鸭子都拿到了一根长棍子，鹅爷爷把它举了起来。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [kʊd; kəd][græsp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stɪk] [broʊk] ,

so	the	little	boy	duck	could	grasp	it	in	his	bill	,	but	the	stick	broke	,
所以	这	小的	男生	鸭子	可以	抓牢	它	在	他的	账单	,	但	这	戳	打破	,

所以小鸭子可以用嘴叼住它，但是棍子断了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd] !

and	every	one	said	it	was	too	bad	!
和	每一个	一	说	它	曾是	也	坏的	!

每个人都说太可惜了！

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] ,

Then	,	just	as	Jimmie	was	almost	to	the	edge	of	the	falls	,
然后	,	只是	作为	吉米	曾是	几乎	到	这	边缘	的	这	瀑布	,

就在吉米几乎走到瀑布边缘的时候，

[ɪf] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ['dɪdnt] [kɔːl] [aʊt] : " [stænd] [ə'saɪd] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

if	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	didn't	call	out	:	"	Stand	aside	,	everybody	!
如果	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	没有	称呼	出去	:	"	站立	旁边	,	大家	!

如果不是护士简·弗兹-沃兹喊道："大家让开！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] !

I	am	a	good	swimmer	and	I	will	save	him	!
我	是	一个	好的	游泳运动员	和	我	将要	节省	他	!

我游泳很好，我会救他的！

" [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

"	Then	what	do	you	think	happened	?
"	然后	什么	做	你	思考	发生	?

“那你觉得后来发生了什么？”

[waɪ] [ðæt] [gʊd] , [kaɪnd] ['mʌskræt] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [wer]

Why	that	good	,	kind	muskrat	jumped	right	into	the	water	,	and	hurried	to	where
为什么	那	好的	,	种类	麝鼠	跳了起来	正确的	进入	这	水	,	和	慌忙	到	在哪里

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] .

Jimmie	was	.
吉米	曾是	.

那只善良的麝鼠立刻跳进水里，飞快地游到吉米身边。

[ʃiː; ʃi] [daɪvd] [daʊn] , [ænd; ənd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [legz][ɪn][hɜːr; hər] [tiːθ] ,

She	dived	down	,	and	got	hold	of	his	yellow	legs	in	her	teeth	,
她	潜水	向下	,	和	得到	抓住	的	他的	黄色的	腿	在	她	牙齿	,

她潜入水中，用牙齿咬住了他黄色的腿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld] ['veri] ['dʒentli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] .

but	she	took	hold	very	gently	,	so	as	not	to	hurt	him	.
但	她	采取	抓住	非常	轻轻地	,	所以	作为	不是	到	伤害	他	.

但她下手很轻，以免伤到他。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['swɪmər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ʃɔːr] ,

Then	she	was	such	a	fine	swimmer	that	she	managed	to	get	to	shore	,
然后	她	曾是	这样的	一个	美好的	游泳运动员	那	她	管理	到	得到	到	支撑	,

她游泳技术非常好，所以成功地游到了岸边。

['toʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['dʒɪmi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt] [nɜːrs]

towing	and	pulling	Jimmie	with	her	,	for	the	water	could	not	hurt	Nurse
拖带	和	拉	吉米	和	她	,	为了	这	水	可以	不是	伤害	护士

[dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
简	模糊	-	毛茸茸的	,

她拖着吉米一起走，因为水伤不了简·弗兹-沃兹护士。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] ['mɪl.wiːl] [splæʃt] .

no	matter	how	hard	the	millwheel	splashed	.
不	事情	如何	难的	这	磨轮	溅起	.

无论磨坊水轮溅起的水花有多大。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

So	that	is	how	Jimmie	was	saved	from	the	waterfall	,
所以	那	是	如何	吉米	曾是	已保存	从	这	瀑布	,

就这样，吉米从瀑布中获救了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm] [hoʊm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] , [ʌv; əv] [kɔːrs]

and	when	his	papa	and	mamma	came	home	they	were	very	glad	,	of	course
和	什么时候	他的	爸爸	和	妈妈	来了	家	他们	是	非常	高兴的	,	的	课程

,

,

,

当然，当他的爸爸妈妈回家时，他们非常高兴。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] [biː; bi] ?

and	why	shouldn't	they	be	?
和	为什么	不应该	他们	是	?

他们为什么不应该呢?

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] ,

But	,	all	the	same	Lulu	and	Jimmie	had	to	be	punished	for	disobeying	,
但	,	全部	这	相同的	露露	和	吉米	有	到	是	受到惩罚	为了	违抗命令	,

但是，露露和吉米还是因为不服从命令而受到了惩罚。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ðiˈ][fɔːlz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][nɑːt][tuː; tə] ,

and	going	too	near	the	falls	when	they	had	been	told	not	to	,
和	去	也	靠近	这	瀑布	什么时候	他们	有	到过	讲述	不是	到	,

他们明明被告知不要靠近瀑布，却还是执意靠近。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]

and	their	punishment	was	that	they	could	not	go	in	swimming	for	three	days
和	他们的	惩罚	曾是	那	他们	可以	不是	去	在	游泳	为了	三	天

.

:

.

他们的惩罚是三天内不准游泳。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dʌk] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt]

And	if	you	ever	were	a	duck	you	know	that	was	very	severe	punishment
和	如果	你	曾经	是	一个	鸭子	你	知道	那	曾是	非常	严重	惩罚

[ɪn'diːd] , ['veri] [sɪ'vɪr] .

indeed	,	very	severe	.
的确	,	非常	严重	.

如果你曾经是只鸭子，你就会知道那确实是一种非常严厉的惩罚，非常严厉。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] ['dɪdnt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [ɪn'diːd]

But	I'm	not	going	to	say	that	Jimmie	and	Lulu	didn't	deserve	it	,	no	indeed
但	我是	不是	去	到	说	那	吉米	和	露露	没有	应得	它	,	不	的确

[aɪm][nɑːt] ;

I'm	not	;
我是	不是	;

但我不会说吉米和露露不配得到这个奖励，绝对不会；

[nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['ɔːfər] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;

not	if	you	were	to	offer	me	an	orange	and	a	half	;
不是	如果	你	是	到	提供	我	一个	橙子	和	一个	一半	;

如果你给我一个半橙子，那就另当别论了；

[ænd; ənd][aɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['ɔːrɪndʒɪz] ; ['veri] .

and	I'm	very	fond	of	oranges	;	very	.
和	我是	非常	喜爱	的	橙子	;	非常	.

我非常喜欢橙子，真的非常喜欢。

[wel] , [ðæts] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [wəʊnt] [ðeɪ] ?

Well	,	that's	how	things	will	sometimes	happen	in	this	world	,	won't	they	?
出色地	,	那就是	如何	事物	将要	有时	发生	在	这	世界	,	惯于	他们	?

嗯，这世上有时候事情就是这样发生的，不是吗?

[duː][ðə; ðiˈ] [best] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] .

do	the	best	that	you	can	.
做	这	最好的	那	你	能	.

尽你所能做到最好。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðiˈ]['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt][tuː; tə] -

But	now	I	suppose	you	want	to	know	what	the	story	will	be	about	to	-
但	现在	我	认为	你	想	到	知道	什么	这	故事	将要	是	关于	到	-

['mɔːroʊ] [naɪt] .

morrow	night	.
明天	夜晚	.

不过现在我想你们一定很想知道明天晚上的故事会讲什么吧。

[wel] , [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [pɪŋk] ['græshɑːpər] ,

Well	,	if	I	see	a	pink	grasshopper	,
出色地	,	如果	我	看	一个	粉色的	蚱蜢	,

嗯，如果我看到一只粉红色的蚱蜢，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] [peɪd] [tuː; tə] [pʊr] , [sɪk] , [ˈbɪli]

I	shall	tell	you	about	a	visit	the	Wibblewobble	children	paid	to	poor	,	sick	,	Billie
我	将	告诉	你	关于	一个	访问	这	-	孩子们	有薪酬的	到	贫穷的	,	生病的	,	比莉

- .

Bushytail	.
-	.

我将向你们讲述 Wibblewobble 的孩子们去探望可怜的、生病的 Billie Bushytail 的故事。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['bɪli] -

A	VISIT	TO	BILLIE	BUSHTAIL
一个	访问	到	比莉	-

拜访比莉·布什泰尔

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ]

You	remember	how	Lulu	and	Jimmie	had	to	be	punished	for	disobeying
你	记住	如何	露露	和	吉米	有	到	是	受到惩罚	为了	违抗命令

[ðer; ðər] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] ,

their	papa	and	mamma	,
他们的	爸爸	和	妈妈	,

你还记得露露和吉米因为不听爸爸妈妈的话而被惩罚吗?

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] , [aɪ] [sə'poʊz] ?

and	going	too	near	the	waterfall	,	I	suppose	?
和	去	也	靠近	这	瀑布	,	我	认为	?

我想是因为离瀑布太近了吧?

[ðeɪ] ['kudnt] [goʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

They	couldn't	go	in	swimming	for	three	days	.
他们	不能	去	在	游泳	为了	三	天	.

他们三天都不能下水游泳。

[wel] , [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['nɪrli] [ʌp] ; [ðæt] [ɪz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] [left] ,

Well	,	the	three	days	were	very	nearly	up	;	that	is	there	was	just	one	day	left	,
出色地	,	这	三	天	是	非常	几乎	向上	;	那	是	那里	曾是	只是	一	天	左边	,

三天的时间差不多就结束了，也就是说只剩最后一天了。

[soʊ] ['lulu] [sed] :

so	Lulu	said	:
所以	露露	说	:

露露说道:

" [kʌm] [ɑːn] , ['dʒɪmi] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Come	on	,	Jimmie	,	we	will	go	for	a	walk	in	the	woods	.
"	来	在	,	吉米	,	我们	将要	去	为了	一个	走	在	这	树林	.

“来吧，吉米，我们去树林里散步。”

[dəunt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] , ['ælɪs] ?

Don't	you	want	to	come	,	too	,	Alice	?
不	你	想	到	来	,	也	,	爱丽丝	?

爱丽丝，你不想一起来吗?

" [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ælɪs] [kʊd; kəd] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

"	Now	,	of	course	,	Alice	could	go	in	the	water	if	she	wanted	to	,
"	现在	,	的	课程	,	爱丽丝	可以	去	在	这	水	如果	她	通缉	到	,

“当然，如果爱丽丝愿意，她可以下水。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pʌnɪʃt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] ,

for	she	was	not	punished	,	as	she	had	not	gone	near	the	waterfall	,
为了	她	曾是	不是	受到惩罚	,	作为	她	有	不是	已消失	靠近	这	瀑布	,

因为她没有靠近瀑布，所以没有受到惩罚。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ə'loʊn] , [ʃiː; ʃi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]

but	instead	of	going	swimming	alone	,	she	stayed	with	her	brother	and
但	反而	的	去	游泳	独自的	,	她	入住	和	她	兄弟	和

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

但她没有独自去游泳，而是和哥哥姐姐待在一起。

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl] [ðæt] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and	I	call	that	very	kind	of	her	.
和	我	称呼	那	非常	种类	的	她	.

我觉得她真是太好了。

[soʊ] , [wen] ['lulu] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['ælɪs] ['ænsər] :

So	,	when	Lulu	asked	her	to	take	a	walk	in	the	woods	,	Alice	answered	:
所以	,	什么时候	露露	问	她	到	拿	一个	走	在	这	树林	,	爱丽丝	回答	:

所以，当露露邀请她去树林里散步时，爱丽丝回答说：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Of	course	,	I	will	go	with	you	.
"	的	课程	,	我	将要	去	和	你	.

“当然，我会和你一起去。”

[huː] [noʊz] , [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] !

Who	knows	,	perhaps	we	may	have	an	adventure	!
WHO	知道	,	也许	我们	可能	有	一个	冒险	!

谁知道呢，也许我们会有一场冒险！

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [roʊ'mæntɪk] .

"	For	you	see	Alice	was	very	romantic	.
"	为了	你	看	爱丽丝	曾是	非常	浪漫的	.

“你看，爱丽丝非常浪漫。”

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hoʊpt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ðæt] ['nevər] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ,

That	is	,	she	always	hoped	something	would	happen	that	never	had	happened	before	,
那	是	,	她	总是	希望	某物	会	发生	那	绝不	有	发生	前	,

也就是说，她总是希望发生一些以前从未发生过的事情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hoʊpɪŋ] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔŋ] [ænd; ənd] ['reskjuː]

and	she	was	always	hoping	a	fairy	prince	would	come	along	and	rescue
和	她	曾是	总是	希望	一个	仙女	王子	会	来	沿着	和	救援

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][sʌm; səm]['deɪndʒər] .

her	from	some	danger	.
她	从	一些	危险	.

她一直盼望着会有一位仙女王子出现，将她从危险中解救出来。

[bʌt; bət] , [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæd; həd]['evər] [ə'kɜːrd] ,

But	,	up	to	this	time	,	nothing	like	this	had	ever	occurred	,
但	,	向上	到	这	时间	,	没有什么	喜欢	这	有	曾经	发生	,

但在此之前，从未发生过类似的事情。

[ðoʊ] [ðoʊz] [dʌk] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [əd'ventʃər] ['prɪti] [suːn] , [aɪ]

though	those	duck	children	are	going	to	have	a	small	adventure	pretty	soon	,	I
尽管	那些	鸭子	孩子们	是	去	到	有	一个	小的	冒险	漂亮的	很快	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

我觉得，那些小鸭子们很快就会有一场小小的冒险了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] , " [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
" All right , " spoke Jimmie , " let's take a walk , and see what happens .
" 全部 正确的 , " 辐 吉米 , " 我们来吧 拿 一个 走 , 和 看 什么 发生 .

“好吧，”吉米说道，“我们出去走走，看看会发生什么。”

" [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [faɪn] [ðæt] [deɪ] ,
" So they walked on through the woods , which were very fine that day ,
" 所以 他们 步行 在 通过 这 树林 , 哪个 是 非常 美好的 那 天 ,

于是他们继续穿过树林，那天树林景色非常好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [naɪs] , [wɔːrm] , [braʊn] [ɜːrθ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['jeloʊ] [fiːt] ,
and they felt the nice , warm , brown earth on their yellow feet ,
和 他们 毛毡 这 好的 , 温暖的 , 棕色的 地球 在 他们的 黄色的 脚 ,

他们感到温暖舒适的棕色泥土拂过他们黄褐色的双脚。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and it was almost as good as going in the water .
和 它 曾是 几乎 作为 好的 作为 去 在 这 水 .

感觉几乎和下水一样好。

['prɪti] [suːn] , [dʒʌst] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʌ'tənbɔːl] [triː] , [ðə; ði] ['dʌklɪŋ]
Pretty soon , just after they had passed under a buttonball tree , the ducklings
漂亮的 很快 , 只是 后 他们 有 通过了 在下面 一个 纽扣球 树 , 这 小鸭
[hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
heard a noise ,
听到 一个 噪音 ,

没过多久，就在小鸭们穿过一棵纽扣树下方时，它们听到了一声响动。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ['sæli] .
and who should run out from under a bush but little Sister Sallie .
和 WHO 应该 跑步 出去 从 在下面 一个 衬套 但 小的 姐姐 萨莉 .

没想到，从灌木丛底下跑出来的竟然是小妹妹萨莉。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] , [aɪ] [hoʊp] ; ['sɪstər] ['sæli] , [huː] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['æftər] ['lɑːli] - [pɑːp] -
You remember her , I hope ; Sister Sallie , who was named after Lolly - pop -
你 记住 她 , 我 希望 ; 姐姐 萨莉 , WHO 曾是 命名 后 棒棒糖 - 流行音乐 -
['lɑːli] ,
Lally ,
拉利 ,

希望你还记得她；萨莉修女，她的名字来源于棒棒糖拉莉。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - .
and who lived with Johnnie and Billie Bushytail .
和 WHO 居住地 和 约翰尼 和 比莉 - .

他们和约翰尼和比莉·布什泰尔住在一起。

" [waɪ] , ['sɪstər] ['sæli] ! " [kraɪd] ['lulu] - , " [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ðɪs] [braɪt] ,
" Why , Sister Sallie ! " cried Lulu Wibblewobble , " where are you going this bright ,
" 为什么 , 姐姐 萨莉 ! " 哭 露露 - , " 在哪里 是 你 去 这 明亮的 ,
['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌnʃaɪni] [deɪ] ? "
beautiful , sunshiny day ? "
美丽的 , 阳光明媚 天 ? "

“哎呀，萨莉姐姐！”露露·维布尔沃布尔喊道，“这么美好的一天，你要去哪儿呢？”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɑːktər] , " ['ænsər] ['sɪstər] ['sæli] .
" I'm going for the doctor , " answered Sister Sallie .
" 我是 去 为了 这 医生 , " 回答 姐姐 萨莉 .

“我要去看医生，”萨莉修女回答道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [sɪk] ? " [in'kwaiəd] ['dʒɪmi] .
" Are you sick ? " inquired Jimmie .
" 是 你 生病的 ? " 询问 吉米 .

“你生病了吗？”吉米问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [soʊ] . "
" You don't look so . "
" 你 不 看 所以 . "

“你看上去可不像。”

" [noʊ] , [its] ['bɪli] - , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['skwɜːrəl] .
" No , it's Billie Bushytail , " said the little girl squirrel .
" 不 , 它是 比莉 - , " 说 这 小的 女孩 松鼠 .

“不，是比莉·布什泰尔，”小松鼠女孩说。

" [hiː; hi][ɪz][kwaɪt] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['pɑːsəm] .
" He is quite ill , and I am going for Dr . Possum .
" 他 是 相当 患病的 , 和 我 是 去 为了 博士 . 负鼠 .

“他病得很重，我要去找波瑟姆医生。”

['bɪli] [hæz; həz][ə; eɪ]['fiːvər][ænd; ənd] ['hedeɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['snʌfəlz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
Billie has a fever and headache , and he snuffles something terrible .
比莉 有 一个 发烧 和 头痛 , 和 他 哼哼 某物 糟糕的 .

比利发烧头痛，还发出可怕的吸鼻子声。

[hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['wɜːrid] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
His papa and mamma are quite worried about him .
他的 爸爸 和 妈妈 是 相当 担心 关于 他 .

他的爸爸妈妈非常担心他。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['terəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ? "
Isn't it terrible to be sick ? "
不是 它 糟糕的 到 是 生病的 ? "

生病是不是很痛苦?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , " [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [sɪk] . "
" I don't know , " answered Jimmie , " for I was never sick . "
" 我 不 知道 , " 回答 吉米 , " 为了 我 曾是 绝不 生病的 . "

“我不知道，”吉米回答说，“因为我从来没生过病。”

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] , " [riˈmɑːkt] ['ælɪs] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][naɪs] , [aɪ][duː] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] .
" I was once , " remarked Alice , " and it is not nice , I do assure you .
" 我 曾是 一次 , " 评论 爱丽丝 , " 和 它 是 不是 好的 , 我 做 保证 你 .

“我曾经是，”爱丽丝说道，“我向你保证，那可不好受。”

[səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ][kɔːl][ɑːn] ['bɪli] -
Suppose we go call on Billie Bushytail
认为 我们 去 称呼 在 比莉 -

假设我们去拜访比莉·布什泰尔

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] . "
Maybe we could cheer him up . "
或许 我们 可以 欢呼 他 向上 . "

或许我们可以让他开心起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] , " [spoʊk] ['sɪstər] ['sæli] .
" I think that would be lovely , " spoke Sister Sallie .
" 我 思考 那 会 是 迷人的 , " 辐 姐姐 萨莉 .

“我觉得那太好了，”萨莉修女说道。

" [juː; jʊ][goʊ] [siː] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [aɪ] ['hɜːri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .
" You go see him , while I hurry for the doctor .
" 你 去 看 他 , 尽管 我 匆忙 为了 这 医生 .

“你去看他，我赶紧去找医生。”

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wʊdz] ,
" So the three Wibblewobble children walked on through the pleasant woods ,
" 所以 这 三 - 孩子们 步行 在 通过 这 令人愉快的 树林 ,

于是，三个威布尔沃布尔家的孩子继续穿过美丽的树林。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - ['fæməli][hæd; həd] [muːvd] .

until	they	came	to	the	place	where	the	Bushytail	family	had	moved	.
直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	-	家庭	有	已搬	.

直到他们来到了灌木尾一家搬迁的地方。

[ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Their	home	was	now	in	a	hollow	stump	,	close	to	the	ground	,
他们的	家	曾是	现在	在	一个	空洞的	树桩	,	关闭	到	这	地面	,

他们的家现在位于一个空心的树桩里，离地面很近。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [plæŋk] ['oʊvər]

and	there	was	a	fallen	tree	leading	up	to	it	,	just	like	a	plank	over
和	那里	曾是	一个	倒下	树	领导	向上	到	它	,	只是	喜欢	一个	板	超过

[ðə; ði] [brʊk] ,

the	brook	,
这	溪	,

前面有一棵倒下的树，就像一块木板横跨在小溪上一样。

[soʊ][ðə; ði] [dʌks] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [wɔːk] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

so	the	ducks	could	easily	walk	up	it	.
所以	这	鸭子	可以	容易地	走	向上	它	.

所以鸭子很容易就能走上去。

[ðeɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nɑːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , ['jeloʊ] [bɪl] .

They	went	right	to	the	front	door	,	and	Jimmie	knocked	with	his	strong	,	yellow	bill	.
他们	去	正确的	到	这	正面	门	,	和	吉米	敲门	和	他的	强的	,	黄色的	账单	.

他们径直走到前门，吉米用他那强壮的黄色嘴巴敲了敲门。

['mɪsɪz] . - ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Mrs	.	Bushytail	opened	the	door	,	and	when	she	saw	the	little	ducklings	,	she	said	:
太太	.	-	打开	这	门	,	和	什么时候	她	锯	这	小的	小鸭	,	她	说	:

布什泰尔太太打开门，看到小鸭子们，说道：

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !

"	Oh	,	my	dears	!
"	哦	,	我的	亲爱的们	!

“哦，我的宝贝们!

[duː][nɑːt] [kʌm] [tuː] [nɪr] , [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [dɪ'ziːz] ['bɪli] [meɪ] [hæv; həv] .

Do	not	come	too	near	,	for	we	don't	know	what	disease	Billie	may	have	.
做	不是	来	也	靠近	,	为了	我们	不	知道	什么	疾病	比莉	可能	有	.

不要靠得太近，因为我们不知道比莉可能得了什么病。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	would	not	want	you	to	catch	it	.	"
我	会	不是	想	你	到	抓住	它	.	"

我不想让你感染。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	we	are	not	afraid	,	"	spoke	Jimmie	.
"	哦	,	我们	是	不是	害怕的	,	"	辐	吉米	.

“哦，我们不害怕，”吉米说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

"	But	we	will	not	come	too	near	.
"	但	我们	将要	不是	来	也	靠近	.

但我们不会靠得太近。

[wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][wiː; wi][met]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['sæli] .

We	were	out	walking	in	the	woods	,	and	we	met	little	Sister	Sallie	.
我们	是	出去	步行	在	这	树林	,	和	我们	遇见	小的	姐姐	萨莉	.

我们在树林里散步时，遇到了小萨莉修女。

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['bɪli] , [ænd; ənd] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] . "

We	came	to	call	on	Billie	,	and	cheer	him	up	.	"
我们	来了	到	称呼	在	比莉	,	和	欢呼	他	向上	.	"

我们来看望比利，想让他开心起来。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] ['mæmə] - .

"	That	is	very	kind	of	you	,	"	said	Mamma	Bushytail	.
"	那	是	非常	种类	的	你	,	"	说	妈妈	-	.

“你真是太好了，”毛毛虫妈妈说。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz][kwaɪt] ['mɪzrəb(ə)l] .

"	The	poor	little	fellow	is	quite	miserable	.
"	这	贫穷的	小的	同伴	是	相当	悲惨的	.

这个可怜的小家伙过得很惨。

[aɪ][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɑːt] ['mʌstərd] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][dʒə'meɪkə]['dʒɪndʒər] ,

I	put	his	feet	in	hot	mustard	water	,	and	gave	him	some	Jamaica	ginger	,
我	放	他的	脚	在	热的	芥末	水	,	和	给予	他	一些	牙买加	姜	,

我把他的脚泡在热芥末水里，还给他吃了一些牙买加生姜。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][bed] .

and	he	is	now	in	bed	.
和	他	是	现在	在	床	.

他现在已经卧床休息了。

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] [dɪ'ziːz] . "

I	fear	he	has	the	epizootic	,	which	is	a	very	dreadful	disease	.	"
我	害怕	他	有	这	流行病	,	哪个	是	一个	非常	可怕	疾病	.	"

我担心他得了那种流行病，那是一种非常可怕的疾病。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][nɑːt] !

"	Oh	,	I	hope	not	!
"	哦	,	我	希望	不是	!

“哦，我希望不是！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , ['kaɪndli] .

"	exclaimed	Alice	,	kindly	.
"	惊呼	爱丽丝	,	亲切地	.

“爱丽丝和蔼地说道。”

" [pər'hæps][hiː; hi]['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði][pɪp] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][bæd] . "

"	Perhaps	he	only	has	the	pip	,	which	is	not	nearly	so	bad	.	"
"	也许	他	仅有的	有	这	管道	,	哪个	是	不是	几乎	所以	坏的	.	"

“或许他只有一点小问题，那也没那么糟糕。”

" [pər'hæps] , " ['ænsər] ['mæmə] - .

"	Perhaps	,	"	answered	Mamma	Bushytail	.
"	也许	,	"	回答	妈妈	-	.

“也许吧，”毛毛虫妈妈回答道。

" [aɪ][hæv; həv][sent] ['dʒɑːni] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['kwaɪnaɪn] , [ænd; ənd][ðæt] [meɪ] [help] ['bɪli] . "

"	I	have	sent	Johnnie	for	some	quinine	,	and	that	may	help	Billie	.	"
"	我	有	发送	约翰尼	为了	一些	奎宁	,	和	那	可能	帮助	比莉	.	"

“我已经派约翰尼去买些奎宁，这或许对比莉有帮助。”

" [meɪ] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['lulu] .

"	May	we	see	him	?	"	asked	Lulu	.
"	可能	我们	看	他	?	"	问	露露	.

“我们可以见他吗？”露露问道。

" [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] . "

"	Perhaps	we	can	cheer	him	up	.	"
"	也许	我们	能	欢呼	他	向上	.	"

“或许我们可以让他开心起来。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , " [rɪˈplaɪd] ['bɪliz] ['mæmə] ;

"	To	be	sure	,	you	may	see	him	,	"	replied	Billie's	mamma	;
"	到	是	当然	,	你	可能	看	他	,	"	回复	比莉的	妈妈	;

“当然，你可能会见到他，”比莉的妈妈回答说；

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [maɪt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]

so	she	opened	the	door	a	little	wider	in	order	that	the	ducklings	might	look	in	the
所以	她	打开	这	门	一个	小的	更广泛	在	命令	那	这	小鸭	可能	看	在	这

['hɑːloʊ] - - ,

hollow	-	stumphouse	,
空洞的	-	-	,

于是她把门开得更大一些，好让小鸭子们能看看空心树桩屋里的情况。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['entər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] .

for	of	course	they	could	not	enter	,	as	it	was	too	small	.
为了	的	课程	他们	可以	不是	进入	,	作为	它	曾是	也	小的	.

当然，他们不可能进去，因为那地方太小了。

[ðeɪ] [sɔː] ['bɪli] , [ɔːl] [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['blæŋkits] , [ɪn] [bed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ɪl] .

They	saw	Billie	,	all	wrapped	up	in	blankets	,	in	bed	,	and	he	looked	quite	ill	.
他们	锯	比莉	,	全部	包装	向上	在	毯子	,	在	床	,	和	他	看起来	相当	患病的	.

他们看到比利裹着毯子躺在床上，看起来病得很重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['hæpi] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hɑːt] ['mʌstərd] ['futbɑːθ] [hæd; həd]

But	he	seemed	happy	in	spite	of	that	,	for	the	hot	mustard	footbath	had
但	他	似乎	快乐的	在	尽管如此	的	那	,	为了	这	热的	芥末	足浴	有

[helpt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] .

helped	him	some	.
帮助	他	一些	.

尽管如此，他似乎还是很高兴，因为热芥末足浴对他有所帮助。

[hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

He	smiled	when	he	saw	Jimmie	and	Lulu	and	Alice	.
他	微笑	什么时候	他	锯	吉米	和	露露	和	爱丽丝	.

他看到吉米、露露和爱丽丝时露出了笑容。

[ðen] ['dʒɪmi] [geɪv] ['mɪsɪz] . - [sʌm; səm][naɪs] ['eɪkɔːnz][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

Then	Jimmie	gave	Mrs	.	Bushytail	some	nice	acorns	he	had	picked	up	in	the
然后	吉米	给予	太太	.	-	一些	好的	橡子	他	有	挑选	向上	在	这

[wʊdz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .

woods	and	had	carried	under	his	wing	.
树林	和	有	携带	在下面	他的	翼	.

然后，吉米把从树林里捡到并一直藏在翅膀下的漂亮橡子给了布什泰尔太太。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['bɪli] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	They	are	for	Billie	,	"	said	Jimmie	.
"	他们	是	为了	比莉	,	"	说	吉米	.

“这是给比莉的，”吉米说。

[nekst] ['lulu] [geɪv] [ðə; ði] [sɪk] ['skwɜːrəl] - [bɔɪ] [sʌm; səm][naɪs] ,

Next	Lulu	gave	the	sick	squirrel	-	boy	some	nice	,
下一个	露露	给予	这	生病的	松鼠	-	男生	一些	好的	,

接下来，露露给了生病的松鼠男孩一些好东西，

[swiːt] [græs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,

sweet	grass	she	had	gathered	on	the	edge	of	the	pond	,
甜的	草	她	有	聚集	在	这	边缘	的	这	池塘	,

她在池塘边采摘的香茅草，

[ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd][sʌm; səm] ['lʌvli] ['ʃʊgər] [swiːt] - [flæg] [ruːt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɪn] [keɪs]

and	Alice	had	some	lovely	sugared	sweet	-	flag	root	,	which	is	very	good	in	case
和	爱丽丝	有	一些	迷人的	糖	甜的	-	旗帜	根	,	哪个	是	非常	好的	在	案件

[ʌv; əv] ['sɪknəs] .

of	sickness	.
的	疾病	.

爱丽丝还有一些美味的糖渍菖蒲根，生病时吃很有益。

[ðen] ['bɪli] [felt] [mʌtʃ] ['betər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɪmi] [sed] :

Then	Billie	felt	much	better	,	and	after	a	while	Jimmie	said	:
然后	比莉	毛毡	很多	更好的	,	和	后	一个	尽管	吉米	说	:

比莉感觉好多了，过了一会儿，吉米说：

" [lets] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['bɪli] .

"	Let's	sing	a	funny	little	song	for	Billie	.
"	我们来吧	唱歌	一个	有趣的	小的	歌曲	为了	比莉	.

“让我们为比莉唱一首滑稽的小歌吧。”

" [soʊ] ['dʒɪmi] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [pʊr] , [sɪk] ['bɪli] ,

"	So	Jimmie	,	Alice	and	Lulu	sang	this	little	verse	to	cheer	up	poor	,	sick	Billie	,
"	所以	吉米	,	爱丽丝	和	露露	唱	这	小的	诗	到	欢呼	向上	贫穷的	,	生病的	比莉	,

“于是吉米、爱丽丝和露露唱了这首小诗来安慰可怜的、生病的比莉。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋər] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	,	if	you	can	get	a	good	singer	to	sing	it	for	you	,
和	,	如果	你	能	得到	一个	好的	歌手	到	唱歌	它	为了	你	,

而且，如果你能找到一位优秀的歌手为你演唱的话，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl][bæd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] :

it	doesn't	sound	at	all	bad	,	I	assure	you	:
它	不	声音	在	全部	坏的	,	我	保证	你	:

我向你保证，这听起来一点也不糟糕：

[dəunt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [stʌf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [spuːn] ,

Don't	mind	if	you	have	to	take	stuff	from	a	spoon	,
不	头脑	如果	你	有	到	拿	东西	从	一个	勺子	,

如果需要用勺子吃东西，没关系。

- [tɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

'	Tis	better	than	having	to	climb	to	the	moon	.
-	的	更好的	比	拥有	到	爬	到	这	月亮	.

总比爬上月球强。

[juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['stʌmb(ə)l][ɔːr] [els] [hæv; həv][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] ,

You	might	make	a	stumble	or	else	have	a	tumble	,
你	可能	制作	一个	绊倒	或者	别的	有	一个	翻滚	,

你可能会绊倒，或者摔倒。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl] ['prɪti] [suːn] .

And	then	you	would	fall	pretty	soon	.
和	然后	你	会	落下	漂亮的	很快	.

然后你很快就会倒下。

[wiː; wi] [keɪm] , ['lɪt(ə)l] ['bɪli] , [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betər] .

We	came	,	little	Billie	,	to	make	you	feel	better	.
我们	来了	,	小的	比莉	,	到	制作	你	感觉	更好的	.

小比莉，我们来是为了让你感觉好一些。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letər] ;

At	first	we	were	going	to	write	you	a	letter	;
在	第一的	我们	是	去	到	写	你	一个	信	;

起初我们打算给你写封信；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ɪŋk] , [dɪr] , [soʊ] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .

But	we	had	no	ink	,	dear	,	so	that's	why	we	came	here	.
但	我们	有	不	墨水	,	亲爱的	,	所以	那就是	为什么	我们	来了	这里	.

但是亲爱的，我们没有墨水，所以我们才来这里。

[wɪə(r)] [draɪ] [naʊ] , [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi] ['wetər] .

We're	dry	now	,	but	we'll	soon	be	wetter	.
是	干燥	现在	,	但	出色地	很快	是	更湿润	.

现在天气干燥，但很快就会下雨。

[ðen] ['bɪli] [læft] [raɪt] [aʊt] [laʊd] , [hiː; hi] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] ,

Then	Billie	laughed	right	out	loud	,	he	felt	so	much	better	,
然后	比莉	笑了	正确的	出去	大声	,	他	毛毡	所以	很多	更好的	,

然后比利突然大笑起来，他感觉好多了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [sʌm; səm] ['eɪkɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] - [flæg] [ruːt] , ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

and	he	ate	some	acorns	and	the	sweet	-	flag	root	,	nibbling	at	it	with
和	他	吃	一些	橡子	和	这	甜的	-	旗帜	根	,	轻咬	在	它	和

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

his	sharp	teeth	.
他的	锋利的	牙齿	.

他吃了一些橡子和菖蒲根，用锋利的牙齿啃着吃。

[ðen] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] ,

Then	a	scratching	sound	was	heard	on	the	stump	,
然后	一个	抓挠	声音	曾是	听到	在	这	树桩	,

然后，树桩上传来一阵刮擦声。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['sɪstər] ['sæli] , [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

and	who	should	come	up	it	but	Sister	Sallie	,	with	Dr	.	Possum	.
和	WHO	应该	来	向上	它	但	姐姐	萨莉	,	和	博士	.	负鼠	.

结果，提出这个问题的竟然是萨莉修女和负鼠医生。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] " [hiː; hi] !

The	doctor	said	"	He	!
这	医生	说	"	他	!

医生说："他！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] " [hʌm] !

"	and	he	said	"	Hum	!
"	和	他	说	"	哼	!

他说："哼！"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] " [ə'hemˌə'həm] !

"	and	he	said	"	Ahem	!
"	和	他	说	"	嗯	!

他说："咳！"

" [ðen] [hiː; hi] [felt] ['bɪliz] [pʌls] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	Then	he	felt	Billie's	pulse	and	made	him	put	out	his	tongue	.
"	然后	他	毛毡	比莉的	脉冲	和	制成	他	放	出去	他的	舌头	.

然后他摸了摸比利的脉搏，让他伸出舌头。

[ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [ɪk'skleɪmd] : " [waɪ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] ['iznt] [sɪk] [æt; ət][ɔːl] !

Then	Dr	.	Possum	exclaimed	:	"	Why	,	this	little	squirrel	isn't	sick	at	all	!
然后	博士	.	负鼠	惊呼	:	"	为什么	,	这	小的	松鼠	不是	生病的	在	全部	!

负鼠博士惊呼道："哎呀，这只小松鼠根本没生病！"

[noʊ] , [sɜːr] !

No	,	sir	!
不	,	先生	!

不，先生！

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

一点也不。

[maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ; [noʊ] , [ɪn'diːd] !

My	goodness	me	;	no	,	indeed	!
我的	善良	我	;	不	,	的确	!

我的天哪；不，真的吗!

[waɪ] , [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] !

Why	,	the	very	idea	!
为什么	,	这	非常	主意	!

为什么不呢，就是这个想法!

[sɪk] ?

Sick	?
生病的	?

生病的?

[aɪ] [ges] [nɑːt] !

I	guess	not	!
我	猜测	不是	!

我想不是!

" [bʌt; bət]['mɪsɪz] . - [sed] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ]

"	But	Mrs	.	Bushytail	said	her	little	boy	had	been	very	ill	,	and	Dr
"	但	太太	.	-	说	她	小的	男生	有	到过	非常	患病的	,	和	博士

. ['pɑːsəm] ['ænsər] :

.	Possum	answered	:
.	负鼠	回答	:

“但是布什泰尔太太说她的小儿子病得很重，负鼠医生回答说：”

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [dʌks] [hæv; həv] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

"	Well	,	if	he	was	sick	,	these	little	ducks	have	cured	him	.
"	出色地	,	如果	他	曾是	生病的	,	这些	小的	鸭子	有	治愈	他	.

“嗯，如果他生病了，这些小鸭子已经治好他了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æt; ət] ['dɑːktərɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

They	are	just	as	good	at	doctoring	as	I	am	;
他们	是	只是	作为	好的	在	医生	作为	我	是	;

他们的医术和我一样好；

[jes] , [ɪn'diːd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [θər'mɑːmɪtər] [ɔːr] [tuː] [bɪ'saɪdz] .

yes	,	indeed	;	and	a	thermometer	or	two	besides	.
是的	,	的确	;	和	一个	温度计	或者	二	除了	.

是的，的确如此；另外还需要一两个温度计。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

There	is	no	need	for	me	.	"
那里	是	不	需要	为了	我	.	"

我不需要了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðæt] [kjʊr] [ˌem 'iː] , " [sed] ['bɪli] .

"	It	was	the	funny	little	song	that	cured	me	,	"	said	Billie	.
"	它	曾是	这	有趣的	小的	歌曲	那	治愈	我	,	"	说	比莉	.

“是那首滑稽的小歌治好了我的病，”比莉说。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] ; [ðə; ði]['dɑːktər][went] [hoʊm] ,

Then	he	got	out	of	bed	and	began	frisking	around	;	the	doctor	went	home	,
然后	他	得到	出去	的	床	和	开始	搜身	大约	;	这	医生	去	家	,

然后他下了床，开始四处乱动；医生回家了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl][wʌz; wəz][ɔːl] [wel] .

and	the	little	squirrel	was	all	well	.
和	这	小的	松鼠	曾是	全部	出色地	.

小松鼠一切安好。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɪmi] , ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [hoʊm] ,

After	a	while	Jimmie	,	Lulu	and	Alice	had	to	leave	,	and	they	went	home	,
后	一个	尽管	吉米	,	露露	和	爱丽丝	有	到	离开	,	和	他们	去	家	,

过了一会儿，吉米、露露和爱丽丝不得不离开，他们就回家了。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] ['bɪli] - ,

feeling	very	happy	for	the	good	they	had	done	to	Billie	Bushytail	,
感觉	非常	快乐的	为了	这	好的	他们	有	完毕	到	比莉	-	,

他们为比莉·布什泰尔所做的好事感到非常高兴，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['hæpi] [tuː; tə][help][sʌm; səm][wʌn] .

for	it	always	makes	you	feel	happy	to	help	some	one	.
为了	它	总是	制作	你	感觉	快乐的	到	帮助	一些	一	.

因为帮助别人总是会让你感到快乐。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn] [skuːl] [nekst] [wiːk] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]

if	you	promise	not	to	whisper	in	school	next	week	you	shall	hear	to	-	morrow
如果	你	承诺	不是	到	耳语	在	学校	下一个	星期	你	将	听到	到	-	明天

[naɪt] [haʊ] ['dʒɪmi] [traɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

night	how	Jimmie	tried	to	become	a	flying	machine	.
夜晚	如何	吉米	尝试	到	变得	一个	飞行	机器	.

如果你保证下周在学校不窃窃私语，你明天晚上就会听到吉米是如何努力想变成一架飞行器的。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

['dʒɪmi] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn]

JIMMIE	AS	A	FLYING	MACHINE
吉米	作为	一个	飞行	机器

吉米化身为飞行器

[wʌn] [deɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [θriː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] - [kwæks]

One	day	,	I	think	it	must	have	been	about	three	-	and	-	a	-	half	-	quacks
一	天	,	我	思考	它	必须	有	到过	关于	三	-	和	-	一个	-	一半	-	庸医

[pæst] ['kɔːrnmiːl] [taɪm] ,

past	cornmeal	time	,
过去的	玉米粉	时间	,

有一天，我想大概是过了喂玉米粉时间三声半之后了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] ,

there	was	a	great	commotion	in	the	yard	,
那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	院子	,

院子里一片混乱。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][pɑːnd] [wer] ['dʒɪmi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] [ænd; ənd]

and	around	the	pond	where	Jimmie	Wibblewobble	and	his	two	sisters	and
和	大约	这	池塘	在哪里	吉米	-	和	他的	二	姐妹	和

[hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [lɪvd] .

his	papa	and	mamma	lived	.
他的	爸爸	和	妈妈	居住地	.

还有吉米·威布尔沃布尔和他的两个姐妹以及他的爸爸妈妈居住的池塘周围。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] , ['kʌlərd] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l]

There	was	a	great	fluttering	in	the	air	,	and	something	,	colored	in	beautiful
那里	曾是	一个	伟大的	飘动	在	这	空气	,	和	某物	,	有色	在	美丽的

[tɪnts] ,

tints	,
色调	,

空中一阵剧烈的飘动，还有一些色彩斑斓的东西，

[fluː] [daʊn] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [splæʃ] .

flew	down	and	settled	on	the	water	with	a	little	splash	.
飞翔	向下	和	定居	在	这	水	和	一个	小的	溅	.

它飞落下来，落在水面上，溅起一点水花。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['ælɪs] - , [huː] [wʌz; wəz] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	My	goodness	,	what	is	that	?	"	asked	Alice	Wibblewobble	,	who	was	easily	frightened	.
"	我的	善良	,	什么	是	那	?	"	问	爱丽丝	-	,	WHO	曾是	容易地	害怕	.

“我的天哪，那是什么？”胆小如鼠的爱丽丝·威布尔沃布尔问道。

[æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌn] [nuː] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,

At	first	no	one	knew	,	for	,	though	the	creature	was	shaped	just	like	a	duck	,
在	第一的	不	一	知道	,	为了	,	尽管	这	生物	曾是	形状	只是	喜欢	一个	鸭子	,

起初无人知晓，因为尽管这种生物外形酷似鸭子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kʌlərd] [laɪk] ['eni] [dʌk] ['dʒɪmi] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [siːn] .

it	was	not	colored	like	any	duck	Jimmie	had	even	seen	.
它	曾是	不是	有色	喜欢	任何	鸭子	吉米	有	甚至	已见	.

它的颜色和吉米见过的任何一只鸭子都不一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][goʊld][ænd; ənd] [brɑːnz] [ænd; ənd] [griːn] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]

It	was	gold	and	bronze	and	green	,	with	little	patches	of	red	and
它	曾是	金子	和	青铜	和	绿色的	,	和	小的	补丁	的	红色的	和

[bluː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

blue	here	and	there	,
蓝色的	这里	和	那里	,

它以金色、古铜色和绿色为主色调，间或点缀着些许红色和蓝色。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] .

and	was	a	most	beautiful	creature	.
和	曾是	一个	最多	美丽的	生物	.

它是一种非常美丽的生物。

" ['meɪbi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] , " [sə'dʒestɪd] ['lulu] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [riːd] ['feri] ['stɔːriz] .

"	Maybe	that	is	a	fairy	,	"	suggested	Lulu	,	who	sometimes	read	fairy	stories	.
"	或许	那	是	一个	仙女	,	"	建议	露露	,	WHO	有时	读	仙女	故事	.

“也许那是个仙女呢，”露露说道，她有时会读一些童话故事。

" [oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [maɪt] [biː; bi][wʌn] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ɪz] !

"	Oh	,	if	it	only	might	be	one	,	and	could	tell	me	where	the	fairy	prince	is	!
"	哦	,	如果	它	仅有的	可能	是	一	,	和	可以	告诉	我	在哪里	这	仙女	王子	是	!

“哦，要是能有一个就好了，他可以告诉我仙子王子在哪里！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	exclaimed	Alice	,	with	a	sigh	.
"	惊呼	爱丽丝	,	和	一个	叹	.

“爱丽丝叹了口气，惊呼道。”

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ['bʊli] , [ðə; ði]

"	Nonsense	!	"	cried	Jimmie	,	who	was	just	going	off	to	see	his	friend	Bully	,	the
"	废话	!	"	哭	吉米	,	WHO	曾是	只是	去	离开	到	看	他的	朋友	欺负	,	这

[frɑːg] .

frog	.
青蛙	.

“胡说！”吉米喊道，他正要去见他的朋友，青蛙布利。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] ! "
" Stuff and nonsense ! "
" 东西 和 废话 ! "

“胡说八道！”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [tuː] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] .
" That's what I say , too , " called out the strange creature .
" 那就是 什么 我 说 , 也 , " 称为 出去 这 奇怪的 生物 .

“我也是这么说的，”那个奇怪的生物喊道。

" ['nɑːnsens] !
" Nonsense !
" 废话 !

“废话！

[aɪm] [nɑːt] [ə; eɪ] ['feri] [æt; ət] [ɔːl] .
I'm not a fairy at all .
我是 不是 一个 仙女 在 全部 .

我根本不是仙女。

[aɪm] [ə; eɪ] [dʌk] [laɪk] [jɔːr'selvz] , ['oʊnli] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [waɪld] [dʌk] .
I'm a duck like yourselves , only I am a wild duck .
我是 一个 鸭子 喜欢 你们自己 , 仅有的 我 是 一个 荒野 鸭子 .

我和你们一样都是鸭子，只不过我是一只野鸭。

" [ðen] [ɪts] [wɪŋz] [biːt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,
" Then its wings beat the air and water ,
" 然后 它是 翅膀 打 这 空气 和 水 ,

然后它的翅膀拍打着空气和水面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [dʌk] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [fluː] [raɪt] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɑːnd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ,
and the wild duck arose and flew right over the pond and back again ,
和 这 荒野 鸭子 出现 和 飞翔 正确的 超过 这 池塘 和 后退 再次 ,

于是，那只野鸭腾空而起，飞过池塘，又飞了回来。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
as quickly as could be .
作为 迅速地 作为 可以 是 .

尽快。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [huː] ['nevər] [kʊd; kəd] [flai] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
How do you do that ? " asked Jimmie , who never could fly more than a few feet .
如何 做 你 做 那 ? " 问 吉米 , WHO 绝不 可以 飞 更多的 比 一个 很少 脚 .

“你是怎么做到的？”吉米问道，他最多只能飞几英尺远。

" [waɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [waɪld] [dʌk] , " [aɪ] [dʒʌst] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Why , " answered the wild duck , " I just did it , that's all . "
" 为什么 , " 回答 这 荒野 鸭子 , " 我 只是 做过 它 , 那就是 全部 . "

“为什么？”野鸭回答说，“我只是做了而已。”

" - , - [sneɪlz] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] ,
" Snippery , snappery snails ! " cried Jimmie ,
" - , - 蜗牛 ! " 哭 吉米 ,

“讨厌的蜗牛！”吉米喊道。

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [maɪ] ['pɑːpə] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] . "
" you're just like a flying machine that my papa read about in the paper . "
" 你是 只是 喜欢 一个 飞行 机器 那 我的 爸爸 读 关于 在 这 纸 . "

“你就像我爸爸在报纸上读到的那种飞行器一样。”

" [wel] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [wʌn] , [pər'hæps] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] .

"	Well	,	somewhat	like	one	,	perhaps	,	"	admitted	the	wild	duck	.
"	出色地	,	有些	喜欢	一	,	也许	,	"	承认	这	荒野	鸭子	.

“嗯，或许有点像吧，”野鸭承认道。

" [aɪ][kæn; kən][flaɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

"	I	can	fly	a	long	distance	.
"	我	能	飞	一个	长的	距离	.

我可以长途飞行。

[dɪd][juː; jʊ]['evər][traɪ] ? "

Did	you	ever	try	?	"
做过	你	曾经	尝试	?	"

你试过吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] ; " [aɪ]['nevər][dɪd] . "

"	No	,	"	answered	Jimmie	;	"	I	never	did	.	"
"	不	,	"	回答	吉米	;	"	我	绝不	做过	.	"

“不，”吉米回答说，“我从来没有。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][traɪ] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Perhaps	you	would	like	to	try	now	,	"	suggested	the	other	.
"	也许	你	会	喜欢	到	尝试	现在	,	"	建议	这	其他	.

“或许你现在想试试，”另一个人建议道。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

"	I	will	stay	here	a	little	while	,	and	show	you	.
"	我	将要	停留	这里	一个	小的	尽管	,	和	展示	你	.

“我会在这里待一会儿，然后带你去看。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] .

It	is	very	easy	.
它	是	非常	简单的	.

非常简单。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [æz; əz][nɑːt] .

You	can	just	as	well	become	a	flying	machine	as	not	.
你	能	只是	作为	出色地	变得	一个	飞行	机器	作为	不是	.

你完全可以变成一架飞行器，也可以不变成。

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [flaɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

Come	,	I	will	fly	up	on	the	fence	.
来	,	我	将要	飞	向上	在	这	栅栏	.

来吧，我要飞上篱笆。

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪr] , [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - [goʊ] ! -

You	come	up	here	,	too	,	and	when	I	say	'	Go	!	'
你	来	向上	这里	,	也	,	和	什么时候	我	说	-	去	!	-

你也上来，当我说“走！”的时候。

[waɪ] [stɑːrt][ɔːf] , [ænd; ənd] , [huː] [noʊz] ?

why	start	off	,	and	,	who	knows	?
为什么	开始	离开	,	和	,	WHO	知道	?

为什么要开始呢？谁知道呢?

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] . "

perhaps	you	will	do	as	well	as	I	.	Don't	be	afraid	.	"
也许	你	将要	做	作为	出色地	作为	我	.	不	是	害怕的	.	"

或许你也能做得和我一样好。别害怕。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [traɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['veri] ['breɪvli] ,

"	Of	course	,	I'll	try	,	"	said	Jimmie	,	very	bravely	,
"	的	课程	,	患病的	尝试	,	"	说	吉米	,	非常	勇敢地	,

“当然，我会试试，”吉米非常勇敢地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz]['wɑːntɪŋ][tuː; tə][traɪ][nuː][θɪŋz] .

for	he	was	always	wanting	to	try	new	things	.
为了	他	曾是	总是	想要	到	尝试	新的	事物	.

因为他总是想尝试新鲜事物。

" [soʊ][wɪl][aɪ] , " [kraɪd]['lulu] .

"	So	will	I	,	"	cried	Lulu	.
"	所以	将要	我	,	"	哭	露露	.

“我也会这么做，”露露喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][flaɪ] , [tuː] . "

"	I	want	to	fly	,	too	.	"
"	我	想	到	飞	,	也	.	"

“我也想飞。”

" [oʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betər][biː; bi]['kerf(ə)l] , " [wɔːrnd]['ælɪs] , [huː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['kɔːʃəs]

"	Oh	,	you	had	better	be	careful	,	"	warned	Alice	,	who	was	a	very	cautious
"	哦	,	你	有	更好的	是	小心	,	"	警告	爱丽丝	,	WHO	曾是	一个	非常	谨慎

['dʌklɪŋ] ,

duckling	,
小鸭	,

“哦，你最好小心点，”爱丽丝警告道，她是一只非常谨慎的小鸭子。

['nevər] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['deɪndʒər][ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] .

never	getting	into	danger	if	she	could	help	it	.
绝不	获得	进入	危险	如果	她	可以	帮助	它	.

只要能避免，她绝不让自己陷入危险。

" [oʊ] , [wiːl] [biː; bi]['kerf(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [dʒʌst][ðə; ðiː]

"	Oh	,	we'll	be	careful	,	but	we	are	going	to	become	flying	machines	just	the
"	哦	,	出色地	是	小心	,	但	我们	是	去	到	变得	飞行	机器	只是	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

“哦，我们会小心的，但我们最终还是会变成飞行器。”

" [sed] ['dʒɪmi] .

"	said	Jimmie	.
"	说	吉米	.

吉米说道。

[soʊ][ðə; ðiː][waɪld] [dʌk] [fluː] [ʌp][ɑːn][ðə; ðiː] [fens] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][pɑːnd] ,

So	the	wild	duck	flew	up	on	the	fence	,	which	was	at	one	edge	of	the	pond	,
所以	这	荒野	鸭子	飞翔	向上	在	这	栅栏	,	哪个	曾是	在	一	边缘	的	这	池塘	,

于是，那只野鸭飞上了池塘边的栅栏。

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['faɪnli] ['kʌlərd]

and	,	oh	,	how	beautiful	he	looked	with	the	sun	shining	on	his	finely	colored
和	,	哦	,	如何	美丽的	他	看起来	和	这	太阳	灼灼	在	他的	精细地	有色

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

阳光洒在他色彩斑斓的羽毛上，他看起来多么美丽啊！

['dʒɪmi] [hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ]['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ðiː][tɑːp][reɪl][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fens] ,

Jimmie	had	quite	a	struggle	to	get	on	the	top	rail	of	the	fence	,
吉米	有	相当	一个	斗争	到	得到	在	这	顶部	轨	的	这	栅栏	,

吉米费了好大劲才爬上围栏的顶轨。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd]['lulu] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ,

and	so	did	Lulu	,	but	they	finally	managed	it	,	and	,
和	所以	做过	露露	,	但	他们	最后	管理	它	,	和	,

露露也一样，但她们最终还是成功了，而且，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['grænfɑːðər]
just as they stood beside the wild duck , who should come along but Grandfather
只是 作为 他们 站立 旁 这 荒野 鸭子 , WHO 应该 来 沿着 但 祖父
['guːsi] - ['gændər] .
Goosey - Gander .
鹅 - 甘德 .

正当他们站在野鸭旁边时，鹅爷爷走了过来。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tuː] - ['tʃɪldrən] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
He asked the two Wibblewobble children what they were going to do ,
他 问 这 二 - 孩子们 什么 他们 是 去 到 做 ,

他问那两个小家伙打算做什么，

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪmi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
and when Jimmie said they were going to learn to become flying machines ,
和 什么时候 吉米 说 他们 是 去 到 学习 到 变得 飞行 机器 ,
[ðə; ði][oʊld] [dʌk] [sed] ,
the old duck said ,
这 老的 鸭子 说 ,

当吉米说他们要学习变成飞行器时，那只老鸭子说：

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

" [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" just as quickly as he could .
" 只是 作为 迅速地 作为 他 可以 .

“他尽可能快地……”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,
" If you had such hard work getting to the top of the fence ,
" 如果 你 有 这样的 难的 工作 获得 到 这 顶部 的 这 栅栏 ,

“如果你费了这么大劲才爬到围栏顶上，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
how do you think you can fly across the pond ? " he asked ,
如何 做 你 思考 你 能 飞 穿过 这 池塘 ? " 他 问 ,

“你觉得你能飞越大西洋吗？”他问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sniːzd] [θriː] [taɪmz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][koʊld] .
and then he sneezed three times , for he was catching cold .
和 然后 他 打喷嚏 三 时代 , 为了 他 曾是 捕捉 寒冷的 .

然后他打了三个喷嚏，因为他感冒了。

" [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [siː] ,
" Oh , we will do it , " answered Jimmie , for , of course , you see ,
" 哦 , 我们 将要 做 它 , " 回答 吉米 , 为了 , 的 课程 , 你 看 ,

“哦，我们会做的，”吉米回答说，“因为，你看，当然了。”

[hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
he really thought he could .
他 真的 想法 他 可以 .

他真的以为自己可以做到。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,
But something is going to happen ,
但 某物 是 去 到 发生 ,

但有些事情即将发生，

[dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ʌp] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [meɪk] [faɪv] [aʊt]

just	as	sure	as	you	can	add	up	two	and	three	and	make	five	out
只是	作为	当然	作为	你	能	添加	向上	二	和	三	和	制作	五	出去

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

就像你可以把二加三等于五一样确定。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] ['redi] ? " [æskt] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] ,

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	the	wild	duck	of	Jimmie	and	Lulu	,
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	这	荒野	鸭子	的	吉米	和	露露	,

“你们都准备好了吗？”吉米和露露的野鸭问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['bæləns] [ɑːn][ðə; ði] [fens] [reɪl] .

as	they	stood	beside	him	,	balanced	on	the	fence	rail	.
作为	他们	站立	旁	他	,	均衡	在	这	栅栏	轨	.

他们站在他旁边，在栅栏上保持平衡。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli] , " [wiː; wi]

"	Yes	,	"	replied	Jimmie	,	trying	to	stop	his	heart	from	beating	so	rapidly	,	"	we
"	是的	,	"	回复	吉米	,	尝试	到	停止	他的	心	从	殴打	所以	快速	,	"	我们

[ɑːr; ər] ['redi] ,

are	ready	,
是	准备好	,

“是的，”吉米回答道，努力平复自己过快的心跳，“我们准备好了。”

['mɪstər] . [waɪld] [dʌk] .

Mr	.	Wild	Duck	.
先生	.	荒野	鸭子	.

野鸭先生。

[juː; jʊ][flaɪ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [flaɪ]['ɔːlsoʊ] . "

You	fly	and	we	will	fly	also	.	"
你	飞	和	我们	将要	飞	还	.	"

你飞，我们也飞。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] ['kerfəli] , " [sed] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] , " [ænd; ənd][duː][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ][duː] .

"	Watch	me	carefully	,	"	said	the	beautiful	creature	,	"	and	do	exactly	as	I	do	.
"	手表	我	小心	,	"	说	这	美丽的	生物	,	"	和	做	确切地	作为	我	做	.

“仔细看着我，”美丽的生物说，“完全照着我做的做。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][flaɪ] , [wen] [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] ,

"	They	were	just	about	to	fly	,	when	the	old	rooster	,
"	他们	是	只是	关于	到	飞	,	什么时候	这	老的	公鸡	,

“它们正要起飞时，那只老公鸡……”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [kɔːrn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

who	had	been	picking	up	corn	down	the	road	,	come	running	up	.
WHO	有	到过	挑选	向上	玉米	向下	这	路	,	来	跑步	向上	.

几个在路边捡玉米的人跑了过来。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ][kæn; kən][flaɪ][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [waɪld] [dʌk] !

"	he	cried	,	"	I	can	fly	as	good	as	that	wild	duck	!
"	他	哭	,	"	我	能	飞	作为	好的	作为	那	荒野	鸭子	!

他喊道：“我飞得和那只野鸭一样好！”

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː]
Wait **for** **me**
等待 为了 我

等我

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] !
and **we** **will** **have** **a** **race** **!**
和 我们 将要 有 一个 种族 !

我们将进行一场比赛!

" [soʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fens] [reɪl] , [tuː] .
" **So** **they** **waited** **until** **the** **old** **rooster** **got** **up** **on** **the** **fence** **rail** **,** **too** **.**
" 所以 他们 等待 直到 这 老的 公鸡 得到 向上 在 这 栅栏 轨 , 也 .

于是他们等到老公鸡也爬上栅栏。

[ðen] [ðə; ði][waɪld] [dʌk] ['kaʊntɪd] : " [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃoʊ] ,
Then **the** **wild** **duck** **counted** **:** **"** **One** **to** **begin** **with** **,** **two** **for** **a** **show** **,**
然后 这 荒野 鸭子 计数 : " 一 到 开始 和 , 二 为了 一个 展示 ,

然后野鸭开始数数:“先来一只,再来两只表演,

[θriː] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ænd; ənd] [fɔːr] [tuː; tə][goʊ] !
three **to** **make** **ready** **and** **four** **to** **go** **!**
三 到 制作 准备好 和 四 到 去 !

三个准备就绪,四个出发!

" [ðen] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
" **Then** **he** **flapped** **his** **wings** **,**
" 然后 他 拍打 他的 翅膀 ,

然后他拍打着翅膀,

[geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] " [skwɔːk] - [skwɔːk] " [ænd; ənd] [seɪld] ['oʊvər] [ðæt] [pɑːnd][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][juː; jʊ]
gave **a** **loud** **"** **squawk** **-** **squawk** **"** **and** **sailed** **over** **that** **pond** **as** **nice** **as** **you**
给予 一个 大声 " 发牢骚 - 发牢骚 " 和 航行 超过 那 池塘 作为 好的 作为 你
[pliːz] .
please **.**
请 .

发出响亮的“嘎嘎”声,然后悠然自得地飞过池塘。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] .
Well **,** **of** **course** **,** **I've** **got** **to** **tell** **exactly** **what** **happened** **,** **or** **it** **wouldn't** **be** **fair** **.**
出色地 , 的 课程 , 我已经 得到 到 告诉 确切地 什么 发生 , 或者 它 不会 是 公平的 .

当然,我必须如实说明发生了什么事,否则就不公平了。

['dʒɪmi] [traɪd] [tuː; tə][flaɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .
Jimmie **tried** **to** **fly** **,** **but** **I** **wish** **you** **could** **have** **seen** **him** **.**
吉米 尝试 到 飞 , 但 我 希望 你 可以 有 已见 他 .

吉米尝试飞翔,但我希望你能看到他。

[hiː; hi]['oʊnli] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [tuː] ['hevi]
He **only** **went** **a** **little** **way** **,** **and** **then** **,** **because** **his** **body** **was** **too** **heavy**
他 仅有的 去 一个 小的 方式 , 和 然后 , 因为 他的 身体 曾是 也 重的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
for **his** **wings** **,**
为了 他的 翅膀 ,

他只飞了一小段路,然后,因为他的身体太重,翅膀撑不住了,

[ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
or **because** **his** **wings** **were** **too** **light** **for** **his** **body** **,**
或者 因为 他的 翅膀 是 也 光 为了 他的 身体 ,

或者是因为他的翅膀对于他的身体来说太轻了。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈflɔpɪŋ] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈkɝː] - [θʌmp] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɜːrt][hɪz; ɪz]

he	came	flopping	right	down	to	the	ground	,	ker	-	thump	,	and	he	hurt	his
他	来了	扑腾	正确的	向下	到	这	地面	,	ker	-	扑通	,	和	他	伤害	他的

[noʊz] [kənˈsɪdərəbli] ,

nose	considerably	,
鼻子	相当	,

他重重地摔在地上，“咚”的一声，鼻子摔得不轻。

[let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [kənˈsɪdərəbli] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt] .

let	me	tell	you	,	for	considerably	is	quite	a	lot	.
让	我	告诉	你	,	为了	相当	是	相当	一个	很多	.

让我告诉你，相当多。

[wel] , [pʊr] [ˈlulu] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [fɔːl] , [tuː] !

Well	,	poor	Lulu	,	if	she	didn't	fall	,	too	!
出色地	,	贫穷的	露露	,	如果	她	没有	落下	,	也	!

可怜的露露，如果她没摔倒的话！

[jes] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈwɑtʃɪŋ] [dʌks] ,

Yes	,	sir	,	she	turned	a	somersault	right	in	the	air	,	before	all	those	watching	ducks	,
是的	,	先生	,	她	转向	一个	空翻	正确的	在	这	空气	,	前	全部	那些	观看	鸭子	,

是的，先生，她当着所有围观鸭子的面，在空中翻了个跟头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] , [keɪm] [daʊn] [ˈkɝː] - - - [ˈkɝː] - [flʌmp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːrt][hɜːr; hər][left] -

and	she	,	too	,	came	down	ker	-	flimmax	-	ker	-	flump	,	and	she	hurt	her	left	-
和	她	,	也	,	来了	向下	ker	-	-	-	ker	-	蓬松	,	和	她	伤害	她	左边	-

[hænd] [wɪŋ] .

hand	wing	.
手	翼	.

她也摔了下来，摔得四脚朝天，左翼受伤了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wʌns] , " [buː] - [huː] !

Then	she	cried	once	,	"	Boo	-	hoo	!
然后	她	哭	一次	,	"	嘘	-	呼	!

然后她哭了一声，“呜呜！”

" [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	just	like	that	.
"	只是	喜欢	那	.

就这样。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .

Then	she	stopped	.
然后	她	停止	.

然后她停了下来。

[ˈdʒɪmi] [ˈdɪdnt] [kraɪ][æt; ət][ɔːl] , [ɪf] [juːl] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ] [maɪt] ,

Jimmie	didn't	cry	at	all	,	if	you'll	believe	me	,	no	,	sir	,	not	a	mite	,
吉米	没有	哭	在	全部	,	如果	你会	相信	我	,	不	,	先生	,	不是	一个	螨虫	,

吉米一点儿也没哭，你信不信，真的，一点儿也没哭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ˈbædli] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

but	he	felt	badly	all	the	same	.
但	他	毛毡	糟糕	全部	这	相同的	.

但他仍然感到很难过。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ˈruːstər] !

And	then	that	rooster	!
和	然后	那	公鸡	!

还有那只公鸡！

[oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [sʌm; səm] [ˈruːstər] [ɑːr; ər] , [ˈenihaʊ] , [naʊ] [ɑːnt] [ðeɪ] , [ˈriːəli] ?

Oh	,	dear	me	,	how	foolish	some	roosters	are	,	anyhow	,	now	aren't	they	,	really	?
哦	,	亲爱的	我	,	如何	愚蠢	一些	公鸡	是	,	无论如何	,	现在	不是	他们	,	真的	?

哎呀，我的天哪，有些公鸡真是愚蠢至极，不是吗?

[wel] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs] ,

Well	,	he	started	off	all	right	,	but	just	then	the	wind	got	in	the	wrong	place	,
出色地	,	他	开始	离开	全部	正确的	,	但	只是	然后	这	风	得到	在	这	错误的	地方	,

嗯，他一开始还不错，但就在这时，风向不对了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

and	it	turned	him	upside	down	.
和	它	转向	他	上行	向下	.

这让他彻底懵了。

[naʊ] , [noʊ] [ˈruːstər] [kæn; kən] [flaɪ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [els] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː] ,

Now	,	no	rooster	can	fly	upside	down	,	no	matter	what	else	he	can	do	,
现在	,	不	公鸡	能	飞	上行	向下	,	不	事情	什么	别的	他	能	做	,

现在，无论公鸡能做到什么，它都无法倒飞了。

[soʊ] [ðæt] [wʌn] [keɪm] [ˈflɪpɪti] - [flɑːp] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈkɝː] - [splæʃ] - [ˈkɝː] - [sˈpɒʃ] ; [ænd; ənd]

so	that	one	came	flippity	-	flop	down	into	the	water	ker	-	splash	-	ker	-	posh	;	and
所以	那	一	来了	轻浮	-	失败	向下	进入	这	水	ker	-	溅	-	ker	-	高档	;	和

[wʌn] [mɔːr] [bɪˈsaɪdz] !

one	more	besides	!
一	更多的	除了	!

于是，一只小家伙扑腾着翅膀落入水中，哗啦啦地扑通一声；还有一只呢!

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [fiːl] [ˈmɔːtifaid] !

Maybe	he	didn't	feel	mortified	!
或许	他	没有	感觉	羞愧难当	!

也许他并没有感到羞愧!

[bʌt; bət] [ðæt] [waɪld] [dʌk] !

But	that	wild	duck	!
但	那	荒野	鸭子	!

但是那只野鸭!

[oʊ] , [maɪ] , [ˈgʊdnəs] [ˌem ˈiː] !

Oh	,	my	,	goodness	me	!
哦	,	我的	,	善良	我	!

我的天哪!

[haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [flaɪ] .

How	he	did	fly	.
如何	他	做过	飞	.

他是如何飞翔的?

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðæt] [pɑːnd] [hiː; hi] [went] , [ˈnevər] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]

Around	and	around	,	and	around	that	pond	he	went	,	never	touching	the	water
大约	和	大约	,	和	大约	那	池塘	他	去	,	绝不	接触	这	水

[wʌns] .

once	.
一次	.

他绕着池塘转了一圈又一圈，一次也没有碰到水。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ˈdʒɪmi] [ænd; ənd] [ˈlulu] [wɜːr; wər] ,

Then	he	came	to	where	Jimmie	and	Lulu	were	,
然后	他	来了	到	在哪里	吉米	和	露露	是	,

然后他来到了吉米和露露所在的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ]

and	he	told	them	how	sorry	he	felt	for	them	,	before	he	flew	away
和	他	讲述	他们	如何	对不起	他	毛毡	为了	他们	,	前	他	飞翔	离开

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ,

to	a	far	,
到	一个	远的	,

他告诉他们他有多么同情他们，然后就飞向了远方。

[fɑːr] ['dɪstənt] [lænd] , [wer] ['oʊnli][waɪld] [dʌks] [lɪv; laɪv] .

far	distant	land	,	where	only	wild	ducks	live	.
远的	遥远	土地	,	在哪里	仅有的	荒野	鸭子	居住	.

遥远的土地，那里只有野鸭居住。

[ðen] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] - ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

Then	Grandfather	Goosey	-	Gander	went	up	to	those	two	Wibblewobble	children	,	and
然后	祖父	鹅	-	甘德	去	向上	到	那些	二	-	孩子们	,	和

[soʊ][dɪd] ['ælɪs] ,

so	did	Alice	,
所以	做过	爱丽丝	,

然后，鹅爷爷走到那两个摇摇晃晃的孩子跟前，爱丽丝也走了过去。

[tuː; tə] [lend] ['lulu] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] .

to	lend	Lulu	her	handkerchief	.
到	借	露露	她	手帕	.

把手帕借给露露。

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər] [teɪm] [dʌks] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði]

And	Grandfather	Goosey	said	:	"	It	is	better	for	tame	ducks	to	stay	on	the
和	祖父	鹅	说	:	"	它	是	更好的	为了	驯服	鸭子	到	停留	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

鹅爷爷说："家养的鸭子最好待在水里。"

[ɔːr][ɑːn][lænd] .

or	on	land	.
或者	在	土地	.

或在陆地上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] .

They	were	not	made	for	flying	.
他们	是	不是	制成	为了	飞行	.

它们原本就不是为飞行而设计的。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['dʒɪmi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [er] [ʃɪp] .

"	So	that	was	the	end	of	Jimmie	trying	to	become	an	air	ship	.
"	所以	那	曾是	这	结尾	的	吉米	尝试	到	变得	一个	空气	船	.

"所以，吉米想成为飞艇的梦想就此破灭了。"

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ə'baʊt] ['lulu] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ,

To	-	morrow	night	you	may	hear	about	Lulu	and	the	gold	fish	,
到	-	明天	夜晚	你	可能	听到	关于	露露	和	这	金子	鱼	,

明天晚上你可能会听到关于露露和金鱼的故事。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['lemən] ['skwiːzər] ['dʌznt] [pɪntʃ] [ˌem 'iː] .

that	is	if	the	lemon	squeezer	doesn't	pinch	me	.
那	是	如果	这	柠檬	挤压器	不	捏	我	.

前提是柠檬榨汁器不会夹到我。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

STORY	VII
故事	七

故事七

['lulu] [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊld] [fɪʃ]

LULU	AND	THE	GOLD	FISH
露露	和	这	金子	鱼

露露和金鱼

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ] [rest] ['oʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['stɔːri] ,

Well	,	here	we	are	again	,	after	a	rest	over	night	,	and	all	ready	for	another	story	,
出色地	,	这里	我们	是	再次	,	后	一个	休息	超过	夜晚	,	和	全部	准备好	为了	其他	故事	,

好了，经过一夜的休息，我们又回来了，准备开始下一个故事。

[aɪ] [sə'poʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ænd; ənd] ['ælɪs] - — [noʊ] , [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] ,

Let	me	see	,	it	was	to	be	about	the	fairy	prince	and	Alice	Wibblewobble	-	—	no	,	hold	on	there	,
让	我	看	,	它	曾是	到	是	关于	这	仙女	王子	和	爱丽丝	-	—	不	,	抓住	在	那里	,

让我想想，原本是关于仙子王子和爱丽丝·维布尔沃布尔的故事——不，等等，

[aɪm] [rɔːŋ] .

I'm	wrong	.
我是	错误的	.

我错了。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	it	.
我	知道	它	.

我知道这。

['lulu] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ; [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

Lulu	and	the	gold	fish	;	to	be	sure	!
露露	和	这	金子	鱼	;	到	是	当然	!

没错，就是露露和金鱼！

[wel] , [hɪr] [wiː; wi][goʊ] .

Well	,	here	we	go	.
出色地	,	这里	我们	去	.

好了，开始了。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] — [ɪn][fækt] ,

Now	,	of	course	,	I	could	make	this	about	the	fairy	prince	—	in	fact	,
现在	,	的	课程	,	我	可以	制作	这	关于	这	仙女	王子	—	在	事实	,

当然，我也可以把这个故事讲成关于仙子王子的故事——事实上，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['stɔːri] — [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [hæz; həz] [mɔːr] ,

he	has	something	to	do	with	this	story	—	but	as	the	gold	fish	has	more	,
他	有	某物	到	做	和	这	故事	—	但	作为	这	金子	鱼	有	更多的	,

他与这个故事有关——但就像金鱼拥有更多一样，

[aɪ] [pʊt] [hɜːr; hər] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

I	put	her	name	at	the	top	.
我	放	她	姓名	在	这	顶部	.

我把她的名字放在最上面。

['lulu] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜ:rl] , [hu:] [kʊd; kəd] [θroʊ] [stoʊnz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [streɪt]

Lulu	Wibblewobble	,	the	little	duck	girl	,	who	could	throw	stones	almost	as	straight
露露	-	,	这	小的	鸭子	女孩	,	WHO	可以	扔	石头	几乎	作为	直的

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

as	a	boy	,
作为	一个	男生	,

小鸭女孩露露·维布尔沃布尔，扔石头扔得几乎和男孩一样直。

[wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑ:nd] [nɪr] [ðə; ði][pen] [wer] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] .

was	swimming	around	the	pond	near	the	pen	where	she	lived	.
曾是	游泳	大约	这	池塘	靠近	这	笔	在哪里	她	居住地	.

她在她居住的围栏附近的池塘里游泳。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [wɔ:rm] , ['sʌnʃaɪni] [deɪ] , [ænd; ənd] ['lulu] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ,

It	was	a	nice	,	warm	,	sunshiny	day	,	and	Lulu	wanted	to	do	something	,
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	,	阳光明媚	天	,	和	露露	通缉	到	做	某物	,

那天阳光明媚，天气温暖宜人，露露想做点什么。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [dʒʌst] [noʊ] [wʌt] .

but	she	didn't	just	know	what	.
但	她	没有	只是	知道	什么	.

但她并不知道具体是什么。

['dʒɪmi] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [wʌz; wəz][ɔ:f] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑ:g] , [ænd; ənd] ['ælɪs] ,

Jimmie	,	her	brother	,	was	off	playing	with	Bully	,	the	frog	,	and	Alice	,
吉米	,	她	兄弟	,	曾是	离开	玩耍	和	欺负	,	这	青蛙	,	和	爱丽丝	,

[hɜ:r; hər]['sɪstər] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

她的哥哥吉米出去和青蛙布利以及她的妹妹爱丽丝玩了。

[wʌz; wəz] ['streitniŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər] ['fɛðɚz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['pɑ:rlər]['bedru:m; 'bedrʊm] ,

was	straightening	out	her	feathers	in	the	back	parlor	bedroom	,
曾是	拉直	出去	她	羽毛	在	这	后退	客厅	卧室	,

她正在后客厅卧室里整理羽毛，

[wer] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][tɪn][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] .

where	a	piece	of	tin	could	be	used	for	a	looking	glass	.
在哪里	一个	片	的	锡	可以	是	用过的	为了	一个	寻找	玻璃	.

可以用一块锡片做镜子。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['lu:lu:z] ['mæmə] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

All	at	once	Lulu's	mamma	called	to	her	:
全部	在	一次	露露的	妈妈	称为	到	她	:

突然，露露的妈妈叫她：

" ['lulu] ,

"	Lulu	,
"	露露	,

“露露，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm]['eɪkɔ:rn] [mi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ji:st]

I	want	you	to	go	to	the	store	to	get	some	acorn	meal	and	a	yeast
我	想	你	到	去	到	这	店铺	到	得到	一些	橡子	一顿饭	和	一个	酵母

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

我希望你去商店买些橡子粉和酵母饼。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][set] [bred] [tu:; tə] - [naɪt] .

I	am	going	to	set	bread	to	-	night	.
我	是	去	到	放	面包	到	-	夜晚	.

我今晚要烤面包。

['hɜːri] , [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] . "
Hurry , now , that's a good girl . "
匆忙 , 现在 , 那就是 一个 好的 女孩 . "

快点，这姑娘真乖。

" [ɔːl] [raɪt] , ['mæmə] , " ['ænsər] ['lulu] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stiəd] [hɜːr'self] [ə'raʊnd] ,
" All right , mamma , " answered Lulu , and she steered herself around ,
" 全部 正确的 , 妈妈 , " 回答 露露 , 和 她 转向 她自己 大约 ,

“好的，妈妈，”露露回答道，然后她转过身去。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['moʊtərboʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɔːr] ,
just like a motorboat in the water , and started for the store ,
只是 喜欢 一个 汽艇 在 这 水 , 和 开始 为了 这 店铺 ,

就像水上的快艇一样，出发去商店了。

['pædlɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
paddling as hard as she could .
划桨 作为 难的 作为 她 可以 .

她拼命地划水。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] ,
She had not gone very far ,
她 有 不是 已消失 非常 远的 ,

她没走多远。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [ænd; ənd] [weɪvz] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] ,
with the little ripples and waves chasing each other across the pond ,
和 这 小的 涟漪 和 波浪 追逐 每个 其他 穿过 这 池塘 ,

池塘里泛起阵阵涟漪和波浪，彼此追逐。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['swɪmɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .
before she saw something swimming close beside her .
前 她 锯 某物 游泳 关闭 旁 她 .

直到她看到有什么东西在她身边游动。

['lulu] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?
Lulu looked down , and what do you think she saw ?
露露 看起来 向下 , 和 什么 做 你 思考 她 锯 ?

露露低头一看，你觉得她看到了什么?

[wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [ges] , [bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well , you might guess , but then again , you might not , so I'll tell you .
出色地 , 你 可能 猜测 , 但 然后 再次 , 你 可能 不是 , 所以 患病的 告诉 你 .

你或许能猜到，但也有可能猜不到，所以我就告诉你吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊld] [fɪʃ] .
It was a gold fish .
它 曾是 一个 金子 鱼 .

那是一条金鱼。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] [fɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [spɑːts] [ænd; ənd]
Oh , it was such a beautiful gold fish , with red and silvery spots and
哦 , 它 曾是 这样的 一个 美丽的 金子 鱼 , 和 红色的 和 银色 地点 和
[striːks] ,
streaks ,
连胜 ,

哦，这是一条多么漂亮的金鱼啊，身上有红色和银色的斑点和条纹!

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['feðəri] [teɪl] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [leɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and a long , feathery tail that looked like lace in the water .
和 一个 长的 , 羽毛状的 尾巴 那 看起来 喜欢 蕾丝 在 这 水 .

还有一条长长的、羽毛状的尾巴，在水中看起来像蕾丝一样。

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lulu] ; " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [lɪvd] [hɪr] . "

"	Hello	!	"	exclaimed	Lulu	;	"	I	didn't	know	you	lived	here	.	"
"	你好	!	"	惊呼	露露	;	"	我	没有	知道	你	居住地	这里	.	"

“你好！”露露惊呼道，“我不知道你住在这里。”

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	fish	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	鱼	.

“哦，是的，”鱼回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	I	have	lived	here	for	some	time	,	but	,	you	see	,
"	我	有	居住地	这里	为了	一些	时间	,	但	,	你	看	,

“我在这里住了有一段时间了，但是，你看，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [aɪ] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

during	the	cold	weather	I	stay	down	in	the	mud	.
期间	这	寒冷的	天气	我	停留	向下	在	这	泥	.

天气寒冷的时候，我就待在泥地里。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sprɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] ,

However	,	as	it	is	now	spring	,	I	have	come	up	,
然而	,	作为	它	是	现在	春天	,	我	有	来	向上	,

然而，现在正值春天，我已经来了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['sʌmər] . "

and	I	am	going	to	play	around	all	summer	.	"
和	我	是	去	到	玩	大约	全部	夏天	.	"

我打算整个夏天都玩玩。

" [ðæts] [naɪs] , " [ri'mɑːkt] ['lulu] .

"	That's	nice	,	"	remarked	Lulu	.
"	那就是	好的	,	"	评论	露露	.

“真不错，”露露说道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What's	your	name	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fæni] [teɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

"	My	name	is	Fannie	Tail	,	"	replied	the	fish	.
"	我的	姓名	是	房利美	尾巴	,	"	回复	这	鱼	.

“我的名字叫范妮·泰尔，”鱼回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ][gɑːt] [ðæt] [neɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [teɪl] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ,

"	You	see	I	got	that	name	because	my	tail	is	shaped	like	a	fan	,
"	你	看	我	得到	那	姓名	因为	我的	尾巴	是	形状	喜欢	一个	扇子	,

“你看，我之所以得这个名字，是因为我的尾巴形状像一把扇子。”

[bʌt; bət][moʊst] ['pɜːsənz] [dʒʌst] [kɔːl] [ˌem 'iː][fæn] [teɪl] .

but	most	persons	just	call	me	Fan	Tail	.
但	最多	人	只是	称呼	我	扇子	尾巴	.

但大多数人都叫我扇尾。

[juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "

You	may	,	if	you	like	.	"
你	可能	,	如果	你	喜欢	.	"

如果你愿意的话，可以。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lulu] .

"	All	right	,	"	agreed	Lulu	.
"	全部	正确的	,	"	同意	露露	.

“好吧，”露露同意道。

" [aɪ] [wɪl] .
" I will .
" 我 将要 .

“我会。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lulu] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['lʌ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
My name is Lulu , but you may call me Lu , if you wish . "
我的 姓名 是 露露 , 但 你 可能 称呼 我 鲁 , 如果 你 希望 . "

我的名字叫露露，不过如果你愿意，也可以叫我露。

" [gʊd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
" Good , " answered the fish ,
" 好的 , " 回答 这 鱼 ,

“很好，”鱼回答道。

['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['wɪglɪŋ] [hɜːr; hər] [raɪt] [fɪn][æz; əz] [ɪf]
turning a double somersault in the water and wiggling her right fin as if
转弯 一个 双倍的 空翻 在 这 水 和 扭动 她 正确的 鳍 作为 如果
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .
trying to shake hands .
尝试 到 摇 双手 .

她在水中翻了个双空翻，然后摆动着右鳍，好像要握手似的。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
" Now we are well acquainted .
" 现在 我们 是 出色地 熟人 .

现在我们已经很熟悉了。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ?
And may I ask where you are going ?
和 可能 我 问 在哪里 你 是 去 ?

请问您要去哪里?

" [soʊ] ['lulu] [toʊld][ðə; ði] [fɪʃ] [gɜːrl] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
" So Lulu told the fish girl about having to go to the store ,
" 所以 露露 讲述 这 鱼 女孩 关于 拥有 到 去 到 这 店铺 ,

于是露露告诉卖鱼的小女孩她要去商店，

[ænd; ənd][fæn] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
and Fan seemed quite pleased to hear it .
和 扇子 似乎 相当 高兴 到 听到 它 .

范先生听到这话似乎很高兴。

[ðə; ði] [tuː] [swæm][ɑːn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
The two swam on together for some distance ,
这 二 游泳 在 一起 为了 一些 距离 ,

两人一起游了一段距离。

[ðə; ði] [fɪʃ] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['lulu] [ɑːn][tɑːp] .
the fish just under the water and Lulu on top .
这 鱼 只是 在下面 这 水 和 露露 在 顶部 .

鱼儿在水下，露露在水面上。

['prɪti] [suːn] ['lulu] [æskt] [fæn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [rɪ'plaɪd] :
Pretty soon Lulu asked Fan where she was going , and the gold fish replied :
漂亮的 很快 露露 问 扇子 在哪里 她 曾是 去 , 和 这 金子 鱼 回复 :

很快，露露问范要去哪里，金鱼回答说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [swiːt] [flæg][ruːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['feri]
" I am going to the drug store for some sweet flag root for the fairy
" 我 是 去 到 这 药品 店铺 为了 一些 甜的 旗帜 根 为了 这 仙女
[prɪns] ,
prince ,
王子 ,

“我要去药店买些菖蒲根给仙子王子。”

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fɪʃ] [gɜːrl] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd]['oʊpənd][hɜːr; hər]
" and once more the fish girl turned a double somersault and opened her
" 和 一次 更多的 这 鱼 女孩 转向 一个 双倍的 空翻 和 打开 她
[maʊθ] [waɪd] ,
mouth wide ,
嘴 宽的 ,

于是，鱼女又一次翻了个跟头，张大了嘴巴。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɜːr; hər] [hed] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ][wet] .
for she had a cold in her head , in consequence of being so wet .
为了 她 有 一个 寒冷的 在 她 头 , 在 结果 的 存在 所以 湿的 .

因为她浑身湿透，所以感冒了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][goʊld] [fɪʃ] [tɔːk]
But as it is very difficult to write a story and make a gold fish talk
但 作为 它 是 非常 难的 到 写 一个 故事 和 制作 一个 金子 鱼 讲话
[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] ,
as if she had a cold in the head ,
作为 如果 她 有 一个 寒冷的 在 这 头 ,

但是，要写一个故事，让一条金鱼像感冒了一样说话，是非常困难的。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [fæn] [tɔːk][dʒʌst] [ˌɔːrdn'erəli] .
I have decided to make Fan talk just ordinarily .
我 有 决定 到 制作 扇子 讲话 只是 按说 .

我决定让范像平常一样说话。

[juː; jʊ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][koʊld][ɪf] [aɪ]['hædnt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,
You never would have known anything about the cold if I hadn't mentioned it ,
你 绝不 会 有 已知 任何事物 关于 这 寒冷的 如果 我 之前没有 提及 它 ,

如果我没提，你永远不会知道寒冷是什么感觉。

[soʊ] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] .
so it's just as well .
所以 它是 只是 作为 出色地 .

所以这样也好。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , " [sed] ['lulu] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [gɜːrl] ,
" Pardon me , " said Lulu , just like a telephone girl ,
" 赦免 我 , " 说 露露 , 只是 喜欢 一个 电话 女孩 ,

“对不起，”露露用电话接线员的语气说道。

" [bʌt; bət][dɪd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [swiːt] [flæg][ruːt]
" but did I understand you to say you were going for some sweet flag root
" 但 做过 我 理解 你 到 说 你 是 去 为了 一些 甜的 旗帜 根
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] [prɪns] ? "
for the fairy prince ? "
为了 这 仙女 王子 ? "

“但我没听错吧，你说你要去给仙子王子采些甜菖蒲根？”

" [jes] , " ['ænsər] [fæn][teɪl] , " [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] . "
" Yes , " answered Fan Tail , " that's what I said . "
" 是的 , " 回答 扇子 尾巴 , " 那就是 什么 我 说 . "

“是的，”扇尾回答说，“我就是这么说的。”

" [bʌt; bət] ! " [kraɪd] ['lulu] .

"	But	!	"	cried	Lulu	.
"	但	!	"	哭	露露	.

“可是！”露露喊道。

" [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] !

"	A	fairy	prince	!
"	一个	仙女	王子	!

“一位仙子王子！”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɛəriz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːnd] ! "

I	never	knew	there	were	fairies	in	this	pond	!	"
我	绝不	知道	那里	是	仙女	在	这	池塘	!	"

我以前从不知道这个池塘里有仙女！

" ['niːðər] [dɪd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɝːsənz] , " [rɪ'plaɪd] [fæn] .

"	Neither	did	lots	of	other	persons	,	"	replied	Fan	.
"	两者都不	做过	很多	的	其他	人	,	"	回复	扇子	.

“其他人也没有，”范回答说。

" [its] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

"	It's	supposed	to	be	a	secret	,	but	I'll	tell	you	.
"	它是	据称	到	是	一个	秘密	,	但	患病的	告诉	你	.

“这本来应该是个秘密，但我告诉你。”

[ænd; ənd] , [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

And	,	another	thing	.
和	,	其他	事物	.

还有一件事。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feri] [prɪns] .

There	is	something	strange	about	this	fairy	prince	.
那里	是	某物	奇怪的	关于	这	仙女	王子	.

这位仙子王子有些古怪之处。

[duː][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [tel] ? "

Do	you	promise	never	to	tell	?	"
做	你	承诺	绝不	到	告诉	?	"

你保证永远不会说出去吗?

" [jes] , " ['ænsər] ['lulu] .

"	Yes	,	"	answered	Lulu	.
"	是的	,	"	回答	露露	.

“是的，”露露回答道。

" [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] [aɪl] ['nevər] [tel] ,

"	Cross	my	heart	I'll	never	tell	,
"	叉	我的	心	患病的	绝不	告诉	,

我发誓我永远不会说出去，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [wʌn] [leg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [krɔːst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [æz; əz] [wel]

"	and	she	lifted	one	leg	out	of	the	water	and	crossed	her	heart	as	well
"	和	她	抬起	一	腿	出去	的	这	水	和	交叉	她	心	作为	出色地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	she	could	.
作为	她	可以	.

她抬起一条腿离开水面，尽力在胸前比划了一个十字。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

"	Then	,	"	said	the	gold	fish	in	a	whisper	,
"	然后	,	"	说	这	金子	鱼	在	一个	耳语	,

“然后，”金鱼低声说道，“

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

"	If	you	will	come	with	me	I	will	show	you	the	fairy	prince	.
"	如果	你	将要	来	和	我	我	将要	展示	你	这	仙女	王子	.

如果你跟我来，我会让你见到仙子王子。

[ðæt] [ɪz] , ['æftər][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That	is	,	after	I	go	to	the	drug	store	for	him	.
那	是	,	后	我	去	到	这	药品	店铺	为了	他	.

也就是说，在我帮他去药店之后。

[bʌt; bət][maɪnd] , [its] [ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] .

But	mind	,	it's	a	great	secret	.
但	头脑	,	它是	一个	伟大的	秘密	.

但请记住，这是个天大的秘密。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] [swæm][ɑːn] [tə'geðər] , [bʌt; bət] ['lulu] [felt] [sæd] .

"	So	the	two	swam	on	together	,	but	Lulu	felt	sad	.
"	所以	这	二	游泳	在	一起	,	但	露露	毛毡	伤心	.

于是两人一起游了过去，但露露感到很伤心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʃiː; ʃi] [felt] [sæd][wʌz; wəz] [ðɪs] : [hɜːr; hər] ['sɪstər] ['ælɪs] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri]

And	the	reason	she	felt	sad	was	this	:	Her	sister	Alice	,	who	was	very
和	这	原因	她	毛毡	伤心	曾是	这	:	她	姐姐	爱丽丝	,	WHO	曾是	非常

[roʊ'mæntɪk] — [ðæt] [ɪz] ,

romantic	—	that	is	,
浪漫的	—	那	是	,

她感到悲伤的原因是：她的妹妹爱丽丝非常浪漫——也就是说，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuəli] ['wɑːntɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] ['hæpən] [ðæt] ['nevər] [kʊd; kəd] ['hæpən] — ['ælɪs] ['ɔːlweɪz]

she	continually	wanted	things	to	happen	that	never	could	happen	—	Alice	always
她	持续	通缉	事物	到	发生	那	绝不	可以	发生	—	爱丽丝	总是

[hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] .

had	wished	to	see	a	fairy	prince	.
有	希望	到	看	一个	仙女	王子	.

她总是希望发生一些永远不可能发生的事情——爱丽丝一直希望见到一位仙子王子。

[naʊ] , [ən'les] [fæn] [wʊd] [let] ['lulu] [tel] [ðə; ði] ['siːkrət] , ['ælɪs] [wʊd] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [prɪns] .

Now	,	unless	Fan	would	let	Lulu	tell	the	secret	,	Alice	would	never	see	a	prince	.
现在	,	除非	扇子	会	让	露露	告诉	这	秘密	,	爱丽丝	会	绝不	看	一个	王子	.

现在，除非范让露露说出这个秘密，否则爱丽丝永远也见不到王子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːnd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !

And	to	think	he	was	right	in	the	same	pond	with	her	!
和	到	思考	他	曾是	正确的	在	这	相同的	池塘	和	她	!

想想看，他竟然和她身处同一个池塘里！

[oʊ] , [its] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] ['iːv(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['sɪstər] , [aɪ]

Oh	,	it's	dreadful	to	have	a	secret	you	can't	tell	even	to	your	own	sister	,	I
哦	,	它是	可怕	到	有	一个	秘密	你	不能	告诉	甚至	到	你的	自己的	姐姐	,	我

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

哦，我觉得，有个连自己的亲姐妹都不能告诉的秘密，真是太可怕了。

['lulu] [said] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [weɪv] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,

Lulu	sighed	so	that	she	made	quite	a	wave	in	the	pond	,
露露	叹了口气	所以	那	她	制成	相当	一个	海浪	在	这	池塘	,

露露叹了口气，在池塘里掀起了一阵波澜。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [sɔː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

and	when	the	fish	saw	this	she	knew	something	was	the	matter	.
和	什么时候	这	鱼	锯	这	她	知道	某物	曾是	这	事情	.

当鱼儿看到这一幕时，她就知道出事了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] ['lulu] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

So	she	asked	Lulu	what	it	was	,
所以	她	问	露露	什么	它	曾是	,

于是她问露露那是什么，

[ænd; ənd] ['lulu] [toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] ['ælɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ,

and	Lulu	told	her	how	Alice	was	just	crazy	to	see	a	fairy	prince	,
和	露露	讲述	她	如何	爱丽丝	曾是	只是	疯狂的	到	看	一个	仙女	王子	,

露露告诉她，爱丽丝看到仙子王子简直疯了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][wʌn][fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

and	had	been	dreaming	of	one	for	ever	and	ever	so	long	.
和	有	到过	做梦	的	一	为了	曾经	和	曾经	所以	长的	.

并且一直以来都梦想着拥有一个。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tel] , " ['endɪd] ['lulu] .

"	And	I've	promised	not	to	tell	,	"	ended	Lulu	.
"	和	我已经	承诺	不是	到	告诉	,	"	结束	露露	.

“而且我已经答应过不会告诉别人了，”露露最后说道。

" [pʊr] ['ælɪs] !

"	Poor	Alice	!
"	贫穷的	爱丽丝	!

可怜的爱丽丝！

[haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][nɑːt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['riːəl] , [lɪv; laɪv] ['feri] ! "

How	disappointed	she	will	be	not	to	see	a	real	,	live	fairy	!	"
如何	失望的	她	将要	是	不是	到	看	一个	真实的	,	居住	仙女	!	"

她要是没能见到真正的活生生的仙女，该有多失望啊！

" [wel] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] , " [əd'mɪtɪd] [fæn] [teɪl] ,

"	Well	,	perhaps	it	is	too	bad	,	"	admitted	Fan	Tail	,
"	出色地	,	也许	它	是	也	坏的	,	"	承认	扇子	尾巴	,

“唉，或许真是太糟糕了，”范泰尔承认道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sniːzd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [fluː] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [spreɪ] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n]

and	she	sneezed	so	hard	that	the	water	flew	up	in	a	spray	,	just	like	a	fountain
和	她	打喷嚏	所以	难的	那	这	水	飞翔	向上	在	一个	喷	,	只是	喜欢	一个	喷泉

.

:
.

她打了个喷嚏，喷出的水柱像喷泉一样飞溅起来。

" [pər'hæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ][ɔːf][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , " [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [went] [ɑːn] .

"	Perhaps	I	shall	let	you	off	from	your	promise	,	"	the	gold	fish	went	on	.
"	也许	我	将	让	你	离开	从	你的	承诺	,	"	这	金子	鱼	去	在	.

“或许我可以饶你一命，”金鱼继续说道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] ['ælɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] . "

"	Yes	,	I	think	you	may	bring	Alice	to	see	the	fairy	prince	.	"
"	是的	,	我	思考	你	可能	带来	爱丽丝	到	看	这	仙女	王子	.	"

“是的，我想你可以带爱丽丝去见见仙子王子。”

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ?

"	And	Jimmie	?
"	和	吉米	?

“吉米呢？”

['dʒɪmiz] [maɪ] ['brʌðər] .

Jimmie's	my	brother	.
吉米的	我的	兄弟	.

吉米是我哥哥。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

I	know	he	would	love	to	see	him	,	too	.
我	知道	他	会	爱	到	看	他	,	也	.

我知道他也非常想见到他。

[meɪ] [hiː; hi] [kʌm] ? "

May	he	come	?	"
可能	他	来	?	"

他会来吗?

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] ['dʒɪmi] ['ɔːlsoʊ] .

"	Yes	,	you	may	bring	Jimmie	also	.
"	是的	,	你	可能	带来	吉米	还	.

是的，你也可以带吉米来。

[bʌt; bət][maɪnd] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	mind	,	I	don't	want	you	to	be	disappointed	.
但	头脑	,	我	不	想	你	到	是	失望的	.

但是，我不想让你失望。

[moʊst] ['feri] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [soʊ][dəunt] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [wɔːrn][juː; jʊ] . "

Most	fairy	princes	are	disappointing	,	so	don't	say	I	didn't	warn	you	.	"
最多	仙女	王子们	是	令人失望	,	所以	不	说	我	没有	警告	你	.	"

大多数童话王子都让人失望，所以别说我没警告过你。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] ['lulu] , [naʊ] [kwaɪt] ['hæpi] [ə'gen] .

"	Oh	,	that	will	be	all	right	,	"	spoke	Lulu	,	now	quite	happy	again	.
"	哦	,	那	将要	是	全部	正确的	,	"	辐	露露	,	现在	相当	快乐的	再次	.

“哦，那没事的，”露露说道，现在又高兴起来。

" [meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "

"	May	I	bring	them	this	afternoon	?	"
"	可能	我	带来	他们	这	下午	?	"

“我今天下午可以带他们过来吗？”

" [oʊ] ! [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [els] , [maɪnd] .

"	Oh	!	I	suppose	so	,	but	no	one	else	,	mind	.
"	哦	!	我	认为	所以	,	但	不	一	别的	,	头脑	.

“哦！我想也是，但别介意，没有其他人。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ɪz] ['ræðər] ['bæʃfl] .

You	see	the	fairy	prince	is	rather	bashful	.
你	看	这	仙女	王子	是	相当	害羞的	.

你看，这位仙子王子其实挺害羞的。

" [soʊ] ['lulu] ['prɑːmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] ,

"	So	Lulu	promised	she	would	bring	no	one	else	,
"	所以	露露	承诺	她	会	带来	不	一	别的	,

所以露露答应她不会再带其他人来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

and	she	hurried	to	the	store	and	back	again	.
和	她	慌忙	到	这	店铺	和	后退	再次	.

她匆匆忙忙地跑到商店，又匆匆赶了回来。

[fæn] [teɪl] , [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ,

Fan	Tail	,	the	gold	fish	,
扇子	尾巴	,	这	金子	鱼	,

扇尾金鱼

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] [flæg] [ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] [prɪns] ,

went	to	the	drug	store	for	the	sweet	flag	root	for	the	fairy	prince	,
去	到	这	药品	店铺	为了	这	甜的	旗帜	根	为了	这	仙女	王子	,

我去药店给仙子王子买了菖蒲根。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [stʌbd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

and	on	the	way	she	stubbed	her	nose	against	a	stone	,
和	在	这	方式	她	桩	她	鼻子	反对	一个	石头	,

途中她不小心撞到了石头，鼻子磕到了。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər][koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] ;

which	made	her	cold	in	the	head	worse	than	ever	;
哪个	制成	她	寒冷的	在	这	头	更糟	比	曾经	;

这让她的头部冰冷症状比以往任何时候都更加严重；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]['wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪk'sept] [tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər]

but	of	course	we	have	nothing	to	do	with	that	except	to	feel	sorry	for
但	的	课程	我们	有	没有什么	到	做	和	那	除了	到	感觉	对不起	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当然，除了同情她之外，我们与此事并无其他关系。

[wen] ['lulu] [gɑːt] [hoʊm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,

When	Lulu	got	home	she	was	so	excited	she	dropped	the	yeast	cake	in	the	pond	,
什么时候	露露	得到	家	她	曾是	所以	兴奋的	她	掉落	这	酵母	蛋糕	在	这	池塘	,

露露回到家后兴奋极了，把酵母饼掉进了池塘里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɔːl] [wet] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][tɪn] - [fɔɪl] .

and	it	would	have	gotten	all	wet	only	it	was	wrapped	in	tin	-	foil	.
和	它	会	有	获得	全部	湿的	仅有的	它	曾是	包装	在	锡	-	挫败	.

如果不是用锡箔纸包着，它肯定会被淋湿。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ,

Then	she	told	Alice	and	Jimmie	about	the	fairy	prince	she	was	going	to	see	,
然后	她	讲述	爱丽丝	和	吉米	关于	这	仙女	王子	她	曾是	去	到	看	,

然后她把她要去见的仙子王子的事告诉了爱丽丝和吉米。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ɔːl'redi] , [aɪ][mʌst; məst][stɑːp] ,

but	,	as	this	story	is	too	long	already	,	I	must	stop	,
但	,	作为	这	故事	是	也	长的	已经	,	我	必须	停止	,

但是，这个故事已经太长了，我必须就此打住。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['poʊstmən] [dʌz] [nɑːt] [bloʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [tuː] [laʊd] [ænd; ənd] ['skeri] ,

and	in	case	the	postman	does	not	blow	his	whistle	too	loud	and	scary	,
和	在	案件	这	邮差	做	不是	吹	他的	哨	也	大声	和	可怕的	,

如果邮递员没有吹响太大声、太吓人的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri]

I	shall	have	the	pleasure	,	to	-	morrow	night	,	of	telling	you	about	the	fairy
我	将	有	这	乐趣	,	到	-	明天	夜晚	,	的	讲述	你	关于	这	仙女

[prɪns] .

prince	.
王子	.

明天晚上，我将很荣幸地为大家讲述仙子王子的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [weənt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

And	I	hope	you	won't	be	disappointed	.
和	我	希望	你	惯于	是	失望的	.

希望你不会失望。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

[huː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [wʌz; wəz]
WHO THE FAIRY PRINCE WAS
WHO 这 仙女 王子 曾是

仙子王子是谁?

['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] - [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [pen] ,
Mamma and Papa Wibblewobble were sitting in front of the duck pen ,
妈妈 和 爸爸 - 是 坐着 在 正面 的 这 鸭子 笔 ,

威布尔沃布尔妈妈和爸爸坐在鸭舍前面,

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['ruːstər] .
talking with Grandfather Goosey - Gander and the big rooster .
说 和 祖父 鹅 - 甘德 和 这 大的 公鸡 .

和鹅爷爷和大公鸡聊天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [sɜːrv] [koʊld][kɔːrn]
They were so busily engaged in conversation about the best way to serve cold corn
他们 是 所以 忙碌地 已订婚的 在 对话 关于 这 最好的 方式 到 服务 寒冷的 玉米
[miːl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,
meal mixed with water ,
一顿饭 混合 和 水 ,

他们正忙着讨论如何最好地食用冷玉米粉兑水。

[ðæt] [wen] ['lulu] [æskt] [hɜːr; hər] ['perənts] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [kʊd; kəd][goʊ]
that when Lulu asked her parents if she and Jimmie and Alice could go
那 什么时候 露露 问 她 父母 如果 她 和 吉米 和 爱丽丝 可以 去
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm] ,
for a swim ,
为了 一个 游泳 ,

当露露问父母她和吉米、爱丽丝能不能去游泳时,

['mɪsɪz] . - [sed] :
Mrs . Wibblewobble said :
太太 . - 说 :

威布尔沃布尔太太说:

" [jes] , [maɪ] [dɪr] , [bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ][dəunt][get] [wet] .
" Yes , my dear , but be careful you don't get wet .
" 是的 , 我的 亲爱的 , 但 是 小心 你 不 得到 湿的 .

“好的,亲爱的,但是要小心别弄湿了。”

" [naʊ] ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dʌk] ['mæmə] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]
" Now wasn't that a funny thing for a duck mamma to say to her little
" 现在 不是 那 一个 有趣的 事物 为了 一个 鸭子 妈妈 到 说 到 她 小的
[dʌk] [gɜːrl] ?
duck girl ?
鸭子 女孩 ?

“鸭妈妈对她的小鸭女儿说这样的话,是不是很有趣呢?”

[bʌt; bət] ['mæmə] - [wʌz; wəz]['æbsənt]['maɪndɪd] , [soʊ][wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][hɜːr; hər] .
But Mamma Wibblewobble was absent minded , so we must excuse her .
但 妈妈 - 曾是 缺席的 有思想 , 所以 我们 必须 原谅 她 .

但是,Wibblewobble 妈妈心不在焉,所以我们必须原谅她。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['lulu] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
You see she thought Lulu wanted to go for a walk in the woods .
你 看 她 想法 露露 通缉 到 去 为了 一个 走 在 这 树林 .

你看,她以为露露想去树林里散步。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [mʌtʃ] ['mætər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , it didn't much matter , but I thought I would speak about it .
出色地 , 它 没有 很多 事情 , 但 我 想法 我 会 说话 关于 它 .

其实这件事并不重要,但我还是想说说。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [wen] ['lulu] [keɪm] [bæk] .

"	Can	we	go	?	"	asked	Jimmie	,	when	Lulu	came	back	.
"	能	我们	去	?	"	问	吉米	,	什么时候	露露	来了	后退	.

露露回来后，吉米问道："我们可以走了吗？"

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

"是的，"她回答道。

" ['hɜːri] [naʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] , [æz; əz][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ]

"	Hurry	now	,	for	we	are	going	to	see	the	fairy	prince	,	as	the	gold	fish
"	匆忙	现在	,	为了	我们	是	去	到	看	这	仙女	王子	,	作为	这	金子	鱼

['prɑːmɪst] . "

promised	.	"
承诺	.	"

"快点，我们要去见仙子王子了，就像金鱼承诺的那样。"

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][ɪk'saɪtɪd][aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [weɪt] !

"	Oh	,	I'm	so	excited	I	can	hardly	wait	!
"	哦	,	我是	所以	兴奋的	我	能	几乎	等待	!

"哦，我太兴奋了，简直等不及了！"

" [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [huː] [wʌz; wəz][kwaɪt][roʊ'mæntɪk] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] .

"	exclaimed	Alice	,	who	was	quite	romantic	,	as	I	have	explained	.
"	惊呼	爱丽丝	,	WHO	曾是	相当	浪漫的	,	作为	我	有	解释	.

"爱丽丝惊叹道，正如我之前解释过的，她是个相当浪漫的人。"

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['swɪmɪŋ] [streɪt] , ['lulu] ?

"	Am	I	swimming	straight	,	Lulu	?
"	是	我	游泳	直的	,	露露	?

"露露，我游得笔直吗？"

[aɪ] ['wʊdnt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [siː] [ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] ['krʊkɪd] . "

I	wouldn't	for	all	the	world	,	have	a	fairy	prince	see	me	swimming	crooked	.	"
我	不会	为了	全部	这	世界	,	有	一个	仙女	王子	看	我	游泳	歪	.	"

我绝对不想让仙子看到我游泳游得歪歪扭扭的。

" [oʊ] , [dəunt][biː; bi][soʊ] ['fʌsi] ! " [kɔːld] [aʊt] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	don't	be	so	fussy	!	"	called	out	Jimmie	.
"	哦	,	不	是	所以	挑剔的	!	"	称为	出去	吉米	.

"哎呀，别这么挑剔嘛！"吉米喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [hɪr] .

"	I	wish	Bully	,	the	frog	was	here	.
"	我	希望	欺负	,	这	青蛙	曾是	这里	.

"我希望青蛙布利在这里。"

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] . "

He	and	I	could	have	some	fun	.	"
他	和	我	可以	有	一些	乐趣	.	"

他和我或许能玩得开心些。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [kraɪd] ['lulu] .

"	Oh	,	no	!	"	cried	Lulu	.
"	哦	,	不	!	"	哭	露露	.

"哦，不！"露露喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

"	We	are	the	only	ones	allowed	to	see	the	fairy	prince	.
"	我们	是	这	仅有的	一个	允许	到	看	这	仙女	王子	.

只有我们才能见到仙子王子。

[its] [ə; eɪ]['siːkrət] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][kwaɪt] ['bæʃfl] . "

It's	a	secret	,	and	he	is	quite	bashful	.	"
它是	一个	秘密	,	和	他	是	相当	害羞的	.	"

这是个秘密，而且他很害羞。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	How	are	you	going	to	find	him	?	"	asked	Jimmie	.
"	如何	是	你	去	到	寻找	他	?	"	问	吉米	.

“你打算怎么找到他？”吉米问道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːnd] ,

"	This	is	a	large	pond	,
"	这	是	一个	大的	池塘	,

这是一个大池塘，

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['feri] [prɪns] ,

and	it's	going	to	be	quite	a	task	to	locate	the	fairy	prince	,
和	它是	去	到	是	相当	一个	任务	到	定位	这	仙女	王子	,

找到那位仙子王子可真是一项艰巨的任务。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] . "

or	even	the	gold	fish	.	"
或者	甚至	这	金子	鱼	.	"

甚至是金鱼。

" [oʊ] ! [lets] [dəunt] ['wɜːri] , " [sə'dʒestɪd] ['ælɪs] .

"	Oh	!	let's	don't	worry	,	"	suggested	Alice	.
"	哦	!	我们来吧	不	担心	,	"	建议	爱丽丝	.

“哦！别担心，”爱丽丝建议道。

" ['wɜːriɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [θɪŋz] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ,

"	Worrying	is	one	of	the	very	worst	things	you	can	do	,
"	令人担忧	是	一	的	这	非常	最差	事物	你	能	做	,

“担忧是你能做的最糟糕的事情之一。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][ə; eɪ] ['feri] .

especially	when	there	is	anything	in	it	about	a	fairy	.
尤其	什么时候	那里	是	任何事物	在	它	关于	一个	仙女	.

尤其是当故事里有任何关于仙女的内容时。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['feəriz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [meɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] ?

Don't	you	know	that	fairies	are	especially	made	not	to	worry	?
不	你	知道	那	仙女	是	尤其	制成	不是	到	担心	?

难道你不知道仙女天生就不应该操心吗?

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ['sʌmhaʊ] .

We	will	find	our	way	somehow	.
我们	将要	寻找	我们的	方式	不知何故	.

我们总会找到出路的。

['iːðər] [ə; eɪ]['goʊldən][bɔːl] [wɪl] [ə'pɪr] [ænd; ənd][roʊl][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt]

Either	a	golden	ball	will	appear	and	roll	on	before	us	to	show	us	the	right
任何一个	一个	金的	球	将要	出现	和	卷	在	前	我们	到	展示	我们	这	正确的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

要么会出现一个金球，在我们面前滚动，为我们指明正确的方向；

[ɔːr] [els] [ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l][boʊt] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

or	else	a	magical	boat	will	suddenly	come	up	in	the	water	,
或者	别的	一个	神奇	船	将要	突然	来	向上	在	这	水	,

否则，水面上就会突然出现一艘神奇的船。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][raɪd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] . "

and	we	can	ride	right	to	the	place	.	"
和	我们	能	骑	正确的	到	这	地方	.	"

我们可以直接骑车过去。

" ['huː] !

"	Hu	!
"	胡	!

“呼！

[wʌt] [duː][wiː; wi][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

What	do	we	want	of	a	boat	?	"	asked	Jimmie	.
什么	做	我们	想	的	一个	船	?	"	问	吉米	.

“我们想要一艘什么样的船？”吉米问道。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [swɪm] ?

"	Can't	we	swim	?
"	不能	我们	游泳	?

我们不会游泳吗?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['feri] ['bɪznəs] , ['enihaʊ] . "

I	don't	believe	much	in	this	fairy	business	,	anyhow	.	"
我	不	相信	很多	在	这	仙女	商业	,	无论如何	.	"

反正我对这些仙女之类的东西不太相信。

" [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] , [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] , " [dɪ'klerd] ['ælɪs] .

"	Then	,	if	you	don't	believe	,	you	never	will	see	the	fairy	prince	,	"	declared	Alice	.
"	然后	,	如果	你	不	相信	,	你	绝不	将要	看	这	仙女	王子	,	"	声明	爱丽丝	.

“那么，如果你不相信，你就永远也见不到仙子王子了。”爱丽丝说道。

" ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .

"	Only	those	who	believe	in	fairies	can	see	them	.
"	仅有的	那些	WHO	相信	在	仙女	能	看	他们	.

只有相信仙女存在的人才能看到她们。

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] [aɪv] [riːd] [lɑːts][ʌv; əv] ['feri] ['stɔːriz] .

I	know	,	for	I've	read	lots	of	fairy	stories	.
我	知道	,	为了	我已经	读	很多	的	仙女	故事	.

我知道，因为我读过很多童话故事。

" [juː; jʊ] [siː] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .

"	You	see	Alice	was	very	much	in	earnest	about	this	matter	.
"	你	看	爱丽丝	曾是	非常	很多	在	认真	关于	这	事情	.

你看，爱丽丝对这件事非常认真。

[soʊ][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [swæm][ɑːn] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] ['spɑːkld]

So	the	three	children	swam	on	together	over	the	pond	,	and	the	waters	sparkled
所以	这	三	孩子们	游泳	在	一起	超过	这	池塘	,	和	这	水	闪闪发光

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

in	the	sun	,
在	这	太阳	,

于是三个孩子一起游过池塘，阳光照耀下，池水波光粼粼。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['daiəmənds] ['floʊtɪŋ]

until	you	would	have	thought	there	were	thousands	of	diamonds	floating
直到	你	会	有	想法	那里	是	数千	的	钻石	漂浮的

[ɑːn][tɑːp] .

on	top	.
在	顶部	.

直到你觉得上面漂浮着成千上万颗钻石。

[ðə; ði] [briːz] [bluː] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	breeze	blew	just	enough	to	make	little	ripples	,	and	altogether	it	was
这	微风	吹	只是	足够的	到	制作	小的	涟漪	,	和	共	它	曾是

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [deɪ] .

a	very	fine	day	.
一个	非常	美好的	天	.

微风轻拂，泛起阵阵涟漪，总而言之，这是个非常美好的天气。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] ,

They	went	on	and	on	,
他们	去	在	和	在	,

他们喋喋不休地说着，

[ʌn'tɪl] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['vɪzɪtɪd]

until	pretty	soon	they	were	in	a	part	of	the	pond	they	had	never	before	visited
直到	漂亮的	很快	他们	是	在	一个	部分	的	这	池塘	他们	有	绝不	前	到访

.

:
.

很快，他们就来到了池塘里一个他们以前从未到过的地方。

[tɔːl] ['rʌʃɪz] [gruː] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

Tall	rushes	grew	on	either	side	,
高的	冲刺	生长	在	任何一个	边	,

两旁长满了高高的芦苇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['medoʊ] [græs] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]

and	the	long	meadow	grass	came	right	down	to	the	edge	of	the	water	and
和	这	长的	草地	草	来了	正确的	向下	到	这	边缘	的	这	水	和

[treɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

trailed	in	it	,
拖着	在	它	,

长长的草甸一直延伸到水边，拖曳在水中。

['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [keɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] .

making	little	green	caves	in	which	to	hide	.
制作	小的	绿色的	洞穴	在	哪个	到	隐藏	.

挖一些绿色的小洞穴来躲藏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['kwaɪət][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['veri] ['lʌvli] .

It	was	cool	and	quiet	there	,	and	very	lovely	.
它	曾是	凉爽的	和	安静的	那里	,	和	非常	迷人的	.

那里凉爽安静，非常宜人。

[ðə; ði] [dʌks] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [prɪns] ;

The	ducks	liked	it	,	but	still	there	was	no	sign	of	the	fairy	prince	;
这	鸭子	喜欢	它	,	但	仍然	那里	曾是	不	符号	的	这	仙女	王子	;

鸭子们很喜欢这里，但仍然没有仙子王子的踪影；

[ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] .

and	the	gold	fish	had	not	come	to	show	them	the	way	.
和	这	金子	鱼	有	不是	来	到	展示	他们	这	方式	.

金鱼并不是来给他们指路的。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] ['evər] [siː] ['eni] ['feri] [prɪns] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	believe	we'll	ever	see	any	fairy	prince	,	"	said	Jimmie	.
"	我	不	相信	出色地	曾经	看	任何	仙女	王子	,	"	说	吉米	.

“我不认为我们会看到什么仙女王子，”吉米说。

" [oʊ] ! [bʌt; bət][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] , " [spoʊk] ['lulu] .

"	Oh	!	but	the	gold	fish	promised	me	,	"	spoke	Lulu	.
"	哦	!	但	这	金子	鱼	承诺	我	,	"	辐	露露	.

“哦！可是金鱼答应过我的，”露露说道。

" [hʌʃ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Hush ! " cried Alice .
" 嘘 ! " 哭 爱丽丝 .

“嘘！”爱丽丝喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] .
" We must keep very quiet .
" 我们 必须 保持 非常 安静的 .

我们必须保持安静。

[wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [boʊt] , [ɔːr][ðə; ði]['goʊldən] [bɔːl] , ['eni] ['mɪnɪt] .
We may meet the magical boat , or the golden ball , any minute .
我们 可能 见面 这 神奇 船 , 或者 这 金的 球 , 任何 分钟 .

我们随时都可能遇到那艘神奇的船，或者那颗金球。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .
" And just then , what should happen , but that they heard a voice singing .
" 和 只是 然后 , 什么 应该 发生 , 但 那 他们 听到 一个 嗓音 歌唱 .

就在这时，他们听到有人在唱歌。

[jes] , [sɜːr] , [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] , [raɪt] [daʊn] ['ʌndər]
Yes , sir , just as true as I'm telling you , a voice singing , right down under
是的 , 先生 , 只是 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 一个 嗓音 歌唱 , 正确的 向下 在下面
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

是的，先生，正如我告诉您的那样，确实有一个声音在水下歌唱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sæŋ] , [ɪn] ['sɪlvəri] [toʊnz] ,
And this is what it sang , in silvery tones ,
和 这 是 什么 它 唱 , 在 银色 音调 ,

它用银铃般的音调唱着歌：

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bel] [ðæt] ['tɪŋkəlz] [ɑːn] ['pʊsiz] [nek] :
just like the little bell that tinkles on pussy's neck :
只是 喜欢 这 小的 钟 那 叮叮当当 在 猫咪的 脖子 :

就像小猫脖子上叮当作响的小铃铛一样：

[ðə; ði] ['feri] [prɪns] [laɪz] [diːp] [ænd; ənd][dɑːrk] ,
The fairy prince lies deep and dark ,
这 仙女 王子 谎言 深的 和 黑暗的 ,

仙子王子长眠于幽暗深处。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərˌflaɪz][spɑːrk] ;
Waiting for the firefly's spark ;
等待 为了 这 萤火虫的 火花 ;

等待萤火虫的火花；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
If you wish to see him now ,
如果 你 希望 到 看 他 现在 ,

如果你现在想见他，

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
Follow me , and make a bow .
跟随 我 , 和 制作 一个 弓 .

跟我来，鞠个躬。

[ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [bʌt; bət][fæn] [teɪl] , [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] .
And , all at once , who should appear but Fan Tail , the gold fish .
和 , 全部 在 一次 , WHO 应该 出现 但 扇子 尾巴 , 这 金子 鱼 .

突然，出现了谁呢？正是金鱼扇尾。

[ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən]

She	popped	right	out	of	the	water	,	and	when	she	saw	the	three	duck	children
她	爆裂	正确的	出去	的	这	水	,	和	什么时候	她	锯	这	三	鸭子	孩子们

[ʃiː; ʃi] [æskt] :

she	asked	:
她	问	:

她突然从水里冒了出来，看到三只小鸭子后问道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['sɪŋɪŋ] ? "

"	Did	you	hear	me	singing	?	"
"	做过	你	听到	我	歌唱	?	"

你听到我唱歌了吗?

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['lulu] .

"	Was	that	you	?	"	asked	Lulu	.
"	曾是	那	你	?	"	问	露露	.

“是你吗？”露露问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [fæn] .

"	It	was	,	"	replied	Fan	.
"	它	曾是	,	"	回复	扇子	.

“确实如此，”范回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [aɪ] [sed] ?

"	But	why	don't	you	do	as	I	said	?
"	但	为什么	不	你	做	作为	我	说	?

“但是你为什么不按我说的做呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [baʊ; boʊ] .

If	you	wish	to	see	the	fairy	prince	you	must	bow	.
如果	你	希望	到	看	这	仙女	王子	你	必须	弓	.

如果你想见仙子王子，就必须鞠躬。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

He	always	wants	people	to	do	that	.
他	总是	想要	人们	到	做	那	.

他总是希望人们这样做。

" [soʊ] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [boʊd] [wʌns] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [boʊd] [θriː] [taɪmz] ,

"	So	Lulu	and	Jimmie	bowed	once	,	and	Alice	bowed	three	times	,
"	所以	露露	和	吉米	鞠躬	一次	,	和	爱丽丝	鞠躬	三	时代	,

于是露露和吉米鞠了一躬，爱丽丝鞠了三躬。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː] [θɪŋz] [baɪ]

and	when	they	asked	why	she	did	that	she	said	you	must	always	do	things	by
和	什么时候	他们	问	为什么	她	做过	那	她	说	你	必须	总是	做	事物	经过

[θ'riːz] [wer] ['fɛəriz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

threes	where	fairies	are	concerned	.
三	在哪里	仙女	是	担心的	.

当他们问她为什么这样做时，她说，在仙女的事情上，必须总是成三成三地来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

" [naʊ] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [kɔːld] [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ;
" Now , follow me , " called the gold fish ;
" 现在 , 跟随 我 , " 称为 这 金子 鱼 ;

“现在，跟我来，”金鱼说道；

[soʊ] [ðeɪ] [swæm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
so they swam farther and farther up the part of the pond where they had
所以 他们 游泳 更远 和 更远 向上 这 部分 的 这 池塘 在哪里 他们 有
['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] .
never before been .
绝不 前 到过 .

于是，他们越游越远，游到了池塘里他们以前从未去过的地方。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] , [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz]
It got smaller and smaller , until it was like a little brook , with rushes
它 得到 较小的 和 较小的 , 直到 它 曾是 喜欢 一个 小的 溪 , 和 冲刺
['bendɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,
bending over it ,
弯曲 超过 它 ,

它越来越小，直到变成一条小溪，溪边垂着弯弯的芦苇。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [stemz] .
while the water whispered to the green stems .
尽管 这 水 低声说道 到 这 绿色的 茎 .

水流轻柔地拂过绿色的茎秆。

" [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər] , " ['sʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ,
" The fairy prince lives in there , " suddenly said the gold fish ,
" 这 仙女 王子 生活 在 那里 , " 突然 说 这 金子 鱼 ,

“仙子王子就住在那里，”金鱼突然说道。

[poʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] [mɔːr] ['pleɪnli] ,
poking her head up out of the water , so she could speak more plainly ,
戳 她 头 向上 出去 的 这 水 , 所以 她 可以 说话 更多的 显然 ,

她把头探出水面，这样就能更清楚地说话了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɪn][tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
and she pointed with her fin to a hole in the bank .
和 她 尖 和 她 鳍 到 一个 洞 在 这 银行 .

她用鳍指向河岸上的一个洞。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .
" He will come out presently .
" 他 将要 来 出去 目前 .

他很快就会出来。

[baʊ; boʊ][jʊr; jər] [p'rɪtɪɪst] .
Bow your prettiest .
弓 你的 最漂亮的 .

请向你最漂亮的朋友鞠躬。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] .
" Well , you can just imagine how excited the duck children were .
" 出色地 , 你 能 只是 想象 如何 兴奋的 这 鸭子 孩子们 是 .

“你可以想象小鸭子们有多兴奋。”

['ælɪs] ['ferli] ['trembld] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] .

Alice	**fairly**	**trembled**	**,**	**and**	**even**	**Jimmie**	**was**	**interested**	**,**	**as**	**they**	**all**	**bowed**	**.**
爱丽丝	相当	颤抖	,	和	甚至	吉米	曾是	感兴趣的	,	作为	他们	全部	鞠躬	.

爱丽丝浑身颤抖，就连吉米也饶有兴致地跟着鞠躬。

" [ɔːl] ['redi] [naʊ] ! " [went] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] .

"	**All**	**ready**	**now**	**!**	**"**	**went**	**on**	**the**	**gold**	**fish**	**.**
"	全部	准备好	现在	!	"	去	在	这	金子	鱼	.

“一切就绪！”金鱼说道。

" [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

"	**Behold**	**the**	**fairy**	**prince**	**.**
"	看哪	这	仙女	王子	.

“瞧，这就是仙子王子。”

[bɪ'hoʊld] !

Behold	**!**
看哪	!

看！

[bɪ'hoʊld] !

Behold	**!**
看哪	!

看！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [nɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][bɪg] [beɪs] [drʌm] ,

"	**and**	**she**	**made**	**a**	**booming**	**noise**	**under**	**the**	**water**	**,**	**just**	**like**	**the**	**big**	**bass**	**drum**	**,**
"	和	她	制成	一个	蓬勃发展	噪音	在下面	这	水	,	只是	喜欢	这	大的	低音	鼓	,

“她在水下发出轰鸣声，就像大低音鼓一样。”

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][dʒʌmps]['oʊvər] [ˌsɪks'tiːn] ['elifənts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ɔːl][æt; ət]

when	**a**	**man**	**in**	**the**	**circus**	**jumps**	**over**	**sixteen**	**elephants**	**and**	**a**	**quarter**	**all**	**at**
什么时候	一个	男人	在	这	马戏团	跳跃	超过	十六	大象	和	一个	四分之一	全部	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

当一个马戏团演员一次性跳过十六头大象和一枚硬币时。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [oʊ] !

Then	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**oh**	**!**
然后	,	全部	的	一个	突然	,	哦	!

然后，突然间，哦！

['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

maybe	**in**	**a**	**second**	**and**	**a**	**little**	**more**	**what**	**should**	**come**	**out**	**of**	**that**	**hole**	**in**	**the**
或许	在	一个	第二	和	一个	小的	更多的	什么	应该	来	出去	的	那	洞	在	这

[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

side	**of**	**the**	**bank**	**,**
边	的	这	银行	,

或许再过一秒钟，就会有什么东西从银行侧面的那个洞里冒出来。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [wʌt] , [aɪ] [seɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] — [naʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l]

just	**above**	**the**	**water**	**,**	**what**	**,**	**I**	**say**	**,**	**should**	**come**	**out**	**of**	**that**	**hole**	**—**	**now**	**be**	**careful**
只是	多于	这	水	,	什么	,	我	说	,	应该	来	出去	的	那	洞	—	现在	是	小心

,

,
,

就在水面之上，我说，应该从那个洞里出来的东西——现在要小心，

[teɪk] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] , [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər] [breθs] ,

take	**tight**	**hold**	**of**	**the**	**arms**	**of**	**the**	**chair**	**,**	**and**	**hold**	**your**	**breaths**	**,**
拿	紧的	抓住	的	这	武器	的	这	椅子	,	和	抓住	你的	呼吸	,

紧紧抓住椅子的扶手，屏住呼吸。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][bʌt; bət][ə; eɪ]

so	as	not	to	be	disappointed	,	what	should	come	out	of	the	hole	but	a
所以	作为	不是	到	是	失望的	,	什么	应该	来	出去	的	这	洞	但	一个

[bɪg] ,

big	,
大的	,

为了不让自己失望，从洞里出来的应该是一个大东西，

['braʊnɪʃ] - [blæk] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , ['rɪŋk(ə)l] - [legd] , [hɑːrd] - [ʃeld] ,

brownish	-	black	,	spotted	with	red	and	yellow	,	wrinkle	-	legged	,	hard	-	shelled	,
棕褐色	-	黑色的	,	斑	和	红色的	和	黄色的	,	皱纹	-	腿	,	难的	-	带壳	,

[ʃɑːrp] - [biːkt] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] !

sharp	-	beaked	mud	turtle	!
锋利的	-	有喙的	泥	龟	!

棕黑色，带有红色和黄色斑点，腿部有皱纹，外壳坚硬，喙尖锐的泥龟！

[ðer; ðər] , [naʊ] !

There	,	now	!
那里	,	现在	!

就是现在！

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]

At	first	the	duck	children	were	so	frightened	and	surprised	that	they	did	not
在	第一的	这	鸭子	孩子们	是	所以	害怕	和	惊讶	那	他们	做过	不是

[noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] .

know	what	to	do	or	say	.
知道	什么	到	做	或者	说	.

起初，小鸭子们又惊又怕，不知所措。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['dɪfrənt] .

They	had	expected	something	so	different	.
他们	有	预期的	某物	所以	不同的	.

他们原本期待的是完全不同的结果。

[dɪd][juː; jʊ] ?

Did	you	?
做过	你	?

是吗?

[wel] , [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

Well	,	I'm	awfully	sorry	,	but	you	know	I'm	not	responsible	.
出色地	,	我是	非常	对不起	,	但	你	知道	我是	不是	负责任的	.

非常抱歉，但你知道这不是我的责任。

[aɪ] ['mɪrli] [tel] [wʌt] ['hæpənz] .

I	merely	tell	what	happens	.
我	仅仅	告诉	什么	发生	.

我只是陈述事实。

" [waɪ] , [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['spiːkɪŋ] [fɜːrst] .

"	Why	,	that	isn't	a	fairy	prince	!	"	cried	Jimmie	,	speaking	first	.
"	为什么	,	那	不是	一个	仙女	王子	!	"	哭	吉米	,	请讲	第一的	.

“哎呀，那可不是仙子王子！”吉米率先喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " ['ædɪd] ['lulu] .

"	Of	course	not	,	"	added	Lulu	.
"	的	课程	不是	,	"	额外	露露	.

“当然不是，”露露补充道。

[ðen] [ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [keɪm] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] .

Then	the	gold	fish	came	quite	close	to	them	and	whispered	something	.
然后	这	金子	鱼	来了	相当	关闭	到	他们	和	低声说道	某物	.

然后金鱼游到他们跟前，低声说了些什么。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [fæn] [teɪl] , " [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][maɪ] [dauts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self]

"	Do	you	know	,	"	said	Fan	Tail	,	"	I	have	always	had	my	doubts	about	it	myself
"	做	你	知道	,	"	说	扇子	尾巴	,	"	我	有	总是	有	我的	疑虑	关于	它	我

.

:

.

“你知道吗,”扇尾说，“我自己也一直对此抱有怀疑。”

[hiː; hi] [sez] ['hiːz] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] — [in'sists] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fækt] ,

He	says	he's	the	fairy	prince	—	insists	on	it	,	in	fact	,
他	说道	他是	这	仙女	王子	—	坚持	在	它	,	在	事实	,

他说自己是仙子王子——事实上，他坚持这么说。

— [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] .

—	and	he	has	it	engraved	on	his	visiting	cards	.
—	和	他	有	它	刻	在	他的	访问	牌	.

——他还把这句话刻在了他的名片上。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] , ['oʊnli][aɪ][dəunt] [der] [seɪ] [soʊ] ,

But	I	have	my	doubts	,	only	I	don't	dare	say	so	,
但	我	有	我的	疑虑	,	仅有的	我	不	敢	说	所以	,

但我心存疑虑，只是不敢说出来。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [aɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [rʌn] ['erəndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ;

for	you	see	I	work	for	him	,	run	errands	and	the	like	of	that	;
为了	你	看	我	工作	为了	他	,	跑步	跑腿	和	这	喜欢	的	那	;

你看，我为他工作，跑腿办事之类的;

[soʊ][fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] .

so	far	be	it	from	me	to	say	he	is	not	a	fairy	prince	.
所以	远的	是	它	从	我	到	说	他	是	不是	一个	仙女	王子	.

我绝不会说他不是个童话王子。

[aɪ][hæv; həv] , [haʊ'evər] , ['gaɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	have	,	however	,	guided	you	to	him	.
我	有	,	然而	,	引导	你	到	他	.

但我已经指引你找到了他。

[bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] ['feri] [prɪns] !

Behold	,	the	fairy	prince	!
看哪	,	这	仙女	王子	!

瞧，仙子王子来了!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][læst] ['riːəl] ['laʊdli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	and	she	called	the	last	real	loudly	,	for	the	mud	turtle	was	looking	right	at	her	.
"	和	她	称为	这	最后的	真实的	高声	,	为了	这	泥	龟	曾是	寻找	正确的	在	她	.

“她大声喊了一声，因为那只泥龟正看着她。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] : " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][maɪ] [dauts] . "

Then	she	added	in	a	whisper	:	"	But	I	have	my	doubts	.	"
然后	她	额外	在	一个	耳语	:	"	但	我	有	我的	疑虑	.	"

然后她低声补充道：“但我有所怀疑。”

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘!

[oʊ] [hʌʃ] , [pliːz] !
Oh hush , please !
哦 嘘 , 请 !

哦，安静点！

" ['bɛgd] ['ælɪs] .
" begged Alice .
" 乞求 爱丽丝 .

“爱丽丝恳求道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] !
" Of course he is a fairy prince !
" 的 课程 他 是 一个 仙女 王子 !

“他当然是位仙子王子！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [dɪs'gaɪzd] [laɪk] [ðæt] — ['ɔːlweɪz] [ə'piəriŋ] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]
They are always disguised like that — always appearing as something different from
他们 是 总是 伪装 喜欢 那 — 总是 出现 作为 某物 不同的 从
[wʌt] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
what they really are , you know .
什么 他们 真的 是 , 你 知道 .

他们总是这样伪装——总是以与真实面目不同的形象出现，你知道吗？

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [təudz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['frɑːgz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mʌd] ['təːtlz] , [aɪ]
Sometimes they are toads , and sometimes frogs , and sometimes mud turtles , I
有时 他们 是 蟾蜍 , 和 有时 青蛙 , 和 有时 泥 海龟 , 我
[sə'poʊz] ,
suppose ,
认为 ,

有时它们是蟾蜍，有时是青蛙，有时我想它们是泥龟。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [kaɪnd] .
though I never heard of any of the last kind .
尽管 我 绝不 听到 的 任何 的 这 最后的 种类 .

虽然我从未听说过最后一种。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] .
But of course he is a fairy prince .
但 的 课程 他 是 一个 仙女 王子 .

但他当然是一位仙子王子。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [boʊd] [ə'gen] , [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] : " ['feri] [prɪns] , [aɪ] [sə'luːt] [ðiː] . "
" Then she bowed again , three times , and said : " Fairy prince , I salute thee . "
" 然后 她 鞠躬 再次 , 三 时代 , 和 说 : " 仙女 王子 , 我 礼炮 你 . "

然后她又鞠躬三次，说道：“仙子王子，我向你致敬。”

" ['feri] ['nʌθɪŋ] ! " [grʌntid] ['dʒɪmi] .
" Fairy nothing ! " grunted Jimmie .
" 仙女 没有什么 ! " 哼哼 吉米 .

“什么都没有！”吉米咕哝道。

" [hiː; hi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] ['feri] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
" He is no more a fairy than I am .
" 他 是 不 更多的 一个 仙女 比 我 是 .

“他和我一样，都不是什么仙女。”

" [ðen] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːrðər] [aʊt]
" Then the mud turtle heard them talking , and he stuck his head farther out
" 然后 这 泥 龟 听到 他们 说 , 和 他 卡住 他的 头 更远 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
of the shell ,
的 这 壳 ,

“这时，泥龟听到了他们的谈话，就把头探出壳外更多了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sneɪki] [nek] ,

and	he	looked	around	with	his	snaky	neck	,
和	他	看起来	大约	和	他的	蛇形	脖子	,

他用蛇一样的脖子环顾四周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [sed] :

and	he	came	a	little	more	out	of	the	hole	,	and	said	:
和	他	来了	一个	小的	更多的	出去	的	这	洞	,	和	说	:

他从洞里探出身子，说道：

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

"	Of	course	I	am	the	fairy	prince	.
"	的	课程	我	是	这	仙女	王子	.

“我当然是仙子王子。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] .

Everybody	knows	that	.
大家	知道	那	.

人人都知道这一点。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .

I've	been	a	fairy	prince	for	ever	and	ever	so	long	.
我已经	到过	一个	仙女	王子	为了	曾经	和	曾经	所以	长的	.

我一直都是个童话王子，很久很久很久了。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sniːzd] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ,

"	And	then	he	sneezed	,	just	to	show	that	,	though	he	was	a	fairy	prince	,
"	和	然后	他	打喷嚏	,	只是	到	展示	那	,	尽管	他	曾是	一个	仙女	王子	,

“然后他打了个喷嚏，只是为了表明，尽管他是一位仙子王子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [praʊd] .

he	was	not	proud	.
他	曾是	不是	自豪的	.

他并不骄傲。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] , [oʊ] ['feri] [prɪns] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ] [bæk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] ['raɪtf(ə)l] [ʃeɪp]

"	What	shall	I	do	,	O	fairy	prince	,	to	change	you	back	into	your	own	rightful	shape
"	什么	将	我	做	,	哦	仙女	王子	,	到	改变	你	后退	进入	你的	自己的	正当的	形状

?

?
?

“我该怎么做，哦，仙子王子，才能让你变回你原本的样子呢？”

" [æskt] ['ælɪs] .

"	asked	Alice	.
"	问	爱丽丝	.

“爱丽丝问道。”

" [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

"	Tell	me	,	and	I	will	do	it	at	once	.
"	告诉	我	,	和	我	将要	做	它	在	一次	.

“告诉我，我马上就去做。”

[dʌst] [ðaʊ] [niːd] [θriː] [drɑːps][ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['wɔːtər] ? "

Dost	thou	need	three	drops	of	magical	water	?	"
多斯特	你	需要	三	滴	的	神奇	水	?	"

你需要三滴魔法水吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , " [nɑːt] ['eni] [æt; ət][ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] .

"	No	,	"	answered	the	mud	turtle	,	"	not	any	at	all	,	thank	you	,	so	much	.
"	不	,	"	回答	这	泥	龟	,	"	不是	任何	在	全部	,	感谢	你	,	所以	很多	.

“不，”泥龟回答说，“一点也不，非常感谢。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃeɪp] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ;

I	am	a	fairy	prince	,	but	I	am	satisfied	with	my	shape	as	I	am	;
我	是	一个	仙女	王子	,	但	我	是	使满意	和	我的	形状	作为	我	是	;

我是位仙子王子，但我对自己现在的外形很满意；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

and	I	do	not	want	to	change	.
和	我	做	不是	想	到	改变	.

我不想改变。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [soʊ] .

I	have	always	been	this	way	,	and	I	always	want	to	stay	so	.
我	有	总是	到过	这	方式	,	和	我	总是	想	到	停留	所以	.

我一直都是这样，而且我希望一直这样。

[pliːz] [biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

Please	be	so	kind	as	to	go	away	.
请	是	所以	种类	作为	到	去	离开	.

请你离开吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [maɪ] ['dɪnər] .

I	want	to	eat	my	dinner	.
我	想	到	吃	我的	晚餐	.

我想吃晚饭。

" [soʊ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

"	So	they	hurried	away	,
"	所以	他们	慌忙	离开	,

于是他们匆匆离开了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [krɔːs] [wen] [hiː; hi] [eɪt] .

for	the	gold	fish	whispered	that	the	mud	turtle	was	always	cross	when	he	ate	.
为了	这	金子	鱼	低声说道	那	这	泥	龟	曾是	总是	叉	什么时候	他	吃	.

金鱼悄悄告诉我，泥龟吃饭的时候总是很生气。

['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] ['ælɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ,

Jimmie	and	Lulu	were	much	disappointed	,	but	Alice	was	not	,
吉米	和	露露	是	很多	失望的	,	但	爱丽丝	曾是	不是	,

吉米和露露非常失望，但爱丽丝却并不失望。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

for	she	insisted	that	the	mud	turtle	was	really	wonderful	,	and	was	a	fairy	prince	in	disguise	.
为了	她	坚持	那	这	泥	龟	曾是	真的	精彩的	,	和	曾是	一个	仙女	王子	在	伪装	.

因为她坚信这只泥龟非常神奇，是伪装成泥龟的仙子王子。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Now	what	do	you	think	about	it	?
现在	什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	leave	it	to	you	.
我	离开	它	到	你	.

剩下的就交给你了。

[bʌt; bət] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [pliːz] [dəunt][biː; bi] ['heɪsti] .

But	whatever	you	may	think	please	don't	be	hasty	.
但	任何	你	可能	思考	请	不	是	仓促	.

但无论你怎么想，请不要操之过急。

[teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
Take plenty of time .
拿 很多 的 时间 .

预留充足的时间。

[pər'hæps] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] ,
Perhaps you had better wait for the story to - morrow night ,
也许 你 有 更好的 等待 为了 这 故事 到 - 明天 夜晚 ,

或许你最好等到明天晚上再听这个故事。

[wɪtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊ] [bel] ['dʌznt] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [dɑ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] [wɪl]
which if the cow bell doesn't ring and awaken the doll in the baby carriage will
哪个 如果 这 奶牛 钟 不 戒指 和 觉醒 这 玩具娃娃 在 这 婴儿 运输 将要
[bi:; bi] [ə'baʊt] [haʊ] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] - ['gændər] [gɑ:t] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] .
be about how Grandfather Goosey - Gander got into trouble and out again .
是 关于 如何 祖父 鹅 - 甘德 得到 进入 麻烦 和 出去 再次 .

如果牛铃没有响起，没有吵醒婴儿车里的玩偶，那么接下来的故事就是鹅爷爷如何惹上麻烦又如何脱身。

['stɔ:ri] [ˌaɪ'ɛks]
STORY IX
故事 第九章

第九章

['grænfɑ:ðər] ['gu:si] - ['gændər] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
GRANDFATHER GOOSEY - GANDER IN TROUBLE
祖父 鹅 - 鹅 在 麻烦

古西爷爷遇到麻烦了

[ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] , ['æftər] ['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜ:rt(ə)l] ['feri] [prɪns] , ['dʒɪmi] , ['lulu]
On their way home , after having seen the mud turtle fairy prince , Jimmie , Lulu
在 他们的 方式 家 , 后 拥有 已见 这 泥 龟 仙女 王子 , 吉米 , 露露
[ænd; ənd] ['ælɪs] - ,
and Alice Wibblewobble ,
和 爱丽丝 - ,

在回家的路上，他们看到了泥龟仙子王子，吉米、露露和爱丽丝·威布尔沃布尔

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tɔ:kt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .
of course , talked of nothing else .
的 课程 , 谈话 的 没有什么 别的 .

当然，他们什么也没谈。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ,
They wished the prince had done something wonderful ,
他们 希望 这 王子 有 完毕 某物 精彩的 ,

他们希望王子能做出一些了不起的事情。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
instead of merely sending them away when he ate his dinner ,
反而 的 仅仅 发送 他们 离开 什么时候 他 吃 他的 晚餐 ,

他并没有在吃晚饭的时候简单地把它们打发走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [hi:; hi] [wʊd] [pər'fɔ:rm] [ə; eɪ] ['mædʒɪk(ə)l] [fi:t] [ə'nʌðər] [taɪm] .
and they hoped he would perform a magical feat another time .
和 他们 希望 他 会 履行 一个 神奇 特技 其他 时间 .

他们希望他能再次展现神奇的本领。

[hi:; hi] ['ri:əli] [dɪd] , [æz; əz] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['leɪtər] , [ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .
He really did , as I shall tell you about later , if I do not forget it .
他 真的 做过 , 作为 我 将 告诉 你 关于 之后 , 如果 我 做 不是 忘记 它 .

他确实这么做了，如果我没忘记的话，以后我会告诉你。

[ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [swæm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ,

The	gold	fish	swam	a	little	way	back	with	the	duck	children	,
这	金子	鱼	游泳	一个	小的	方式	后退	和	这	鸭子	孩子们	,

金鱼和鸭孩子们一起游了一小段距离。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] [ðə; ði] [prɪns] ['ɔ:lweɪz] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'loʊn] [wen] [hi:; hi] [eɪt] .

as	she	said	the	prince	always	liked	to	be	alone	when	he	ate	.
作为	她	说	这	王子	总是	喜欢	到	是	独自的	什么时候	他	吃	.

正如她所说，王子总是喜欢独自一人吃饭。

" [wel] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [fæn] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] .

"	Well	,	how	did	you	like	him	?	"	asked	Fan	Tail	of	the	ducks	.
"	出色地	,	如何	做过	你	喜欢	他	?	"	问	扇子	尾巴	的	这	鸭子	.

“你觉得他怎么样？”鸭子中的扇尾问道。

" [nɑ:t] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['lulu] .

"	Not	very	much	,	"	replied	Lulu	.
"	不是	非常	很多	,	"	回复	露露	.

“不多，”露露回答道。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [ker] [fɔ:r; fər] [mʌd] ['tə:tlz] . "

"	I	never	did	care	for	mud	turtles	.	"
"	我	绝不	做过	关心	为了	泥	海龟	.	"

我从来都不喜欢泥龟。

" [nɔ:r][aɪ] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .

"	Nor	I	,	"	added	Jimmie	.
"	也不	我	,	"	额外	吉米	.

“我也是，”吉米补充道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜ:rt(ə)l][æt; ət][ɔ:l] , " [dɪ'klerd] ['ælɪs] .

"	I	don't	believe	he	was	really	a	mud	turtle	at	all	,	"	declared	Alice	.
"	我	不	相信	他	曾是	真的	一个	泥	龟	在	全部	,	"	声明	爱丽丝	.

“我根本不相信他真的是一只泥龟，”爱丽丝说道。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] , ['tru:li] , ['feri] [prɪns] , [ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜ:rt(ə)l]

"	He	was	a	real	,	truly	,	fairy	prince	,	and	he	only	looked	like	a	mud	turtle
"	他	曾是	一个	真实的	,	真的	,	仙女	王子	,	和	他	仅有的	看起来	喜欢	一个	泥	龟

,

,

,

“他真是一位名副其实的仙子王子，只是长得像只泥龟而已。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm]

because	we	did	not	have	the	right	kind	of	eyes	with	which	to	see	him
因为	我们	做过	不是	有	这	正确的	种类	的	眼睛	和	哪个	到	看	他

[ɔ:r] [els] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

or	else	because	we	had	no	faith	in	him	.
或者	别的	因为	我们	有	不	信仰	在	他	.

因为我们没有合适的眼光去看待他，或者因为我们对他没有信心。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] , [ɪn] ['feri] ['stɔ:riz] .

It	is	always	so	,	in	fairy	stories	.
它	是	总是	所以	,	在	仙女	故事	.

童话故事里总是这样。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'li:v] , [ɔ:r][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] . "

You	must	believe	,	or	you	can't	see	the	beautiful	things	.	"
你	必须	相信	,	或者	你	不能	看	这	美丽的	事物	.	"

你必须相信，否则你就看不到美好的事物。

" [wel] , [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][sʌm; səm] [sneɪlz] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Well , I'd rather have some snails to eat , " said Jimmie .
" 出色地 , ID 相当 有 一些 蜗牛 到 吃 , " 说 吉米 .

“嗯，我宁愿吃点蜗牛，”吉米说。

" [juː; jʊ][dəunt] [ker] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] ; [its] [haʊ] [ðeɪ] [teɪst] .
" You don't care how they look ; it's how they taste .
" 你 不 关心 如何 他们 看 ; 它是 如何 他们 品尝 .

你不在乎它们的外表；你只在乎它们的味道。

[aɪm] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] ['fɛəriz] [ə'gen] .
I'm never going to bother with fairies again .
我是 绝不 去 到 打扰 和 仙女 再次 .

我再也不想理会仙女了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" It was about three days after this that Jimmie and Lulu were walking in the
" 它 曾是 关于 三 天 后 这 那 吉米 和 露露 是 步行 在 这
[diːp] ,
deep ,
深的 ,

大约三天后，吉米和露露在深水区散步。

[griːn] [wʊdz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , ['pɪkɪŋ] ['tendər] [liːvz] [ænd; ənd] [ruːts] [tuː; tə] [iːt] .
green woods , under the trees , picking tender leaves and roots to eat .
绿色的 树林 , 在下面 这 树木 , 挑选 投标 树叶 和 根 到 吃 .

在绿树成荫的树林里，采摘嫩叶和嫩根食用。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [miːt] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - ,
They were hoping they might meet Johnnie and Billie Bushytail ,
他们 是 希望 他们 可能 见面 约翰尼 和 比莉 - ,

他们希望能遇到约翰尼和比莉·布什泰尔。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
the squirrels whom they had not seen for some time .
这 松鼠 谁 他们 有 不是 已见 为了 一些 时间 .

他们好久没见到那些松鼠了。

['ælɪs] [steɪd] [hoʊm] [tuː; tə][kɜːrl][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] .
Alice stayed home to curl her feathers .
爱丽丝 入住 家 到 卷曲 她 羽毛 .

爱丽丝待在家里卷羽毛。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
All at once , as they were walking along ,
全部 在 一次 , 作为 他们 是 步行 沿着 ,

突然，当他们沿着路走的时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [dʌk] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] .
the little boy and girl duck heard a funny noise .
这 小的 男生 和 女孩 鸭子 听到 一个 有趣的 噪音 .

小男孩和小鸭子听到了奇怪的声音。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" What's that ? " cried Jimmie .
" 是什么 那 ? " 哭 吉米 .

“那是什么？”吉米喊道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['lulu] .
" I don't know , " answered Lulu .
" 我 不 知道 , " 回答 露露 .

“我不知道，”露露回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [sʌm; səm] [wʌn] ['kɔːlɪŋ] .
" It sounds like some one calling .
" 它 声音 喜欢 一些 一 呼叫 .

“听起来像是有人在打电话。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
" And , sure enough , it was .
" 和 , 当然 足够的 , 它 曾是 .

“果不其然，确实如此。”

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [sʌm; səm] [wʌn] ['kraɪɪŋ] : " [help] !
As they stopped to listen they could hear some one crying : " Help !
作为 他们 停止 到 听 他们 可以 听到 一些 一 哭泣 : " 帮助 !

他们停下来倾听时，听到有人在哭喊：“救命！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

[oʊ] , [help] ! "
Oh , help ! "
哦 , 帮助 ! "

哦，救命！

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .
" Let's go and see who it is , " suggested Jimmie .
" 我们来吧 去 和 看 WHO 它 是 , " 建议 吉米 .

“我们去看看是谁吧，”吉米提议道。

" ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [dɔːg] , [ɔːr] [ə; eɪ] [bæd] [ræt] , [ɔːr] [ə; eɪ] [fɑːks] , " ['ɔbdʒiktid] ['lulu] .
" Maybe it's a dog , or a bad rat , or a fox , " objected Lulu .
" 或许 它是 一个 狗 , 或者 一个 坏的 鼠 , 或者 一个 狐狸 , " 反对 露露 .

“也许是条狗，或者是只坏老鼠，或者是只狐狸，”露露反驳道。

" [noʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] .
" No , " said her brother , " they would never call for help .
" 不 , " 说 她 兄弟 , " 他们 会 绝不 称呼 为了 帮助 .

“不，”她哥哥说，“他们绝不会寻求帮助。”

[kʌm] [ɑːn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ;
" So they walked on , looking this way and that , to see what they could see ;
" 所以 他们 步行 在 , 寻找 这 方式 和 那 , 到 看 什么 他们 可以 看 ;

于是他们继续往前走，四处张望，想看看能看到什么；

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʌn'tɪl] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg]
on and on through the woods , until , just as they came from behind a big
在 和 在 通过 这 树林 , 直到 , 只是 作为 他们 来了 从 在后面 一个 大的
[oʊk] [triː] ,
oak tree ,
橡木 树 ,

他们继续穿过树林，直到他们从一棵大橡树后面走出来时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] , [bʌt; bət] [pʊr] , ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] ,
what should they catch sight of , but poor , Grandfather Goosey - Gander ,
什么 应该 他们 抓住 视线 的 , 但 贫穷的 , 祖父 鹅 - 甘德 ,

他们会看到什么呢？可怜的鹅爷爷

[kɔːt] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] .

caught	fast	in	the	middle	of	a	pile	of	brush	.
捕捉	快速地	在	这	中间	的	一个	桩	的	刷子	.

被困在一堆灌木丛中，动弹不得。

" [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Oh	dear	me	!
"	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[oʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv] !

Oh	my	goodness	me	sakes	alive	!
哦	我的	善良	我	清酒	活	!

我的天哪，我还活着！

[oʊ] , ['flɑːpi] ! ['flɑːpi] ! ['flɑːpi] !

Oh	,	floppy	!	floppy	!	floppy	!
哦	,	软盘	!	软盘	!	软盘	!

哦，软绵绵的！软绵绵的！软绵绵的！

[oʊ] , [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [sɔːlt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kɔːrn] [miːl] !

Oh	,	a	bag	of	salt	and	some	corn	meal	!
哦	,	一个	包	的	盐	和	一些	玉米	一顿饭	!

哦，一袋盐和一些玉米粉！

" [kraɪd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [dʌk] .

"	cried	the	poor	old	gentleman	duck	.
"	哭	这	贫穷的	老的	绅士	鸭子	.

“可怜的老绅士鸭叫道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [steɪt] !

"	I	am	in	a	terrible	state	!
"	我	是	在	一个	糟糕的	状态	!

“我的状态糟透了！”

[help] [ˌem 'iː] !

Help	me	!
帮助	我	!

帮我！

" [ðen] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ræn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	Then	Lulu	and	Jimmie	ran	right	up	to	him	,	and	asked	him	what	was
"	然后	露露	和	吉米	跑	正确的	向上	到	他	,	和	问	他	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætər] .

the	matter	.
这	事情	.

“然后露露和吉米跑到他跟前，问他发生了什么事。”

" [oʊ] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [seɪ] .

"	Oh	dear	,	"	he	said	,	"	I	really	can't	say	.
"	哦	亲爱的	,	"	他	说	,	"	我	真的	不能	说	.

“哦，天哪，”他说，“我真的不能说。”

[aɪv] [lɔːst] [maɪ] ['glæsɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['veri] [wel] .

I've	lost	my	glasses	,	and	I	can't	see	very	well	.
我已经丢失的		我的	眼镜	,	和	我	不能	看	非常	出色地	.

我的眼镜丢了，现在看不清楚。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

All	I	know	is	that	I	was	walking	in	the	woods	,
全部	我	知道	是	那	我	曾是	步行	在	这	树林	,

我只记得当时我在树林里散步。

['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

thinking	what	a	nice	day	it	was	,	when	,	all	of	a	sudden	,
思维	什么	一个	好的	天	它	曾是	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

正想着今天天气真好，突然间，

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [kɔːt] [fæst] .

in	about	a	quack	and	a	half	,	I	found	myself	caught	fast	.
在	关于	一个	嘎嘎	和	一个	一半	,	我	成立	我	捕捉	快速地	.

大约过了一会儿，我就发现自己被牢牢抓住了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [luːs] ! "

And	the	worst	part	of	it	is	that	I	can't	get	loose	!	"
和	这	最差	部分	的	它	是	那	我	不能	得到	松动的	!	"

最糟糕的是，我根本挣脱不开！

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Let	me	take	a	look	,	"	said	Jimmie	.
"	让	我	拿	一个	看	,	"	说	吉米	.

“让我看看，”吉米说。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [kwaɪt] [kloʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] ,

So	he	went	quite	close	and	looked	,
所以	他	去	相当	关闭	和	看起来	,

于是他走近仔细观察。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [raɪt] [leg] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [stɪks] .

and	he	saw	that	Grandfather	Goosey	-	Gander's	right	leg	was	held	in	between	two	sticks	.
和	他	锯	那	祖父	鹅	-	甘德尔的	正确的	腿	曾是	握住	在	之间	二	棍子	.

他看到鹅爷爷的右腿被夹在两根棍子中间。

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

The	old	gentleman	duck	was	in	great	pain	.
这	老的	绅士	鸭子	曾是	在	伟大的	疼痛	.

这只老鸭先生非常痛苦。

" [ɪz] [maɪ] [leg] ['broʊkən] ?

"	Is	my	leg	broken	?
"	是	我的	腿	破碎的	?

我的腿断了吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['dʒɪmi] .

"	he	asked	Jimmie	.
"	他	问	吉米	.

他问吉米。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] , " [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [skreɪpt] [ɔːf] . "

"	No	,	"	answered	the	little	boy	duck	,	"	but	some	of	the	skin	is	scraped	off	.	"
"	不	,	"	回答	这	小的	男生	鸭子	,	"	但	一些	的	这	皮肤	是	刮擦	离开	.	"

“不，”小鸭子回答说，“只是有些皮被刮掉了。”

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	knew	it	!
"	我	知道	它	!

“我就知道！

" [kraɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] .

"	cried	Grandfather	Goosey	-	Gander	.
"	哭	祖父	鹅	-	甘德	.

“鹅爷爷喊道。”

" [naʊ] [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] [nekst] [wiːk] .
" Now I won't be able to go fishing next week .
" 现在 我 惯于 是 有能力的 到 去 钓鱼 下一个 星期 .

“下周我就没法去钓鱼了。”

[oʊ] , [aɪ][duː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrst] [lʌk] ; [dəunt][aɪ] ? "
Oh , I do seem to have the worst luck ; don't I ? "
哦 , 我 做 似乎 到 有 这 最差 运气 ; 不 我 ? "

哦，我的运气似乎真是糟透了，是不是?

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] , " ['lulu] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" We will get you out , " Lulu said to him ,
" 我们 将要 得到 你 出去 , " 露露 说 到 他 ,

“我们会救你出去的，”露露对他说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [dʌk] .
and then she and her brother went to the aid of the poor old duck .
和 然后 她 和 她 兄弟 去 到 这 援助 的 这 贫穷的 老的 鸭子 .

然后她和哥哥就去帮助那只可怜的老鸭子了。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [ðɪs] [wei] ,
They pushed this way and that way , and they pulled that way and this way ,
他们 推动 这 方式 和 那 方式 , 和 他们 拉 那 方式 和 这 方式 ,

他们朝这边推，朝那边拉，又朝那边拉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] ,
and they lifted up on the pieces of sticks , and they pushed down on them ,
和 他们 抬起 向上 在 这 件 的 棍子 , 和 他们 推动 向下 在 他们 ,

他们用木棍抬起来，又用力向下压。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .
but it was no use .
但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

[pʊr] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər][wʌz; wəz] [stʌk] [fæst][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
Poor Grandfather Goosey - Gander was stuck fast there , and I think it was
贫穷的 祖父 鹅 - 甘德 曾是 卡住 快速地 那里 , 和 我 思考 它 曾是
[ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
a shame ,
一个 耻辱 ,

可怜的鹅爷爷被困在那里动弹不得，我觉得真可惜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [helpt] .
but it couldn't be helped .
但 它 不能 是 帮助 .

但也没办法。

[oʊ][maɪ][noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['pepərmɪnt] ['kændi] [bɪ'saɪdz] !
Oh my no , and a bit of peppermint candy besides !
哦 我的 不 , 和 一个 少量 的 薄荷 糖果 除了 !

我的天哪，不，还有一点薄荷糖呢!

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][daɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [oʊld]
" Well , I guess I will have to stay here and die , " said the discouraged old
" 出色地 , 我 猜测 我 将要 有 到 停留 这里 和 死 , " 说 这 灰心 老的
[dʌk] ,
duck ,
鸭子 ,

“唉，看来我只能留在这里等死了。”沮丧的老鸭子说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][soʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [wept] .

and	he	felt	so	badly	that	he	wept	.
和	他	毛毡	所以	糟糕	那	他	哭泣	.

他感到非常难过，以至于哭了。

['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kraɪd] ['ɔːlsoʊ] , [ðeɪ] [felt] [soʊ] ['sɑːri] .

Lulu	and	Jimmie	cried	also	,	they	felt	so	sorry	.
露露	和	吉米	哭	还	,	他们	毛毡	所以	对不起	.

露露和吉米也哭了，他们感到非常难过。

[ðə; ðiː] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kraɪd] ,

The	three	of	them	cried	,
这	三	的	他们	哭	,

他们三人哭了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [terz] [wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kraɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər]

and	their	tears	were	so	many	that	if	they	had	cried	long	enough	there
和	他们的	眼泪	是	所以	许多	那	如果	他们	有	哭	长的	足够的	那里

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][pɑːnd][ðer; ðər] ,

would	have	been	quite	a	pond	there	,
会	有	到过	相当	一个	池塘	那里	,

他们的眼泪那么多，如果他们哭得足够久，那里就会形成一个相当大的池塘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

and	they	could	have	gone	in	swimming	.
和	他们	可以	有	已消失	在	游泳	.

他们本来可以游泳进去的。

[ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][bʌt; bət] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [swɪm]

That	is	,	of	course	,	all	but	Grandfather	Goosey	-	Gander	,	and	he	couldn't	swim
那	是	,	的	课程	,	全部	但	祖父	鹅	-	甘德	,	和	他	不能	游泳

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [held] [fæst] .

for	he	was	held	fast	.
为了	他	曾是	握住	快速地	.

当然，除了鹅爷爷之外，其他人都游不了，但他被牢牢地抓住了，所以游不了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wiːp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

But	they	didn't	weep	long	enough	.
但	他们	没有	哭泣	长的	足够的	.

但他们哭的时间不够长。

" [lets] [traɪ] [wʌns] [mɔːr] , " [sed] ['lulu] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	Let's	try	once	more	,	"	said	Lulu	,	after	a	while	,
"	我们来吧	尝试	一次	更多的	,	"	说	露露	,	后	一个	尽管	,

过了一会儿，露露说："我们再试一次吧。"

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [traɪd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [get] ['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz]

and	then	she	and	Jimmie	tried	harder	than	ever	to	get	grandfather's
和	然后	她	和	吉米	尝试	更难	比	曾经	到	得到	祖父的

[leg] [aʊt] .

leg	out	.
腿	出去	.

然后，她和吉米比以往任何时候都更加努力地想把爷爷的腿取出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] .

But	they	couldn't	.
但	他们	不能	.

但他们做不到。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔː] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , " [aɪ][kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [luːs] . "

"	If	I	only	had	a	saw	!	"	cried	Jimmie	,	"	I	could	get	him	loose	.	"
"	如果	我	仅有的	有	一个	锯	!	"	哭	吉米	,	"	我	可以	得到	他	松动的	.	"

"要是我有把锯子就好了！"吉米喊道，"我就能把他弄出来了。"

" [hɑː] ! [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] !

"	Ha	!	perhaps	I	can	help	you	!
"	哈	!	也许	我	能	帮助	你	!

“哈！或许我能帮到你！”

" ['sʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	suddenly	exclaimed	a	voice	.
"	突然	惊呼	一个	嗓音	.

“突然，一个声音惊呼道。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [æn; ən] [eg] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] (['oʊnli]

as	quickly	as	you	can	break	an	egg	by	dropping	it	on	the	floor	(	only
作为	迅速地	作为	你	能	休息	一个	蛋	经过	下降	它	在	这	地面	(	仅有的

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] [pərˈmɪʃ(ə)n]) ,

of	course	you	must	not	do	it	without	permission	)	,
的	课程	你	必须	不是	做	它	没有	允许	)	,

像你把鸡蛋摔在地上摔碎一样快（当然，未经允许你不能这么做），

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [bʌt; bət] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] .

who	should	appear	but	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	the	muskrat	.
WHO	应该	出现	但	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	这	麝鼠	.

出场的竟然是麝鼠护士简·弗兹-沃兹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - .

She	was	out	walking	with	Sammie	and	Susie	Littletail	.
她	曾是	出去	步行	和	萨米	和	苏西	-	.

她当时正和萨米和苏西·利特尔泰尔一起散步。

" [oʊ] , ['sʌmbɑːdi] [duː] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	somebody	do	please	help	me	!
"	哦	,	某人	做	请	帮助	我	!

“哦，谁来帮帮我啊！”

" [kraɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] .

"	cried	Grandfather	Goosey	-	Gander	.
"	哭	祖父	鹅	-	甘德	.

“鹅爷爷喊道。”

" [aɪv] [lɔːst][maɪ] ['glæsɪz] , [maɪ][leg][ɪz] [kɔːt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][peɪn][ɪn][maɪ] [bæk] .

"	I've	lost	my	glasses	,	my	leg	is	caught	,	and	I	have	a	pain	in	my	back	.
"	我已经丢失的		我的	眼镜	,	我的	腿	是	捕捉	,	和	我	有	一个	疼痛	在	我的	后退	.

“我的眼镜丢了，腿被卡住了，背也疼。”

[oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! "

Oh	,	oh	,	oh	!	"
哦	,	哦	,	哦	!	"

哦，哦，哦！

" [aɪl] [nɔː] [θruː] [ðoʊz] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ! " [kraɪd][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

"	I'll	gnaw	through	those	sticks	in	a	jiffy	!	"	cried	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
"	患病的	啃	通过	那些	棍子	在	一个	瞬间	!	"	哭	简	模糊	-	毛茸茸的	,

“我一会儿就能把这些树枝啃完！”简·弗兹-沃兹喊道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒɪfi][ɪz] ['veri] [kwɪk] [taɪm] [ɪn'diːd] .

for	a	jiffy	is	very	quick	time	indeed	.
为了	一个	瞬间	是	非常	快的	时间	的确	.

转瞬即逝，确实非常短暂。

[oʊ] , [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['broʊkən] [daʊn] [kaʊtʃ] [bɪ'saɪdz] !

Oh	,	yes	,	and	a	broken	down	couch	besides	!
哦	,	是的	,	和	一个	破碎的	向下	长椅	除了	!

哦，对了，还有一张破旧的沙发!

[soʊ] , ['telɪŋ] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - [tu:; tə][stænd] [bæk] ,

So	,	telling	Sammie	and	Susie	Littletail	to	stand	back	,
所以	,	讲述	萨米	和	苏西	-	到	站立	后退	,

于是，我告诉萨米和苏西·利特尔泰尔退后。

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	calling	to	Jimmie	and	Lulu	to	remain	with	them	,
和	呼叫	到	吉米	和	露露	到	保持	和	他们	,

并呼唤吉米和露露留下来陪伴他们，

[ðə; ði] ['mʌskræt] [nɜ:rs] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [fri:] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] - ['gændər] .

the	muskrat	nurse	set	to	work	to	free	Grandfather	Goosey	-	Gander	.
这	麝鼠	护士	放	到	工作	到	自由的	祖父	鹅	-	甘德	.

麝鼠护士开始着手解救鹅爷爷。

[hɜ:r; hər] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪzəlz] [ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] ['ju:zɪz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:]

Her	teeth	were	like	the	chisels	the	carpenter	uses	and	in	a	few
她	牙齿	是	喜欢	这	凿子	这	木匠	用途	和	在	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ðə; ði][oʊld] ['dʌks] [leg][wʌz; wəz] [fri:] .

seconds	the	old	duck's	leg	was	free	.
秒	这	老的	鸭子的	腿	曾是	自由的	.

她的牙齿就像木匠用的凿子一样，几秒钟之内，老鸭的腿就被拔出来了。

[oʊ] , [haʊ] [glæd][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] !

Oh	,	how	glad	he	was	,	and	how	thankful	to	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	!
哦	,	如何	高兴的	他	曾是	,	和	如何	感恩	到	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	!

他真是太高兴了，也太感谢简·弗兹-沃兹护士了!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][glæd] .

Of	course	the	duck	and	rabbit	children	also	were	glad	.
的	课程	这	鸭子	和	兔子	孩子们	还	是	高兴的	.

当然，鸭子和兔子宝宝们也很高兴。

[ðen] [dʒeɪn] [na:d] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['grænfɑ:ðər] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] ,

Then	Jane	gnawed	out	a	little	crutch	for	grandfather	to	walk	with	,
然后	简	被啃咬	出去	一个	小的	拐杖	为了	祖父	到	走	和	,

然后简咬出一根小拐杖给爷爷用。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [leɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

as	he	was	a	trifle	lame	,	and	what	do	you	think	?
作为	他	曾是	一个	琐事	瘸	,	和	什么	做	你	思考	?

他有点跛脚，你觉得呢?

[waɪ] , ['su:zi] - [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

Why	,	Susie	Littletail	found	his	glasses	for	him	;
为什么	,	苏西	-	成立	他的	眼镜	为了	他	;

原来是小苏西·利特尔泰尔帮他找到了眼镜;

[ænd; ənd] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [bæk] [soʊ] ['naɪsli] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɔ:l] [went] [aʊt]

and	Sammie	and	Jimmie	rubbed	his	back	so	nicely	that	the	pain	all	went	out
和	萨米	和	吉米	摩擦	他的	后退	所以	很好	那	这	疼痛	全部	去	出去

[ʌv; əv] [ðæt] .

of	that	.
的	那	.

萨米和吉米温柔地揉着他的背，疼痛就完全消失了。

[naʊ] [aɪ] [kɔːl] [ðæt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [dəunt][juː; jʊ] ?

Now	I	call	that	doing	something	don't	you	?
现在	我	称呼	那	正在做	某物	不	你	?

这才叫做事，你不觉得吗?

[wel] , ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

Well	,	Grandfather	Goosey	-	Gander	started	for	home	,
出色地	,	祖父	鹅	-	甘德	开始	为了	家	,

好了，鹅爷爷开始回家了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [æskt] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

and	Jimmie	and	Lulu	asked	Sammie	and	Susie	to	come	and	play	with
和	吉米	和	露露	问	萨米	和	苏西	到	来	和	玩	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

吉米和露露邀请萨米和苏西来和他们一起玩。

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	said	they	might	,
护士	简	模糊	-	毛茸茸的	说	他们	可能	,

护士简·弗兹-沃兹说他们可能会，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['pleɪɪŋ] [tæg][ʌv; əv][ɔːl]

and	they	had	a	fine	time	under	the	trees	in	the	woods	,	playing	tag	of	all
和	他们	有	一个	美好的	时间	在下面	这	树木	在	这	树林	,	玩耍	标签	的	全部

[kaɪndz] ;

kinds	;
种类	;

他们在树林里的树下玩得很开心，玩了各种各样的捉迷藏游戏；

[krɔːs] - [tæg] , [wʊd] - [tæg] , [dɜːrt] - [tæg] , [liːf] - [tæg] , [stʌmp] - [tæg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] ,

cross	-	tag	,	wood	-	tag	,	dirt	-	tag	,	leaf	-	tag	,	stump	-	tag	,	and	a	new	kind	,
叉	-	标签	,	木头	-	标签	,	污垢	-	标签	,	叶子	-	标签	,	树桩	-	标签	,	和	一个	新的	种类	,

[kɔːld] ['eɪkɔːrn] - [tæg] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] ['leɪtər] .

called	acorn	-	tag	,	which	I	will	explain	about	later	.
称为	橡子	-	标签	,	哪个	我	将要	解释	关于	之后	.

十字标签、木标签、土标签、叶标签、树桩标签，以及一种叫做橡子标签的新标签，我稍后会解释。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌni] ['tʃɪldrən] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nɜːrs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu]

Then	the	bunny	children	went	home	with	their	nurse	and	Jimmie	and	Lulu
然后	这	兔子	孩子们	去	家	和	他们的	护士	和	吉米	和	露露

['ɔːlsoʊ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

also	went	home	and	about	two	days	after	that	a	very	funny	thing	happened	.
还	去	家	和	关于	二	天	后	那	一个	非常	有趣的	事物	发生	.

然后，兔子宝宝们和他们的护士一起回家了，吉米和露露也回家了，大约两天后，发生了一件非常有趣的事情。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] ['dʌznt] [get] [ɔːf]

What	it	was	you	shall	hear	to	-	morrow	night	if	the	trolley	car	doesn't	get	off
什么	它	曾是	你	将	听到	到	-	明天	夜晚	如果	这	手推车	车	不	得到	离开

[ðə; ði] [træk] ,

the	track	,
这	追踪	,

如果电车没能脱轨，你明天晚上就会听到那件事。

[bʌt; bət] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] — [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ruːstər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

but	I'll	let	you	know	this	much	—	it's	going	to	be	about	the	rooster	trying	to
但	患病的	让	你	知道	这	很多	—	它是	去	到	是	关于	这	公鸡	尝试	到

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

但我可以告诉你一件事——故事是关于一只公鸡尝试游泳的。

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

[ðə; ði] ['ruːstər] [traɪz] [tuː; tə] [swɪm]

THE	ROOSTER	TRIES	TO	SWIM
这	公鸡	尝试	到	游泳

名册尝试游泳

['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪm] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔːt]

Grandfather	Goosey	-	Gander	was	quite	lame	the	next	day	from	having	been	caught
祖父	鹅	-	甘德	曾是	相当	瘸	这	下一个	天	从	拥有	到过	捕捉

[ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] [paɪl] ,

in	the	brush	pile	,
在	这	刷子	桩	,

第二天，鹅爷爷因为被困在灌木丛里而跛得很厉害。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌk] [pen] .

and	could	not	go	very	far	away	from	the	duck	pen	.
和	可以	不是	去	非常	远的	离开	从	这	鸭子	笔	.

而且无法离开鸭舍太远。

[hiː; hi] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['hɑːb(ə)l] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [krʌtʃ] [wɪtʃ] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi]

He	did	manage	to	hobble	around	on	the	crutch	which	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy
他	做过	管理	到	跛行	大约	在	这	拐杖	哪个	护士	简	模糊	-	毛茸茸的

[meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

made	for	him	,
制成	为了	他	,

他拄着护士简·弗兹-沃兹为他做的拐杖，勉强能一瘸一拐地走动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] ['kɔːrnər] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [wɪtʃ]

and	he	sat	in	a	sunny	corner	,	reading	the	newspaper	with	his	glasses	which
和	他	卫星	在	一个	阳光明媚	角落	,	阅读	这	报纸	和	他的	眼镜	哪个

['suːzi] - [faʊnd] .

Susie	Littletail	found	.
苏西	-	成立	.

他坐在阳光明媚的角落里，戴着苏茜·小尾巴找到的眼镜，读着报纸。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ælɪs] ,

He	was	reading	away	as	Alice	,
他	曾是	阅读	离开	作为	爱丽丝	,

他像爱丽丝一样在看书。

['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] ,

Lulu	and	Jimmie	Wibblewobble	were	playing	about	on	the	edge	of	the	pond	,
露露	和	吉米	-	是	玩耍	关于	在	这	边缘	的	这	池塘	,

露露和吉米·威布尔沃布尔在池塘边玩耍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ['tʃɪldrən] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['grænfɑːðər] [kʊd; kəd]

and	the	little	duck	children	made	so	much	noise	that	the	old	grandfather	could
和	这	小的	鸭子	孩子们	制成	所以	很多	噪音	那	这	老的	祖父	可以

[nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] .

not	understand	what	was	in	the	papers	.
不是	理解	什么	曾是	在	这	文件	.

小鸭子们吵吵闹闹，老爷爷根本看不懂报纸上写了什么。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] ['kwaɪət] ?

"	Can't	you	children	play	something	quiet	?
"	不能	你	孩子们	玩	某物	安静的	?

你们这些孩子就不能玩点安静的游戏吗?

" [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] - [hæd; həd] [gɔːn] ['vɪzɪtɪŋ] ,
" he asked for Papa and Mamma Wibblewobble had gone visiting ,
" 他 问 为了 爸爸 和 妈妈 - 有 已消失 访问 ,

“他问爸爸妈妈在哪里，说他们去拜访了，

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər][wʌz; wəz][left][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
and Grandfather Goosey - Gander was left to mind the house .
和 祖父 鹅 - 甘德 曾是 左边 到 头脑 这 房子 .

于是，鹅爷爷就被留下来看家务了。

" [pleɪ] [sʌm; səm][naɪs] , ['iːzi] [geɪm] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" Play some nice , easy game , " he suggested .
" 玩 一些 好的 , 简单的 游戏 , " 他 建议 .

“玩点轻松愉快的游戏吧，”他建议道。

" [lets] [pleɪ] ['eɪkɔːrn][tæg] , " [sed] ['lulu] .
" Let's play acorn tag , " said Lulu .
" 我们来吧 玩 橡子 标签 , " 说 露露 .

“我们来玩橡子捉迷藏吧，”露露说。

" [ɔːl] [raɪt] , [jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .
" All right , you're it , " answered Jimmie .
" 全部 正确的 , 你是 它 , " 回答 吉米 .

“好吧，就是你了，”吉米回答道。

[soʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [æn; ən]['eɪkɔːrn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər]
So they each took an acorn which they found in the woods and put it in their
所以 他们 每个 采取 一个 橡子 哪个 他们 成立 在 这 树林 和 放 它 在 他们的
[bɪlz] .
bills .
账单 .

于是，他们各自从树林里找到一颗橡子，叼在嘴里。

[ðen] ['lulu] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
Then Lulu had to chase after Jimmie and Alice ,
然后 露露 有 到 追赶 后 吉米 和 爱丽丝 ,

然后露露不得不追着吉米和爱丽丝跑。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]
and when she touched either one of them with her wing she had to
和 什么时候 她 感动 任何一个 一 的 他们 和 她 翼 她 有 到
[kɔːl] [aʊt] :
call out :
称呼 出去 :

当她的翅膀碰到它们中的任何一个时，她都必须喊叫：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , [aɪv] [tægd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" You can't run a little bit , I've tagged you , and now you're it .
" 你 不能 跑步 一个 小的 少量 , 我已经 标签 你 , 和 现在 你是 它 .

“你跑不了多远了，我已经抓住你了，现在轮到你了。”

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl] ,
" Yes , that's what she had to call ,
" 是的 , 那就是 什么 她 有 到 称呼 ,

“是的，她必须那样打电话。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði]['eɪkɔːrn][fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪl] .
and she had to do it without letting the acorn fall out of her bill .
和 她 有 到 做 它 没有 出租 这 橡子 落下 出去 的 她 账单 .

她必须做到不让橡子从嘴里掉出来。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [dʒʌst][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .

Now	**,**	**if**	**you**	**think**	**that's**	**a**	**very**	**easy**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**just**	**you**	**try**	**it**	**,**	**that's**	**all**	**.**
现在	,	如果	你	思考	那就是	一个	非常	简单的	事物	到	做	,	只是	你	尝试	它	,	那就是	全部	.

如果你觉得这很容易做到，那就试试看，仅此而已。

['lulu] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋ] [ɑːn] ['dʒɪmi] [ɔːr] ['ælɪs] , [bʌt; bət] ,

Lulu	**didn't**	**have**	**much**	**trouble**	**putting**	**her**	**wing**	**on**	**Jimmie**	**or**	**Alice**	**,**	**but**	**,**
露露	没有	有	很多	麻烦	推杆	她	翼	在	吉米	或者	爱丽丝	,	但	,

露露把翅膀套在吉米或爱丽丝身上并没有遇到什么困难，但是，

['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ðə; ði] ['eɪkɔːrn] [wʊd] [roʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

every	**time**	**she**	**tried**	**to**	**call**	**out**	**the**	**little**	**verse**	**the**	**acorn**	**would**	**roll**	**out**	**of**	**her**
每一个	时间	她	尝试	到	称呼	出去	这	小的	诗	这	橡子	会	卷	出去	的	她

[bɪl] [ænd; ənd] [ʃiːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [staːrt] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] ,

bill	**and**	**she'd**	**have**	**to**	**start**	**all**	**over**	**again**	**,**
账单	和	棚	有	到	开始	全部	超过	再次	,

每次她想念那首小诗的时候，橡子就会从她的嘴里滚出来，她不得不重新开始。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [fer] .

or	**it**	**wouldn't**	**have**	**been**	**fair**	**.**
或者	它	不会	有	到过	公平的	.

否则就不公平了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gɑːt]['oʊvər] ['biːɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː] ,

So	**it**	**was**	**some**	**time**	**before**	**she**	**got**	**over**	**being**	**"**	**it**	**,**
所以	它	曾是	一些	时间	前	她	得到	超过	存在	"	它	,

所以她花了一段时间才摆脱"那个人"的身份。

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmiz] [tɜːrn] .

"	**and**	**then**	**it**	**was**	**Jimmie's**	**turn**	**.**
"	和	然后	它	曾是	吉米的	转动	.

然后轮到吉米了。

[wel] , [ðeɪ] [pleɪd] ['eɪkɔːrn][tæg][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ,

Well	**,**	**they**	**played**	**acorn**	**tag**	**for**	**quite**	**a**	**while**	**,**	**and**	**,**
出色地	,	他们	玩	橡子	标签	为了	相当	一个	尽管	,	和	,

他们玩了很久的橡子捉迷藏，然后.....

[wen] [ðeɪ] [gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .

when	**they**	**got**	**tired**	**of**	**that**	**they**	**all**	**went**	**in**	**swimming**	**.**
什么时候	他们	得到	疲劳的	的	那	他们	全部	去	在	游泳	.

他们玩腻了之后，就都去游泳了。

[ðeɪ] [swæm] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] , [ænd; ənd] ['krɪs] - [krɔːst] [ænd; ənd] [went] [ɪn] [skwer] ,

They	**swam**	**around**	**in**	**circles**	**,**	**and**	**criss**	**-**	**crossed**	**and**	**went**	**in**	**squares**	**,**
他们	游泳	大约	在	界	,	和	克里斯	-	交叉	和	去	在	正方形	,

它们绕着圈子游，交叉游动，组成正方形路线。

[ænd; ənd][ɪn] [t'raɪæŋglz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['fɪgjərz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [eɪt] , [naɪn] , [ten] ,

and	**in**	**triangles**	**and**	**all**	**sorts**	**of**	**queer**	**figures**	**,**	**including**	**eight**	**,**	**nine**	**,**	**ten**	**,**
和	在	三角形	和	全部	排序	的	酷儿	数据	,	包括	八	,	九	,	十	,

以及三角形和各种奇特的图形，包括八、九、十，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['fɪgjərz] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [dʌks] .

which	**are**	**very**	**difficult**	**figures**	**,**	**indeed**	**,**	**for**	**little**	**ducks**	**.**
哪个	是	非常	难的	数据	,	的确	,	为了	小的	鸭子	.

对于小鸭子来说，这确实是非常困难的数字。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] , ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ,

While	**they**	**were**	**swimming**	**away**	**,**	**having**	**lots**	**of**	**fun**	**,**
尽管	他们	是	游泳	离开	,	拥有	很多	的	乐趣	,

当它们游走，玩得不亦乐乎的时候，

[ænd; ənd][fɑːr] [ɪˈnʌf] [ɔːf][soʊ] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər][kʊd; kəd] [riːd] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ɪn]

and	far	enough	off	so	that	Grandfather	Goosey	-	Gander	could	read	his	paper	in
和	远的	足够的	离开	所以	那	祖父	鹅	-	甘德	可以	读	他的	纸	在

[piːs] ,

peace	,
和平	,

而且距离足够远，这样鹅爷爷就可以安心地看报纸了。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][bʌt; bət][ðə; ði] ['ruːstər] .

who	should	come	down	to	the	edge	of	the	pond	but	the	rooster	.
WHO	应该	来	向下	到	这	边缘	的	这	池塘	但	这	公鸡	.

除了公鸡，谁会来到池塘边呢?

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .

His	name	was	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	,	and	he	was	very	proud	.
他的	姓名	曾是	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	,	和	他	曾是	非常	自豪的	.

他的名字叫公鸡A.杜德尔先生，他非常自豪。

[hiː; hi] [wɔːkt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʌks]

He	walked	right	down	to	the	edge	of	the	water	,	and	looked	at	the	ducks
他	步行	正确的	向下	到	这	边缘	的	这	水	,	和	看起来	在	这	鸭子

.

:
.

他径直走到水边，看着鸭子。

[ðen] [hiː; hi] [kroʊd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

Then	he	crowed	as	loud	as	he	could	,	and	flapped	his	wings	,
然后	他	人群	作为	大声	作为	他	可以	,	和	拍打	他的	翅膀	,

然后他发出最响亮的啼叫声，并拍打着翅膀。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] :

just	as	if	he	were	saying	:
只是	作为	如果	他	是	说	:

就好像他在说：

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里!

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][duː] [ðæt] !

I'd	like	to	see	any	of	you	do	that	!
ID	喜欢	到	看	任何	的	你	做	那	!

我倒想看看你们谁能做到!

[hɑː] ! [hʌm] !

Ha	!	Hum	!
哈	!	哼	!

哈！哼!

[oʊ] [maɪ] , [jes] , [ɪn'diːd] ! "

Oh	my	,	yes	,	indeed	!	"
哦	我的	,	是的	,	的确	!	"

哦，我的天哪，确实如此!

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	How	do	you	do	,	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	?	"	asked	Jimmie	.
"	如何	做	你	做	,	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	?	"	问	吉米	.

“你好啊，公鸡先生？”吉米问道。

" [əˈhemˌəˈhəm] !
" **Ahem** !
" 嗯 !

“咳！”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈprɪti] [wel] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈruːstər] .
I am pretty well , my young friend , " replied the rooster .
我 是 漂亮的 出色地 , 我的 年轻的 朋友 , " 回复 这 公鸡 .

“我很好，我的小朋友，”公鸡回答道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [meɪ] [juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ?
" And how may you happen to be to - day ?
" 和 如何 可能 你 发生 到 是 到 - 天 ?

“你今天过得怎么样？”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈsɪstər] , [ˈlulu] [ænd; ənd] [ˈælɪs] - ? "
And how are your sisters , Lulu and Alice Wibblewobble ? "
和 如何 是 你的 姐妹 , 露露 和 爱丽丝 - ? "

你的妹妹露露和爱丽丝·维布尔沃布尔怎么样了？

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [wel] , " [ˈænsər] [ˈlulu] [ænd; ənd] [ˈælɪs] , [ænd; ənd] [ˈlulu] [went] [ɑːn] :
" We are very well , " answered Lulu and Alice , and Lulu went on :
" 我们 是 非常 出色地 , " 回答 露露 和 爱丽丝 , 和 露露 去 在 :

“我们很好，”露露和爱丽丝回答道，露露接着说：

" [dəunt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [swɪm] , [ˈmɪstər] . [ˈduːd(ə)l] ? "
" Don't you wish you could swim , Mr . Doodle ? "
" 不 你 希望 你 可以 游泳 , 先生 . 涂鸦 ? "

“涂鸦先生，你难道不想学会游泳吗？”

" [aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈruːstər] ,
" I can , " said the rooster ,
" 我 能 , " 说 这 公鸡 ,

“我可以，”公鸡说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌtid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] .
and he strutted back and forth at the edge of the pond .
和 他 昂首阔步 后退 和 前进 在 这 边缘 的 这 池塘 .

他踱步在池塘边。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][kæn; kən] [swɪm] .
" Certainly I can swim .
" 当然 我 能 游泳 .

我当然会游泳。

[wʌt] [pʊt] [ðə; ði][ˈnoʊʃ(ə)n][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈhedz] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] ? "
What put the notion into your heads that I can't ? "
什么 放 这 概念 进入 你的 头部 那 我 不能 ? "

你们怎么会觉得我做不到呢?

" [wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [ˈdʒɪmi] .
" We never saw you , " spoke Jimmie .
" 我们 绝不 锯 你 , " 辐 吉米 .

“我们从来没见过你，”吉米说道。

" [əˈhemˌəˈhəm] !
" **Ahem** !
" 嗯 !

“咳！”

[pərˈhæps][nɑːt] .
Perhaps not .
也许 不是 .

或许并非如此。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ˌem 'iː][stænd][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] ['bærəl] ,

You	never	saw	me	stand	on	one	foot	and	jump	over	a	barrel	,
你	绝不	锯	我	站立	在	一	脚	和	跳	超过	一个	桶	,

你从没见过我单脚站立跳过木桶，

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['duːd(ə)l] .

but	that	doesn't	prove	that	I	can't	do	it	,	"	replied	Mr	.	Doodle	.
但	那	不	证明	那	我	不能	做	它	,	"	回复	先生	.	涂鸦	.

“但这并不能证明我做不到，”涂鸦先生回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ɪf] [aɪ] [tʃuːz] .

"	I	can	swim	if	I	choose	.
"	我	能	游泳	如果	我	选择	.

“如果我愿意，我可以游泳。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kɛəd] [tuː; tə] , [ðæts] [ɔːl] . "

I	have	never	cared	to	,	that's	all	.	"
我	有	绝不	关心	到	,	那就是	全部	.	"

我从来不在乎，仅此而已。

" [traɪ] [naʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['lulu] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ruːstər] [kʊd; kəd] [swɪm] ,

"	Try	now	,	"	suggested	Lulu	,	for	she	didn't	believe	that	rooster	could	swim	,
"	尝试	现在	,	"	建议	露露	,	为了	她	没有	相信	那	公鸡	可以	游泳	,

“现在就试试吧，”露露建议道，因为她不相信那只公鸡会游泳。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

no	matter	what	he	said	.
不	事情	什么	他	说	.

不管他说了什么。

" [oʊ] , [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tuː] [koʊld][tuː; tə][goʊ] ['swɪmɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːd(ə)l] .

"	Oh	,	the	water	is	too	cold	to	go	swimming	now	,	"	said	Mr	.	Doodle	.
"	哦	,	这	水	是	也	寒冷的	到	去	游泳	现在	,	"	说	先生	.	涂鸦	.

“哦，现在水太冷了，不能游泳了。”涂鸦先生说。

" [aɪ] ['nevər] [swɪm] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] . "

"	I	never	swim	in	cold	water	.	"
"	我	绝不	游泳	在	寒冷的	水	.	"

我从不在冷水里游泳。

" [waɪ] , [ɪts] [æz; əz][wɔːrm][æz; əz][wɔːrm][kæn; kən][biː; bi] , " [dɪ'klerd] ['ælɪs] ,

"	Why	,	it's	as	warm	as	warm	can	be	,	"	declared	Alice	,
"	为什么	,	它是	作为	温暖的	作为	温暖的	能	是	,	"	声明	爱丽丝	,

“哎呀，真是暖和极了！”爱丽丝说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [splæʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ruːstər] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

and	she	splashed	a	few	drops	upon	the	rooster	,	so	he	could	feel	it	.
和	她	溅起	一个	很少	滴	之上	这	公鸡	,	所以	他	可以	感觉	它	.

她往公鸡身上泼了几滴水，让它能感觉到。

" [wel] , [ɜːr; ər] — [ə'hemˌə'həm] !

"	Well	,	er	—	ahem	!
"	出色地	,	呃	—	嗯	!

“嗯，呃——咳！”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , " [sed] [ðə; ði] ['ruːstər] , [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [naɪs] , [wɔːrm] ['wɔːtər] .

The	wind	is	blowing	too	much	,	"	said	the	rooster	,	when	he	felt	the	nice	,	warm	water	.
这	风	是	吹	也	很多	,	"	说	这	公鸡	,	什么时候	他	毛毡	这	好的	,	温暖的	水	.

“风刮得太大了，”公鸡感觉到温暖舒适的水后说道。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bloʊ] [æt; ət] [ɔːl] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	Why	,	it	doesn't	blow	at	all	,	"	answered	Jimmie	.
"	为什么	,	它	不	吹	在	全部	,	"	回答	吉米	.

“为什么，它根本没吹风呢？”吉米回答道。

" [wel] , [aɪ] ['hævnt] [maɪ] ['swɪmɪŋ] [ʃuːz] [ɑːn] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] .

"	Well	,	I	haven't	my	swimming	shoes	on	,	"	objected	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	.
"	出色地	,	我	还没有	我的	游泳	鞋	在	,	"	反对	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	.

“可是我没穿泳鞋，”公鸡A.杜德尔先生抗议道。

" [aɪ] [kɑːnt] [swɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

"	I	can't	swim	without	them	.
"	我	不能	游泳	没有	他们	.

“没有它们我就游不了泳。”

[juː; jʊ] [dʌks] [hæv; həv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skɪn] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] [toʊz] , [soʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wəʊnt] [slɪp] [θruː]

You	ducks	have	pieces	of	skin	between	your	toes	,	so	the	water	won't	slip	through
你	鸭子	有	件	的	皮肤	之间	你的	脚趾	,	所以	这	水	惯于	滑	通过

,

,

,

你们鸭子脚趾间有皮，所以水不会渗进去。

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [maɪ] [webd] [fiːt] [ɑːn] . "

but	I	haven't	my	webbed	feet	on	.	"
但	我	还没有	我的	蹼状的	脚	在	.	"

但我没穿上蹼足。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] ['veri] ['iːzəli] [fɪkst] , " [sed] ['lulu] .

"	Oh	,	that	is	very	easily	fixed	,	"	said	Lulu	.
"	哦	,	那	是	非常	容易地	固定的	,	"	说	露露	.

“哦，这很容易解决，”露露说。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

"	We	will	take	some	pieces	of	cloth	,
"	我们	将要	拿	一些	件	的	布	,

我们会拿一些布料，

[ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [jʊr; jər] [klɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪk] ['aʊərz] .

and	tie	them	over	your	claws	to	make	them	like	ours	.
和	领带	他们	超过	你的	爪子	到	制作	他们	喜欢	我们的	.

把它们绑在你的爪子上，使它们像我们的爪子一样。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [swɪm] [ðen] ? "

Do	you	think	you	could	swim	then	?	"
做	你	思考	你	可以	游泳	然后	?	"

你觉得你那时会游泳吗?

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ruːstər] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] .

"	Yes	,	"	answered	the	rooster	,	"	I	think	I	could	.
"	是的	,	"	回答	这	公鸡	,	"	我	思考	我	可以	.

“是的，”公鸡回答说，“我想我可以。”

" [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [iks'kjuːziz] [tuː; tə] [meɪk] .

"	You	see	he	had	no	more	excuses	to	make	.
"	你	看	他	有	不	更多的	借口	到	制作	.

你看，他已经没有任何借口可找了。

[oʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['trɪki] [oʊld] ['ruːstər] , [ðoʊ] , [eɪ] ?

Oh	,	wasn't	he	a	tricky	old	rooster	,	though	,	eh	?
哦	,	不是	他	一个	棘手	老的	公鸡	,	尽管	,	嗯	?

哦，他可真是一只狡猾的老公鸡啊！

[soʊ] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [gɑːt][sʌm; səm]['bɪts][ʌv; əv] [klɔːθ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

So	Lulu	and	Jimmie	got	some	bits	of	cloth	,	and	,	with	long	pieces	of
所以	露露	和	吉米	得到	一些	比特	的	布	,	和	,	和	长的	件	的

['rɪbən] [græs] ,

ribbon	grass	,
丝带	草	,

于是露露和吉米找来一些碎布，还有长长的丝带草，

[ðeɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['rustərz] [klɔːz] [soʊ][hɪz; ɪz] [fiːt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

they	bound	the	cloth	on	the	rooster's	claws	so	his	feet	looked	something	like	a
他们	边界	这	布	在	这	公鸡的	爪子	所以	他的	脚	看起来	某物	喜欢	一个

['dʌks] .

duck's	.
鸭子的	.

他们把布绑在公鸡的爪子上，使它的脚看起来有点像鸭子的脚。

" [naʊ] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [reɪs] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .

"	Now	come	on	and	we'll	have	a	swimming	race	,	"	suggested	Jimmie	.
"	现在	来	在	和	出色地	有	一个	游泳	种族	,	"	建议	吉米	.

“来吧，我们来比赛游泳，”吉米提议道。

" [wɔːk] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][wiː; wi][duː] .

"	Walk	right	down	into	the	water	as	we	do	.
"	走	正确的	向下	进入	这	水	作为	我们	做	.

“像我们一样，直接走到水里去。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ][ðə; ði] [liːst] [bɪt] , ['mɪstər] . ['duːd(ə)l] . "

It	won't	hurt	you	the	least	bit	,	Mr	.	Doodle	.	"
它	惯于	伤害	你	这	至少	少量	,	先生	.	涂鸦	.	"

“一点儿也不会伤害到你，涂鸦先生。”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['duːd(ə)l] ,

Do	you	think	I'm	afraid	?	"	inquired	Mr	.	Doodle	,
做	你	思考	我是	害怕的	?	"	询问	先生	.	涂鸦	,

“你觉得我会害怕吗？”杜德尔先生问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æktʃuəli] [dɪd] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	he	actually	did	walk	right	into	the	water	,
和	他	实际上	做过	走	正确的	进入	这	水	,

他竟然真的径直走进了水里。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [giːs] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] ['wʌndər] ,

while	all	the	ducks	and	chickens	and	geese	looked	on	in	wonder	,
尽管	全部	这	鸭子	和	鸡	和	鹅	看起来	在	在	想知道	,

所有的鸭子、鸡和鹅都惊奇地看着这一切。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['ruːstər] [swɪm] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

for	they	had	never	seen	the	rooster	swim	,	and	didn't	believe	he	could	.
为了	他们	有	绝不	已见	这	公鸡	游泳	,	和	没有	相信	他	可以	.

因为他们从未见过公鸡游泳，也不相信它会游泳。

[oʊ] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['duːd(ə)l][wʌz; wəz] [praʊd] !

Oh	,	but	Mr	.	Doodle	was	proud	!
哦	,	但	先生	.	涂鸦	曾是	自豪的	!

哦，涂鸦先生可骄傲了！

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [kroʊ] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [bʌt; bət] ,

He	even	tried	to	crow	as	he	stepped	into	the	water	,	but	,
他	甚至	尝试	到	乌鸦	作为	他	步	进入	这	水	,	但	,

他甚至在踏入水中时还试图发出啼叫声，但是，

[æz; əz][hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	wasn't	used	to	it	,
作为	他	不是	用过的	到	它	,

因为他不习惯这样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [breθ] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [traɪd]

it	made	his	breath	feel	just	as	if	it	were	choking	him	when	he	tried
它	制成	他的	气息	感觉	只是	作为	如果	它	是	窒息	他	什么时候	他	尝试

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] .

to	swallow	.
到	吞	.

当他试图吞咽时，感觉呼吸就像被堵住了一样。

[jes] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kroʊ] ,

Yes	,	he	tried	to	crow	,
是的	,	他	尝试	到	乌鸦	,

是的，他试图炫耀。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪ]

but	all	the	noise	he	could	make	was	a	sort	of	a	gasp	and	a	sigh
但	全部	这	噪音	他	可以	制作	曾是	一个	种类	的	一个	喘气	和	一个	叹

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splʌtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sniːz] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	a	cough	and	a	splutter	and	a	sneeze	and	choke	and	a
和	一个	咳嗽	和	一个	溅射	和	一个	喷嚏	和	呛	和	一个

['wɪmpər] .

whimper	.
呜咽	.

但他能发出的所有声音，只有喘息、叹息、咳嗽、喷嚏、打喷嚏、哽咽和呜咽。

" [hɑː] ! [ɑː'hɑː] ! [ə'hemˌə'həm] !

"	Ha	!	Aha	!	Ahem	!
"	哈	!	啊哈	!	嗯	!

“哈！啊哈！咳！”

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hoʊ] !

Ho	!
何	!

嚯!

[hoʊ][aɪ] [wɪl] [naʊ] [swɪm] " [kraɪd] [ðə; ði] ['ruːstər] ,

Ho	I	will	now	swim	"	cried	the	rooster	,
何	我	将要	现在	游泳	"	哭	这	公鸡	,

“嚯，我要游泳了！”公鸡喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt][soʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [weɪd] ['eni] [mɔːr] ,

and	then	the	water	got	so	deep	that	he	couldn't	wade	any	more	,
和	然后	这	水	得到	所以	深的	那	他	不能	涉水	任何	更多的	,

后来水越来越深，他再也趟不进去了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [floʊt] .

and	he	had	to	float	.
和	他	有	到	漂浮	.

他只能漂浮在水面上。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

He	struck	out	with	his	feet	,
他	击	出去	和	他的	脚	,

他用脚踢了出去，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['pæd(ə)l][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['duːɪŋ] ,

and	tried	to	paddle	just	as	he	saw	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	doing	,
和	尝试	到	桨	只是	作为	他	锯	露露	和	爱丽丝	和	吉米	正在做	,

他试着像露露、爱丽丝和吉米那样划水，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

but	a	very	funny	thing	happened	.
但	一个	非常	有趣的	事物	发生	.

但发生了一件非常搞笑的事情。

[ðə; ði] ['ruːstər] [went] [raɪt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['oʊnli] [juːst] [wʌn] [leg] [æt; ət][ə; eɪ]

The	rooster	went	right	around	in	a	circle	,	for	he	only	used	one	leg	at	a
这	公鸡	去	正确的	大约	在	一个	圆圈	,	为了	他	仅有的	用过的	一	腿	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

公鸡原地转圈，因为它一次只用一条腿走路。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] ['dɪzi] , [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

Then	he	got	dizzy	,	and	went	around	the	other	way	.
然后	他	得到	晕眩的	,	和	去	大约	这	其他	方式	.

然后他感到头晕，就往反方向走了。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] .

Then	he	had	to	stop	.
然后	他	有	到	停止	.

然后他不得不停下来。

[nekst][hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl]['oʊvər] .

Next	he	flapped	his	wings	and	splashed	the	water	all	over	.
下一个	他	拍打	他的	翅膀	和	溅起	这	水	全部	超过	.

接着，他拍打着翅膀，溅起水花。

[seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

Say	,	I	wish	you	could	have	seen	him	.
说	,	我	希望	你	可以	有	已见	他	.

唉，真希望你能亲眼看看他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrkəs] !

It	was	as	good	as	a	circus	!
它	曾是	作为	好的	作为	一个	马戏团	!

简直就像一场马戏表演!

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bæk] [gɑːt][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd] ,

He	got	his	tail	all	wet	,	and	his	back	got	all	wet	,	and	,
他	得到	他的	尾巴	全部	湿的	,	和	他的	后退	得到	全部	湿的	,	和	,

他的尾巴和背都湿透了，而且，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wəːnt, weənt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['wɔːtər] [rʌnz] [ɔːf] [frʌm; frəm] ,

as	his	feathers	weren't	the	kind	that	water	runs	off	from	,
作为	他的	羽毛	不是	这	种类	那	水	跑步	离开	从	,

因为他的羽毛不是那种容易被水冲走的羽毛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [æz; əz] [soʊkt] [æz; əz][jʊr; jər] [ʌm'brelə] ['evər][wʌz; wəz] .

he	**was**	**soon**	**as**	**soaked**	**as**	**your**	**umbrella**	**ever**	**was**	**.**
他	曾是	很快	作为	浸泡过	作为	你的	伞	曾经	曾是	.

他很快就和你那把湿透的伞一样湿透了。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hevi] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

That	**made**	**him**	**heavy**	**and**	**he**	**began**	**to**	**sink**	**.**
那	制成	他	重的	和	他	开始	到	下沉	.

那让他变得很重，他开始下沉。

[oʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [splæʃt] [ænd; ənd] ['splʌtərd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːnd] !

Oh	**,**	**how**	**he**	**splashed**	**and**	**spluttered**	**around**	**in**	**that**	**pond**	**!**
哦	,	如何	他	溅起	和	喷溅	大约	在	那	池塘	!

哦，他在池塘里扑腾嬉戏的样子真可爱！

[hiː; hi] ['kudnt] [swɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] ['taɪpraɪtər] [kæn; kən] , [ænd; ənd] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

He	**couldn't**	**swim**	**any**	**more**	**than**	**my**	**typewriter**	**can**	**,**	**and**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
他	不能	游泳	任何	更多的	比	我的	打字机	能	,	和	,	全部	在	一次	,

他游泳的本事跟我打字机游泳的本事一样差，而且，突然之间，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] ?

what	**do**	**you**	**suppose**	**happened**	**?**
什么	做	你	认为	发生	?

你觉得发生了什么事?

[waɪ] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

Why	**,**	**he**	**felt**	**himself**	**sinking**	**more**	**and**	**more**	**and**	**more**	**.**
为什么	,	他	毛毡	他自己	下沉	更多的	和	更多的	和	更多的	.

为什么？他感觉自己越来越往下沉。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] !

Oh	**,**	**it**	**was**	**terrible**	**!**
哦	,	它	曾是	糟糕的	!

哦，太糟糕了！

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	**Save**	**me**	**!**
"	节省	我	!

救救我！

[oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

Oh	**,**	**save**	**me**	**!**
哦	,	节省	我	!

哦，救救我！

" ['mɪstər] . ['duːd(ə)l] [kraɪd] .

"	**Mr**	**.**	**Doodle**	**cried**	**.**
"	先生	.	涂鸦	哭	.

“涂鸦先生哭了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] !

"	**I**	**am**	**going**	**down**	**!**
"	我	是	去	向下	!

我要下去了！

[help] [ˌem 'iː] , [pliːz] !

Help	**me**	**,**	**please**	**!**
帮助	我	,	请	!

请帮帮我！

[help] !

Help	**!**
帮助	!

帮助！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

" [ðen] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [felt] ['sɑːri] , [ænd; ənd][swæm][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
" Then the duck children felt sorry , and swam to him as fast as they
" 然后 这 鸭子 孩子们 毛毡 对不起 , 和 游泳 到 他 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

“然后鸭孩子们感到很可怜，便拼命游向他。”

[iːtʃ] [wʌn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] ['ruːstər] ; ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [baɪ][ə; eɪ] [wɪŋ] ,
Each one took hold of that poor rooster ; Lulu and Alice by a wing ,
每个 一 采取 抓住 的 那 贫穷的 公鸡 ; 露露 和 爱丽丝 经过 一个 翼 ,

她们每个人都抓住了那只可怜的公鸡；露露和爱丽丝抓住了它的翅膀。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [baɪ][ðə; ði] ['rustərz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃɔːr] .
and Jimmie by the rooster's tail , and they towed him to shore .
和 吉米 经过 这 公鸡的 尾巴 , 和 他们 被拖走 他 到 支撑 .

他们抓住公鸡的尾巴，把吉米拖到岸边。

[oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] ['lʊkɪŋ] [saɪt] !
Oh , but he was a sorry looking sight !
哦 , 但 他 曾是 一个 对不起 寻找 视线 !

哦，他看起来真是可怜极了！

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [kroʊ] , [nɔːr][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
He couldn't even crow , nor flap his wings .
他 不能 甚至 乌鸦 , 也不 瓣膜 他的 翅膀 .

他既不会啼叫，也不会拍打翅膀。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [swɪm] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] .
" I thought you said you could swim , " spoke Jimmie .
" 我 想法 你 说 你 可以 游泳 , " 辐 吉米 .

“我以为你说过你会游泳呢，”吉米说道。

" [hʌʃ] ! " ['bɛgd] ['ælɪs] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] .
" Hush ! " begged Alice , who was very kind - hearted .
" 嘘 ! " 乞求 爱丽丝 , WHO 曾是 非常 种类 - 心地 .

“嘘！”心地善良的爱丽丝恳求道。

" [dəunt][biː; bi] ['kæstɪŋ] [ʌp] !
" Don't be casting up !
" 不 是 铸件 向上 !

“别往上抛锚！”

[dəunt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fiːl] [bæd] . "
Don't make him feel bad . "
不 制作 他 感觉 坏的 . "

别让他难过。

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['duːd(ə)l] , ['saɪɪŋ] .
" Oh , I feel bad enough without that , " said Mr . Doodle , sighing .
" 哦 , 我 感觉 坏的 足够的 没有 那 , " 说 先生 . 涂鸦 , 叹息 .

“哦，就算没有那件事，我也已经够难受的了，”涂鸦先生叹了口气说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['wɔːtər] ['wɔznt] [raɪt] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

"	I	guess	the	water	wasn't	right	for	swimming	to	-	day	,	"	and	with	that
"	我	猜测	这	水	不是	正确的	为了	游泳	到	-	天	,	"	和	和	那

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] ,

he	walked	off	,
他	步行	离开	,

“看来今天的水温不适合游泳，”说完他就走了。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ɪn][sʌm; səm] [liːvz] , [tuː; tə][get][draɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['hædnt] ['eni] ['tauəlz] [æt; ət]

and	hid	himself	in	some	leaves	,	to	get	dry	,	for	he	hadn't	any	towels	at
和	隐藏	他自己	在	一些	树叶	,	到	得到	干燥	,	为了	他	之前没有	任何	毛巾	在

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

他躲在树叶里晾干身体，因为他家里没有毛巾。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [kept] [ɑːn] ['swɪmɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ]

But	the	Wibblewobble	children	kept	on	swimming	,	for	they	knew	how	;	and	now
但	这	-	孩子们	保留	在	游泳	,	为了	他们	知道	如何	;	和	现在

, [let] [ˌem 'iː] [siː] ;

,	let	me	see	;
,	让	我	看	;

但是，Wibblewobble 的孩子们继续游泳，因为他们知道该怎么做；现在，让我看看；

[wel] , [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ; [eɪ] ?

well	,	how	about	a	story	of	an	enchanted	castle	for	to	-	morrow	night	;	eh	?
出色地	,	如何	关于	一个	故事	的	一个	迷人的	城堡	为了	到	-	明天	夜晚	;	嗯	?

好啊，明天晚上讲个关于魔法城堡的故事怎么样?

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪzərz] [dəunt] [kʌt] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .

that	is	if	the	scissors	don't	cut	up	too	much	.
那	是	如果	这	剪刀	不	切	向上	也	很多	.

前提是剪刀别剪得太厉害。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['ælɪs] - [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l]

ALICE	WIBBLEWOBBLE'S	ENCHANTED	CASTLE
爱丽丝	-	迷人的	城堡

爱丽丝·威布尔沃布尔的魔法城堡

['ælɪs] - [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri]

Alice	Wibblewobble	had	made	up	her	mind	to	find	out	more	about	the	fairy
爱丽丝	-	有	制成	向上	她	头脑	到	寻找	出去	更多的	关于	这	仙女

[prɪns] .

prince	.
王子	.

爱丽丝·威布尔沃布尔下定决心要更多地了解这位仙子王子。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .

She	couldn't	believe	he	was	only	a	mud	turtle	.
她	不能	相信	他	曾是	仅有的	一个	泥	龟	.

她简直不敢相信他竟然只是一只泥龟。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪn] [ðæt] [fɔːrm] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

She	felt	sure	he	was	merely	in	that	form	until	some	one	came	along	,
她	毛毡	当然	他	曾是	仅仅	在	那	形式	直到	一些	一	来了	沿着	,

她确信他只是暂时以那种形态存在，直到有人出现为止。

[prə'naʊnst] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][wɜːrdz] , [ɔːr] ['sprɪŋkld] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['wɔːtər][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ɔːr][dɪd]

pronounced	**the**	**magical**	**words**	**,**	**or**	**sprinkled**	**the**	**magical**	**water**	**on**	**him**	**,**	**or**	**did**
发音	这	神奇	字	,	或者	撒上	这	神奇	水	在	他	,	或者	做过

['sʌmθɪŋ] [els] ,

something	**else**	**,**
某物	别的	,

念诵了咒语，或者在他身上洒了魔法水，或者做了其他什么事。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .

to	**change**	**him**	**back**	**again**	**.**
到	改变	他	后退	再次	.

把他变回去。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**think**	**I**	**will**	**have**	**another**	**talk**	**with**	**him**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	思考	我	将要	有	其他	讲话	和	他	,	"	她	说	.

“我想我会再和他谈谈，”她说。

" [pər'hæps] , [ɪf] [aɪ][goʊ][ɔːl] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	**Perhaps**	**,**	**if**	**I**	**go**	**all**	**alone**	**,**	**he**	**will**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**.**
"	也许	,	如果	我	去	全部	独自的	,	他	将要	告诉	我	什么	到	做	.

“或许，如果我独自前往，他会告诉我该怎么做。”

[oʊ] ,

Oh	**,**
哦	,

哦，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

wouldn't	**it**	**be**	**perfectly**	**lovely**	**if**	**I**	**could**	**change**	**him**	**into**	**a**	**king**	**with**	**a**
不会	它	是	完美	迷人的	如果	我	可以	改变	他	进入	一个	国王	和	一个

['goʊldən] - ['daɪmənd] - ['ruːbi] [kraʊn] .

golden	**-**	**diamond**	**-**	**ruby**	**crown**	**.**
金的	-	钻石	-	红宝石	王冠	.

如果我能把他变成一位戴着金钻红宝石王冠的国王，那该有多美好啊！

[jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][goʊ] .

Yes	**,**	**I**	**certainly**	**shall**	**go**	**.**
是的	,	我	当然	将	去	.

是的，我一定会去。

" [soʊ] ['ælɪs] [swæm] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði][pɑːnd] ,

"	**So**	**Alice**	**swam**	**off**	**up**	**the**	**pond**	**,**
"	所以	爱丽丝	游泳	离开	向上	这	池塘	,

于是爱丽丝游向了池塘深处。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][goʊld] [fɪʃ] [hæd; həd][wʌns] [led] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

in	**the**	**direction**	**the**	**gold**	**fish**	**had**	**once**	**led**	**Lulu**	**and**	**Jimmie**	**and**	**her**
在	这	方向	这	金子	鱼	有	一次	引领	露露	和	吉米	和	她

.

:
.

朝着金鱼曾经引领露露、吉米和她前进的方向。

[wel] , ['ælɪs] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [fɔːr; fər]['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,

Well	**,**	**Alice**	**went**	**on**	**and**	**on**	**and**	**on**	**,**	**for**	**ever**	**so**	**long**	**,**
出色地	,	爱丽丝	去	在	和	在	和	在	,	为了	曾经	所以	长的	,

爱丽丝就这样一直说个不停，没完没了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ['feri] [prɪns] [lɪvd] .

but	**she**	**couldn't**	**seem**	**to**	**find**	**the**	**place**	**where**	**the**	**mud**	**turtle**	**fairy**	**prince**	**lived**	**.**
但	她	不能	似乎	到	寻找	这	地方	在哪里	这	泥	龟	仙女	王子	居住地	.

但她似乎找不到泥龟仙子王子居住的地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [griːn] ['rʌʃɪz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] ['rɪpəlz] ,

She	saw	the	green	rushes	hanging	over	the	water's	edge	,	she	saw	the	bright	ripples	,
她	锯	这	绿色的	冲刺	绞刑	超过	这	水的	边缘	,	她	锯	这	明亮的	涟漪	,

她看见绿色的芦苇垂在水边，她看见明亮的涟漪，

[dʒʌst] [laɪk] ['daiəmənds] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [kraʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɜːrdz]

just	like	diamonds	that	might	be	in	a	king's	crown	,	and	she	heard	the	birds
只是	喜欢	钻石	那	可能	是	在	一个	国王的	王冠	,	和	她	听到	这	鸟类

['sɪŋɪŋ] ;

singing	;
歌唱	;

就像国王王冠上的钻石一样，她听见了鸟儿的歌唱；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mʌd] [hoʊl] [wer] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [lɪvd] .

but	there	was	no	mud	hole	where	the	fairy	prince	lived	.
但	那里	曾是	不	泥	洞	在哪里	这	仙女	王子	居住地	.

但是仙子王子居住的地方并没有泥洞。

" [oʊ] [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .

"	Oh	dear	!	"	exclaimed	Alice	.
"	哦	亲爱的	!	"	惊呼	爱丽丝	.

“哦，天哪！”爱丽丝惊呼道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] [lɔːst] . "

"	I'm	afraid	I'm	lost	.	"
"	我是	害怕的	我是	丢失的	.	"

“恐怕我迷路了。”

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[lɔːst] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Lost	in	this	beautiful	place	?	"	asked	a	voice	just	above	her	head	,	and	,	looking	up	,
丢失的	在	这	美丽的	地方	?	"	问	一个	嗓音	只是	多于	她	头	,	和	,	寻找	向上	,

“在这美丽的地方迷路了吗？”一个声音从她头顶上方传来，她抬起头，

['ælɪs] [sɔː] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

Alice	saw	a	dear	little	yellow	bird	sitting	on	a	tree	over	the	water	.
爱丽丝	锯	一个	亲爱的	小的	黄色的	鸟	坐着	在	一个	树	超过	这	水	.

爱丽丝看到一只可爱的小黄鸟停在水面上的一棵树上。

" [jes] , " [sed] ['ælɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [keɪm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪ] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] ['jeloʊ] [bɪl] .

"	Yes	,	"	said	Alice	,	and	a	tear	came	into	her	eye	,	and	ran	down	her	yellow	bill	.
"	是的	,	"	说	爱丽丝	,	和	一个	撕	来了	进入	她	眼睛	,	和	跑	向下	她	黄色的	账单	.

“是的，”爱丽丝说，一滴眼泪涌上她的眼眶，顺着她黄色的嘴巴流了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] .

"	I	am	lost	.
"	我	是	丢失的	.

我迷路了。

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ðə; ði] ['feri] [prɪns] . "

I	can't	find	the	fairy	prince	.	"
我	不能	寻找	这	仙女	王子	.	"

我找不到仙子王子。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] .

"	Oh	,	that	is	too	bad	,	"	said	the	little	yellow	bird	.
"	哦	,	那	是	也	坏的	,	"	说	这	小的	黄色的	鸟	.

“哦，那太可惜了，”小黄鸟说。

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [ɪz] ,

"	I	don't	just	know	what	a	fairy	prince	is	,
"	我	不	只是	知道	什么	一个	仙女	王子	是	,

“我不仅知道什么是仙女王子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][wʌn] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt]

but	it	must	be	dreadful	not	to	be	able	to	find	one	when	you	want
但	它	必须	是	可怕	不是	到	是	有能力的	到	寻找	一	什么时候	你	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但想找的时候却找不到，那一定很糟糕。

[duː][nɑːt] [fiːl] ['bædli] , [haʊ'evər] .

Do	not	feel	badly	,	however	.
做	不是	感觉	糟糕	,	然而	.

不过，别难过。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [duː] . "

I	can	take	you	to	an	enchanted	castle	,	if	that	will	do	.	"
我	能	拿	你	到	一个	迷人的	城堡	,	如果	那	将要	做	.	"

如果可以的话，我可以带你去一座魔法城堡。

" [oʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	Oh	,	can	you	?	"	cried	Alice	.
"	哦	,	能	你	?	"	哭	爱丽丝	.

“哦，你能吗？”爱丽丝喊道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] .

"	That	will	be	lovely	.
"	那	将要	是	迷人的	.

“那太好了。”

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [siː] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] .

I	had	almost	as	soon	see	an	enchanted	castle	as	a	fairy	prince	.
我	有	几乎	作为	很快	看	一个	迷人的	城堡	作为	一个	仙女	王子	.

我几乎既想看到一座魔法城堡，也想看到一位仙子王子。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] [wʌn] ? "

Is	it	a	really	,	truly	one	?	"
是	它	一个	真的	,	真的	一	?	"

真的是这样吗?

" [oʊ] , [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Oh	,	yes	,	"	answered	the	bird	.
"	哦	,	是的	,	"	回答	这	鸟	.

“哦，是的，”鸟儿回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] .

"	It	certainly	is	.
"	它	当然	是	.

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	the	most	beautiful	place	in	all	the	world	.
它	是	这	最多	美丽的	地方	在	全部	这	世界	.

这是世界上最美的地方。

[kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

Come	,	and	I	will	show	you	.
来	,	和	我	将要	展示	你	.

来，我带你去看。

" [ðen] ['ælɪs] [felt] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['wɔdld]

"	Then	Alice	felt	delighted	,	and	she	walked	out	of	the	water	,	and	waddled
"	然后	爱丽丝	毛毡	高兴极了	,	和	她	步行	出去	的	这	水	,	和	摇摇摆摆

[ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

along	on	the	land	.
沿着	在	这	土地	.

“然后爱丽丝感到很高兴，她走出水面，摇摇摆摆地走在陆地上。”

[ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ə'lɔːŋ] , ['goʊɪŋ] ['sloʊli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv] ['ælɪs] .

The	bird	flew	along	,	going	slowly	,	so	as	not	to	get	ahead	of	Alice	.
这	鸟	飞翔	沿着	,	去	缓慢地	,	所以	作为	不是	到	得到	前方	的	爱丽丝	.

那只鸟飞得很慢，以免超过爱丽丝。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] , ['oʊvər] [griːn] [fiːldz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʌn'tɪl] , ['prɪti]

On	and	on	they	went	,	over	green	fields	,	and	through	the	woods	,	until	,	pretty
在	和	在	他们	去	,	超过	绿色的	字段	,	和	通过	这	树林	,	直到	,	漂亮的

[suːn] ,

soon	,
很快	,

他们继续前行，穿过绿油油的田野，穿过树林，很快，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɜːrd] [stɑːpt] .

they	came	to	a	place	where	the	bird	stopped	.
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	鸟	停止	.

他们来到了鸟儿停留的地方。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	are	near	the	enchanted	castle	,	"	he	said	.
"	我们	是	靠近	这	迷人的	城堡	,	"	他	说	.

“我们离那座魔法城堡很近了，”他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "

"	But	you	must	be	very	careful	.	"
"	但	你	必须	是	非常	小心	.	"

但你必须非常小心。

" [waɪ] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	Why	?	"	asked	Alice	.
"	为什么	?	"	问	爱丽丝	.

“为什么？”爱丽丝问道。

" [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər] [spaʊts] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Oh	,	because	every	once	in	a	while	a	lot	of	water	spouts	up	out	of	the
"	哦	,	因为	每一个	一次	在	一个	尽管	一个	很多	的	水	喷嘴	向上	出去	的	这

['kæs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

“哦，因为城堡里时不时会喷出大量的水。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [draʊn] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['kerf(ə)l] . "

and	it	might	drown	you	,	if	you	were	not	careful	.	"
和	它	可能	溺水	你	,	如果	你	是	不是	小心	.	"

如果你不小心，它可能会把你淹死。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd]['wɔːtər] , " ['ænsər] ['ælɪs] .

"	Oh	,	I	don't	mind	water	,	"	answered	Alice	.
"	哦	,	我	不	头脑	水	,	"	回答	爱丽丝	.

“哦，我不介意水，”爱丽丝回答道。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [oʊ] ,

Then	they	went	on	a	little	farther	,	and	,	in	a	short	time	,	oh	,
然后	他们	去	在	一个	小的	更远	,	和	,	在	一个	短的	时间	,	哦	,

然后他们又往前走了一段，没过多久，哦，

[pər'hæps] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [piːl] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,

perhaps	about	as	long	as	it	takes	you	to	peel	an	orange	,
也许	关于	作为	长的	作为	它	需要	你	到	果皮	一个	橙子	,

大概和你剥一个橙子所需的时间差不多吧。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm][sɔːlt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .

and	put	some	salt	on	it	,	they	came	to	a	most	beautiful	place	.
和	放	一些	盐	在	它	,	他们	来了	到	一个	最多	美丽的	地方	.

他们在上面撒了些盐，来到了一个非常美丽的地方。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !

I	wish	you	could	have	seen	it	!
我	希望	你	可以	有	已见	它	!

真希望你也能看到！

[æt; ət][fɜːrst] ['ælɪs] [θɔːt] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]

At	first	Alice	thought	the	rainbow	had	fallen	from	the	sky	,	there	were	so
在	第一的	爱丽丝	想法	这	彩虹	有	倒下	从	这	天空	,	那里	是	所以

['meni] ['kʌlɚz] .

many	colors	.
许多	颜色	.

起初，爱丽丝以为彩虹是从天上掉下来的，因为它有好多颜色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]['vaɪələt][ænd; ənd]

There	was	red	and	green	and	blue	and	orange	and	violet	and
那里	曾是	红色的	和	绿色的	和	蓝色的	和	橙子	和	紫色	和

['jeloʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] - ['kʌlər] ,

yellow	and	pink	and	purple	and	even	some	of	that	skilligimink	color	,
黄色的	和	粉色的	和	紫色的	和	甚至	一些	的	那	-	颜色	,

有红色、绿色、蓝色、橙色、紫色、黄色、粉色、紫罗兰色，甚至还有一些那种浅绿色。

[ðæt] [wʌns] [tɜːrnd] ['sæmiə] - [skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] .

that	once	turned	Sammie	Littletail	sky	-	blue	-	pink	.
那	一次	转向	萨米	-	天空	-	蓝色的	-	粉色的	.

那曾经把萨米·利特尔泰尔染成天蓝色和粉红色。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['flaʊərz] [ðæt]

Then	the	little	duck	girl	saw	that	the	colors	were	all	from	different	flowers	that
然后	这	小的	鸭子	女孩	锯	那	这	颜色	是	全部	从	不同的	花朵	那

[smeld] [dʒʌst] [laɪk] ['mɑːməz] [pər'fjuːm] ['bɔtlz] .

smelled	just	like	mamma's	perfume	bottles	.
闻起来	只是	喜欢	妈妈的	香水	瓶子	.

然后，小鸭女孩发现这些颜色都来自不同的花朵，闻起来就像妈妈的香水瓶一样。

[nekst] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

Next	,	as	she	walked	on	a	little	farther	,
下一个	,	作为	她	步行	在	一个	小的	更远	,

接着，她又往前走了一段路，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ,

she	saw	a	great	pile	of	stones	high	in	the	air	,	and	,
她	锯	一个	伟大的	桩	的	石头	高的	在	这	空气	,	和	,

她看到空中堆着一大堆石头，而且，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

around	the	bottom	of	the	pile	was	a	big	basin	of	water	,
大约	这	底部	的	这	桩	曾是	一个	大的	盆地	的	水	,

堆底周围有一个大水池，

[nɑːt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [pɑːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dʌks] - [pen] , [bʌt; bət] ['nɪrli] ,

not	quite	as	large	as	the	pond	at	the	ducks	'	pen	,	but	nearly	,
不是	相当	作为	大的	作为	这	池塘	在	这	鸭子	-	笔	,	但	几乎	,

虽然没有鸭舍里的池塘那么大，但也差不多了。

[griːn] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

Green	vines	and	flowers	were	growing	in	and	out	among	the	stones	,
绿色的	藤蔓	和	花朵	是	生长	在	和	出去	之中	这	石头	,

绿色的藤蔓和鲜花在石头缝隙间生长。

[ænd; ənd] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , ['sɪŋɪŋ] .

and	birds	were	flying	here	and	there	,	singing	.
和	鸟类	是	飞行	这里	和	那里	,	歌唱	.

鸟儿在空中飞来飞去，鸣叫着。

" [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [bɜːrd] , " [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] .

"	This	,	"	said	the	little	yellow	bird	,	"	is	the	enchanted	castle	.
"	这	,	"	说	这	小的	黄色的	鸟	,	"	是	这	迷人的	城堡	.

“这就是，”那只黄色小鸟说，“魔法城堡。”

[aɪ] [lɪv; laɪv] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [soʊ] [duː] [ɔːl] [maɪ] [frendz] .

I	live	here	all	summer	,	and	so	do	all	my	friends	.
我	居住	这里	全部	夏天	,	和	所以	做	全部	我的	朋友们	.

整个夏天我都住在这里，我的朋友们也都住在这里。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

Sometimes	we	bathe	in	the	water	,	and	sometimes	we	hide	under	the	flowers	.
有时	我们	洗澡	在	这	水	,	和	有时	我们	隐藏	在下面	这	花朵	.

有时我们在水中沐浴，有时我们躲在花丛下。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [spaʊts] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wiː; wi] [ɔːl] [flaɪ] [ə'weɪ] .

Then	,	when	the	water	spouts	up	out	of	the	top	of	the	castle	we	all	fly	away	.
然后	,	什么时候	这	水	喷嘴	向上	出去	的	这	顶部	的	这	城堡	我们	全部	飞	离开	.

然后，当水从城堡顶部喷涌而出时，我们都会飞走。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɜːrt] ,

"	And	just	then	,	what	should	happen	but	that	some	water	began	to	spurt	,
"	和	只是	然后	,	什么	应该	发生	但	那	一些	水	开始	到	喷	,

[ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

then	and	there	,
然后	和	那里	,

“就在这时，意想不到的事情发生了，突然间，一些水就喷了出来，就在那里。”

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] .

right	out	of	the	top	of	that	big	pile	of	stones	.
正确的	出去	的	这	顶部	的	那	大的	桩	的	石头	.

就从那一大堆石头顶上掉下来。

[ʌp] , [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ɪn] [ə; eɪ] [spreɪ] ,

Up	,	up	it	went	,	in	a	spray	,
向上	,	向上	它	去	,	在	一个	喷	,

它向上飞去，像喷雾一样，

['spredɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːps] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪn] [stɔːrm] ,

spreading	out	at	the	tops	like	an	umbrella	in	a	rain	storm	,
传播	出去	在	这	最高额	喜欢	一个	伞	在	一个	雨	风暴	,

顶部像暴雨中的雨伞一样向外展开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [drɑːps] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [bɪ'loʊ] .

and	the	drops	fell	with	a	splash	into	the	basin	below	.
和	这	滴	跌倒	和	一个	溅	进入	这	盆地	以下	.

水滴溅入下面的水池中，发出哗啦啦的响声。

[ðen] ['ælɪs] - [kraɪd] [aʊt] !
Then Alice Wibblewobble cried out !
然后 爱丽丝 - 哭 出去 !

然后爱丽丝·威布尔沃布尔尖叫起来!

" [waɪ] , [ðɪs] ['iznt] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] ! "
" Why , this isn't an enchanted castle at all ! "
" 为什么 , 这 不是 一个 迷人的 城堡 在 全部 ! "

“哎呀，这根本不是什么魔法城堡！”

" [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜ:rd] , ['pʊtɪŋ] [ɪts] [hed] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [si:] ['betər]
" No ? " asked the yellow bird , putting its head on one side , so as to see better
" 不 ? " 问 这 黄色的 鸟 , 推杆 它是 头 在 一 边 , 所以 作为 到 看 更好的
.
:
.

“没有吗？”黄鸟问道，它歪着头，以便看得更清楚。

" [waɪ] , [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] ; ['ɔ:lweɪz] . "
" Why , we always call this our enchanted castle ; always . "
" 为什么 , 我们 总是 称呼 这 我们的 迷人的 城堡 ; 总是 . "

“为什么，我们一直都称这里为我们的魔法城堡；一直都是。”

" [noʊ] , " ['ænsər] ['ælɪs] .
" No , " answered Alice .
" 不 , " 回答 爱丽丝 .

“不，”爱丽丝回答道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [stoʊn] [paɪl] [ɪn] ['sʌmˌbɑ:di:z] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] .
" It is only a fountain in a stone pile in somebody's flower garden .
" 它 是 仅有的 一个 喷泉 在 一个 石头 桩 在 某人的 花 花园 .

“它只不过是某人花园里石堆中的一个喷泉而已。”

[aɪv] [si:n] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] , [nɪr] ['aʊər; ɑ:r] [haʊs] . "
I've seen one before , near our house . "
我已经 已见 一 前 , 靠近 我们的 房子 . "

我以前在我们家附近见过一个。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [bɜ:rd] ,
" Well , it looks like an enchanted castle , " said the bird ,
" 出色地 , 它 看起来 喜欢 一个 迷人的 城堡 , " 说 这 鸟 ,

“嗯，它看起来像一座魔法城堡，”鸟儿说道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [its] [dʒʌst] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [wʌn] .
" and I'm sure it's just as pretty as one .
" 和 我是 当然 它是 只是 作为 漂亮的 作为 一 .

“而且我确信它和真人一样漂亮。”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jʊr; jər] ['feri] [prɪns] ? "
Isn't it as good as your fairy prince ? "
不是 它 作为 好的 作为 你的 仙女 王子 ? "

它难道不比你的童话王子更美好吗?

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜ:rl] .
" Well , " replied the little duck girl .
" 出色地 , " 回复 这 小的 鸭子 女孩 .

“嗯，”小鸭女孩回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .
" I suppose it is .
" 我 认为 它 是 .

我想应该是这样。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli]['wɔːtər] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [swɪm] [ɪn] . "

But	it's	only	water	,	such	as	I	swim	in	.	"
但	它是	仅有的	水	,	这样的	作为	我	游泳	在	.	"

但那只是水，就像我游泳时游的那种水一样。

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [swɪm] ? " [æskt] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Oh	,	do	you	swim	?	"	asked	the	bird	.
"	哦	,	做	你	游泳	?	"	问	这	鸟	.

“哦，你会游泳吗？”鸟儿问道。

" [duː] [pliːz] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] .

"	Do	please	show	me	how	.
"	做	请	展示	我	如何	.

请教教我吧。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] .

I've	always	wanted	to	learn	.
我已经	总是	通缉	到	学习	.

我一直都想学习。

" [soʊ] , [ðoʊ] ['ælɪs] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l] ,

"	So	,	though	Alice	was	disappointed	about	the	enchanted	castle	,
"	所以	,	尽管	爱丽丝	曾是	失望的	关于	这	迷人的	城堡	,

所以，尽管爱丽丝对那座魔法城堡感到失望，

[ʃiː; ʃi][gɑːt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd] .

she	got	in	the	little	pond	at	the	foot	of	the	fountain	,	and	swam	around	.
她	得到	在	这	小的	池塘	在	这	脚	的	这	喷泉	,	和	游泳	大约	.

她走进喷泉脚下的小池塘，游了起来。

[ðə; ði]['wɔːtər] [spɜːrt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [fel] [ɔːl]['oʊvər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [maɪnd]

The	water	spurted	up	in	the	air	and	fell	all	over	her	,	but	she	didn't	mind
这	水	喷涌而出	向上	在	这	空气	和	跌倒	全部	超过	她	,	但	她	没有	头脑

[ðæt] .

that	.
那	.

水柱喷涌而出，又落到她身上，但她并不在意。

[ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flaʊərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

All	the	birds	gathered	around	to	watch	,	and	even	the	flowers	nodded
全部	这	鸟类	聚集	大约	到	手表	,	和	甚至	这	花朵	点头

[ðer; ðər] ['hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

所有的鸟儿都聚集过来观看，就连花儿也点头致意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] .

they	were	so	delighted	.
他们	是	所以	高兴极了	.

他们欣喜若狂。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] , " [sed] [ðə; ði] ['jeloʊ] [bɜːrd] ,

"	Oh	,	I'm	sure	we	never	can	learn	to	swim	,	"	said	the	yellow	bird	,
"	哦	,	我是	当然	我们	绝不	能	学习	到	游泳	,	"	说	这	黄色的	鸟	,

“哦，我肯定我们永远也学不会游泳，”黄鸟说。

[æz; əz] ['ælɪs] [went] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

as	Alice	went	around	again	.
作为	爱丽丝	去	大约	再次	.

爱丽丝又绕了一圈。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] .
" It is much too difficult .
" 它 是 很多 也 难的 .

“这太难了。”

" [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .
" Then , all of a sudden , something happened .
" 然后 , 全部 的 一个 突然 , 某物 发生 .

“然后，突然间，发生了一件事。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .
A boy and a girl came running down the gravel walk to the fountain .
一个 男生 和 一个 女孩 来了 跑步 向下 这 碎石 走 到 这 喷泉 .

一个男孩和一个女孩沿着碎石小路跑向喷泉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd] ['jeloʊ] [her] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['dæfədɪl] ,
The little girl had yellow hair , just like a daffodil ,
这 小的 女孩 有 黄色的 头发 , 只是 喜欢 一个 水仙花 ,

小女孩有着像水仙花一样的黄色头发。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ælɪs] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [oʊ] , ['nɔːrmən] !
and as soon as she saw Alice she cried out : " Oh , Norman !
和 作为 很快 作为 她 锯 爱丽丝 她 哭 出去 : " 哦 , 诺曼 !

她一见到爱丽丝就喊道：“哦，诺曼！”

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [dʌk] !
Here is a lovely duck !
这里 是 一个 迷人的 鸭子 !

这是一只可爱的小鸭子！

[aɪ][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] !
I hope we can keep it !
我 希望 我们 能 保持 它 !

我希望我们能保住它！

" [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['ælɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə][græb][hɜːr; hər] .
" That frightened Alice very much , especially as the boy tried to grab her .
" 那 害怕 爱丽丝 非常 很多 , 尤其 作为 这 男生 尝试 到 抓住 她 .

“这让爱丽丝非常害怕，尤其是当男孩试图抓住她的时候。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wer]
So she sprang out of the water and ran and hid under some bushes where
所以 她 弹簧 出去 的 这 水 和 跑 和 隐藏 在下面 一些 灌木丛 在哪里
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kudnt] [faɪnd][hɜːr; hər] ,
the children couldn't find her ,
这 孩子们 不能 寻找 她 ,

于是她从水里跳出来，跑到灌木丛下躲了起来，孩子们都没能找到她。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , ['ɪntuː]
and as soon as she could , she went back the way she had come , into
和 作为 很快 作为 她 可以 , 她 去 后退 这 方式 她 有 来 , 进入
[ðə; ði][pɑːnd] ,
the pond ,
这 池塘 ,

她一有机会就沿着来时的路返回池塘。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [hoʊm] .

and	started	to	swim	home	.
和	开始	到	游泳	家	.

然后开始游回家。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ][fɑːks] [tʃeɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [hɔːk] [traɪd] [tuː; tə] [swuːp]

And	on	the	way	a	fox	chased	her	and	a	big	hawk	tried	to	swoop
和	在	这	方式	一个	狐狸	追逐	她	和	一个	大的	鹰	尝试	到	俯冲

[daʊn] ,

down	,
向下	,

途中，一只狐狸追赶她，一只大鹰试图俯冲下来。

[ænd; ənd][græb][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

and	grab	her	,	but	she	managed	to	get	away	.
和	抓住	她	,	但	她	管理	到	得到	离开	.

他们抓住了她，但她设法逃脱了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl]['taɪərd][aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][hoʊm] ,

She	was	all	tired	out	when	she	got	home	,
她	曾是	全部	疲劳的	出去	什么时候	她	得到	家	,

她到家时已经筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [æskt] [hɜːr; hər] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm]

and	when	Jimmie	and	Lulu	asked	her	where	she	had	been	she	told	them
和	什么时候	吉米	和	露露	问	她	在哪里	她	有	到过	她	讲述	他们

[ɔːl][hɜːr; hər] [əd'ventʃəz] .

all	her	adventures	.
全部	她	冒险	.

吉米和露露问她去了哪里，她就把自己的冒险经历都告诉了他们。

" [wel] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstər][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

"	Well	,	"	said	Jimmie	,	when	his	sister	had	finished	,
"	出色地	,	"	说	吉米	,	什么时候	他的	姐姐	有	完成的	,

“好了，”吉米在他姐姐说完后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪd] ['kæs(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ə'gen] .

"	I	think	I	would	rather	see	that	enchanted	castle	than	the	fairy	prince	again	.
"	我	思考	我	会	相当	看	那	迷人的	城堡	比	这	仙女	王子	再次	.

“我想我宁愿再见到那座魔法城堡，也不愿再见到那个仙子王子。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] , ['ælɪs] ? "

Will	you	take	us	there	some	day	,	Alice	?	"
将要	你	拿	我们	那里	一些	天	,	爱丽丝	?	"

爱丽丝，你以后会带我们去那里吗?

" [pər'hæps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [trɪp] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] ,

"	Perhaps	,	"	she	said	,	but	before	they	made	that	trip	something	else	happened	,
"	也许	,	"	她	说	,	但	前	他们	制成	那	旅行	某物	别的	发生	,

“也许吧，”她说，“但在他们启程之前，还发生了另一件事。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [griːn] ['pɑːpkɔːrn] [bɔːl][wɪð; wɪθ]

which	you	shall	hear	about	to	-	morrow	night	if	I	find	a	green	popcorn	ball	with
哪个	你	将	听到	关于	到	-	明天	夜晚	如果	我	寻找	一个	绿色的	爆米花	球	和

[ə; eɪ] [pɪŋk] ['rɪbən] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

a	pink	ribbon	on	it	.
一个	粉色的	丝带	在	它	.

如果我明天晚上找到一个系着粉色丝带的绿色爆米花球，你就会听到这件事了。

[its] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['grænpɑː] - [haʊs] .

It's	a	story	of	a	visit	to	Grandpa	Wibblewobble's	-	house	.
它是	一个	故事	的	一个	访问	到	爷爷	-		房子	.

这是一个关于拜访威布尔沃布尔爷爷家的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

STORY **XII**

故事 十二

故事十二

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['grænpɑː] -

A **VISIT** **TO** **GRANDPA** **WIBBLEWOBBLE**

一个 访问 到 爷爷 -

拜访威布尔沃布尔爷爷

['dʒɪmi] - [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] [wɪð; wɪθ] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [wʌn] [deɪ] .

Jimmie **Wibblewobble** **was** **playing** **marbles** **with** **Bully** **,** **the** **frog** **,** **one** **day** **.**

吉米 - 曾是 玩耍 弹珠 和 欺负 , 这 青蛙 , 一 天 .

有一天，吉米·威布尔沃布尔和青蛙布利一起玩弹珠。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌn] [geɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nʌðər] [wen] ['ælɪs]

They **had** **just** **finished** **one** **game** **,** **and** **were** **beginning** **another** **when** **Alice**

他们 有 只是 完成的 一 游戏 , 和 是 开始 其他 什么时候 爱丽丝

- [keɪm] [ə'loʊn] .

Wibblewobble **came** **alone** **.**

- 来了 独自的 .

他们刚结束一场比赛，正要开始另一场比赛时，爱丽丝·威布尔沃布尔独自一人走了过来。

" ['dʒɪmi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['mæmə] ['wɒnts] [juː; jʊ] . "

" **Jimmie** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **mamma** **wants** **you** **.** **"**

" 吉米 , " 她 说 , " 妈妈 想要 你 . "

“吉米，”她说，“妈妈要你。”

" [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi][wɑːnt] ? " [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

" **What** **does** **she** **want** **?** **"** **asked** **her** **brother** **.**

" 什么 做 她 想 ? " 问 她 兄弟 .

她哥哥问：“她想要什么？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

" **She** **wants** **you** **to** **come** **for** **a** **walk** **in** **the** **woods** **with** **us** **.**

" 她 想要 你 到 来 为了 一个 走 在 这 树林 和 我们 .

她想邀请你和我们一起去树林里散步。

['pɑːpə][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Papa **is** **going** **along** **.**

爸爸 是 去 沿着 .

爸爸也要去。

[kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] . "

Come **right** **away** **.** **"**

来 正确的 离开 . "

马上过来。

" [ɔː] , [aɪ'd] ['ræðər] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['bʊli] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] ['mæmə]

" **Aw** **,** **I'd** **rather** **play** **with** **Bully** **,** **"** **answered** **Jimmie** **,** **but** **just** **then** **his** **mamma**

" 啊 , ID 相当 玩 和 欺负 , " 回答 吉米 , 但 只是 然后 他的 妈妈

[kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

called **him** **,**

称为 他 ,

“哎呀，我宁愿和布利玩，”吉米回答道，但这时他妈妈叫他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .

and **he** **had** **to** **go** **.**

和 他 有 到 去 .

他不得不离开。

['bʊli] [hɑ:pt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɔ:kt] [hoʊm] [tə'geðər] .

Bully	**hopped**	**off**	**,**	**and**	**Jimmie**	**and**	**Alice**	**walked**	**home**	**together**	**.**
欺负	跳跃	离开	,	和	吉米	和	爱丽丝	步行	家	一起	.

布利跳下车，吉米和爱丽丝一起走回家。

" [kʌm] , ['lulu] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['redi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - ,

"	**Come**	**,**	**Lulu**	**,**	**are**	**you**	**all**	**ready**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Wibblewobble**	**,**
"	来	,	露露	,	是	你	全部	准备好	?	"	问	太太	.	-	,

“来吧，露露，你都准备好了吗？”威布尔沃布尔太太问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['dɔ:tər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

as	**she**	**saw**	**her**	**other**	**daughter**	**throwing**	**stones**	**in**	**the**	**pond**	**,**	**and**	**making**	**a**
作为	她	锯	她	其他	女儿	投掷	石头	在	这	池塘	,	和	制作	一个

[greɪt] [splæʃ] .

great	**splash**	**.**
伟大的	溅	.

她看到另一个女儿往池塘里扔石头，溅起很大的水花。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [sed] : " [oʊ] , ['mæmə] , [aɪ][dəunt][wɑ:nt]

"	**Yes**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**,**	**and**	**then**	**Jimmie**	**said**	**:**	**"**	**Oh**	**,**	**mamma**	**,**	**I**	**don't**	**want**
"	是的	,	"	曾是	这	回复	,	和	然后	吉米	说	:	"	哦	,	妈妈	,	我	不	想

[tu:; tə][goʊ] ['wɔ:kɪŋ] . "

to	**go**	**walking**	**.**	**"**
到	去	步行	.	"

“是的，”对方回答道。然后吉米说：“哦，妈妈，我不想去散步。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [wen] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	**I**	**think**	**you**	**will**	**want**	**to**	**when**	**you**	**know**	**where**	**we**	**are**	**going**	**,**	**"**	**said**	**his**
"	我	思考	你	将要	想	到	什么时候	你	知道	在哪里	我们	是	去	,	"	说	他的

['pɑ:pə] .

papa	**.**
爸爸	.

“我想当你知道我们要去哪里的时候，你就会想知道了，”他爸爸说。

" [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] ? "

"	**Where**	**are**	**we**	**going**	**?**	**"**
"	在哪里	是	我们	去	?	"

我们要去哪里?

" [tu:; tə] ['grænpɑ:] - . "

"	**To**	**Grandpa**	**Wibblewobble's**	**.**	**"**
"	到	爷爷	-	.	"

“敬爷爷威布尔沃布尔。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [æt; ət][wʌns] ,

"	**Oh**	**,**	**goody**	**!**	**"**	**cried**	**Lulu**	**and**	**Jimmie**	**at**	**once**	**,**
"	哦	,	好东西	!	"	哭	露露	和	吉米	在	一次	,

“哦，太好了！”露露和吉米同时喊道。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [æt; ət][ðer; ðər]['grænd,fɑ:ðɚz, 'græn,fɑ:ðɚz] .

for	**they**	**always**	**had**	**a**	**nice**	**time**	**at**	**their**	**grandfather's**	**.**
为了	他们	总是	有	一个	好的	时间	在	他们的	祖父的	.

因为他们总是在爷爷家玩得很开心。

[soʊ][ðə; ði] [dʌks] [set] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fi:ldz] ,

So	**the**	**ducks**	**set**	**off**	**through**	**the**	**woods**	**and**	**over**	**the**	**fields**	**,**
所以	这	鸭子	放	离开	通过	这	树林	和	超过	这	字段	,

于是，鸭子们穿过树林，飞过田野，出发了。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðeɪ] [swæm]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst]

and	every	time	they	came	to	a	bit	of	water	they	swam	over	it	as	fast
和	每一个	时间	他们	来了	到	一个	少量	的	水	他们	游泳	超过	它	作为	快速地

[æz; əz][ə; eɪ][kæt][kæn; kən] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] .

as	a	cat	can	wash	her	face	.
作为	一个	猫	能	洗	她	脸	.

每次遇到水，它们都会像猫洗脸一样迅速游过去。

['prɪti] [suːn] , ['æftər] [ə'waɪl] , [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] ,

Pretty	soon	,	after	awhile	,	not	very	long	,
漂亮的	很快	,	后	一会儿	,	不是	非常	长的	,

很快，过了一会儿，没过多久，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pen] [wer] ['grænpɑː] - [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [mɪs] ['wiːzi] - ,

they	came	to	the	pen	where	Grandpa	Wibblewobble	lived	with	his	daughter	,	Miss	Weezy	Wibblewobble	,
他们	来了	到	这	笔	在哪里	爷爷	-	居住地	和	他的	女儿	,	错过	威兹	-	,

他们来到了爷爷威布尔沃布尔和他的女儿威兹·威布尔沃布尔小姐居住的围栏里。

[huː] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

who	kept	house	for	him	.
WHO	保留	房子	为了	他	.

谁为他打理家务。

" [hɑː] , [aɪ] [θɪŋk] ['grænpɑː] [hæz; həz] ['kʌmpəni] , " [sed] ['pɑːpə] - ,

"	Ha	,	I	think	grandpa	has	company	,	"	said	Papa	Wibblewobble	,
"	哈	,	我	思考	爷爷	有	公司	,	"	说	爸爸	-	,

“哈，我想爷爷有伴了，”维布尔沃布尔爸爸说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [hɜːrd] ['tɔːkɪŋ] .

as	they	came	close	to	the	pen	and	heard	talking	.
作为	他们	来了	关闭	到	这	笔	和	听到	说	.

当他们靠近围栏时，听到了说话声。

" [jes] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] .

"	Yes	,	he	certainly	has	.
"	是的	,	他	当然	有	.

“是的，他肯定有。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [hæd; həd] .

"	And	,	sure	enough	,	the	old	gentleman	duck	had	.
"	和	,	当然	足够的	,	这	老的	绅士	鸭子	有	.

“果然，那只老鸭绅士有。”

[ænd; ənd] [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

And	whom	do	you	suppose	it	was	?
和	谁	做	你	认为	它	曾是	?

你觉得是谁?

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] !

My	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	!
我的	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	!

我的叔叔威吉利·长耳朵，那只老绅士兔子!

" [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['ruːmətɪzəm] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	How	is	your	rheumatism	?	"	asked	Mrs	.	Wibblewobble	of	Uncle	Wiggily	Longears	,
"	如何	是	你的	风湿病	?	"	问	太太	.	-	的	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [daʊn] .

after	they	had	sat	down	.
后	他们	有	卫星	向下	.

“你的风湿病怎么样了？”威布尔沃布尔太太在威格利·长耳朵叔叔坐下后问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ˈeni] [ˈbetər] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

"	**Oh**	,	**it**	**doesn't**	**seem**	**to**	**get**	**any**	**better**	,	"	**he**	**answered**	.
"	哦	,	它	不	似乎	到	得到	任何	更好的	,	"	他	回答	.

“哦，情况似乎并没有好转，”他回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈkærid] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ˈtʃesnʌt] [ɪn] [wʌn] [ɪr] ,

"	**I**	**have**	**carried**	**a**	**piece**	**of**	**horse**	**chestnut**	**in**	**one**	**ear**	,
"	我	有	携带	一个	片	的	马	板栗	在	一	耳朵	,

“我的一只耳朵里一直戴着一块马栗木，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [draɪd] [pəˈteɪtoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [ˈevər] [soʊ] [lɔːŋ] ,

and	**a**	**bit**	**of**	**dried**	**potato**	**in**	**the**	**other**	**for**	**ever**	**so**	**long**	,
和	一个	少量	的	干燥	土豆	在	这	其他	为了	曾经	所以	长的	,

另一只手则一直拿着一小块干土豆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][du:][ˌem 'i:] ['eni] [gʊd] .

but	nothing	seems	to	do	me	any	good	.
但	没有什么	似乎	到	做	我	任何	好的	.

但似乎什么方法都对我没用。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] ['dɑ:ktər] [su:n] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [wel] .

I	am	going	to	have	a	new	doctor	soon	if	I	don't	get	well	.
我	是	去	到	有	一个	新的	医生	很快	如果	我	不	得到	出色地	.

如果我的病情没有好转，我很快就要换个医生了。

[oʊ][maɪ] , [jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pepər] [hæʃ] [ɑ:n] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['ɔ:lsoʊ] !

Oh	my	,	yes	,	and	some	pepper	hash	on	bread	and	butter	also	!
哦	我的	,	是的	,	和	一些	胡椒	哈希	在	面包	和	黄油	还	!

哦，对了，还可以来点胡椒碎面包和黄油！

[hɑ:] ! [hʌm] !

Ha	!	Hum	!
哈	!	哼	!

哈！哼！

[oʊ][maɪ] !

Oh	my	!
哦	我的	!

我的天哪！

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bi:n] [stɔ:k] !

and	Jack	and	the	Bean	Stalk	!
和	杰克	和	这	豆	茎	!

还有《杰克与魔豆》！

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [læst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] [hɜ:rt][soʊ] .

"	Uncle	Wiggily	called	out	that	last	because	his	rheumatism	hurt	so	.
"	叔叔	摇摇晃晃	称为	出去	那	最后的	因为	他的	风湿病	伤害	所以	.

“威格利叔叔最后喊出这句话，是因为他的风湿病太疼了。”

[wel] , ['grænpɑ:] - [geɪv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [sʌm; səm][naɪs]

Well	,	Grandpa	Wibblewobble	gave	each	of	the	Wibblewobble	children	some	nice
出色地	,	爷爷	-	给予	每个	的	这	-	孩子们	一些	好的

['ʃʊgər] [kɔ:rn] [mi:l] ,

sugared	corn	meal	,
糖	玉米	一顿饭	,

嗯，威布尔沃布尔爷爷给威布尔沃布尔家的每个孩子都分了一些美味的糖玉米粉。

['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] [swi:t] [flæg] , ['pepərmɪnt] [ænd; ənd] ['wɔ:tərkres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [sneɪlz] [tu:; tə]

flavored	with	sweet	flag	,	peppermint	and	watercress	,	and	a	few	snails	to
调味	和	甜的	旗帜	,	薄荷	和	西洋菜	,	和	一个	很少	蜗牛	到

[i:t] ,

eat	,
吃	,

用菖蒲、薄荷和西洋菜调味，还配了几只蜗牛可以吃。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] !

and	maybe	they	didn't	like	them	!
和	或许	他们	没有	喜欢	他们	!

也许他们并不喜欢它们!

" [naʊ] , " [sed] ['grænpɑ:] , " [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] ,

"	Now	,	"	said	grandpa	,	"	you	children	go	out	to	play	,
"	现在	,	"	说	爷爷	,	"	你	孩子们	去	出去	到	玩	,

“好了,”爷爷说，“孩子们，你们出去玩吧。”

[waɪl] [wi:; wi] [oʊld] [foʊks] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] ['ru:mətɪzəm] ,

while	we	old	folks	talk	about	the	weather	and	rheumatism	,
尽管	我们	老的	各位	讲话	关于	这	天气	和	风湿病	,

我们这些老年人一边谈论天气和风湿病，

" [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [si:] ['ru:mətɪzəm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɔ:l] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [kɛəd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .

"	for	you	see	rheumatism	was	about	all	Uncle	Wiggily	cared	to	talk	about	.
"	为了	你	看	风湿病	曾是	关于	全部	叔叔	摇摇晃晃	关心	到	讲话	关于	.

“因为你看，风湿病几乎是威格利叔叔唯一关心的话题。”

[wel] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] ['græn,pɑ:z] [haʊs] ,

Well	,	the	little	duck	children	had	a	fine	time	playing	around	grandpa's	house	,
出色地	,	这	小的	鸭子	孩子们	有	一个	美好的	时间	玩耍	大约	爷爷的	房子	,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

小鸭孩子们在爷爷家玩得非常开心，现在，

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] .

in	about	a	minute	something	is	going	to	happen	.
在	关于	一个	分钟	某物	是	去	到	发生	.

大约一分钟后，将会发生一些事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['restɪŋ] ['ʌndər]

They	had	wandered	off	a	little	way	,	and	,	just	as	they	were	resting	under
他们	有	漫步	离开	一个	小的	方式	,	和	,	只是	作为	他们	是	休息	在下面

[sʌm; səm] ['bɜ:rdɑ:k] [li:vz] ,

some	burdock	leaves	,
一些	牛蒡	树叶	,

他们走散了一小段路，正当他们在牛蒡叶下休息时，

[ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ðeɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] ['tɔ:kɪŋ] .

in	the	shade	,	they	heard	voices	talking	.
在	这	阴影	,	他们	听到	声音	说	.

在树荫下，他们听到有人在说话。

[ænd; ənd] [wʌn] [vɔɪs] [sed] :

And	one	voice	said	:
和	一	嗓音	说	:

一个声音说道:

" [naʊ] [aɪl] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['grænpɑ:] - [haʊs] [ænd; ənd] [ju:; jʊ]

"	Now	I'll	go	up	to	the	front	door	of	Grandpa	Wibblewobble's	house	and	you
"	现在	患病的	去	向上	到	这	正面	门	的	爷爷	-	房子	和	你

[goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] .

go	up	to	the	back	door	.
去	向上	到	这	后退	门	.

“现在我走到威布尔沃布尔爷爷家的前门，你走到后门。”

[wi:l] [bəuθ] [nɑ:k] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

We'll	both	knock	at	the	same	time	,
出色地	两个都	敲	在	这	相同的	时间	,

我们俩同时敲门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [wəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][fɜːrst] .

and	the	ducks	won't	know	which	door	to	go	to	first	.
和	这	鸭子	惯于	知道	哪个	门	到	去	到	第一的	.

鸭子们不知道该先走哪扇门。

[ðen] [wiːl] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] — [ɔːl] [ʌp] — [ʌp] !

Then	we'll	jump	in	the	windows	and	eat	them	all up	—	all up	—	up	!
然后	出色地	跳	在	这	视窗	和	吃	他们	全部向上	—	全部向上	—	向上	!

然后我们跳进窗户，把它们全吃掉——全吃掉——全吃掉!

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['ekstrə] [faɪn] [dʌks] [ðer; ðər][tuː; tə] - [deɪ] .

There	are	some	extra	fine	ducks	there	to	-	day	.
那里	是	一些	额外的	美好的	鸭子	那里	到	-	天	.

今天那里有一些特别漂亮的鸭子。

" [oʊ] , ['meɪbi] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wəːnt, weənt] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Oh	,	maybe	Jimmie	and	his	sisters	weren't	frightened	.
"	哦	,	或许	吉米	和	他的	姐妹	不是	害怕	.

“哦，也许吉米和他的姐妹们并不害怕。”

[ðeɪ] ['trembld] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðem; ðəm] ,

They	trembled	so	that	the	leaves	shook	as	if	the	wind	was	blowing	them	,
他们	颤抖	所以	那	这	树叶	摇晃	作为	如果	这	风	曾是	吹	他们	,

它们颤抖着，以至于树叶也随之摇曳，仿佛被风吹动一般。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒɪmi] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwaɪət][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz]

and	when	Jimmie	got	a	little	quiet	he	looked	out	,	and	what	do	you	suppose
和	什么时候	吉米	得到	一个	小的	安静的	他	看起来	出去	,	和	什么	做	你	认为

[hiː; hi] [sɔː] ?

he	saw	?
他	锯	?

吉米安静下来后，向外望去，你猜他看到了什么?

[waɪ] [tuː] [miːn] , ['wɪkɪd] , [slaɪ][oʊld] [fɔksiz] ,

Why	two	mean	,	wicked	,	sly	old	foxes	,
为什么	二	意思是	,	邪恶	,	狡猾	老的	狐狸	,

为什么是两只卑鄙、邪恶、狡猾的老狐狸?

[huː] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['grænˌpɑːz] [haʊs] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

who	were	getting	ready	to	go	to	grandpa's	house	and	eat	him	up	,
WHO	是	获得	准备好	到	去	到	爷爷的	房子	和	吃	他	向上	,

他们正准备去爷爷家把他吃掉，

[ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd]['pɑːpə] - [ʌp] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	Mamma	and	Papa	Wibblewobble	up	,	and	probably	Uncle	Wiggily	Longears	,
和	妈妈	和	爸爸	-	向上	,	和	大概	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

[tuː] ; [huː] [noʊz] ?

too	;	who	knows	?
也	;	WHO	知道	?

妈妈和爸爸摇摇晃晃地起来了，可能还有长耳朵的威吉利叔叔；谁知道呢?

" [oʊ] , ['iznt] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ? " [æskt] ['ælɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Oh	,	isn't	this	awful	?	"	asked	Alice	in	a	whisper	.
"	哦	,	不是	这	可怕	?	"	问	爱丽丝	在	一个	耳语	.

“哦，这太糟糕了！”爱丽丝低声问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪnt] !

"	I	am	going	to	faint	!
"	我	是	去	到	头晕的	!

“我要晕倒了！”

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

I	know	I	am	!	"
我	知道	我	是	！	"

我知道我是！

" ['sɪli] ! " [sed] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	Silly	!	"	said	Jimmie	to	her	.
"	愚蠢的	！	"	说	吉米	到	她	.

“傻瓜！”吉米对她说。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [feɪnt] !

"	Don't	you	dare	faint	!
"	不	你	敢	头晕的	！

你敢晕倒试试！

[hɪr] , [smel] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] ['spɪrmɪnt] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər]

Here	,	smell	of	this	,	"	and	he	picked	some	spearmint	,	and	held	it	under
这里	,	闻	的	这	,	"	和	他	挑选	一些	薄荷	,	和	握住	它	在下面

[hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [noʊz] ,

his	sister's	nose	,
他的	姐妹	鼻子	,

“来，闻闻这个，”说着，他摘了一些薄荷叶，放在妹妹鼻子底下。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['betər] .

which	made	her	feel	better	.
哪个	制成	她	感觉	更好的	.

这让她感觉好多了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['lulu] .

"	We	must	do	something	,	"	said	Lulu	.
"	我们	必须	做	某物	,	"	说	露露	.

“我们必须做点什么，”露露说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [bæd] [fɔksiz] [goʊ][tuː; tə] ['græn,pɑːz] [haʊs] !

"	It	will	never	do	to	have	those	bad	foxes	go	to	grandpa's	house	!
"	它	将要	绝不	做	到	有	那些	坏的	狐狸	去	到	爷爷的	房子	！

“绝不能让那些坏狐狸去爷爷家！”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp][ðem; ðəm] ? "

How	can	we	stop	them	?	"
如何	能	我们	停止	他们	？	"

我们该如何阻止他们?

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] , [kwaɪt] ['breɪvli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər]

"	Let	me	think	,	"	whispered	Jimmie	,	quite	bravely	,	and	he	put	his	head	under
"	让	我	思考	,	"	低声说道	吉米	,	相当	勇敢地	,	和	他	放	他的	头	在下面

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,

his	wing	,
他的	翼	,

“让我想想，”吉米低声说道，语气颇为勇敢，然后他把头埋进了翅膀底下。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [θɪŋk] ['betər] .

so	he	could	be	quiet	and	think	better	.
所以	他	可以	是	安静的	和	思考	更好的	.

这样他就可以安静下来，更好地思考。

" [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Ah	,	I	have	it	!
"	啊	,	我	有	它	！

“啊，我找到了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] .
" he cried out .
" 他 哭 出去 .

他喊了出来。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] , [ˈgɜːlz] !
" Come with me , girls !
" 来 和 我 , 女孩们 !

“跟我来，姑娘们！”

" [soʊ] [ðeɪ] [stept] [ˈsɔːftli] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbɜːrdɑːk] [liːvz] , [ðoʊz] [θriː] [dʌk] [ˈtʃɪldrən] [dɪd]
" So they stepped softly from under the burdock leaves , those three duck children did
" 所以 他们 步 轻轻 从 在下面 这 牛蒡 树叶 , 那些 三 鸭子 孩子们 做过
,
,
,

于是，这三个鸭子孩子轻轻地从牛蒡叶下走了出来。

[ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ˈgræn ˌpɑːz] [haʊs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [bæd] [fɔksiz] [ɪn]
and ran to grandpa's house as fast as they could , leaving the bad foxes in
和 跑 到 爷爷的 房子 作为 快速地 作为 他们 可以 , 离开 这 坏的 狐狸 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

他们飞快地跑到爷爷家，把坏狐狸留在了树林里。

[wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [sərˈpraɪzd] [ɔːl] [ðə; ði] [foʊks] [wɜːr; wər] , [ˈiːv(ə)n] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ,
Well , you can imagine how surprised all the folks were , even Uncle Wiggily ,
出色地 , 你 能 想象 如何 惊讶 全部 这 各位 是 , 甚至 叔叔 摇摇晃晃 ,

你可以想象大家都有多惊讶，就连威格利叔叔也感到惊讶。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [əˈlɑːrmɪŋ] [nuːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [toʊld] .
when they heard the alarming news which the children told .
什么时候 他们 听到 这 令人担忧 消息 哪个 这 孩子们 讲述 .

当他们听到孩子们带来的令人震惊的消息时。

" [oʊ] , [wətˈevər] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [kraɪd] [ˈwiːzi] - .
" Oh , whatever shall we do ? " cried Weezy Wibblewobble .
" 哦 , 任何 将 我们 做 ? " 哭 威兹 - .

“哦，我们该怎么办呢？”威兹·威布尔沃布尔喊道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪd] [duː] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɔːr; fər] [maɪ] [ruːmətɪzəm] ! " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] .
" I know what I'd do , if it wasn't for my rheumatism ! " said Uncle Wiggily .
" 我 知道 什么 ID 做 , 如果 它 不是 为了 我的 风湿病 ! " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“要不是因为我得了风湿病，我知道我会做什么！”威格利叔叔说道。

" [aɪd] [baɪt] [ðoʊz] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɑːn] [ðem; ðəm] , [tuː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] !
" I'd bite those foxes , and jump on them , too , but I can't !
" ID 咬 那些 狐狸 , 和 跳 在 他们 , 也 , 但 我 不能 !

“我真想咬那些狐狸，也想跳到它们身上，但我做不到！”

[oʊ] , [ɪf] [nɜːrs] [dʒeɪn] [ˈfʌzi] - [ˈwʌzi] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [hɪr] ! "
Oh , if Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy were only here ! "
哦 , 如果 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 是 仅有的 这里 ! "

“哦，要是简·弗兹-沃兹护士在这里就好了！”

" ['nevər] [maɪnd] .
" Never mind .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] .

I	will	save	you	,	"	spoke	Jimmie	.
我	将要	节省	你	,	"	辐	吉米	.

“我会救你的，”吉米说道。

" [kʌm] [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɔrdz] .

"	Come	now	,	we	must	get	a	lot	of	stones	and	some	boards	.
"	来	现在	,	我们	必须	得到	一个	很多	的	石头	和	一些	板	.

“来吧，我们必须弄来很多石头和一些木板。”

['hɜːri] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔksiz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪr] .

Hurry	,	for	the	foxes	will	soon	be	here	.
匆忙	,	为了	这	狐狸	将要	很快	是	这里	.

快点，狐狸很快就要来了。

" [soʊ][ðə; ði] [dʌks] , [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	So	the	ducks	,	with	Uncle	Wiggily	helping	them	as	much	as	he	could	,
"	所以	这	鸭子	,	和	叔叔	摇摇晃晃	帮助	他们	作为	很多	作为	他	可以	,

“所以，在威格利叔叔尽力帮助下，鸭子们……”

[pʊt] [ə; eɪ] [bɔːrd] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd][wʌn]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] , [dʒʌst][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

put	a	board	over	the	front	door	,	and	one	over	the	back	door	,	just	inside	the	house	.
放	一个	木板	超过	这	正面	门	,	和	一	超过	这	后退	门	,	只是	里面	这	房子	.

在房子里面，前门和后门各装一块木板。

[ðen] [ðeɪ] [paɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [strɪŋz] ,

Then	they	piled	a	lot	of	stones	on	the	boards	and	fixed	them	with	strings	,
然后	他们	堆积	一个	很多	的	石头	在	这	板	和	固定的	他们	和	字符串	,

然后他们在木板上堆放了很多石头，并用绳子固定住。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][kɔːrdz][wɜːr; wər] [pʊld] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][fɔːl] ,

so	that	when	the	cords	were	pulled	the	boards	would	fall	down	and	the	stones	would	also	fall	,
所以	那	什么时候	这	绳索	是	拉	这	板	会	落下	向下	和	这	石头	会	还	落下	,

这样，当绳子被拉动时，木板就会倒塌，石头也会随之掉落。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [huː'evər] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

with	a	clatter	on	the	head	of	whoever	was	at	the	door	.
和	一个	哒	在	这	头	的	谁	曾是	在	这	门	.

门外的人被重重地砸在了头上。

[wel] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [ænd; ənd][hɪd][ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

Well	,	after	all	this	was	done	,	the	ducks	and	Uncle	Wiggily	went	and	hid	in	the	house	.
出色地	,	后	全部	这	曾是	完毕	,	这	鸭子	和	叔叔	摇摇晃晃	去	和	隐藏	在	这	房子	.

一切结束后，鸭子们和威格利叔叔躲进了房子里。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðoʊz] [bæd] [fɔksiz] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Then	,	in	a	little	while	,	those	bad	foxes	came	sneaking	along	.
然后	,	在	一个	小的	尽管	,	那些	坏的	狐狸	来了	鬼鬼祟祟	沿着	.

过了一会儿，那些坏狐狸偷偷摸摸地来了。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]

And	,	sure	enough	,	one	went	to	the	back	door	and	the	other	to	the	front
和	,	当然	足够的	,	一	去	到	这	后退	门	和	这	其他	到	这	正面

[dɔːr] .

door	.
门	.

果然，一个去了后门，另一个去了前门。

[ðeɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ,

They	knocked	at	the	same	time	,	just	as	they	had	said	they	would	,
他们	敲门	在	这	相同的	时间	,	只是	作为	他们	有	说	他们	会	,

他们同时敲门，正如他们之前约定的那样。

[ænd; ənd][ˈpɑːpə] - [ˈoʊpənd] [wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈgrænpɑː] - [ðə; ði] [ˈʌðər] .

and	Papa	Wibblewobble	opened	one	door	and	Grandpa	Wibblewobble	the	other	.
和	爸爸	-	打开	一	门	和	爷爷	-	这	其他	.

爸爸威布尔沃布尔打开了一扇门，爷爷威布尔沃布尔打开了另一扇门。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [ˈdʒɪmi] ,

Then	just	as	soon	as	the	doors	were	opened	Jimmie	,
然后	只是	作为	很快	作为	这	门	是	打开	吉米	,

吉米，门一打开，

[huː] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔrdz] , [pʊld] [ðem; ðəm]

who	had	hold	of	the	strings	that	were	fast	to	the	boards	,	pulled	them
WHO	有	抓住	的	这	字符串	那	是	快速地	到	这	板	,	拉	他们

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] ,

with	his	bill	,
和	他的	账单	,

他抓住固定在木板上的琴弦，用嘴拉动琴弦。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˈklætərd] [ðə; ði] [stoʊnz] , - [bæŋ] - [goʊ] - [bʌŋ] - [ˈkɝː] - [plʌŋk] , [raɪt] [ɑːn]

and	down	clattered	the	stones	,	rattlety	-	bang	-	go	-	bung	-	ker	-	plunk	,	right	on
和	向下	咔嗒咔嗒地	这	石头	,	嘎嘎作响的	-	砰	-	去	-	塞子	-	ker	-	噗通	,	正确的	在

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [bæd] [fɔksiz] !

top	of	the	heads	of	those	two	bad	foxes	!
顶部	的	这	头部	的	那些	二	坏的	狐狸	!

石头噼里啪啦地落了下来，砰砰砰，正好砸在那两只坏狐狸的头上！

[oʊ] , [haʊ] [skerd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

Oh	,	how	scared	they	were	!
哦	,	如何	害怕的	他们	是	!

哦，他们当时有多害怕啊！

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] !

"	The	house	is	falling	!
"	这	房子	是	坠落	!

房子要塌了！

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] !

The	house	is	falling	!
这	房子	是	坠落	!

房子要塌了！

[rʌn] [əˈweɪ] !

Run	away	!
跑步	离开	!

逃跑！

" [kraɪd] [wʌn][fɑːks][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

"	cried	one	fox	and	they	both	ran	as	fast	as	they	could	,	glad	enough	to
"	哭	一	狐狸	和	他们	两个都	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	,	高兴的	足够的	到

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

“啊！”一只狐狸叫了一声，它们俩都拼命地跑，很高兴能逃脱。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

I	tell	you	.
我	告诉	你	.

我告诉你。

[naʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] ['dʒɪmi] [pleɪd] [ɑːn] [ðoʊz] [bæd] ['ænɪmlz] ?

Now	,	wasn't	that	a	good	trick	Jimmie	played	on	those	bad	animals	?
现在	,	不是	那	一个	好的	诡计	吉米	玩	在	那些	坏的	动物	?

吉米对那些坏动物耍的那个招数是不是很棒?

[aɪ] [θɔːt] [soʊ] , [maɪ'self] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] ['grænpɑː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə]

I	thought	so	,	myself	,	and	so	did	his	grandpa	and	his	papa	and	mamma
我	想法	所以	,	我	,	和	所以	做过	他的	爷爷	和	他的	爸爸	和	妈妈

,

,
,

我自己也这么认为，他的爷爷、爸爸和妈妈也都这么认为。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

to	say	nothing	of	Uncle	Wiggily	Longears	.
到	说	没有什么	的	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

更别提长耳朵威吉利叔叔了。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [fɔksiz] ['dɪdnt] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,

And	that's	how	the	foxes	didn't	eat	up	the	ducks	,	and	to	-	morrow	night	,
和	那就是	如何	这	狐狸	没有	吃	向上	这	鸭子	,	和	到	-	明天	夜晚	,

就这样，狐狸才没吃掉鸭子，明天晚上，

[ɪf] [ðə; ði]['rɑːbɪn] [sɪŋz] ['ʌndər] [maɪ] ['wɪndoʊ] [æz; əz] ['swiːtli] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['jestərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

if	the	robin	sings	under	my	window	as	sweetly	as	he	did	yesterday	morning	,
如果	这	罗宾	唱歌	在下面	我的	窗户	作为	甜蜜地	作为	他	做过	昨天	早晨	,

如果知更鸟像昨天早上那样在我窗下甜美地歌唱，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] [haʊ] [ænt] ['lɛti] [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

you	shall	hear	about	how	Aunt	Lettie	came	on	a	visit	.
你	将	听到	关于	如何	阿姨	莱蒂	来了	在	一个	访问	.

你会听到莱蒂阿姨来访的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ænt] ['lɛti]

A	VISIT	FROM	AUNT	LETTIE
一个	访问	从	阿姨	莱蒂

莱蒂阿姨来访

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['plez(ə)nt] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðæt] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd]

One	day	it	was	so	very	pleasant	out	of	doors	that	Lulu	and	Alice	and
一	天	它	曾是	所以	非常	令人愉快的	出去	的	门	那	露露	和	爱丽丝	和

['dʒɪmi] - ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

Jimmie	Wibblewobble	didn't	want	to	go	to	school	.
吉米	-	没有	想	到	去	到	学校	.

有一天，外面天气非常宜人，露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔都不想去上学。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['spɑːrklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [sed] ,

The	sun	was	sparkling	on	the	water	in	the	duck	pond	,	and	Alice	said	,
这	太阳	曾是	闪闪发光	在	这	水	在	这	鸭子	池塘	,	和	爱丽丝	说	,

阳光洒在鸭塘的水面上，波光粼粼，爱丽丝说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] :

as	she	felt	the	wind	blowing	on	her	feathers	:
作为	她	毛毡	这	风	吹	在	她	羽毛	:

她感到风吹拂着她的羽毛：

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ə'gen] ! "

"	Oh	,	I	just	wish	I	could	go	see	the	fairy	prince	again	!	"
"	哦	,	我	只是	希望	我	可以	去	看	这	仙女	王子	再次	!	"

“哦，我真希望还能再见到那位仙子王子！”

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[aɪ][dəunt] , " [spoʊk] ['dʒɪmi] .

I	don't	,	"	spoke	Jimmie	.
我	不	,	"	辐	吉米	.

“我不，”吉米说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

"	But	I	wish	we	could	stay	home	from	school	.
"	但	我	希望	我们	可以	停留	家	从	学校	.

但我希望我们能待在家里不去上学。

['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [naɪn] .

Bully	,	the	frog	,	and	I	were	going	to	get	up	a	baseball	nine	.
欺负	,	这	青蛙	,	和	我	是	去	到	得到	向上	一个	棒球	九	.

布利、青蛙和我打算打九局棒球。

[lets] [goʊ][æsk]['pɑːpə] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hoʊm] . "

Let's	go	ask	papa	if	we	can	stay	home	.	"
我们来吧	去	问	爸爸	如果	我们	能	停留	家	.	"

我们去问问爸爸能不能待在家里。

" [kɑːnt] [aɪ] [pleɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [bɔːl] [tiːm] ? " [æskt] ['lulu] ,

"	Can't	I	play	on	your	ball	team	?	"	asked	Lulu	,
"	不能	我	玩	在	你的	球	团队	?	"	问	露露	,

“我能加入你们的球队吗？”露露问道。

[huː] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

who	could	throw	a	stone	almost	as	well	as	a	boy	.
WHO	可以	扔	一个	石头	几乎	作为	出色地	作为	一个	男生	.

他扔石头的本事几乎和男孩一样好。

" [noʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	No	,	"	said	Jimmie	.
"	不	,	"	说	吉米	.

“不，”吉米说。

" ['gɝːlz] ['nevər] [pleɪ] [ɑːn] [bɔːl] [tiːmz] . "

"	Girls	never	play	on	ball	teams	.	"
"	女孩们	绝不	玩	在	球	团队	.	"

“女孩从来不参加球类运动队。”

" ['kudnt] [aɪ]['iːv(ə)n]['ʌmpaɪər] ? " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	Couldn't	I	even	umpire	?	"	went	on	his	sister	.
"	不能	我	甚至	裁判	?	"	去	在	他的	姐姐	.

“我连当裁判都不能吗？”他妹妹接着说。

" [noʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	No	,	Uncle	Wiggily	Longears	is	going	to	do	that	,	"	replied	Jimmie	.
"	不	,	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	是	去	到	做	那	,	"	回复	吉米	.

“不，那是长耳朵威吉利叔叔会做的，”吉米回答道。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [ænd; ənd] ['sæmiə] - [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tiːm] .

"	Billie	and	Johnnie	Bushytail	and	Sammie	Littletail	are	going	to	play	on	the	team	.
"	比莉	和	约翰尼	-	和	萨米	-	是	去	到	玩	在	这	团队	.

“比利、约翰尼·布什泰尔和萨米·利特尔泰尔将加入球队。”

[bʌt; bət] [lets] [goʊ][æsk]['pɑːpə] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hoʊm] .

But	let's	go	ask	papa	if	we	can	stay	home	.
但	我们来吧	去	问	爸爸	如果	我们	能	停留	家	.

但我们去问问爸爸能不能待在家里吧。

[its] [tuː] [naɪs][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .

It's	too	nice	to	go	to	school	.
它是	也	好的	到	去	到	学校	.

天气太好了，舍不得去上学。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [æskt] ['mɪstər] . - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] [ðæt] [deɪ] ,

"	So	they	went	and	asked	Mr	.	Wibblewobble	,	who	had	remained	at	home	from	work	that	day	,
"	所以	他们	去	和	问	先生	.	-	,	WHO	有	剩余	在	家	从	工作	那	天	,

于是他们就去问了那天没上班待在家里的威布尔沃布尔先生。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] [baɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

because	,	you	see	,	he	happened	to	swallow	a	shoe	button	by	mistake	for	a	grain	of	corn	,
因为	,	你	看	,	他	发生	到	吞	一个	鞋	按钮	经过	错误	为了	一个	粮食	的	玉米	,

你看，他当时误把鞋扣当成了玉米粒吞了下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] ; [jes] , ['riːəli] .

and	he	had	indigestion	something	awful	;	yes	,	really	.
和	他	有	消化不良	某物	可怕	;	是的	,	真的	.

他消化不良，情况非常糟糕；是的，真的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæn] [ʃuː] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['aɪsaɪt] ['iznt] ['veri] [gʊd] ,

You	know	it	was	a	tan	shoe	button	,	and	if	your	eyesight	isn't	very	good	,
你	知道	它	曾是	一个	棕褐色	鞋	按钮	,	和	如果	你的	视力	不是	非常	好的	,

你知道那是一颗棕褐色的鞋扣，如果你视力不太好，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

why	it	does	look	like	a	grain	of	corn	,
为什么	它	做	看	喜欢	一个	粮食	的	玉米	,

为什么它看起来像一粒玉米?

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [jʊə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

especially	if	you're	very	hungry	and	in	a	hurry	.
尤其	如果	你是	非常	饥饿的	和	在	一个	匆忙	.

尤其是当你非常饥饿且时间紧迫的时候。

[soʊ]['mɪstər] . - ['wɔznt] ['fi:lɪŋ] ['veri] [wel] [wen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [keɪm] [ɪn][tu:; tə]

So	Mr	.	Wibblewobble	wasn't	feeling	very	well	when	Jimmie	and	Lulu	came	in	to
所以	先生	.	-	不是	感觉	非常	出色地什么时候		吉米	和	露露	来了	在	到

[æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] ,

ask	him	if	they	could	stay	home	from	school	,
问	他	如果	他们	可以	停留	家	从	学校	,

所以，当吉米和露露进来问维布尔沃布尔先生他们是否可以不去上学时，维布尔沃布尔先生身体不太舒服。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [li:st] [bɪt] [krɔ:s] , [pər'hæps] ,

and	he	was	the	least	bit	cross	,	perhaps	,
和	他	曾是	这	至少	少量	叉	,	也许	,

他或许有一点点生气。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'dʒestʃən][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['veri] [bæd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

because	his	indigestion	was	really	very	bad	at	that	moment	.
因为	他的	消化不良	曾是	真的	非常	坏的	在	那	片刻	.

因为他当时消化不良非常严重。

[soʊ][hi:; hi] ['ænsər] [ðem; ðəm] :

So	he	answered	them	:
所以	他	回答	他们	:

于是他回答了他们:

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [steɪ] [hoʊm] .

"	No	,	indeed	,	you	can't	stay	home	.
"	不	,	的确	,	你	不能	停留	家	.

“不，你确实不能待在家里。”

[goʊ][tu:; tə] [sku:l] [æt; ət] [wʌns] !

Go	to	school	at	once	!
去	到	学校	在	一次	!

立刻去上学!

[kwæk] !

Quack	!
嘎嘎	!

嘎嘎!

" [naʊ] [wen] [ə; eɪ] [dʌk] [sez] [wʌn] [kwæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kwæk] - [kwæk] ,

"	Now	when	a	duck	says	one	quack	,	instead	of	a	double	quack	-	quack	,
"	现在	什么时候	一个	鸭子	说道	一	嘎嘎	,	反而	的	一个	双倍的	嘎嘎	-	嘎嘎	,

“现在，当鸭子发出一声嘎嘎叫，而不是两声嘎嘎叫时，

[ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz] ['fi:lɪŋ] ['veri] , ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] ,

you	may	know	he	is	feeling	very	,	very	miserable	,
你	可能	知道	他	是	感觉	非常	,	非常	悲惨的	,

你可能知道他现在感觉非常非常难过，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][help] .

and	you	don't	want	to	bother	him	any	more	than	you	can	help	.
和	你	不	想	到	打扰	他	任何	更多的	比	你	能	帮助	.

你不想给他添麻烦，除非你能帮上忙。

['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pen][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

Lulu	and	Jimmie	knew	this	,	and	they	hurried	out	of	the	pen	to	go	to
露露	和	吉米	知道	这	,	和	他们	慌忙	出去	的	这	笔	到	去	到

[sku:l] .

school	.
学校	.

露露和吉米知道这一点，于是他们赶紧从围栏里出来去上学。

[ðen] [ðer; ðər]['pɑːpə] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

Then	their	papa	felt	sorry	for	them	,	because	,	you	see	,
然后	他们的	爸爸	毛毡	对不起	为了	他们	,	因为	,	你	看	,

然后他们的爸爸就同情他们了，因为，你看，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [krɔːs] ,

he	did	not	really	mean	to	be	cross	,
他	做过	不是	真的	意思是	到	是	叉	,

他并非有意生气，

['oʊnli][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

only	he	knew	it	was	best	for	them	to	learn	all	they	could	.
仅有的	他	知道	它	曾是	最好的	为了	他们	到	学习	全部	他们	可以	.

只有他知道，让他们尽可能多地学习对他们来说是最好的。

[soʊ][hiː; hi] [sed] " [kwæk] - [kwæk] , " [wɪtʃ] [ment] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['betər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

So	he	said	"	Quack	-	quack	,	"	which	meant	he	was	feeling	better	,	and	he
所以	他	说	"	嘎嘎	-	嘎嘎	,	"	哪个	意思是	他	曾是	感觉	更好的	,	和	他

['ædɪd] :

added	:
额外	:

于是他“嘎嘎”叫了一声，表示他感觉好多了，然后他又补充道：

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] , [maɪ] [dɪrz] , [juː; jʊ] [meɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['peni] .

"	When	you	come	home	,	my	dears	,	you	may	each	have	a	penny	.
"	什么时候	你	来	家	,	我的	亲爱的们	,	你	可能	每个	有	一个	一分钱	.

“亲爱的们，回家后你们每人可以得到一便士。”

[rʌn] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [laɪk] [gʊd] [dʌks] .

Run	along	now	,	like	good	ducks	.
跑步	沿着	现在	,	喜欢	好的	鸭子	.

快跑吧，像乖鸭子一样。

" [soʊ] , [ðoʊ] ['dʒɪmi] [felt] ['bædli] [ə'baʊt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːl] [naɪn] ,

"	So	,	though	Jimmie	felt	badly	about	not	being	able	to	get	up	a	ball	nine	,
"	所以	,	尽管	吉米	毛毡	糟糕	关于	不是	存在	有能力的	到	得到	向上	一个	球	九	,

“所以，尽管吉米对没能打出9杆好球感到难过，

[hiː; hi] ['wɔdld] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [aʊl]

he	waddled	along	with	his	sisters	,	and	pretty	soon	they	were	at	the	owl
他	摇摇摆摆	沿着	和	他的	姐妹	,	和	漂亮的	很快	他们	是	在	这	猫头鹰

[skuːl] ,

school	,
学校	,

他跟姐妹们摇摇摆摆地走着，没过多久，他们就到了猫头鹰学校。

[wer] [ðeɪ] [met] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - ,

where	they	met	Sammie	and	Susie	Littletail	and	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,
在哪里	他们	遇见	萨米	和	苏西	-	和	比莉	和	约翰尼	-	,

[ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] [ænd; ənd] ['bʊli] ,

and	Sister	Sallie	and	Bully	,
和	姐姐	萨莉	和	欺负	,

在那里，他们遇到了萨米和苏西·利特尔泰尔、比莉和约翰尼·布什泰尔，以及萨莉修女和布利。

[ðə; ði][frɑːg] .

the	frog	.
这	青蛙	.

青蛙。

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [tuː]

Yes	,	they	were	all	there	,	and	,	what's	more	,	they	had	their	lessons	,	too
是的	,	他们	是	全部	那里	,	和	,	是什么	更多的	,	他们	有	他们的	课程	,	也

,

,

,

是的，他们都到场了，而且，他们也上了课。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kept] [ɪn] .

so	they	were	not	kept	in	.
所以	他们	是	不是	保留	在	.

所以他们没有被关起来。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [hoʊm] ['æftər] [skuːl] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [aɪ] [miːn] ,

They	hurried	home	after	school	,	Alice	and	Lulu	and	Jimmie	,	I	mean	,
他们	慌忙	家	后	学校	,	爱丽丝	和	露露	和	吉米	,	我	意思是	,

放学后，爱丽丝、露露和吉米，我是说，他们匆匆赶回家。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] ['peniz]

because	this	story	is	about	them	,	you	see	;	and	they	got	their	pennies
因为	这	故事	是	关于	他们	,	你	看	;	和	他们	得到	他们的	便士

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['pɑːpə] ,

from	their	papa	,
从	他们的	爸爸	,

因为这个故事讲的就是他们；他们的零花钱都来自他们的父亲。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [bɔːt] [sʌm; səm] ['wɔːtərkres] [sneɪlz] , [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['sɔːltɪd] ['kɔːrnmiːl] ; ['veri]

and	each	one	bought	some	watercress	snails	,	preserved	in	salted	cornmeal	;	very
和	每个	一	买	一些	西洋菜	蜗牛	,	保存完好	在	咸的	玉米粉	;	非常

[faɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

fine	they	were	,
美好的	他们	是	,

他们每人买了一些用盐渍玉米粉腌制的西洋菜蜗牛；味道非常好。

[tuː] , [fɔːr; fər] [dʌks] .

too	,	for	ducks	.
也	,	为了	鸭子	.

也适用于鸭子。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][sneɪlz] ,

Just	as	the	three	Wibblewobble	children	were	finishing	the	last	of	the	snails	,
只是	作为	这	三	-	孩子们	是	精加工	这	最后的	的	这	蜗牛	,

就在三个小家伙吃完最后一只蜗牛的时候，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] .

who	should	come	hopping	along	but	Bully	,	the	frog	.
WHO	应该	来	跳跃	沿着	但	欺负	,	这	青蛙	.

没想到，竟然是那只名叫布利的青蛙蹦蹦跳跳地来了。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [hɪm'self] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	hopped	into	the	water	to	cool	himself	off	and	then	,	when	he	had
他	跳跃	进入	这	水	到	凉爽的	他自己	离开	和	然后	,	什么时候	他	有

[hɑːpt] [aʊt] [ə'gen] ,

hopped	out	again	,
跳跃	出去	再次	,

他跳进水里降温，然后又跳出来的时候，

[hiː; hi] [æskt] :

he	asked	:
他	问	:

他问道：

" [aɪ] [seɪ] , ['dʒɪmi] , [ɑːr; ər][jʊr; jər][foʊks] [ɪk'spektɪŋ] ['kʌmpəni] ? "

"	I	say	,	Jimmie	,	are	your	folks	expecting	company	?	"
"	我	说	,	吉米	,	是	你的	各位	期待	公司	?	"

“吉米，我说，你父母有客人要来吗？”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	I	don't	think	so	,	"	answered	Jimmie	.
"	我	不	思考	所以	,	"	回答	吉米	.

“我不这么认为，”吉米回答道。

" [aɪ] [sɔː] ['mæmə] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kliːn] [klɔːθ] [ɑːn] .

"	I	saw	mamma	setting	the	table	and	she	wasn't	putting	the	clean	cloth	on	.
"	我	锯	妈妈	环境	这	桌子	和	她	不是	推杆	这	干净的	布	在	.

“我看到妈妈在摆桌子，但她没有铺干净的桌布。”

[noʊ] , [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmpəni] , [ɔːr] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] [pʊt] [ɑːn] .

No	,	I	guess	we're	not	going	to	have	company	,	or	there'd	be	a	clean	cloth	put	on	.
不	,	我	猜测	是	不是	去	到	有	公司	,	或者	那里	是	一个	干净的	布	放	在	.

不，看来不会有客人来了，否则就会换上干净的抹布了。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "

Why	do	you	ask	?	"
为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

"	Because	,
"	因为	,

“因为，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [met] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][jʊr; jər][pen] . "

as	I	was	coming	through	the	woods	just	now	I	met	a	funny	looking	creature	asking	the	way	to	your	pen	.	"
作为	我	曾是	未来	通过	这	树林	只是	现在	我	遇见	一个	有趣的	寻找	生物	问	这	方式	到	你的	笔	.	"

我刚才穿过树林的时候，遇到一个长相古怪的生物，它问你家的围栏怎么走。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [in'kwaiəd] ['lulu] .

"	Who	was	it	?	"	inquired	Lulu	.
"	WHO	曾是	它	?	"	询问	露露	.

“是谁？”露露问道。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs][oʊld]['leɪdi] .

"	Oh	,	it	was	a	nice	old	lady	.
"	哦	,	它	曾是	一个	好的	老的	女士	.

“哦，她是一位和蔼的老太太。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt]

She	had	long	hair	and	she	carried	a	basket
她	有	长的	头发	和	她	携带	一个	篮子

她留着长发，提着一个篮子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bɑːnɪt] !

and	she	wore	such	a	funny	bonnet	!
和	她	穿着	这样的	一个	有趣的	引擎盖	!

她戴的帽子真滑稽!

[tuː] [ʃɑːrp] [θɪŋz] [stʌk] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	sharp	things	stuck	right	out	of	the	top	of	it	.
二	锋利的	事物	卡住	正确的	出去	的	这	顶部	的	它	.

它的顶部直直地伸出两个尖锐的东西。

[aɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [weɪ] [hɪr] ,

I	offered	to	show	her	the	way	here	,
我	提供	到	展示	她	这	方式	这里	,

我主动提出带她来这里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

but	she	said	I	went	in	the	water	so	often	that	she	couldn't	follow	me	,
但	她	说	我	去	在	这	水	所以	经常	那	她	不能	跟随	我	,

但她说我下水太频繁了，她都跟不上我了。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [fiːt] [wet] .

for	she	didn't	want	to	get	her	feet	wet	.
为了	她	没有	想	到	得到	她	脚	湿的	.

因为她不想弄湿自己的脚。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] . "

You	must	be	going	to	have	company	.	"
你	必须	是	去	到	有	公司	.	"

你肯定要带人来吧。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	Maybe	we	are	!	"	cried	Alice	.
"	或许	我们	是	!	"	哭	爱丽丝	.

“也许我们就是！”爱丽丝喊道。

" [lets] [goʊ] [æsk] ['mæmə] .

"	Let's	go	ask	mamma	.
"	我们来吧	去	问	妈妈	.

我们去问妈妈吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,

"	So	they	went	,	and	asked	their	mother	,
"	所以	他们	去	,	和	问	他们的	母亲	,

于是他们就去问他们的母亲，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] ,

but	she	said	she	did	not	know	of	any	company	coming	,	but	,
但	她	说	她	做过	不是	知道	的	任何	公司	未来	,	但	,

但她说她不知道有哪家公司会来，但是.....

[fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm] [wʌn] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pʊt] [ðə; ði] [kliːn] ['teɪbl] [klɔːθ] [ɑːn] ,

for	fear	some	one	might	come	along	unexpectedly	she	did	put	the	clean	table	cloth	on	,
为了	害怕	一些	一	可能	来	沿着	不料	她	做过	放	这	干净的	桌子	布	在	,

她担心有人会突然出现，所以还是铺上了干净的桌布。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] ['næpkɪnz] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [prɪ'zɜːrv] [swiːt] [flæg] [ruːt] .

and	she	got	out	the	napkins	,	and	opened	a	jar	of	preserved	sweet	flag	root	.
和	她	得到	出去	这	餐巾纸	,	和	打开	一个	罐	的	保存完好	甜的	旗帜	根	.

她拿出餐巾纸，打开一罐腌制菖蒲根。

" [kʌm] [ɑːn] , " [prə'poʊzd] ['lulu] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , " [lets] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" Come on , " proposed Lulu , after a bit , " let's go through the woods .
" 来 在 , " 建议的 露露 , 后 一个 少量 , " 我们来吧 去 通过 这 树林 .

“走吧，”过了一会儿，露露提议道，“我们穿过树林去。”

['bʊli] , [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [met] [ðə; ði] [kwɪr] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [siː] [hɜːr; hər] .
Bully , you show us where you met the queer lady , and maybe we'll see her .
欺负 , 你 展示 我们 在哪里 你 遇见 这 酷儿 女士 , 和 或许 出色地 看 她 .

布利，你告诉我们你是在哪里遇到那位女同性恋者的，也许我们就能见到她了。

" [soʊ][ðə; ði] [fɔːr] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['bʊli] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ,
" So the four started off , Bully hopping along in front , and pretty soon ,
" 所以 这 四 开始 离开 , 欺负 跳跃 沿着 在 正面 , 和 漂亮的 很快 ,

于是四个人出发了，布利蹦蹦跳跳地走在最前面，很快，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] [stændz] ,
just as they got to the place where the weeping willow tree stands ,
只是 作为 他们 得到 到 这 地方 在哪里 这 哭泣 柳 树 站立 ,

当他们走到垂柳所在的位置时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hɪr] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] .
what should they hear but a funny noise .
什么 应该 他们 听到 但 一个 有趣的 噪音 .

他们听到的竟然是一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] " [mɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
It sounded like " Ma - a - a - a - a !
它 听起来 喜欢 " 马 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 !

听起来像“妈啊啊啊！

" [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kraɪz] .
" You know , just like a sheep cries .
" 你 知道 , 只是 喜欢 一个 羊 哭泣 .

“你知道，就像绵羊的哭声一样。”

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bʊli] .
" There she is ! " exclaimed Bully .
" 那里 她 是 ! " 惊呼 欺负 .

“她在那儿！”布利惊呼道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [tɔːks] .
" That's just the way she talks .
" 那就是 只是 这 方式 她 会谈 .

她说话就是这样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !
And there she is !
和 那里 她 是 !

她就在那里！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

[ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['leɪdi] !
The nice old lady !
这 好的 老的 女士 !

这位和蔼的老太太！

" [ðə; ði] [θriː] - ['tʃɪldrən] [lʊkt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg]
" **The three Wibblewobble children looked , and what should they see but a big**
" 这 三 - 孩子们 看起来 , 和 什么 应该 他们 看 但 一个 大的
[waɪt] [goʊt] .
white goat .
白色的 山羊 .

“三个威布尔沃布尔家的孩子四处张望，结果他们看到了什么呢？一只白色的大山羊。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [goʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bæskɪt]
She was an old lady goat , and she was walking along with her basket
她 曾是 一个 老的 女士 山羊 , 和 她 曾是 步行 沿着 和 她 篮子
[ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ,
on her arm ,
在 她 手臂 ,

她是一只老山羊，胳膊上挎着篮子走着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [wɜːr; wər][hɜːr; hər][hɔːrnz] .
and the things sticking out of her bonnet were her horns .
和 这 事物 粘性 出去 的 她 引擎盖 是 她 角 .

她帽子上伸出来的东西是她的角。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] :
As soon as she saw the children she called :
作为 很快 作为 她 锯 这 孩子们 她 称为 :

她一看到孩子们就喊道：

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - ?
" **Oh , my dears , can you show me the way to Mrs . Wibblewobble's ?**
" 哦 , 我的 亲爱的们 , 能 你 展示 我 这 方式 到 太太 . - ?

“哦，亲爱的们，你们能带我去威布尔沃布尔太太家吗？”

[aɪm][ə'freɪd][aɪm][lɔːst] ! "
I'm afraid I'm lost ! "
我是 害怕的 我是 丢失的 ! "

我恐怕迷路了！

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . - [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['mæmə] , " ['ænsər] ['lulu] , ['kwɪkli] .
" **Why , Mrs . Wibblewobble is our mamma , " answered Lulu , quickly .**
" 为什么 , 太太 . - 是 我们的 妈妈 , " 回答 露露 , 迅速地 .

“为什么呢？因为 Wibblewobble 太太是我们的妈妈啊！”露露赶紧回答道。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪrz] !
" **Oh , my dears !**
" 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们！

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
You don't mean it !
你 不 意思是 它 !

你不是认真的吧！

" [kraɪd][ðə; ði][goʊt] .
" **cried the goat .**
" 哭 这 山羊 .

“山羊叫了起来。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l] [niːsiz] [ænd; ənd] ['nefjuː] [aɪv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
" **Then you must be my little nieces and nephew I've heard so much about .**
" 然后 你 必须 是 我的 小的 侄女 和 侄子 我已经 听到 所以 很多 关于 .

“那么你们一定是我的小侄女和小侄子，我一直都听说你们的存在。”

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [griːn] [bɔɪ] ?
But **who** **is** **this** **little** **green** **boy** **?**
但 WHO 是 这 小的 绿色的 男生 ?

但这个绿色小男孩是谁呢?

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "
I've **seen** **him** **before** **.** **"**
我已经 已见 他 前 . "

我以前见过他。

" [oʊ] , ['hiːz] [ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [beɪs] [bɔːl] [naɪn] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **Oh** **,** **he's** **the** **catcher** **on** **our** **base** **ball** **nine** **,** **"** **said** **Jimmie** **.**
" 哦 , 他是 这 捕手 在 我们的 根据 球 九 , " 说 吉米 .

“哦，他是我们棒球九号队的捕手，”吉米说。

" [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [bɔːlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **He** **catches** **the** **balls** **in** **his** **mouth** **.**
" 他 捕获物 这 球 在 他的 嘴 .

他用嘴接住了球。

[bʌt; bət] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][soʊ][boʊld][æz; əz][tuː; tə][æsk] ? "
But **,** **who** **are** **you** **,** **if** **I** **may** **be** **so** **bold** **as** **to** **ask** **?** **"**
但 , WHO 是 你 , 如果 我 可能 是 所以 大胆的 作为 到 问 ? "

恕我冒昧，请问您是哪位?

" [aɪm][jʊr; jər] [ænt] ['lɛti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [goʊt] .
" **I'm** **your** **Aunt** **Lettie** **,** **"** **replied** **the** **goat** **.**
" 我是 你的 阿姨 莱蒂 , " 回复 这 山羊 .

“我是你的莱蒂阿姨，”山羊回答道。

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɪzɪt] .
" **I've** **come** **to** **pay** **you** **a** **long** **visit** **.**
" 我已经 来 到 支付 你 一个 长的 访问 .

我来拜访你很久了。

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [fɪrd] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [get] [tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] !
Oh **,** **I'm** **so** **glad** **I** **found** **you** **,** **for** **I** **feared** **I** **would** **never** **get** **to** **your** **house** **!**
哦 , 我是 所以 高兴的 我 成立 你 , 为了 我 害怕 我 会 绝不 得到 到 你的 房子 !

哦，我真高兴找到你，因为我担心我永远也到不了你家了!

[siː] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][sʌm; səm]['æp(ə)l] ['tɜːnəʊvəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['guːsberi] [tɑːts] .
See **,** **I** **have** **brought** **you** **some** **apple** **turnovers** **,** **and** **some** **gooseberry** **tarts** **.**
看 , 我 有 带来 你 一些 苹果 失误 , 和 一些 醋栗 蛋挞 .

你看，我给你带了一些苹果馅饼和一些醋栗挞。

[naʊ] [lets] ['hɜːri] [hoʊm] , [bʌt; bət][fɜːrst] [kɪs] [ˌem 'iː] .
Now **let's** **hurry** **home** **,** **but** **first** **kiss** **me** **.**
现在 我们来吧 匆忙 家 , 但 第一的 吻 我 .

现在我们赶紧回家吧，但先吻我一下。

" [soʊ] [ænt] ['lɛti] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['iːv(ə)n] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] ,
" **So** **Aunt** **Lettie** **kissed** **them** **all** **,** **even** **Bully** **,** **the** **frog** **,**
" 所以 阿姨 莱蒂 亲吻 他们 全部 , 甚至 欺负 , 这 青蛙 ,

“所以莱蒂阿姨亲吻了它们所有人，甚至包括那只青蛙布利。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌks] - [pen] , [wer]
and **then** **she** **and** **the** **Wibblewobble** **children** **went** **to** **the** **ducks** **'** **pen** **,** **where**
和 然后 她 和 这 - 孩子们 去 到 这 鸭子 - 笔 , 在哪里
[ʃiː; ʃi] [steɪd] ['sevrəl] [deɪz] .
she **stayed** **several** **days** **.**
她 入住 一些 天 .

然后她和Wibblewobble家的孩子们去了鸭舍，她在那里待了几天。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] , [tuː] .

And	quite	a	number	of	things	happened	,	too	.
和	相当	一个	数字	的	事物	发生	,	也	.

此外，还发生了很多其他事情。

[ɪn] [fækt] , [wʌn] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,

In	fact	,	one	took	place	the	very	next	day	,	as	you	shall	hear	to	-	morrow	night	,
在	事实	,	一	采取	地方	这	非常	下一个	天	,	作为	你	将	听到	到	-	明天	夜晚	,

事实上，其中一起事件就发生在第二天，你明天晚上就会听到。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['lulu] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] ,

when	I	am	going	to	tell	you	about	Lulu	and	the	pussy	willows	,
什么时候	我	是	去	到	告诉	你	关于	露露	和	这	猫	柳树	,

当我要给你们讲露露和猫柳的故事时，

[prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['dɔgi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [noʊz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɪrz] ['dʌznt] [sker] [ˌem 'iː] .

provided	a	doggie	with	a	yellow	nose	and	pink	ears	doesn't	scare	me	.
假如	一个	狗	和	一个	黄色的	鼻子	和	粉色的	耳朵	不	吓	我	.

只要一只黄鼻子粉耳朵的小狗不吓到我。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'viː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

['lulu] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz]

LULU	AND	THE	PUSSY	WILLOWS
露露	和	这	猫	柳树

露露和猫柳

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [naʊ] ? " [æskt] ['lulu] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ænt] ['lɛti] [keɪm] ,

"	What	shall	we	do	now	?	"	asked	Lulu	the	next	morning	after	Aunt	Lettie	came	,
"	什么	将	我们	做	现在	?	"	问	露露	这	下一个	早晨	后	阿姨	莱蒂	来了	,

“我们现在该怎么办？”第二天早上，莱蒂阿姨来过之后，露露问道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

and	the	duck	children	had	gone	out	to	play	,
和	这	鸭子	孩子们	有	已消失	出去	到	玩	,

小鸭子们出去玩耍了。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['mæmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [goʊt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

leaving	their	mamma	and	the	old	lady	goat	to	do	the	dishes	.
离开	他们的	妈妈	和	这	老的	女士	山羊	到	做	这	菜肴	.

留下它们的妈妈和老母山羊去洗碗。

" [lets] [goʊ] [siː] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] , " [sə'dʒestɪd] ['ælɪs] .

"	Let's	go	see	the	fairy	prince	,	"	suggested	Alice	.
"	我们来吧	去	看	这	仙女	王子	,	"	建议	爱丽丝	.

“我们去见见仙子王子吧，”爱丽丝提议道。

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['feri] [prɪns] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	you're	always	thinking	of	that	fairy	prince	,	"	objected	Jimmie	.
"	哦	,	你是	总是	思维	的	那	仙女	王子	,	"	反对	吉米	.

“哦，你总是想着那个白马王子，”吉米反驳道。

" [aɪ] [seɪ] [lets] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] . "

"	I	say	let's	go	for	a	walk	.	"
"	我	说	我们来吧	去	为了	一个	走	.	"

“我说，我们去散步吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['lulu] .

"	All	right	,	"	agreed	Lulu	.
"	全部	正确的	,	"	同意	露露	.

“好吧，”露露同意道。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][naɪs] ['pʊsi] ['wiləuz] .

"	I	know	where	there	are	some	nice	pussy	willows	.
"	我	知道	在哪里	那里	是	一些	好的	猫	柳树	.

我知道哪里有一些漂亮的柳树。

[wiːl] [get] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ['tiːtʃər] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

We'll	get	some	to	take	to	our	school	teacher	next	Monday	.
出色地	得到	一些	到	拿	到	我们的	学校	老师	下一个	周一	.

我们下周一会拿一些带给老师。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] [gruː] .

"	So	they	started	off	up	the	pond	to	the	place	where	the	pussy	willows	grew	.
"	所以	他们	开始	离开	向上	这	池塘	到	这	地方	在哪里	这	猫	柳树	生长	.

于是，他们便沿着池塘向上游走去，来到了长满猫柳的地方。

[ðeɪ] ['gæðərd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] , ['breɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [stemz] [ɪn][ðer; ðər] [strɔːŋ] ['jeloʊ] [bɪlz] ,

They	gathered	quite	a	number	,	breaking	off	the	stems	in	their	strong	yellow	bills	,
他们	聚集	相当	一个	数字	,	打破	离开	这	茎	在	他们的	强的	黄色的	账单	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

它们收集了不少，用强壮的黄色喙折断茎秆，然后，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] [ə'gen] .

putting	the	willows	under	their	wings	,	they	started	back	home	again	.
推杆	这	柳树	在下面	他们的	翅膀	,	他们	开始	后退	家	再次	.

它们把柳树夹在翅膀下，然后启程回家了。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd]

They	didn't	have	to	hurry	because	,	you	see	,	it	was	Saturday	,	and
他们	没有	有	到	匆忙	因为	,	你	看	,	它	曾是	周六	,	和

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [skuːl] .

there	wasn't	any	school	.
那里	不是	任何	学校	.

他们不必着急，因为那天是星期六，学校放假。

[oʊ] , [maɪ][noʊ] !

Oh	,	my	no	!
哦	,	我的	不	!

我的天哪！

[dʌks] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ɑːn] ['sætərdeɪ] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] ,

Ducks	don't	have	to	go	to	school	on	Saturday	any	more	than	you	do	,
鸭子	不	有	到	去	到	学校	在	周六	任何	更多的	比	你	做	,

鸭子和你一样，周六也不用去上学。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] .

even	if	they	are	only	in	the	kindergarten	class	.
甚至	如果	他们	是	仅有的	在	这	幼儿园	班级	.

即使他们只是幼儿园小朋友。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ['veri]

Now	,	if	you	please	,	pay	close	attention	,	for	something	is	going	to	happen	very
现在	,	如果	你	请	,	支付	关闭	注意力	,	为了	某物	是	去	到	发生	非常

['ʃɔːrtli] ,

shortly	,
不久	,

现在，请各位仔细听，因为马上会有事情发生。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt]

if	Uncle	Wiggily	Longears	doesn't	come	along	and	bother	me	,	and	I	don't
如果	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	不	来	沿着	和	打扰	我	,	和	我	不

[bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] .

believe	he	will	.
相信	他	将要	.

如果长耳朵威吉利叔叔不来烦我的话，而且我觉得他不会来。

[wel] , ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] ,

Well	,	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	got	safely	home	with	the	pussy	willows	,
出色地	,	露露	和	爱丽丝	和	吉米	得到	安全	家	和	这	猫	柳树	,

露露、爱丽丝和吉米带着柳絮安全到家了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp] [ʌn'tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

and	as	they	were	putting	them	in	water	to	keep	until	Monday	,
和	作为	他们	是	推杆	他们	在	水	到	保持	直到	周一	,

他们把这些食物放进水里，准备保存到星期一。

[ænt] ['lɛti] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Aunt	Lettie	came	into	the	room	.
阿姨	莱蒂	来了	进入	这	房间	.

莱蒂阿姨走进了房间。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , [maɪ] [dɪrz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,

"	What	have	you	there	,	my	dears	?	"	she	asked	,
"	什么	有	你	那里	,	我的	亲爱的们	?	"	她	问	,

“你们手里拿的是什么，亲爱的们？”她问道。

['wɪglɪŋ] [hɜːr; hər][hɔːrnz][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['glæsɪz] [æz; əz] ['iːzəli]

wiggling	her	horns	and	looking	over	the	tops	of	her	glasses	as	easily
扭动	她	角	和	寻找	超过	这	最高额	的	她	眼镜	作为	容易地

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

as	you	can	draw	a	picture	of	a	horse	.
作为	你	能	画	一个	图片	的	一个	马	.

她摇晃着角，从眼镜上方看着外面，就像画一匹马一样轻松自如。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] , [maɪ] [dɪrz] ? "

"	What	have	you	there	,	my	dears	?	"
"	什么	有	你	那里	,	我的	亲爱的们	?	"

“你们手里拿的是什么，亲爱的们？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊsi] ['wiləuz] , [ænt] ['lɛti] , " [rɪ'plaɪd] ['lulu] .

"	They	are	pussy	willows	,	Aunt	Lettie	,	"	replied	Lulu	.
"	他们	是	猫	柳树	,	阿姨	莱蒂	,	"	回复	露露	.

“它们是猫柳，莱蒂阿姨，”露露回答道。

" [oʊ] ['dɪri] [ˌem 'iː] !

"	Oh	dearie	me	!
"	哦	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

[oʊ][ˌsækrə'mentoʊ] ! " [kraɪd] [ænt] ['lɛti] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtəbl] [æt; ət] [taɪmz] .

oh	Sacramento	!	"	cried	Aunt	Lettie	,	who	was	quite	excitable	at	times	.
哦	萨克拉门托	!	"	哭	阿姨	莱蒂	,	WHO	曾是	相当	易激动的	在	时代	.

“哦，萨克拉门托！”莱蒂阿姨喊道，她有时确实很激动。

" [waɪ] ['evər] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "

"	Why	ever	did	you	bring	them	here	,	little	ones	?	"
"	为什么	曾经	做过	你	带来	他们	这里	,	小的	一个	?	"

“你们当初为什么要把他们带到这里来，孩子们？”

" [waɪ] , [wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['tiːtʃər] , " [ɪk'spleɪnd] ['ælɪs] .
" Why , we want them for teacher , " explained Alice .
" 为什么 , 我们 想 他们 为了 老师 , " 解释 爱丽丝 .

“为什么？我们想让他们当老师。”爱丽丝解释道。

" [aɪ][dəunt] , " [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] .
" I don't , " declared Jimmie .
" 我 不 , " 声明 吉米 .

“我不，”吉米说道。

" [bɔɪz] ['nevər] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['flaʊərz] ;
" Boys never bring the teacher flowers ;
" 男孩们 绝不 带来 这 老师 花朵 ;

男生从来不给老师送花；

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] .
that is unless they don't want to be kept in when there's a ball game .
那 是 除非 他们 不 想 到 是 保留 在 什么时候 有 一个 球 游戏 .

除非他们不想在有球赛的时候被留在室内。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [laɪk] ['pʊsi] ['wiləuz] , [ænt] ['lɛti] ? "
But don't you like pussy willows , Aunt Lettie ? "
但 不 你 喜欢 猫 柳树 , 阿姨 莱蒂 ? "

莱蒂阿姨，您不喜欢猫柳吗?

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Oh , no indeed , " she answered .
" 哦 , 不 的确 , " 她 回答 .

“哦，确实如此，”她回答道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [kæts][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] . "
" I don't like cats of any description . "
" 我 不 喜欢 猫 的 任何 描述 . "

“我不喜欢任何种类的猫。”

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['pʊsi] ['wiləuz] , " [sed] ['ælɪs] .
" But these are only pussy willows , " said Alice .
" 但 这些 是 仅有的 猫 柳树 , " 说 爱丽丝 .

“但这些只是柳絮而已，”爱丽丝说。

" [oʊ] , [ðeɪl] [tɜːrn]['ɪntuː][kæts] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] , " [ri'mɑːkt] [ænt] ['lɛti] .
" Oh , they'll turn into cats quickly enough , " remarked Aunt Lettie .
" 哦 , 他们会 转动 进入 猫 迅速地 足够的 , " 评论 阿姨 莱蒂 .

“哦，它们很快就会变成猫的，”莱蒂阿姨说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [huː] [wʌns] [lɪvd] [nekst][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɪtnz] .
" There was a family who once lived next to us , and they had kittens .
" 那里 曾是 一个 家庭 WHO 一次 居住地 下一个 到 我们 , 和 他们 有 小猫 .

“我们隔壁曾经住着一家人，他们养了小猫。”

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ðoʊz] ['kɪtnz] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][kæts] , [ænd; ənd]
Why it wasn't any time at all before those kittens had turned into cats , and
为什么 它 不是 任何 时间 在 全部 前 那些 小猫 有 转向 进入 猫 , 和
[lænd] ['gʊdnəs] ,
land goodness ,
土地 善良 ,

为什么没过多久，那些小猫就变成了猫，真是太好了！

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [haʊl] [naɪts] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] !
how they did howl nights and keep me awake !
如何 他们 做过 嗥 夜晚 和 保持 我 醒 !

他们晚上嚎叫个不停，吵得我睡不着觉！

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][lʌm'beɪgoʊ][ðæt] ['sʌmər] , [tuː] !
And **I** **had** **lumbago** **that** **summer** **,** **too** **!**
和 我 有 腰痛 那 夏天 , 也 !

那年夏天我也得了腰痛!

[oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] , ['kɪtnz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] [wel] ,
Oh **,** **yes** **,** **indeed** **,** **kittens** **are** **all** **very** **well** **,**
哦 , 是的 , 的确 , 小猫 是 全部 非常 出色地 ,

哦，是的，小猫咪当然很好。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːrn]['ɪntuː][oʊld][kæts] [ðeə(r)] [nɑːt][soʊ][naɪs] . "
but **when** **they** **turn** **into** **old** **cats** **they're** **not** **so** **nice** **.** **"**
但 什么时候 他们 转动 进入 老的 猫 它们是 不是 所以 好的 . "

但是当它们变成老猫之后，就没那么友善了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ænt] ['lɛti] , [juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒɪmi] , ['smaɪlɪŋ] [ðə; ði] [liːst]
" **Oh** **,** **but** **Aunt** **Lettie** **,** **you** **don't** **understand** **,** **"** **explained** **Jimmie** **,** **smiling** **the** **least**
" 哦 , 但 阿姨 莱蒂 , 你 不 理解 , " 解释 吉米 , 微笑 这 至少
[bɪt] .
bit **.**
少量 .

“哦，可是莱蒂阿姨，您不明白，”吉米解释道，脸上勉强挤出一丝笑容。

" [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [ɑːr; ər]['oʊnli][plænt] ['pʊsiːz] .
" **You** **see** **these** **are** **only** **plant** **pussies** **.**
" 你 看 这些 是 仅有的 植物 小猫咪 .

你看，这些只是植物界的小猫咪而已。

[ðeɪ] [kɑːnt] ['evər] [bɪ'kʌm] ['riːəl][kæts][juː; jʊ] [noʊ] . "
They **can't** **ever** **become** **real** **cats** **you** **know** **.** **"**
他们 不能 曾经 变得 真实的 猫 你 知道 . "

你知道，它们永远不可能变成真正的猫。

" [ðeɪ] [groʊ] , [dəunt] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hɔːrnz] [ə'gen] , "
" **They** **grow** **,** **don't** **they** **?** **"** **asked** **the** **old** **lady** **goat** **,** **shaking** **her** **horns** **again** **,** **"**
" 他们 生长 , 不 他们 ? " 问 这 老的 女士 山羊 , 摇晃 她 角 再次 , "
[dəunt] [ðeɪ] [groʊ] ? "
Don't **they** **grow** **?** **"**
不 他们 生长 ? "

“它们会长大，对吧？”老母山羊一边摇着角一边问道，“它们不会长大吗？”

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['lulu] .
" **Yes** **,** **"** **admitted** **Lulu** **.**
" 是的 , " 承认 露露 .

“是的，”露露承认道。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [groʊ] . "
" **They** **certainly** **grow** **.** **"**
" 他们 当然 生长 . "

它们肯定会生长。

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] ['pʊsiːz] [naʊ] [ðeɪl] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][kæts] [suːn] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ]
" **Well** **,** **if** **they're** **pussies** **now** **they'll** **grow** **to** **be** **cats** **soon** **enough** **,** **you** **mark** **my**
" 出色地 , 如果 它们是 小猫咪 现在 他们会 生长 到 是 猫 很快 足够的 , 你 标记 我的
[wɜːrdz] ,
words **,**
字 ,

“嗯，如果它们现在是小猫咪，那它们很快就会长成真正的猫，你记住我的话。”

" [went] [ɑːn] [ænt] ['lɛti] [kwaɪt] ['sɑːroʊfəli] .
" **went** **on** **Aunt** **Lettie** **quite** **sorrowfully** **.**
" 去 在 阿姨 莱蒂 相当 悲伤地 .

“莱蒂阿姨悲伤地继续说道。”

" [ðæt] [ɪz] [ən'les] [ðeɪ] [draʊn] [ɪn] [ðæt] ['wɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kwɪkli] .

"	That	is	unless	they	drown	in	that	water	,	"	she	added	quickly	.
"	那	是	除非	他们	溺水	在	那	水	,	"	她	额外	迅速地	.

“除非他们淹死在那片水里，”她赶紧补充道。

" [waɪ] , [noʊ] ; ['pʊsi] ['wiləuz] [kɑːnt] [draʊn] [ɪn] ['wɔːtər] , " [sed] ['lulu] .

"	Why	,	no	;	pussy	willows	can't	drown	in	water	,	"	said	Lulu	.
"	为什么	,	不	;	猫	柳树	不能	溺水	在	水	,	"	说	露露	.

“怎么可能，柳树怎么可能淹死在水里呢？”露露说。

" [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [freʃ] .

"	We	put	them	there	to	keep	them	fresh	.
"	我们	放	他们	那里	到	保持	他们	新鲜的	.

我们把它们放在那里是为了保持新鲜。

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['pʊsi] ['wiləuz] , [dɪr] [ænt] ['lɛti] .

You	don't	need	to	worry	about	those	pussy	willows	,	dear	Aunt	Lettie	.
你	不	需要	到	担心	关于	那些	猫	柳树	,	亲爱的	阿姨	莱蒂	.

亲爱的莱蒂阿姨，您不必担心那些柳絮。

" [bʌt; bət] [ænt] ['lɛti] [dɪd] ['wɜːri] .

"	But	Aunt	Lettie	did	worry	.
"	但	阿姨	莱蒂	做过	担心	.

但莱蒂阿姨确实很担心。

[ɪn] [fækt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ['enihaʊ] ,

In	fact	she	had	to	worry	about	something	,	anyhow	,
在	事实	她	有	到	担心	关于	某物	,	无论如何	,

事实上，她无论如何都有烦心事。

[soʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] .

so	I	suppose	it	is	just	as	well	that	she	worried	about	the	pussy	willows	.
所以	我	认为	它	是	只是	作为	出色地	那	她	担心	关于	这	猫	柳树	.

所以，我想她担心那些柳絮也算是件好事。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] :

And	,	when	they	all	went	to	bed	that	night	,	the	last	thing	she	said	was	:
和	,	什么时候	他们	全部	去	到	床	那	夜晚	,	这	最后的	事物	她	说	曾是	:

那天晚上，当他们都上床睡觉时，她说的最后一句话是：

" [naʊ] , [juː; jʊ] [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrdz] !

"	Now	,	you	mark	my	words	!
"	现在	,	你	标记	我的	字	!

“现在，你们都记住我的话！”

[ðoʊz] ['pʊsiːz] [wɪl] [biː; bi] [kæts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Those	pussies	will	be	cats	before	you	know	it	.
那些	小猫咪	将要	是	猫	前	你	知道	它	.

这些小猫咪很快就会变成成猫了。

" [bʌt; bət] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	But	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	did	not	think	so	.
"	但	露露	和	爱丽丝	和	吉米	做过	不是	思考	所以	.

但露露、爱丽丝和吉米却不这么认为。

[haʊ'evər] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .

However	you	just	wait	and	see	what	happened	.
然而	你	只是	等待	和	看	什么	发生	.

不过，你只能拭目以待了。

[ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ,

Along	in	the	middle	of	the	night	,	when	it	was	all	still	and	quiet	,
沿着	在	这	中间	的	这	夜晚	,	什么时候	它	曾是	全部	仍然	和	安静的	,

在夜深人静之时，

[ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['frɑːgz][hæd; həd] [stɑːpt] [krəʊkɪŋ] ,

and	when	even	the	frogs	had	stopped	croaking	,
和	什么时候	甚至	这	青蛙	有	停止	呱呱叫	,

当连青蛙都停止鸣叫的时候，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ruːstər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kroʊ] ; [jes] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	wasn't	time	for	the	roosters	to	begin	to	crow	;	yes	,	when	it
和	它	不是	时间	为了	这	公鸡	到	开始	到	乌鸦	;	是的	,	什么时候	它

[wʌz; wəz][dɑːrk] ,

was	dark	,
曾是	黑暗的	,

那时公鸡还没到啼鸣的时候；是的，天黑的时候，

[ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd]['saɪlənt][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

and	still	and	silent	and	not	a	sound	was	heard	,
和	仍然	和	沉默的	和	不是	一个	声音	曾是	听到	,

一片寂静，鸦雀无声。

['sʌd(ə)nli] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] - [haʊs] [ðer; ðər] [keɪm]

suddenly	what	should	happen	but	that	right	in	the	Wibblewobble	house	there	came
突然	什么	应该	发生	但	那	正确的	在	这	-	房子	那里	来了

[ə; eɪ] [laʊd] :

a	loud	:
一个	大声	:

突然，意想不到的事情发生了，就在Wibblewobble家传来一声巨响：

" [mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! "

"	Mew	!	Mew	!	Mew	!	"
"	喵喵	!	喵喵	!	喵喵	!	"

“喵！喵！喵！”

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['lɛti] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] .

"	There	!	"	exclaimed	Aunt	Lettie	,	jumping	out	of	bed	.
"	那里	!	"	惊呼	阿姨	莱蒂	,	跳	出去	的	床	.

“看！”莱蒂阿姨惊呼一声，从床上跳了起来。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

"	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

[ðoʊz] ['pʊsi] ['wiləuz] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː][kæts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv]

Those	pussy	willows	have	turned	into	cats	,	and	the	house	will	be	full	of
那些	猫	柳树	有	转向	进入	猫	,	和	这	房子	将要	是	满的	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

那些柳絮变成了猫，房子里到处都是猫!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [hɪr] ?

Why	did	you	bring	them	in	here	?
为什么	做过	你	带来	他们	在	这里	?

你为什么把他们带到这里来?

[its] ['dredfəli] [bæd] [lʌk] !

It's	dreadfully	bad	luck	!
它是	极其糟糕	坏的	运气	!

真是倒霉透了!

" ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [tuː] .
" Lulu and Jimmie and Alice jumped out of bed , too .
" 露露 和 吉米 和 爱丽丝 跳了起来 出去 的 床 , 也 .

“露露、吉米和爱丽丝也从床上跳了起来。”

[soʊ] [dɪd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - .
So did Mr . and Mrs . Wibblewobble .
所以 做过 先生 . 和 太太 . - .

威布尔沃布尔先生和太太也是如此。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [kept] ['hɪrɪŋ] [ðæt]
All the while they kept hearing that
全部 这 尽管 他们 保留 听力 那

他们一直听到这样的说法。

: " [mjuː] ! [mjuː] ! [mjuː] ! "
: " Mew ! Mew ! Mew ! "
: " 喵喵 ! 喵喵 ! 喵喵 ! "

喵！喵！喵！

" [wət'evər] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " [æskt] ['mæmə] - .
" Whatever can it be ? " asked Mamma Wibblewobble .
" 任何 能 它 是 ? " 问 妈妈 - .

“那会是什么呢？”维布尔沃布尔妈妈问道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] . "
" Maybe it's a burglar . "
" 或许 它是 一个 窃贼 . "

“也许是窃贼。”

" ['nɑːnsens] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . - , " ['bɜːrglər] [dəunt] [mjuː] .
" Nonsense ! " replied Mr . Wibblewobble , " burglars don't mew .
" 废话 ! " 回复 先生 . - , " 窃贼 不 喵 .

“胡说！”威布尔沃布尔先生回答说，“窃贼不会喵喵叫。”

[aɪl] [goʊ] [lʊk] .
I'll go look .
患病的 去 看 .

我去看看。

" [soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [faʊnd] ?
" So he went to look , and what do you think he found ?
" 所以 他 去 到 看 , 和 什么 做 你 思考 他 成立 ?

于是他去看了看，你猜他发现了什么?

[waɪ] , [raɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪr] ,
Why , right under a vase of the pussy willows , on a cushion , was a dear ,
为什么 , 正确的 在下面 一个 花瓶 的 这 猫 柳树 , 在 一个 软垫 , 曾是 一个 亲爱的 ,

为什么呢，就在一瓶柳絮花瓶的下面，垫子上，躺着一只亲爱的.....

[swiːt] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɪt(ə)n] .
sweet , little white kitten .
甜的 , 小的 白色的 小猫 .

可爱的小白猫。

[jes] , [sɜːr] , [æz; əz] [truː] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] !
Yes , sir , as true as I'm telling you !
是的 , 先生 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 !

是的，先生，我说的都是真的!

[ænd; ənd] [soʊ] [suːn] [æz; əz] ['lulu] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] : " [ɪts] [maɪn] !
And so soon as Lulu saw it she cried : " It's mine !
和 所以 很快 作为 露露 锯 它 她 哭 : " 它是 矿 !

露露一看到它就喊道：“这是我的！”

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['pʊsi] ['wiləuz] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɪti] !

One	of	my	pussy	willows	has	turned	into	a	kittie	!
一	的	我的	猫	柳树	有	转向	进入	一个	小猫	!

我的一棵柳树变成了一只小猫!

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了!

" [ænd; ənd] , ['ɑːnɪstli] , [ðə; ði] ['kɪti] [wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər] ['luːluːz] [veɪs] [ʌv; əv] ['pʊsi] ['wiləuz] ,

"	And	,	honestly	,	the	kittie	was	right	under	Lulu's	vase	of	pussy	willows	,
"	和	,	诚实地	,	这	小猫	曾是	正确的	在下面	露露的	花瓶	的	猫	柳树	,

“说真的，那只小猫就在露露那瓶柳絮花瓶的下面。”

[dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] .

just	as	sure	as	that	two	and	two	make	four	.
只是	作为	当然	作为	那	二	和	二	制作	四	.

就像二加二等于四一样确定无疑。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !

"	I	told	you	so	!
"	我	讲述	你	所以	!

我早就告诉过你了!

" [kraɪd] [ænt] ['lɛti] .

"	cried	Aunt	Lettie	.
"	哭	阿姨	莱蒂	.

“莱蒂阿姨喊道。”

" [naʊ] , ['meɪbi] [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][nekst] [taɪm] .

"	Now	,	maybe	you'll	believe	me	next	time	.
"	现在	,	或许	你会	相信	我	下一个	时间	.

“下次你或许会相信我。”

[ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] . "

The	pussy	willows	turned	into	a	kitten	.	"
这	猫	柳树	转向	进入	一个	小猫	.	"

柳絮变成了小猫。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['kɪt(ə)n] [kɑːnt] [biː; bi][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['wiləuz] , " [sed] ['pɑːpə] - .

"	Oh	,	but	this	kitten	can't	be	from	those	willows	,	"	said	Papa	Wibblewobble	.
"	哦	,	但	这	小猫	不能	是	从	那些	柳树	,	"	说	爸爸	-	.

“哦，但这只小猫不可能是从那些柳树丛里出来的，”维布尔沃布尔爸爸说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pʊsi] .

"	This	is	a	real	pussy	.
"	这	是	一个	真实的	猫	.

“这真是个小猫咪。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

It	must	have	come	in	from	out	of	doors	.
它	必须	有	来	在	从	出去	的	门	.

它一定是来自室外。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] .

I	guess	I	must	have	left	a	window	open	.
我	猜测	我	必须	有	左边	一个	窗户	打开	.

我猜我一定是忘了关窗户。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌp] ,

"	And	the	funny	part	of	it	was	that	he	had	left	a	window	up	,
"	和	这	有趣的	部分	的	它	曾是	那	他	有	左边	一个	窗户	向上	,

“而最搞笑的是，他竟然忘了关窗户。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈkɪti] [ðæt][hæd; həd] [ˈwɔndəd] [ɪn] , [streiŋ] [əˈweɪ][frʌm; frəm][ɪts]
and **it** **was** **a** **real** **kittie** **that** **had** **wandered** **in** **,** **straying** **away** **from** **its**
和 它 曾是 一个 真实的 小猫 那 有 漫步 在 , 迷途 离开 从 它是
[ˈmæmə] .
mamma **.**
妈妈 .

那是一只走失的小猫，它和妈妈走散了，误打误撞地走了进来。

[bʌt; bət] [ænt] [ˈlɛti] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpʊsi] [ˈwɪloʊ] .
But **Aunt** **Lettie** **was** **sure** **it** **had** **come** **from** **a** **pussy** **willow** **.**
但 阿姨 莱蒂 曾是 当然 它 有 来 从 一个 猫 柳 .

但莱蒂阿姨确信它来自猫柳。

[ˈlulu] [ˈdɪdnt] [ker] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkɪti] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] ,
Lulu **didn't** **care** **,** **because** **she** **was** **allowed** **to** **keep** **the** **kittie** **for** **herself** **,**
露露 没有 关心 , 因为 她 曾是 允许 到 保持 这 小猫 为了 她自己 ,

露露并不在意，因为她可以把小猫咪留给自己。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
and **what** **do** **you** **think** **?**
和 什么 做 你 思考 ?

你觉得呢?

[waɪ] [ðæt] [ˈkɪti] [dʒɔɪnd] [ˈdʒɪmiz] [ˈbeɪsbɔːl] [naɪn] ,
Why **that** **kittie** **joined** **Jimmie's** **baseball** **nine** **,**
为什么 那 小猫 加入 吉米的 棒球 九 ,

那只小猫为什么会加入吉米的棒球队?

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪd] .
and **to** **-** **morrow** **night** **I'll** **tell** **you** **about** **a** **game** **of** **ball** **that** **was** **played** **.**
和 到 - 明天 夜晚 患病的 告诉 你 关于 一个 游戏 的 球 那 曾是 玩 .

明天晚上我会给你们讲讲一场球赛的故事。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ˈdʌznt] [ˈtʌmb(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][hɜːrt][hɪz; ɪz][noʊz] .
That **is** **if** **the** **man** **in** **the** **moon** **doesn't** **tumble** **down** **and** **hurt** **his** **nose** **.**
那 是 如果 这 男人 在 这 月亮 不 翻滚 向下 和 伤害 他的 鼻子 .

前提是月亮上的人不会摔下来伤到鼻子。

['stɔːri] ['ɛksˈviː]
STORY **XV**
故事 十五

第十五章

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm]
PLAYING **A** **BALL** **GAME**
玩耍 一个 球 游戏

玩球类游戏

[wʌn] [deɪ] ['dʒɪmi] - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [lɪvd] .
One **day** **Jimmie** **Wibblewobble** **was** **going** **over** **to** **where** **Bully** **,** **the** **frog** **,** **lived** **.**
一 天 吉米 - 曾是 去 超过 到 在哪里 欺负 , 这 青蛙 , 居住地 .

有一天，吉米·威布尔沃布尔要去拜访青蛙布利住的地方。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] , [tuː; tə][ðə; ði][frɑːg] .
" **cried** **the** **little** **boy** **duck** **,** **to** **the** **frog** **.**
" 哭 这 小的 男生 鸭子 , 到 这 青蛙 .

“小鸭子对青蛙喊道。”

" [lets] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] .
" Let's get up a ball game .
" 我们来吧 得到 向上 一个 球 游戏 .

“让我们开始打球吧。”

[wiːl] [faɪnd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ænd; ənd] ['sæmiə] - , [ænd; ənd] [hæv; həv]
We'll find Johnnie and Billie Bushytail , and Sammie Littletail , and have
出色地 寻找 约翰尼 和 比莉 - , 和 萨米 - , 和 有
[sʌm; səm] [fʌn] .
some fun .
一些 乐趣 .

我们会找到约翰尼和比莉·布什泰尔，还有萨米·利特尔泰尔，然后好好玩玩。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ?
Have you seen Uncle Wiggily Longears ?
有 你 已见 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ?

你见过长耳朵威吉利叔叔吗?

[hiː; hi] [wɪl] ['ʌmpaɪər] [fɔːr; fər] [juː 'es] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [tel] [huːz] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔːlz]
He will umpire for us , I know , and tell who's out , and when the balls
他 将要 裁判 为了 我们 , 我 知道 , 和 告诉 谁是 出去 , 和 什么时候 这 球
[goʊ] [streɪt] ,
go straight ,
去 直的 ,

我知道他会给我们当裁判，告诉谁出局，以及球什么时候是直线飞行。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
and all that .
和 全部 那 .

等等等等。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? "
Have you seen him ? "
有 你 已见 他 ? "

你见过他吗?

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] , " ['ænsər] ['bʊli] .
" I saw him limping along a while ago , " answered Bully .
" 我 锯 他 跛行 沿着 一个 尽管 前 , " 回答 欺负 .

“我刚才看到他一瘸一拐地走着，”布利回答道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [bæd] [ə'gen] . "
" He can't have gone very far , for his rheumatism is bad again . "
" 他 不能 有 已消失 非常 远的 , 为了 他的 风湿病 是 坏的 再次 . "

“他肯定没走远，因为他的风湿病又复发了。”

" [lets] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .
" Let's hurry up and catch him , " suggested Jimmie .
" 我们来吧 匆忙 向上 和 抓住 他 , " 建议 吉米 .

“咱们快点抓住他吧，”吉米建议道。

[soʊ] [ðeɪ] [ræn] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
So they ran on through the woods as fast as they could and , sure enough ,
所以 他们 跑 在 通过 这 树林 作为 快速地 作为 他们 可以 和 , 当然 足够的 ,

于是他们拼命地穿过树林，果然不出所料，

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
they soon saw the old gentleman rabbit .
他们 很快 锯 这 老的 绅士 兔子 .

他们很快就看到了那只老兔子。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɔːl] [geɪm] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" **Will you come to our ball game ? " asked Jimmie .**
" 将要 你 来 到 我们的 球 游戏 ? " 问 吉米 .

“你会来看我们的球赛吗？”吉米问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Why , of course , to be sure , " answered Uncle Wiggily .**
" 为什么 , 的 课程 , 到 是 当然 , " 回答 叔叔 摇摇晃晃 .

“当然可以，”威格利叔叔回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] — [oʊ] [maɪ] !
" **But I can't play very well , you know , on account of — Oh my !**
" 但 我 不能 玩 非常 出色地 , 你 知道 , 在 帐户 的 — 哦 我的 !

“但是我演奏得不太好，你知道，因为——哦，我的天哪！”

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

哎哟!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ʌm; əm][ʌm; əm] ! ['prez(ə)nt][ɑːrmz] !
Um Um ! Present arms !
嗯 嗯 ! 展示 武器 !

嗯嗯！敬礼!

['redi] !
Ready !
准备好 !

准备好!

[eɪm] ! ['faɪər] !
Aim ! Fire !
目的 ! 火 !

瞄准！开火!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
" **That's the way he cried all of a sudden .**
" 那就是 这 方式 他 哭 全部 的 一个 突然 .

他突然就那样哭了起来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" **What's the matter ? " asked Jimmie .**
" 是什么 这 事情 ? " 问 吉米 .

“出什么事了？”吉米问道。

" ['mætər] ?
" Matter ?
" 事情 ?

“事情?

[waɪ] [maɪ] ['ru:mətɪzəm] ; [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !
Why my rheumatism ; that's what's the matter !
为什么 我的 风湿病 ; 那就是 是什么 这 事情 !

为什么是我的风湿病？原来是这个毛病！

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [taɪm] .
It does seem to catch me at the wrong time .
它 做 似乎 到 抓住 我 在 这 错误的 时间 .

这似乎总是在我最不合时宜的时候发生。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pleɪ] [bɔ:l] [tu:; tə] - [deɪ] ['æftər] [ɔ:l] , [bɔɪz] .
I'm afraid I won't be able to play ball to - day after all , boys .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 玩 球 到 - 天 后 全部 , 男孩们 .

恐怕我今天还是不能上场比赛了，孩子们。

[aɪm] ['sɑ:ri] , [bʌt; bət] — [oʊ] [dɪr] !
I'm sorry , but — Oh dear !
我是 对不起 , 但 — 哦 亲爱的 !

对不起，但是——哦，天哪！

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] [ə'gen] !
There it goes again !
那里 它 去 再次 !

又来了！

" [ænd; ənd] [ðæt] [pʊr] , [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [hæd; həd] [tu:; tə] [li:n] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
" and that poor , old gentleman rabbit had to lean on his crutch ,
" 和 那 贫穷的 , 老的 绅士 兔子 有 到 倾斜 在 他的 拐杖 ,

“可怜的老兔子先生不得不拄着拐杖，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [legz] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [soʊ] .
because his legs hurt him so .
因为 他的 腿 伤害 他 所以 .

因为他的腿疼得厉害。

" [oʊ] , [wi:; wi] ['oʊnli] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] ,
" Oh , we only want you to look on ,
" 哦 , 我们 仅有的 想 你 到 看 在 ,

“哦，我们只想让你在一旁观看。”

[ænd; ənd] [tel] [ˌju: 'es] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] ['veri] ['kaɪndli] .
and tell us when the game is going all right , " said Jimmie very kindly .
和 告诉 我们 什么时候 这 游戏 是 去 全部 正确的 , " 说 吉米 非常 亲切地 .

“比赛进行得顺利的时候请告诉我们，”吉米非常和蔼地说。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [hu:z] [aʊt] ,
" You can have a seat in the shade , and you will decide who's out ,
" 你 能 有 一个 座位 在 这 阴影 , 和 你 将要 决定 谁是 出去 ,

“你们可以坐在树荫下，然后决定谁出局。”

[ænd; ənd] [hu:] [meɪks] [ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [saɪd] [wɪnz] . "
and who makes a run , and which side wins . "
和 WHO 制作 一个 跑步 , 和 哪个 边 胜利 . "

谁能发起进攻，哪一方最终获胜。

" [wel] , [aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Well , I might manage that , " replied Uncle Wiggily .
" 出色地 , 我 可能 管理 那 , " 回复 叔叔 摇摇晃晃 .

“嗯，我或许能做到，”威格利叔叔回答道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bʌt; bət] [pliːz] [wɔːk] ['veri] ['sloʊli] .
" Come on , but please walk very slowly .
" 来 在 , 但 请 走 非常 缓慢地 .

“来吧，但请慢慢走。”

" [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] ['veri] ['sloʊli] ,
" So they walked on very slowly ,
" 所以 他们 步行 在 非常 缓慢地 ,

于是他们慢慢地继续往前走。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [met] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - [wɪð; wɪθ] ['sɪstər] ['sæli] .
and pretty soon they met Johnnie and Billie Bushytail with Sister Sallie .
和 漂亮的 很快 他们 遇见 约翰尼 和 比莉 - 和 姐姐 萨莉 .

不久之后，他们遇到了约翰尼和比莉·布什泰尔以及萨莉修女。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['skwɜːrəl][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] :
And the little girl squirrel was singing :
和 这 小的 女孩 松鼠 曾是 歌唱 :

小松鼠女孩在唱歌：

" ['hɪpɪti] - [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp]
" Hippity - hop to the barber shop
" 嬉皮士 - 跳 到 这 理发师 店铺

“嘻哈去理发店”

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['lɑːli] - [pɑːp] - ['lɑːli] .
To buy a lolly - pop - lally .
到 买 一个 棒棒糖 - 流行音乐 - 拉利 .

去买一根棒棒糖。

[wʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] [ðiː]
One for me and one for thee
一 为了 我 和 一 为了 你

一份给我，一份给你

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər]['sɪstər] ['sæli] . "
And one for Sister Sallie . "
和 一 为了 姐姐 萨莉 . "

还有一杯给萨莉修女。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [pleɪ] [bɔːl] , " [kɔːld] ['dʒɪmi] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] .
" Come on , let's play ball , " called Jimmie to Johnnie and Billie .
" 来 在 , 我们来吧 玩 球 , " 称为 吉米 到 约翰尼 和 比莉 .

“来吧，我们一起打球吧，”吉米对约翰尼和比莉喊道。

[ðə; ði] - ['brʌðərz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ,
The Bushytail brothers said they would , and on they all went ,
这 - 兄弟 说 他们 会 , 和 在 他们 全部 去 ,

灌木尾兄弟们答应了，然后他们就都走了。

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [oʊ] ,
through the woods and over the fields , and pretty soon , oh ,
通过 这 树林 和 超过 这 字段 , 和 漂亮的 很快 , 哦 ,

穿过树林，越过田野，很快，哦，

['meɪbi] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [kwæks] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [miːt] [bʌt; bət] ['sæmiə]
maybe in about two quacks and a half , whom should they meet but Sammie
或许 在 关于 二 庸医 和 一个 一半 , 谁 应该 他们 见面 但 萨米
[ænd; ənd] ['suːzi] - .
and Susie Littletail .
和 苏西 - .

也许过两场半鸭子闹腾之后，他们会遇到谁呢？正是萨米和苏西·利特尔泰尔。

['sæmiə] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] ['suːzi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [ɑːn] .

Sammie	said	he	would	play	ball	,	and	Susie	said	she	would	look	on	.
萨米	说	他	会	玩	球	,	和	苏西	说	她	会	看	在	.

萨米说他会打球，苏西说她会在一旁观看。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] - , [ænd; ənd] ['lulu] [hæd; həd][hɜːr; hər] [waɪt] ['kɪti] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Then	along	came	Lulu	and	Alice	Wibblewobble	,	and	Lulu	had	her	white	kittie	with	her	.
然后	沿着	来了	露露	和	爱丽丝	-	,	和	露露	有	她	白色的	小猫	和	她	.

然后露露和爱丽丝·威布尔沃布尔来了，露露还带着她的小白猫。

" [maɪ] ['kɪti] [ɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [kɑːnt] [pleɪ] ,

"	My	kittie	ought	to	play	,	as	long	as	I	can't	play	,
"	我的	小猫	应该	到	玩	,	作为	长的	作为	我	不能	玩	,

“只要我不能玩，我的猫咪就应该玩。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][roʊl][ə; eɪ] [bɔːl] , " [spoʊk] ['lulu] .

especially	as	she	knew	how	to	roll	a	ball	,	"	spoke	Lulu	.
尤其	作为	她	知道	如何	到	卷	一个	球	,	"	辐	露露	.

“尤其是她还知道如何滚球呢，”露露说道。

[soʊ] ['dʒɪmi] [sed] [ðə; ði] ['kɪti] [kʊd; kəd] ['veri] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pɔːz] .

So	Jimmie	said	the	kittie	could	very	nicely	with	her	paws	.
所以	吉米	说	这	小猫	可以	非常	很好	和	她	爪子	.

吉米说，这只小猫咪用爪子走得很好。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [tiːm] ,

"	But	that's	all	the	girls	who	are	going	to	be	on	the	team	,
"	但	那就是	全部	这	女孩们	WHO	是	去	到	是	在	这	团队	,

“但这就是所有将要入选球队的女孩们了。”

" [sed] ['dʒɪmi] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	said	Jimmie	very	decidedly	.
"	说	吉米	非常	绝对地	.

“吉米斩钉截铁地说。”

[wel] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] [nɑːb] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔːl] .

Well	,	they	started	to	play	,	and	they	had	an	old	wooden	door	knob	for	a	ball	.
出色地	,	他们	开始	到	玩	,	和	他们	有	一个	老的	木制的	门	旋钮	为了	一个	球	.

他们开始玩耍，用的是一个旧木门把手当球。

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , ['ɑːnɪstli] [aɪ][duː] .

I	just	wish	you	could	have	seen	them	,	honestly	I	do	.
我	只是	希望	你	可以	有	已见	他们	,	诚实地	我	做	.

说实话，我真希望你也能看到它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] , [wer] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ] [faɪv] [pɪnz][tuː; tə][get] [ɪn] .

It	was	as	good	as	going	to	a	show	,	where	they	charge	five	pins	to	get	in	.
它	曾是	作为	好的	作为	去	到	一个	展示	,	在哪里	他们	收费	五	别针	到	得到	在	.

这感觉就像去看演出一样，只不过入场要收五块钱。

['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] ,

Bully	,	the	frog	,	was	the	catcher	,
欺负	,	这	青蛙	,	曾是	这	捕手	,

青蛙布利是捕手。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [maʊθ] ,

for	all	he	had	to	do	was	to	open	his	large	mouth	,
为了	全部	他	有	到	做	曾是	到	打开	他的	大的	嘴	,

他只需要张开他那张大嘴巴就行了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɔːl] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ɪn] .

and	the	ball	would	go	right	in	.
和	这	球	会	去	正确的	在	.

球会直接进洞。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dʒʌdʒ] , [ɔːr]['ʌmpaɪər] .

Uncle	Wiggily	was	a	sort	of	judge	,	or	umpire	.
叔叔	摇摇晃晃	曾是	一个	种类	的	法官	,	或者	裁判	.

威格利叔叔就像个法官或裁判。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] , [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][sɔːft] [liːvz] ,

That	is	,	he	sat	in	the	shade	,	on	a	pile	of	soft	leaves	,
那	是	,	他	卫星	在	这	阴影	,	在	一个	桩	的	柔软的	树叶	,

也就是说，他坐在树荫下，坐在一堆柔软的落叶上。

[ænd; ənd][toʊld] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pleɪɚz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ][bæt] ,

and	told	when	it	was	right	for	one	of	the	players	to	give	up	the	bat	,
和	讲述	什么时候	它	曾是	正确的	为了	一	的	这	玩家	到	给	向上	这	蝙蝠	,

并被告知何时该让其中一名球员交出球棒。

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][wʌn] [els] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

and	let	some	one	else	have	a	chance	.
和	让	一些	一	别的	有	一个	机会	.

也给别人一个机会。

[naʊ] [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [θruː] [ðə; ðɪ][bɔːl] ?

Now	whom	do	you	suppose	threw	the	ball	?
现在	谁	做	你	认为	扔	这	球	?

你觉得是谁扔的球?

[waɪ] , ['dʒɑːni] - .

Why	,	Johnnie	Bushytail	.
为什么	,	约翰尼	-	.

为什么，约翰尼·布什泰尔?

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz][ɑːn][fɜːrst][beɪs] , [waɪl] ['dʒɪmi] - [hæd; həd][ðə; ðɪ][bæt] ,

And	Billie	was	on	first	base	,	while	Jimmie	Wibblewobble	had	the	bat	,
和	比莉	曾是	在	第一的	根据	,	尽管	吉米	-	有	这	蝙蝠	,

比莉站在第一垒，而吉米·威布尔沃布尔拿着球棒。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [stɪk] .

which	was	a	piece	of	hickory	stick	.
哪个	曾是	一个	片	的	山胡桃木	戳	.

那是一根山胡桃木棍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hɪt][ðə; ðɪ][bɔːl][ænd; ənd] ['sæmiə] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [waɪt] ['kɪti] , [huːz]

He	was	to	hit	the	ball	and	Sammie	Littletail	and	the	white	kittie	,	whose
他	曾是	到	打	这	球	和	萨米	-	和	这	白色的	小猫	,	谁

[neɪm] [wʌz; wəz] ['seɪdi] ,

name	was	Sadie	,
姓名	曾是	萨迪	,

他要击球，而萨米·利特尔泰尔和那只名叫萨迪的白色小猫，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

were	to	chase	it	.
是	到	追赶	它	.

去追逐它。

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] !

Oh	,	what	fun	they	had	!
哦	,	什么	乐趣	他们	有	!

他们玩得真开心!

['dʒɪmi] [nɑːkt] [ðə; ði] [bɔːl] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ræn] ,

Jimmie	knocked	the	ball	as	hard	as	he	could	,	and	then	he	ran	,
吉米	敲门	这	球	作为	难的	作为	他	可以	,	和	然后	他	跑	,

吉米使出浑身解数击球，然后就跑了起来。

[ænd; ənd] ['seidi] [ænd; ənd] ['sæmiə] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [tæg] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]

and	Sadie	and	Sammie	tried	to	put	him	out	,	that	is	to	tag	him	with
和	萨迪	和	萨米	尝试	到	放	他	出去	,	那	是	到	标签	他	和

[ðə; ði] [bɔːl] ,

the	ball	,
这	球	,

萨迪和萨米试图把他淘汰出局，也就是用球触碰他。

[fɔːr; fər] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [pleɪd] .

for	that's	the	way	they	played	.
为了	那就是	这	方式	他们	玩	.

因为他们就是那样打球的。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['bʊliz] [tɜːrn] [tuː; tə] [bæt] , [waɪl] ['dʒɑːni] - [kɔːt] ,

Then	it	came	Bully's	turn	to	bat	,	while	Johnnie	Bushytail	caught	,
然后	它	来了	恶霸的	转动	到	蝙蝠	,	尽管	约翰尼	-	捕捉	,

接下来轮到布利击球，约翰尼·布什泰尔接球。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['kjuːtli] ['seidi] , [ðə; ði] ['kɪti] ,

and	then	you	should	have	seen	how	cutely	Sadie	,	the	kittie	,
和	然后	你	应该	有	已见	如何	可爱地	萨迪	,	这	小猫	,

然后你应该看看小猫萨迪有多可爱，

[wʊd] [roʊl] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [fɜːrst] [beɪs] ['wen'evər] ['eni] [wʌn] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

would	roll	the	ball	along	to	first	base	whenever	any	one	hit	it	.
会	卷	这	球	沿着	到	第一的	根据	每当	任何	一	打	它	.

只要有人击球，球就会滚到一垒。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['bɪli] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tɜːrn] ,

And	as	for	Billie	Bushytail	,	when	it	was	his	turn	,
和	作为	为了	比莉	-	,	什么时候	它	曾是	他的	转动	,

至于比利·布什泰尔，轮到他的时候，

[hiː; hi] [nɑːkt] [ə; eɪ] [bɔːl] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] ['lulu] [ræn] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	knocked	a	ball	away	over	in	the	field	,	and	Lulu	ran	after	it	,
他	敲门	一个	球	离开	超过	在	这	场地	,	和	露露	跑	后	它	,

他把球打飞到场上，露露追着球跑了过去。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [pleɪ] .

even	if	she	wasn't	supposed	to	play	.
甚至	如果	她	不是	据称	到	玩	.

即使她本来不应该上场。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː] ,

She	threw	it	back	too	,
她	扔	它	后退	也	,

她也把它扔了回去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['suːzi] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] .

and	then	she	went	and	sat	down	with	Alice	and	Susie	and	Sister	Sallie	.
和	然后	她	去	和	卫星	向下	和	爱丽丝	和	苏西	和	姐姐	萨莉	.

然后她就去和爱丽丝、苏西还有萨莉修女一起坐下了。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [dɪd] [faɪn] [æt; ət]['ʌmpaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz]

Uncle	**Wiggily**	**did**	**fine**	**at**	**umpiring**	**,**	**and**	**he**	**was**	**as**	**kind**	**and**	**good**	**as**
叔叔	摇摇晃晃	做过	美好的	在	裁判	,	和	他	曾是	作为	种类	和	好的	作为

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	**be**	**,**
可以	是	,

威格利叔叔当裁判做得很好，而且他为人非常善良友好。

[soʊ][noʊ][wʌn] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

so	**no**	**one**	**found**	**fault**	**with**	**what**	**he**	**said**	**,**
所以	不	一	成立	过错	和	什么	他	说	,

所以没有人对他说的话提出异议。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz][leg] [ðæt] [hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

even	**when**	**he**	**had**	**to**	**rub**	**his**	**leg**	**that**	**had**	**rheumatism**	**in**	**it**	**.**
甚至	什么时候	他	有	到	擦	他的	腿	那	有	风湿病	在	它	.

即使是当他不得不揉搓患有风湿病的腿时。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

But	**something**	**dreadful**	**happened**	**.**
但	某物	可怕	发生	.

但可怕的事情发生了。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] ,

I've	**got**	**to**	**tell**	**about**	**it**	**,**	**or**	**else**	**it**	**wouldn't**	**be**	**fair**	**,**
我已经	得到	到	告诉	关于	它	,	或者	别的	它	不会	是	公平的	,

我必须把这件事说出来，否则就不公平了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [fer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

and	**we**	**must**	**always**	**be**	**honest**	**and**	**fair**	**in**	**this**	**world**	**,**
和	我们	必须	总是	是	诚实的	和	公平的	在	这	世界	,

在这个世界上，我们必须始终诚实公正。

[noʊ] ['mætər] ['weðər] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

no	**matter**	**whether**	**we**	**want**	**to**	**or**	**not**	**.**
不	事情	无论	我们	想	到	或者	不是	.

无论我们是否愿意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmiz] [tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][bæt] [ə'gen] .

It	**was**	**Jimmie's**	**turn**	**at**	**the**	**bat**	**again**	**.**
它	曾是	吉米的	转动	在	这	蝙蝠	再次	.

又轮到吉米击球了。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði][bɔːl] ['veri] [hɑːrd] .

He	**hit**	**the**	**ball**	**very**	**hard**	**.**
他	打	这	球	非常	难的	.

他用力击球。

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] , ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðen] , [oʊ] ,

Away	**it**	**sailed**	**,**	**over**	**the**	**fence**	**and**	**across**	**the**	**field**	**,**	**and**	**then**	**,**	**oh**	**,**
离开	它	航行	,	超过	这	栅栏	和	穿过	这	场地	,	和	然后	,	哦	,

它飞走了，越过栅栏，穿过田野，然后，哦，

[dəunt] [briːð] [ɔːr] ['wɪg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [naʊ] !

don't	**breathe**	**or**	**wiggle**	**for**	**a**	**few**	**seconds**	**now**	**!**
不	呼吸	或者	扭动	为了	一个	很少	秒	现在	!

现在不要呼吸，也不要动弹！

[ðen] , [ɪf] [ðæt] [bɔːl] ['dɪdnt] [smæʃ] , [bæŋ] , [kræʃ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər]

then	,	if	that	ball	didn't	smash	,	bang	,	crash	right	into	the	window	of	Grandfather
然后	,	如果	那	球	没有	粉碎	,	砰	,	碰撞	正确的	进入	这	窗户	的	祖父

['guːsi] - [-] [haʊs] !

Goosey	-	Gander's	house	!
鹅	-	甘德尔的	房子	!

那么，如果那颗球没有砰的一声砸进鹅爷爷家的窗户里呢！

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɔːl][tuː; tə] ['flɪndərz] , [ænd; ənd] [aʊt] [rʌʃt] ['grænfɑːðər]

Yes	,	sir	,	it	broke	the	window	all	to	flinders	,	and	out	rushed	Grandfather
是的	,	先生	,	它	打破	这	窗户	全部	到	燧石	,	和	出去	匆忙	祖父

['guːsi] - ['gændər] !

Goosey	-	Gander	!
鹅	-	甘德	!

是的，先生，它把窗户打得粉碎，鹅爷爷冲了出来！

[oʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] !

Oh	,	but	he	was	angry	!
哦	,	但	他	曾是	生气的	!

哦，他当时很生气！

[hiː; hi] [kwækt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɔːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

He	quacked	,	and	he	squawked	,	and	he	called	out	:
他	嘎嘎叫	,	和	他	尖叫	,	和	他	称为	出去	:

他嘎嘎叫，他呱呱叫，他大声喊叫：

" [huː] [broʊk] [maɪ] ['wɪndoʊ] ? "

"	Who	broke	my	window	?	"
"	WHO	打破	我的	窗户	?	"

谁打破了我的窗户？

" [aɪ] — [aɪ][dɪd] , [pliːz] [sɜːr] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	I	—	I	did	,	please	sir	,	"	answered	Jimmie	.
"	我	—	我	做过	,	请	先生	,	"	回答	吉米	.

“我……我做了，先生，”吉米回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

"	But	I	didn't	mean	to	.
"	但	我	没有	意思是	到	.

但我并非有意如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] . "

It	was	an	accident	.	"
它	曾是	一个	事故	.	"

这是一场意外。

" [hɑː] , [hʌm] !

"	Ha	,	hum	!
"	哈	,	哼	!

“哈，哼！”

[æn; ən]['æksɪdənt] , [eɪ] ?

An	accident	,	eh	?
一个	事故	,	嗯	?

是意外吗?

[wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] .

Well	,	you'll	have	to	pay	for	it	,	"	said	Grandfather	Goosey	-	Gander	.
出色地	,	你会	有	到	支付	为了	它	,	"	说	祖父	鹅	-	甘德	.

“好吧，你得为此付出代价，”鹅爷爷说道。

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ! "
" Yes , that's what you will ! "
" 是的 , 那就是 什么 你 将要 ! "

“没错，你肯定会这么做！”

" [oʊ] [wiːl] [ɔːl] [tʃɪp] [ɪn][ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['bʊli] , ['kwɪkli] .
" Oh we'll all chip in and pay for it , " said Bully , quickly .
" 哦 出色地 全部 芯片 在 和 支付 为了 它 , " 说 欺负 , 迅速地 .

“哦，我们大家一起凑钱付账吧，”布利赶紧说道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː][ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] [geɪm] [wen] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪz]['broʊkən] .
" That's what we always do in a ball game when a window is broken .
" 那就是 什么 我们 总是 做 在 一个 球 游戏 什么时候 一个 窗户 是 破碎的 .

“在球赛中，当窗户被打破时，我们总是这样做。”

[aɪl] [peɪ] [maɪ] [ʃer] . "
I'll pay my share . "
患病的 支付 我的 分享 . "

我会支付我应承担的那一份。

" [hɑː] ! [hʌm] ! " [kraɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sniːzd] ,
" Ha ! Hum ! " cried Grandfather Goosey - Gander , and then he sneezed ,
" 哈 ! 哼 ! " 哭 祖父 鹅 - 甘德 , 和 然后 他 打喷嚏 ,

“哈！哼！”鹅爷爷喊道，然后他打了个喷嚏。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz][kæp][ɑːn][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːld] ['hedɪd] .
for he had run out without his cap on and he was bald headed .
为了 他 有 跑步 出去 没有 他的 帽 在 和 他 曾是 秃 标题 .

因为他跑出去的时候没戴帽子，而且他还是个秃头。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sɪstər] ['sæli] [sed] [ʃiː; ʃi]
So they all agreed to pay for the window , and even Sister Sallie said she
所以 他们 全部 同意 到 支付 为了 这 窗户 , 和 甚至 姐姐 萨莉 说 她
[wʊd] [help] .
would help .
会 帮助 .

所以他们都同意出钱买窗户，就连萨莉修女也说她会帮忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .
But they didn't have to .
但 他们 没有 有 到 .

但他们其实不必这么做。

[noʊ] , [sɜːr] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪf] [ænt] ['lɛti] ['dɪdnt] ['hæpən] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] ,
No , sir , as true as I'm telling you , if Aunt Lettie didn't happen along just then ,
不 , 先生 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 , 如果 阿姨 莱蒂 没有 发生 沿着 只是 然后 ,

不，先生，我说的都是实话，如果莱蒂阿姨当时没有正好路过的话，

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] [pɜːrs]
and , when she heard what the matter was , she just took out her purse
和 , 什么时候 她 听到 什么 这 事情 曾是 , 她 只是 采取 出去 她 钱包
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

当她听到发生了什么事后，就掏出钱包说：

" [aɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [broʊk] .
" I'll pay for the window which Jimmie broke .
" 患病的 支付 为了 这 窗户 哪个 吉米 打破 .

“我会赔偿吉米打破的那扇窗户。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [mɪs] [ðə; ði] ['mʌni] .

I	am	rich	,	and	I'll	never	miss	the	money	.
我	是	富有的	,	和	患病的	绝不	错过	这	钱	.

我很有钱，我永远不会怀念那笔钱。

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

Boys	and	girls	must	have	some	fun	.	"
男孩们	和	女孩们	必须	有	一些	乐趣	.	"

男孩女孩也需要找点乐子。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Fine	!	"	cried	Uncle	Wiggily	.
"	美好的	!	"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“太好了！”威格利叔叔喊道。

" [aɪm][ðə; ði]['ʌmpaɪər][ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [ðæts] [dʒʌst] [faɪn] .

"	I'm	the	umpire	and	I	say	that's	just	fine	.
"	我是	这	裁判	和	我	说	那就是	只是	美好的	.

“我是裁判，我说这完全没问题。”

" [naʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ænt] ['lɛti] ?

"	Now	,	wasn't	that	kind	of	Aunt	Lettie	?
"	现在	,	不是	那	种类	的	阿姨	莱蒂	?

“莱蒂阿姨不就是这样的人吗？”

[wel] , [aɪ] [ges] [soʊ] !

Well	,	I	guess	so	!
出色地	,	我	猜测	所以	!

嗯，我想也是！

[ðen] [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] - [wʌn] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r]

Then	the	game	went	on	,	and	Billie	and	Johnnie	Bushytail	won	,	but	no	more
然后	这	游戏	去	在	,	和	比莉	和	约翰尼	-	韩元	,	但	不	更多的

['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər]['broʊkən] .

windows	were	broken	.
视窗	是	破碎的	.

然后比赛继续进行，比利和约翰尼·布什泰尔赢了，但再也没有窗户被打破了。

[naʊ] , [ɪf] [wi:; wi][dəunt][get][æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði]

Now	,	if	we	don't	get	an	April	shower	to	-	morrow	,	you	shall	hear	,	in	the
现在	,	如果	我们	不	得到	一个	四月	淋浴	到	-	明天	,	你	将	听到	,	在	这

[nekst] ['stɔ:ri] ,

next	story	,
下一个	故事	,

如果明天没有四月阵雨，那么在下一则新闻中，你们将会听到：

[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['dʌks] [pen] [kɔ:t] ['faɪər] , [ænd; ənd] [hu:] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

to	-	morrow	night	,	about	how	the	duck's	pen	caught	fire	,	and	who	put	it	out	.
到	-	明天	夜晚	,	关于	如何	这	鸭子的	笔	捕捉	火	,	和	WHO	放	它	出去	.

明天晚上，我们将讲述鸭舍着火以及是谁把火扑灭的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'vi:'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

[ðə; ði] - [hoʊm] [ɑ:n]['faɪər]

THE	WIBBLEWOBBLE	HOME	ON	FIRE
这	-	家	在	火

威布尔沃布尔之家着火了

['æftər][ðə; ði][bɔ:l] [geɪm] , [wɪtʃ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt] [læst] [naɪt] , [ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] ,

After	**the**	**ball**	**game**	**,**	**which**	**I**	**told**	**you**	**about**	**last**	**night**	**,**	**all**	**the**	**players**	**,**
后	这	球	游戏	,	哪个	我	讲述	你	关于	最后的	夜晚	,	全部	这	玩家	,

昨晚我跟你讲过的那场球赛之后，所有球员……

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑ:n] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði]['ʌmpaɪər] , ['stɑ:rtɪd]

and	**those**	**who**	**had**	**looked**	**on**	**,**	**and**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**the**	**umpire**	**,**	**started**
和	那些	WHO	有	看起来	在	,	和	叔叔	摇摇晃晃	,	这	裁判	,	开始

[fɔ:r; fər] [hoʊm] .

for	**home**	**.**
为了	家	.

那些围观的人，还有裁判威格利叔叔，都开始跑回本垒。

[ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [haʊ] [kaɪnd] [ænt] ['lɛti] [wʌz; wəz] .

On	**the**	**way**	**they**	**talked**	**of**	**how**	**kind**	**Aunt**	**Lettie**	**was**	**.**
在	这	方式	他们	谈话	的	如何	种类	阿姨	莱蒂	曾是	.

路上，他们谈起了莱蒂阿姨有多么善良。

" [ʃi:z] [ðə; ði]['kaɪndɪst]['pɜ:rs(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [noʊn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	**She's**	**the**	**kindest**	**person**	**I**	**have**	**ever**	**known**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**
"	她是	这	最善良的	人	我	有	曾经	已知	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,

“她是我认识的最善良的人，”威格利叔叔说。

[æz; əz][hi:; hi] [limpt] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ðæt] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd] [na:d]

as	**he**	**limped**	**along**	**on**	**his**	**crutch**	**that**	**Nurse**	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**had**	**gnawed**
作为	他	跛行	沿着	在	他的	拐杖	那	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	有	被啃咬

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rn,stɔ:k] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

out	**of**	**a**	**cornstalk**	**for**	**him**	**.**
出去	的	一个	玉米秆	为了	他	.

他拄着拐杖一瘸一拐地走着，那拐杖是简·弗兹·沃兹护士从玉米秆上啃下来给他的。

" [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] — [oʊ] [dɪr] !

"	**She**	**is**	**very**	**—**	**Oh**	**dear**	**!**
"	她	是	非常	—	哦	亲爱的	!

“她非常——哦，天哪！”

[oʊ] [ˌem 'i:] !

Oh	**me**	**!**
哦	我	!

我的天哪！

[oʊ] [maɪ] !

Oh	**my**	**!**
哦	我的	!

我的天哪！

[oʊ] - !

Oh	**disproportionability**	**!**
哦	-	!

哦，比例失调！

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇！

[aʊtʃ] !

Ouch	**!**
哎哟	!

哎哟!

[maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ə'gen] !

My	rheumatism	again	!
我的	风湿病	再次	!

我的风湿病又犯了!

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [stɪl] [ænd; ənd]['wæg(ə)l][hɪz; ɪz] [ɪrz]

"	and	it	hurt	him	so	he	had	to	stand	still	and	waggle	his	ears
"	和	它	伤害	他	所以	他	有	到	站立	仍然	和	摇摆	他的	耳朵

[æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

as	hard	as	ever	he	could	.
作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

“这让他很痛苦，所以他只能站着不动，拼命地摇着耳朵。”

[ðen] [hiː; hi] [felt] ['betər] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Then	he	felt	better	,	especially	after	he	had	rubbed	a	horse	chestnut	on	his
然后	他	毛毡	更好的	,	尤其	后	他	有	摩擦	一个	马	板栗	在	他的

[sɔːr] [leg] .

sore	leg	.
疮	腿	.

之后他感觉好多了，尤其是在用马栗树果实摩擦酸痛的腿之后。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['ruːmətɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kjʊr] [baɪ][ə; eɪ] [red] ['feri] ,

You	see	the	rheumatism	which	was	cured	by	a	red	fairy	,
你	看	这	风湿病	哪个	曾是	治愈	经过	一个	红色的	仙女	,

你看，那位红仙女治好了他的风湿病。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] ,

as	I	told	you	about	in	the	first	book	,
作为	我	讲述	你	关于	在	这	第一的	书	,

正如我在第一本书里跟你讲的那样，

[keɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] ['goʊɪŋ] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

came	back	because	Uncle	Wiggily	got	his	feet	wet	going	out	one	day	without	his
来了	后退	因为	叔叔	摇摇晃晃	得到	他的	脚	湿的	去	出去	一	天	没有	他的

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

威格利叔叔回来是因为有一天出门没带伞，结果把脚弄湿了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] - [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt]

Of	course	Papa	and	Mamma	Wibblewobble	were	much	surprised	to	hear	about
的	课程	爸爸	和	妈妈	-	是	很多	惊讶	到	听到	关于

[ðə; ði][bɔːl] [geɪm] ,

the	ball	game	,
这	球	游戏	,

当然，爸爸妈妈听到球赛的消息后非常惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [skoʊld] ['dʒɪmi] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['prɪti]

and	the	broken	window	,	but	they	didn't	scold	Jimmie	very	much	,	and	pretty
和	这	破碎的	窗户	,	但	他们	没有	骂	吉米	非常	很多	,	和	漂亮的

[suːn] , [oʊ] ,

soon	,	oh	,
很快	,	哦	,

还有那扇破碎的窗户，但他们并没有怎么责骂吉米，很快，哦，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər] ['sʌpər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bedtaɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən]

in	a	little	while	after	supper	,	you	know	,	it	was	bedtime	for	the	duck	children
在	一个	小的	尽管	后	晚餐	,	你	知道	,	它	曾是	就寝时间	为了	这	鸭子	孩子们

晚饭后不久，鸭宝宝们就该睡觉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .

and	they	went	to	bed	.
和	他们	去	到	床	.

然后他们就去睡觉了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] ['dɑːrkər] [ænd; ənd] ['dɑːrkər] ,

Well	,	it	got	darker	and	darker	,
出色地	,	它	得到	较暗	和	较暗	,

天色越来越暗了。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] [wer] [ðə; ði] [dʌks] [lɪvd] .

and	soon	it	was	nice	and	quiet	around	the	pond	where	the	ducks	lived	.
和	很快	它	曾是	好的	和	安静的	大约	这	池塘	在哪里	这	鸭子	居住地	.

很快，鸭子居住的池塘周围就变得安静祥和起来。

['oʊnli] [ðə; ði] ['frɑːgz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [krəʊkɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]

Only	the	frogs	seemed	to	be	awake	,	and	they	were	croaking	away	in	the
仅有的	这	青蛙	似乎	到	是	醒	,	和	他们	是	呱呱叫	离开	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

只有青蛙似乎醒着，它们在水中呱呱叫着。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] ,

And	pretty	soon	Lulu	and	Alice	were	dreaming	and	so	was	Jimmie	,
和	漂亮的	很快	露露	和	爱丽丝	是	做梦	和	所以	曾是	吉米	,

很快，露露、爱丽丝和吉米都进入了梦乡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [driːmd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

and	the	funny	part	of	it	is	that	they	all	dreamed	different	things	.
和	这	有趣的	部分	的	它	是	那	他们	全部	梦见	不同的	事物	.

有趣的是，他们每个人做的梦都不一样。

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] ['iːv(ə)n] ['dɑːrkər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [pɑːpt] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] ,

Pretty	soon	it	got	even	darker	,	and	then	up	popped	the	silvery	moon	,
漂亮的	很快	它	得到	甚至	较暗	,	和	然后	向上	爆裂	这	银色	月亮	,

很快天色变得更暗了，然后一轮银色的月亮升了起来。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ] [dɑːrk] .

and	it	wasn't	quite	so	dark	.
和	它	不是	相当	所以	黑暗的	.

而且天色并没有那么黑。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwaɪət] .

But	it	was	more	quiet	.
但	它	曾是	更多的	安静的	.

但这里更安静了。

[oʊ] [maɪ] , [jes] !

Oh	my	,	yes	!
哦	我的	,	是的	!

哦，是的！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kwaɪət] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [ə; eɪ] ['feðər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːf] [ə; eɪ] ['dʌks] [bæk]

It	was	so	quiet	that	I	believe	if	a	feather	had	fallen	off	a	duck's	back
它	曾是	所以	安静的	那	我	相信	如果	一个	羽毛	有	倒下	离开	一个	鸭子的	后退

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

it	would	have	made	a	noise	when	it	struck	the	ground	.
它	会	有	制成	一个	噪音	什么时候	它	击	这	地面	.

周围静得出奇，我觉得就算鸭背上掉下一根羽毛，落地时也会发出声响。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

Oh	,	it	was	very	quiet	.
哦	,	它	曾是	非常	安静的	.

哦，这里非常安静。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dʒɪmi] [ə'weɪkənd] .

Then	,	all	of	a	sudden	Jimmie	awakened	.
然后	,	全部	的	一个	突然	吉米	觉醒	.

然后，吉米突然醒了过来。

[hiː; hi] [snɪft] [ænd; ənd][hiː; hi] [snʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] [smoʊk] .

He	sniffed	and	he	snuffed	,	and	he	smelled	smoke	.
他	嗅了嗅	和	他	熄灭	,	和	他	闻起来	抽烟	.

他嗅了嗅，闻到了烟味。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] :

So	he	got	up	and	he	called	to	Lulu	and	Alice	in	the	next	room	:
所以	他	得到	向上	和	他	称为	到	露露	和	爱丽丝	在	这	下一个	房间	:

于是他起身，朝隔壁房间的露露和爱丽丝喊道：

" [seɪ] , [dəunt][juː; jʊ] [smel] [smoʊk] ? "

"	Say	,	don't	you	smell	smoke	?	"
"	说	,	不	你	闻	抽烟	?	"

“喂，你没闻到烟味吗？”

" [jes] , " [sed] ['ælɪs] , " [aɪ][duː] . "

"	Yes	,	"	said	Alice	,	"	I	do	.	"
"	是的	,	"	说	爱丽丝	,	"	我	做	.	"

“是的，”爱丽丝说，“我愿意。”

" ['meɪbi] [its] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , " [sə'dʒestɪd] ['lulu] .

"	Maybe	it's	Grandfather	Goosey	-	Gander	smoking	his	pipe	,	"	suggested	Lulu	.
"	或许	它是	祖父	鹅	-	甘德	吸烟	他的	管道	,	"	建议	露露	.

“也许是鹅爷爷在抽烟斗呢，”露露猜测道。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [smoʊk] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	No	,	he	doesn't	smoke	as	late	as	this	,	"	said	Jimmie	.
"	不	,	他	不	抽烟	作为	晚的	作为	这	,	"	说	吉米	.

“不，他不会这么晚还抽烟，”吉米说。

[ðen] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smoʊk] [gɑːt] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] ,

Then	the	smell	of	smoke	got	stronger	,	and	,
然后	这	闻	的	抽烟	得到	更强	,	和	,

随后烟味越来越浓，

[ɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kaʊnt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

in	about	as	long	as	it	would	take	you	to	count	one	and	a	half	,
在	关于	作为	长的	作为	它	会	拿	你	到	数数	一	和	一个	一半	,

大概在你数到一又二分之一的时间里，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʌkˌhaʊs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] .

what	should	happen	but	that	the	whole	duckhouse	was	suddenly	lighted	up	.
什么	应该	发生	但	那	这	所有的	鸭舍	曾是	突然	照明	向上	.

结果，整个鸭舍突然亮了起来。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə]

Then	there	came	a	crackling	,	roaring	sound	,	and	Papa	and	Mamma
然后	那里	来了	一个	噼啪作响	,	咆哮	声音	,	和	爸爸	和	妈妈

-	[dʒʌmpt] [ʌp] .
Wibblewobble	jumped up .
-	跳了起来 向上 .

然后传来噼啪作响的轰鸣声，爸爸和妈妈威布尔沃布尔跳了起来。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[its] ['bɜːrglər] !
It's burglars !
它是 窃贼 !

是窃贼!

[aɪ] [noʊ] [its] ['bɜːrglər] !
I know it's burglars !
我 知道 它是 窃贼 !

我知道是窃贼!

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . - .
" cried Mrs . Wibblewobble .
" 哭 太太 . - .

“威布尔沃布尔太太喊道。”

" [kwæk] ['riːəl] [laʊd] , [liˈːændə] " ([juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . - [neɪm] [wʌz; wəz] [liˈːændə]) .
" Quack real loud , Leander " (you see Mr . Wibblewobble's name was Leander) .
" 嘎嘎 真实的 大声 , 利安德 " (你 看 先生 . - 姓名 曾是 利安德) .

“大声叫一声，利安德”(你知道，威布尔沃布尔先生的名字就叫利安德)。

" [kwæk] ['riːəl] [laʊd] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] !
" Quack real loud , and call the police !
" 嘎嘎 真实的 大声 , 和 称呼 这 警察 !

“大声叫，然后报警！”

" [soʊ] ['mɪstər] . [liˈːændə] - [kwækt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
" So Mr . Leander Wibblewobble quacked as loudly as he could ,
" 所以 先生 . 利安德 - 嘎嘎叫 作为 高声 作为 他 可以 ,

于是，利安德·威布尔沃布尔先生就使出浑身解数，嘎嘎地叫了起来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ænt] ['lɛti] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
and just then Aunt Lettie jumped out of bed .
和 只是 然后 阿姨 莱蒂 跳了起来 出去 的 床 .

就在这时，莱蒂阿姨从床上跳了起来。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
" she cried , three times , just like that .
" 她 哭 , 三 时代 , 只是 喜欢 那 .

她哭了三次，就这样。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] !
" The house is on fire !
" 这 房子 是 在 火 !

房子着火了!

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌp] !

The	**house**	**is**	**burning**	**up**	**!**
这	房子	是	燃烧	向上	!

房子着火了!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

[rʌn] ! [dʒʌmp] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Run ! Jump , everybody !
跑步 ! 跳 , 大家 !

快跑！快跳！大家一起跳！

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [dʌks] - [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]
" And , sure enough , the ducks ' house was on fire , and it wasn't a
" 和 , 当然 足够的 , 这 鸭子 - 房子 曾是 在 火 , 和 它 不是 一个
['bɜːrglər][æt; ət][ɔːl] ;
burglar at all ;
窃贼 在 全部 ;

“果然，鸭舍着火了，但根本不是窃贼干的；

[noʊ][sɜːr] !
no sir !
不 先生 !

不，先生！

['weðər] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪər] ,
Whether the moon was so hot that it caused the fire ,
无论 这 月亮 曾是 所以 热的 那 它 导致 这 火 ,

月亮是否热到足以引发火灾?

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][spɑːrks][frʌm; frəm]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz][paɪp] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] , [bʌt; bət]
or whether it was sparks from grandfather's pipe , I can't say , but
或者 无论 它 曾是 火花 从 祖父的 管道 , 我 不能 说 , 但
['enihaʊ] ,
anyhow ,
无论如何 ,

或许是爷爷烟斗溅出的火花，我说不准，但不管怎样。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] .
the house was on fire , and it was burning fiercely .
这 房子 曾是 在 火 , 和 它 曾是 燃烧 激烈地 .

房子着火了，火势非常猛烈。

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] [ænt] ['lɛti] [ə'gen] .
Oh dear ! " cried Aunt Lettie again .
哦 亲爱的 ! " 哭 阿姨 莱蒂 再次 .

“哦，天哪！”莱蒂阿姨又喊道。

[ænd; ənd] ['mæmə] - [kraɪd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [tuː] .
And Mamma Wibblewobble cried just the same , too .
和 妈妈 - 哭 只是 这 相同的 , 也 .

维布尔沃布尔妈妈也哭了起来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] - ['stɔːri] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt]

Then	they	all	ran	and	jumped	out	of	the	second	-	story	window	,	but	it	didn't
然后	他们	全部	跑	和	跳了起来	出去	的	这	第二	-	故事	窗户	,	但	它	没有

[hɜːrt][ðem; ðəm] ,

hurt	them	,
伤害	他们	,

然后他们都跑着从二楼窗户跳了出去，但他们都没受伤。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [laɪk] [bə'luːnz] .

for	they	could	fly	a	little	bit	,	you	know	,	and	they	came	down	like	balloons	.
为了	他们	可以	飞	一个	小的	少量	,	你	知道	,	和	他们	来了	向下	喜欢	气球	.

因为它们可以飞一小段距离，你知道，然后它们像气球一样落下来。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ænt] ['lɛti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['dʒʌmpɪŋ] ,

That	is	all	but	Aunt	Lettie	,	and	she	was	used	to	jumping	,
那	是	全部	但	阿姨	莱蒂	,	和	她	曾是	用过的	到	跳	,

除了莱蒂阿姨以外就只有她了，而莱蒂阿姨以前经常跳跃。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪʃɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪbl] .

so	she	came	down	like	a	lot	of	dishes	falling	off	the	table	.
所以	她	来了	向下	喜欢	一个	很多	的	菜肴	坠落	离开	这	桌子	.

所以她下来的时候，就像很多盘子从桌子上掉下来一样。

[wel] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [haʊs] [bɜːrn] !

Well	,	you	should	have	seen	that	house	burn	!
出色地	,	你	应该	有	已见	那	房子	烧伤	!

你应该看看那栋房子着火的样子！

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] .

Oh	,	it	was	a	dreadful	sight	.
哦	,	它	曾是	一个	可怕	视线	.

哦，那景象太可怕了。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .

All	the	other	ducks	and	the	geese	and	the	chickens	gathered	around	.
全部	这	其他	鸭子	和	这	鹅	和	这	鸡	聚集	大约	.

其他的鸭子、鹅和鸡都围了过来。

[ðə; ði] ['ruːstər] [kroʊd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

The	rooster	crowed	the	alarm	.
这	公鸡	人群	这	警报	.

公鸡啼鸣，发出警报。

[bɑːks] ['nʌmbər] ['twenti] - [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Box	number	twenty	-	one	it	was	,
盒子	数字	二十	-	一	它	曾是	,

那是21号箱子，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['endʒɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

but	of	course	there	were	no	engines	to	come	and	put	out	the	fire	.
但	的	课程	那里	是	不	发动机	到	来	和	放	出去	这	火	.

当然，当时并没有消防车来灭火。

" [oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] !

"	Oh	,	we	must	save	the	house	!
"	哦	,	我们	必须	节省	这	房子	!

“哦，我们必须保住这栋房子！”

" ['ʃaʊtɪd] ['pɑːpə] - .

"	shouted	Papa	Wibblewobble	.
"	喊叫	爸爸	-	.

“爸爸威布尔沃布尔喊道。”

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [brɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] ! " [kraɪd]

" Everybody bring water from the pond and throw it on the fire ! " cried

" 大家 带来 水 从 这 池塘 和 扔 它 在 这 火 ! " 哭

[ænt] ['lɛti] ,

Aunt Lettie ,

阿姨 莱蒂 ,

“大家快从池塘里打水来，浇到火上！”莱蒂阿姨喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [fɪld] [hɜːr; hər] [tuː] [hɔːrnz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed]

and she ran down and filled her two horns , which she carried on her head

和 她 跑 向下 和 已填 她 二 角 , 哪个 她 携带 在 她 头

.

:

.

她跑下去，把头上顶着的两个牛角装满了水。

[ðə; ði][hɔːrnz][wɜːr; wər] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][tɑːps] [sɔːd] [ɔːf] ,

The horns were hollow and had the tops sawed off ,

这 角 是 空洞的 和 有 这 最高额 锯 离开 ,

角是空心的，顶部被锯掉了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [pɔːr] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] .

so she could fill them quickly and pour out the water just as easily .

所以 她 可以 充满 他们 迅速地 和 倒 出去 这 水 只是 作为 容易地 .

这样她就能很快地装满水，也能很轻松地倒掉水。

[ʃiː; ʃi] [splæʃt] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

She splashed some water on the fire , but it didn't do much good .

她 溅起 一些 水 在 这 火 , 但 它 没有 做 很多 好的 .

她往火上泼了些水，但没什么用。

[ðen] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

Then Lulu and Alice and Jimmie ,

然后 露露 和 爱丽丝 和 吉米 ,

然后是露露、爱丽丝和吉米，

[ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [bɪlz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [bleɪz] ,

they filled their bills with water and threw it on the blaze ,

他们 已填 他们的 账单 和 水 和 扔 它 在 这 火焰 ,

他们把钞票灌满水，然后扔进火里。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

but that didn't do much good .

但 那 没有 做 很多 好的 .

但这并没有什么用。

[noʊ] , [sæd][tuː; tə] [tel] , [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [giːs] [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti]

No , sad to tell , all the water the ducks and the geese and Aunt Lettie

不 , 伤心 到 告诉 , 全部 这 水 这 鸭子 和 这 鹅 和 阿姨 莱蒂

[kʊd; kəd] ['kæri] ,

could carry ,

可以 携带 ,

不，很遗憾，鸭子、鹅和莱蒂阿姨能带走的所有水，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːstər] [huː] ['kudnt] [brɪŋ] [mʌtʃ] ,

to say nothing of the rooster who couldn't bring much ,

到 说 没有什么 的 这 公鸡 WHO 不能 带来 很多 ,

更别提那只几乎没怎么产蛋的公鸡了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [kroʊ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] — [ɔːl] [ðɪs] ['wɔːtər] ['dɪdnt] [duː][ə; eɪ]

because	he	stopped	to	crow	every	now	and	then	—	all	this	water	didn't	do	a
因为	他	停止	到	乌鸦	每一个	现在	和	然后	—	全部	这	水	没有	做	一个

[bɪt][ʌv; əv] [gʊd] ,

bit	of	good	,
少量	的	好的	,

因为他时不时停下来啼叫——这么多的水一点用处都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] .

and	the	house	was	burning	faster	and	faster	.
和	这	房子	曾是	燃烧	快点	和	快点	.

房子火势越来越猛。

[ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

Then	,	what	do	you	think	happened	?
然后	,	什么	做	你	思考	发生	?

那么，你觉得后来发生了什么?

[waɪ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][oʊld]['nɪroʊ] , [ðə; ði][bɪg] , ['ʃægi] , ['jeloʊ] [dɔːg] ,

Why	,	all	at	once	there	came	running	up	old	Nero	,	the	big	,	shaggy	,	yellow	dog	,
为什么	,	全部	在	一次	那里	来了	跑步	向上	老的	尼禄	,	这	大的	,	毛茸茸	,	黄色的	狗	,

突然，那只又大又毛茸茸的黄狗——老尼禄——跑了过来。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ][oʊld][ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hɜːrt] ['eni] [wʌn] .

who	was	so	old	and	kind	that	he	would	never	hurt	any	one	.
WHO	曾是	所以	老的	和	种类	那	他	会	绝不	伤害	任何	一	.

他年纪很大，心地善良，绝不会伤害任何人。

[jes] , [hiː; hi][ræn] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Yes	,	he	ran	right	up	and	called	out	:
是的	,	他	跑	正确的	向上	和	称为	出去	:

是的，他跑过去大声喊道:

" [meɪk] [weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Make	way	,	if	you	please	.
"	制作	方式	,	如果	你	请	.

请让路。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər] !

I	will	put	out	that	fire	!
我	将要	放	出去	那	火	!

我会把那场火扑灭!

" [soʊ][hiː; hi][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [soʊkt]

"	So	he	ran	down	into	the	pond	as	fast	as	he	could	run	and	soaked
"	所以	他	跑	向下	进入	这	池塘	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	和	浸泡过

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

himself	in	the	water	.
他自己	在	这	水	.

于是他飞快地跑到池塘里，把自己浸入水中。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [hɑːrd] ,

Then	he	ran	up	close	to	the	fire	and	shook	himself	hard	,
然后	他	跑	向上	关闭	到	这	火	和	摇晃	他自己	难的	,

然后他跑到火堆旁，用力抖了抖身子。

[ænd; ənd][ðə; ði][drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] ['skætərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃægi] [saɪdz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [bleɪz] ,

and	the	drops	of	water	scattered	from	his	shaggy	sides	all	over	the	blaze	,
和	这	滴	的	水	疏散	从	他的	毛茸茸	侧面	全部	超过	这	火焰	,

水滴从他蓬乱的毛发间散落到熊熊烈火中。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪn] [stɔːrm] .

just	like	a	rain	storm	.
只是	喜欢	一个	雨	风暴	.

就像一场暴雨。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [aʊt] .

And	the	fire	was	partly	out	.
和	这	火	曾是	部分	出去	.

火势已经部分扑灭了。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] ,

Then	he	ran	down	again	and	got	all	wet	and	shook	himself	,
然后	他	跑	向下	再次	和	得到	全部	湿的	和	摇晃	他自己	,

然后他又跑下去，全身湿透了，抖了抖身子。

[ænd; ənd] ['skætərd] [sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːtər] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['faɪər] .

and	scattered	some	more	water	over	the	fire	.
和	疏散	一些	更多的	水	超过	这	火	.

然后又往火上洒了一些水。

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['nɪrli] [aʊt] .

And	that	fire	was	pretty	nearly	out	.
和	那	火	曾是	漂亮的	几乎	出去	.

那场火几乎已经扑灭了。

[ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [taɪm] [ðæt] [dɔːg] , ['nɪroʊ] ,

Then	for	the	third	time	that	dog	,	Nero	,
然后	为了	这	第三	时间	那	狗	,	尼禄	,

然后，第三次，那条狗，尼禄，

[ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɔːl] ['soʊkɪŋ] [wet] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ðɪ] [drɑːps] ['oʊvər]

ran	down	into	the	water	and	got	all	soaking	wet	,	and	scattered	the	drops	over
跑	向下	进入	这	水	和	得到	全部	浸泡	湿的	,	和	疏散	这	滴	超过

[ðə; ðɪ] [bleɪz] ,

the	blaze	,
这	火焰	,

她跑到水里，全身湿透，然后把水滴洒在火焰上。

[laɪk] [tuː] ['ʃaʊɝz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

like	two	showers	and	a	half	.
喜欢	二	淋浴	和	一个	一半	.

相当于洗两次半澡。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kəm'pliːtli] [aʊt] !

And	then	that	fire	was	all	completely	out	!
和	然后	那	火	曾是	全部	完全地	出去	!

然后，那场火就完全熄灭了！

[oʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi] [ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] , [ðoʊ] ?

Oh	,	wasn't	he	a	good	dog	,	though	?
哦	,	不是	他	一个	好的	狗	,	尽管	?

哦，他真是一条好狗啊！

[wel] , [ðə; ðɪ] [haʊs] ['wɔznt] [bəːnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['æftər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʌks] [kʊd; kəd] [goʊ] [bæk]

Well	,	the	house	wasn't	burned	so	much	after	all	,	and	the	ducks	could	go	back
出色地	,	这	房子	不是	烧伤	所以	很多	后	全部	,	和	这	鸭子	可以	去	后退

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

嗯，房子其实并没有烧得很厉害，鸭子们可以回去了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['θæŋkfl] [tuː; tə]['nɪroʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [sed] :

And	maybe	they	weren't	thankful	to	Nero	,	but	he	only	said	:
和	或许	他们	不是	感恩	到	尼禄	,	但	他	仅有的	说	:

或许他们并不感激尼禄，但他只说了这样一番话：

" [ɑː] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [nɔː] [boʊnz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɔːg] .

"	Ah	,	you	should	have	watched	me	gnaw	bones	when	I	was	a	young	dog	.
"	啊	,	你	应该	有	观看	我	啃	骨头	什么时候	我	曾是	一个	年轻的	狗	.

“啊，你应该看看我小时候啃骨头的样子。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

That	was	a	sight	worth	seeing	.
那	曾是	一个	视线	值得	看到	.

那真是一道值得一看的风景。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [dəunt][juː; jʊ] ?

"	But	I	think	it	was	great	for	him	to	put	out	the	fire	,	don't	you	?
"	但	我	思考	它	曾是	伟大的	为了	他	到	放	出去	这	火	,	不	你	?

但我认为他扑灭这场火灾是件好事，你不觉得吗?

[naʊ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['naɪts] ['stɔːri] , [prə'vaɪdɪŋ] [maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ['dʌznt] [hɪt][ə; eɪ] [bə'luːn] ,

Now	,	to	-	morrow	night's	story	,	providing	my	automobile	doesn't	hit	a	balloon	,
现在	,	到	-	明天	夜晚	故事	,	提供	我的	汽车	不	打	一个	气球	,

现在，说说明天晚上的故事，前提是我的车别撞到气球。

[wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

will	be	about	how	the	fairy	prince	was	caught	.
将要	是	关于	如何	这	仙女	王子	曾是	捕捉	.

故事将讲述仙子王子是如何被抓住的。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

[haʊ] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [wʌz; wəz] [kɔːt]

HOW	THE	FAIRY	PRINCE	WAS	CAUGHT
如何	这	仙女	王子	曾是	捕捉

仙子王子是如何被抓的

[ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['leɪdi][goʊt] ,

Aunt	Lettie	,	the	nice	old	lady	goat	,
阿姨	莱蒂	,	这	好的	老的	女士	山羊	,

莱蒂阿姨，那只和蔼的老山羊

['wɑːntɪd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

wanted	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	to	have	a	good	time	,
通缉	露露	和	爱丽丝	和	吉米	到	有	一个	好的	时间	,

希望露露、爱丽丝和吉米玩得开心。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ðem; ðəm][ʌp][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] [lʌntʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

so	one	day	she	fixed	them	up	a	basket	of	lunch	to	take	off	in	the	woods
所以	一	天	她	固定的	他们	向上	一个	篮子	的	午餐	到	拿	离开	在	这	树林

[ænd; ənd] [iːt] .

and	eat	.
和	吃	.

有一天，她给他们准备了一篮午餐，带到树林里去吃。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm][dʒæm] [tɑːts] — [oʊ] , [sʌtʃ] ['lʌvli] , ['fleɪki] [wʌnz] !

She	made	some	jam	tarts	—	oh	,	such	lovely	,	flaky	ones	!
她	制成	一些	果酱	蛋挞	—	哦	,	这样的	迷人的	,	片状的	一个	!

她做了一些果酱馅饼——哦，多么美味、酥脆的馅饼啊!

— [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ]
— **and** **there** **were** **cookies** **and** **bread** **and** **butter** **and** **I** **don't** **know**
— 和 那里 是 曲奇饼 和 面包 和 黄油 和 我 不 知道
[wʌt] [ɔːl] .
what **all** **.**
什么 全部 .

——还有饼干、面包、黄油，还有我不知道都有些什么。

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [naʊ] , [dəunt][juː; jʊ] ?
I **just** **wish** **I** **had** **that** **basket** **of** **lunch** **now** **,** **don't** **you** **?**
我 只是 希望 我 有 那 篮子 的 午餐 现在 , 不 你 ?

我现在真希望自己能吃到那篮午餐，你是不是也这么想?

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən]
But **,** **of** **course** **,** **we** **wouldn't** **want** **to** **take** **it** **away** **from** **the** **duck** **children**
但 , 的 课程 , 我们 不会 想 到 拿 它 离开 从 这 鸭子 孩子们
, [wʊd] [wiː; wi] ?
, **would** **we** **?**
, 会 我们 ?

当然，我们不会想把它从鸭宝宝们身边夺走，对吧?

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [baɪ]['nɪroʊ] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] — ['oʊnli]
So **they** **started** **off** **,** **and** **as** **they** **passed** **by** **Nero** **,** **he** **opened** **one** **eye** **—** **only**
所以 他们 开始 离开 , 和 作为 他们 通过了 经过 尼禄 , 他 打开 一 眼睛 — 仅有的
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

于是他们出发了，当他们经过尼禄身边时，尼禄睁开了一只眼睛——只有一只。

[maɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
mind **you** **,** **and** **looked** **at** **them** **.**
头脑 你 , 和 看起来 在 他们 .

请注意，我看了看它们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] ,
And **he** **said** **:** **"** **I** **am** **feeling** **a** **little** **hungry** **,**
和 他 说 : " 我 是 感觉 一个 小的 饥饿的 ,

他说："我感觉有点饿了，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [spoʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
but **I** **don't** **s'pose** **you** **have** **anything** **for** **me** **.** **"**
但 我 不 假设 你 有 任何事物 为了 我 . "

但我猜你大概没什么东西要给我吧。

" [jes] , " [sed] ['lulu] ,
" **Yes** **,** **"** **said** **Lulu** **,**
" 是的 , " 说 露露 ,

"是的，"露露说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒæm][tɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ]
" **you** **may** **have** **a** **jam** **tart** **because** **you** **saved** **our** **house** **from** **burning**
" 你 可能 有 一个 果酱 酸 因为 你 已保存 我们的 房子 从 燃烧
[ʌp] .
up **.**
向上 .

"因为你救了我们的房子免于火灾，所以你可以吃个果酱馅饼。"

" [soʊ] [ðeɪ] [geɪv] ['nɪroʊ][wʌn][tɑːrt] ,
" **So** **they** **gave** **Nero** **one** **tart** **,**
" 所以 他们 给予 尼禄 一 酸 ,

于是他们给了尼禄一个馅饼，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gɔbəld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [krɔːs] [jʊr; jər] " [tiː] " [ɔːr][dɑːt]

and	he	gobbled	it	up	as	quickly	as	you	can	cross	your	"	t	"	or	dot
和	他	狼吞虎咽	它	向上	作为	迅速地	作为	你	能	叉	你的	"	t	"	或者	点

[jʊr; jər] " [aɪ] " [wen] [jʊə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [skuːl] .

your	"	i	"	when	you're	writing	in	school	.
你的	"	我	"	什么时候	你是	写作	在	学校	.

他狼吞虎咽地吃完了，速度之快，就像你在学校写字时在“t”上划线或在“i”上点点一样快。

['prɪti] [suːn] , [wel] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə]

Pretty	soon	,	well	,	not	so	very	long	,	you	know	,	the	three	duck	children	came	to
漂亮的	很快	,	出色地	,	不是	所以	非常	长的	,	你	知道	,	这	三	鸭子	孩子们	来了	到

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

不久，其实也没过多久，三只小鸭子就来到了树林里。

[oʊ] , [ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['naɪsɪst] [pleɪs] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] !

Oh	,	the	woods	were	the	nicest	place	you	ever	saw	!
哦	,	这	树林	是	这	最友善的	地方	你	曾经	锯	!

哦，那片树林是你见过的最美的地方！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

There	was	a	little	brook	running	in	and	out	among	the	trees	,
那里	曾是	一个	小的	溪	跑步	在	和	出去	之中	这	树木	,

树林间有一条小溪潺潺流淌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] ['mjuːzɪk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] .

and	it	sounded	like	music	when	it	went	over	the	stones	.
和	它	听起来	喜欢	音乐	什么时候	它	去	超过	这	石头	.

当它掠过巨石时，听起来就像音乐一样。

[wel] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [nɪr] [ə; eɪ] ['mɔːsi] [oʊld] [stʌmp] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ]

Well	,	they	sat	down	on	the	grass	,	near	a	mossy	old	stump	,	and	ate	their	lunch
出色地	,	他们	卫星	向下	在	这	草	,	靠近	一个	苔藓	老的	树桩	,	和	吃	他们的	午餐

,

,

,

他们就在一截长满青苔的老树桩旁，坐在草地上吃了午饭。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæm][tɑːrt][left] .

until	there	wasn't	even	so	much	as	a	crumb	of	a	jam	tart	left	.
直到	那里	不是	甚至	所以	很多	作为	一个	屑	的	一个	果酱	酸	左边	.

直到连一点果酱馅饼的碎屑都没剩下。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['gɑːtn] [θruː] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] .

They	had	just	gotten	through	when	,	all	of	a	sudden	,	they	heard	a	big	noise	.
他们	有	只是	获得	通过	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他们	听到	一个	大的	噪音	.

他们刚说完话，突然就听到一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [daʊn] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [stɪks] .

It	was	like	some	one	stamping	his	feet	down	and	breaking	sticks	.
它	曾是	喜欢	一些	一	冲压	他的	脚	向下	和	打破	棍子	.

就像有人跺脚把棍子跺断了一样。

[ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	duck	children	were	terribly	frightened	,
这	鸭子	孩子们	是	可怕	害怕	,

小鸭子们吓坏了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr][ə; eɪ] [raɪ'nɑːsərəs] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

for	they	thought	maybe	it	was	an	elephant	or	a	rhinoceros	coming	along	,
为了	他们	想法	或许	它	曾是	一个	大象	或者	一个	犀牛	未来	沿着	,

因为他们以为可能是大象或犀牛走过来。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [pi:kt] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] :

but	Jimmie	peeked	through	the	bushes	and	whispered	to	his	sisters	:
但	吉米	偷看	通过	这	灌木丛	和	低声说道	到	他的	姐妹	:

但吉米从灌木丛后偷偷往外看，低声对他的姐妹们说：

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ! "

"	It's	a	big	boy	!	"
"	它是	一个	大的	男生	!	"

“它是个大块头！”

" [wɒts] [hi:; hi] ['du:ɪŋ] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	What's	he	doing	?	"	asked	Alice	.
"	是什么	他	正在做	?	"	问	爱丽丝	.

“他在做什么？”爱丽丝问道。

" [aɪ] [ges] ['hi:z] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] ['lulu] , " [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪʃ] [poʊl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

"	I	guess	he's	going	fishing	,	"	said	Lulu	,	"	for	he	has	a	fish	pole	over	his
"	我	猜测	他是	去	钓鱼	,	"	说	露露	,	"	为了	他	有	一个	鱼	极	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“我猜他是去钓鱼了，”露露说，“因为他肩上扛着一根鱼竿。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] !

"	And	,	sure	enough	,	that	boy	was	going	fishing	!
"	和	,	当然	足够的	,	那	男生	曾是	去	钓鱼	!

“果然，那个男孩去钓鱼了！”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] , ['stepɪŋ] [ɑ:n] [stɪks] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

He	walked	on	a	little	farther	,	stepping	on	sticks	and	breaking	them	,
他	步行	在	一个	小的	更远	,	步进	在	棍子	和	打破	他们	,

他继续往前走了一小段路，踩断了树枝。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪʃ] .

and	then	he	sat	down	on	the	edge	of	the	little	brook	and	began	to	fish	.
和	然后	他	卫星	向下	在	这	边缘	的	这	小的	溪	和	开始	到	鱼	.

然后他坐在小溪边开始钓鱼。

[ðen] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [wə:nt, weənt][soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] .

Then	the	duck	children	weren't	so	much	afraid	,	and	they	watched	him	.
然后	这	鸭子	孩子们	不是	所以	很多	害怕的	,	和	他们	观看	他	.

于是，小鸭子们就不那么害怕了，它们看着他。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ]

Pretty	soon	the	boy	pulled	up	his	line	with	a	jerk	,	but	there	wasn't	anything
漂亮的	很快	这	男生	拉	向上	他的	线	和	一个	混蛋	,	但	那里	不是	任何事物

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

on	it	.
在	它	.

很快，男孩猛地拉起鱼线，但鱼线上什么也没有。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] . "

That	was	a	big	fish	,	but	he	got	away	.	"
那	曾是	一个	大的	鱼	,	但	他	得到	离开	.	"

那条鱼很大，但他逃脱了。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][gɑːt] [ə'weɪ] , " ['wɪspəd] ['ælɪs] ,

"	I'm	glad	it	got	away	,	"	whispered	Alice	,
"	我是	高兴的	它	得到	离开	,	"	低声说道	爱丽丝	,

“我很高兴它逃走了，”爱丽丝低声说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] [fɪʃ] [kɔːt] .

"	for	I	don't	like	to	see	the	poor	fish	caught	.
"	为了	我	不	喜欢	到	看	这	贫穷的	鱼	捕捉	.

因为我不忍心看到可怜的鱼儿被捕。

" [ðen] , [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [kwæks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['wɑːd(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪ] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][poʊl] [ə'gen] ,

"	Then	,	in	about	two	quacks	and	a	waddle	,	the	boy	pulled	up	his	pole	again	,
"	然后	,	在	关于	二	庸医	和	一个	摇摇摆摆	,	这	男生	拉	向上	他的	极	再次	,

“然后，大约两声鸭叫和一阵蹒跚之后，男孩又把他的杆子拔了起来。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk] , ['iːðər] .

and	this	time	he	didn't	have	anything	on	the	hook	,	either	.
和	这	时间	他	没有	有	任何事物	在	这	钩	,	任何一个	.

而这一次，他也没有鱼钩上挂着任何东西。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [ə'gen] :

So	he	said	again	:
所以	他	说	再次	:

于是他又说了一遍：

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æn; ən]['æŋg(ə)l][wɜːrm] !

"	Oh	,	dear	me	,	and	an	angle	worm	!
"	哦	,	亲爱的	我	,	和	一个	角度	蠕虫	!

“哦，我的天哪，还有一条蚯蚓！”

[ðæts] [tuː] [bɪg] [fɪʃ] [ðæt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [luːs] .

That's	two	big	fish	that	have	gotten	loose	.
那就是	二	大的	鱼	那	有	获得	松动的	.

这是两条逃脱的大鱼。

" [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] [ə'gen] ,

"	Then	he	threw	in	his	line	again	,
"	然后	他	扔	在	他的	线	再次	,

然后他又抛出了那句话，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	next	time	when	he	pulled	it	up	something	came	with	it	.
和	这	下一个	时间	什么时候	他	拉	它	向上	某物	来了	和	它	.

下次他再把它拉出来的时候，里面带了点东西。

['sʌmθɪŋ] ['wɪgɪli] ,

Something	wiggily	,
某物	摇摇晃晃	,

有什么东西在扭动，

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] - ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɪŋkli] [legz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	black	and	yellow	and	red	-	spotted	with	wrinkly	legs	and	a	long
和	黑色的	和	黄色的	和	红色的	-	斑	和	皱巴巴的	腿	和	一个	长的

['sneɪki] [nek] [ænd; ənd] [hed] .

snaky	neck	and	head	.
蛇形	脖子	和	头	.

黑色、黄色和红色斑点，腿上有皱纹，脖子和头部像蛇一样长。

" ['kɜ˞ː] - [θʌmp] !
" Ker - thump !
" 克尔 - 扑通 !

“砰！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" it landed on the bank and the boy ran up to it .
" 它 登陆 在 这 银行 和 这 男生 跑 向上 到 它 .

“它落在了河岸上，男孩跑了过去。”

" [waɪ] , [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] !
" Why , I've caught a mud turtle !
" 为什么 , 我已经 捕捉 一个 泥 龟 !

“哎呀，我抓到一只泥龟了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] !
" I am not !
" 我 是 不是 !

我不是！

" [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [kɔːld] [aʊt] , ['oʊnli][hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] ['veri] ['pleɪnli] ,
" the mud turtle called out , only he couldn't speak very plainly ,
" 这 泥 龟 称为 出去 , 仅有的 他 不能 说话 非常 显然 ,

“泥龟叫了起来，只是它叫得不太清楚。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
for the hook was in his mouth .
为了 这 钩 曾是 在 他的 嘴 .

因为钩子在他嘴里。

" [aɪm][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm a fairy prince , and you had no right to catch me , " he said .
" 我是 一个 仙女 王子 , 和 你 有 不 正确的 到 抓住 我 , " 他 说 .

“我是仙子王子，你没有权利抓住我，”他说。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kudnt] [hɪr] [ðɪs] ,
Now , of course , the boy couldn't hear this ,
现在 , 的 课程 , 这 男生 不能 听到 这 ,

当然，男孩是听不到这些话的。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['feri] [prɪns] .
for he didn't understand the language used by the fairy prince .
为了 他 没有 理解 这 语言 用过的 经过 这 仙女 王子 .

因为他听不懂仙子王子说的语言。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] .
But Alice heard him , and so did Lulu and Jimmie .
但 爱丽丝 听到 他 , 和 所以 做过 露露 和 吉米 .

但爱丽丝听到了他的话，露露和吉米也听到了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .
" Oh , dear ! " cried Alice .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 爱丽丝 .

“哦，天哪！”爱丽丝惊呼道。

" [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] !
" That bad boy has caught the fairy prince !
" 那 坏的 男生 有 捕捉 这 仙女 王子 !

“那个坏小子抓住了仙子王子！”

[lets] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [let] [ðə; ði] [prɪns] [goʊ] ! "

Let's	run	out	and	make	him	let	the	prince	go	!	"
我们来吧	跑步	出去	和	制作	他	让	这	王子	去	!	"

我们冲出去，让他放了王子!

" [oʊ] , [noʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

" ['ænsər] ['lulu] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [maɪt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ðen] . "

"	answered	Lulu	,	"	the	boy	might	catch	us	then	.	"
"	回答	露露	,	"	这	男生	可能	抓住	我们	然后	.	"

“露露回答说：‘那孩子可能会抓住我们。’”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [lets] [duː] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] .

"	I	know	what	let's	do	,	"	whispered	Jimmie	.
"	我	知道	什么	我们来吧	做	,	"	低声说道	吉米	.

“我知道该怎么做了，”吉米低声说道。

" [wiːl] [get] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [bɔɪ] ,

"	We'll	get	in	the	bushes	right	behind	that	boy	,
"	出色地	得到	在	这	灌木丛	正确的	在后面	那	男生	,

“我们会躲到那男孩身后的灌木丛里。”

[ænd; ənd] [kwæk] [ænd; ənd] [skwɔːk] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] :

and	quack	and	squawk	as	loud	as	we	can	:
和	嘎嘎	和	发牢骚	作为	大声	作为	我们	能	:

然后我们尽可能大声地嘎嘎叫:

[ðæt] [wɪl] [sker] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] .

That	will	scare	him	and	make	him	run	away	.
那	将要	吓	他	和	制作	他	跑步	离开	.

那样会吓到他，让他落荒而逃。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [ɪz] ['feri] [prɪns] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hɜːrt]

I	don't	believe	the	mud	turtle	is	fairy	prince	,	but	I	don't	want	to	see	him	hurt
我	不	相信	这	泥	龟	是	仙女	王子	,	但	我	不	想	到	看	他	伤害

.

:

.

我不认为这只泥龟是仙子王子，但我不想看到它受伤。

[kʌm] [ɑːn] , ['gɝːlz] .

Come	on	,	girls	.
来	在	,	女孩们	.

加油，姑娘们。

[naʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] : - ['redi] , - [kwæk] ['riːəl] [laʊd] .

Now	when	I	say	:	'	ready	,	'	quack	real	loud	.
现在	什么时候	我	说	:	-	准备好	,	-	嘎嘎	真实的	大声	.

现在我说“准备好了”，你们就大声嘎嘎叫。

" [soʊ] [ðə; ði] [θriː] [dʌk] ['tʃɪldrən] [went] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʊʃ] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [wer] [ðæt]

"	So	the	three	duck	children	went	softly	up	to	a	bush	right	behind	where	that
"	所以	这	三	鸭子	孩子们	去	轻轻	向上	到	一个	衬套	正确的	在后面	在哪里	那

['fɪʃərmən] — [aɪ] [miːn] ['fɪʃərˌbɔɪ] — [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

fisherman	—	I	mean	fisherboy	—	was	sitting	.
渔夫	—	我	意思是	渔夫	—	曾是	坐着	.

于是，这三只小鸭子轻轻地走到渔夫（我是说渔夫男孩）坐着的地方后面的一丛灌木旁。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let]

All	this	while	the	fairy	prince	was	talking	to	the	boy	,	and	asking	to	be	let
全部	这	尽管	这	仙女	王子	曾是	说	到	这	男生	,	和	问	到	是	让

[goʊ] ,

go	,
去	,

与此同时，仙子王子一直在和男孩说话，请求他放了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hʊk] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

for	the	hook	hurt	him	.
为了	这	钩	伤害	他	.

因为钩子伤到了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [hʊk] [aʊt] ,

The	boy	finally	did	take	the	hook	out	,
这	男生	最后	做过	拿	这	钩	出去	,

男孩最终还是把钩子取了出来。

[nɑːt] ['hɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] - ['tɜːrt(ə)l] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [help] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]

not	hurting	the	mud	-	turtle	any	more	than	he	could	help	,	for	he	was
不是	受伤	这	泥	-	龟	任何	更多的	比	他	可以	帮助	,	为了	他	曾是

[nɑːt][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

not	a	bad	boy	.
不是	一个	坏的	男生	.

他没有伤害泥龟，只是尽力而为，因为他不是个坏孩子。

[ðen] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːr] ['meɪbi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , ['dʒɪmi] [kraɪd] , "

Then	,	in	an	instant	,	or	maybe	in	an	instant	and	a	half	,	Jimmie	cried	,	"
然后	,	在	一个	立即的	,	或者	或许	在	一个	立即的	和	一个	一半	,	吉米	哭	,	"

['redi] !

Ready	!
准备好	!

然后，就在一瞬间，或者可能只过了一瞬间半，吉米喊道："准备好了！"

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [kwækt] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['laʊdər] .

"	and	he	and	his	sisters	quacked	as	loudly	as	possible	,	or	even	louder	.
"	和	他	和	他的	姐妹	嘎嘎叫	作为	高声	作为	可能的	,	或者	甚至	更大声	.

"他和他的姐妹们尽可能大声地嘎嘎叫，甚至叫得更大声。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['bæskɪt] ,

The	boy	was	just	going	to	put	the	mud	turtle	into	the	basket	,
这	男生	曾是	只是	去	到	放	这	泥	龟	进入	这	篮子	,

男孩正准备把泥龟放进篮子里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kwækɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

but	when	he	heard	the	quacking	,	coming	right	out	of	the	bushes	behind	him	,
但	什么时候	他	听到	这	嘎嘎叫	,	未来	正确的	出去	的	这	灌木丛	在后面	他	,

但当他听到身后灌木丛里传来鸭叫声时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

he	was	so	frightened	that	he	dropped	the	fairy	prince	on	the	ground	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	掉落	这	仙女	王子	在	这	地面	.

他吓坏了，把仙子王子扔在了地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [prɪns] [krɔːld] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

And	the	fairy	prince	crawled	off	as	fast	as	he	could	,	let	me	tell	you	.
和	这	仙女	王子	爬行	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,	让	我	告诉	你	.

我告诉你，那位仙子王子爬得飞快地逃走了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,

Then	the	boy	saw	that	it	was	the	duck	children	who	had	frightened	him	,
然后	这	男生	锯	那	它	曾是	这	鸭子	孩子们	WHO	有	害怕	他	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] ;

and	he	laughed	;
和	他	笑了	;

这时，男孩才发现吓到他的是鸭子小孩，于是他笑了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ker] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

but	they	didn't	care	,	not	a	bit	.
但	他们	没有	关心	,	不是	一个	少量	.

但他们一点也不在乎。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] : " [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] [hɪr] .

Then	the	boy	said	:	"	Oh	,	I	guess	there	is	no	good	fishing	here	.
然后	这	男生	说	:	"	哦	,	我	猜测	那里	是	不	好的	钓鱼	这里	.

男孩说："哦，看来这里没有好的钓鱼场所。"

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] , " [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

I'm	going	to	try	a	new	place	,	"	so	he	walked	away	.
我是	去	到	尝试	一个	新的	地方	,	"	所以	他	步行	离开	.

"我要去一个新的地方试试，"说完他就走了。

[ðen] ['ælɪs] [went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] ['feri] [prɪns] ,

Then	Alice	went	right	up	to	the	mud	turtle	and	said	:	"	O	fairy	prince	,
然后	爱丽丝	去	正确的	向上	到	这	泥	龟	和	说	:	"	哦	仙女	王子	,

然后爱丽丝径直走到泥龟跟前，说道："哦，仙子王子，

[ɑːrt] [ðaʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? "

art	thou	much	hurt	?	"
艺术	你	很多	伤害	?	"

你伤得很重吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːrt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .

"	I	am	hurt	considerable	,	"	said	the	mud	turtle	.
"	我	是	伤害	大量	,	"	说	这	泥	龟	.

"我伤得很重，"泥龟说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːrt][ɪn] [tuː] [weɪz] .

"	I	am	hurt	in	two	ways	.
"	我	是	伤害	在	二	方式	.

我受到了双重伤害。

[maɪ] [maʊθ] [hɜːrts] [wer] [ðə; ði] [hʊk] [went] [ɪn] ,

My	mouth	hurts	where	the	hook	went	in	,
我的	嘴	疼痛	在哪里	这	钩	去	在	,

钩子扎进去的地方嘴巴很疼。

[ænd; ənd][maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər][hɜːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [prɪns]

and	my	feelings	are	hurt	because	the	boy	didn't	believe	I	was	a	fairy	prince
和	我的	情怀	是	伤害	因为	这	男生	没有	相信	我	曾是	一个	仙女	王子

. "

:	"
.	"

我很难过，因为那个男孩不相信我是仙子王子。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] , " [æskt] ['dʒɪmi] ,

"	Well	,	if	you	are	a	fairy	prince	,	"	asked	Jimmie	,
"	出色地	,	如果	你	是	一个	仙女	王子	,	"	问	吉米	,

"嗯，如果你是一位仙子王子的话，"吉米问道。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['laɪən] [ænd; ənd] [sker] [hɪm; ɪm] ,

"	why	didn't	you	turn	him	into	an	elephant	or	a	lion	and	scare	him	,
"	为什么	没有	你	转动	他	进入	一个	大象	或者	一个	狮子	和	吓	他	,

“你为什么不把他变成大象或狮子吓唬他呢？”

[ɔːr] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʌg] [ɔːr] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] , [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flai] [ə'weɪ] ?

or	why	didn't	you	change	him	into	a	bug	or	a	mosquito	,	so	he	could	fly	away	?
或者	为什么	没有	你	改变	他	进入	一个	漏洞	或者	一个	蚊子	,	所以	他	可以	飞	离开	?

或者，你为什么不把他变成一只虫子或蚊子，让他飞走呢?

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [eɪ] ? "

Why	didn't	you	do	that	,	eh	?	"
为什么	没有	你	做	那	,	嗯	?	"

你为什么不那样做呢?

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .

"	There	are	several	reasons	,	"	replied	the	mud	turtle	.
"	那里	是	一些	原因	,	"	回复	这	泥	龟	.

“原因有很多，”泥龟回答道。

" [oʊ] , [wɪlt] [ðaʊ] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['ælɪs] , [roʊ'mæntɪkli] .

"	Oh	,	wilt	thou	tell	them	to	us	?	"	asked	Alice	,	romantically	.
"	哦	,	枯萎	你	告诉	他们	到	我们	?	"	问	爱丽丝	,	浪漫地	.

“哦，你愿意告诉我们吗？”爱丽丝浪漫地问道。

" [nɑːt] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] , " [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['leɪtər] .

"	Not	now	,	"	replied	the	fairy	prince	,	"	but	I	will	later	.
"	不是	现在	,	"	回复	这	仙女	王子	,	"	但	我	将要	之后	.

“现在还不是时候，”仙子王子回答说，“但我以后会的。”

[rɪ'tɜːrn] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [fɜːrst] [wʌn] ['rɪŋkli] [leg] ,

Return	here	to	-	morrow	and	I	will	tell	you	,	"	and	he	stretched	first	one	wrinkly	leg	,
返回	这里	到	-	明天	和	我	将要	告诉	你	,	"	和	他	拉伸	第一的	一	皱巴巴的	腿	,

“明天再来这里，我会告诉你，”说着，他先伸出一条满是皱纹的腿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	then	the	other	,	and	went	to	sleep	.
和	然后	这	其他	,	和	去	到	睡觉	.

然后另一个人也睡着了。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] , " [sed] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [hoʊm] ,

"	We	will	return	,	"	said	Alice	,	and	then	the	duck	children	hurried	home	,
"	我们	将要	返回	,	"	说	爱丽丝	,	和	然后	这	鸭子	孩子们	慌忙	家	,

“我们会回去的，”爱丽丝说，然后鸭子孩子们匆匆赶回家了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [trɪk] [ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] ['dɪdnt] [tɜːrn] [ðæt] [bɔɪ] ['ɪntuː] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr] [ə; eɪ] ['laɪən] .

and	to	-	morrow	night	you	shall	hear	about	a	magic	trick	and	why	the	fairy	prince	didn't	turn	that	boy	into	an	elephant	or	a	lion	.
和	到	-	明天	夜晚	你	将	听到	关于	一个	魔法	诡计	和	为什么	这	仙女	王子	没有	转动	那	男生	进入	一个	大象	或者	一个	狮子	.

明天晚上，你们将会听到一个魔术的故事，以及为什么仙子王子没有把那个男孩变成大象或狮子。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['tɜːrki] ['dʌznt] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .

That	is	,	if	the	Thanksgiving	turkey	doesn't	go	to	a	football	game	.
那	是	,	如果	这	感恩	火鸡	不	去	到	一个	足球	游戏	.

也就是说，如果感恩节火鸡没有去看足球比赛的话。

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]

STORY	**XVIII**
故事	十八

故事十八

[ðə; ði] ['feri] [prɪns] [dʌz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk]

THE	**FAIRY**	**PRINCE**	**DOES**	**A**	**MAGIC**	**TRICK**
这	仙女	王子	做	一个	魔法	诡计

仙子王子表演魔术

[wʌn] [deɪ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt]['roʊlər] ['skeɪtɪŋ] ,

One	**day**	**,**	**after**	**they**	**had**	**been**	**out**	**roller**	**skating**	**,**
一	天	,	后	他们	有	到过	出去	滚筒	溜冰	,

有一天，他们玩完旱冰后，

['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Lulu	**and**	**Alice**	**and**	**Jimmie**	**Wibblewobble**	**suddenly**	**remembered**	**that**	**it**	**was**
露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	突然	记得	那	它	曾是

[taɪm] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] ,

time	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**woods**	**to**	**meet**	**the**	**fairy**	**prince**	**,**
时间	他们	去	后退	到	这	树林	到	见面	这	仙女	王子	,

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔突然想起，他们该回森林去见仙子王子了。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tɜːrn] [ðæt] ['fɪʃər] - [bɔɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr]

who	**was**	**to**	**tell**	**them**	**why**	**he**	**didn't**	**turn**	**that**	**fisher**	**-**	**boy**	**into**	**a**	**lion**	**or**
WHO	曾是	到	告诉	他们	为什么	他	没有	转动	那	渔夫	-	男生	进入	一个	狮子	或者

[æn; ən] ['elɪfənt] .

an	**elephant**	**.**
一个	大象	.

谁又能告诉他们，为什么他没有把那个渔夫变成狮子或大象呢?

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [skeɪts] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

So	**they**	**took**	**off**	**their**	**skates**	**and**	**hurried**	**to**	**the**	**place**	**,**	**and**	**by**	**and**	**by**	**,**
所以	他们	采取	离开	他们的	冰鞋	和	慌忙	到	这	地方	,	和	经过	和	经过	,

于是他们脱下溜冰鞋，匆匆赶往目的地，过了一会儿，

['æftər] [ə'waɪl] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] .

after	**awhile**	**,**	**not**	**so**	**very**	**long**	**,**	**they**	**got**	**there**	**.**
后	一会儿	,	不是	所以	非常	长的	,	他们	得到	那里	.

过了一会儿，其实也没过多久，他们就到了。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Then	**they**	**stopped**	**and**	**looked**	**around**	**.**
然后	他们	停止	和	看起来	大约	.

然后他们停下来环顾四周。

" ['huː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

"	**Hu**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jimmie**	**.**
"	胡	!	"	惊呼	吉米	.

“呼！”吉米惊呼道。

" [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] .

"	**He**	**isn't**	**here**	**.**
"	他	不是	这里	.

他不在这里。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

I	**thought**	**he**	**was**	**fooling**	**us**	**.**	**"**
我	想法	他	曾是	愚弄	我们	.	"

我以为他在骗我们。

" [hʌʃ] ! " ['bɛgd] ['ælɪs] .
" Hush ! " begged Alice .
" 嘘 ! " 乞求 爱丽丝 .

“嘘！”爱丽丝恳求道。

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli] ['haɪdɪŋ] [tuː; tə] [test] [juː 'es] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" He may be only hiding to test us , to see if we really believe in him .
" 他 可能 是 仅有的 隐藏 到 测试 我们 , 到 看 如果 我们 真的 相信 在 他 .

“他可能只是躲起来试探我们，看看我们是否真的相信他。”

[hiː; hi] [meɪ] [ə'pɪr] ['eni] ['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bə'luːn] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] . "
He may appear any moment in a big balloon or on the back of a great bird . "
他 可能 出现 任何 片刻 在 一个 大的 气球 或者 在 这 后退 的 一个 伟大的 鸟 . "

他随时可能乘坐一个巨大的气球或骑在一只巨鸟的背上出现。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [sed] ['lulu] , ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" Somebody's coming now , " said Lulu , suddenly , for she heard a rustling in the
" 某人的 未来 现在 , " 说 露露 , 突然 , 为了 她 听到 一个 沙沙声 在 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

“有人来了，”露露突然说道，因为她听到灌木丛里传来沙沙声。

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
They all turned around , and whom do you think they saw coming right out of the
他们 全部 转向 大约 , 和 谁 做 你 思考 他们 锯 未来 正确的 出去 的 这
[wʊdz] ?
woods ?
树林 ?

他们都转过身，你猜他们看到谁从树林里走了出来?

[waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] !
Why , Uncle Wiggily Longears !
为什么 , 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 !

为什么，长耳朵威吉利叔叔！

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
The old gentleman rabbit was limping along ,
这 老的 绅士 兔子 曾是 跛行 沿着 ,

那只老兔子一瘸一拐地走着。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
making his nose go up and down and sideways at the same time ,
制作 他的 鼻子 去 向上 和 向下 和 侧身 在 这 相同的 时间 ,

他的鼻子同时上下左右摆动，

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [duː] , [juː; jʊ] [noʊ] .
the way you have seen all the bunnies do , you know .
这 方式 你 有 已见 全部 这 兔子 做 , 你 知道 .

就像你看到所有兔子那样做一样，你知道的。

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?
" What have we here ?
" 什么 有 我们 这里 ?

“我们这里有什么？”

[waɪ] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] !
Why , I do declare !
为什么 , 我 做 宣布 !

没错，我就是这么认为的！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['dʒɪmi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] !
If it isn't Jimmie Wibblewobble and his sisters !
如果 它 不是 吉米 - 和 他的 姐妹 !

这不是吉米·威布尔沃布尔和他的姐妹们吗！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "
What are you doing here , little ones ? "
什么 是 你 正在做 这里 , 小的 一个 ? "

小家伙们，你们在这里做什么呢?

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .
" We came here to meet the fairy prince , " replied Jimmie .
" 我们 来了 这里 到 见面 这 仙女 王子 , " 回复 吉米 .

“我们来这里是为了见仙子王子，”吉米回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː][æn; ən]
" He was going to tell us about why he didn't change a boy into an
" 他 曾是 去 到 告诉 我们 关于 为什么 他 没有 改变 一个 男生 进入 一个
['elɪfənt] .
elephant .
大象 .

“他本来要告诉我们他为什么不把一个男孩变成一头大象。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [hɪr] . "
But he isn't here . "
但 他 不是 这里 . "

但他不在这里。

" [huː] — [ðə; ði] ['feri] [prɪns] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['elɪfənt] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Who — the fairy prince , the boy or the elephant ? " asked Uncle Wiggily ,
" WHO — 这 仙女 王子 , 这 男生 或者 这 大象 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 ,

“是谁——仙子王子、男孩还是大象？”威格利叔叔问道。

['dʒentli] ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['tʃesnʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] , [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrst]
gently rubbing a horse chestnut on his left hind leg , that had the worst
轻轻地 擦 一个 马 板栗 在 他的 左边 后 腿 , 那 有 这 最差
['ruːmətɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
rheumatism in it .
风湿病 在 它 .

他轻轻地用一棵马栗树皮摩擦着他左后腿上最严重的风湿病。

" ['niːðər] [wʌn] , " [sed] ['ælɪs] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] . "
" Neither one , " said Alice , " but the fairy prince is sure to come . "
" 两者都不 一 , " 说 爱丽丝 , " 但 这 仙女 王子 是 当然 到 来 . "

“都不是，”爱丽丝说，“但仙子王子一定会来的。”

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] .
" Stuff and nonsense .
" 东西 和 废话 .

“瞎说。

['nɑːnsens] [ænd; ənd] [stʌf] , ['ɔːlsoʊ] [snʌf] [ænd; ənd] [red] ['pepər] !

Nonsense	**and**	**stuff**	**,**	**also**	**snuff**	**and**	**red**	**pepper**	**!**
废话	和	东西	,	还	鼻烟	和	红色的	胡椒	!

胡言乱语，还有鼻烟和红辣椒！

" [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	**cried**	**Uncle**	**Wiggily**	**.**
"	哭	叔叔	摇摇晃晃	.

“威格利叔叔喊道。”

" ['feri] [prɪns] [ɪn'diːd] !

"	**Fairy**	**prince**	**indeed**	**!**
"	仙女	王子	的确	!

“真是个仙子王子啊！”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! "

There's	**no**	**such**	**thing**	**!**	**"**
有	不	这样的	事物	!	"

根本没有这种事！

" [oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz] ! " [sed] ['ælɪs] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**there**	**is**	**!**	**"**	**said**	**Alice**	**.**
"	哦	,	是的	,	那里	是	!	"	说	爱丽丝	.

“哦，是的，有！”爱丽丝说。

" [preɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [soʊ] ['laʊdli] .

"	**Pray**	**do**	**not**	**speak**	**so**	**loudly**	**.**
"	祈祷	做	不是	说话	所以	高声	.

请不要大声说话。

[hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [juː; jʊ] . "

He	**might**	**hear**	**you**	**.**	**"**
他	可能	听到	你	.	"

他可能会听到。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər] ['trʌstɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] !

"	**Thank**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**for**	**trusting**	**in**	**me**	**!**
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	为了	信任	在	我	!

“亲爱的，谢谢你信任我！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

"	**exclaimed**	**a**	**voice**	**suddenly**	**,**	**and**	**honestly**	**,**	**you**	**may**	**not**	**believe**	**me**	**,**
"	惊呼	一个	嗓音	突然	,	和	诚实地	,	你	可能	不是	相信	我	,

“突然，一个声音惊呼道，老实说，你可能不相信我，”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðæt] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] !

but	**if**	**there**	**wasn't**	**that**	**mud**	**turtle**	**!**
但	如果	那里	不是	那	泥	龟	!

但如果没有那只泥龟就好了！

[jes] , [sɜːr] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [raɪt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ]

Yes	**,**	**sir**	**,**	**as**	**true**	**as**	**I'm**	**telling**	**you**	**,**	**he**	**appeared**	**right**	**from**	**behind**	**a**	**bush**	**!**
是的	,	先生	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	他	出现	正确的	从	在后面	一个	衬套	!

!

!

是的，先生，我所言不虚，他就是从灌木丛后面冒出来的！

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [tuː; tə] ['ælɪs] [ə'gen] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**for**	**believing**	**me**	**,**	**"**	**said**	**the**	**fairy**	**prince**	**to**	**Alice**	**again**	**.**
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	,	为了	相信	我	,	"	说	这	仙女	王子	到	爱丽丝	再次	.

“谢谢你，亲爱的，相信我，”仙子王子再次对爱丽丝说道。

" [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] — [əˈhemˌəˈhəm] ! — [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ! " [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] [lʊkt] ['veri]

"	As	for	this	—	ahem	!	—	this	person	!	"	and	the	mud	turtle	looked	very
"	作为	为了	这	—	嗯	!	—	这	人	!	"	和	这	泥	龟	看起来	非常

[sɪˈvɪrli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

severely	at	Uncle	Wiggily	,
严重	在	叔叔	摇摇晃晃	,

“至于这个人——咳！——这个人！”泥龟非常严肃地瞪着威格利叔叔。

['veri] [sɪˈvɪrli] [ɪnˈdiːd] , " [æz; əz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] !

very	severely	indeed	,	"	as	for	this	person	,	I	will	soon	show	him	!
非常	严重	的确	,	"	作为	为了	这	人	,	我	将要	很快	展示	他	!

确实非常严厉，“至于这个人，我很快就会让他知道！”

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !

Oh	,	my	,	yes	!
哦	,	我的	,	是的	!

哦，我的天，是的！

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tɔːrtəsʃel,'tɔːrtəʃel] [koʊm] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ;

and	a	tortoiseshell	comb	in	addition	,	"	he	said	;
和	一个	玳瑁	梳子	在	添加	,	"	他	说	;

“此外，还有一把玳瑁梳子，”他说；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] [stʌk] [aʊt] [ɪts] [lɔːŋ] [nek] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ,

and	then	the	turtle	stuck	out	its	long	neck	,	straight	at	the	old	rabbit	,
和	然后	这	龟	卡住	出去	它是	长的	脖子	,	直的	在	这	老的	兔子	,

然后，乌龟伸出长长的脖子，直直地盯着老兔子。

[ʌnˈtɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] .

until	Uncle	Wiggily	thought	it	was	a	snake	.
直到	叔叔	摇摇晃晃	想法	它	曾是	一个	蛇	.

直到威格利叔叔以为那是一条蛇。

" ['feri] [prɪns] , [wiː; wi] [səˈluːt] [ðiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['ælɪs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

"	Fairy	prince	,	we	salute	thee	!	"	exclaimed	Alice	,	making	a	low	bow	.
"	仙女	王子	,	我们	礼炮	你	!	"	惊呼	爱丽丝	,	制作	一个	低的	弓	.

“仙子王子，我们向您致敬！”爱丽丝惊呼道，并深深鞠了一躬。

" [gʊd] , ['veri] [gʊd] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .

"	Good	,	very	good	,	"	remarked	the	mud	turtle	.
"	好的	,	非常	好的	,	"	评论	这	泥	龟	.

“好，非常好，”泥龟说道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	believe	I	promised	you	I	would	tell	you	why	I	did	not	change	the	boy	,
"	我	相信	我	承诺	你	我	会	告诉	你	为什么	我	做过	不是	改变	这	男生	,

“我相信我答应过你，我会告诉你我为什么没有改变那个男孩。”

[huː] [kɔːt] [ˌem ˈiː] , ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] , [seɪ] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɔːr][ə; eɪ]['laɪən] . "

who	caught	me	,	into	something	strange	,	say	an	elephant	or	a	lion	.	"
WHO	捕捉	我	,	进入	某物	奇怪的	,	说	一个	大象	或者	一个	狮子	.	"

谁把我抓了起来，让我进入某种奇怪的东西，比如说大象或狮子。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['dʒɪmi] , " [juː; jʊ][dɪd] ['prɑːmɪs] [ˌjuː 'es] .

"	Yes	,	"	replied	Jimmie	,	"	you	did	promise	us	.
"	是的	,	"	回复	吉米	,	"	你	做过	承诺	我们	.

“是的，”吉米回答说，“你确实答应过我们。”

[goʊ] [əˈhed] , [pliːz] . "

Go	ahead	,	please	.	"
去	前方	,	请	.	"

请继续。

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] , " ['ɔbdʒiktid] ['ælɪs] .
" That's not the way to talk to a fairy prince , " objected Alice .
" 那就是 不是 这 方式 到 讲话 到 一个 仙女 王子 , " 反对 爱丽丝 .

“你不能那样跟仙子王子说话，”爱丽丝反驳道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [mɔːr] [pə'laɪtli] . "
" You should speak more politely . "
" 你 应该 说话 更多的 礼貌地 . "

你应该说话更礼貌些。

" ['nevər] [maɪnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eni] ['betər] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] .
" Never mind him , he doesn't know any better , " went on the mud turtle .
" 绝不 头脑 他 , 他 不 知道 任何 更好的 , " 去 在 这 泥 龟 .

“别理他，他什么都不懂，”泥龟说道。

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['riːz(ə)nz] .
" I will now give you my reasons .
" 我 将要 现在 给 你 我的 原因 .

现在我将把我的理由告诉你们。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] [aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ðæt] [bɔɪ] ['æftər][ðə; ðɪ] [wei] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd]
In the first place I did not want to scare that boy after the way you frightened
在 这 第一的 地方 我 做过 不是 想 到 吓 那 男生 后 这 方式 你 害怕
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

首先，我不想再吓到那个男孩，因为你之前那样吓唬过他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [θɔːt] .
He had been punished enough , I thought .
他 有 到过 受到惩罚 足够的 , 我 想法 .

我想，他已经受到了足够的惩罚。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['laɪən][ɔːr][æn; ən] ['elɪfənt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn]
if I had turned him into a lion or an elephant he would have run
如果 我 有 转向 他 进入 一个 狮子 或者 一个 大象 他 会 有 跑步
[θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
through the woods ,
通过 这 树林 ,

如果我把他变成狮子或大象，他就会跑进树林里。

[skeərɪŋ] ['evri] [wʌn][hiː; hi] [met] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [raɪt] .
scaring every one he met , and that would not have been right .
吓人 每一个 一 他 遇见 , 和 那 会 不是 有 到过 正确的 .

他吓到了遇到的每一个人，这样做是不对的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌg] [ɔːr][ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [wʌz; wəz]
And the reason I didn't change him into a bug or a mosquito was
和 这 原因 我 没有 改变 他 进入 一个 漏洞 或者 一个 蚊子 曾是
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [flaɪ] [ə'weɪ] ,
because he might fly away ,
因为 他 可能 飞 离开 ,

我没有把他变成虫子或蚊子的原因是，他可能会飞走。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [spel] [hæd; həd] [pæst] [ɔːf] ,
and then , when the magic spell had passed off ,
和 然后 , 什么时候 这 魔法 拼写 有 通过了 离开 ,

然后，当魔法效果消失后，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , [ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv]

and	he	was	changed	back	into	a	boy	again	,	the	transformation	might	have
和	他	曾是	已更改	后退	进入	一个	男生	再次	,	这	转型	可能	有

['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

happened	in	the	air	,
发生	在	这	空气	,

他又变回了男孩，这种转变可能发生在空气中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [raɪt] [daʊn] [ɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] ,

and	he	would	fall	right	down	on	somebody's	head	,	and	that	would	never	do	,
和	他	会	落下	正确的	向下	在	某人的	头	,	和	那	会	绝不	做	,

['nevər] ,

never	,
绝不	,

他会直接摔倒在别人头上，这绝对不行，绝对不行。

['nevər] , [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

never	,	not	in	a	year	and	a	half	.
绝不	,	不是	在	一个	年	和	一个	一半	.

绝不可能，一年半之内都不会。

[soʊ][aɪ] [kən'kluːdid] [nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

So	I	concluded	not	to	do	anything	to	him	.	"
所以	我	结束	不是	到	做	任何事物	到	他	.	"

所以我决定不对他采取任何行动。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]

"	I	don't	believe	you	could	have	changed	him	into	anything	at	all	,	"	said	Uncle
"	我	不	相信	你	可以	有	已更改	他	进入	任何事物	在	全部	,	"	说	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“我不相信你能把他变成任何东西，”威格利叔叔说。

[kwaɪt] ['boʊldli] .

quite	boldly	.
相当	大胆地	.

相当大胆。

" [aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] . "

"	I	don't	even	believe	you	are	a	fairy	prince	.	"
"	我	不	甚至	相信	你	是	一个	仙女	王子	.	"

“我甚至都不相信你是仙子王子。”

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'gen] !

"	There	it	goes	again	!
"	那里	它	去	再次	!

“又来了！”

" [kraɪd][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wept] [bɪg] [terz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv]

"	cried	the	mud	turtle	,	and	he	wept	big	tears	that	made	a	little	puddle	of
"	哭	这	泥	龟	,	和	他	哭泣	大的	眼泪	那	制成	一个	小的	水坑	的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

“泥龟哭了起来，它流下了大大的眼泪，汇成了一小滩水洼。”

" ['veri] [fjuː] ['pɜːsənz] [duː] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] .

"	Very	few	persons	do	believe	in	me	.
"	非常	很少	人	做	相信	在	我	.

很少有人相信我。

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈferi] [prɪns] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] ,

But	I	assure	you	I	am	a	fairy	prince	,	"	he	added	,	"	and	,	what's	more	,
但	我	保证	你	我	是	一个	仙女	王子	,	"	他	额外	,	"	和	,	是什么	更多的	,

但他补充道：“但我向你保证，我是一位仙子王子，而且，更重要的是，

[ɔːl][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] - - ,

all	I	would	have	had	to	say	to	that	boy	was	'	Oskaluluhinniumhaddy	,
全部	我	会	有	有	到	说	到	那	男生	曾是	-	-	,

我只需要对那个男孩说“Oskaluluhinniumhaddy”，

- [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [laɪkt] .

'	and	he	would	have	been	turned	into	anything	I	liked	.
-	和	他	会	有	到过	转向	进入	任何事物	我	喜欢	.

“他会被我变成任何我喜欢的样子。”

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] — [ðæt] [ɪz] , [ɔːl][bʌt; bət] [ˈælɪs] .

But	I	see	you	still	do	not	believe	me	—	that	is	,	all	but	Alice	.
但	我	看	你	仍然	做	不是	相信	我	—	那	是	,	全部	但	爱丽丝	.

但我发现你们仍然不相信我——除了爱丽丝以外。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst][duː][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [trɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

So	I	will	just	do	a	magic	trick	for	you	.
所以	我	将要	只是	做	一个	魔法	诡计	为了	你	.

那我今天就给你表演个魔术吧。

[rɪˈtɜːrn] [hɪr] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [spɑːt][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [raʊnd] [stoʊn] .

Return	here	in	an	hour	,	and	in	this	very	spot	you	shall	find	a	round	stone	.
返回	这里	在	一个	小时	,	和	在	这	非常	点	你	将	寻找	一个	圆形的	石头	.

一小时后返回此处，你就会在这里找到一块圆形的石头。

[teɪk] [ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [breɪk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ˈhæpənz] .

Take	a	rock	and	break	open	the	stone	and	you	will	see	what	happens	.
拿	一个	岩石	和	休息	打开	这	石头	和	你	将要	看	什么	发生	.

拿一块石头，敲碎它，你就会看到会发生什么。

" [soʊ][ðə; ði] - [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [went] [əˈweɪ] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt]

"	So	the	Wibblewobble	children	and	Uncle	Wiggily	went	away	,	wondering	what
"	所以	这	-	孩子们	和	叔叔	摇摇晃晃	去	离开	,	好奇	什么

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] .

was	going	to	happen	.
曾是	去	到	发生	.

于是，Wibblewobble 家的孩子们和 Wiggily 叔叔离开了，想知道接下来会发生什么。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,

They	came	back	in	an	hour	,	and	,	sure	enough	,
他们	来了	后退	在	一个	小时	,	和	,	当然	足够的	,

一个小时后他们回来了，果然不出所料，

[raɪt] [wer] [ðə; ði] [mʌd] [ˈtɜːrt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [raʊnd] [stoʊn] .

right	where	the	mud	turtle	had	been	standing	was	a	large	,	round	stone	.
正确的	在哪里	这	泥	龟	有	到过	常设	曾是	一个	大的	,	圆形的	石头	.

泥龟刚才站立的地方，是一块又大又圆的石头。

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! " [kraɪd] [ˈælɪs] .

"	Wonderful	!	"	cried	Alice	.
"	精彩的	!	"	哭	爱丽丝	.

“太棒了！”爱丽丝喊道。

" [lets] [siː] [wɒts] [ˌɪnˈsaɪd] , " [səˈdʒestɪd] [ˈdʒɪmi] .

"	Let's	see	what's	inside	,	"	suggested	Jimmie	.
"	我们来吧	看	是什么	里面	,	"	建议	吉米	.

“让我们看看里面是什么，”吉米提议道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][rɑːk] , [ænd; ənd][hɪt] [ðæt] [stoʊn] [wʌns] ,

So	he	and	Uncle	Wiggily	took	up	a	rock	,	and	hit	that	stone	once	,
所以	他	和	叔叔	摇摇晃晃	采取	向上	一个	岩石	,	和	打	那	石头	一次	,

于是他和威格利叔叔捡起一块石头，敲了一下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd] [bloʊ] ,

and	they	hit	it	twice	,	and	they	hit	it	three	times	,	and	,	at	the	third	blow	,
和	他们	打	它	两次	,	和	他们	打	它	三	时代	,	和	,	在	这	第三	吹	,

他们击打了两下，又击打了三下，第三下的时候，

[ɪf] [ðæt] [stoʊn] ['dɪdnt] [breɪk] ['oʊpən] , [ænd; ənd][aʊt] [stept] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ['feri] [prɪns] !

if	that	stone	didn't	break	open	,	and	out	stepped	the	mud	turtle	fairy	prince	!
如果	那	石头	没有	休息	打开	,	和	出去	步	这	泥	龟	仙女	王子	!

如果那块石头没有裂开，泥龟仙子王子没有走出来！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [stoʊn] !

He	was	right	inside	that	stone	!
他	曾是	正确的	里面	那	石头	!

他就在那块石头里面！

[naʊ] , ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk] ?

Now	,	wasn't	that	a	magic	trick	?
现在	,	不是	那	一个	魔法	诡计	?

那不是魔术吗?

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['enihaʊ] .

I	think	so	,	anyhow	.
我	思考	所以	,	无论如何	.

我觉得是这样。

" [oʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	tell	us	how	you	did	it	!
"	哦	,	告诉	我们	如何	你	做过	它	!

“哦，快告诉我们你是怎么做到的！”

" ['bɛgd] ['lulu] .

"	begged	Lulu	.
"	乞求	露露	.

“露露恳求道。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

"	It	was	very	simple	,	very	simple	,	"	said	the	turtle	,
"	它	曾是	非常	简单的	,	非常	简单的	,	"	说	这	龟	,

“这很简单，很简单，”乌龟说。

[æz; əz][hiː; hi] [flɪkt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mʌd] [ɔːf][hɪz; ɪz][noʊz] .

as	he	flicked	a	bit	of	mud	off	his	nose	.
作为	他	轻弹	一个	少量	的	泥	离开	他的	鼻子	.

他拂去鼻子上的一点泥巴。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dʒʌst] [roʊld] [maɪ'self] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm][sɔːft] [kleɪ] ,

"	You	see	,	I	just	rolled	myself	up	in	some	soft	clay	,
"	你	看	,	我	只是	滚动	我	向上	在	一些	柔软的	黏土	,

你看，我把自己裹在了一些软黏土里，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .

and	then	made	it	round	like	a	stone	.
和	然后	制成	它	圆形的	喜欢	一个	石头	.

然后把它磨成石头一样圆。

[ðen] [aɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] ,

Then	I	stayed	in	the	sun	until	it	was	baked	as	hard	as	a	rock	,
然后	我	入住	在	这	太阳	直到	它	曾是	烘焙	作为	难的	作为	一个	岩石	,

然后我就一直待在太阳底下，直到它被晒得像石头一样硬。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	then	I	rolled	along	here	to	wait	for	you	.
和	然后	我	滚动	沿着	这里	到	等待	为了	你	.

然后我就一路走到这里等你。

['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ɪn'diːd] .

Very	simple	,	indeed	.
非常	简单的	,	的确	.

确实很简单。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ?

But	,	now	,	do	you	believe	I	am	a	fairy	prince	?
但	,	现在	,	做	你	相信	我	是	一个	仙女	王子	?

但是，现在你相信我是仙子王子吗?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [dɪd] , ['iːv(ə)n][ˈʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [sed] [θriː] [taɪmz] :

"	And	they	all	declared	they	did	,	even	Uncle	Wiggily	,	and	Alice	said	three	times	:
"	和	他们	全部	声明	他们	做过	,	甚至	叔叔	摇摇晃晃	,	和	爱丽丝	说	三	时代	:

" [wiː; wi] [sə'luːt] [ðiː] ,

"	We	salute	thee	,
"	我们	礼炮	你	,

“他们都表示同意，就连威格利叔叔也不例外，爱丽丝还说了三遍：‘我们向你致敬，’”

['feri] [prɪns] .

fairy	prince	.
仙女	王子	.

仙子王子。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] !

"	Oh	,	it	was	as	good	as	a	play	!
"	哦	,	它	曾是	作为	好的	作为	一个	玩	!

“哦，简直就像一出戏剧！”

[wel] , [naʊ] , [lets] [siː] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

Well	,	now	,	let's	see	about	to	-	morrow	night	.
出色地	,	现在	,	我们来吧	看	关于	到	-	明天	夜晚	.

好，那么，我们来看看明晚的情况吧。

[haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [egz] ?

How	about	a	story	of	the	rat	who	took	the	eggs	?
如何	关于	一个	故事	的	这	鼠	WHO	采取	这	鸡蛋	?

讲讲老鼠偷鸡蛋的故事怎么样?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðæt] ?

Do	you	think	you	would	like	that	?
做	你	思考	你	会	喜欢	那	?

你觉得你会喜欢那样吗?

['veri] [wel] , [ðen] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪŋ] [maɪ]['goʊldən] ['slɪpər] ['dʌznt] [fɔːl] [ɔːf] .

Very	well	,	then	,	you	shall	hear	it	,	providing	my	golden	slipper	doesn't	fall	off	.
非常	出色地	,	然后	,	你	将	听到	它	,	提供	我的	金的	拖鞋	不	落下	离开	.

好吧，那你就听听吧，前提是我的金拖鞋别掉下来。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

[ðə; ði] [ræts] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [egz]
THE **RATS** **WHO** **TOOK** **THE** **EGGS**
这 老鼠 WHO 采取 这 鸡蛋

偷鸡蛋的老鼠

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] [ɪn] ['sevrəl] [deɪz] ,
Nothing **had** **happened** **at** **the** **Wibblewobble** **house** **in** **several** **days** **,**
没有什么 有 发生 在 这 - 房子 在 一些 天 ,

威布尔沃布尔家好几天都没发生什么事了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and **Jimmie** **and** **Lulu** **and** **Alice** **were** **beginning** **to** **feel** **that** **it** **was**
和 吉米 和 露露 和 爱丽丝 是 开始 到 感觉 那 它 曾是
[ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['pɪknɪk] ,
about **time** **they** **went** **off** **on** **another** **picnic** **,**
关于 时间 他们 去 离开 在 其他 野餐 ,

吉米、露露和爱丽丝开始觉得是时候再去野餐了。

[ɔːr] [els] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ə'gen] .
or **else** **tried** **to** **find** **the** **fairy** **prince** **again** **.**
或者 别的 尝试 到 寻找 这 仙女 王子 再次 .

或者再去寻找仙子王子。

[bʌt; bət] , [wʌn] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
But **,** **one** **day** **,** **just** **as** **Jimmie** **was** **looking** **for** **his** **baseball** **and** **his**
但 , 一 天 , 只是 作为 吉米 曾是 寻找 为了 他的 棒球 和 他的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] ,
catching **glove** **,**
捕捉 手套 ,

但是有一天，就在吉米寻找他的棒球和接球手套时，

[hɪz; ɪz] ['mæmə] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæntri] ,
his **mamma** **came** **out** **of** **the** **pantry** **,**
他的 妈妈 来了 出去 的 这 食品储藏室 ,

他妈妈从食品储藏室里走了出来，

[wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][set] [ðə; ði] ['teɪbl] .
where **she** **had** **gone** **to** **get** **some** **dishes** **to** **set** **the** **table** **.**
在哪里 她 有 已消失 到 得到 一些 菜肴 到 放 这 桌子 .

她去那里是为了拿些餐具来摆餐桌。

" [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [teɪk] [maɪ] [egz] ?
" **Did** **any** **of** **you** **children** **take** **my** **eggs** **?**
" 做过 任何 的 你 孩子们 拿 我的 鸡蛋 ?

你们这些孩子里有人偷了我的鸡蛋吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [sɪ'vɪrli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" **she** **asked** **,** **and** **she** **looked** **very** **severely** **at** **them** **.**
" 她 问 , 和 她 看起来 非常 严重 在 他们 .

她问道，目光非常严厉地看着他们。

" [wʌt] ?
" **What** **?**
" 什么 ?

“什么?

[ɑːr; ər][ðə; ði] [egz] [gɔːn] ? " [æskt] [ænt] ['lɛti] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] .
Are **the** **eggs** **gone** **?** **"** **asked** **Aunt** **Lettie** **,** **the** **old** **lady** **goat** **.**
是 这 鸡蛋 已消失 ? " 问 阿姨 莱蒂 , 这 老的 女士 山羊 .

“鸡蛋都没了？”老山羊莱蒂阿姨问道。

" [jes] , " [sed] ['mæmə] - , " [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [ˌθɜːr'tiːn] [egz] , [ænd; ənd] [naʊ]
" Yes , " said Mamma Wibblewobble - , " there were just thirteen eggs , and now
" 是的 , " 说 妈妈 - , " 那里 是 只是 十三 鸡蛋 , 和 现在
[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ten] .
there are only ten .
那里 是 仅有的 十 .

"是的，"威布尔沃布尔妈妈说，"原来有13个鸡蛋，现在只剩下10个了。"

[θriː] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [tʌtʃ]
Three have been taken , and I hope Lulu and Alice and Jimmie didn't touch
三 有 到过 已采取 , 和 我 希望 露露 和 爱丽丝 和 吉米 没有 触碰
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

有三件东西被拿走了，我希望露露、爱丽丝和吉米没有碰过它们。

" [oʊ] , [noʊ] [ɪn'diːd] , ['mæmə] , " [spoʊk] ['ælɪs] ['veri] ['kwɪkli] ,
" Oh , no indeed , mamma , " spoke Alice very quickly ,
" 哦 , 不 的确 , 妈妈 , " 辐 爱丽丝 非常 迅速地 ,

"哦，不，妈妈，"爱丽丝飞快地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
as she finished tying a sky - blue - pink ribbon around her neck .
作为 她 完成的 捆绑 一个 天空 - 蓝色的 - 粉色的 丝带 大约 她 脖子 .

她系好一条天蓝色和粉色相间的丝带在脖子上。

" [aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] . "
" I never touched them . "
" 我 绝不 感动 他们 . "

"我从未碰过它们。"

" ['niːðər] [dɪd][aɪ] , " ['ædɪd] ['lulu] .
" Neither did I , " added Lulu .
" 两者都不 做过 我 , " 额外 露露 .

"我也没有，"露露补充道。

" [nɔːr][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Nor me , " said Jimmie .
" 也不 我 , " 说 吉米 .

"我也不是，"吉米说。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [egz] ['enihaʊ] . "
" I don't like eggs anyhow . "
" 我 不 喜欢 鸡蛋 无论如何 . "

"反正我也不喜欢鸡蛋。"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hætʃ] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] , " [went] [ɑːn] ['mæmə]
" I was saving them to hatch more little ducklings out of , " went on Mamma
" 我 曾是 保存 他们 到 孵化 更多的 小的 小鸭 出去 的 , " 去 在 妈妈
- ,
Wibblewobble ,
- ,

"我把它们留下来是为了孵化更多的小鸭子，"妈妈威布尔沃布尔继续说道。

[ɪn] ['sɑːroʊfl] [toʊnz] .
in sorrowful tones .
在 悲伤 音调 .

语气悲伤。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
" Now I shall have to wait .
" 现在 我 将 有 到 等待 .

现在我只能等待了。

[oʊ] , [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "

Oh	,	it's	such	a	disappointment	to	me	!	"
哦	,	它是	这样的	一个	失望	到	我	!	"

哦，这太让我失望了！

" ['meɪbi] [ðeɪ] [fel] [ɔːf][ðə; ði] [ʃelf] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] .

"	Maybe	they	fell	off	the	shelf	,	"	suggested	Jimmie	.
"	或许	他们	跌倒	离开	这	架子	,	"	建议	吉米	.

“也许是从货架上掉下来的，”吉米猜测道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	No	,	"	replied	his	mother	.
"	不	,	"	回复	他的	母亲	.

“不，”他母亲回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] , [wer] [aɪ][hæd; həd]

"	If	they	had	fallen	from	the	shelf	out	of	the	basket	,	where	I	had
"	如果	他们	有	倒下	从	这	架子	出去	的	这	篮子	,	在哪里	我	有

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“如果它们是从我放它们的篮子里的架子上掉下来的，

[ðə; ði] [egz] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , " [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

the	eggs	would	have	broken	,	and	made	a	mark	on	the	floor	,	"	and	,	of
这	鸡蛋	会	有	破碎的	,	和	制成	一个	标记	在	这	地面	,	"	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

鸡蛋会破裂，在地板上留下痕迹，“当然，还有……”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] ,

you	know	they	would	,
你	知道	他们	会	,

你知道他们会的。

[fɔːr; fər] [wen] [æn; ən] [eg] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [splɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ]

for	when	an	egg	breaks	on	the	floor	it	makes	a	splish	and	a	splash
为了	什么时候	一个	蛋	休息	在	这	地面	它	制作	一个	水花四溅	和	一个	溅

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [spɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [siː] ;

and	a	big	yellow	and	white	spot	that	you	can't	help	but	see	;
和	一个	大的	黄色的	和	白色的	点	那	你	不能	帮助	但	看	;

因为鸡蛋摔在地上会溅起水花，留下一个大大的黄白相间的斑点，让人无法忽视；

[naʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

now	,	doesn't	it	?
现在	,	不	它	?

现在是这样，不是吗?

[soʊ] ['mæmə] - [nuː] [ðə; ði] [egz] ['kudnt] [hæv; həv] ['fɔːlən] .

So	Mamma	Wibblewobble	knew	the	eggs	couldn't	have	fallen	.
所以	妈妈	-	知道	这	鸡蛋	不能	有	倒下	.

所以，Wibblewobble妈妈知道鸡蛋不可能掉下来。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ænt] ['letɪ] , " [its] ['veri] [streɪndʒ] .

"	Well	,	"	remarked	Aunt	Lettie	,	"	it's	very	strange	.
"	出色地	,	"	评论	阿姨	莱蒂	,	"	它是	非常	奇怪的	.

“嗯，”莱蒂阿姨说道，“这很奇怪。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] .

Perhaps	they	have	been	stolen	.
也许	他们	有	到过	被盗	.

或许它们被偷了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] . "

You	should	notify	the	police	.	"
你	应该	通知	这	警察	.	"

你应该报警。

" [ɔːr] [tel] ['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] , [ðə; ði] ['ruːstər] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .

"	Or	tell	Mr	.	Cock	A	.	Doodle	,	the	rooster	,	"	added	Jimmie	.
"	或者	告诉	先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	,	这	公鸡	,	"	额外	吉米	.

“或者告诉公鸡 Cock A. Doodle 先生，”吉米补充道。

" [hiː; hi] [wʊd] [kroʊ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,

"	He	would	crow	over	it	;	and	if	we	offered	a	reward	,
"	他	会	乌鸦	超过	它	;	和	如果	我们	提供	一个	报酬	,

他会为此沾沾自喜；如果我们提供赏金，

['meɪbi] [wiː; wi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [egz] [bæk] . "

maybe	we	would	get	the	eggs	back	.	"
或许	我们	会	得到	这	鸡蛋	后退	.	"

或许我们能把鸡蛋找回来。

" [wel] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər]

"	Well	,	I'm	glad	you	children	didn't	take	them	,	at	all	events	,	"	said	their	mother
"	出色地	,	我是	高兴的	你	孩子们	没有	拿	他们	,	在	全部	活动	,	"	说	他们的	母亲

.

:
.

“嗯，至少我很高兴你们这些孩子没有把它们拿走，”他们的母亲说。

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] .

"	Run	along	and	play	now	.
"	跑步	沿着	和	玩	现在	.

“快去玩吧。”

[ænt] ['lɛti] [hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] ['kʊkiz] , [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [miːl] [ænd; ənd] ['reɪzɪnz] [ɑːn] [tɑːp] ,

Aunt	Lettie	has	made	some	molasses	cookies	,	with	corn	meal	and	raisins	on	top	,
阿姨	莱蒂	有	制成	一些	糖蜜	曲奇饼	,	和	玉米	一顿饭	和	葡萄干	在	顶部	,

莱蒂阿姨做了一些糖蜜饼干，上面撒了玉米粉和葡萄干。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	you	may	have	some	of	them	.
和	你	可能	有	一些	的	他们	.

你可能拥有其中一些。

" [soʊ] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	So	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	went	out	to	play	,
"	所以	露露	和	爱丽丝	和	吉米	去	出去	到	玩	,

于是露露、爱丽丝和吉米出去玩了，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [egz] .

but	all	the	while	they	were	thinking	of	the	missing	eggs	.
但	全部	这	尽管	他们	是	思维	的	这	丢失的	鸡蛋	.

但他们心里一直想着那些丢失的鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] .

It	was	very	strange	.
它	曾是	非常	奇怪的	.

这很奇怪。

[ðer; ðər] ['mæmə] [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] ['hʌntɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [dʌk] [pen][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Their	mamma	and	Aunt	Lettie	hunted	all	over	the	duck	pen	for	them	,
他们的	妈妈	和	阿姨	莱蒂	猎杀	全部	超过	这	鸭子	笔	为了	他们	,

它们的妈妈和莱蒂阿姨在鸭舍里到处找它们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [egz] ['kudnt] [biː; bi] [faʊnd] ,

but	the	eggs	couldn't	be	found	,
但	这	鸡蛋	不能	是	成立	,

但是却找不到那些蛋。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['peni] ['æftər][juː; jʊ][drɑːp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn]

any	more	than	you	can	find	a	penny	after	you	drop	it	down	a	crack	in
任何	更多的	比	你	能	寻找	一个	一分钱	后	你	降低	它	向下	一个	裂缝	在

[ðə; ði] [bɔːrd] [wɔːk] .

the	board	walk	.
这	木板	走	.

就像你不可能在木板路的缝隙里找到掉进去的一分钱硬币一样。

[wel] , [wen] ['pɑːpə] - [keɪm] [hoʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] ['mɪsɪŋ]

Well	,	when	Papa	Wibblewobble	came	home	,	he	was	told	about	the	three	missing
出色地	,	什么时候	爸爸	-	来了	家	,	他	曾是	讲述	关于	这	三	丢失的

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

当维布尔沃布尔爸爸回家时，他得知了三个鸡蛋不见了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [æt; ət][wʌns] :

He	was	much	surprised	,	but	he	said	at	once	:
他	曾是	很多	惊讶	,	但	他	说	在	一次	:

他非常惊讶，但随即说道：

" [waɪ] , [ə; eɪ]['bɜːrglər][hæz; həz]['teɪkən][ðem; ðəm] ; [ðæts] [wʌt] !

"	Why	,	a	burglar	has	taken	them	;	that's	what	!
"	为什么	,	一个	窃贼	有	已采取	他们	;	那就是	什么	!

“原来是小偷偷拿走了！就是这样！”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [nɔɪz] [læst] [naɪt] .

I	remember	now	I	heard	a	suspicious	noise	last	night	.
我	记住	现在	我	听到	一个	可疑的	噪音	最后的	夜晚	.

我现在想起来，昨晚我听到了一些可疑的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] ['sniːzɪŋ] .

It	was	some	one	sneezing	.
它	曾是	一些	一	打喷嚏	.

是有人打喷嚏。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɜːrglər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

That	was	the	burglar	taking	the	eggs	.
那	曾是	这	窃贼	采取	这	鸡蛋	.

那是偷鸡蛋的小偷。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [tuː]

I	thought	of	getting	up	and	going	down	to	catch	him	,	but	I	was	too
我	想法	的	获得	向上	和	去	向下	到	抓住	他	,	但	我	曾是	也

['sliːpi] ,

sleepy	,
困	,

我本想起身下去抓住他，但我太困了。

[soʊ][aɪ] [steɪd] [ɪn][bed] . "

so	I	stayed	in	bed	.	"
所以	我	入住	在	床	.	"

于是我就一直躺在床上。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['bɜːrglər] [huː] [sniːzd] , " [sed] [ænt] ['lɛti] .
" No , it wasn't a burglar who sneezed , " said Aunt Lettie .
" 不 , 它 不是 一个 窃贼 WHO 打喷嚏 , " 说 阿姨 莱蒂 .

“不，打喷嚏的不是窃贼，”莱蒂阿姨说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] . [aɪ][left][maɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] . "
" It was I . I left my window open , and I caught a little cold . "
" 它 曾是 我 . 我 左边 我的 窗户 打开 , 和 我 捕捉 一个 小的 寒冷的 . "

“是我。我忘了关窗户，结果有点着凉。”

" [ðen] [huː] [dɪd] [sniːz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [egz] ? " [æskt] ['pɑːpə] - .
" Then who did sneeze and take the eggs ? " asked Papa Wibblewobble .
" 然后 WHO 做过 喷嚏 和 拿 这 鸡蛋 ? " 问 爸爸 - .

“那么是谁打喷嚏把鸡蛋拿走了呢？”威布尔沃布尔爸爸问道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l]
But no one could tell him , and it was more mysterious and wonderful
但 不 一 可以 告诉 他 , 和 它 曾是 更多的 神秘 和 精彩的
[ðæn; ðən]['evər] , [jes] [ɪn'diːd] .
than ever , yes indeed .
比 曾经 , 是的 的确 .

但没有人能告诉他，这比以往任何时候都更加神秘和奇妙，的确如此。

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['mæmə] - [felt]
Not a trace of those eggs could be found , and Mamma Wibblewobble felt
不是 一个 痕迹 的 那些 鸡蛋 可以 是 成立 , 和 妈妈 - 毛毡
['terəbli] .
terribly .
可怕 .

那些蛋一点踪迹也找不到了，威布尔沃布尔妈妈感到非常难过。

[wel] , [ðæt] [naɪt] ['dʒɪmi] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Well , that night Jimmie thought of a plan .
出色地 , 那 夜晚 吉米 想法 的 一个 计划 .

那天晚上，吉米想出了一个计划。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði][bæd]['bɜːrglər] , [ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd]
He decided he would catch the bad burglar , or whoever it was that had
他 决定 他 会 抓住 这 坏的 窃贼 , 或者 谁 它 曾是 那 有
['teɪkən][ðə; ði] [egz] ,
taken the eggs ,
已采取 这 鸡蛋 ,

他决定要抓住那个坏窃贼，或者不管是谁偷了鸡蛋。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [θriː] [egz] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər]
for the little boy duck thought if they took three eggs they would come back for
为了 这 小的 男生 鸭子 想法 如果 他们 采取 三 鸡蛋 他们 会 来 后退 为了
[mɔːr] .
more .
更多的 .

小鸭子心想，如果他们拿走了三个蛋，他们还会回来拿更多。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
" I'm going to hide in the pantry to - night , " he said to Lulu and Alice ,
" 我是 去 到 隐藏 在 这 食品储藏室 到 - 夜晚 , " 他 说 到 露露 和 爱丽丝 ,

“我今晚要躲在食品储藏室里，”他对露露和爱丽丝说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɜːrglər] [kʌmz] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][græb][hɪm; ɪm] . "
" and when the burglar comes I'm going to grab him . "
" 和 什么时候 这 窃贼 来 我是 去 到 抓住 他 . "

“等窃贼来了，我就要抓住他。”

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [biː; bi] [əˈfreɪd] ? " [æskt] ['ælɪs] , ['ʃivəriŋ] .
" Won't you be afraid ? " asked Alice , shivering .
" 惯于 你 是 害怕的 ? " 问 爱丽丝 , 瑟瑟发抖 .

“你不害怕吗？”爱丽丝颤抖着问道。

" [əˈfreɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?

“害怕的?

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

[aɪ] [ges] [nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .
I guess not , " replied her brother .
我 猜测 不是 , " 回复 她 兄弟 .

“我想不是吧，”她哥哥回答道。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] , ['æftər] ['evri] [wʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] ,
So that night , after every one had gone to bed ,
所以 那 夜晚 , 后 每一个 一 有 已消失 到 床 ,

那天晚上，等大家都睡下之后，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ðiː] [haʊs] ,
and it was all still and quiet in the house ,
和 它 曾是 全部 仍然 和 安静的 在 这 房子 ,

屋里一片寂静。

[ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [ðə; ðiː] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] , ['dʒɪmi] [krɔːld] ['sɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed]
and Aunt Lettie was snoring the least little bit , Jimmie crawled softly out of bed
和 阿姨 莱蒂 曾是 打鼾 这 至少 小的 少量 , 吉米 爬行 轻轻 出去 的 床
.
:
.

莱蒂阿姨打着鼾，吉米轻轻地爬下了床。

[oʊ] , [soʊ] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['pæntri] .
Oh , so softly , and went and hid in the pantry .
哦 , 所以 轻轻 , 和 去 和 隐藏 在 这 食品储藏室 .

哦，轻手轻脚地，然后躲进了食品储藏室。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] ,
It was dark ,
它 曾是 黑暗的 ,

天色已黑。

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wenˈevər] [hiː; hi] [hɜːrd]
so he took a candle and was all ready to light it whenever he heard
所以 他 采取 一个 蜡烛 和 曾是 全部 准备好 到 光 它 每当 他 听到
[ə; eɪ] [saʊnd] .
a sound .
一个 声音 .

于是他拿了一根蜡烛，准备一听到声音就点燃它。

[wel] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti]
Well , he had to wait quite some time , and it was getting pretty
出色地 , 他 有 到 等待 相当 一些 时间 , 和 它 曾是 获得 漂亮的
['loʊnsəm] ,
lonesome ,
寂寞 ,

他等了很久，感觉很孤独。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd]

and	he	was	beginning	to	feel	sleepy	when	,	all	of	a	sudden	,	he	heard
和	他	曾是	开始	到	感觉	困	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到

[ə; eɪ] [nɔɪz] !

a	noise	!
一个	噪音	!

他开始感到困倦，突然，他听到了一声响动!

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skwiːkɪŋ] .

Then	he	heard	another	noise	,	and	then	a	scratching	and	a	squeaking	.
然后	他	听到	其他	噪音	,	和	然后	一个	抓挠	和	一个	吱吱作响	.

然后他听到另一种声音，接着是抓挠声和吱吱声。

[ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ]

Then	he	lighted	the	candle	as	quickly	as	he	could	,	and	what	do	you
然后	他	照明	这	蜡烛	作为	迅速地	作为	他	可以	,	和	什么	做	你

[səˈpoʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?

suppose	he	saw	?
认为	他	锯	?

然后他以最快的速度点燃了蜡烛，你猜他看到了什么?

[waɪ] , [tuː] [greɪt] [bɪg][ræts] , [noʊ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [gʊd] , [kaɪnd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ði]

Why	,	two	great	big	rats	,	no	relation	to	good	,	kind	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	the
为什么	,	二	伟大的	大的	老鼠	,	不	关系	到	好的	,	种类	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	这

['mʌskræt] ,

muskrat	,
麝鼠	,

哎呀，两只大老鼠，跟善良的麝鼠简·弗兹-沃兹护士没有任何关系。

[oʊ] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [tuː] ['ʌðər] [bæd][ræts] !

oh	,	not	at	all	,	but	two	other	bad	rats	!
哦	,	不是	在	全部	,	但	二	其他	坏的	老鼠	!

哦，完全不是，而是另外两只坏老鼠!

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪf] [wʌn][ræt] ['dɪdnt] [klaɪm] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] ,

Well	,	as	true	as	I'm	telling	you	,	if	one	rat	didn't	climb	up	on	the	shelf	,
出色地	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,	如果	一	鼠	没有	爬	向上	在	这	架子	,

好吧，我说的都是实话，如果没有一只老鼠爬上架子，

[wer] [ðə; ði] [dʌk] [egz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ;

where	the	duck	eggs	were	in	the	basket	,	and	take	one	up	in	his	paws	;
在哪里	这	鸭子	鸡蛋	是	在	这	篮子	,	和	拿	一	向上	在	他的	爪子	;

他走到装鸭蛋的篮子前，用爪子拿起一个;

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][dɪd] ?

and	then	what	do	you	suppose	he	did	?
和	然后	什么	做	你	认为	他	做过	?

然后你觉得他做了什么?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [eg] [tuː; tə][ðə; ði][ræt][ɑːn]

he	went	to	the	edge	of	the	shelf	and	dropped	the	egg	to	the	rat	on
他	去	到	这	边缘	的	这	架子	和	掉落	这	蛋	到	这	鼠	在

[ðə; ði] [flɔːr] [bɪˈloʊ] .

the	floor	below	.
这	地面	以下	.

他走到架子边缘，把鸡蛋扔给下面地板上的老鼠。

[ðen] [ðə; ði][ræt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Then	the	rat	on	the	floor	caught	it	and	lay	down	on	his	back	,
然后	这	鼠	在	这	地面	捕捉	它	和	躺	向下	在	他的	后退	,

然后，地板上的老鼠抓住了它，仰面躺了下来。

[ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːr] [pɔːz] ,

and	hugged	the	egg	in	his	four	paws	,
和	拥抱	这	蛋	在	他的	四	爪子	,

他用四只爪子紧紧抱住了那枚蛋。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ræt]

and	the	rat	on	the	shelf	ran	down	and	got	hold	of	the	tail	of	the	rat
和	这	鼠	在	这	架子	跑	向下	和	得到	抓住	的	这	尾巴	的	这	鼠

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [eg] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] ,

that	had	the	egg	and	began	pulling	him	along	the	floor	,
那	有	这	蛋	和	开始	拉	他	沿着	这	地面	,

架子上的老鼠跑下来，咬住叼着蛋的那只老鼠的尾巴，开始拖着它在地板上走。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wægən][ɔːr][sled][wɪð; wɪθ][æn; ən] [eg] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

just	as	if	he	were	a	little	wagon	or	sled	with	an	egg	on	it	.
只是	作为	如果	他	是	一个	小的	车皮	或者	雪橇	和	一个	蛋	在	它	.

就好像他是一辆载着鸡蛋的小车或雪橇一样。

[ɔːl] [ðɪs] ['dʒɪmi] [sɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

All	this	Jimmie	saw	,	and	he	cried	out	:
全部	这	吉米	锯	,	和	他	哭	出去	:

吉米看到了这一切，他大声喊道：

" [oʊ] , [juː; jʊ][bæd][ræts] , [juː; jʊ] , [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['mɑːməz] [egz] !

"	Oh	,	you	bad	rats	,	you	,	to	steal	my	mamma's	eggs	!
"	哦	,	你	坏的	老鼠	,	你	,	到	偷	我的	妈妈的	鸡蛋	!

“哦，你们这些坏老鼠，竟然偷我妈妈的蛋！”

" [wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðoʊz] [ræts][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] !

"	Well	,	you	should	have	seen	how	frightened	those	rats	were	at	that	!
"	出色地	,	你	应该	有	已见	如何	害怕	那些	老鼠	是	在	那	!

“哎呀，你应该看看那些老鼠当时有多害怕！”

[wʌn] [drɑːpt] [ðə; ði] [eg] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd]

One	dropped	the	egg	out	of	his	paws	and	ran	away	,	and	the	other	followed
一	掉落	这	蛋	出去	的	他的	爪子	和	跑	离开	,	和	这	其他	随后

.

:

.

其中一只爪子里的蛋掉了下来，它跑开了，另一只也跟着跑开了。

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [ðoʊ] !

Oh	,	but	they	were	frightened	,	though	!
哦	,	但	他们	是	害怕	,	尽管	!

哦，不过他们当时确实很害怕!

[ænd; ənd] ['wɔznt] ['dʒɪmi] [breɪv] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] ?

and	wasn't	Jimmie	brave	to	hide	in	the	pantry	and	discover	them	?
和	不是	吉米	勇敢的	到	隐藏	在	这	食品储藏室	和	发现	他们	?

吉米躲在食品储藏室里发现它们，难道不勇敢吗?

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [egz] [wɜːr; wər]['teɪkən] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər] ,

So	that's	how	the	first	three	eggs	were	taken	,	but	no	more	were	,
所以	那就是	如何	这	第一的	三	鸡蛋	是	已采取	,	但	不	更多的	是	,

前三个鸡蛋就是这样被取走的，但之后就没有再取走了。

[fɔːr; fər]['pɑːpə] - [stɑːpt] [ʌp][ðə; ði][ræt][hoʊl] .

for	Papa	Wibblewobble	stopped	up	the	rat	hole	.
为了	爸爸	-	停止	向上	这	鼠	洞	.

因为爸爸 Wibblewobble 堵住了老鼠洞。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .

And	that's	the	end	of	this	story	.
和	那就是	这	结尾	的	这	故事	.

故事到此结束。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [haʊ] ['dʒɪmi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	one	to	-	morrow	night	will	be	about	how	Jimmie	tried	to	stand	on	his	head	,
这	一	到	-	明天	夜晚	将要	是	关于	如何	吉米	尝试	到	站立	在	他的	头	,

明天晚上播出的那集讲的是吉米试图倒立的故事。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] ['dʌznt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ['bɑːt(ə)l] .

that	is	,	if	the	pussy	cat	doesn't	go	to	sleep	in	the	milk	bottle	.
那	是	, 如果	这	猫	猫	不	去	到	睡觉	在	这	牛奶	瓶子	.

也就是说，如果小猫咪不睡在牛奶瓶里的话。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

[haʊ] ['dʒɪmi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

HOW	JIMMIE	STOOD	ON	HIS	HEAD
如何	吉米	站立	在	他的	头

吉米是如何倒立的

['dʒɪmi] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪroʊ]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ræts]

Jimmie	Wibblewobble	was	quite	a	hero	after	he	had	found	out	about	the	rats
吉米	-	曾是	相当	一个	英雄	后	他	有	成立	出去	关于	这	老鼠

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] ,

taking	the	eggs	,
采取	这	鸡蛋	,

吉米·威布尔沃布尔发现老鼠偷鸡蛋后，简直成了个英雄。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑːrd][ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [wʊd] [kroʊ] [ænd; ənd]

and	every	time	he	walked	in	the	chicken	yard	the	old	rooster	would	crow	and
和	每一个	时间	他	步行	在	这	鸡	院子	这	老的	公鸡	会	乌鸦	和

[seɪ] :

say	:
说	:

每次他走进鸡舍，那只老公鸡就会啼叫说：

" [ðer; ðər][goʊz] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [skerd] [ðə; ði][ræts] .

"	There	goes	Jimmie	,	the	boy	who	scared	the	rats	.
"	那里	去	吉米	,	这	男生	WHO	害怕的	这	老鼠	.

“看，吉米来了，就是那个吓跑老鼠的小男孩。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [praʊd] ?

"	But	do	you	s'pose	Jimmie	was	proud	?
"	但	做	你	假设	吉米	曾是	自豪的	?

“但你认为吉米会为此感到自豪吗？”

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	a	bit	of	it	.
不是	一个	少量	的	它	.

一点儿也没有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz]['evər] , [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [θɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

He	was	just	as	nice	as	ever	,	and	Lulu	and	Alice	thought	a	lot	of
他	曾是	只是	作为	好的	作为	曾经	,	和	露露	和	爱丽丝	想法	一个	很多	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他一如既往地和蔼可亲，露露和爱丽丝都很喜欢他。

[let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[wel] , [wʌn] [deɪ] , ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] .

Well	,	one	day	,	Bully	,	the	frog	,	came	over	to	play	with	Jimmie	.
出色地	,	一	天	,	欺负	,	这	青蛙	,	来了	超过	到	玩	和	吉米	.

有一天，青蛙布利过来和吉米一起玩。

[ðeɪ] [tɔːst] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [ə'raʊnd] , ['bʊli] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

They	tossed	a	baseball	around	,	Bully	catching	it	in	his	mouth	.
他们	抛掷	一个	棒球	大约	,	欺负	捕捉	它	在	他的	嘴	.

他们抛接棒球，布利用嘴接住了球。

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði][frɑːg] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :

All	of	a	sudden	the	frog	boy	cried	out	:
全部	的	一个	突然	这	青蛙	男生	哭	出去	:

突然，青蛙男孩大叫起来：

" [oʊ] , [maɪ] , [aɪm][soʊ][wɔːrm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌmp][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] .

"	Oh	,	my	,	I'm	so	warm	,	I	think	I'll	jump	in	the	pond	and	cool	off	.
"	哦	,	我的	,	我是	所以	温暖的	,	我	思考	患病的	跳	在	这	池塘	和	凉爽的	离开	.

“哦，我的天哪，我好热啊，我想我应该跳进池塘里凉快凉快。”

" [soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['bʌtər] [melts] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [stoʊv] ,

"	So	he	jumped	into	the	pond	just	as	easily	as	butter	melts	on	a	hot	stove	,
"	所以	他	跳了起来	进入	这	池塘	只是	作为	容易地	作为	黄油	融化	在	一个	热的	火炉	,

“于是他跳进池塘里，就像黄油在热炉上融化一样轻松。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][hiː; hi][felt] ['betər] .

and	when	he	came	up	he	felt	better	.
和	什么时候	他	来了	向上	他	毛毡	更好的	.

他上来之后感觉好多了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['dʒɪmi] :

Then	he	said	to	Jimmie	:
然后	他	说	到	吉米	:

然后他对吉米说：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][daɪv] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər][ðə; ði] [wei] [aɪ][duː] ?

"	Why	don't	you	dive	down	under	the	water	the	way	I	do	?
"	为什么	不	你	潜水	向下	在下面	这	水	这	方式	我	做	?

你为什么不和我一样潜入水下呢?

[its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . "

It's	lots	of	fun	.	"
它是	很多	的	乐趣	.	"

非常有趣。

" [aɪ] [wʊd] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , " ['oʊnli][aɪ][kɑːnt] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər][æz; əz][juː; jʊ][duː] .

"	I	would	,	"	answered	Jimmie	,	"	only	I	can't	stay	under	water	as	you	do	.
"	我	会	,	"	回答	吉米	,	"	仅有的	我	不能	停留	在下面	水	作为	你	做	.

“我愿意，”吉米回答说，“只是我不能像你一样一直待在水下。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][floʊt][ɑːn][tɑːp] .

I	have	to	float	on	top	.
我	有	到	漂浮	在	顶部	.

我必须漂浮在水面上。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ] [hed] ['ʌndər] , [tuː; tə][dɪg][ɪn][ðə; ði][mʌd][fɔːr; fər][sneɪlz][ænd; ənd] [swiːt] ,

I	can	put	my	head	under	,	to	dig	in	the	mud	for	snails	and	sweet	,
我	能	放	我的	头	在下面	,	到	挖	在	这	泥	为了	蜗牛	和	甜的	,

我可以把头埋进泥里，在泥里挖蜗牛和甜食，

['spaɪsi] [wiːdz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][get][maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi]['ʌndər] . "

spicy	weeds	,	but	I	can't	get	my	whole	body	under	.	"
辛辣的	杂草	,	但	我	不能	得到	我的	所有的	身体	在下面	.	"

辛辣的杂草，但我无法全身都埋进去。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [went][ɑːn] ['bʊli] .

"	I	know	how	you	could	do	it	,	"	went	on	Bully	.
"	我	知道	如何	你	可以	做	它	,	"	去	在	欺负	.

“我知道你可以怎么做，”布利继续说道。

" [haʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔbəld] [hɪz; ɪz][teɪl][soʊ][fæst][juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː]

"	How	?	"	asked	Jimmie	,	and	he	wobbled	his	tail	so	fast	you	could	hardly	see
"	如何	?	"	问	吉米	,	和	他	摇晃	他的	尾巴	所以	快速地	你	可以	几乎	看

[ˌaɪ 'tiː] [muːv] .

it	move	.
它	移动	.

“怎么做到的？”吉米问道，他快速地摇着尾巴，你几乎看不见它在动。

" [taɪ][ə; eɪ][stoʊn] [ə'raʊnd][jʊr; jər] [nek] , " [went][ɑːn] ['bʊli] .

"	Tie	a	stone	around	your	neck	,	"	went	on	Bully	.
"	领带	一个	石头	大约	你的	脖子	,	"	去	在	欺负	.

“把石头系在脖子上，”布利继续说道。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sɪŋk] ['ʌndər]['wɔːtər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [daɪv][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ]

That	will	make	you	sink	under	water	,	and	you	can	then	dive	as	good	as	I
那	将要	制作	你	下沉	在下面	水	,	和	你	能	然后	潜水	作为	好的	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

那样你就会沉入水下，然后你就能像我一样潜水了。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] . "

Come	on	,	we'll	have	some	fun	.	"
来	在	,	出色地	有	一些	乐趣	.	"

来吧，我们一起玩玩。

" [oʊ] , [dəunt][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] !

"	Oh	,	don't	you	do	it	,	Jimmie	!
"	哦	,	不	你	做	它	,	吉米	!

“哦，吉米，你千万别这么做！”

" [kraɪd] ['lulu] , [huː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] .

"	cried	Lulu	,	who	came	along	just	then	with	Alice	.
"	哭	露露	,	WHO	来了	沿着	只是	然后	和	爱丽丝	.

“露露叫道，她这时和爱丽丝一起走了过来。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kɑːnt][get][ðə; ði][stoʊn] [luːs] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [draʊnd] ! "

"	Maybe	you	can't	get	the	stone	loose	,	and	you'll	be	drowned	!	"
"	或许	你	不能	得到	这	石头	松动的	,	和	你会	是	溺水	!	"

“也许你取不开那块石头，你会被淹死的！”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .
" Oh , I guess not , " answered Jimmie .
" 哦 , 我 猜测 不是 , " 回答 吉米 .

“哦，我想不是吧。”吉米回答道。

" [aɪ][kæn; kən] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
" I can stay under water a long time .
" 我 能 停留 在下面 水 一个 长的 时间 .

“我可以在水下待很长时间。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə] [daɪv] [ɪn] — ['kɝː] [plʌŋk] ! — [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg] . "
I want to see how it feels to dive in — ker plunk ! — like a frog . "
我 想 到 看 如何 它 感觉 到 潜水 在 — ker 噗通 ! — 喜欢 一个 青蛙 . "

我想体验一下跳进水里的感觉——扑通！——就像青蛙一样。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['mæmə] , " [kraɪd] ['ælɪs] .
" I'm going to tell mamma , " cried Alice .
" 我是 去 到 告诉 妈妈 , " 哭 爱丽丝 .

“我要告诉妈妈，”爱丽丝哭着说。

" ['tæt(ə)l] - [teɪl] !
" Tattle - tale !
" 告密 - 故事 !

“告密者！”

['tæt(ə)l] - [teɪl] ! " [kɔːld] ['dʒɪmi] .
Tattle - tale ! " called Jimmie .
告密 - 故事 ! " 称为 吉米 .

“告密者！”吉米说道。

" [aɪ] ['nevər] [tel] [ɑːn][juː; jʊ] ! "
" I never tell on you ! "
" 我 绝不 告诉 在 你 ! "

我绝不会出卖你！

" [wel] , [ðen] , [aɪ][wəʊnt] [tel] , " [sed] ['ælɪs] , " [bʌt; bət] ['lulu] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [kloʊz][baɪ] ,
" Well , then , I won't tell , " said Alice , " but Lulu and I will stay close by ,
" 出色地 , 然后 , 我 惯于 告诉 , " 说 爱丽丝 , " 但 露露 和 我 将要 停留 关闭 经过 ,

“那我就不说了，”爱丽丝说，“我和露露会待在附近。”

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [wiː; wi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . "
so if you can't get the stone off we can help you . "
所以 如果 你 不能 得到 这 石头 离开 我们 能 帮助 你 . "

所以如果你取不下结石，我们可以帮你。

" [wel] , [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [spoʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , " [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" Well , that's kind of you , " spoke her brother , " but I'll be all right .
" 出色地 , 那就是 种类 的 你 , " 辐 她 兄弟 , " 但 患病的 是 全部 正确的 .

“你真好，”她哥哥说，“但我会没事的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][stænd][ɑːn][maɪ] [hed] , [dʒʌst] [laɪk] ['bʊli] [dʌz] , [ænd; ənd] [daɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]
You will see me stand on my head , just like Bully does , and dive under the
你 将要 看 我 站立 在 我的 头 , 只是 喜欢 欺负 做 , 和 潜水 在下面 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

你会看到我像布利一样倒立，然后潜入水中。

" [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [græs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
" So he got a stone and a piece of long grass for a string ,
" 所以 他 得到 一个 石头 和 一个 片 的 长的 草 为了 一个 细绳 ,

于是他找来一块石头和一根长草做绳子，

[ænd; ənd] ['bʊli] [taɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'raʊnd] ['dʒɪmiz] [nek] .

and	Bully	tied	the	stone	around	Jimmie's	neck	.
和	欺负	系	这	石头	大约	吉米的	脖子	.

布利把石头绑在了吉米的脖子上。

[naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['rɪski] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] , [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

Now	,	this	was	a	very	risky	thing	to	do	,	but	,	you	see	,	Jimmie	didn't	know	any	better	.
现在	,	这	曾是	一个	非常	风险	事物	到	做	,	但	,	你	看	,	吉米	没有	知道	任何	更好的	.

这样做非常冒险，但是，你知道，吉米当时并不知道更好的办法。

['ni:ðər] [dɪd] ['bʊli] .

Neither	did	Bully	.
两者都不	做过	欺负	.

布利也没有。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .

But	you	just	wait	and	see	what	happens	.
但	你	只是	等待	和	看	什么	发生	.

你只能拭目以待了。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ʃɔ:rtli] [naʊ] .

I'm	coming	to	it	very	shortly	now	.
我是	未来	到	它	非常	不久	现在	.

我马上就说到这儿。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɑ:n] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ,

Pretty	soon	the	stone	was	tied	on	good	and	tight	,
漂亮的	很快	这	石头	曾是	系	在	好的	和	紧的	,

很快，石头就被牢牢地绑住了。

[ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['bʊli] [stʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑ:nd] .

and	then	Jimmie	and	Bully	stood	on	the	edge	of	the	pond	.
和	然后	吉米	和	欺负	站立	在	这	边缘	的	这	池塘	.

然后，吉米和布利站在池塘边。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['redi] ? " [æskt] ['bʊli] .

"	Are	you	all	ready	?	"	asked	Bully	.
"	是	你	全部	准备好	?	"	问	欺负	.

“你们都准备好了吗？”布利问道。

" [jep] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] ,

"	Yep	,	"	replied	Jimmie	,	and	he	stretched	out	his	neck	,
"	是的	,	"	回复	吉米	,	和	他	拉伸	出去	他的	脖子	,

“嗯，”吉米回答道，然后他伸长了脖子。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [felt] ['fʌni] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stoʊn] [taɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

for	it	felt	funny	to	have	a	stone	tied	around	it	.
为了	它	毛毡	有趣的	到	有	一个	石头	系	大约	它	.

因为感觉身上绑着石头很滑稽。

[oʊ] , [haʊ] ['fu:lɪʃ] [sʌm; səm] [dʌks] [ɑ:r; ər] ; [naʊ] , [ɑ:nt] [ðeɪ] , ['ɑ:nɪstli] ?

Oh	,	how	foolish	some	ducks	are	;	now	,	aren't	they	,	honestly	?
哦	,	如何	愚蠢	一些	鸭子	是	;	现在	,	不是	他们	,	诚实地	?

哎呀，有些鸭子真是愚蠢啊，不是吗？

" [ɔ:l] ['redi] , " [went] [ɑ:n] ['bʊli] .

"	All	ready	,	"	went	on	Bully	.
"	全部	准备好	,	"	去	在	欺负	.

“一切就绪，”布利继续说道。

" [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌni] , [tuː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃoʊ] , [θriː] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [ænd; ənd] [fɔːr]
" One for the money , two for a show , three to make ready and FOUR
" 一 为了 这 钱 , 二 为了 一个 展示 , 三 到 制作 准备好 和 四
[tuː; tə] [goʊ] !
to go !
到 去 !

“一是为了赚钱，二是为了表演，三是为了准备，四是为了出发！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [jeld] [ðə; ði] " [fɔːr] " ['riːəl] ['laʊdli] .
" and he yelled the " FOUR " real loudly .
" 和 他 大喊 这 " 四 " 真实的 高声 .

“然后他大声喊出了‘四’。”

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɪn] , ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['bʊli] , ['kɝː] - [splæʃ] , ['kɝː] - [splɑːʃ] , ['kɝː] - [splɪʃ] , ['kɝː] -
Then they jumped in , Jimmie and Bully , ker - splash , ker - plosh , ker - splish , ker -
然后 他们 跳了起来 在 , 吉米 和 欺负 , ker - 溅 , ker - 哗啦 , ker - 水花四溅 , ker -
[θʌmp] !
thump !
扑通 !

然后他们跳了进去，吉米和布利，哗啦啦，哗啦啦，哗啦啦，砰！

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðeɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] , ['wetɪŋ] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,
Oh what a lot of water they scattered about , wetting Lulu and Alice ,
哦 什么 一个 很多 的 水 他们 疏散 关于 , 润湿 露露 和 爱丽丝 ,

哦，他们洒了好多水，把露露和爱丽丝都淋湿了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [dʌks] ['dɪdnt] [maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
but the girl ducks didn't mind it .
但 这 女孩 鸭子 没有 头脑 它 .

但雌鸭们并不介意。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['bʊli] [went] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] ['dʒɪmi] , [tuː] .
Of course , Bully went right to the bottom , and so did Jimmie , too .
的 课程 , 欺负 去 正确的 到 这 底部 , 和 所以 做过 吉米 , 也 .

当然，布利彻底跌落谷底，吉米也一样。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] [raɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,
His head went right down in the mud ,
他的 头 去 正确的 向下 在 这 泥 ,

他的头一头栽进了泥里。

[ðə; ði] [wei] ['luːluːz] [dɪd] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌns] .
the way Lulu's did that terrible day I told you about once .
这 方式 露露的 做过 那 糟糕的 天 我 讲述 你 关于 一次 .

就像我之前跟你讲过的那个可怕的日子里，露露做的那样。

[ænd; ənd] [pʊr] ['dʒɪmiz] ['jeloʊ] [fiːt] [wɜːr; wər] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
And poor Jimmie's yellow feet were right up in the air ,
和 贫穷的 吉米的 黄色的 脚 是 正确的 向上 在 这 空气 ,

可怜的吉米那双黄脚都翘到了空中。

[ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ə; eɪ] ['dʌks] [fiːt] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə] [biː; bi] .
and that's where a duck's feet ought never to be .
和 那就是 在哪里 一个 鸭子的 脚 应该 绝不 到 是 .

鸭子的脚绝对不应该放在那里。

[oʊ] [maɪ] , [noʊ] !
Oh my , no !
哦 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃɪŋgl] [neɪlz] [bɪ'saɪdz] .

and	some	shingle	nails	besides	.
和	一些	卵石	指甲	除了	.

还有一些瓦片钉。

[wel] , ['dʒɪmi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['bʊli] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

Well	,	Jimmie	tried	to	swim	along	under	water	,	as	he	saw	Bully	doing	,	but	he	couldn't	.
出色地	,	吉米	尝试	到	游泳	沿着	在下面	水	,	作为	他	锯	欺负	正在做	,	但	他	不能	.

吉米看到布利那样在水下游泳，就试着游过去，但他做不到。

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] .

No	,	sir	,	not	the	least	bit	.
不	,	先生	,	不是	这	至少	少量	.

不，先生，一点也不。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [tuː] ['hevi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

You	see	the	stone	was	too	heavy	,	and	it	held	him	down	.
你	看	这	石头	曾是	也	重的	,	和	它	握住	他	向下	.

你看，那块石头太重了，把他压在了下面。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Besides	,	his	feet	were	out	of	the	water	,
除了	,	他的	脚	是	出去	的	这	水	,

此外，他的脚都露出了水面。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [dʌk] [hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn]['wɔːtər][tuː; tə] [swɪm] [wɪð; wɪθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	as	a	duck	has	to	have	his	feet	in	water	to	swim	with	,	of	course	,
和	作为	一个	鸭子	有	到	有	他的	脚	在	水	到	游泳	和	,	的	课程	,

当然，就像鸭子必须把脚放在水里才能游泳一样。

['dʒɪmi] ['kudnt] [muːv] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Jimmie	couldn't	move	along	at	all	.
吉米	不能	移动	沿着	在	全部	.

吉米根本动弹不得。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [held] [daʊn] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

There	he	was	,	held	down	under	water	,
那里	他	曾是	,	握住	向下	在下面	水	,

他被按在水下，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ,

and	all	the	while	his	breath	was	getting	shorter	and	shorter	,
和	全部	这	尽管	他的	气息	曾是	获得	较短	和	较短	,

与此同时，他的呼吸越来越短促。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['fiːlɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,

and	he	kept	feeling	worse	and	worse	,
和	他	保留	感觉	更糟	和	更糟	,

他感觉病情越来越严重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['luːluːz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][nɑːt] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [daɪv] .

and	he	wished	he	had	taken	Lulu's	advice	and	not	tried	to	stand	on	his	head	and	dive	.
和	他	希望	他	有	已采取	露露的	建议	和	不是	尝试	到	站立	在	他的	头	和	潜水	.

他后悔当初没听露露的建议，没有尝试倒立跳水。

[wel] , ['nætʃ(ə)rəli] , [wen] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [taɪm] , ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [gɑːt]

Well	**,**	**naturally**	**,**	**when**	**Jimmie**	**didn't**	**come**	**up**	**in**	**some**	**time**	**,**	**Lulu**	**and**	**Alice**	**got**
出色地	,	自然	,	什么时候	吉米	没有	来	向上	在	一些	时间	,	露露	和	爱丽丝	得到

['wɜːrid] .

worried	**.**
担心	.

当然，吉米过了一段时间还没出现，露露和爱丽丝就担心起来了。

['bʊli] [pɑːpt] [ʌp] , ['æftər] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɑːnd] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Bully	**popped**	**up**	**,**	**after**	**swimming**	**across**	**the**	**pond**	**under**	**water**	**and**	**out**	**of**	**sight**	**,**
欺负	爆裂	向上	,	后	游泳	穿过	这	池塘	在下面	水	和	出去	的	视线	,

恶霸突然冒了出来，它潜入池塘，消失在人们的视线中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] .

and	**they**	**asked**	**him**	**what**	**had**	**become**	**of**	**Jimmie**	**.**
和	他们	问	他	什么	有	变得	的	吉米	.

他们问他吉米后来怎么样了。

" [aɪl] [goʊ] [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [daɪvd] [daʊn] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,

"	**I'll**	**go**	**look**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**and**	**when**	**he**	**dived**	**down**	**,**	**and**	**came**	**back**	**,**
"	患病的	去	看	,	"	他	说	,	和	什么时候	他	潜水	向下	,	和	来了	后退	,

“我去看看，”他说，然后他潜入水中，又浮了上来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [peɪl] [griːn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɑːrk] [griːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌz; wəz] .

he	**was**	**pale**	**green**	**instead**	**of**	**dark**	**green**	**as**	**he**	**usually**	**was**	**.**
他	曾是	苍白	绿色的	反而	的	黑暗的	绿色的	作为	他	通常	曾是	.

他的颜色是浅绿色，而不是他通常的深绿色。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] [griːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

You	**see**	**he**	**turned**	**pale**	**green**	**because**	**he**	**was**	**so**	**frightened**	**.**
你	看	他	转向	苍白	绿色的	因为	他	曾是	所以	害怕	.

你看，他吓得脸色都变绿了。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['bʊli] .

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**	**"**	**cried**	**Bully**	**.**
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	欺负	.

“哦，天哪！”布利喊道。

" ['dʒɪmi] [ɪz] [held] [fæst] [daʊn] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [kɑːnt] [get] [ʌp] . "

"	**Jimmie**	**is**	**held**	**fast**	**down**	**there**	**by**	**the**	**stone**	**on**	**his**	**neck**	**,**	**and**	**can't**	**get**	**up**	**.**	**"**
"	吉米	是	握住	快速地	向下	那里	经过	这	石头	在	他的	脖子	,	和	不能	得到	向上	.	"

“吉米被石头压在脖子上，动弹不得。”

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [baɪt] [ðə; ði] [stoʊn] [luːs] ? " [æskt] ['ælɪs] .

"	**Can't**	**you**	**bite**	**the**	**stone**	**loose**	**?**	**"**	**asked**	**Alice**	**.**
"	不能	你	咬	这	石头	松动的	?	"	问	爱丽丝	.

“你不能用牙齿把石头咬松吗？”爱丽丝问道。

[ðen] ['bʊli] [traɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] , [ænd; ənd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [traɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Then	**Bully**	**tried**	**,**	**but**	**he**	**couldn't**	**,**	**and**	**Lulu**	**and**	**Alice**	**tried**	**,**	**but**	**they**
然后	欺负	尝试	,	但	他	不能	,	和	露露	和	爱丽丝	尝试	,	但	他们

['kudnt] .

couldn't	**.**
不能	.

然后布利试了试，但他没能成功；露露和爱丽丝也试了试，但她们也没能成功。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [wʌn] [els] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [help] ,

And	**there**	**wasn't**	**any**	**one**	**else**	**around**	**to**	**help**	**,**
和	那里	不是	任何	一	别的	大约	到	帮助	,

周围也没有其他人可以帮忙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] [bæd][fɔːr; fər] [pʊr] ['dʒɪmi] .

and	it	began	to	look	pretty	bad	for	poor	Jimmie	.
和	它	开始	到	看	漂亮的	坏的	为了	贫穷的	吉米	.

可怜的吉米的处境开始变得非常糟糕。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['ʃʊrli] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [ænd; ənd] ['mæmə] ,

And	then	,	just	as	he	surely	thought	he	would	never	see	his	papa	,	and	mamma	,
和	然后	,	只是	作为	他	一定	想法	他	会	绝不	看	他的	爸爸	,	和	妈妈	,

正当他以为自己再也见不到爸爸妈妈的时候，

[ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] [ə'gen] ,

and	sisters	,	and	Aunt	Lettie	again	,
和	姐妹	,	和	阿姨	莱蒂	再次	,

还有姐妹们，以及莱蒂阿姨，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][bʌt; bət][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ['feri] [prɪns] .

who	should	come	walking	along	the	bottom	of	the	pond	but	the	mud	turtle	fairy	prince	.
WHO	应该	来	步行	沿着	这	底部	的	这	池塘	但	这	泥	龟	仙女	王子	.

谁会想到，沿着池塘底部走来的竟然是泥龟仙子王子呢?

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] , ,

He	saw	right	away	what	the	matter	was	,	and	it	didn't	take	him	a	second	,
他	锯	正确的	离开	什么	这	事情	曾是	,	和	它	没有	拿	他	一个	第二	,

他立刻就明白了是怎么回事，几乎没花一秒钟。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [dʒɔːz] , [tuː; tə][baɪt] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ðæt] [held] , [ðə; ði] [stoʊn] [ə'raʊnd] ['dʒɪmiz] [nek] ,

with	his	sharp	jaws	,	to	bite	through	the	grass	that	held	,	the	stone	around	Jimmie's	neck	,
和	他的	锋利的	下颚	,	到	咬	通过	这	草	那	握住	,	这	石头	大约	吉米的	脖子	,

他用锋利的下颚咬断了缠住吉米脖子上石头的草丛，

[ænd; ənd] [ʌp] [pɑːpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] !

and	up	popped	the	little	boy	duck	!
和	向上	爆裂	这	小的	男生	鸭子	!

一只小男孩鸭子突然冒了出来!

[hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] !

His	life	had	been	saved	just	in	time	,	let	me	tell	you	!
他的	生活	有	到过	已保存	只是	在	时间	,	让	我	告诉	你	!

我告诉你，他真是死里逃生!

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] ;

And	oh	,	how	thankful	Alice	and	Lulu	were	,	to	say	nothing	of	Jimmie	;
和	哦	,	如何	感恩	爱丽丝	和	露露	是	,	到	说	没有什么	的	吉米	;

哦，爱丽丝和露露是多么感激啊，更不用说吉米了;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

and	how	they	thanked	the	fairy	prince	.
和	如何	他们	谢谢	这	仙女	王子	.

以及他们如何感谢仙子王子。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][tuː; tə] ['dʒɪmi]

"	Maybe	you	will	believe	that	I	am	a	fairy	now	,	"	said	the	mud	turtle	to	Jimmie
"	或许	你	将要	相信	那	我	是	一个	仙女	现在	,	"	说	这	泥	龟	到	吉米

,

,

,

“也许你现在会相信我是个仙女了，”泥龟对吉米说。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

and	Jimmie	said	he	would	.
和	吉米	说	他	会	.

吉米说他会的。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,

He	also	said	he	would	never	stand	on	his	head	again	,
他	还	说	他	会	绝不	站立	在	他的	头	再次	,

他还说他以后再也不会倒立了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] ['nevər] [dɪd] .

with	a	stone	tied	around	his	neck	,	and	I'm	glad	to	say	he	never	did	.
和	一个	石头	系	大约	他的	脖子	,	和	我是	高兴的	到	说	他	绝不	做过	.

他脖子上绑着一块石头，我很高兴地说，他最终没有那样做。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪn] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] - [pɪŋk] - [griːn] [roʊz] [ɪn] ['blɑːsəm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [tel]

in	case	I	should	see	a	sky	-	blue	-	pink	-	green	rose	in	blossom	to	-	morrow	I'll	tell
在	案件	我	应该	看	一个	天空	-	蓝色的	-	粉色的	-	绿色的	玫瑰	在	开花	到	-	明天	患病的	告诉

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['lulu] ,

you	a	story	about	Lulu	,
你	一个	故事	关于	露露	,

如果明天我看到一朵天蓝色、粉色和绿色相间的玫瑰盛开，我就给你讲一个关于露露的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ænt] ['lɛti] [dɪd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] .

and	how	Aunt	Lettie	did	her	a	great	favor	.
和	如何	阿姨	莱蒂	做过	她	一个	伟大的	偏爱	.

以及莱蒂阿姨帮了她一个大忙。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXI
故事	二十一

故事二十一

['lulu] [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti]

LULU	AND	AUNT	LETTIE
露露	和	阿姨	莱蒂

露露和莱蒂阿姨

['lulu] - [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [diːp] , [dɑːrk] [wʊdz] , [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

Lulu	Wibblewobble	was	walking	in	the	deep	,	dark	woods	,	and	,	what	is	more	,
露露	-	曾是	步行	在	这	深的	,	黑暗的	树林	,	和	,	什么	是	更多的	,

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] .

she	was	all	alone	.
她	曾是	全部	独自的	.

露露·维布尔沃布尔独自一人在幽暗的森林里行走。

[jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'freɪd] .

Yes	,	and	she	wasn't	afraid	.
是的	,	和	她	不是	害怕的	.

是的，她一点也不害怕。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

['dʒɪmi] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːts] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌk] [pɑːnd] [tuː; tə]
Jimmie **had** **gone** **off** **with** **the** **boys** **in** **the** **lots** **back** **of** **the** **duck** **pond** **to**
吉米 有 已消失 离开 和 这 男孩们 在 这 很多 后退 的 这 鸭子 池塘 到
[pleɪ] [bɔːl] ,
play **ball** **,**
玩 球 ,

吉米和几个男孩一起去鸭塘后面的空地上玩球了。

[ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] [gɔːn] ['ʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mæmə] .
and **Alice** **had** **gone** **shopping** **with** **her** **mamma** **.**
和 爱丽丝 有 已消失 购物 和 她 妈妈 .

爱丽丝和妈妈一起去购物了。

['lulu] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] , [tuː] , ['oʊnli] [felt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [goʊ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Lulu **could** **have** **gone** **,** **too** **,** **only** **felt** **she** **would** **rather** **go** **walking** **in** **the** **woods** **,**
露露 可以 有 已消失 , 也 , 仅有的 毛毡 她 会 相当 去 步行 在 这 树林 ,

露露本来也可以去的，只是她觉得更想去树林里散步。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] .
so **she** **went** **.**
所以 她 去 .

于是她就去了。

[æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
At **first** **it** **was** **very** **pleasant** **with** **the** **birds** **singing** **in** **the** **trees** **,**
在 第一的 它 曾是 非常 令人愉快的 和 这 鸟类 歌唱 在 这 树木 ,

起初，鸟儿在树上歌唱，感觉非常惬意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['lulu]
and **the** **wind** **blowing** **through** **the** **leaves** **,** **and** **making** **music** **,** **and** **Lulu**
和 这 风 吹 通过 这 树叶 , 和 制作 音乐 , 和 露露
[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
liked **it** **very** **much** **.**
喜欢 它 非常 很多 .

风吹过树叶，发出沙沙的声响，露露非常喜欢。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sʌm; səm] [faɪn] [iːl] [græs] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [griːn]
She **found** **some** **fine** **eel** **grass** **in** **a** **little** **brook** **,** **and** **she** **was** **eating** **the** **green**
她 成立 一些 美好的 鳗鱼 草 在 一个 小的 溪 , 和 她 曾是 吃 这 绿色的
[stemz] ,
stems **,**
茎 ,

她在一条小溪里找到了一些上好的鳗草，正在吃它的绿色茎秆。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] .
and **thinking** **how** **nice** **it** **was** **,** **when** **all** **at** **once** **she** **heard** **a** **funny** **noise** **.**
和 思维 如何 好的 它 曾是 , 什么时候 全部 在 一次 她 听到 一个 有趣的 噪音 .

她正想着这感觉真好，突然听到一声奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [dɔːr] [swɪŋz] [ɑːn] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .
It **was** **just** **like** **when** **a** **great** **,** **big** **door** **swings** **on** **rusty** **hinges** **.**
它 曾是 只是 喜欢 什么时候 一个 伟大的 , 大的 门 摇摆 在 生锈的 铰链 .

就像一扇巨大的门在生锈的铰链上晃动一样。

['lulu] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [iːl] [græs] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [raɪt] [aʊt] [laʊd] :
Lulu **stopped** **eating** **eel** **grass** **at** **once** **,** **and** **she** **called** **right** **out** **loud** **:**
露露 停止 吃 鳗鱼 草 在 一次 , 和 她 称为 正确的 出去 大声 :

露露立刻停止吃鳗草，并大声喊道：

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [stɪl] , [ænd; ənd]['kwaɪət] ; [æz; əz]['kwaɪət] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" Then it was all still , and quiet ; as quiet , you know ,
" 然后 它 曾是 全部 仍然 , 和 安静的 ; 作为 安静的 , 你 知道 ,

“然后一切都静止了，非常安静；非常安静，你知道的。”

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [wɑːnt]['eni] [wʌn][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,
as when a little mouse walks along , and doesn't want any one to hear him ,
作为 什么时候 一个 小的 老鼠 散步 沿着 , 和 不 想 任何 一 到 听到 他 ,

就像一只小老鼠悄悄地走着，不想让任何人听到它的声音一样。

['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði][dʒæm] [tɑːts] , [tuː] ; [huː]
going after the crackers and cheese , and maybe the jam tarts , too ; who
去 后 这 饼干 和 奶酪 , 和 或许 这 果酱 蛋挞 , 也 ; WHO
[noʊz] ?
knows ?
知道 ?

想吃饼干和奶酪，也许还有果酱馅饼；谁知道呢?

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,
Well , it was just as still and quiet as it could be ,
出色地 , 它 曾是 只是 作为 仍然 和 安静的 作为 它 可以 是 ,

周围一片寂静，静得出奇。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] .
when all of a sudden the noise came again .
什么时候全部 的 一个 突然 这 噪音 来了 再次 .

突然间，噪音再次响起。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [kraɪd] ['lulu] .
" Oh , dear ! " cried Lulu .
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 露露 .

“哦，天哪！”露露喊道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
" I believe I'm going to be frightened .
" 我 相信 我是 去 到 是 害怕 .

“我想我会感到害怕。”

[aɪ] [wɪʃ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [hɪr] !
I wish Jimmie was here !
我 希望 吉米 曾是 这里 !

我真希望吉米在这里!

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] , [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [dʌk] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] , ['pleɪɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ] ['bʊli]
" But Jimmie , the brave boy duck , was a long way off , playing ball with Bully
" 但 吉米 , 这 勇敢的 男生 鸭子 , 曾是 一个 长的 方式 离开 , 玩耍 球 和 欺负
,
,
,

“但是勇敢的小鸭子吉米当时离得很远，正在和布利玩球呢。”

[ðə; ði][frɑːg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [frendz] ,

the	frog	,	and	his	other	friends	,
这	青蛙	,	和	他的	其他	朋友们	,

青蛙和他的其他朋友们

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn]

though	he	would	have	come	at	once	to	help	his	sister	if	he	had	known
尽管	他	会	有	来	在	一次	到	帮助	他的	姐姐	如果	他	有	已知

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

what	a	dreadful	thing	was	almost	going	to	happen	to	her	.
什么	一个	可怕	事物	曾是	几乎	去	到	发生	到	她	.

如果他知道妹妹即将遭遇多么可怕的事情，他一定会立刻赶来帮助她。

[wel] , [æz; əz] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['lulu] [lʊkt] [raɪt]

Well	,	as	I	said	,	the	noise	sounded	again	,	and	then	,	when	Lulu	looked	right
出色地	,	作为	我	说	,	这	噪音	听起来	再次	,	和	然后	,	什么时候	露露	看起来	正确的

[æt; ət] [ə; eɪ] [triː] ,

at	a	tree	,
在	一个	树	,

正如我刚才所说，噪音再次响起，然后，露露看向一棵树，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd] ['bʊʃi] , ['weɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

what	should	she	see	but	something	big	and	bushy	,	waving	in	the	wind	.
什么	应该	她	看	但	某物	大的	和	茂密的	,	挥手	在	这	风	.

她看到的是什么呢？只见一个又大又茂密的植物，在风中摇曳。

" [oʊ] , ['meɪbi] [its] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - , [ænd; ənd] [pər'hæps] ['sɪstər] ['sæli] [ɪz] [wɪð; wɪθ]

"	Oh	,	maybe	it's	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	and	perhaps	Sister	Sallie	is	with
"	哦	,	或许	它是	约翰尼	和	比莉	-	,	和	也许	姐姐	萨莉	是	和

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

“哦，也许是约翰尼和比莉·布什泰尔，也许萨莉修女也和他们在一起！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [fiːl] [kwaɪt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

"	she	said	,	aloud	,	and	she	didn't	feel	quite	so	frightened	.
"	她	说	,	大声	,	和	她	没有	感觉	相当	所以	害怕	.

她大声说道，感觉自己不再那么害怕了。

[ðen] [ðæt] ['terəb(ə)l] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʊʃi] [θɪŋ] [gɑːt] [bɪgə(r)] ,

Then	that	terrible	noise	came	again	,	and	the	bushy	thing	got	bigger	,
然后	那	糟糕的	噪音	来了	再次	,	和	这	茂密的	事物	得到	大	,

然后那种可怕的噪音再次响起，那个毛茸茸的东西变得更大了。

[ænd; ənd] ['lulu] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [blæk] [dɔːg] .

and	Lulu	saw	that	it	was	the	tail	of	a	great	,	big	black	dog	.
和	露露	锯	那	它	曾是	这	尾巴	的	一个	伟大的	,	大的	黑色的	狗	.

露露发现那是一条又大又黑的狗的尾巴。

[oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [dɔːg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !

Oh	,	such	a	big	black	dog	as	it	was	!
哦	,	这样的	一个	大的	黑色的	狗	作为	它	曾是	!

哦，多么大的一条黑狗啊！

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['graʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [dɔːr] [kriːkɪŋ] [ɑːn] [bɪg] ,

And	he	was	growling	,	and	that's	what	made	the	sound	like	a	big	door	creaking	on	big	,
和	他	曾是	咆哮	,	和	那就是	什么	制成	这	声音	喜欢	一个	大的	门	嘎吱作响	在	大的	,

他发出低吼声，那声音就像一扇大门在巨大的物体上吱呀作响。

['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

rusty	**hinges**	**.**
生锈的	铰链	.

生锈的铰链。

[ðə; ði][dɔːg] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

The	**dog**	**came**	**out**	**from**	**behind**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**he**	**stared**	**right**	**in**	**the**	**face**	**of**
这	狗	来了	出去	从	在后面	这	树	,	和	他	凝视	正确的	在	这	脸	的

['lulu] ,

Lulu	**,**
露露	,

狗从树后走了出来，直勾勾地盯着露露的眼睛。

[æz; əz][boʊld][æz; əz][boʊld][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	**bold**	**as**	**bold**	**could**	**be**	**.**
作为	大胆的	作为	大胆的	可以	是	.

大胆到极致。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [grauld] [ðə; ði][dɔːg] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**growled**	**the**	**dog**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	咆哮	这	狗	.

“你是谁？”狗低吼道。

" [ɪf] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [kaɪnd][sɜːr] , [aɪm] ['lulu] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**If**	**—**	**if**	**you**	**please**	**,**	**kind**	**sir**	**,**	**I'm**	**Lulu**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	如果	—	如果	你	请	,	种类	先生	,	我是	露露	,	"	她	回答	.

“如果——如果可以的话，好心的先生，我叫露露，”她回答道。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [grauld] [ðə; ði][dɔːg] .

"	**Bur**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**dog**	**.**
"	伯	-	r	-	r	-	r	!	"	咆哮	这	狗	.

“呜呜呜！”狗低吼道。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][sɜːr][æt; ət][ɔːl] .

"	**I'm**	**not**	**a**	**kind**	**Sir**	**at**	**all**	**.**
"	我是	不是	一个	种类	先生	在	全部	.

“我一点也不善良，先生。”

[aɪm][ə; eɪ][bæd][dɔːg] !

I'm	**a**	**bad**	**dog**	**!**
我是	一个	坏的	狗	!

我是一只坏狗！

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Bur	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
伯	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡！

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Bur	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**
伯	-	r	-	r	-	r	!

嗡嗡！

[wɒts] [jʊr; jər][læst] [neɪm] ?

What's	**your**	**last**	**name**	**?**
是什么	你的	最后的	姓名	?

你的姓氏是什么？

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! "

Bur	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**!**	**"**
伯	-	r	-	r	-	r	!	"

嗡嗡！

" [maɪ] [læst] [neɪm] [ɪz] - , [bæd] [dɔːg] , " [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .

"	My	last	name	is	Wibblewobble	,	Bad	Dog	,	"	she	replied	.
"	我的	最后的	姓名	是	-	,	坏的	狗	,	"	她	回复	.

“我的姓是Wibblewobble，坏狗，”她回答道。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

"	Bur	-	r	-	r	-	r	!
"	伯	-	r	-	r	-	r	!

“嘶嘶！

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] [neɪmz] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]

What	are	you	calling	me	names	for	?	"	he	asked	,	and	he	showed	his
什么	是	你	呼叫	我	姓名	为了	?	"	他	问	,	和	他	显示	他的

[tiːθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfraɪtf(ə)l] ,

teeth	something	frightful	,
牙齿	某物	可怕	,

“你为什么骂我？”他问道，同时露出了可怕的牙齿。

[jes] , [ɪnˈdiːd] !

yes	,	indeed	!
是的	,	的确	!

没错！

[naʊ] [ˈkʌdl] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt]

Now	cuddle	up	close	to	me	if	you	want	to	,	and	you	won't	be	a	bit
现在	偎	向上	关闭	到	我	如果	你	想	到	,	和	你	惯于	是	一个	少量

[əˈfreɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

如果你想的话，现在就依偎在我身边，你一点也不会害怕。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['lulu] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wei] .

because	,	in	a	few	minutes	Lulu	is	going	to	be	saved	in	a	wonderful	way	.
因为	,	在	一个	很少	分钟	露露	是	去	到	是	已保存	在	一个	精彩的	方式	.

因为几分钟后，露露将会以一种奇妙的方式获救。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Just	you	wait	and	see	.
只是	你	等待	和	看	.

你就等着瞧吧。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [neɪmz] ? " [æskt] [ðə; ði] [dɔːg] [əˈgen] .

"	Why	do	you	call	me	names	?	"	asked	the	dog	again	.
"	为什么	做	你	称呼	我	姓名	?	"	问	这	狗	再次	.

“你为什么骂我？”狗又问。

" [aɪ] — [aɪ] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['lulu] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [jʊr; jər] [neɪm] [wʌz; wəz] [bæd] [dɔːg] , [sɜːr] . "

"	I	—	I	—	If	you	please	,	"	said	Lulu	,	"	I	thought	you	said	your	name	was	Bad	Dog	,	sir	.	"
"	我	—	我	—	如果	你	请	,	"	说	露露	,	"	我	想法	你	说	你的	姓名	曾是	坏的	狗	,	先生	.	"

“我……我……如果您愿意的话，”露露说，“我以为您说您的名字叫坏狗，先生。”

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dɔːg] .

"	Bur	-	r	-	r	-	r	!	"	cried	the	dog	.
"	伯	-	r	-	r	-	r	!	"	哭	这	狗	.

“呼噜噜！”狗叫了一声。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æt; ət] [ɔːl] .

"	I	didn't	at	all	.
"	我	没有	在	全部	.

我完全没有。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] .

No	matter	what	my	name	is	.
不	事情	什么	我的	姓名	是	.

无论我叫什么名字。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bæd][dɔːg] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][aɪm] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

I	am	a	bad	dog	,	however	,	and	I'm	proud	of	it	!
我	是	一个	坏的	狗	,	然而	,	和	我是	自豪的	的	它	!

但我却是一条坏狗，而且我为此感到自豪！

" [oʊ] , ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ði][boʊld] , ['ʌgli] [dɔːg] , [ðoʊ] ?

"	Oh	,	wasn't	he	the	bold	,	ugly	dog	,	though	?
"	哦	,	不是	他	这	大胆的	,	丑陋的	狗	,	尽管	?

“哦，他不是那条胆大又丑陋的狗吗？”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['lulu] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [grauld] ['iːv(ə)n] ['laʊdər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Then	he	looked	at	Lulu	some	more	,	and	growled	even	louder	,	and	he
然后	他	看起来	在	露露	一些	更多的	,	和	咆哮	甚至	更大声	,	和	他

[æskt] [hɜːr; hər] :

asked	her	:
问	她	:

然后他又看了露露几眼，低声咆哮起来，声音更大了，问她：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔːr][ə; eɪ] ['tɜːrki] ? "

"	What	are	you	,	a	chicken	or	a	turkey	?	"
"	什么	是	你	,	一个	鸡	或者	一个	火鸡	?	"

“你是鸡还是火鸡？”

" ['niːðər] , " [rɪ'plaɪd] ['lulu] , " [aɪm][ə; eɪ] [dʌk] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	Neither	,	"	replied	Lulu	,	"	I'm	a	duck	,	if	you	please	.	"
"	两者都不	,	"	回复	露露	,	"	我是	一个	鸭子	,	如果	你	请	.	"

“都不是，”露露回答说，“我是一只鸭子，如果你愿意的话。”

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][bæd][dɔːg] .

"	Ha	!	"	exclaimed	the	bad	dog	.
"	哈	!	"	惊呼	这	坏的	狗	.

“哈！”坏狗叫道。

" [ə; eɪ] [dʌk] !

"	A	duck	!
"	一个	鸭子	!

“一只鸭子！”

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] !

The	very	idea	!
这	非常	主意	!

这个想法太棒了！

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [aɪ] [lʌv] [dʌks] !

Of	all	things	I	love	ducks	!
的	全部	事物	我	爱	鸭子	!

我竟然最喜欢鸭子！

[aɪ][dʒʌst][doʊt][ɑːn] - [ɪm] !

I	just	dote	on	'	em	!
我	只是	宠爱	在	-	呃	!

我太喜欢他们了！

[aɪ] [lʌv] - [ɪm] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [lʌv] [dʒæm] [tɑːts] , [aɪ][ɪk'spekt] .

I	love	'	em	just	like	you	love	jam	tarts	,	I	expect	.
我	爱	-	呃	只是	喜欢	你	爱	果酱	蛋挞	,	我	预计	.

我想，我喜欢它们就像你喜欢果酱馅饼一样。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ]['lɑːrdʒər] , ['lulu] ?
But why aren't you larger , Lulu ?
但 为什么 不是 你 更大的 , 露露 ?

但露露，你为什么不够大呢?

[aɪ] [laɪk] [bɪg] [dʌks] . "
I like big ducks . "
我 喜欢 大的 鸭子 . "

我喜欢大鸭子。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ʌp] ? "
" Oh ! " cried the little duck girl , " are you going to eat me up ? "
" 哦 ! " 哭 这 小的 鸭子 女孩 , " 是 你 去 到 吃 我 向上 ? "

“啊！”小鸭子女孩叫道，“你们要把我吃掉吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][dɔːg] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" Yes , " replied the dog , " I am . "
" 是的 , " 回复 这 狗 , " 我 是 . "

“是的，”狗回答说，“我是。”

" [ðen] , " [went] [ɑːn] ['lulu] , ['veri] ['breɪvli] ,
" Then , " went on Lulu , very bravely ,
" 然后 , " 去 在 露露 , 非常 勇敢地 ,

“然后，”露露勇敢地继续说道，“

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
for she was trying to think of a way to get out of the deep ,
为了 她 曾是 尝试 到 思考 的 一个 方式 到 得到 出去 的 这 深的 ,

因为她正在想办法脱离困境。

[dɑːrk] [wʊdz] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['lɑːrdʒər] . "
dark woods , " if you will wait a year or two , I will be larger . "
黑暗的 树林 , " 如果 你 将要 等待 一个 年 或者 二 , 我 将要 是 更大的 . "

黑暗的森林，“如果你愿意等一两年，我会变得更大。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
" No , " said the dog .
" 不 , " 说 这 狗 .

“不，”狗说。

" [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] .
" I can't wait .
" 我 不能 等待 .

我等不及了。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I'm in a hurry .
我是 在 一个 匆忙 .

我很赶时间。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] .
I must have you now .
我 必须 有 你 现在 .

我现在一定要得到你。

" [ðen] [hiː; hi] [grauld] [sʌm; səm] [mɔːr] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [raɪt] [æt; ət] ['lulu] ,
" Then he growled some more , and rushed right at Lulu ,
" 然后 他 咆哮 一些 更多的 , 和 匆忙 正确的 在 露露 ,

然后他又低吼了几声，径直冲向露露。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['iːtn] [hɜːr; hər][ʌp] , ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ɔːl] , ['oʊnli][fɔːr; fər]

and	I	suppose	he	would	have	eaten	her	up	,	feathers	and	all	,	only	for
和	我	认为	他	会	有	吃	她	向上	,	羽毛	和	全部	,	仅有的	为了

[wʌt] ['hæpənd] .

what	happened	.
什么	发生	.

我想，如果不是发生了那样的事，他大概会把她连羽毛都吃掉吧。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] ?

Now	,	what	do	you	suppose	prevented	him	?
现在	,	什么	做	你	认为	阻止	他	?

那么，你认为是什么阻止了他呢?

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][græb][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ]

just	as	he	was	about	to	grab	the	little	duck	girl	there	was	a	crashing
只是	作为	他	曾是	关于	到	抓住	这	小的	鸭子	女孩	那里	曾是	一个	崩溃

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['smæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [bʌt; bət] [dɪr] [ænt] ['lɛti] ,

and	a	smashing	in	the	bushes	and	who	should	appear	but	dear	Aunt	Lettie	,
和	一个	粉碎	在	这	灌木丛	和	WHO	应该	出现	但	亲爱的	阿姨	莱蒂	,

正当他要抓住那只小鸭子女孩时，灌木丛里传来一阵噼里啪啦的撞击声，只见亲爱的莱蒂阿姨出现了!

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] !

the	old	lady	goat	!
这	老的	女士	山羊	!

那只老母山羊!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [dɔːg][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,

As	soon	as	she	laid	eyes	on	that	dog	she	knew	what	he	was	going	to	do	,
作为	很快	作为	她	铺设	眼睛	在	那	狗	她	知道	什么	他	曾是	去	到	做	,

她一看到那条狗就知道它要做什么了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['loʊɚd] [hɜːr; hər]

and	without	speaking	a	word	,	she	rushed	right	at	him	and	lowered	her
和	没有	请讲	一个	单词	,	她	匆忙	正确的	在	他	和	降低	她

[hɔːrnz] .

horns	.
角	.

她一言不发，径直冲向他，低下了角。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɔːg] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ænt] - [hɔːrnz][hæd; həd]

it's	a	good	thing	for	that	dog	that	the	sharp	ends	of	Aunt	Lettie's	horns	had
它是	一个	好的	事物	为了	那	狗	那	这	锋利的	结束	的	阿姨	-	角	有

[bɪn] [sɔːd] [ɔːf] .

been	sawed	off	.
到过	锯	离开	.

对那只狗来说，幸好莱蒂阿姨的角尖被锯掉了。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['dɔgz] [rɪbz] ,

So	,	you	see	,	when	she	stuck	them	in	that	dog's	ribs	,
所以	,	你	看	,	什么时候	她	卡住	他们	在	那	狗的	肋骨	,

所以，你看，当她把它们插进那条狗的肋骨里时，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stɪkɪŋ] [raɪt]

they	only	tickled	him	and	he	had	to	laugh	,	instead	of	sticking	right
他们	仅有的	挠痒	他	和	他	有	到	笑	,	反而	的	粘性	正确的

[θruː] [hɪm; ɪm] .

through	him	.
通过	他	.

他们只是挠他痒痒，他忍不住笑了，而不是直接戳穿他。

[oʊ] , [haʊ] [hɑːrd][hiː; hi] [læft] !

Oh	,	how	hard	he	laughed	!
哦	,	如何	难的	他	笑了	!

他笑得好开心啊！

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

But	he	didn't	want	to	,	not	a	bit	.
但	他	没有	想	到	,	不是	一个	少量	.

但他一点也不想。

[ðen] [ænt] ['lɛti] [dʒʌst] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Then	Aunt	Lettie	just	lowered	her	head	,	and	then	she	raised	it	up	,
然后	阿姨	莱蒂	只是	降低	她	头	,	和	然后	她	提高	它	向上	,

然后莱蒂阿姨低下了头，接着又抬起了头。

[ænd; ənd]['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk] [ðæt] [bæd][dɔːg] [went] , [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ðiː] [er] ,

and	over	her	back	that	bad	dog	went	,	right	up	in	the	air	,
和	超过	她	后退	那	坏的	狗	去	,	正确的	向上	在	这	空气	,

那条坏狗越过她的背，直接飞到了空中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] [ɪn][sʌm; səm]['braɪər][ænd; ənd] [b'ræmblz] [ðæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] [wel] .

and	he	was	tossed	in	some	briars	and	brambles	that	scratched	him	well	.
和	他	曾是	抛掷	在	一些	荆棘	和	荆棘	那	刮痕	他	出色地	.

他被扔进了荆棘丛中，被划伤得很厉害。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] ['sætɪsfaɪd] [jet] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [æt; ət] ['lulu] ,

But	he	wasn't	satisfied	yet	,	and	he	rushed	back	at	Lulu	,
但	他	不是	使满意	然而	,	和	他	匆忙	后退	在	露露	,

但他仍不满意，又冲回去找露露算账。

[bʌt; bət] [ænt] ['lɛti] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] : " [hɑː] ! [hoʊ] !

but	Aunt	Lettie	tickled	him	in	the	ribs	again	,	and	he	laughed	:	"	Ha	!	Ho	!
但	阿姨	莱蒂	挠痒	他	在	这	肋骨	再次	,	和	他	笑了	:	"	哈	!	何	!

但莱蒂阿姨又挠他的肋骨，他笑了："哈！嗬！"

" [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][æt; ət][ɔːl] ,

"	though	he	didn't	want	to	at	all	,
"	尽管	他	没有	想	到	在	全部	,

尽管他一点也不想这样做，

[ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪər][ænd; ənd] [b'ræmblz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːst] [wʌns] [mɔːr] .

and	over	into	the	briars	and	brambles	he	was	tossed	once	more	.
和	超过	进入	这	荆棘	和	荆棘	他	曾是	抛掷	一次	更多的	.

他又一次被抛进了荆棘丛中。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɔːf] , ['haʊlɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] ,

Then	he	had	had	enough	,	and	he	ran	off	,	howling	instead	of	laughing	,
然后	他	有	有	足够的	,	和	他	跑	离开	,	嚎叫	反而	的	笑	,

然后他终于忍无可忍，嚎叫着跑开了，而不是大笑。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ænt] ['lɛti] [seɪvd] ['lulu] .

and	that's	the	way	it	was	that	Aunt	Lettie	saved	Lulu	.
和	那就是	这	方式	它	曾是	那	阿姨	莱蒂	已保存	露露	.

就这样，莱蒂阿姨救了露露。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [goʊt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

You	see	the	old	lady	goat	happened	to	be	walking	in	the	woods	,
你	看	这	老的	女士	山羊	发生	到	是	步行	在	这	树林	,

你看，那只老母山羊碰巧在树林里散步。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði][dɔːg] [graʊl]

when	she	heard	the	dog	growl
什么时候	她	听到	这	狗	咆哮

当她听到狗的低吼声时

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

and	she	ran	up	just	in	time	.
和	她	跑	向上	只是	在	时间	.

她及时跑了过去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['lulu] ,

Then	she	went	home	with	Lulu	,
然后	她	去	家	和	露露	,

然后她和露露一起回家了。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [sɔː] [ðæt] [dɔːg][hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	Jimmie	said	if	he	ever	saw	that	dog	he	would	throw	a	stone	at	him	,
和	吉米	说	如果	他	曾经	锯	那	狗	他	会	扔	一个	石头	在	他	,

吉米说，如果他再见到那条狗，他就要朝它扔石头。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

and	I	wouldn't	blame	him	,	would	you	?
和	我	不会	责备	他	,	会	你	?

我不会责怪他，你会吗?

[naʊ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [haʊ] ['ælɪs] [kʌt]

Now	to	-	morrow	night	I	think	the	story	is	going	to	be	about	how	Alice	cut
现在	到	-	明天	夜晚	我	思考	这	故事	是	去	到	是	关于	如何	爱丽丝	切

[hɜːr; hər] [fʊt] ,

her	foot	,
她	脚	,

我觉得明天晚上要讲的故事应该是爱丽丝割伤脚的那件事。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

and	what	happened	after	it	.
和	什么	发生	后	它	.

以及之后发生的事情。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['græshɑːpər] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

But	I	can't	tell	it	unless	I	happen	to	see	a	grasshopper	standing	on	his	head
但	我	不能	告诉	它	除非	我	发生	到	看	一个	蚱蜢	常设	在	他的	头

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [dʒæm] [tɑːts] .

and	eating	jam	tarts	.
和	吃	果酱	蛋挞	.

但除非我碰巧看到一只蚱蜢倒立着吃果酱馅饼，否则我无法分辨。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

[haʊ] ['ælɪs] [kʌt] [hɜːr; hər] [fʊt]

HOW	ALICE	CUT	HER	FOOT
如何	爱丽丝	切	她	脚

爱丽丝是如何割伤脚的

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [goʊ] ['berˈfʊtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [taɪm] ?

Did	you	ever	go	barefooted	in	the	summer	time	?
做过	你	曾经	去	赤足	在	这	夏天	时间	?

你夏天的时候有没有光脚走路过?

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [bɪt] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn] [hɑːt] [deɪz] ,

I	suppose	you	have	,	and	I	don't	blame	you	a	bit	,	especially	on	hot	days	,
我	认为	你	有	,	和	我	不	责备	你	一个	少量	,	尤其	在	热的	天	,

我想你肯定有过这种经历，我一点也不怪你，尤其是在炎热的天气里。

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['æzˌbɛri] [pɑːrk] [ɔːr] ['oʊʃ(ə)n] [groʊv] .

or	when	you	are	at	Asbury	Park	or	Ocean	Grove	.
或者什么时候		你	是	在	阿斯伯里	公园	或者	海洋	树林	.

或者当你在阿斯伯里帕克或海洋格罗夫的时候。

[naʊ] , [tuː; tə] [goʊ] ['berˈfʊtɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd]

Now	,	to	go	barefooted	,	you	know	,	you	have	to	take	off	your	shoes	and
现在	,	到	去	赤足	,	你	知道	,	你	有	到	拿	离开	你的	鞋	和

['stɑːkɪŋz] ,

stockings	,
长筒袜	,

你知道，要光脚走路，就得脱掉鞋袜。

[ænd; ənd] [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɑːðər] [æt; ət] [taɪmz] .

and	that's	quite	a	bother	at	times	.
和	那就是	相当	一个	打扰	在	时代	.

这有时会很麻烦。

[wel] , ['ælɪs] - ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ]

Well	,	Alice	Wibblewobble	didn't	have	to	do	this	when	she	wanted	to	go
出色地	,	爱丽丝	-	没有	有	到	做	这	什么时候	她	通缉	到	去

['berˈfʊtɪd] , [fɔːr; fər] ,

barefooted	,	for	,
赤足	,	为了	,

嗯，爱丽丝·威布尔沃布尔想光脚走路的时候其实不必这么做，因为.....

[juː; jʊ] [noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɔːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] [ɪn] ['sʌmər] .

you	know	,	she	never	wore	shoes	and	stockings	in	summer	.
你	知道	,	她	绝不	穿着	鞋	和	长筒袜	在	夏天	.

你知道吗，她夏天从来不穿鞋袜。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn]

You	see	it	would	be	too	much	trouble	to	take	them	off	every	time	she	went	in
你	看	它	会	是	也	很多	麻烦	到	拿	他们	离开	每一个	时间	她	去	在

['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lulu] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ,

swimming	with	Lulu	and	Jimmie	,
游泳	和	露露	和	吉米	,

你看，每次她和露露、吉米一起游泳都要脱掉它们，那也太麻烦了。

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [wer] ['eni] .

so	that's	why	it	was	arranged	that	she	never	had	to	wear	any	.
所以	那就是	为什么	它	曾是	安排	那	她	绝不	有	到	穿	任何	.

所以才安排她从来不用穿任何衣服。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] , [oʊ] ,

Now	it	happened	one	day	,	oh	,
现在	它	发生	一	天	,	哦	,

有一天，这件事发生了，哦，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər]['lulu] [hæd; həd]

I	guess	it	must	have	been	about	a	week	and	a	minute	after	Lulu	had
我	猜测	它	必须	有	到过	关于	一个	星期	和	一个	分钟	后	露露	有

[bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðæt] [bɪg][dɔːg] ,

been	frightened	by	that	big	dog	,
到过	害怕	经过	那	大的	狗	,

我猜大概是在露露被那条大狗吓到一周零一分钟之后吧。

[ðæt] ['ælɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

that	Alice	was	going	to	the	store	for	her	mother	.
那	爱丽丝	曾是	去	到	这	店铺	为了	她	母亲	.

爱丽丝要去商店帮她妈妈。

[ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ]['mɪstər] . [dreɪk] ,

The	store	was	kept	by	Mr	.	Drake	,
这	店铺	曾是	保留	经过	先生	.	德雷克	,

这家商店的老板是德雷克先生。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [dɔːr] [nɑːb] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

who	had	a	little	round	door	knob	on	the	top	of	his	head	,
WHO	有	一个	小的	圆形的	门	旋钮	在	这	顶部	的	他的	头	,

他头顶上长着一个小小的圆形门把手，

[soʊ][hɪz; ɪz][hæt] ['wʊdnt] [bloʊ] [ɔːf][ɪn] ['wɪndi] ['weðər] .

so	his	hat	wouldn't	blow	off	in	windy	weather	.
所以	他的	帽子	不会	吹	离开	在	刮风	天气	.

这样他的帽子就不会在刮风天被吹走了。

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔːrnmiːl] , ['ælɪs] , " [hɜːr; hər] ['mʌðər]

"	Bring	me	a	pound	of	butter	and	some	cornmeal	,	Alice	,	"	her	mother
"	带来	我	一个	磅	的	黄油	和	一些	玉米粉	,	爱丽丝	,	"	她	母亲

[hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

had	said	to	her	,
有	说	到	她	,

“爱丽丝，给我拿一磅黄油和一些玉米粉来，”她母亲对她说。

" [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [ɪz] [freʃ] .

"	and	be	sure	the	cornmeal	is	fresh	.
"	和	是	当然	这	玉米粉	是	新鲜的	.

“一定要用新鲜的玉米粉。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][fraɪ][sʌm; səm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['sʌpər] .

I	am	going	to	fry	some	for	your	father's	supper	.
我	是	去	到	炒	一些	为了	你的	父亲的	晚餐	.

我打算炸一些给你父亲做晚饭。

" [soʊ] ['ælɪs] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	So	Alice	said	she	would	be	sure	about	it	,	and	she	started	off	.
"	所以	爱丽丝	说	她	会	是	当然	关于	它	,	和	她	开始	离开	.

“于是爱丽丝说她一定会这么做，然后她就开始了。”

" [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] , ['ælɪs] ? " [æskt] ['lulu] .

"	Want	me	to	come	,	Alice	?	"	asked	Lulu	.
"	想	我	到	来	,	爱丽丝	?	"	问	露露	.

“爱丽丝，你想让我一起去吗？”露露问道。

" [noʊ] , [dɪr] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

"	No	,	dear	,	"	replied	her	sister	.
"	不	,	亲爱的	,	"	回复	她	姐姐	.

“不，亲爱的，”她姐姐回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
" I think it is too hot for you to - day .
" 我 思考 它 是 也 热的 为了 你 到 - 天 .

“我觉得今天对你来说太热了。”

[aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] . "
I'll soon be back again . "
患病的 很快 是 后退 再次 . "

我很快就会再回来。

" ['betər] [teɪk] ['dʒɪmi] , " [went] [ɑːn] ['lulu] .
" Better take Jimmie , " went on Lulu .
" 更好的 拿 吉米 , " 去 在 露露 .

“最好带上吉米，”露露继续说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ðə; ði][bæd][dɔːg][ɔːr][æn; ən] ['ʌgli] [fɑːks] . "
" You may meet the bad dog or an ugly fox . "
" 你 可能 见面 这 坏的 狗 或者 一个 丑陋的 狐狸 . "

你可能会遇到恶犬或丑狐狸。

" [noʊ] , " [spoʊk] ['ælɪs] [ə'gen] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ə'loʊn] .
" No , " spoke Alice again , " I think I'll go alone .
" 不 , " 辐 爱丽丝 再次 , " 我 思考 患病的 去 独自的 .

“不，”爱丽丝又说道，“我想我还是一个人去吧。”

[bɪ'saɪdz] , ['dʒɪmi] [ɪz][ɔːf][wɪð; wɪθ] ['sæmiə] - , ['pleɪɪŋ] ['liːpfrɔːg] .
Besides , Jimmie is off with Sammie Littletail , playing leapfrog .
除了 , 吉米 是 离开 和 萨米 - , 玩耍 蛙跳 .

此外，吉米正和萨米·利特尔泰尔一起玩跳房子游戏。

[aɪl] [goʊ][ə'loʊn] .
I'll go alone .
患病的 去 独自的 .

我将独自前往。

" [soʊ][ɔːf][ʃiː; ʃi] [went] .
" So off she went .
" 所以 离开 她 去 .

于是她就走了。

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] ,
Now I'm going to tell you why she wanted to go alone ,
现在 我是 去 到 告诉 你 为什么 她 通缉 到 去 独自的 ,

现在我要告诉你她为什么想独自前往。

[bʌt; bət][dəunt] ['wɪspər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
but don't whisper it to any one .
但 不 耳语 它 到 任何 一 .

但不要悄悄告诉任何人。

[juː; jʊ] [siː] , ['ælɪs] [θɔːt] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [miːt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] ,
You see , Alice thought maybe she might meet the fairy prince ,
你 看 , 爱丽丝 想法 或许 她 可能 见面 这 仙女 王子 ,

你看，爱丽丝当时想，也许她会遇到仙子王子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [stɪl] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for she still hoped that some day he would change into a king with a
为了 她 仍然 希望 那 一些 天 他 会 改变 进入 一个 国王 和 一个
['goʊldən] ['daɪmənd] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
golden diamond crown on his head .
金的 钻石 王冠 在 他的 头 .

因为她仍然希望有一天他会变成一位头戴金钻王冠的国王。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɑ:n] [tɔ:rd] ['mɪstər] . [dreɪks] [stɔ:r] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]

But	,	as	she	walked	on	toward	Mr	.	Drake's	store	she	saw	nothing	of	the	fairy
但	,	作为	她	步行	在	朝向	先生	.	德雷克的	店铺	她	锯	没有什么	的	这	仙女

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

但是，当她继续走向德雷克先生的商店时，却再也没有看到仙子王子的身影。

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkaʊt] .

though	she	kept	a	sharp	lookout	.
尽管	她	保留	一个	锋利的	瞭望台	.

不过她一直保持着高度警惕。

[wel] , [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rnmi:l] ,

Well	,	she	got	the	pound	of	butter	and	the	cornmeal	,
出色地	,	她	得到	这	磅	的	黄油	和	这	玉米粉	,

她买到了一磅黄油和玉米粉。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [freʃ] [ʃi:; ʃi] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	to	make	sure	it	was	fresh	she	ate	a	little	,
和	到	制作	当然	它	曾是	新鲜的	她	吃	一个	小的	,

为了确保新鲜，她自己吃了一点。

[fɔ:r; fər] [ðæts] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tu:; tə] [tel] .

for	that's	the	surest	way	to	tell	.
为了	那就是	这	最可靠的	方式	到	告诉	.

因为这是辨别真伪最可靠的方法。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌtər] ['ʌndər] [wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rnmi:l]

Then	she	started	for	home	,	with	the	butter	under	one	wing	and	the	cornmeal
然后	她	开始	为了	家	,	和	这	黄油	在下面	一	翼	和	这	玉米粉

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

under	the	other	.
在下面	这	其他	.

然后她开始飞回家，一只翅膀下夹着黄油，另一只翅膀下夹着玉米粉。

[wel] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][gɑ:t][pæst][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['wɪloʊ] [tri:] ,

Well	,	all	of	a	sudden	,	just	as	she	got	past	the	weeping	willow	tree	,
出色地	,	全部	的	一个	突然	,	只是	作为	她	得到	过去的	这	哭泣	柳	树	,

突然间，就在她走过那棵垂柳树的时候，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [step] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [stoʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜ:r; hər] [fʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [si:] ,

if	she	didn't	step	on	a	sharp	stone	and	cut	her	foot	,	because	,	you	see	,
如果	她	没有	步	在	一个	锋利的	石头	和	切	她	脚	,	因为	,	你	看	,

如果她没有踩到尖锐的石头割伤脚的话，因为，你看，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ʃu:z] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [ʃɑ:rp] ,

she	had	no	shoes	on	,	and	the	stone	was	very	,	very	sharp	,
她	有	不	鞋	在	,	和	这	石头	曾是	非常	,	非常	锋利的	,

她没穿鞋，而且那块石头非常非常锋利。

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [pɔɪnt] ; [jes] , [ɪn'di:d] !

almost	as	sharp	as	an	exclamation	point	;	yes	,	indeed	!
几乎	作为	锋利的	作为	一个	感叹	观点	;	是的	,	的确	!

几乎像感叹号一样尖锐；没错，的确如此！

[ðer; ðər] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪntər] [pʊt] [wʌn][ɪn] (!)

There	,	I	had	the	printer	put	one	in	(	!	)
那里	,	我	有	这	打印机	放	一	在	(	!	)

在那里，我让打印机打印了一个进去（！）

[soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['veri] [ʃɑːrp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

so	you	could	see	how	very	sharp	it	is	.
所以	你	可以	看	如何	非常	锋利的	它	是	.

这样你就可以看出它有多锋利了。

['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃn] [pɔɪnts] , ['tʃɪldrən] .

Always	be	careful	of	exclamation	points	,	children	.
总是	是	小心	的	感叹	积分	,	孩子们	.

孩子们，一定要小心感叹号。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [stoʊn] [goʊ][ɪn][hɜːr; hər] [fʊt] ,

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!	"	cried	Alice	,	as	she	felt	the	sharp	stone	go	in	her	foot	,
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	哭	爱丽丝	,	作为	她	毛毡	这	锋利的	石头	去	在	她	脚	,

“哦！哦！哦！”爱丽丝惊叫道，她感到尖锐的石头扎进了她的脚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɜːr; hər][soʊ] .

and	she	had	to	sink	down	to	the	ground	,	it	hurt	her	so	.
和	她	有	到	下沉	向下	到	这	地面	,	它	伤害	她	所以	.

她疼得瘫倒在地。

[ðen] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [fel] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bæg][bɜːrst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Then	the	cornmeal	fell	from	under	her	wing	and	the	bag	burst	and	it
然后	这	玉米粉	跌倒	从	在下面	她	翼	和	这	包	爆裂	和	它

[spɪld] [ɔːl]['oʊvər] .

spilled	all	over	.
洒了	全部	超过	.

然后玉米粉从她翅膀下掉了出来，袋子破了，玉米粉洒了一地。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌtər] [fel] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [get] [hɜːrt] ['eni] .

Then	the	butter	fell	from	under	the	other	wing	,	but	that	didn't	get	hurt	any	.
然后	这	黄油	跌倒	从	在下面	这	其他	翼	,	但	那	没有	得到	伤害	任何	.

然后黄油从另一只翅膀下面掉了下来，但那只翅膀没有受伤。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][gɑːt][sʌm; səm] [dents] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] , [fɔːr; fər]

It	only	got	some	dents	in	it	,	and	you	know	that	doesn't	matter	,	for
它	仅有的	得到	一些	凹痕	在	它	,	和	你	知道	那	不	事情	,	为了

['bʌtər] .

butter	.
黄油	.

它上面只有一些凹痕，你知道，这对于黄油来说无关紧要。

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd] ['ælɪs] [ə'gen] .

Whatever	shall	I	do	?	"	cried	Alice	again	.
任何	将	我	做	?	"	哭	爱丽丝	再次	.

“我该怎么办呢？”爱丽丝又喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [kɑːnt] [wɔːk] [ɑːn][maɪ] [sɔːr] [fʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] ['kæri] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	I	—	I	can't	walk	on	my	sore	foot	,	and	I	can't	carry	the	cornmeal	and	the
"	我	—	我	不能	走	在	我的	疮	脚	,	和	我	不能	携带	这	玉米粉	和	这

['bʌtər] !

butter	!
黄油	!

“我——我的脚疼得走不动路，我也拿不动玉米粉和黄油！”

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[maɪ] [fʊts] ['bliːdɪŋ] , [tuː] !
My foot's bleeding , too !
我的 脚的 出血 , 也 !

我的脚也流血了!

" [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
" and , sure enough it was .
" 和 , 当然 足够的 它 曾是 .

“果然如此。”

[pʊr] ['ælɪs] !
Poor Alice !
贫穷的 爱丽丝 !

可怜的爱丽丝!

[haʊ] ['sɑːri] [aɪ] [fiːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
How sorry I feel for her .
如何 对不起 我 感觉 为了 她 .

我真为她感到难过。

" [ɑː] , [ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] ['feri] [prɪns] [wʊd] [ə'pɪr] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
" Ah , if only the fairy prince would appear now , " she went on .
" 啊 , 如果 仅有的 这 仙女 王子 会 出现 现在 , " 她 去 在 .

“唉，要是仙子王子现在就出现就好了，”她继续说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ]['goʊldən] ['tʃæriət] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] !
" He would cause a golden chariot to take me home !
" 他 会 原因 一个 金的 战车 到 拿 我 家 !

他会派一辆金马车来接我回家!

" [juː; jʊ] [siː] , ['ælɪs] ['hædnt] ['gɑːtn] ['oʊvər] ['biːɪŋ] [roʊ'mæntɪk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [hɜːr; hər]
" You see , Alice hadn't gotten over being romantic , even if she had cut her
" 你 看 , 爱丽丝 之前没有 获得 超过 存在 浪漫的 , 甚至 如果 她 有 切 她
[fʊt] .
foot .
脚 .

你看，即使爱丽丝割伤了脚，她仍然没有放弃浪漫情怀。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] ['ɪrɪŋ] [bɪ'saɪdz] !
Oh , my , no , and a diamond earring besides !
哦 , 我的 , 不 , 和 一个 钻石 耳环 除了 !

我的天哪，不，而且还是钻石耳环!

[wel] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
Well , as true as I'm telling you ,
出色地 , 作为 真的 作为 我是 讲述 你 ,

好吧，就我目前所说的话而言，

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðæt] [wɪʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] [prɪns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld]
no sooner had she made that wish about the fairy prince than a voice called
不 很快 有 她 制成 那 希望 关于 这 仙女 王子 比 一个 嗓音 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

她刚许下关于仙子王子的愿望，就有一个声音喊道:

" [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ?
" Who is crying ?
" WHO 是 哭泣 ?

谁在哭?

[dʌz] ['eni] [wʌn] [niːd] [help] ? "
Does any one need help ? "
做 任何 一 需要 帮助 ? "

有人需要帮忙吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] , " [aɪ][duː] .
" Yes , " replied Alice , " I do .
" 是的 , " 回复 爱丽丝 , " 我 做 .

“是的,”爱丽丝回答说，“我愿意。”

[aɪv] [kʌt] [maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] ['dentid] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt]
I've cut my foot , and I've dented the butter in several places , but that doesn't
我已经 切 我的 脚 , 和 我已经 凹陷 这 黄油 在 一些 地方 , 但 那 不
['mætər] [mʌtʃ] ,
matter much ,
事情 很多 ,

我的脚被划破了，黄油也磕出了好几个坑，但这都没什么大不了的。

[ænd; ənd] [aɪv] [spɪld] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] . "
and I've spilled the cornmeal . "
和 我已经 洒了 这 玉米粉 . "

我把玉米粉洒了。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌblz] [fɔːr; fər][wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen]
" Oh , what a lot of troubles for one poor little duck girl ! " cried the voice again
" 哦 , 什么 一个 很多 的 麻烦 为了 一 贫穷的 小的 鸭子 女孩 ! " 哭 这 嗓音 再次
.
:
.

“哦，这只可怜的小鸭子真是太倒霉了！”那个声音再次喊道。

" [pər'hæps] , [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Perhaps , I can help you , " and who should come along but Uncle Wiggily
" 也许 , 我 能 帮助 你 , " 和 WHO 应该 来 沿着 但 叔叔 摇摇晃晃
,
Longears ,
长耳蝠 ,

“或许我可以帮到你,”这时，长耳朵威吉利叔叔出现了。

[ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
the nice old gentleman rabbit .
这 好的 老的 绅士 兔子 .

那只和蔼可亲的老兔子。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
" Let us see what's the trouble , " he went on ,
" 让 我们 看 是什么 这 麻烦 , " 他 去 在 ,

“让我们看看出了什么问题,”他继续说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['spektəklz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt]
and he put his strongest spectacles over his nose and he looked
和 他 放 他的 最强 眼镜 超过 他的 鼻子 和 他 看起来
[æt; ət] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn] ['ælɪsəz] [fʊt] .
at the cut in Alice's foot .
在 这 切 在 爱丽丝的 脚 .

他把最坚固的眼镜架在鼻子上，看了看爱丽丝脚上的伤口。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] :
Then he cried :
然后 他 哭 :

然后他哭了：

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kʌt] !
" Oh , I should say that was a cut !
" 哦 , 我 应该 说 那 曾是 一个 切 !

哦，我应该说那是一次切割！

[oʊ] , [maɪ] , [jes] !
Oh , my , yes !
哦 , 我的 , 是的 !

哦，我的天，是的！

[noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] !
No doubt about it whatever !
不 怀疑 关于 它 任何 !

这一点毋庸置疑！

[bʌt; bət] [ðer; ðər] , [dəunt] [kraɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
But there , don't cry , " he added , for he saw some tears running down
但 那里 , 不 哭 , " 他 额外 , 为了 他 锯 一些 眼泪 跑步 向下
['ælɪsəz] ['jeloʊ] [bɪl] .
Alice's yellow bill .
爱丽丝的 黄色的 账单 .

“但是，别哭，”他补充道，因为他看到一些泪水顺着爱丽丝的黄色嘴巴流了下来。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" I'll fix it for you .
" 患病的使固定 它 为了 你 .

我会帮你修好的。

" [soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] [sʌm; səm] [naɪs] , [sɔːft] [liːvz] ,
" So he got some nice , soft leaves ,
" 所以 他 得到 一些 好的 , 柔软的 树叶 ,

所以他得到了一些柔软漂亮的树叶，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sɔːr] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [staʊt] [græs] .
and he tied them on her sore foot with some stout grass .
和 他 系 他们 在 她 疮 脚 和 一些 肥硕 草 .

他用一些结实的草把它们绑在她受伤的脚上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [wɔːk] ,
Then she felt better , but she couldn't walk ,
然后 她 毛毡 更好的 , 但 她 不能 走 ,

后来她感觉好多了，但还是走不动路。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
and she didn't know how she was ever going to get home .
和 她 没有 知道 如何 她 曾是 曾经 去 到 得到 家 .

她不知道自己该如何回家。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
So she asked Uncle Wiggily .
所以 她 问 叔叔 摇摇晃晃 .

于是她问了威格利叔叔。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Why , the easiest thing in the world ! " cried Uncle Wiggily .
" 为什么 , 这 最容易 事物 在 这 世界 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“这可是世界上最简单的事情啊！”威格利叔叔喊道。

" [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] , [ænd; ənd] [aɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] .

"	All	I	have	to	do	is	to	say	a	little	verse	,	and	I'll	think	of	a	way	.
"	全部	我	有	到	做	是	到	说	一个	小的	诗	,	和	患病的	思考	的	一个	方式	.

“我只需要念一小段诗，我就会想出办法。”

" [soʊ] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] :

"	So	he	said	this	little	verse	:
"	所以	他	说	这	小的	诗	:

于是他说了这句小诗:

" ['wɪgɪli] , , - [woʊm] ,

"	Wiggily	,	waggily	,	woggily	wome	,
"	摇摇晃晃	,	摇摆地	,	-	女性	,

“扭来扭去，摇摇晃晃，摇摇晃晃的女人，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [get] ['ælɪs] [hoʊm] ?

How	shall	I	get	Alice	home	?
如何	将	我	得到	爱丽丝	家	?

我该如何送爱丽丝回家?

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hɜːrt] [hɜːr'self] [kwaɪt] [mʌtʃ]

She	has	hurt	herself	quite	much
她	有	伤害	她自己	相当	很多

她伤得很重。

[ænd; ənd] [ʃiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] [krʌtʃ] .

And	she'll	have	to	use	my	crutch	.
和	壳	有	到	使用	我的	拐杖	.

她得用我的拐杖。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [vɜːrs] ,

"	Of	course	,	Uncle	Wiggily	knew	that	wasn't	a	very	good	verse	,
"	的	课程	,	叔叔	摇摇晃晃	知道	那	不是	一个	非常	好的	诗	,

“当然，威格利叔叔知道那首诗写得并不好。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

but	it	was	the	best	he	could	do	.
但	它	曾是	这	最好的	他	可以	做	.

但这已经是他能做到的最好结果了。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [juːz] [maɪ] ['kɔːrnˌstɔːk] [krʌtʃ] , [ðæt] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , "

"	You	shall	use	my	cornstalk	crutch	,	that	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	made	for	me	,	"
"	你	将	使用	我的	玉米秆	拐杖	,	那	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	制成	为了	我	,	"

[hiː; hi] [went] [ɑːn] .

he	went	on	.
他	去	在	.

“你要用我的玉米秆拐杖，那是简·弗兹-沃兹护士给我做的，”他继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] . "

"	It	will	be	just	the	thing	.	"
"	它	将要	是	只是	这	事物	.	"

“这正是我们需要的。”

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ælɪs] , ['veri] [pə'laɪtli] .

"	Won't	you	need	it	?	"	asked	Alice	,	very	politely	.
"	惯于	你	需要	它	?	"	问	爱丽丝	,	非常	礼貌地	.

“你不需要它吗？”爱丽丝很有礼貌地问道。

" [noʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	No	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	不	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“不，”威格利叔叔说。

" [maɪ] ['ruːmətɪzəm] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	My	rheumatism	is	much	better	to	-	day	.
"	我的	风湿病	是	很多	更好的	到	-	天	.

“我今天的风湿病好多了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['ælɪsəz] [wɪŋ] ,

You	may	have	it	,	"	and	he	fitted	it	under	Alice's	wing	,
你	可能	有	它	,	"	和	他	适配	它	在下面	爱丽丝的	翼	,

“你可以拥有它，”他把它放在爱丽丝的翅膀下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] ['prɪti] [wel] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [sɔːr] [fʊt] .

and	she	could	walk	pretty	well	,	not	having	to	use	her	sore	foot	.
和	她	可以	走	漂亮的	出色地	,	不是	拥有	到	使用	她	疮	脚	.

而且她走路很稳，不用再用受伤的脚了。

[ðen] [ðæt] [kaɪnd][oʊld] ['ræbɪt] [skreɪpt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] ,

Then	that	kind	old	rabbit	scraped	up	all	the	cornmeal	,
然后	那	种类	老的	兔子	刮擦	向上全部		这	玉米粉	,

然后，那只善良的老兔子把所有的玉米粉都刨了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [left] [ɪr] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [raɪt] [ɪr] ,

and	he	put	some	in	his	big	left	ear	and	some	in	his	big	right	ear	,
和	他	放	一些	在	他的	大的	左边	耳朵	和	一些	在	他的	大的	正确的	耳朵	,

他把一些耳朵塞进了左耳，一些耳朵塞进了右耳。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][bæg][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['dentid] ['bʌtər] , [wɪtʃ]

because	the	bag	was	broken	,	and	he	carried	the	dented	butter	,	which
因为	这	包	曾是	破碎的	,	和	他	携带	这	凹陷	黄油	,	哪个

['wɔznt] [hɜːrt][ðə; ði] [liːst] [maɪt] .

wasn't	hurt	the	least	mite	.
不是	伤害	这	至少	螨虫	.

因为袋子破了，他拿着凹陷的黄油，但黄油却毫发无损。

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌk] [pen] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] ,

Then	they	started	for	the	duck	pen	and	they	reached	it	safely	,
然后	他们	开始	为了	这	鸭子	笔	和	他们	达到	它	安全	,

然后他们就往鸭舍走去，并且安全到达了。

['ælɪs] ['lɪmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

Alice	limping	along	as	well	as	she	could	.
爱丽丝	跛行	沿着	作为	出色地	作为	她	可以	.

爱丽丝一瘸一拐地走着，尽力而为。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld] ['mæmə] - [ə'baʊt][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

And	Uncle	Wiggily	told	Mamma	Wibblewobble	about	the	accident	,
和	叔叔	摇摇晃晃	讲述	妈妈	-	关于	这	事故	,

威格利叔叔把事故告诉了威布尔沃布尔妈妈。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['emptid] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnmiːl]

after	he	had	emptied	his	left	ear	and	his	right	ear	of	the	cornmeal
后	他	有	清空	他的	左边	耳朵	和	他的	正确的	耳朵	的	这	玉米粉

[ænd; ənd][hæd; həd]['hændɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['dentid] ['bʌtər] .

and	had	handed	over	the	dented	butter	.
和	有	递交	超过	这	凹陷	黄油	.

他掏空了左耳和右耳里的玉米粉，把凹陷的黄油递了过去。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [sæv] [ɑːn]['ælɪsəz] [fʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Dr	.	Possum	was	called	in	to	put	some	salve	on	Alice's	foot	,	and	she
博士	.	负鼠	曾是	称为	在	到	放	一些	药膏	在	爱丽丝的	脚	,	和	她

[wʌz; wəz] [suːn] ['betər] .

was	soon	better	.
曾是	很快	更好的	.

医生波瑟姆被请来给爱丽丝的脚涂药膏，她很快就好多了。

[naʊ] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mæn] ['dʌznt] [teɪk] [maɪ] ['taɪpraɪtər] [ə'weɪ]

Now	that's	all	to	-	night	,	but	,	if	the	moving	man	doesn't	take	my	typewriter	away
现在	那就是	全部	到	-	夜晚	,	但	,	如果	这	移动	男人	不	拿	我的	打字机	离开

,

,

,

今晚就到这里吧，不过，如果搬家工人不把我的打字机搬走的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] .

I	shall	tell	you	to	-	morrow	night	about	Jimmie	in	a	tall	tree	.
我	将	告诉	你	到	-	明天	夜晚	关于	吉米	在	一个	高的	树	.

我明天晚上会告诉你吉米在一棵高树上的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

['dʒɪmi] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː]

JIMMIE	IN	A	TALL	TREE
吉米	在	一个	高的	树

高树上的吉米

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	had	rained	in	the	morning	,
它	有	下雨了	在	这	早晨	,

早上下过雨。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [graʊndz] [wɜːr; wər] [tuː] ['slɪpəri] [ænd; ənd] [wet] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] .

and	of	course	the	grounds	were	too	slippery	and	wet	to	play	ball	.
和	的	课程	这	理由	是	也	滑	和	湿的	到	玩	球	.

当然，场地太滑太湿，根本没法打球。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['sæmiə] - [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - ,

That	is	,	they	were	for	Sammie	Littletail	and	Billie	and	Johnnie	Bushytail	,
那	是	,	他们	是	为了	萨米	-	和	比莉	和	约翰尼	-	,

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] ['dʒɪmi] - ,

but	naturally	Jimmie	Wibblewobble	,
但	自然	吉米	-	,

也就是说，它们是为小尾巴萨米、比利和灌木尾巴约翰尼准备的，当然也包括吉米·威布尔沃布尔。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] ['bʊli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [frɑːg] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['maɪndɪd][ðə; ði] [wet] [ðə; ði]

the	boy	duck	,	and	Bully	,	the	boy	frog	,	would	not	have	minded	the	wet	the
这	男生	鸭子	,	和	欺负	,	这	男生	青蛙	,	会	不是	有	有思想	这	湿的	这

[liːst] [bɪt] .

least	bit	.
至少	少量	.

那只小鸭子和那只名叫布利的小青蛙一点也不介意被淋湿。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [bɔːl] [geɪm] ,

But	there	wasn't	any	ball	game	,
但	那里	不是	任何	球	游戏	,

但并没有举行球赛。

[ænd; ənd][soʊ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and	so	Jimmie	was	playing	all	alone	in	the	woods	back	of	his	house	,
和	所以	吉米	曾是	玩耍	全部	独自的	在	这	树林	后退	的	他的	房子	,

于是，吉米独自一人在房子后面的树林里玩耍。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [reɪnd] .

and	wishing	it	hadn't	rained	.
和	祝	它	之前没有	下雨了	.

真希望没下雨。

" [oʊ] ! [aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Oh	!	I	wish	some	of	the	boys	would	come	over	,	"	he	said	.
"	哦	!	我	希望	一些	的	这	男孩们	会	来	超过	,	"	他	说	.

“哦！我希望有些男孩能过来，”他说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wet] .

"	We	could	do	something	,	even	if	it	is	wet	.
"	我们	可以	做	某物	,	甚至	如果	它	是	湿的	.

“即使地面潮湿，我们也能做点什么。”

[aɪm] ['loʊnsəm] .

I'm	lonesome	.
我是	寂寞	.

我感到孤独。

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	Just	then	he	heard	a	voice	singing	in	the	woods	,
"	只是	然后	他	听到	一个	嗓音	歌唱	在	这	树林	,

就在这时，他听到树林里传来歌声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][bɑːrk] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf] .

and	he	heard	the	branches	of	the	trees	moving	about	,	and	bits	of	bark	falling	off	.
和	他	听到	这	分支	的	这	树木	移动	关于	,	和	比特	的	吠	坠落	离开	.

他听见树枝摇曳的声音，还有树皮脱落的声音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɔːŋ] [hiː; hi] [hɜːrd] :

And	this	is	the	song	he	heard	:
和	这	是	这	歌曲	他	听到	:

他听到的那首歌是这样的：

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['sloʊli] [tuː; tə][get][ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] :

you	have	to	sing	it	quite	slowly	to	get	the	full	effect	:
你	有	到	唱歌	它	相当	缓慢地	到	得到	这	满的	影响	:

你必须慢速演唱才能充分体会到这首歌的韵味：

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn]

"	Oh	!	it	is	such	fun	if	you	see	the	sun
"	哦	!	它	是	这样的	乐趣	如果	你	看	这	太阳

“哦！看到太阳真是太有趣了！”

[wen] [ðə; ði][reɪn][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] .

When	the	rain	has	gone	away	.
什么时候	这	雨	有	已消失	离开	.

雨停之后。

[ɪf] [juːl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][juː; jʊ] [meɪ] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,

If	you'll	come	with	me	you	may	climb	a	tree	,
如果	你会	来	和	我	你	可能	爬	一个	树	,

如果你跟我来，你就可以爬树了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][tɑːp] [wiːl] [pleɪ] .

And	in	the	top	we'll	play	.
和	在	这	顶部	出色地	玩	.

我们将在顶端比赛。

" [oʊ] ! [ðə; ði]['waɪndz] [meɪ] [bloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [meɪ] [kroʊ] ,

"	Oh	!	the	winds	may	blow	and	the	cows	may	crow	,
"	哦	!	这	风	可能	吹	和	这	牛	可能	乌鸦	,

“哦！风可能会吹，牛可能会啼叫，

[bʌt; bət] [wʌt] [ker] [wiː; wi][fɔːr; fər] [ðæt] ?

But	what	care	we	for	that	?
但	什么	关心	我们	为了	那	?

但我们又何必在意呢?

[æz; əz][juː; jʊ]['skæmpər] [haɪ] , [nɪr] [ðə; ði] [braɪt] , [bluː] [skaɪ] ,

As	you	scamper	high	,	near	the	bright	,	blue	sky	,
作为	你	疾走	高的	,	靠近	这	明亮的	,	蓝色的	天空	,

当你奔跑在高处，靠近明亮的蓝天时，

[lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [juːl] [luːz] [jʊr; jər][hæt] .

Look	out	,	or	you'll	lose	your	hat	.
看	出去	,	或者	你会	失去	你的	帽子	.

小心，不然你的帽子会掉下来。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['skæmpərɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd]

"	And	with	that	who	should	come	scampering	out	of	a	tree	but	Billie	and
"	和	和	那	WHO	应该	来	四处奔跑	出去	的	一个	树	但	比莉	和

['dʒɑːni] - ,

Johnnie	Bushytail	,
约翰尼	-	,

“就在这时，比利和约翰尼·布什泰尔从树上蹦了出来，”

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['brʌðərz] .

the	squirrel	brothers	.
这	松鼠	兄弟	.

松鼠兄弟。

[noʊ] , ['sɪstər] ['sæli] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ,

No	,	Sister	Sallie	wasn't	with	them	this	time	,
不	,	姐姐	萨莉	不是	和	他们	这	时间	,

不，萨莉修女这次没和他们在一起。

['hævɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [wiːl] [hɜːr; hər]['kɔːrnkɑːb] [dɑːl] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hɜːr; hər]

having	stayed	at	home	to	wheel	her	corncob	doll	in	the	carriage	her
拥有	入住	在	家	到	车轮	她	棒子	玩具娃娃	在	这	运输	她

['brʌðərz] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

brothers	had	made	for	her	.
兄弟	有	制成	为了	她	.

她待在家里，推着哥哥们为她做的玉米芯娃娃车。

" [hə'loʊ] ! " [kraɪd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] .

"	Hello	!	"	cried	Billie	and	Johnnie	.
"	你好	!	"	哭	比莉	和	约翰尼	.

“你好！”比莉和约翰尼喊道。

" [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] ! "

"	Hello	,	Jimmie	!	"
"	你好	,	吉米	!	"

“你好，吉米！”

" [ɔː] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tʃæps] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] .

"	Aw	,	why	didn't	you	chaps	come	over	to	play	ball	?	"	asked	the	little	boy	duck	.
"	啊	,	为什么	没有	你	小伙子们	来	超过	到	玩	球	?	"	问	这	小的	男生	鸭子	.

“哎呀，你们为什么不过来一起玩球呢？”小鸭子问道。

" [oʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [wet] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] .

"	Oh	!	it	was	too	wet	,	"	replied	Johnnie	.
"	哦	!	它	曾是	也	湿的	,	"	回复	约翰尼	.

“哦！太湿了，”约翰尼回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['dʒɪmi] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['sɪŋɪŋ] ? "

"	But	say	,	Jimmie	,	did	you	hear	us	singing	?	"
"	但	说	,	吉米	,	做过	你	听到	我们	歌唱	?	"

“吉米，对了，你听到我们唱歌了吗？”

" [ʃʊr] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	Sure	,	"	answered	Jimmie	.
"	当然	,	"	回答	吉米	.

“当然，”吉米回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] ; [kaʊz] [dəunt] [kroʊ] ! "

"	But	say	;	cows	don't	crow	!	"
"	但	说	;	牛	不	乌鸦	!	"

“但是，牛不会啼叫！”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] .

"	I	know	it	,	"	replied	Johnnie	.
"	我	知道	它	,	"	回复	约翰尼	.

“我知道，”约翰尼回答道。

" ['bɪli] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [vɜːrs] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

"	Billie	made	up	that	verse	,	and	I	made	the	first	one	.
"	比莉	制成	向上	那	诗	,	和	我	制成	这	第一的	一	.

“比莉创作了那句歌词，而我创作了第一句。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi]

He	said	he	had	to	have	something	like	that	in	it	or	it	wouldn't	be
他	说	他	有	到	有	某物	喜欢	那	在	它	或者	它	不会	是

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他说，里面必须要有这样的内容，否则就不对了。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] .

But	no	matter	.
但	不	事情	.

但没关系。

[dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Did	you	like	it	?	"
做过	你	喜欢	它	?	"

你喜欢它吗？ ”

" [jes] , ['prɪti] [wel] . "

"	Yes	,	pretty	well	.	"
"	是的	,	漂亮的	出色地	.	"

“是的，还不错。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

"	Shall	we	sing	it	again	?	"	asked	Johnnie	.
"	将	我们	唱歌	它	再次	?	"	问	约翰尼	.

“我们再唱一遍好吗？”约翰尼问道。

" [noʊ] , [dəunt] ! " ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	No	,	don't	!	"	begged	his	brother	.
"	不	,	不	!	"	乞求	他的	兄弟	.

“不，不要！”他哥哥哀求道。

" ['hiːz] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He's	been	singing	it	all	the	morning	,	and	I'm	getting	tired	of	it	,
"	他是	到过	歌唱	它	全部	这	早晨	,	和	我是	获得	疲劳的	的	它	,

“他一上午都在唱这首歌，我都听腻了。”

['i:v(ə)n] [if] [aɪ][dɪd] [meɪk] [ʌp][wʌn] [vɜ:rs] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

even	if	I	did	make	up	one	verse	,	"	he	explained	.
甚至	如果	我	做过	制作	向上	一	诗	,	"	他	解释	.

“即使我编造了一首诗，”他解释说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['dʒɪmi] , [dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] , [laɪk] [ðɪs] ?

"	But	say	,	Jimmie	,	don't	you	wish	you	could	climb	a	tall	tree	,	like	this	?
"	但	说	,	吉米	,	不	你	希望	你	可以	爬	一个	高的	树	,	喜欢	这	?

“但是，吉米，你难道不想像这样爬上一棵高高的树吗？”

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] - [ɔ:r] ['meɪbi] [ɪnˌkɑ:mprɪˌhensə'bɪlәti] [ɔ:r]['i:v(ə)n]

"	and	before	you	could	say	Salimagundy	or	maybe	incomprehensibility	or	even
"	和	前	你	可以	说	-	或者	或许	难以理解	或者	甚至

-	,
disproportionability	,
-	,

“在你来得及说出‘萨利马贡迪’、‘难以理解’，甚至是‘不成比例’之前，

[waɪ] ['bɪli] [hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] .

why	Billie	had	run	to	the	top	of	the	tree	and	down	again	.
为什么	比莉	有	跑步	到	这	顶部	的	这	树	和	向下	再次	.

为什么比莉会跑到树顶又跑下来?

" [dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ?

"	Don't	you	wish	you	could	?
"	不	你	希望	你	可以	?

你难道不想做到吗?

" [hi:; hi] [æskt] [ə'gen] .

"	he	asked	again	.
"	他	问	再次	.

他又问了一遍。

" [jes] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] ,

"	Yes	,	"	answered	Jimmie	,	looking	up	,	"	I	wish	I	could	climb	a	tree	,
"	是的	,	"	回答	吉米	,	寻找	向上	,	"	我	希望	我	可以	爬	一个	树	,

“是的，”吉米抬头回答道，“我希望我能爬树。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [dʌks] [wə:nt, weənt] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] .

but	I	guess	ducks	weren't	made	for	that	.
但	我	猜测	鸭子	不是	制成	为了	那	.

但我想鸭子天生就不适合做这件事。

[aɪ][wʌns] [traɪd] [tu:; tə][flaɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [sək'si:d] ['veri] [wel] .

I	once	tried	to	fly	,	and	I	didn't	succeed	very	well	.
我	一次	尝试	到	飞	,	和	我	没有	成功	非常	出色地	.

我曾经尝试过飞行，但并不成功。

[aɪl] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [θɪŋk] .

I'll	stay	on	the	ground	,	I	think	.
患病的	停留	在	这	地面	,	我	思考	.

我想我会待在地面上。

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [kætʃ] .

Come	on	,	let's	have	a	catch	.
来	在	,	我们来吧	有	一个	抓住	.

来吧，我们来玩接球游戏。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][bɔ:l] . "

I've	got	a	ball	.	"
我已经	得到	一个	球	.	"

我手里拿着个球。

" [noʊ] , " [spoʊk] ['dʒɑːni] , " [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] .

"	No	,	"	spoke	Johnnie	,	"	I	have	an	idea	.
"	不	,	"	辐	约翰尼	,	"	我	有	一个	主意	.

“不，”约翰尼说，“我有个主意。”

['bɪli] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ]

Billie	,	why	can't	you
比莉	,	为什么	不能	你

比莉，你为什么不能?

[ænd; ənd][aɪ] [tiːtʃ] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ?

and	I	teach	Jimmie	to	climb	a	tree	?
和	我	教	吉米	到	爬	一个	树	?

我教吉米爬树?

[ɪf] [wiː; wi] [pɪk] [aʊt] [wʌn][wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [kloʊz] [tə'geðər] [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

If	we	pick	out	one	with	branches	close	together	I'm	sure	he	could	get	up	it	.
如果	我们	挑选	出去	一	和	分支	关闭	一起	我是	当然	他	可以	得到	向上	它	.

如果我们挑选一棵枝条密集的树，我相信他能爬上去。

[wiː; wi][kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [lɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl]

We	can	help	him	,	and	he	can	take	hold	of	some	limbs	in	his	bill
我们	能	帮助	他	,	和	他	能	拿	抓住	的	一些	四肢	在	他的	账单

,

,

,

我们可以帮助他，他可以用喙抓住一些树枝。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pærət] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] . "

like	a	parrot	takes	hold	of	the	wires	in	his	cage	.	"
喜欢	一个	鹦鹉	需要	抓住	的	这	电线	在	他的	笼	.	"

就像鹦鹉抓住笼子里的电线一样。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['bɪli] .

"	Fine	!	"	cried	Billie	.
"	美好的	!	"	哭	比莉	.

“太好了！”比莉喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɪmi] ? "

"	Will	you	do	it	,	Jimmie	?	"
"	将要	你	做	它	,	吉米	?	"

“吉米，你愿意做吗？”

" [ʃʊr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

"	Sure	,	"	answered	the	little	boy	duck	,	but	he	didn't	know	what	was	going	to
"	当然	,	"	回答	这	小的	男生	鸭子	,	但	他	没有	知道	什么	曾是	去	到

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

“当然可以，”小鸭子回答道，但他并不知道接下来会发生什么。

[ɔːr] , ['meɪbi] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] .

or	,	maybe	,	he	wouldn't	have	tried	to	climb	up	.
或者	,	或许	,	他	不会	有	尝试	到	爬	向上	.

或许，他根本不会尝试往上爬。

[wel] , [ðə; ði] ['skwirəlz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] , [bʌt; bət] ['ræðər] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] ,

Well	,	the	squirrels	selected	quite	a	tall	tree	,	but	rather	an	easy	one	,
出色地	,	这	松鼠	已选	相当	一个	高的	树	,	但	相当	一个	简单的	一	,

松鼠们选择了一棵相当高的树，但却是一棵很容易找到的树。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [loʊ] [lɪmz] , [wɪð; wɪθ] ['bɪli]

and	Jimmie	managed	to	scramble	up	to	the	first	low	limbs	,	with	Billie
和	吉米	管理	到	争夺	向上	到	这	第一的	低的	四肢	,	和	比莉

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['buːstɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	Johnnie	boosting	him	.
和	约翰尼	提升	他	.

吉米在比利和约翰尼的搀扶下，艰难地爬上了第一根低矮的树枝。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ]

After	that	it	wasn't	quite	so	hard	,	and	he	was	able	to	get	up	quite	a
后	那	它	不是	相当	所以	难的	,	和	他	曾是	有能力的	到	得到	向上	相当	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

之后就没那么难了，他能够站起来相当远的距离。

['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [bɪl] .

pulling	himself	with	his	yellow	bill	.
拉	他自己	和	他的	黄色的	账单	.

它用黄色的喙把自己拉了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['greɪsf(ə)l] ,

He	was	not	very	graceful	,
他	曾是	不是	非常	优美	,

他举止不够优雅。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [dʌk] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

and	I'm	sure	if	you	ever	saw	a	duck	climb	a	tree	you	would	agree	with	me
和	我是	当然	如果	你	曾经	锯	一个	鸭子	爬	一个	树	你	会	同意	和	我

,

,

,

我相信，如果你亲眼见过鸭子爬树，你一定会同意我的看法。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , ['æftər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] ,

but	finally	,	after	a	great	deal	of	hard	work	,
但	最后	,	后	一个	伟大的	交易	的	难的	工作	,

但最终，经过大量的努力，

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [bræntʃ] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['skwirəlz] [sæt] ['blɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz]

Jimmie	was	right	on	the	top	branch	where	the	two	squirrels	sat	blinking	their	eyes
吉米	曾是	正确的	在	这	顶部	分支	在哪里	这	二	松鼠	卫星	眨眼	他们的	眼睛

.

:

.

吉米正好站在两只松鼠眨着眼睛的那根树枝顶上。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒɑːni] .

"	How	do	you	like	it	?	"	asked	Johnnie	.
"	如何	做	你	喜欢	它	?	"	问	约翰尼	.

“你觉得怎么样？”约翰尼问道。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	Fine	!	"	cried	Jimmie	.
"	美好的	!	"	哭	吉米	.

“太好了！”吉米喊道。

" [kwæk] !

"	Quack	!
"	嘎嘎	!

“嘎嘎！

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

[kwæk] !
Quack !
嘎嘎 !

嘎嘎!

" [naʊ] [wen] [ə; eɪ] [dʌk] [sez] " [kwæk] " [θriː] [taɪmz] , [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ]
" Now when a duck says " quack " three times , you may know he is very much
" 现在 什么时候 一个 鸭子 说道 " 嘎嘎 " 三 时代 , 你 可能 知道 他 是 非常 很多
[pliːzd] [ɪn'diːd] .
pleased indeed .
高兴 的确 .

“当一只鸭子嘎嘎叫三声时，你就知道它非常高兴了。”

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] ['dʒɪmi] [hæd; həd] ,
Oh , what a fine view Jimmie had ,
哦 , 什么 一个 美好的 看法 吉米 有 ,

哦，吉米看到的景色真美!

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [frɪsk] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [dɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]
but he didn't dare frisk around as Billie and Johnnie did , for he was
但 他 没有 敢 搜身 大约 作为 比莉 和 约翰尼 做过 , 为了 他 曾是
[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['dɪzi] .
a trifle dizzy .
一个 琐事 晕眩的 .

但他不敢像比利和约翰尼那样四处乱窜，因为他有点头晕。

[ðen] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər]
Then , after he had been up there some time , he thought he had better
然后 , 后 他 有 到过 向上 那里 一些 时间 , 他 想法 他 有 更好的
[goʊ] [daʊn] ,
go down ,
去 向下 ,

后来，他在上面待了一段时间后，觉得最好还是下去。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['triːtɑːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
for the wind was blowing the treetop , and he wasn't used to it .
为了 这 风 曾是 吹 这 树梢 , 和 他 不是 用过的 到 它 .

因为风吹动着树梢，他很不习惯。

[soʊ] , ['æftər] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ə'gen] , ['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
So , after Billie and Johnnie had sung their song again , Jimmie started for
所以 , 后 比莉 和 约翰尼 有 唱 他们的 歌曲 再次 , 吉米 开始 为了
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

于是，在比莉和约翰尼再次唱完他们的歌之后，吉米开始走向地面。

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] .
Well , you know how it is yourself , if you have ever climbed a tree .
出色地 , 你 知道 如何 它 是 你自己 , 如果 你 有 曾经 攀登 一个 树 .

如果你爬过树，你就知道那种感觉了。

[its] ['iːzi] [tuː; tə][goʊ][ʌp] , [bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə][get] [daʊn] .
It's easy to go up , but it's hard to get down .
它是 简单的 到 去 向上 , 但 它是 难的 到 得到 向下 .

上去容易，下来难。

[ðə; ði] [lɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [fiːt] [ɪz]['nevər] [wer] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	limb	for	your	feet	is	never	where	you	think	it	is	.
这	肢	为了	你的	脚	是	绝不	在哪里	你	思考	它	是	.

你脚部的肢体永远不会在你认为的地方。

[pʊr] ['dʒɪmi] [traɪd] , [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [helpt] [hɪm; ɪm] ,

Poor	Jimmie	tried	,	and	Billie	and	Johnnie	helped	him	,
贫穷的	吉米	尝试	,	和	比莉	和	约翰尼	帮助	他	,

可怜的吉米尽力了，比利和约翰尼帮了他。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] , ['bækwərd] ,

but	he	didn't	dare	turn	around	to	go	down	,	backward	,
但	他	没有	敢	转动	大约	到	去	向下	,	落后	,

但他不敢转身往后走。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , [ən'les] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['skwɜːrəl] .

and	that's	the	only	way	you	can	get	down	a	tree	,	unless	you're	a	squirrel	.
和	那就是	这	仅有的	方式	你	能	得到	向下	一个	树	,	除非	你是	一个	松鼠	.

除非你是松鼠，否则这是你从树上下来的唯一方法。

[ðen] ['dʒɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['fraɪt(ə)nd] .

Then	Jimmie	began	to	get	frightened	.
然后	吉米	开始	到	得到	害怕	.

然后吉米开始感到害怕。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

He	knew	it	was	time	for	him	to	go	home	,
他	知道	它	曾是	时间	为了	他	到	去	家	,

他知道是时候回家了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['getɪŋ] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] ,

but	it	began	getting	darker	and	darker	and	darker	,
但	它	开始	获得	较暗	和	较暗	和	较暗	,

但天色开始变得越来越暗，越来越暗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	there	he	was	right	in	the	top	of	the	tree	,
和	那里	他	曾是	正确的	在	这	顶部	的	这	树	,

他当时就站在树顶上。

[æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['evər] .

as	far	away	from	the	ground	as	ever	.
作为	远的	离开	从	这	地面	作为	曾经	.

一如既往地远离地面。

[hiː; hi] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [let] [goʊ][ʌv; əv][wʌn] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] ,

He	tried	once	more	,	but	he	didn't	dare	let	go	of	one	branch	with	his	bill	,
他	尝试	一次	更多的	,	但	他	没有	敢	让	去	的	一	分支	和	他的	账单	,

他又试了一次，但他不敢松开嘴里叼着的那根树枝。

[waɪl] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] [ɑːn] [ə'nʌðər] [lɪm] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] .

while	he	put	his	foot	down	on	another	limb	below	,	and	there	he	was	.
尽管	他	放	他的	脚	向下	在	其他	肢	以下	,	和	那里	他	曾是	.

他把一只脚踩在下面的另一根树枝上，然后他就到了那里。

[oʊ] , [wʌt] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] !

Oh	,	what	an	unpleasant	situation	to	be	in	,	to	say	the	least	!
哦	,	什么	一个	令人不快的	情况	到	是	在	,	到	说	这	至少	!

哦，这真是个令人不快的处境，说得委婉点儿是这样！

" [oʊ] , [aɪl] ['nevər] [get] [daʊn] !

"	Oh	,	I'll	never	get	down	!
"	哦	, 患病的	绝不	得到	向下	!	

“哦，我永远也下不来了！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" cried Jimmie .
" 哭 吉米 .

“吉米喊道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [steɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] !
" I wish I'd stayed on the ground !
" 我 希望 ID 入住 在 这 地面 !

“我真希望我当时留在地面上！”

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli][ðer; ðər]
" Billie and Johnnie began to get frightened , too , for it was partly their
" 比莉 和 约翰尼 开始 到 得到 害怕 , 也 , 为了 它 曾是 部分 他们的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

“比莉和约翰尼也开始感到害怕，因为这部分也是他们的错。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][help] , [ðoʊ] [wʌt] [kaɪnd] [ðeɪ]
and they were just going off for some kind of help , though what kind they
和 他们 是 只是 去 离开 为了 一些 种类 的 帮助 , 尽管 什么 种类 他们
['dɪdnt] [noʊ] ,
didn't know ,
没有 知道 ,

他们当时只是去寻求某种帮助，但他们并不知道需要什么样的帮助。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
when they heard a noise .
什么时候 他们 听到 一个 噪音 .

当他们听到响声时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] , [swuːp] , [nɔɪz] ,
It was a swishing , swooping , swoshing noise ,
它 曾是 一个 嗖嗖声 , 俯冲 , 嗖嗖声 噪音 ,

那是一种嗖嗖嗖、呼啸嗖嗖的声音。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][flaɪ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ][bʌt; bət] [ðæt] [gʊd] , [kaɪnd] [fɪʃhɔk] ,
and who should fly down out of the sky but that good , kind fishhawk ,
和 WHO 应该 飞 向下 出去 的 这 天空 但 那 好的 , 种类 鱼鹰 ,

而从天而降的，正是那只善良的鱼鹰！

[huː] [wʌns] ['kærid] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [bæk] [tuː; tə] ['lɪŋkən] [pɑːrk] .
who once carried Billie and Johnnie on his big back to Lincoln Park .
WHO 一次 携带 比莉 和 约翰尼 在 他的 大的 后退 到 林肯 公园 .

他曾经背着 Billie 和 Johnnie 去林肯公园。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['skwɪrəlz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] :
As soon as the squirrels saw him they cried out :
作为 很快 作为 这 松鼠 锯 他 他们 哭 出去 :

松鼠们一见到他就叫了起来：

" [oʊ] , [pliːz] [help] ['dʒɪmi] - [daʊn] !
" Oh , please help Jimmie Wibblewobble down !
" 哦 , 请 帮助 吉米 - 向下 !

“哦，请帮帮吉米·威布尔沃布尔下来！”

['hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] [ænd; ənd] [kɑːnt] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] . "
He's in a tall tree and can't reach the ground . "
他是 在 一个 高的 树 和 不能 抵达 这 地面 . "

他爬到一棵高高的树上，够不到地面。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kaɪnd] [fɪʃhɔk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'laɪt]
" Why , of course , to be sure , " replied the kind fishhawk , and he alighted
" 为什么 , 的 课程 , 到 是 当然 , " 回复 这 种类 鱼鹰 , 和 他 下车
[ɪn][ðə; ði] [triː] ,
in the tree ,
在 这 树 ,

"当然可以，"善良的鱼鹰回答道，然后它落在了树上。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [gɑːt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , [brɔːd] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃhɔk] [fluː] ['dʒentli]
and Jimmie got upon his strong , broad back , and the fishhawk flew gently
和 吉米 得到 之上 他的 强的 , 广阔 后退 , 和 这 鱼鹰 飞翔 轻轻地
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
to the earth ,
到 这 地球 ,

吉米骑上了他强壮宽阔的背，鱼鹰轻轻地飞向地面。

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] ['dʒɪmi] [gɑːt] [daʊn] .
and that's how Jimmie got down .
和 那就是 如何 吉米 得到 向下 .

吉米就是这样下去的。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
And maybe he wasn't glad of it !
和 或许 他 不是 高兴的 的 它 !

也许他并不为此感到高兴!

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['enihaʊ] .
I know I am , anyhow .
我 知道 我 是 , 无论如何 .

我知道我就是这样。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] : [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [mæn] ['dɪdnt] [get] [maɪ] ['taɪpraɪtər] , ['æftər][ɔːl] ,
Now , listen : the moving man didn't get my typewriter , after all ,
现在 , 听 : 这 移动 男人 没有 得到 我的 打字机 , 后 全部 ,

听着，搬家工人最终还是没把我的打字机搬走。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]['kəukə,nʌt] - ['tʃɔːklət] - ['mʌstərd] - ['æp(ə)l] - [paɪ] [keɪk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [aɪ]
so if we have cocoanut - chocolate - mustard - apple - pie cake for supper , I
所以 如果 我们 有 椰子 - 巧克力 - 芥末 - 苹果 - 馅饼 蛋糕 为了 晚餐 , 我
[kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,
can tell you a story to - morrow night ,
能 告诉 你 一个 故事 到 - 明天 夜晚 ,

所以如果我们晚餐吃椰子巧克力芥末苹果派蛋糕，我明天晚上就可以给你讲故事了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [wʌt]
and it will be about the party Alice and Lulu had , and what
和 它 将要 是 关于 这 派对 爱丽丝 和 露露 有 , 和 什么
['hæpənd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
happened at it .
发生 在 它 .

故事将围绕爱丽丝和露露举办的派对以及派对上发生的事情展开。

['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] , [tuː] , [let] , [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Something wonderful , too , let , me tell you .
某物 精彩的 , 也 , 让 , 我 告诉 你 .

让我告诉你，还有一件很棒的事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
STORY XXIV
故事 二十四

故事二十四

[ðə; ði] - - ['pɑːrti]

THE	WIBBLEWOBBLES	'	PARTY
这	-	-	派对

威布尔沃布尔斯的派对

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [dʌk] [pen] .

There	was	great	excitement	in	the	duck	pen	.
那里	曾是	伟大的	激动	在	这	鸭子	笔	.

鸭舍里一片欢腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

And	the	reason	for	it	was	that	Lulu	and	Alice	were	going	to	have
和	这	原因	为了	它	曾是	那	露露	和	爱丽丝	是	去	到	有

[ə; eɪ]['pɑːrti] .

a	party	.
一个	派对	.

原因是露露和爱丽丝要举办一个派对。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər][hæd; həd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðer; ðər]

It	was	the	first	party	they	had	ever	had	,	and	it	was	on	their
它	曾是	这	第一的	派对	他们	有	曾经	有	,	和	它	曾是	在	他们的

['bɜːrθdeɪ] .

birthday	.
生日	.

这是他们第一次举办派对，而且恰逢他们的生日。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] : ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['bɜːrθdeɪ] ;

You	see	,	it	was	this	way	:	Lulu	and	Alice	both	had	the	same	birthday	;
你	看	,	它	曾是	这	方式	:	露露	和	爱丽丝	两个都	有	这	相同的	生日	;

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

事情是这样的：露露和爱丽丝的生日是同一天；也就是说，

[ðeɪ] , [wɜːr; wər] [twɪnz] .

they	,	were	twins	.
他们	,	是	双胞胎	.

他们是双胞胎。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [twɪn] .

Jimmie	was	a	day	older	than	they	were	,	and	he	wasn't	a	twin	.
吉米	曾是	一个	天	老	比	他们	是	,	和	他	不是	一个	双	.

吉米比他们大一天，而且他不是双胞胎。

[ðer; ðər] , [naʊ] [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] .

There	,	now	I've	explained	it	all	to	you	,	and	I'll	get	on	with	the	story	.
那里	,	现在	我已经	解释	它	全部	到	你	,	和	患病的	得到	在	和	这	故事	.

好了，现在我已经把事情都解释清楚了，接下来我会继续讲故事。

[wel] , ['mæmə] - [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] .

Well	,	Mamma	Wibblewobble	arranged	for	the	party	.
出色地	,	妈妈	-	安排	为了	这	派对	.

嗯，是威布尔沃布尔妈妈安排的派对。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ['redi] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][paɪz][ænd; ənd]

She	did	all	the	baking	and	got	the	ice	cream	ready	and	made	the	pies	and
她	做过	全部	这	烘烤	和	得到	这	冰	奶油	准备好	和	制成	这	馅饼	和

[tɑːts] ,

tarts	,
蛋挞	,

她包揽了所有的烘焙工作，准备好了冰淇淋，还做了馅饼和挞。

[ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

and	Alice	and	Lulu	sent	out	the	invitations	.
和	爱丽丝	和	露露	发送	出去	这	邀请函	.

于是爱丽丝和露露发出了邀请函。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [bɜːrtʃ] [bɑːrk] [ðæt] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli]

They	were	written	on	nice	little	pieces	of	white	birch	bark	that	Johnnie	and	Billie
他们	是	书面	在	好的	小的	件	的	白色的	桦木	吠	那	约翰尼	和	比莉

- [naːd] [ɔːf] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ['gɜːlz] .

Bushytail	gnawed	off	the	trees	for	the	little	duck	girls	.
-	被啃咬	离开	这	树木	为了	这	小的	鸭子	女孩们	.

它们是写在漂亮的白色桦树皮小片上的，这些树皮是约翰尼和比莉·布什泰尔从树上啃下来给小鸭女孩们的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] ['sæmiə] - ,

Of	course	,	Johnnie	and	Billie	were	invited	,	and	so	was	Sammie	Littletail	,
的	课程	,	约翰尼	和	比莉	是	受邀	,	和	所以	曾是	萨米	-	,

[ænd; ənd] ['suːzi] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] ,

and	Susie	and	Sister	Sallie	,
和	苏西	和	姐姐	萨莉	,

当然，约翰尼和比莉也受邀参加，萨米·利特尔泰尔、苏西和萨莉修女也受邀参加。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ,

and	Mr	.	and	Mrs	.	Bushytail	,	and	Mr	.	and	Mrs	.	Littletail	,
和	先生	.	和	太太	.	-	,	和	先生	.	和	太太	.	-	,

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

and	Uncle	Wiggily	Longears	,
和	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,

还有布什泰尔先生和夫人，小泰尔先生和夫人，以及长耳威吉利叔叔，

[ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] , [ænd; ənd] ['bʊli] ,

and	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	and	Grandfather	Goosey	-	Gander	,	and	Bully	,
和	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	和	祖父	鹅	-	甘德	,	和	欺负	,

[ðə; ði] [frɑːg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] , [ænd; ənd] ,

the	frog	,	and	the	goldfish	,	and	,
这	青蛙	,	和	这	金鱼	,	和	,

还有护士简·弗兹-沃兹，还有爷爷古西-甘德，还有青蛙布利，还有金鱼，以及

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [huː] [els] ?

let	me	see	,	who	else	?
让	我	看	,	WHO	别的	?

让我想想，还有谁?

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['feri] [prɪns] .

Oh	,	of	course	,	the	fairy	prince	.
哦	,	的	课程	,	这	仙女	王子	.

哦，当然是仙子王子啦。

['ælɪs] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [left] [aʊt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

Alice	would	not	have	had	him	left	out	for	anything	.
爱丽丝	会	不是	有	有	他	左边	出去	为了	任何事物	.

爱丽丝绝不会让他被排除在外。

['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] [hæd; həd] [ðer; ðər] [best] [her] ['rɪbənz] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [nuː] ['dresɪz] ,

Alice	and	Lulu	had	their	best	hair	ribbons	on	and	their	new	dresses	,
爱丽丝	和	露露	有	他们的	最好的	头发	丝带	在	和	他们的	新的	连衣裙	,

爱丽丝和露露戴着她们最漂亮的发带，穿着她们的新裙子。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɔːl] [drest] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm]

and	were	all	dressed	up	for	the	party	nearly	an	hour	before	it	was	time
和	是	全部	穿着	向上	为了	这	派对	几乎	一个	小时	前	它	曾是	时间

.

:

.

他们提前近一个小时就盛装打扮好了。

['dʒɪmi] [gɑːt] ['redi] , [tuː] .

Jimmie	got	ready	,	too	.
吉米	得到	准备好	,	也	.

吉米也准备好了。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] ['kɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] , [red] ['nektaɪ] ,

That	is	,	he	put	on	a	clean	collar	and	a	new	,	red	necktie	,
那	是	,	他	放	在	一个	干净的	衣领	和	一个	新的	,	红色的	领带	,

也就是说，他换上了一件干净的衬衫领子和一条新的红色领带。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [naɪs] .

and	he	looked	very	nice	.
和	他	看起来	非常	好的	.

他看起来非常和善。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['pɑːrti] .

But	he	really	didn't	care	much	about	the	party	.
但	他	真的	没有	关心	很多	关于	这	派对	.

但他其实并不太关心这个党。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ][ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['beɪsbɔːl]

He	said	he	and	the	boys	would	go	off	by	themselves	and	talk	about	baseball
他	说	他	和	这	男孩们	会	去	离开	经过	他们自己	和	讲话	关于	棒球

.

:

.

他说他和孩子们会单独出去聊棒球。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] .

"	No	,	"	said	his	mother	,	"	you	must	not	do	that	.
"	不	,	"	说	他的	母亲	,	"	你	必须	不是	做	那	.

“不，”他母亲说，“你绝对不能那样做。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] .

I	want	you	and	the	boys	to	entertain	the	little	girls	.
我	想	你	和	这	男孩们	到	招待	这	小的	女孩们	.

我希望你和孩子们去逗小女孩们开心。

[biː; bi][naɪs] , [naʊ] , ['dʒɪmi] .

Be	nice	,	now	,	Jimmie	.
是	好的	,	现在	,	吉米	.

吉米，别这么凶。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] .

"	So	Jimmie	said	he	would	,	and	pretty	soon	the	company	began	to	come	.
"	所以	吉米	说	他	会	,	和	漂亮的	很快	这	公司	开始	到	来	.

“于是吉米说他会的，很快公司的人就来了。”

['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] ['grænfɑːðər] ['guːsi]

Bully	,	the	frog	,	hopped	along	first	,	and	right	after	him	came	Grandfather	Goosey
欺负	,	这	青蛙	,	跳跃	沿着	第一的	,	和	正确的	后	他	来了	祖父	鹅

- ['gændər] , [ænd; ənd] ,

-	Gander	,	and	,
-	甘德	,	和	,

青蛙布利率先跳了起来，紧随其后的是鹅爷爷，然后，

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ]
would you believe me , he never said a word about Jimmie breaking his window
会 你 相信 我 , 他 绝不 说 一个 单词 关于 吉米 打破 他的 窗户
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

你相信吗？他当时对吉米打破他窗户的事只字未提。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] ,
" We are very glad to see you , " said Alice and Lulu ,
" 我们 是 非常 高兴的 到 看 你 , " 说 爱丽丝 和 露露 ,

“我们很高兴见到你，”爱丽丝和露露说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [frendz] .
as they stood at the front door to receive their friends .
作为 他们 站立 在 这 正面 门 到 收到 他们的 朋友们 .

他们站在前门迎接朋友们。

[ænt] ['lɛti] , [ðə; ði] [naɪs] [oʊld] ['leɪdi] [goʊt] , [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [gests]
Aunt Lettie , the nice old lady goat , was also there , and as the guests
阿姨 莱蒂 , 这 好的 老的 女士 山羊 , 曾是 还 那里 , 和 作为 这 客人
[keɪm] [ʌp] ,
came up ,
来了 向上 ,

和蔼可亲的老山羊莱蒂阿姨也在那里，客人们陆续上来时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] :
she called out :
她 称为 出去 :

她喊道：

" [naʊ] , ['gɜːlz] , [wɔːk] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] .
" Now , girls , walk right in the bedroom and put your things on the bed .
" 现在 , 女孩们 , 走 正确的 在 这 卧室 和 放 你的 事物 在 这 床 .

“现在，女孩们，直接走进卧室，把你们的东西放在床上。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [teɪk] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒɪmiz] [ruːm] .
You boys take your things in Jimmie's room .
你 男孩们 拿 你的 事物 在 吉米的 房间 .

你们几个小子把东西拿到吉米的房间里去。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɑːrti] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
" Oh , it was a real party , let me tell you .
" 哦 , 它 曾是 一个 真实的 派对 , 让 我 告诉 你 .

“哦，那真是一场盛大的派对，我跟你说。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] .
Uncle Wiggily was the last to arrive , and you know why that was .
叔叔 摇摇晃晃 曾是 这 最后的 到 到达 , 和 你 知道 为什么 那 曾是 .

威格利叔叔是最后一个到的，你知道为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [soʊ] .
It was because his rheumatism hurt him so .
它 曾是 因为 他的 风湿病 伤害 他 所以 .

这是因为他的风湿病让他痛苦不堪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['faɪnəli] [gɑːt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ; [ðæt] [ɪz] ,
But he finally got there , and then the party was complete ; that is ,
但 他 最后 得到 那里 , 和 然后 这 派对 曾是 完全的 ; 那 是 ,

但他最终还是到了，然后聚会就圆满结束了；也就是说，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['feri] [prɪns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['goʊldfɪʃ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

all	but	the	fairy	prince	,	and	even	the	goldfish	didn't	know	what	had	become
全部	但	这	仙女	王子	,	和	甚至	这	金鱼	没有	知道	什么	有	变得

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

除了仙子王子，就连金鱼也不知道他去了哪里。

[fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [steɪd] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

First	the	boys	all	stayed	on	one	side	of	the	room	and	the	girls	on	the	other	,
第一的	这	男孩们	全部	入住	在	一	边	的	这	房间	和	这	女孩们	在	这	其他	,

起初，男生们都待在房间的一侧，女生们待在另一侧。

[bʌt; bət] [wen] ['ælɪs] [sed] , " [lets] [pleɪ] [spɪn][ðə; ði] ['plætər] , " [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] ,

but	when	Alice	said	,	"	Let's	play	spin	the	platter	,	"	they	all	cried	out	,	"	Oh	,
但	什么时候	爱丽丝	说	,	"	我们来吧	玩	旋转	这	拼盘	,	"	他们	全部	哭	出去	,	"	哦	,

但是当爱丽丝说："我们来玩转盘子的游戏吧！"时，他们都喊道："哦，

[jes] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

yes	,	let's	do	it	.
是的	,	我们来吧	做	它	.

好的，我们开始吧。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [wʌn][ʌv; əv] ['mæmə] - ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plætər] , [ænd; ənd]

"	And	they	used	one	of	Mamma	Wibblewobble's	dishes	for	the	platter	,	and
"	和	他们	用过的	一	的	妈妈	-	菜肴	为了	这	拼盘	,	和

['dɪdnt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

didn't	break	it	a	bit	.
没有	休息	它	一个	少量	.

"他们用Wibblewobble妈妈的一个盘子来盛菜，而且一点都没打碎。"

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] " [ˌaɪ 'tiː] " [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] ['dʒɑːni] - .

Jimmie	was	"	it	"	part	of	the	time	,	and	so	was	Johnnie	Bushytail	.
吉米	曾是	"	它	"	部分	的	这	时间	,	和	所以	曾是	约翰尼	-	.

吉米曾一度是"焦点人物"，约翰尼·布什泰尔也曾是。

" [naʊ] [lets] [pleɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , " [prə'poʊzd] ['lulu] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	Now	let's	play	going	to	Jerusalem	,	"	proposed	Lulu	,	and	they	did	,
"	现在	我们来吧	玩	去	到	耶路撒冷	,	"	建议的	露露	,	和	他们	做过	,

"现在我们来玩去耶路撒冷的游戏吧，"露露提议道，然后她们就玩了起来。

['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] ['wɪslɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [bɪl] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [faɪf] , [tuː; tə] [meɪk]

Grandfather	Goosey	-	Gander	whistling	through	his	bill	,	just	like	a	fife	,	to	make
祖父	鹅	-	甘德	吹口哨	通过	他的	账单	,	只是	喜欢	一个	法夫郡	,	到	制作

[ðə; ði]['mjuːzɪk] .

the	music	.
这	音乐	.

鹅爷爷用嘴吹着口哨，就像吹笛子一样，发出音乐。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [blaɪnd] - [dʌk] - [blʌf] , [ænd; ənd][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][klæp] - [ɪn][klæp] - [aʊt] ,

Then	they	played	blind	-	duck	-	bluff	,	and	post	-	office	and	clap	-	in	clap	-	out	,
然后	他们	玩	瞎的	-	鸭子	-	虚张声势	,	和	邮政	-	办公室	和	拍	-	在	拍	-	出去	,

[ænd; ənd] ['fɔrfɪts] [ænd; ənd] , [oʊ] ,

and	forfeits	and	,	oh	,
和	弃权	和	,	哦	,

然后他们玩了盲鸭诈唬、邮局游戏、拍手进出游戏、惩罚游戏，哦，

[sʌtʃ] [lɑːts][ʌv; əv] [geɪmz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .

such	lots	of	games	that	I	can	hardly	remember	them	.
这样的	很多	的	游戏	那	我	能	几乎	记住	他们	.

玩过的游戏太多了，我都快记不清了。

[oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] , [pʊs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

Oh	,	yes	,	there	was	one	more	,	puss	in	the	corner	,
哦	,	是的	,	那里	曾是	一	更多的	,	猫	在	这	角落	,

哦，对了，还有一个，角落里的猫。

[ænd; ənd] [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊs] ?

and	whom	do	you	suppose	was	the	puss	?
和	谁	做	你	认为	曾是	这	猫	?

你觉得那只猫是谁?

[waɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪti] ; ['luːluːz]['lɪt(ə)l] ['kɪti] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Why	the	little	kittie	;	Lulu's	little	kittie	,	you	know	,
为什么	这	小的	小猫	;	露露的	小的	小猫	,	你	知道	,

为什么是小猫咪？你知道，是露露的小猫咪。

[ðæt] [ænt] ['lɛti] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʊsi] - ['wiləuz] .

that	Aunt	Lettie	thought	had	come	from	the	pussy	-	willows	.
那	阿姨	莱蒂	想法	有	来	从	这	猫	-	柳树	.

莱蒂阿姨认为那是从柳絮里长出来的。

" [wen] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] - , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	When	are	we	going	to	eat	?	"	asked	Bushytail	,	after	a	while	,	and	he
"	什么时候	是	我们	去	到	吃	?	"	问	-	,	后	一个	尽管	,	和	他

[spoʊk] [aʊt] [laʊd] .

spoke	out	loud	.
辐	出去	大声	.

过了一会儿，毛毛虫大声问道："我们什么时候吃饭？"

" [hʌʃ] ! " [kraɪd] ['sɪstər] ['sæli] .

"	Hush	!	"	cried	Sister	Sallie	.
"	嘘	!	"	哭	姐姐	萨莉	.

"嘘！"萨莉修女喊道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [æsk] [ðæt] , ['bɪli] ; [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pə'laɪt] ! "

"	You	mustn't	ask	that	,	Billie	;	it	isn't	polite	!	"
"	你	不得	问	那	,	比莉	;	它	不是	有礼貌的	!	"

"比莉，你不该问这个问题，这很不礼貌！"

" [wel] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skwɜːrəl] .

"	Well	,	I	wanted	to	know	,	"	said	the	little	boy	squirrel	.
"	出色地	,	我	通缉	到	知道	,	"	说	这	小的	男生	松鼠	.

"嗯，我想知道，"小松鼠说道。

" [bles] [jʊr; jər] [hɑːrt] !

"	Bless	your	heart	!
"	保佑	你的	心	!

"愿上帝保佑你！"

" [ɪk'skleɪmd] [ænt] ['lɛti] .

"	exclaimed	Aunt	Lettie	.
"	惊呼	阿姨	莱蒂	.

"莱蒂阿姨惊呼道。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] .

"	Of	course	you	do	.
"	的	课程	你	做	.

当然你会这么做。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] .

It	must	be	time	to	serve	the	refreshments	.
它	必须	是	时间	到	服务	这	茶点	.

应该是上茶点的时候了。

[aɪl] [goʊ][æsk]['mɪsɪz] . - . "
I'll go ask Mrs . Wibblewobble . "
患病的 去 问 太太 . - . "

我去问问威布尔沃布尔太太。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt] [rɪ'freʃmənts] , " ['ɔbdʒiktid] ['bɪli] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] [tu:; tə] ['sɪstər] ['sæli] .
" I don't want refreshments , " objected Billie , in a whisper to Sister Sallie .
" 我 不 想 茶点 , " 反对 比莉 , 在 一个 耳语 到 姐姐 萨莉 .

“我不要茶点，”比莉低声对萨莉修女说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ! "
" I'm hungry , and I want something to eat ! "
" 我是 饥饿的 , 和 我 想 某物 到 吃 ! "

“我饿了，我想吃点东西！”

" [hʌʃ] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ə'gen] .
" Hush ! " cried his little sister again .
" 嘘 ! " 哭 他的 小的 姐姐 再次 .

“嘘！”他的妹妹又喊道。

" [rɪ'freʃmənts] [ɑ:r; ər] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ! "
" Refreshments are good things to eat ! "
" 茶点 是 好的 事物 到 吃 ! "

“茶点是很好的食物！”

" [oʊ] , " [sed] ['bɪli] ,
" Oh , " said Billie ,
" 哦 , " 说 比莉 ,

“哦，”比莉说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ɪn] [keɪm] ['mæmə] - [ænd; ənd] [ænt] ['lɛti] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
and just then in came Mamma Wibblewobble and Aunt Lettie and Mrs .
和 只是 然后 在 来了 妈妈 - 和 阿姨 莱蒂 和 太太 .
- [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] [nɜ:rs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,
Bushytail and Mrs . Littletail and Nurse Jane Fuzzy - Wuzzy ,
- 和 太太 . - 和 护士 简 模糊 - 毛茸茸的 ,

就在这时，Wibblewobble妈妈、Lettie阿姨、Bushytail太太、Littletail太太和Jane Fuzzy-Wuzzy护士走了进来。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [helpt] [sɜ:rv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .
all of whom helped serve the good things to eat .
全部 的 谁 帮助 服务 这 好的 事物 到 吃 .

他们都帮忙准备了美味的食物。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [rɪ'freʃmənts] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] , -
Oh , what a lot of refreshments there were , including maple sugar , hickorynut
哦 , 什么 一个 很多 的 茶点 那里 是 , 包括 枫 糖 , -
[aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] - ['kʌvərd] ['kærəts] ,
ice cream and chocolate - covered carrots ,
冰 奶油 和 巧克力 - 涵盖 胡萝卜 ,

哦，那里有好多好吃的，包括枫糖、山核桃冰淇淋和巧克力胡萝卜。

[ænd; ənd] ['kɔ:rnmi:l] [meɪd] ['ɪntu:]['lɪt(ə)l] [bɔ:lz] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt] ['mɑ:rʃmeloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
and cornmeal made into little balls with cocoanut marshmallow on the outside ,
和 玉米粉 制成 进入 小的 球 和 椰子 棉花糖 在 这 外部 ,
[ænd; ənd] ['kændid] ['kæbɪdʒ] [li:vz] ,
and candied cabbage leaves ,
和 腌 卷心菜 树叶 ,

还有用玉米粉做成的小球，外面裹着椰子棉花糖，以及糖渍卷心菜叶。

[ænd; ənd]['wɔ:tər] - [kres] ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ] ['spɪrmɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [noʊz] [wʌt] !
and water - cress flavored with spearmint , and the land knows what !
和 水 - 豆瓣菜 调味 和 薄荷 , 和 这 土地 知道 什么 !

还有薄荷味的西洋菜，以及其他一些不知名的东西！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðoʊz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['ælɪsəz] [ænd; ənd] ['luːluːz] ['pɑːrti] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] ['evər]
those children at Alice's and Lulu's party ate so much it's a wonder that they ever
那些 孩子们 在 爱丽丝的 和 露露的 派对 吃 所以 很多 它是 一个 想知道 那 他们 曾经
[gɑːt] [hoʊm] .
got home .
得到 家 .

爱丽丝和露露派对上的那些孩子吃得太多了，真不知道他们是怎么回家的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , [ðoʊ] ['ælɪs] [felt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['feri] [prɪns]
They had a lovely time , though Alice felt disappointed because the fairy prince
他们 有 一个 迷人的 时间 , 尽管 爱丽丝 毛毡 失望的 因为 这 仙女 王子
['dɪdnt] [kʌm] ,
didn't come ,
没有 来 ,

他们玩得很开心，只是爱丽丝有点失望，因为仙子王子没有来。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɪʃt] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] ['meni] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd] ['bʊli] , [ðə; ði] [frɑːg]
and everyone wished Alice and Lulu many happy returns , and Bully , the frog
和 每个人 希望 爱丽丝 和 露露 许多 快乐的 返回 , 和 欺负 , 这 青蛙
, [sed] :
, said :
, 说 :

大家都祝愿爱丽丝和露露生日快乐，青蛙布利说：

" [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːrti] , ['dʒɪmi] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [tuː] . "
" When you have a party , Jimmie , I'm coming to that , too . "
" 什么时候 你 有 一个 派对 , 吉米 , 我是 未来 到 那 , 也 . "

“吉米，你办派对的时候，我也去。”

" [ʃʊr] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .
" Sure , " answered Jimmie .
" 当然 , " 回答 吉米 .

“当然，”吉米回答道。

" [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [nekst] [wiːk] , [ɪf] ['mæmə] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] ,
" I'll have one next week , if mamma will let me ,
" 患病的 有 一 下一个 星期 , 如果 妈妈 将要 让 我 ,

“如果妈妈允许的话，我下周要吃一个。”

" [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [laɪkt] ['pɑːrtiz] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] .
" for you see he found he liked parties better than he thought he would .
" 为了 你 看 他 成立 他 喜欢 各方 更好的 比 他 想法 他 会 .

“因为你看，他发现自己比想象中更喜欢派对。”

[wel] , [ðeɪ] [pleɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [geɪmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [kɔːld] [haɪd] [ðə; ði] ['piːnʌt] ,
Well , they played some more games , including one called hide the peanut ,
出色地 , 他们 玩 一些 更多的 游戏 , 包括 一 称为 隐藏 这 花生 ,

他们又玩了一些游戏，其中一个叫做“藏花生”。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ; [ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [kwɪr] [pɑːrt] [ʌv; əv]
and then it was time to go home ; and now comes the queer part of
和 然后 它 曾是 时间 到 去 家 ; 和 现在 来 这 酷儿 部分 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后就到了回家的时候；接下来就是奇怪的部分了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

Just	as	they	were	all	saying	good	-	night	,	and	Uncle	Wiggily	was	looking
只是	作为	他们	是	全部	说	好的	-	夜晚	,	和	叔叔	摇摇晃晃	曾是	寻找

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,

for	his	crutch	,
为了	他的	拐杖	,

正当大家互道晚安，威格利叔叔正在找他的拐杖时，

[ðer; ðər] ['saʊndɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [θriː] [blæsts][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪlvər] ['trʌmpɪt] .

there	sounded	out	in	the	woods	three	blasts	from	a	silver	trumpet	.
那里	听起来	出去	在	这	树林	三	爆炸	从	一个	银	喇叭	.

树林中传来三声银色小号的鸣响。

" [tɑː] - [raː] - [tɑː] - [raː] - [tɑː] - [raː] !

"	Ta	-	ra	-	ta	-	ra	-	ta	-	ra	!
"	ta	-	拉	-	ta	-	拉	-	ta	-	拉	!

“塔啦塔啦塔啦！

" [juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst][laɪk] [wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['stɑːrts][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,

"	You	know	,	just	like	when	the	procession	starts	in	a	circus	,
"	你	知道	,	只是	喜欢	什么时候	这	游行	开始	在	一个	马戏团	,

“你知道，就像马戏团的游行队伍开始时那样，”

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dʌks] - [haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	who	should	come	riding	up	to	the	ducks	'	house	but	a	little	boy	,
和	WHO	应该	来	骑术	向上	到	这	鸭子	-	房子	但	一个	小的	男生	,

没想到，一个小男孩竟然骑马来到了鸭子家门口。

[ɔːl] [drest] [ɪn]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,

all	dressed	in	silver	and	gold	,
全部	穿着	在	银	和	金子	,

他们都身着金银服饰，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

with	a	long	white	plume	in	his	hat	and	he	was	on	a	white	horse	.
和	一个	长的	白色的	羽	在	他的	帽子	和	他	曾是	在	一个	白色的	马	.

他头戴一顶饰有白色长羽毛的帽子，骑着一匹白马。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] :

Once	more	the	trumpet	sounded	,	and	the	boy	called	out	:
一次	更多的	这	喇叭	听起来	,	和	这	男生	称为	出去	:

号角再次响起，男孩喊道：

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] ? "

"	Am	I	too	late	for	the	party	?	"
"	是	我	也	晚的	为了	这	派对	?	"

我去参加派对是不是太晚了？

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd]

"	Yes	,	you	are	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	leaning	on	his	crutch	,	which	he	found
"	是的	,	你	是	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	倾斜	在	他的	拐杖	,	哪个	他	成立

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

behind	the	door	.
在后面	这	门	.

“是的，你是，”威格利叔叔说着，拄着他在门后找到的拐杖。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	But	who	are	you	?	"
"	但	WHO	是	你	?	"

“但你究竟是谁？”

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feri] [prɪns] !
I am the fairy prince !
我 是 这 仙女 王子 !

我是仙子王子!

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpits] [bluː] [ə'gen] .
" cried the boy , and the trumpets blew again .
" 哭 这 男生 , 和 这 小号 吹 再次 .

“! ”男孩喊道，号角再次吹响。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[nɑːt][ðə; ði] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ['feri] [prɪns] ? " [æskt] ['ælɪs] , ['fænɪŋ] [hɜːr'self] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [feɪnt] .
Not the mud turtle fairy prince ? " asked Alice , fanning herself , so she wouldn't faint .
不是 这 泥 龟 仙女 王子 ? " 问 爱丽丝 , 扇形 她自己 , 所以 她 不会 头晕的 .

“不是泥龟仙子王子吗? ”爱丽丝一边扇着扇子，一边问道，免得自己晕倒。

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" The very same , " answered the boy .
" 这 非常 相同的 , " 回答 这 男生 .

“正是如此，”男孩回答道。

" [aɪ][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] ['feri] [prɪns] ! "
" I got tired of being a mud turtle , but I am still a fairy prince ! "
" 我 得到 疲劳的 的 存在 一个 泥 龟 , 但 我 是 仍然 一个 仙女 王子 ! "

“我厌倦了当泥乌龟，但我依然是位仙子王子! ”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
" I don't believe it !
" 我 不 相信 它 !

我不相信!

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" exclaimed Uncle Wiggily .
" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 .

“威格利叔叔惊呼道。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['feri] [prɪns] [æt; ət][ɔːl] ! "
" You are only a little boy on a horse , and not a fairy prince at all ! "
" 你 是 仅有的 一个 小的 男生 在 一个 马 , 和 不是 一个 仙女 王子 在 全部 ! "

“你只不过是个骑马的小男孩，根本不是什么仙子王子! ”

" [weɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
" Wait , and you shall see ! " cried the boy , waving his hand ,
" 等待 , 和 你 将 看 ! " 哭 这 男生 , 挥手 他的 手 ,

“等着瞧吧! ”男孩一边挥着手一边喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] ['trʌmpɪt] [bluː] [ə'gen] , " [tɑː] - [ra:] - [tɑː] - [ra:] - [tɑː] - [ra:] ! " [ænd; ənd][ðə; ði]
and the silver trumpet blew again , " Ta - ra - ta - ra - ta - ra ! " and the
和 这 银 喇叭 吹 再次 , " ta - 拉 - ta - 拉 - ta - 拉 ! " 和 这
[hɔːrs] [riəd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .
horse reared up on his hind legs .
马 饲养 向上 在 他的 后 腿 .

银色号角再次吹响，“哒啦哒啦哒啦! ”，马儿后腿直立起来。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['feri] [prɪns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ]
" I certainly am the fairy prince , and to prove it I will do something
" 我 当然 是 这 仙女 王子 , 和 到 证明 它 我 将要 做 某物
['wʌndərf(ə)l] .
wonderful .
精彩的 .

“我当然就是仙子王子，为了证明这一点，我将做一件了不起的事。”

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [siː] ! "
Come to the woods to - morrow , Uncle Wiggily Longears , and see ! "
来 到 这 树林 到 - 明天 , 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 和 看 ! "

明天来树林里看看吧，长耳朵威吉利叔叔！

" [wʌt] [wɪl] [aɪ] [siː] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" What will I see ? " asked Uncle Wiggily .
" 什么 将要 我 看 ? " 问 叔叔 摇摇晃晃 .

“我会看到什么呢？”威格利叔叔问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [red] ['feri] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l] ,
" You will see a red fairy , " answered the boy who used to be mud turtle ,
" 你 将要 看 一个 红色的 仙女 , " 回答 这 男生 WHO 用过的 到 是 泥 龟 ,

“你会看到一个红色的仙女，”曾经是泥龟的男孩回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['feri] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" and the red fairy will do something wonderful for you . "
" 和 这 红色的 仙女 将要 做 某物 精彩的 为了 你 . "

“红仙女会为你做一件美好的事。”

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] !
" Oh ! " cried Uncle Wiggily , " I don't believe in fairies !
" 哦 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 , " 我 不 相信 在 仙女 !

“哦！”威格利叔叔喊道，“我不相信有仙女！”

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , ['æftər] [wʌt] ['hæpənd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [went] [bæk]
" But , all the same , he had to , after what happened , for he went back
" 但 , 全部 这 相同的 , 他 有 到 , 后 什么 发生 , 为了 他 去 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
to the woods ,
到 这 树林 ,

但是，即便如此，在发生那件事之后，他还是不得不这么做，因为他回到了森林里。

[ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] [red] ['feri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['feri] [stɑːpt] ['ʌŋk(ə)l] - ['ruːmətɪzəm]
and met a red fairy , and the red fairy stopped Uncle Wiggily's rheumatism
和 遇见 一个 红色的 仙女 , 和 这 红色的 仙女 停止 叔叔 - 风湿病
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

然后他遇到了一位红仙女，红仙女暂时治好了威格利叔叔的风湿病。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
as you can find out by reading the first book of this series ,
作为 你 能 寻找 出去 经过 阅读 这 第一的 书 的 这 系列 ,

您可以通过阅读本系列的第一本书来了解这一点。

[ɪn'taɪtld] " ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - ,
entitled " Sammie and Susie Littletail ,
标题 " 萨米 和 苏西 - ,

标题为“Sammie and Susie Littletail,

" [wɪtʃ] [telz] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,
" which tells a lot about two little rabbit children and their friends ,
" 哪个 讲述 一个 很多 关于 二 小的 兔子 孩子们 和 他们的 朋友们 ,

这讲述了两只小兔子和它们的朋友们的故事，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

as	well	as	about	Uncle	Wiggily	Longears	.
作为	出色地	作为	关于	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	.

以及关于长耳朵威吉利叔叔的故事。

[naʊ] [aɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [fɔːr; fər] [tuː; tə] -

Now	I've	reached	the	end	of	this	story	,	but	there's	another	one	for	to	-
现在	我已经	达到	这	结尾	的	这	故事	,	但	有	其他	一	为了	到	-

['mɔːroʊ] [naɪt] ,

morrow	night	,
明天	夜晚	,

这个故事讲完了，不过明天晚上还有另一个故事。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dəunt] [hɪt] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [biːn] ['ʃuːtər] ,

in	case	you	don't	hit	anybody	with	your	bean	shooter	,
在	案件	你	不	打	任何人	和	你的	豆	射击游戏	,

万一你用豆子发射器没打中任何人，

[ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] ['lulu] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['feri] .

and	it's	going	to	be	about	Lulu	and	the	Golden	fairy	.
和	它是	去	到	是	关于	露露	和	这	金的	仙女	.

故事讲述的是露露和金色仙子。

['stɔːri] [ˌeksˈeksˈviː]

STORY	XXV
故事	25

故事二十五

['lulu] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['goʊldən] ['feri]

LULU	AND	THE	GOLDEN	FAIRY
露露	和	这	金的	仙女

露露和金色仙子

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

Once	upon	a	time	it	was	raining	very	hard	one	morning	.
一次	之上	一个	时间	它	曾是	下雨	非常	难的	一	早晨	.

从前的一个早晨，下着瓢泼大雨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wen] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt]

It	was	just	when	Lulu	and	Alice	and	Jimmie	Wibblewobble	were	looking	out
它	曾是	只是	什么时候	露露	和	爱丽丝	和	吉米	-	是	寻找	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʌk] [pen] ,

of	the	window	of	the	duck	pen	,
的	这	窗户	的	这	鸭子	笔	,

当时，露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔正从鸭舍的窗户往外看，

['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] .

getting	ready	for	school	.
获得	准备好	为了	学校	.

准备上学。

" ['dʒɪmi] , [ɪz] [jʊr; jər] [her] [kəumd] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .

"	Jimmie	,	is	your	hair	combed	?	"	asked	his	mamma	.
"	吉米	,	是	你的	头发	梳理过的	?	"	问	他的	妈妈	.

“吉米，你的头发梳好了吗？”他妈妈问。

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi] ['ænsər] ; " [bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [koʊm] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	,	ma'am	,	"	he	answered	;	"	but	I'm	just	going	to	comb	it	.	"
"	不	,	女士	,	"	他	回答	;	"	但	我是	只是	去	到	梳子	它	.	"

“不，夫人，”他回答说，“我只是要梳梳头。”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [brʌʃ] [jʊr; jər] [tiːθ] ? "

"	And	did	you	brush	your	teeth	?	"
"	和	做过	你	刷子	你的	牙齿	?	"

你刷牙了吗?

" [noʊ] , ['mæmə] , [bʌt; bət][aɪm][dʒʌst]['goʊɪŋ] — "

"	No	,	mamma	,	but	I'm	just	going	—	"
"	不	,	妈妈	,	但	我是	只是	去	—	"

“不，妈妈，我只是要走了——”

" [naʊ] , [naʊ] , ['dʒɪmi] , [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [seɪ] .

"	Now	,	now	,	Jimmie	,	that's	what	you	always	say	.
"	现在	,	现在	,	吉米	,	那就是	什么	你	总是	说	.

“好了好了，吉米，你总是这么说。”

['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [kliːn] [jʊr; jər] [tiːθ] [æt; ət][wʌns] ,

Hurry	to	the	bathroom	and	clean	your	teeth	at	once	,
匆忙	到	这	浴室	和	干净的	你的	牙齿	在	一次	,

赶紧去洗手间刷牙!

[ɔːr] [els] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ]['dentɪst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd]

or	else	there'll	be	a	dentist	coming	to	the	school	looking	into	your	mouth	and
或者	别的	将会	是	一个	牙医	未来	到	这	学校	寻找	进入	你的	嘴	和

['gʊdnəs] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] .

goodness	knows	what	will	happen	then	.
善良	知道	什么	将要	发生	然后	.

否则，学校里就会有牙医来检查你的口腔，天知道会发生什么。

['hɜːri] , [naʊ] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [leɪt] .

Hurry	,	now	,	or	you'll	be	late	.
匆忙	,	现在	,	或者	你会	是	晚的	.

快点，不然就迟到了。

" ['dʒɪmi] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['kwɪkli] ,

"	Jimmie	cleaned	his	teeth	quickly	,
"	吉米	已清洗	他的	牙齿	迅速地	,

吉米迅速地刷了牙，

[ænd; ənd][ræn][ɑːn][tuː; tə] [skuːl] [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [leɪt] [ænd; ənd] [get][ə; eɪ][bæd][mɑːrk] .

and	ran	on	to	school	so	he	wouldn't	be	late	and	get	a	bad	mark	.
和	跑	在	到	学校	所以	他	不会	是	晚的	和	得到	一个	坏的	标记	.

他一路小跑去学校，以免迟到和成绩不好。

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [dʌks] [hæd; həd] [tiːθ] ?

You	didn't	know	ducks	had	teeth	?
你	没有	知道	鸭子	有	牙齿	?

你不知道鸭子有牙齿吗?

[wel] , [ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] , [wen] [ə; eɪ] [dʌk] [ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['riːəl] [waɪd]

Well	,	the	next	time	you	get	a	chance	,	when	a	duck	opens	his	mouth	real	wide
出色地	,	这	下一个	时间	你	得到	一个	机会	,	什么时候	一个	鸭子	打开	他的	嘴	真实的	宽的

,

,

,

下次有机会的时候，当鸭子张开大嘴巴的时候，

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [siː] [ðem; ðəm] .

you	look	in	,	and	maybe	you'll	see	them	.
你	看	在	,	和	或许	你会	看	他们	.

你往里看，也许就能看到他们。

[ðeə(r)] ['veri] [smɔːl] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] .

They're	very	small	,	I	know	,	but	that	doesn't	count	.
它们是	非常	小的	,	我	知道	,	但	那	不	数数	.

我知道它们很小，但这并不重要。

[wel] , ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ræn] [ɑːn] [ə'hed] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] .

Well	,	Lulu	and	Alice	ran	on	ahead	,	and	Jimmie	came	following	after	.
出色地	,	露露	和	爱丽丝	跑	在	前方	,	和	吉米	来了	下列的	后	.

露露和爱丽丝先跑了出去，吉米跟在后面。

[hiː; hi] ['wɔznt] [leɪt] [æt; ət] [skuːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [met] ['bʊli] [ðə; ði] [frɑːg] , [huː] [hɑːpt] ,

He	wasn't	late	at	school	because	he	met	Bully	the	frog	,	who	hopped	,
他	不是	晚的	在	学校	因为	他	遇见	欺负	这	青蛙	,	WHO	跳跃	,

他上学没迟到，因为他遇到了跳来跳去的青蛙布利。

[ænd; ənd] [soʊ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

and	so	Jimmie	had	to	run	to	keep	up	.
和	所以	吉米	有	到	跑步	到	保持	向上	.

所以吉米不得不跑着才能跟上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsruːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] :

The	little	boy	duck	was	the	first	one	in	the	classroom	,	and	the	teacher	said	:
这	小的	男生	鸭子	曾是	这	第一的	一	在	这	课堂	,	和	这	老师	说	:

那只小鸭子是第一个走进教室的，老师说：

" [waɪ] , ['dʒɪmi] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sər'praɪz] .

"	Why	,	Jimmie	,	this	is	a	delightful	surprise	.
"	为什么	,	吉米	,	这	是	一个	愉快	惊喜	.

“哎呀，吉米，这真是个令人惊喜的消息。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['evri] ['ʌðər] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] . "

You	are	not	late	this	morning	,	though	you	were	every	other	day	this	week	.	"
你	是	不是	晚的	这	早晨	,	尽管	你	是	每一个	其他	天	这	星期	.	"

你今天早上没有迟到，虽然这周其他日子你都迟到了。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] ['dʒɪmi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

"	Yes	,	ma'am	,	"	was	all	Jimmie	said	,	as	he	took	his	seat	.
"	是的	,	女士	,	"	曾是	全部	吉米	说	,	作为	他	采取	他的	座位	.

“是的，夫人。”吉米一边说着，一边坐了下来。

[wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] !

Well	,	you	should	have	seen	it	rain	!
出色地	,	你	应该	有	已见	它	雨	!

哇，你应该看看当时下的雨！

['ɑːnɪstli] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [reɪnd] [soʊ] [hɑːrd] [bɪ'fɔːr] ;

Honestly	,	I	don't	know	when	it	ever	rained	so	hard	before	;
诚实地	,	我	不	知道	什么时候	它	曾经	下雨了	所以	难的	前	;

说实话，我不知道以前什么时候下过这么大的雨；

['meɪbi] [nɑːt] [sɪns] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrk] ,

maybe	not	since	the	animals	came	out	of	the	ark	,
或许	不是	自从	这	动物	来了	出去	的	这	方舟	,

或许自从动物们离开方舟以来就不是这样了。

[ɔːr] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] .

or	the	last	time	I	wanted	to	go	to	a	picnic	.
或者	这	最后的	时间	我	通缉	到	去	到	一个	野餐	.

或者上次我想去野餐的时候。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['tʃɪldrən] [gɑːt][kwaɪt] [wet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

Some	of	the	kindergarten	children	got	quite	wet	,	because	,	you	see	,
一些	的	这	幼儿园	孩子们	得到	相当	湿的	,	因为	,	你	看	,

有些幼儿园小朋友全身都湿透了，因为，你看，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld][ðer; ðər] [ʌm'breləz] [ʌp] [streɪt] .

they	were	so	little	that	they	couldn't	hold	their	umbrellas	up	straight	.
他们	是	所以	小的	那	他们	不能	抓住	他们的	雨伞	向上	直的	.

他们太小了，连伞都拿不直。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['gɝːlz][gɑːt][wet] , [tuː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] .

And	even	some	of	the	high	school	girls	got	wet	,	too	;	but	they	didn't	mind	.
和	甚至	一些	的	这	高的	学校	女孩们	得到	湿的	,	也	;	但	他们	没有	头脑	.

甚至有些高中女生也被淋湿了；但她们并不介意。

['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dɪdnt] [niːd] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Jimmie	and	his	sisters	didn't	need	an	umbrella	,	for	,	you	know	,
吉米	和	他的	姐妹	没有	需要	一个	伞	,	为了	,	你	知道	,

吉米和他的姐妹们不需要伞，因为，你知道的，

['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [rʌnz] [ɔːf][ə; eɪ] ['dʌks] [bæk] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɑːrm] .

water	always	runs	off	a	duck's	back	,	and	doesn't	do	a	bit	of	harm	.
水	总是	跑步	离开	一个	鸭子的	后退	,	和	不	做	一个	少量	的	伤害	.

水总是从鸭背上滑落，不会造成任何伤害。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [wen] [ðə; ði] [dʌk] ['tʃɪldrən] [gɑːt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

It	rained	when	the	duck	children	got	home	from	school	,
它	下雨了	什么时候	这	鸭子	孩子们	得到	家	从	学校	,

鸭子孩子们放学回家的时候下雨了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [wen] ['mɪsɪz] . - [sed] :

and	it	was	still	raining	when	Mrs	.	Wibblewobble	said	:
和	它	曾是	仍然	下雨	什么时候	太太	.	-	说	:

威布尔沃布尔太太说的时候，雨还在下：

" [maɪ] [dɪrz] , [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] [ə'gen] ,

"	My	dears	,	I	don't	like	to	ask	you	to	go	out	in	the	storm	again	,
"	我的	亲爱的们	,	我	不	喜欢	到	问	你	到	去	出去	在	这	风暴	再次	,

“亲爱的们，我不想再让你们冒着暴风雨出去了。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] ['oʊvər][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [haʊs] .

but	I	do	wish	you	would	run	over	to	Grandfather	Goosey	-	Gander's	house	.
但	我	做	希望	你	会	跑步	超过	到	祖父	鹅	-	甘德尔的	房子	.

但我希望你能去鹅爷爷家看看。

[hiː; hi][ɪz] [ɪl] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][sʌm; səm][hɑːt] ['wɔːtərkres] [tiː] .

He	is	ill	,	and	I	want	to	send	him	some	hot	watercress	tea	.
他	是	患病的	,	和	我	想	到	发送	他	一些	热的	西洋菜	茶	.

他生病了，我想给他送些热的西洋菜茶。

" [naʊ] ['ælɪs] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [fʊt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [hæd; həd] [kʌt] [ɑːn]

"	Now	Alice	didn't	want	to	go	because	her	foot	,	that	she	once	had	cut	on
"	现在	爱丽丝	没有	想	到	去	因为	她	脚	,	那	她	一次	有	切	在

[ə; eɪ] [stoʊn] ,

a	stone	,
一个	石头	,

“现在爱丽丝不想去，因为她的脚曾经被石头划伤过，

[peɪnd] [hɜːr; hər] .

pained	her	.
痛苦	她	.

这让她感到痛苦。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [wel] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['gɑːtn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['teɪkən]

And	**Jimmie**	**,**	**well**	**,**	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**gotten**	**in**	**the**	**house**	**,**	**and**	**taken**
和	吉米	,	出色地	,	不	很快	有	他	获得	在	这	房子	,	和	已采取

[sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

some	**bread**	**and**	**butter**	**,**
一些	面包	和	黄油	,

吉米刚进屋，拿了些面包和黄油，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

第7/8页

[wɪð; wɪθ][dʒæm][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][rʌn] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] [əˈgen] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

with	jam	on	it	,	than	he	had	run	out	in	the	rain	again	,	to	play	with
和	果酱	在	它	,	比	他	有	跑步	出去	在	这	雨	再次	,	到	玩	和

['bʊli] ,

Bully	,
欺负	,

他把果酱抹在面包上，然后又冒雨跑出去和布利玩。

[ðə; ði][frɑːg] .

the	frog	.
这	青蛙	.

青蛙。

[ðæt] [left] ['oʊnli] ['lulu] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [haʊs] ,

That	left	only	Lulu	to	go	to	Grandfather	Goosey	-	Gander's	house	,
那	左边	仅有的	露露	到	去	到	祖父	鹅	-	甘德尔的	房子	,

这样就只剩下露露要去鹅爷爷家了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʃiː; ʃi]

but	she	said	she	didn't	mind	in	the	least	,	and	afterward	she	was	very	glad	she
但	她	说	她	没有	头脑	在	这	至少	,	和	之后	她	曾是	非常	高兴的	她

[went] ,

went	,
去	,

但她说她一点也不介意，事后她非常庆幸自己去了。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

for	she	saw	a	most	wonderful	sight	.
为了	她	锯	一个	最多	精彩的	视线	.

因为她看到了非常奇妙的景象。

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Just	you	wait	,	and	I'll	tell	you	about	it	.
只是	你	等待	,	和	患病的	告诉	你	关于	它	.

你等着瞧，我稍后会告诉你。

[soʊ]['mɪsɪz] . - [pʊt] [ðə; ði][hɑːt] [tiː] [ɪn][ə; eɪ][tɪn][pæn] ,

So	Mrs	.	Wibblewobble	put	the	hot	tea	in	a	tin	pan	,
所以	太太	.	-	放	这	热的	茶	在	一个	锡	平底锅	,

于是，维布尔沃布尔太太把热茶倒进了一个锡锅里。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrdɑːk] [liːf] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][reɪn] [aʊt] ,

and	covered	it	over	with	a	burdock	leaf	,	to	keep	the	rain	out	,
和	涵盖	它	超过	和	一个	牛蒡	叶子	,	到	保持	这	雨	出去	,

然后在上面盖上一片牛蒡叶，以防止雨水渗入。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm][koʊld] [pəˈtetoz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] ,

and	then	she	put	some	cold	potatoes	in	a	dish	,
和	然后	她	放	一些	寒冷的	土豆	在	一个	盘子	,

然后她把一些冷土豆放进盘子里，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [maɪt] [laɪk] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] .

for	she	thought	the	old	gentleman	duck	might	like	them	as	well	.
为了	她	想法	这	老的	绅士	鸭子	可能	喜欢	他们	作为	出色地	.

因为她觉得那只老鸭先生可能也会喜欢它们。

[ðen] ['lulu] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər]['grænd,fɑ:ðɚz, 'græn,fɑ:ðɚz]

Then	Lulu	started	off	through	the	woods	to	go	to	her	grandfather's
然后	露露	开始	离开	通过	这	树林	到	去	到	她	祖父的

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后露露出发穿过树林，前往她爷爷家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [maɪnd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] , [oʊ] , ['meɪbi] [ɪn]

It	was	still	raining	,	but	she	didn't	mind	,	and	pretty	soon	,	oh	,	maybe	in
它	曾是	仍然	下雨	,	但	她	没有	头脑	,	和	漂亮的	很快	,	哦	,	或许	在

[ə'baʊt] [ten] [kwæks] ,

about	ten	quacks	,
关于	十	庸医	,

雨还在下，但她并不在意，很快，哦，大概过了十声鸭叫，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [wer] ['mɪstər] . ['gændər] [lɪvd] .

she	came	to	where	Mr	.	Gander	lived	.
她	来了	到	在哪里	先生	.	甘德	居住地	.

她来到了甘德先生居住的地方。

[wel] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] .

Well	,	you	would	have	felt	sorry	for	him	if	you	could	have	seen	him	.
出色地	,	你	会	有	毛毡	对不起	为了	他	如果	你	可以	有	已见	他	.

如果你能见到他，你一定会同情他的。

[ðer; ðər][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stu:l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər] ,

There	he	was	,	sitting	on	a	stool	,	with	his	feet	in	a	pail	of	hot	water	,
那里	他	曾是	,	坐着	在	一个	凳子	,	和	他的	脚	在	一个	桶	的	热的	水	,

他当时坐在凳子上，双脚泡在一桶热水里。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] ,

and	seven	bottles	of	medicine	on	a	table	at	his	right	wing	,
和	七	瓶子	的	药品	在	一个	桌子	在	他的	正确的	翼	,

他右翼桌子上放着七瓶药。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] ['bɔtlz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] ,

and	six	bottles	of	pills	on	a	table	at	his	left	wing	,
和	六	瓶子	的	药片	在	一个	桌子	在	他的	左边	翼	,

他左侧桌子上放着六瓶药片。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

and	there	was	a	blanket	up	around	his	neck	,	and	he	had	a
和	那里	曾是	一个	毯子	向上	大约	他的	脖子	,	和	他	有	一个

['naɪtkæp] [ɑ:n] ,

nightcap	on	,
睡前小酌	在	,

他脖子上盖着毯子，头上戴着睡帽。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] ; [jes] , ['ri:əli] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

and	he	was	groaning	something	terrible	;	yes	,	really	he	was	.
和	他	曾是	呻吟	某物	糟糕的	;	是的	,	真的	他	曾是	.

他发出可怕的呻吟声；是的，他真的发出了可怕的呻吟声。

" [oʊ] , ['grænfɑ:ðər] ! " [kraɪd] ['lulu] .

"	Oh	,	grandfather	!	"	cried	Lulu	.
"	哦	,	祖父	!	"	哭	露露	.

“哦，爷爷！”露露喊道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['veri] [sɪk] ? "

"	Are	you	very	sick	?	"
"	是	你	非常	生病的	?	"

你病得很重吗?

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['veri] [sɪk] .

"	Yes	,	"	he	replied	,	"	I	am	very	sick	.
"	是的	,	"	他	回复	,	"	我	是	非常	生病的	.

“是的，”他回答说，“我病得很重。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][pɪp] , [ɔːr] ['meɪbi] [ðə; ði] . "

I	think	I	have	the	pip	,	or	maybe	the	epizoodic	.	"
我	思考	我	有	这	管道	,	或者	或许	这	动物流行病	.	"

我觉得我得了某种病，或者说是流行病。

" [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] ? " [æskt] ['lulu] ,

"	Which	is	worse	?	"	asked	Lulu	,
"	哪个	是	更糟	?	"	问	露露	,

“哪个更糟？”露露问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][set][ðə; ði][hɑːt] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [pəˈtetoz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

as	she	set	the	hot	tea	and	the	cold	potatoes	on	the	table	.
作为	她	放	这	热的	茶	和	这	寒冷的	土豆	在	这	桌子	.

她把热茶和冷土豆放在桌子上。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] [wɜːrs] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] .

"	They	are	both	worse	,	"	answered	the	old	gentleman	duck	.
"	他们	是	两个都	更糟	,	"	回答	这	老的	绅士	鸭子	.

“它们两个都更糟，”老鸭先生回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [siːm] [soʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][bəuθ][æt; ət][wʌns] .

"	That	is	,	they	seem	so	,	when	you	have	them	both	at	once	.
"	那	是	,	他们	似乎	所以	,	什么时候	你	有	他们	两个都	在	一次	.

“也就是说，当你同时拥有它们时，它们看起来就是这样。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [fiːl] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] ['kɔːrnmiːl] ['poʊltɪs] [ɑːn][ðə; ði] [bæk]

But	I	think	I	would	feel	better	if	I	had	a	hot	cornmeal	poultice	on	the	back
但	我	思考	我	会	感觉	更好的	如果	我	有	一个	热的	玉米粉	药膏	在	这	后退

[ʌv; əv][maɪ] [nek] .

of	my	neck	.
的	我的	脖子	.

但我觉得如果脖子后面敷上热玉米粉敷料，我会感觉好些。

['oʊnli][aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ,

Only	I	can't	make	it	and	put	it	there	,
仅有的	我	不能	制作	它	和	放	它	那里	,

只是我做不到，也放不下。

[fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [teɪk] [maɪ] [fiːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər] ,

for	I	can't	take	my	feet	out	of	the	hot	water	,
为了	我	不能	拿	我的	脚	出去	的	这	热的	水	,

因为我无法把脚从热水里拿出来，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [ɪz] , [ænd; ənd][aɪm] [hoʊm] [ɔːl] [əˈloʊn] ,

and	I	don't	know	where	the	cornmeal	is	,	and	I'm	home	all	alone	,
和	我	不	知道	在哪里	这	玉米粉	是	,	和	我是	家	全部	独自的	,

我不知道玉米粉在哪里，而且我一个人在家。

[fɔːr; fər][maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [gɔːn] ['ʃɑːpɪŋ] . "

for	my	wife	has	gone	shopping	.	"
为了	我的	妻子	有	已消失	购物	.	"

我妻子去购物了。

" [oʊ] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['lulu] ['veri] ['kaɪndli] .

"	Oh	,	I'll	make	it	for	you	,	"	said	Lulu	very	kindly	.
"	哦	,	患病的	制作	它	为了	你	,	"	说	露露	非常	亲切地	.

“哦，我来做给你吃吧。”露露温柔地说。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [ɪz] .

"	I	know	where	the	cornmeal	is	.
"	我	知道	在哪里	这	玉米粉	是	.

我知道玉米粉在哪里。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ,

"	So	she	went	to	get	some	,	and	,
"	所以	她	去	到	得到	一些	,	和	,

于是她就去拿了一些，然后，

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːl] [bɑːks][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] :

on	the	way	to	the	meal	box	she	began	to	think	:
在	这	方式	到	这	一顿饭	盒子	她	开始	到	思考	:

在去取餐盒的路上，她开始思考：

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] [ɪf] [ə; eɪ] [bluː] ['feri] , [ɔːr][ə; eɪ] [griːn] [wʌn][ɔːr][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][wʌn] ,

"	Wouldn't	it	be	lovely	if	a	blue	fairy	,	or	a	green	one	or	a	purple	one	,
"	不会	它	是	迷人的	如果	一个	蓝色的	仙女	,	或者	一个	绿色的	一	或者	一个	紫色的	一	,

“如果是一位蓝色的仙女，或者一位绿色的仙女，或者一位紫色的仙女，那该有多美好啊！”

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] - ['kʌlərd] [wʌn] [wʊd] [ə'pɪr] [naʊ] ?

or	even	a	skilligimink	colored	one	would	appear	now	?
或者	甚至	一个	-	有色	一	会	出现	现在	?

或者现在会出现一个颜色鲜艳的技能怪兽吗?

[aɪ] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] ['grænfɑːðər] ['betər] .

I	would	ask	her	to	make	grandfather	better	.
我	会	问	她	到	制作	祖父	更好的	.

我会请求她让爷爷好起来。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [spoʊz] [wʌn] [wɪl] [kʌm] , [fɔːr; fər][aɪ]['nevər][hæv; həv]['eni] [lʌk] ['siːɪŋ] ['fɛəriz] ,

But	I	don't	s'pose	one	will	come	,	for	I	never	have	any	luck	seeing	fairies	,
但	我	不	假设	一	将要	来	,	为了	我	绝不	有	任何	运气	看到	仙女	,

但我估计不会有仙女来，因为我从来没见过仙女。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd][ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [bɑːks] .

"	and	she	sighed	three	times	as	she	opened	the	cornmeal	box	.
"	和	她	叹了口气	三	时代	作为	她	打开	这	玉米粉	盒子	.

她打开玉米粉盒时，叹了三声气。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] , [æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	as	she	lifted	the	cover	,	as	true	as	I'm	telling	you	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	作为	她	抬起	这	覆盖	,	作为	真的	作为	我是	讲述	你	,

然后，突然间，当她掀开被子的时候，正如我告诉你的那样，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	she	didn't	see	something	all	glittering	and	shining	down	in	one	corner	of	the
如果	她	没有	看	某物	全部	闪闪发光	和	灼灼	向下	在	一	角落	的	这

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

如果她没有看到盒子一角闪闪发光的东西的话。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jeloʊ] [miːl] ,

At	first	she	thought	it	was	the	yellow	meal	,
在	第一的	她	想法	它	曾是	这	黄色的	一顿饭	,

起初她以为是黄色的饲料，

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , [ɔːl][goʊld] , [wɪð; wɪθ]

but	then	she	saw	that	it	was	a	little	creature	,	all	gold	,	with
但	然后	她	锯	那	它	曾是	一个	小的	生物	,	全部	金子	,	和

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [wɪŋz] ,

shimmering	wings	,
闪闪发光	翅膀	,

但随后她发现那是一个全身金色、长着闪亮翅膀的小生物。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] .

like	those	of	a	humming	bird	.
喜欢	那些	的	一个	哼唱	鸟	.

就像蜂鸟的翅膀一样。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['lulu] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['feri] ? "

"	Oh	!	"	cried	Lulu	,	"	are	you	a	fairy	?	"
"	哦	!	"	哭	露露	,	"	是	你	一个	仙女	?	"

“哦！”露露惊呼道，“你是仙女吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['goʊldən] ['kɔːrnmiːl] ['feri] .

"	Yes	,	"	replied	the	little	creature	,	"	I	am	the	golden	cornmeal	fairy	.
"	是的	,	"	回复	这	小的	生物	,	"	我	是	这	金的	玉米粉	仙女	.

“是的，”小家伙回答说，“我是金色的玉米粉仙子。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] ,

I	have	been	shut	up	here	for	ever	and	ever	so	long	,
我	有	到过	关闭	向上	这里	为了	曾经	和	曾经	所以	长的	,

我被关在这里已经很久很久了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [get] [aʊt] .

and	I	thought	I	would	never	get	out	.
和	我	想法	我	会	绝不	得到	出去	.

我当时以为自己永远也出不去了。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][let][ˌem 'iː][aʊt] , [aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

But	,	since	you	have	let	me	out	,	I	will	do	anything	in	the	world	for	you	,
但	,	自从	你	有	让	我	出去	,	我	将要	做	任何事物	在	这	世界	为了	你	,

但是，既然你放了我，我愿意为你做任何事。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər]['goʊldən] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] , ['goʊldən] [sɔːŋ] [ə'baʊt]

"	and	she	waved	her	golden	wings	,	and	sang	a	jolly	,	golden	song	about
"	和	她	挥手	她	金的	翅膀	,	和	唱	一个	快乐的	,	金的	歌曲	关于

['daiəmənds] .

diamonds	.
钻石	.

她挥动着金色的翅膀，唱起了一首欢快的、金色的歌，歌颂钻石。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['lulu] .

"	Will	you	?	"	cried	Lulu	.
"	将要	你	?	"	哭	露露	.

“你愿意吗？”露露喊道。

" [ðen] [pliːz] [meɪk] [maɪ] ['grænfɑːðər] ['betər] ,

"	Then	please	make	my	grandfather	better	,
"	然后	请	制作	我的	祖父	更好的	,

“那么，请让我的祖父康复吧。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ˌθɜːr'tiːn] [kaɪndz][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] . "

for	he	is	very	sick	and	has	to	take	thirteen	kinds	of	medicine	.	"
为了	他	是	非常	生病的	和	有	到	拿	十三	种类	的	药品	.	"

因为他病得很重，需要服用十三种药物。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['feri] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] ,

"	I	will	make	him	well	,	"	said	the	fairy	,	as	she	flew	out	of	the	box	,
"	我	将要	制作	他	出色地	,	"	说	这	仙女	,	作为	她	飞翔	出去	的	这	盒子	,

“我会治好他的，”仙女说着，飞出了盒子。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][æsk] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər]

"	and	it	is	very	kind	of	you	to	ask	that	,	instead	of	something	for
"	和	它	是	非常	种类	的	你	到	问	那	,	反而	的	某物	为了

[jɔ:r'self] .

yourself	.
你自己	.

“你这么问真是太好了，而不是只为自己问问题。”

[naʊ] , [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs][hɑ:t] ['poʊltɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [mi:l] , [wɪtʃ] [ɪz]['mædʒɪk(ə)l] ,

Now	,	you	make	a	nice	hot	poultice	of	this	meal	,	which	is	magical	,
现在	,	你	制作	一个	好的	热的	药膏	的	这	一顿饭	,	哪个	是	神奇	,

现在，你可以用这道菜做成热敷药膏，效果非常神奇。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

and	put	it	on	the	back	of	his	neck	.
和	放	它	在	这	后退	的	他的	脖子	.

然后把它放在他的后颈上。

" [ðen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['feri] [wɜ:rd] : - - - - [bæg] , - [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz]

"	Then	you	say	this	fairy	word	:	Bibbilybab	-	bilyboobily	-	bag	,	'	and	see	what	happens
"	然后	你	说	这	仙女	单词	:	-	-	-	-	包	,	-	和	看	什么	发生

.

:
.

“然后你念这个仙女咒语：Bibbilybab-bilyboobily-bag，看看会发生什么。

[bʌt; bət][dəunt] [tel] [jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feri] ; [ɪn][fækt] ,

But	don't	tell	your	grandfather	I	am	a	fairy	;	in	fact	,
但	不	告诉	你的	祖父	我	是	一个	仙女	;	在	事实	,

但千万别告诉你爷爷我是个仙女；事实上，

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] ['fɛəriz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm]

say	nothing	to	any	one	about	it	,	for	we	fairies	are	going	away	for	a	time
说	没有什么	到	任何	一	关于	它	,	为了	我们	仙女	是	去	离开	为了	一个	时间

,

,
,

不要把这件事告诉任何人，因为我们仙子们要离开一段时间。

[bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] .

but	we	may	come	back	later	.
但	我们	可能	来	后退	之后	.

但我们以后可能会再来。

" [ðen] [ðə; ði]['goʊldən] ['feri] [weɪvd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

"	Then	the	golden	fairy	waved	her	wings	and	disappeared	.
"	然后	这	金的	仙女	挥手	她	翅膀	和	消失	.

“然后，金色的仙女挥动翅膀，消失了。”

[bʌt; bət] ['lulu] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mædʒɪk(ə)l][wɜ:rd] ,

But	Lulu	did	just	as	she	had	been	told	,	even	to	saying	that	magical	word	,
但	露露	做过	只是	作为	她	有	到过	讲述	,	甚至	到	说	那	神奇	单词	,

但露露完全按照吩咐做了，甚至连那个神奇的词语也说了出来。

[ænd; ənd] , [maɪ] ['greɪʃəs] !

and	,	my	gracious	!
和	,	我的	亲切	!

我的天哪！

[ɪf] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] ['dɪdnt] [get] [ɔːl] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt]

if	Grandfather	Goosey	-	Gander	didn't	get	all	well	in	a	second	,	and	he	thanked
如果	祖父	鹅	-	甘德	没有	得到	全部	出色地	在	一个	第二	,	和	他	谢谢

['lulu] ['veri] [mʌtʃ] .

Lulu	very	much	.
露露	非常	很多	.

如果鹅爷爷没有立刻完全康复，他就会非常感谢露露。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feri] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv]

She	felt	sorry	about	the	fairy	disappearing	so	suddenly	,	but	you	can't	always	have
她	毛毡	对不起	关于	这	仙女	消失	所以	突然	,	但	你	不能	总是	有

['fɛəriz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

fairies	,	you	know	.
仙女	,	你	知道	.

她为仙女突然消失感到难过，但你知道，仙女不可能永远都在。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ɪf] [juː; jʊ]['gɜːlz][dəunt] [luːz] [jʊr; jər] [pɪŋk] [her] ['rɪbən] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ə'baʊt]

if	you	girls	don't	lose	your	pink	hair	ribbon	I'll	tell	you	to	-	morrow	night	about
如果	你	女孩们	不	失去	你的	粉色的	头发	丝带	患病的	告诉	你	到	-	明天	夜晚	关于

['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kaʊ] .

Jimmie	and	the	black	cow	.
吉米	和	这	黑色的	奶牛	.

如果你们几个女孩不把粉色发带弄丢，我明天晚上就给你们讲吉米和黑牛的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['dʒɪmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kaʊ]

JIMMIE	AND	THE	BLACK	COW
吉米	和	这	黑色的	奶牛

吉米和黑牛

['lulu] - [felt] [kwaɪt] [praʊd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['goʊldən] ['feri] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [miːl]

Lulu	Wibblewobble	felt	quite	proud	of	having	seen	the	golden	fairy	in	the	corn	meal
露露	-	毛毡	相当	自豪的	的	拥有	已见	这	金的	仙女	在	这	玉米	一顿饭

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

露露·维布尔沃布尔看到玉米粉盒里的金色仙女后感到非常自豪。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fæməli] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] ['feri] [fɔːr; fər]['evər]

In	fact	she	was	the	only	one	of	her	family	who	saw	a	fairy	for	ever
在	事实	她	曾是	这	仅有的	一	的	她	家庭	WHO	锯	一个	仙女	为了	曾经

[ænd; ənd]['evər][soʊ] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] ,

and	ever	so	long	after	that	,
和	曾经	所以	长的	后	那	,

事实上，在那之后的很长一段时间里，她是家中唯一一个见过仙女的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɛəriz] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

because	the	fairies	happened	to	go	away	from	that	part	of	the	country	.
因为	这	仙女	发生	到	去	离开	从	那	部分	的	这	国家	.

因为仙女们恰好离开了那个地区。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['lulu] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃər] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [miːl] [bɑːks] ,

Of	course	,	Lulu	wondered	how	the	tiny	creature	got	into	the	meal	box	,
的	课程	,	露露	想知道	如何	这	微小的	生物	得到	进入	这	一顿饭	盒子	,

当然，露露很想知道这只小家伙是怎么跑到饭盒里的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tel] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [siːn] [hɜːr; hər] ,

and	she	wondered	if	she	might	tell	Alice	and	Jimmie	about	having	seen	her	,
和	她	想知道	如果	她	可能	告诉	爱丽丝	和	吉米	关于	拥有	已见	她	,

她想知道自己是否可以把见到她的事告诉爱丽丝和吉米。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] .

but	she	decided	she	had	better	not	.
但	她	决定	她	有	更好的	不是	.

但她觉得最好还是不要去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['lulu] [hæd; həd]['teɪkən] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər]

Now	it	was	about	a	week	after	Lulu	had	taken	Grandfather	Goosey	-	Gander
现在	它	曾是	关于	一个	星期	后	露露	有	已采取	祖父	鹅	-	甘德

[ðə; ði][hɑːt] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [pə'tetoz] ,

the	hot	tea	and	the	cold	potatoes	,
这	热的	茶	和	这	寒冷的	土豆	,

现在距离露露给鹅爷爷送去热茶和冷土豆已经过去大约一周了。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['dʒɪmi] - .

that	something	happened	to	Jimmie	Wibblewobble	.
那	某物	发生	到	吉米	-	.

吉米·威布尔沃布尔出事了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ˌæftər'nuːn] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ,

It	was	one	afternoon	when	he	was	on	his	way	home	from	school	,
它	曾是	一	下午	什么时候	他	曾是	在	他的	方式	家	从	学校	,

那天下午，他放学回家途中，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn][fɔːr; fər] ['mɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	he	was	all	alone	,	for	he	had	been	kept	in	for	missing	his
和	他	曾是	全部	独自的	,	为了	他	有	到过	保留	在	为了	丢失的	他的

['spelɪŋ] ['les(ə)n] ,

spelling	lesson	,
拼写	课	,

他孤身一人，因为他旷了拼写课而被留了下来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] .

and	all	the	other	children	had	gone	on	.
和	全部	这	其他	孩子们	有	已消失	在	.

其他孩子都继续往前走了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['kudnt] [spel] " ['vɪnɪgər] .

You	see	he	couldn't	spell	"	vinegar	.
你	看	他	不能	拼写	"	醋	.

你看，他连“醋”这个词都拼不出来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] [wɜːrd] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['dɪdnt] [laɪk] ['saʊər] [θɪŋz] ,

"	Of	course	that's	an	easy	word	,	I	know	,	but	Jimmie	didn't	like	sour	things	,
"	的	课程	那就是	一个	简单的	单词	,	我	知道	,	但	吉米	没有	喜欢	酸的	事物	,

“当然，我知道‘酸’这个词很容易说出口，但吉米不喜欢酸的东西。”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [mɪst] ['vɪnɪgər] .

and	I	suppose	that's	why	he	missed	vinegar	.
和	我	认为	那就是	为什么	他	错过	醋	.

我想这就是他怀念醋的原因吧。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] " [eks] " [ænd; ənd] [ə; eɪ] " [keɪ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pleɪsɪz] .

He	put	the	"	x	"	and	a	"	k	"	of	the	word	in	the	wrong	places	.
他	放	这	"	x	"	和	一个	"	k	"	的	这	单词	在	这	错误的	地方	.

他把单词里的“x”和“k”放错了位置。

['eniweɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] " ['ketʃəp] " [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] ['fɪfti] [taɪmz] .

Anyway	he	was	kept	in	,	and	he	had	to	write	"	ketchup	"	on	his	paper	fifty	times	.
反正	他	曾是	保留	在	,	和	他	有	到	写	"	番茄酱	"	在	他的	纸	五十	时代	.

总之，他被关了起来，还得在试卷上写五十遍“番茄酱”。

[wel] , ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [let] [aʊt] ['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] .

Well	,	after	he	was	let	out	Jimmie	started	off	through	the	woods	and	over	the	fields	.
出色地	,	后	他	曾是	让	出去	吉米	开始	离开	通过	这	树林	和	超过	这	字段	.

吉米被放出来后，便开始穿过树林和田野。

['prɪti] [suːn] , [raɪt] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] , ['dɪŋgli] [del] ,

Pretty	soon	,	right	after	he	was	passing	along	a	deep	,	dark	,	dingly	dell	,
漂亮的	很快	,	正确的	后	他	曾是	通过	沿着	一个	深的	,	黑暗的	,	丁格利	戴尔	,

很快，就在他经过一个幽深、阴暗、破旧的山谷之后，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['væli] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	is	a	sort	of	little	valley	,	with	flowers	and	ferns	growing	in	it	,
哪个	是	一个	种类	的	小的	谷	,	和	花朵	和	蕨类植物	生长	在	它	,

那是一个小小的山谷，里面长满了鲜花和蕨类植物。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] .

he	heard	a	bell	ring	.
他	听到	一个	钟	戒指	.

他听到铃声响了。

" [dɪŋ] - [dɑːŋ] !

"	Ding	-	dong	!
"	丁	-	董	!

“叮咚！

[dɪŋ] - [dɑːŋ] !

Ding	-	dong	!
丁	-	董	!

叮咚！

[dɪŋ] - [dɑːŋ] ! " [went] [ðə; ði] [bel] .

Ding	-	dong	!	"	went	the	bell	.
丁	-	董	!	"	去	这	钟	.

“叮咚！”铃声响起。

[æt; ət] [fɜːrst] ['dʒɪmi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ['dɪfrəntli] .

At	first	Jimmie	thought	he	was	near	a	church	,	but	just	then	the	bell	rang	differently	.
在	第一的	吉米	想法	他	曾是	靠近	一个	教会	,	但	只是	然后	这	钟	响铃	不同	.

起初吉米以为自己在教堂附近，但就在这时，钟声响起了不同的声音。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [went] : " ['tɪŋk(ə)l] - ['tæŋkəl] !

This	time	it	went	:	"	Tinkle	-	tankle	!
这	时间	它	去	:	"	叮当	-	坦克	!

这次它说的是：“小便池！

['tɪŋk(ə)l] - ['tæŋkəl] !
Tinkle - **tankle** **!**
叮当 - 坦克 !

尿尿车!

['tɪŋk(ə)l] - [tæŋk] — " [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
Tinkle - **tank** **—** **"** **just** **like** **that** **.**
叮当 - 坦克 — " 只是 喜欢 那 .

尿壶——"就这样。

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" **Why** **!** **"** **exclaimed** **Jimmie** **.**
" 为什么 ! " 惊呼 吉米 .

"为什么!"吉米惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?
" **I** **wonder** **what** **that** **can** **be** **?**
" 我 想知道 什么 那 能 是 ?

我想知道那会是什么?

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] , [dɑːrk]
" **Then** **he** **went** **on** **a** **little** **farther** **,** **and** **he** **came** **out** **of** **the** **deep** **,** **dark**
" 然后 他 去 在 一个 小的 更远 , 和 他 来了 出去 的 这 深的 , 黑暗的
['dɪŋgl] - [del] ,
dingle **-** **dell** **,**
丁格尔 - 戴尔 ,

然后他又往前走了一段，走出了那幽深黑暗的山谷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bel] [mɔːr] ['pleɪnli] [stɪl] .
and **he** **heard** **the** **bell** **more** **plainly** **still** **.**
和 他 听到 这 钟 更多的 显然 仍然 .

他听得钟声更加清晰了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] ['veri] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [raɪt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪmi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs]
This **time** **it** **rang** **very** **rapidly** **,** **and** **right** **after** **it** **Jimmie** **heard** **a** **loud** **voice**
这 时间 它 响铃 非常 快速 , 和 正确的 后 它 吉米 听到 一个 大声 嗓音
['kɔːlɪŋ] :
calling **:**
呼叫 :

这次铃声响得特别快，紧接着吉米就听到一个响亮的声音在喊:

" [muː] ! [muː] !
" **Moo** **!** **Moo** **!**
" 哞 ! 哞 !

"哞!哞!

[muː] !
Moo **!**
哞 !

哞!

[help] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? "
Help **me** **,** **will** **you** **;** **will** **you** **?** **"**
帮助 我 , 将要 你 ; 将要 你 ? "

帮帮我，好吗？好吗?

" [waɪ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" **Why** **!** **"** **cried** **Jimmie** **.**
" 为什么 ! " 哭 吉米 .

"为什么!"吉米喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kaʊ] !
" That's a cow !
" 那就是 一个 奶牛 !

“那是一头牛！”

" [ðen] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,
" Then , in another moment he came from behind a big tree ,
" 然后 , 在 其他 片刻 他 来了 从 在后面 一个 大的 树 ,

“然后，过了一会儿，他从一棵大树后面走了出来，

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] [kaʊ] , ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][swɑːmp] .
and what should he see but a big , black cow , standing in a swamp .
和 什么 应该 他 看 但 一个 大的 , 黑色的 奶牛 , 常设 在 一个 沼泽 .

他看到的是什么呢？只见一头又大又黑的母牛站在沼泽里。

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hɔːrnz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
The cow was shaking her head and shaking her horns at the same time
,
,
,

那头母牛一边摇头一边摇角。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [baɪ][ə; eɪ][stræp] ,
and ringing the bell , which was fastened around her neck by a strap ,
和 铃声 这 钟 , 哪个 曾是 系紧 大约 她 脖子 经过 一个 带子 ,

她摇响了挂在脖子上的铃铛，铃铛是用带子系在脖子上的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['muːɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muː] .
and she was mooing as hard as she could moo .
和 她 曾是 哞哞叫 作为 难的 作为 她 可以 哞 .

她拼命地哞哞叫着。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['dʒɪmi] , ['wɑːblɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Why , what's the matter ? " asked Jimmie , wobbling up quite close to her .
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 吉米 , 摇晃 向上 相当 关闭 到 她 .

“怎么了？”吉米摇摇晃晃地走到她跟前问道。

" [wʌt] ['evər] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? "
" What ever is the matter ? "
" 什么 曾经 是 这 事情 ? "

到底出了什么事?

" [lɑːts] [ænd; ənd][lɑːts][ɪz][ðə; ði] ['mætər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kaʊ] .
" Lots and lots is the matter , " answered the cow .
" 很多 和 很多 是 这 事情 , " 回答 这 奶牛 .

“事情很多很多，”母牛回答道。

" [bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] ; [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [ʃɑːrp]
" But aren't you afraid of me , little boy duck ; afraid of me and my sharp
" 但 不是 你 害怕的 的 我 , 小的 男生 鸭子 ; 害怕的 的 我 和 我的 锋利的
[hɔːrnz] ? "
horns ? "
角 ? "

“可是，小鸭子，你不怕我吗？怕我和我尖尖的角吗？”

" [waɪ] [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
" Why no , " answered Jimmie , after he had thought it over for a minute
" 为什么 不 , " 回答 吉米 , 后 他 有 想法 它 超过 为了 一个 分钟
[ɔːr] [tuː] .
or two .
或者 二 .

“为什么不呢？”吉米思考了一两分钟后回答道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	don't	believe	I	am	afraid	of	you	.
"	我	不	相信	我	是	害怕的	的	你	.

“我不认为我害怕你。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi][ə'freɪd] ? "

Why	should	I	be	afraid	?	"
为什么	应该	我	是	害怕的	?	"

我为什么要害怕?

" [noʊ]['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] ; [nʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	No	reason	at	all	;	none	in	the	world	,	"	replied	the	cow	.
"	不	原因	在	全部	;	没有任何	在	这	世界	,	"	回复	这	奶牛	.

“没有任何理由；世界上没有任何理由，”母牛回答道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [aɪm][ɪn] ['trʌb(ə)l] [soʊ] ['meni] ['kriːtʃərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	But	since	I'm	in	trouble	so	many	creatures	seem	to	be	afraid	of	me	.
"	但	自从	我是	在	麻烦	所以	许多	生物	似乎	到	是	害怕的	的	我	.

“但是因为我遇到了麻烦，所以很多生物似乎都很害怕我。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][frɑːg] ['hɑːpɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,

I	saw	a	frog	hopping	past	,	and	I	asked	him	to	help	me	,
我	锯	一个	青蛙	跳跃	过去的	,	和	我	问	他	到	帮助	我	,

我看到一只青蛙跳了过去，就请它帮帮我。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ'd][step][ɑːn][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [kʌm] [nɪr] ,

but	I	guess	he	was	afraid	I'd	step	on	him	,	so	he	wouldn't	come	near	,
但	我	猜测	他	曾是	害怕的	ID	步	在	他	,	所以	他	不会	来	靠近	,

但我猜他是怕我踩到他，所以才不敢靠近。

[bʌt; bət] [hɑːpt] [ɔːf][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . "

but	hopped	off	as	far	as	he	could	.	"
但	跳跃	离开	作为	远的	作为	他	可以	.	"

但他还是尽可能地跳下了车。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bʊli] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	That	must	have	been	Bully	,	"	said	Jimmie	.
"	那	必须	有	到过	欺负	,	"	说	吉米	.

“那一定是布利干的，”吉米说。

" ['hiːz] [ə'freɪd][ʌv; əv][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	He's	afraid	of	lots	of	things	.
"	他是	害怕的	的	很多	的	事物	.

他害怕很多东西。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

But	maybe	he	was	in	a	hurry	,	"	he	added	,
但	或许	他	曾是	在	一个	匆忙	,	"	他	额外	,

但他或许很着急，”他补充道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] ['bʊli] [wʌz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [ðə; ði][frɑːg] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] ,

for	he	did	not	want	to	say	that	Bully	was	afraid	if	the	frog	wasn't	frightened	,
为了	他	做过	不是	想	到	说	那	欺负	曾是	害怕的	如果	这	青蛙	不是	害怕	,

因为他不想说如果青蛙不害怕，布利就害怕了。

[juː; jʊ] [noʊ] .

you	know	.
你	知道	.

你知道。

" [wel] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [kaʊ] , " ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	Well	,	"	agreed	the	cow	,	"	maybe	he	was	.
"	出色地	,	"	同意	这	奶牛	,	"	或许	他	曾是	.

“嗯，”母牛同意道，“也许他是吧。”

[ðen] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [bɔɪ] [hɑːpt] [pæst] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Then	**a**	**rabbit**	**boy**	**hopped**	**past**	**,**	**and**	**I**	**asked**	**him**	**to**	**help**	**me**	**,**	**but**	**he**
然后	一个	兔子	男生	跳跃	过去的	,	和	我	问	他	到	帮助	我	,	但	他

[wʌz; wəz] [ə'freɪd] ,

was	**afraid**	**,**
曾是	害怕的	,

这时，一个兔子男孩蹦蹦跳跳地走过，我请他帮忙，但他很害怕。

[tuː] . "

too	**.**	**"**
也	.	"

也。”

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sæmiə] - , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**That**	**must**	**have**	**been**	**Sammie**	**Littletail**	**,**	**"**	**said**	**Jimmie**	**.**
"	那	必须	有	到过	萨米	-	,	"	说	吉米	.

“那一定是小尾巴萨米，”吉米说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

"	**But**	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**was**	**afraid**	**.**
"	但	我	不	相信	他	曾是	害怕的	.

但我认为他并不害怕。

['sæmiə] [ɪz] ['veri] [breɪv] .

Sammie	**is**	**very**	**brave**	**.**
萨米	是	非常	勇敢的	.

萨米非常勇敢。

['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] . "

Maybe	**he**	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**.**	**"**
或许	他	曾是	在	一个	匆忙	.	"

也许他当时很着急。

" [wel] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kaʊ] , " ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	**Well**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**cow**	**,**	**"**	**maybe**	**he**	**was**	**.**
"	出色地	,	"	承认	这	奶牛	,	"	或许	他	曾是	.

“嗯，”母牛承认道，“也许是吧。”

[bʌt; bət] [ðen] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [bɔɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] ,

But	**then**	**two**	**little**	**squirrel**	**boys**	**came**	**along**	**,**	**and**	**I**	**asked**	**them**	**to**	**help**	**me**	**,**
但	然后	二	小的	松鼠	男孩们	来了	沿着	,	和	我	问	他们	到	帮助	我	,

但后来来了两只小松鼠，我请它们帮忙。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , ['frɪskɪŋ] [ðer; ðər] [teɪlz] .

but	**they**	**ran**	**away**	**,**	**frisking**	**their**	**tails**	**.**
但	他们	跑	离开	,	搜身	他们的	尾巴	.

但它们却甩着尾巴逃走了。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] . "

I	**guess**	**they**	**were**	**afraid**	**.**	**"**
我	猜测	他们	是	害怕的	.	"

我想他们是害怕了。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] , " [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ə'freɪd] .

"	**No**	**,**	**"**	**answered**	**Jimmie**	**,**	**"**	**they**	**weren't**	**afraid**	**.**
"	不	,	"	回答	吉米	,	"	他们	不是	害怕的	.

“不，”吉米回答说，“他们并不害怕。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - ,

They	**were**	**Billie**	**and**	**Johnnie**	**Bushytail**	**,**
他们	是	比莉	和	约翰尼	-	,

他们是比莉和约翰尼·布什泰尔，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [ræn][wʌz; wəz][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][juː; jʊ] ,

and	the	reason	they	ran	was	to	get	some	one	to	help	you	,
和	这	原因	他们	跑	曾是	到	得到	一些	一	到	帮助	你	,

他们逃跑的原因是为了找人来帮助你。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] .

for	they	are	very	kind	.
为了	他们	是	非常	种类	.

因为他们非常善良。

['meɪbi] ['bʊli] [ænd; ənd] ['sæmiə] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] .

Maybe	Bully	and	Sammie	will	bring	some	one	to	help	you	,	also	.
或许	欺负	和	萨米	将要	带来	一些	一	到	帮助	你	,	还	.

或许布利和萨米也会带人来帮你。

[bʌt; bət] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mætər] ? "

But	what	seems	to	be	the	matter	?	"
但	什么	似乎	到	是	这	事情	?	"

但究竟出了什么问题呢?

" [maɪ] [fʊt] [ɪz] [kɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ,

"	My	foot	is	caught	under	a	stone	,	"	said	the	cow	,
"	我的	脚	是	捕捉	在下面	一个	石头	,	"	说	这	奶牛	,

“我的脚被石头卡住了,”母牛说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bliŋkt] [hɜːr; hər][bɪg] [braʊn] [aɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	she	blinked	her	big	brown	eyes	as	fast	as	she	could	.
和	她	眨眼	她	大的	棕色的	眼睛	作为	快速地	作为	她	可以	.

她飞快地眨着她那双棕色的大眼睛。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['oʊpənd][ænd; ənd] [ʃʌt] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [bɪg] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

In	fact	,	they	opened	and	shut	so	rapidly	that	big	tears	came	from	them	,
在	事实	,	他们	打开	和	关闭	所以	快速	那	大的	眼泪	来了	从	他们	,

事实上，它们开合得太快，以至于流下了大颗大颗的泪珠。

[ænd; ənd] [splæʃt] [daʊn] [hɜːr; hər][noʊz] .

and	splashed	down	her	nose	.
和	溅起	向下	她	鼻子	.

然后水顺着她的鼻子流了下来。

" [oʊ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] !

"	Oh	!	I	am	so	sorry	!
"	哦	!	我	是	所以	对不起	!

“哦！我太抱歉了！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .

"	cried	Jimmie	.
"	哭	吉米	.

“吉米喊道。”

" [jʊr; jər] [fʊt] [kɔːt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] ! "

"	Your	foot	caught	under	a	stone	!	"
"	你的	脚	捕捉	在下面	一个	石头	!	"

你的脚被石头绊住了!

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下!

[hoʊld][ɑːn] !

Hold	on	!
抓住	在	!

坚持，稍等!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kaʊ] .
" exclaimed the cow .
" 惊呼 这 奶牛 .

“牛叫道。”

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" That is not the worst of it !
" 那 是 不是 这 最差 的 它 !

“但这还不是最糟糕的！”

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ɔːl] !
You have not heard all !
你 有 不是 听到 全部 !

你还没听到全部呢！

[maɪ] [fʊt] [ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [ɪz] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
My foot is under a stone , and the stone is under water ,
我的 脚 是 在下面 一个 石头 , 和 这 石头 是 在下面 水 ,

我的脚被石头压住了，石头又在水里。

[soʊ][aɪ][kɑːnt] [siː] [tuː; tə][get][maɪ] [fʊt] [aʊt] .
so I can't see to get my foot out .
所以 我 不能 看 到 得到 我的 脚 出去 .

所以我看不见，没法把脚抽出来。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [soʊ]['bædli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's why I feel so badly about it .
那就是 为什么 我 感觉 所以 糟糕 关于 它 .

这就是我感到如此愧疚的原因。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['dʒɑːni] — "
You can see for yourself , Johnnie — "
你 能 看 为了 你自己 , 约翰尼 — "

你自己看看就知道了，约翰尼——”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʒɪmi] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] ['kwɪkli] .
" My name is Jimmie , " said the little boy duck quickly .
" 我的 姓名 是 吉米 , " 说 这 小的 男生 鸭子 迅速地 .

“我的名字叫吉米，”小鸭子飞快地说。

" [wel] , ['dʒɪmi] , [ðen] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊ] .
" Well , Jimmie , then , " went on the cow .
" 出色地 , 吉米 , 然后 , " 去 在 这 奶牛 .

“好吧，吉米，”牛说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɔːr] , ['ræðər] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] ,
" You can see for yourself how it is , or , rather , you can't see ,
" 你 能 看 为了 你自己 如何 它 是 , 或者 , 相当 , 你 不能 看 ,

“你可以自己看看是怎么回事，或者更确切地说，你根本看不到。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
for the water is in the way ,
为了 这 水 是 在 这 方式 ,

因为水挡住了路，

" [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊz] [huːf] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l]
" and then Jimmie noticed that one of the cow's hoofs was down in a puddle
" 和 然后 吉米 注意到 那 一 的 这 牛的 蹄子 曾是 向下 在 一个 水坑
[ʌv; əv]['wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

然后吉米注意到，牛的一只蹄子陷进了水坑里。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃi] [pʊld] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [luːs] [frʌm; frəm] [ðæt] [stoʊn] ; [noʊ] ,

and	no	matter	how	hard	she	pulled	she	couldn't	get	loose	from	that	stone	;	no	,
和	不	事情	如何	难的	她	拉	她	不能	得到	松动的	从	那	石头	;	不	,

[sɜːr] ,

sir	,
先生	,

无论她怎么用力拉，都无法从那块石头上挣脱出来；不，先生。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [tiːθ] [ænd; ənd][get][ðə; ði]

any	more	than	you	can	tie	a	string	to	one	of	your	teeth	and	get	the
任何	更多的	比	你	能	领带	一个	细绳	到	一	的	你的	牙齿	和	得到	这

[tuːθ] [luːs] — [ðæt] [ɪz] ,

tooth	loose	—	that	is	,
齿	松动的	—	那	是	,

就像你不可能用绳子绑住牙齿就能把牙齿弄松一样——也就是说，

[nɑːt] [kaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] [niːdz] ['pʊlɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

not	counting	a	tooth	that	needs	pulling	,	of	course	.
不是	计数	一个	齿	那	需求	拉	,	的	课程	.

当然，需要拔牙的情况除外。

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['dʒɪmi] ,

"	Well	,	"	remarked	Jimmie	,
"	出色地	,	"	评论	吉米	,

“嗯，”吉米说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['kaʊz] [fʊt] [wʌz; wəz] , "

after	he	had	looked	very	carefully	at	the	puddle	where	the	cow's	foot	was	,	"
后	他	有	看起来	非常	小心	在	这	水坑	在哪里	这	牛的	脚	曾是	,	"

[its] [tuː] [bæd] . "

it's	too	bad	.	"
它是	也	坏的	.	"

他仔细地看了看牛蹄所在的水坑后说：“太可惜了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [kaʊ] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	the	cow	.
"	它	当然	是	,	"	同意	这	奶牛	.

“确实如此，”母牛同意道。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] ['wɔznt] ['ʌndər] ['wɔːtər][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ]

"	You	see	if	the	stone	wasn't	under	water	I	could	see	to	loosen	it	with	my
"	你	看	如果	这	石头	不是	在下面	水	我	可以	看	到	松开	它	和	我的

[hɔːrn] ,

horn	,
喇叭	,

“你看，如果石头不在水下，我就可以用我的号角把它撬松了。”

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ][kɑːnt] , [ænd; ənd] [aɪv] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [wʌns]

but	as	it	is	I	can't	,	and	I've	tried	several	times	,	"	and	she	tried	once
但	作为	它	是	我	不能	,	和	我已经	尝试	一些	时代	,	"	和	她	尝试	一次

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

但我就是做不到，我已经试了好几次了，”她又试了一次。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

just	to	show	she	was	telling	the	truth	.
只是	到	展示	她	曾是	讲述	这	真相	.

只是为了证明她说的是真话。

" [aɪv] [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ðə; ði] [kaʊ] [went] [ɑːn] ,
" I've been here some time , " the cow went on ,
" 我已经 到过 这里 一些 时间 , " 这 奶牛 去 在 ,

“我在这里待了一段时间了，”母牛继续说道。

" [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [siːmz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [muːd] [sʌm; səm] [mɔːr] ,
" and no one seems able to help me , " and she mooed some more ,
" 和 不 一 似乎 有能力的 到 帮助 我 , " 和 她 哞哞 一些 更多的 ,

“好像没有人能帮帮我，”她又哞哞叫了几声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bel] ['tɪŋkəld] [sʌm; səm] [mɔːr] ,
and the bell tinkled some more ,
和 这 钟 叮叮当当 一些 更多的 ,

铃铛又响了几声。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [terz] [fel] [splɪʃ] - [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
and more of her tears fell splish - splash in the puddle of water , making it
和 更多的 的 她 眼泪 跌倒 水花四溅 - 溅 在 这 水坑 的 水 , 制作 它
[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['evər] .
bigger than ever .
大 比 曾经 .

她的眼泪又滴落到水坑里，溅起水花，使水坑比以前更大了。

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] , ['sʌd(ə)nli] .
" I will help you ! " cried Jimmie , suddenly .
" 我 将要 帮助 你 ! " 哭 吉米 , 突然 .

“我会帮你的！”吉米突然喊道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [dʌk] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['wɔːtər] !
" I am a duck , and I know all about water !
" 我 是 一个 鸭子 , 和 我 知道 全部 关于 水 !

“我是一只鸭子，我了解水！”

" [soʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['pʌd(ə)l] ,
" So he jumped right in that puddle ,
" 所以 他 跳了起来 正确的 在 那 水坑 ,

于是他直接跳进了水坑里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [splæʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [fiːt] ,
and he commenced to splash with his wings and his yellow feet ,
和 他 开始 到 溅 和 他的 翅膀 和 他的 黄色的 脚 ,

于是他开始用翅膀和黄色的脚掌拍打水面。

[ænd; ənd] [maɪ] ['gʊdnəs] ['greɪʃəs] [seiks] [ə'laɪv] !
and my goodness gracious sakes alive !
和 我的 善良 亲切 清酒 活 !

我的天哪！

[ɪf] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [kwæks] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [splæʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl]
if in about two quacks he didn't have all the water splashed out of that hole
如果 在 关于 二 庸医 他 没有 有 全部 这 水 溅起 出去 的 那 洞
[wer] [ðə; ði] [pʊr] ['kaʊz] [fʊt] [wʌz; wəz] [fæst] .
where the poor cow's foot was fast .
在哪里 这 贫穷的 牛的 脚 曾是 快速地 .

如果不出两声鸭叫，他也没能把那可怜的牛蹄卡住的洞里的水全部溅出来。

[ðen] [ðə; ði] [kaʊ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hɔːrn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
Then the cow could see to loosen the stone with her horn , and she
然后 这 奶牛 可以 看 到 松开 这 石头 和 她 喇叭 , 和 她
[kʊd; kəd] [wɔːk] [hoʊm] .
could walk home .
可以 走 家 .

然后母牛就能用角把石头顶松，然后就能走回家了。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈdʒɪmi] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv] [mɪlk] [tuː; tə] [teɪk]

And	because	Jimmie	was	so	kind	she	gave	him	a	pail	of	milk	to	take
和	因为	吉米	曾是	所以	种类	她	给予	他	一个	桶	的	牛奶	到	拿

[tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [pen][fɔːr; fər] [ˈælɪs] [ænd; ənd] [ˈlulu] .

to	the	duck	pen	for	Alice	and	Lulu	.
到	这	鸭子	笔	为了	爱丽丝	和	露露	.

因为吉米人很好，所以她给了他一桶牛奶，让他带到鸭舍去给爱丽丝和露露喝。

[naʊ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌpi] [dɔːgz] ,

Now	to	-	morrow	night	the	story	will	be	about	Alice	and	the	puppy	dogs	,
现在	到	-	明天	夜晚	这	故事	将要	是	关于	爱丽丝	和	这	小狗	狗	,

明天晚上要讲的故事是关于爱丽丝和小狗们的。

[prəˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [dʌz] [nɑːt][tɜːrn] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [spɪl] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

providing	the	automobile	does	not	turn	upside	down	and	spill	me	out	.
提供	这	汽车	做	不是	转动	上行	向下	和	洒	我	出去	.

前提是汽车不会翻车把我甩出去。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

STORY	XXVII
故事	xxvii

故事二十七

[ˈælɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌpi] [dɔːgz]

ALICE	AND	THE	PUPPY	DOGS
爱丽丝	和	这	小狗	狗

爱丽丝和小狗们

[ˈælɪs] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈsɪstər] [ˈsæli] ,

Alice	Wibblewobble	had	been	over	to	pay	a	visit	to	Sister	Sallie	,
爱丽丝	-	有	到过	超过	到	支付	一个	访问	到	姐姐	萨莉	,

爱丽丝·威布尔沃布尔曾去拜访过萨莉修女，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɜːrəl] - [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːni] [ænd; ənd] [ˈbɪli] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈevər]

the	little	squirrel	-	sister	of	Johnnie	and	Billie	Bushytail	,	and	she	had	ever
这	小的	松鼠	-	姐姐	的	约翰尼	和	比莉	-	,	和	她	有	曾经

[soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ;

so	much	fun	;
所以	很多	乐趣	;

她是约翰尼和比莉·布什泰尔的小松鼠妹妹，她玩得非常开心；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [ˈsʌpər] !

and	a	good	time	,	and	such	a	nice	supper	!
和	一个	好的	时间	,	和	这样的	一个	好的	晚餐	!

玩得很开心，晚餐也很棒！

[ˈendɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈbʌtərnʌt] [aɪs] [kriːm] , [wɪð; wɪθ][ˈmeɪp(ə)l] [ˈʃʊgər] [fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] .

ending	up	with	butternut	ice	cream	,	with	maple	sugar	for	dessert	.
结束	向上	和	胡桃	冰	奶油	,	和	枫	糖	为了	甜点	.

最后以南瓜冰淇淋配枫糖作为甜点。

[wel] , [bɪˈfɔːr] [ˈælɪs] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk] .

Well	,	before	Alice	knew	it	,	night	had	come	,	and	it	was	all	dark	.
出色地	,	前	爱丽丝	知道	它	,	夜晚	有	来	,	和	它	曾是	全部	黑暗的	.

不知不觉中，夜幕降临，四周一片漆黑。

" [oʊ] ! [dɪr] !

"	Oh	!	dear	!
"	哦	!	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] . "

"	she	cried	,	"	I	didn't	know	it	was	so	late	.	"
"	她	哭	,	"	我	没有	知道	它	曾是	所以	晚的	.	"

她哭着说："我不知道已经这么晚了。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ðiː][dɑːrk] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - .

"	Are	you	afraid	to	go	home	in	the	dark	?	"	asked	Mrs	.	Bushytail	.
"	是	你	害怕的	到	去	家	在	这	黑暗的	?	"	问	太太	.	-	.

"你害怕天黑回家吗？"布什泰尔太太问道。

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] , " ['ænsər] ['ælɪs] ,

"	No	,	not	exactly	,	"	answered	Alice	,
"	不	,	不是	确切地	,	"	回答	爱丽丝	,

"不，不完全是，"爱丽丝回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [its] [soʊ][dɑːrk][aɪ] [maɪt] ['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] ,

"	but	you	see	it's	so	dark	I	might	tumble	into	a	hole	,
"	但	你	看	它是	所以	黑暗的	我	可能	翻滚	进入	一个	洞	,

"但是你看，外面太黑了，我可能会掉进洞里。"

[ɔːr] [kʌt] [maɪ] [fʊt] [ə'gen] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] .

or	cut	my	foot	again	on	a	sharp	stone	.
或者	切	我的	脚	再次	在	一个	锋利的	石头	.

或者再次被尖锐的石头割伤脚。

[aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][dɑːrk] , [bʌt; bət] — "

I'm	not	exactly	afraid	of	the	dark	,	but	—	"
我是	不是	确切地	害怕的	的	这	黑暗的	,	但	—	"

我倒不是真的怕黑，但是——"

" [oʊ] ! [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['mæmə] - .

"	Oh	!	I	understand	,	"	said	Mamma	Bushytail	.
"	哦	!	我	理解	,	"	说	妈妈	-	.

"哦！我明白了，"毛毛尾巴妈妈说。

" [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .

"	But	I	hardly	know	what	to	do	,	"	she	went	on	.
"	但	我	几乎	知道	什么	到	做	,	"	她	去	在	.

"但我几乎不知道该怎么办，"她继续说道。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ,

"	My	husband	is	away	this	evening	,	or	he	would	take	you	home	,
"	我的	丈夫	是	离开	这	晚上	,	或者	他	会	拿	你	家	,

"我丈夫今晚不在家，不然他会送你回家的。"

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ɑːr; ər]['oʊvər][æt; ət] ['grænpɑː] ['laɪtˌfʊts] ,

and	Billie	and	Johnnie	are	over	at	Grandpa	Lightfoot's	,
和	比莉	和	约翰尼	是	超过	在	爷爷	莱特富特	,

比莉和约翰尼在莱特福特爷爷家。

[ænd; ənd][aɪm][soʊ] ['bɪzi] ['getɪŋ] [θruː] [maɪ] [sprɪŋ] ['haʊsˌklinɪŋ] , [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [ə; eɪ] [nuː]

and	I'm	so	busy	getting	through	my	spring	housecleaning	,	and	sewing	a	new
和	我是	所以	忙碌的	获得	通过	我的	春天	家政服务	,	和	缝纫	一个	新的

[dres] [fɔːr; fər] ['sɪstər] ['sæli] ,

dress	for	Sister	Sallie	,
裙子	为了	姐姐	萨莉	,

我忙着春季大扫除，还要给萨莉妹妹缝制一件新裙子。

[ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [sper] [ðə; ðiː] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] . "

that	I	don't	believe	I	could	spare	the	time	to	go	.	"
那	我	不	相信	我	可以	空闲的	这	时间	到	去	.	"

我觉得我可能抽不出时间去。

" [oʊ] ! [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['ælɪs] ['kwɪkli] ,

"	Oh	!	I	wouldn't	think	of	asking	you	,	"	spoke	Alice	quickly	,
"	哦	！	我	不会	思考	的	问	你	，	"	辐	爱丽丝	迅速地	，

“哦！我怎么会想到要问你呢？”爱丽丝赶紧说道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [fiːl] ['veri] ['hæpi] ,

but	she	looked	out	into	the	dark	,	and	she	didn't	feel	very	happy	,
但	她	看起来	出去	进入	这	黑暗的	,	和	她	没有	感觉	非常	快乐的	,

但她望着黑暗，感觉并不开心。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['iːtn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['bʌtərnʌt] [aɪs] [kriːm] .

even	if	she	had	just	eaten	a	large	plate	of	butternut	ice	cream	.
甚至	如果	她	有	只是	吃	一个	大的	盘子	的	胡桃	冰	奶油	.

即使她刚刚吃完一大盘奶油南瓜冰淇淋。

" ['kudnt] [juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [maɪ] [dɪr] ? " [æskt] ['sɪstər] [-] ['mʌðər] .

"	Couldn't	you	stay	all	night	,	my	dear	?	"	asked	Sister	Sallie's	mother	.
"	不能	你	停留	全部	夜晚	,	我的	亲爱的	?	"	问	姐姐	萨莉的	母亲	.

“亲爱的，你不能留下来过夜吗？”萨莉修女的母亲问道。

" [noʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['mæmə] [wʊd] ['wɜːri] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] .

"	No	,	I'm	afraid	my	mamma	would	worry	,	"	replied	Alice	.
"	不	,	我是	害怕的	我的	妈妈	会	担心	,	"	回复	爱丽丝	.

“不，我怕妈妈会担心，”爱丽丝回答说。

" [pər'hæps] ['dʒɪmi] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] , " [sə'dʒestɪd] ['sɪstər] ['sæli] ,

"	Perhaps	Jimmie	will	come	for	you	pretty	soon	,	"	suggested	Sister	Sallie	,
"	也许	吉米	将要	来	为了	你	漂亮的	很快	,	"	建议	姐姐	萨莉	,

“也许吉米很快就会来接你了，”萨莉修女建议道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hʌmd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] ['hɪpɪti] - [hɑːp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər]

and	then	she	hummed	that	little	verse	about	going	hippity	-	hop	to	the	barber
和	然后	她	哼唱	那	小的	诗	关于	去	嬉皮士	-	跳	到	这	理发师

[ʃɑːp] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['lɑːli] - [pɑːp] ['lɑːli] .

shop	to	buy	a	lolly	-	pop	lally	.
店铺	到	买	一个	棒棒糖	-	流行音乐	拉利	.

然后她哼唱起那首关于蹦蹦跳跳地去理发店买棒棒糖的小诗。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [der] [seɪ] .

You	remember	it	,	I	dare	say	.
你	记住	它	,	我	敢	说	.

我想你肯定还记得。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] , " [ə'griːd] ['ælɪs] , [soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['sɪstər] ['sæli] [pleɪd] [ə'nʌðər] [geɪm] ,

"	Maybe	he	will	,	"	agreed	Alice	,	so	she	and	Sister	Sallie	played	another	game	,
"	或许	他	将要	,	"	同意	爱丽丝	,	所以	她	和	姐姐	萨莉	玩	其他	游戏	,

“也许他会吧，”爱丽丝同意道，于是她和萨莉修女又玩起了游戏。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɑːt]['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] , [ænd; ənd][noʊ] ['dʒɪmi] [keɪm] ,

but	it	got	darker	and	darker	,	and	no	Jimmie	came	,
但	它	得到	较暗	和	较暗	,	和	不	吉米	来了	,

但天色越来越暗，吉米却迟迟没有来。

[ænd; ənd] [ðen] ['ælɪs] [nuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] , [ɔːr][hɜːr; hər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə]

and	then	Alice	knew	she	must	start	for	home	,	or	her	papa	and	mamma
和	然后	爱丽丝	知道	她	必须	开始	为了	家	,	或者	她	爸爸	和	妈妈

[wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] .

would	be	worried	.
会	是	担心	.

然后爱丽丝知道她必须回家了，否则她的爸爸妈妈会担心的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

But	she	didn't	like	to	go	out	in	the	black	night	,
但	她	没有	喜欢	到	去	出去	在	这	黑色的	夜晚	,

但她不喜欢在漆黑的夜晚外出。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [wen] ,

and	she	was	almost	ready	to	cry	,	and	didn't	know	what	to	do	,	when	,
和	她	曾是	几乎	准备好	到	哭	,	和	没有	知道	什么	到	做	,	什么时候	,

她几乎要哭出来了，不知道该怎么办，什么时候才能.....

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sɪstər] ['sæli] [kɔːld] [aʊt] :

all	of	a	sudden	,	Sister	Sallie	called	out	:
全部	的	一个	突然	,	姐姐	萨莉	称为	出去	:

突然，萨莉修女喊道：

" [oʊ] , ['mæmə] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

"	Oh	,	mamma	,	I	know	the	very	thing	!
"	哦	,	妈妈	,	我	知道	这	非常	事物	!

“哦，妈妈，我知道那件事！”

[aɪl] [rʌn] [nekst] [dɔːr] , [tuː; tə] [wer] ['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] [laɪvz; lɪvz] ,

I'll	run	next	door	,	to	where	Mrs	.	Bow	Wow	lives	,
患病的	跑步	下一个	门	,	到	在哪里	太太	.	弓	哇	生活	,

我要跑到隔壁去，去汪汪太太家。

[ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][send] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] . "

and	ask	her	to	send	Jackie	and	Peetie	home	with	Alice	.	"
和	问	她	到	发送	杰基	和	皮蒂	家	和	爱丽丝	.	"

请她把杰基和皮蒂跟爱丽丝一起送回家。

" [huː] [ɑːr; ər] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [dʌk] .

"	Who	are	Peetie	and	Jackie	?	"	asked	the	little	girl	duck	.
"	WHO	是	皮蒂	和	杰基	?	"	问	这	小的	女孩	鸭子	.

“皮蒂和杰基是谁？”小鸭子问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʌpi] [dɔːgz] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪstər] ['sæli] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːtɪst][wʌnz][juː; jʊ]['evər] [sɔː]

"	They	are	puppy	dogs	,	"	replied	Sister	Sallie	,	"	and	the	cutest	ones	you	ever	saw
"	他们	是	小狗	狗	,	"	回复	姐姐	萨莉	,	"	和	这	最可爱	一个	你	曾经	锯

!

!
!

“它们是小狗，”萨莉修女回答说，“而且是你见过的最可爱的小狗！”

[oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɑːliŋz] !

Oh	,	they	are	darlings	!
哦	,	他们	是	亲爱的们	!

哦，他们真是太可爱了！

[ðeɪl] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] .

They'll	go	home	with	you	through	the	woods	,	because	they	are	very	brave	.
他们会	去	家	和	你	通过	这	树林	,	因为	他们	是	非常	勇敢的	.

它们会和你一起穿过树林回家，因为它们非常勇敢。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][bɪg][dɔːgz] , [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

Some	day	they	will	grow	to	be	big	dogs	,	and	guard	the	house	.
一些	天	他们	将要	生长	到	是	大的	狗	,	和	警卫	这	房子	.

总有一天它们会长成大狗，看家护院。

[aɪl] [æsk]['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðer; ðər] ['mæmə] , [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] . "

I'll	ask	Mrs	.	Bow	Wow	,	their	mamma	,	to	let	them	take	you	home	.	"
患病的	问	太太	.	弓	哇	,	他们的	妈妈	,	到	让	他们	拿	你	家	.	"

我会请他们的妈妈，也就是汪汪太太，让他们把你带回家。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . - .

"	That	will	be	a	good	plan	,	"	agreed	Mrs	.	Bushytail	.
"	那	将要	是	一个	好的	计划	,	"	同意	太太	.	-	.

“那将是一个好计划，”布什泰尔太太同意道。

" [rʌn] [ɪn][ænd; ənd][æsk]['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [waʊ] , ['sɪstər] ['sæli] .

"	Run	in	and	ask	Mrs	.	Bow	Wow	,	Sister	Sallie	.
"	跑步	在	和	问	太太	.	弓	哇	,	姐姐	萨莉	.

“快去问问鲍沃太太，萨莉修女。”

" [soʊ]['sɪstər] ['sæli] [ræn][ɪn][nekst] [dɔːr] ,

"	So	Sister	Sallie	ran	in	next	door	,
"	所以	姐姐	萨莉	跑	在	下一个	门	,

于是萨莉修女跑进了隔壁，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːtɪst] ['pʌpi] [dɔːgz] ['ælɪs] [hæd; həd]

and	pretty	soon	she	came	back	with	two	of	the	cutest	puppy	dogs	Alice	had
和	漂亮的	很快	她	来了	后退	和	二	的	这	最可爱	小狗	狗	爱丽丝	有

['evər] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

没过多久，她就带着两只爱丽丝见过的最可爱的小狗回来了。

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [piːti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz]['dʒæki] ?

"	Which	one	is	Peetie	and	which	one	is	Jackie	?
"	哪个	一	是	皮蒂	和	哪个	一	是	杰基	?

“哪个是皮蒂，哪个是杰基？”

" ['ælɪs] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ə'baʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn]

"	Alice	asked	,	as	they	tumbled	about	on	the	floor	,	getting	up	and	falling	down
"	爱丽丝	问	,	作为	他们	翻滚	关于	在	这	地面	,	获得	向上	和	坠落	向下

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“爱丽丝问道，他们俩在地板上翻滚，一会儿站起来，一会儿又摔倒在地。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [piːti] , " ['ænsər] [wʌn] .

"	I	am	Peetie	,	"	answered	one	.
"	我	是	皮蒂	,	"	回答	一	.

“我是皮蒂，”其中一人回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɑːt][ɑːn][maɪ][noʊz] . "

"	You	can	tell	that	because	I	am	all	white	with	a	black	spot	on	my	nose	.	"
"	你	能	告诉	那	因为	我	是	全部	白色的	和	一个	黑色的	点	在	我的	鼻子	.	"

“你可以看出来，因为我全身雪白，只有鼻子上有一块黑点。”

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒæki] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	And	I	am	Jackie	,	"	said	his	brother	.
"	和	我	是	杰基	,	"	说	他的	兄弟	.

“而我就是杰基，”他的哥哥说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [blæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][maɪ][noʊz] .

"	I	am	all	black	,	with	a	white	spot	on	my	nose	.
"	我	是	全部	黑色的	,	和	一个	白色的	点	在	我的	鼻子	.

“我全身黑色，只有鼻子上有一块白点。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] . "

So	you	see	it	is	easy	to	tell	us	apart	.	"
所以	你	看	它	是	简单的	到	告诉	我们	除	.	"

所以你看，很容易就能把我们区分开来。

" [jes] , " [ə'griːd] ['ælɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [aɪ] [siː] ; [ðæt] [ɪz] ,
" Yes , " agreed Alice with a laugh , " I see ; that is ,
" 是的 , " 同意 爱丽丝 和 一个 笑 , " 我 看 ; 那 是 ,

“是的，”爱丽丝笑着同意道，“我明白了；也就是说，

[aɪ] [wʊd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [stɪl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ['oʊnli][juː; jʊ][dəunt] ,
I would see if you kept still long enough , only you don't ,
我 会 看 如果 你 保留 仍然 长的 足够的 , 仅有的 你 不 ,

我想看看你能不能长时间保持静止，但你做不到。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] .
for you wiggle and tumble about so much .
为了 你 扭动 和 翻滚 关于 所以 很多 .

因为你总是扭来扭去、翻来覆去。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] ? "
But will you please take me home ? "
但 将要 你 请 拿 我 家 ? "

但你能送我回家吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , " ['ænsər] ['dʒæki] ,
" Of course we will , " answered Jackie ,
" 的 课程 我们 将要 , " 回答 杰基 ,

“当然会，”杰基回答道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .
rubbing the black spot on his brother's nose with his paw .
擦 这 黑色的 点 在 他的 兄弟 鼻子 和 他的 爪子 .

用爪子蹭了蹭哥哥鼻子上的黑点。

[dʒʌst] [ðen] , [ɪf] [ðoʊz] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] ['dɪdnt] [siː] [wʌn][ʌv; əv]['pɑːpə] - [buːts] , [ænd; ənd] ,
Just then , if those two puppy dogs didn't see one of Papa Bushytail's boots , and ,
只是 然后 , 如果 那些 二 小狗 狗 没有 看 一 的 爸爸 - 靴子 , 和 ,

就在这时，如果那两只小狗没看到毛毛爸爸的一只靴子，而且，

[lænd] [seiks] [ə'laɪv] !
land sakes alive !
土地 清酒 活 !

土地啊，还活着!

[ɪf] [wʌn] ['dɪdnt] [græb][wʌn] [end][ænd; ənd][wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
if one didn't grab one end and one the other end ,
如果 一 没有 抓住 一 结尾 和 一 这 其他 结尾 ,

如果一个人不抓住一端，另一个人不抓住另一端，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ænd; ənd] [graʊl] .
and they began to pull and growl .
和 他们 开始 到 拉 和 咆哮 .

它们开始互相拉扯、咆哮。

['pʌpi] [dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Puppy dogs always do such things , you know .
小狗 狗 总是 做 这样的 事物 , 你 知道 .

你知道，小狗总是会做这种事。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦!

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː] [ðæt] , " [kraɪd] ['mæmə] - .
You mustn't do that , " cried Mamma Bushytail .
你 不得 做 那 , " 哭 妈妈 - .

“你不能那样做！”毛毛虫妈妈喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] ['ælɪs] [hoʊm] . "

"	You	must	take	Alice	home	.	"
"	你	必须	拿	爱丽丝	家	.	"

你必须把爱丽丝送回家。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['ænsər] [piːti] ,

"	We	will	,	"	answered	Peetie	,
"	我们	将要	,	"	回答	皮蒂	,

“我们会的，”皮蒂回答道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɔː] .

rubbing	the	black	spot	on	his	own	nose	with	his	little	white	paw	.
擦	这	黑色的	点	在	他的	自己的	鼻子	和	他的	小的	白色的	爪子	.

他用白色的小爪子揉搓着自己鼻子上的黑点。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['præktɪs] .

"	We	were	only	doing	this	for	practice	.
"	我们	是	仅有的	正在做	这	为了	实践	.

我们这样做只是为了练习。

[kʌm] [ɑːn] , ['ælɪs] !

Come	on	,	Alice	!
来	在	,	爱丽丝	!

来吧，爱丽丝！

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

汪汪！

[baʊ; boʊ] - [waʊ] !

Bow	-	wow	!
弓	-	哇	!

汪汪！

" [soʊ] ['prɪti] [suːn] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [oʊ] , [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] , ['ælɪs] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌk]

"	So	pretty	soon	,	after	a	while	,	oh	,	not	so	very	long	,	Alice	started	for	the	duck
"	所以	漂亮的	很快	,	后	一个	尽管	,	哦	,	不是	所以	非常	长的	,	爱丽丝	开始	为了	这	鸭子

[peɳ] ,

pen	,
笔	,

“所以没过多久，哦，其实也没过多久，爱丽丝就走向鸭舍了。”

[wɪð; wɪθ] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]

with	Jackie	and	Peetie	Bow
和	杰基	和	皮蒂	弓

与杰基和皮蒂·鲍

[waʊ] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [wɔːk] [æt; ət]

Wow	tumbling	over	each	other	in	their	eagerness	to	see	which	would	walk	at
哇	翻滚	超过	每个	其他	在	他们的	渴望	到	看	哪个	会	走	在

[hɜːr; hər] [raɪt] [wɪŋ] ,

her	right	wing	,
她	正确的	翼	,

哇，他们争先恐后地想要看看谁会走在她的右翼，真是太兴奋了！

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][hɜːr; hər] [left] .

and	which	at	her	left	.
和	哪个	在	她	左边	.

还有在她左边的那个。

[wel] , [wəːnt, weənt] [ðoʊz] ['pʌpi] [dɔːgz] [breɪv] , [ðoʊ] , [tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] ?

Well , weren't those puppy dogs brave , though , to go out in the dark night ?

出色地 , 不是 那些 小狗 狗 勇敢的 , 尽管 , 到 去 出去 在 这 黑暗的 夜晚 ?

哎呀，那些小狗真勇敢，竟然敢在漆黑的夜晚出门!

[ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ;

They never thought anything about it , really ;

他们 绝不 想法 任何事物 关于 它 , 真的 ;

他们其实从来没想过这个问题;

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][maɪnd]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

any more than you mind going to bed in the dark .

任何 更多的 比 你 头脑 去 到 床 在 这 黑暗的 .

就像你不介意在黑暗中睡觉一样。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪzməl] [pleɪs] [ɪn]

Then , all of a sudden , as they were walking through a very dismal place in

然后 , 全部 的 一个 突然 , 作为 他们 是 步行 通过 一个 非常 惨淡 地方 在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the woods ,

这 树林 ,

然后，突然间，当他们走过树林中一个非常阴森恐怖的地方时，

['dʒæki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl] .

Jackie began to growl .

杰基 开始 到 咆哮 .

杰基开始低吼。

" [oʊ] , [dəunt][duː][ðæt] ! " [kraɪd] ['ælɪs] , " [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] !

" Oh , don't do that ! " cried Alice , " you frighten me !

" 哦 , 不 做 那 ! " 哭 爱丽丝 , " 你 吓唬 我 !

“哦，别那样！”爱丽丝喊道，“你吓到我了！”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['bɜːrglər][ɔːr][ə; eɪ][wʊlf] ? "

Did you see a burglar or a wolf ? "

做过 你 看 一个 窃贼 或者 一个 狼 ? "

你看到窃贼还是狼?

" [waɪ] , [aɪ]['oʊnli] [grauld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [smeld] [ə; eɪ][boʊn] , " [sed] ['dʒæki] , [ænd; ənd][hiː; hi]

" Why , I only growled because I smelled a bone , " said Jackie , and he

" 为什么 , 我 仅有的 咆哮 因为 我 闻起来 一个 骨 , " 说 杰基 , 和 他

[læft] ,

laughed ,

笑了 ,

“我咆哮只是因为我闻到了骨头的味道，”杰基说着，笑了。

[ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] .

and fell over and over , turning a complete somersault .

和 跌倒 超过 和 超过 , 转弯 一个 完全的 空翻 .

然后他一次又一次地摔倒，翻了个大跟头。

" [aɪ] [smeld] [ðə; ði][boʊn][fɜːrst] !

" I smelled the bone first !

" 我 闻起来 这 骨 第一的 !

我先闻到了骨头的味道!

" [kraɪd] [piːti] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

" cried Peetie , " and I'm going to have it !

" 哭 皮蒂 , " 和 我是 去 到 有 它 !

“皮蒂喊道，‘我一定要得到它！’”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][naɪs] , ['dʒuːsi][boʊn] ,
" **Then the two of them made a rush for the nice , juicy bone ,**
" 然后 这 二 的 他们 制成 一个 匆忙 为了 这 好的 , 多汁的 骨 ,

然后，他们俩就冲向了那根又肥又多汁的骨头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] ,
and they each got hold of it and began to pull ,
和 他们 每个 得到 抓住 的 它 和 开始 到 拉 ,

他们各自抓住它，开始拉扯。

[wʌn][ɑːn][wʌn][end][ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
one on one end and one on the other ,
一 在 一 结尾 和 一 在 这 其他 ,

一端一个，另一端一个，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [slɪpt] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [ɔːl]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
and they fell down and slipped and stumbled all over in the darkness ,
和 他们 跌倒 向下 和 滑倒了 和 踉跄 全部 超过 在 这 黑暗 ,

他们在黑暗中跌倒、滑倒、踉跄，到处乱窜。

['getɪŋ] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [liːvz] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː]
getting mixed up in the leaves , growling and snarling ; but , of course , it
获得 混合 向上 在 这 树叶 , 咆哮 和 咆哮 ; 但 , 的 课程 , 它
[wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [fʌn] ,
was all in fun ,
曾是 全部 在 乐趣 ,

它们在落叶中翻滚，发出低吼和咆哮；当然，这一切都只是玩笑而已。

[juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
you know , for the puppy dogs loved each other .
你 知道 , 为了 这 小狗 狗 喜爱 每个 其他 .

你知道，因为小狗们彼此都很喜爱。

" [oʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] , [piːti] ! " ['bɛgd] ['ælɪs] , ['tʌtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz][wɪð; wɪθ]
" **Oh , don't do that , Peetie ! " begged Alice , touching one of the puppy dogs with**
" 哦 , 不 做 那 , 皮蒂 ! " 乞求 爱丽丝 , 接触 一 的 这 小狗 狗 和
[hɜːr; hər] [fʊt] .
her foot .
她 脚 .

“哦，别那样，皮蒂！”爱丽丝恳求道，用脚碰了碰其中一只小狗。

" [dəunt]['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [soʊ] , [piːti] ! "
" **Don't tumble about so , Peetie ! "**
" 不 翻滚 关于 所以 , 皮蒂 ! "

“别乱翻了，皮蒂！”

" [aɪm][nɑːt] [piːti] ; [aɪm] ['dʒæki] !
" **I'm not Peetie ; I'm Jackie !**
" 我是 不是 皮蒂 ; 我是 杰基 !

“我不是皮蒂；我是杰基！”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **was the answer .**
" 曾是 这 回答 .

这就是答案。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][maɪ][noʊz] ?
" **Can't you tell by the white spot on my nose ?**
" 不能 你 告诉 经过 这 白色的 点 在 我的 鼻子 ?

“难道你看不出我鼻子上的白点吗？”

[piːti] [hæz; həz][ə; eɪ] [blæk] [spɑːt] . "
Peetie **has** **a** **black** **spot** **.** **"**
皮蒂 有 一个 黑色的 点 . "

皮蒂身上有一块黑斑。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['veri] [wel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] .
" **I** **can't** **see** **very** **well** **in** **the** **dark** **,** **"** **replied** **Alice** **.**
" 我 不能 看 非常 出色地 在 这 黑暗的 , " 回复 爱丽丝 .

“我在黑暗中看不清楚，”爱丽丝回答说。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['fʌni] ['hæpənd] ,
Then **something** **very** **funny** **happened** **,**
然后 某物 非常 有趣的 发生 ,

然后发生了一件非常搞笑的事情，

[fɔːr; fər] [wen] ['dʒæki] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['ælɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][goʊ]
for **when** **Jackie** **opened** **his** **mouth** **to** **speak** **to** **Alice** **he** **had** **to** **let** **go**
为了 什么时候 杰基 打开 他的 嘴 到 说话 到 爱丽丝 他 有 到 让 去
[ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ,
of **the** **bone** **,**
的 这 骨 ,

当杰基张嘴想和爱丽丝说话时，他不得不松开那根骨头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [piːti] [ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and **of** **course** **Peetie** **ran** **off** **with** **it** **and** **hid** **it** **.**
和 的 课程 皮蒂 跑 离开 和 它 和 隐藏 它 .

当然，皮蒂把它拿走藏了起来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kudnt] [pʊl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] ,
But **that** **was** **a** **good** **thing** **,** **for** **they** **couldn't** **pull** **on** **it** **any** **more** **,**
但 那 曾是 一个 好的 事物 , 为了 他们 不能 拉 在 它 任何 更多的 ,

但这反而是件好事，因为他们再也拉不动它了。

[ænd; ənd] [wen] [piːti] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [bəuθ] [rʌbd] ['noʊzɪz] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]
and **when** **Peetie** **came** **back** **they** **both** **rubbed** **noses** **,** **and** **went** **on** **through** **the**
和 什么时候 皮蒂 来了 后退 他们 两个都 摩擦 鼻子 , 和 去 在 通过 这
[dɑːrk] [wʊdz] ,
dark **woods** **,**
黑暗的 树林 ,

皮蒂回来后，他们俩互相蹭了蹭鼻子，然后继续穿过黑暗的树林。

['teɪkɪŋ] ['ælɪs] [hoʊm] .
taking **Alice** **home** **.**
采取 爱丽丝 家 .

送爱丽丝回家。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['æksɪdənt] .
They **had** **only** **one** **accident** **.**
他们 有 仅有的 一 事故 .

他们只发生过一次事故。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ]
That **is** **,** **they** **fell** **down** **a** **hole** **,** **but** **they** **weren't** **hurt** **at** **all** **,** **I'm** **glad** **to** **say**
那 是 , 他们 跌倒 向下 一个 洞 , 但 他们 不是 伤害 在 全部 , 我是 高兴的 到 说
.
:
.

也就是说，他们掉进了一个洞里，但令人欣慰的是，他们一点也没受伤。

[ðen] , [wen] ['ælɪs] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] - ,
Then **,** **when** **Alice** **was** **safe** **in** **the** **duckpen** **,**
然后 , 什么时候 爱丽丝 曾是 安全的 在 这 - ,

然后，当爱丽丝安全地待在鸭舍里之后，

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:gz][ræn] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] [went] [raɪt] [tu:; tə] [sli:p] .

the	puppy	dogs	ran	back	home	and	went	right	to	sleep	.
这	小狗	狗	跑	后退	家	和	去	正确的	到	睡觉	.

小狗们跑回家后立刻就睡着了。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [spɪl] [ðə; ði][sɔ:lt][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [boʊl] ,

Now	,	if	you	don't	spill	the	salt	in	the	sugar	bowl	,
现在	,	如果	你	不	洒	这	盐	在	这	糖	碗	,

如果你不把盐洒到糖罐里，

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd]['dʒæki] .

I'm	going	to	tell	you	to	-	morrow	night	about	Jimmie	and	Jackie	.
我是	去	到	告诉	你	到	-	明天	夜晚	关于	吉米	和	杰基	.

我明天晚上要跟你讲讲吉米和杰基的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪaɪaɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ]

JIMMIE	AND	JACKIE	BOW	WOW
吉米	和	杰基	弓	哇

吉米和杰基·鲍哇

[wen] ['ælɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði] - [ðæt] [naɪt] , ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɔ:n] ['vɪzɪtɪŋ] ['sɪstər] ['sæli] ,

When	Alice	reached	the	duckpen	that	night	,	after	she	had	gone	visiting	Sister	Sallie	,
什么时候	爱丽丝	达到	这	-	那	夜晚	,	后	她	有	已消失	访问	姐姐	萨莉	,

那天晚上，爱丽丝去看望完萨莉修女后，回到鸭舍时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔ:gz] , [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər][foʊks][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	was	brought	home	by	the	puppy	dogs	,	she	told	her	folks	all	about	it	.
和	曾是	带来	家	经过	这	小狗	狗	,	她	讲述	她	各位	全部	关于	它	.

她被小狗们带回家后，把事情的经过告诉了父母。

" ['dʒæki] [ænd; ənd] [pi:ti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [eɪ] ? " [ri'mɑ:kt] ['dʒɪmi] , [hɜ:r; hər] ['brʌðər] , [wen] [ʃi:; ʃi]

"	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	eh	?	"	remarked	Jimmie	,	her	brother	,	when	she
"	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	嗯	?	"	评论	吉米	,	她	兄弟	,	什么时候	她

[hæd; həd][toʊld][ðer; ðər] [neɪmz] .

had	told	their	names	.
有	讲述	他们的	姓名	.

“杰基和皮蒂·鲍·沃，是吗？”当她告诉他们名字时，她的哥哥吉米说道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	never	heard	of	them	.
"	我	绝不	听到	的	他们	.

我从未听说过他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [nu:] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

They	must	be	new	around	here	.	"
他们	必须	是	新的	大约	这里	.	"

他们一定是新来的。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , " ['ænsər] ['ælɪs] .

"	They	are	,	"	answered	Alice	.
"	他们	是	,	"	回答	爱丽丝	.

“是的，”爱丽丝回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz][kju:t][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ; ['ri:əli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] . "

"	But	they	are	just	as	cute	as	they	can	be	;	really	they	are	.	"
"	但	他们	是	只是	作为	可爱的	作为	他们	能	是	;	真的	他们	是	.	"

“但它们真的非常可爱；真的。”

" [kjuːt] , [eɪ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Cute , eh ? " asked Jimmie .
" 可爱的 , 嗯 ? " 问 吉米 .

“很可爱吧？”吉米问道。

" [kæn; kən] [ðeɪ] [pleɪ] [bɔːl] ? "
" Can they play ball ? "
" 能 他们 玩 球 ? "

他们能打球吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
" I don't know , " replied his sister .
" 我 不 知道 , " 回复 他的 姐姐 .

“我不知道，”他妹妹回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [pʊl] [ɑːn] [ðæt] [oʊld] [buːt] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊn] !
" But you ought to see them pull on that old boot and the bone !
" 但 你 应该 到 看 他们 拉 在 那 老的 启动 和 这 骨 !

“但你应该看看他们是如何穿上那只旧靴子和骨头的！”

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['fʌni] ! "
Oh , it was too funny ! "
哦 , 它 曾是 也 有趣的 ! "

哦，真是太搞笑了！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['dɪdnt] [ðeɪ] , " [æskt] ['lulu] .
" And they took good care of you , didn't they , " asked Lulu .
" 和 他们 采取 好的 关心 的 你 , 没有 他们 , " 问 露露 .

“他们把你照顾得很好，对吧？”露露问道。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd] , " ['ænsər] ['ælɪs] .
" Indeed , they did , " answered Alice .
" 的确 , 他们 做过 , " 回答 爱丽丝 .

“的确如此，”爱丽丝回答道。

" [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [æn; ən] [aʊl] [huːtid] .
" They weren't afraid of anything , even when an owl hooted .
" 他们 不是 害怕的 的 任何事物 , 甚至 什么时候 一个 猫头鹰 发出嘘声 .

“他们什么都不怕，即使是猫头鹰的叫声也不怕。”

" [soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [wen] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [skuːl] ,
" So the next day , which was Saturday , when there wasn't any school ,
" 所以 这 下一个 天 , 哪个 曾是 周六 , 什么时候 那里 不是 任何 学校 ,

“所以第二天，也就是星期六，学校放假，

['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [bæt]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Jimmie started off with his wooden bat over his shoulder ,
吉米 开始 离开 和 他的 木制的 蝙蝠 超过 他的 肩膀 ,

吉米一开始是把木球棒扛在肩上的，

[hɪz; ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [glʌv] ['ʌndər] [wʌn] [wɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
his catching glove under one wing and his ball under the other .
他的 捕捉 手套 在下面 一 翼 和 他的 球 在下面 这 其他 .

他的接球手套夹在一侧翅膀下，球夹在另一侧翅膀下。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" Where are you going ? " asked his mother .
" 在哪里 是 你 去 ? " 问 他的 母亲 .

“你要去哪里？”他母亲问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] ['waʊz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['pʌpi]
" I'm going over to Mrs . Bow Wow's house to see if I can find the puppy
" 我是 去 超过 到 太太 . 弓 哇! 房子 到 看 如果 我 能 寻找 这 小狗
[dɔːgz] ,
dogs ,
狗 ,

“我要去汪汪太太家看看能不能找到小狗们。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" I want to get acquainted with them . "
" 我 想 到 得到 熟人 和 他们 . "

“我想认识他们。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɪmi] ,
" All right , Jimmie ,
" 全部 正确的 , 吉米 ,

“好的，吉米，

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [waɪp] [jʊr; jər] [fiːt] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɪn]['mɪsɪz] . [baʊ; boʊ] ['waʊz] [haʊs] ,
but be sure to wipe your feet if you go in Mrs . Bow Wow's house ,
但 是 当然 到 擦拭 你的 脚 如果 你 去 在 太太 . 弓 哇! 房子 ,

但是如果你要去汪汪太太家，一定要擦干净脚。

[ænd; ənd][dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][kæp][ænd; ənd] [seɪ] - [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , - [ænd; ənd]
and don't forget to take off your cap and say ' yes , ma'am , ' and
和 不 忘记 到 拿 离开 你的 帽 和 说 - 是的 , 女士 , - 和
- [noʊ] ,
' no ,
- 不 ,

别忘了摘下帽子，说“是的，女士”和“不”。

[mæm, mɑːm, məm] , - ['dʒɪmi] . "
ma'am , ' Jimmie . "
女士 , - 吉米 . "

女士，是“吉米”。

" - - [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [æsk][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] ? " [in'kwaiəd] ['dʒɪmi] .
" S'posin ' she doesn't ask me anything ? " inquired Jimmie .
" - - 她 不 问 我 任何事物 ? " 询问 吉米 .

“假设她什么都不问我呢？”吉米问道。

" ['hwʌtəl] [aɪ] [seɪ] ? "
" What'll I say ? "
" 什么会 我 说 ? "

我该说什么呢?

" [wel] , [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət][biː; bi] [pə'laɪt] ,
" Well , then , of course , you needn't say anything ; but be polite ,
" 出色地 , 然后 , 的 课程 , 你 不必 说 任何事物 ; 但 是 有礼貌的 ,

“那么，当然，你不必说什么；但要保持礼貌。”

" [wɔːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['dʌks] ['mʌðər] , [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][fər'gɑːt] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt]
" warned the little boy duck's mother , for sometimes he forgot , though he didn't
" 警告 这 小的 男生 鸭子的 母亲 , 为了 有时 他 忘了 , 尽管 他 没有
[miːn] [tuː; tə] .
mean to .
意思是 到 .

“小鸭子的妈妈提醒道，因为他有时会忘记，尽管他并非故意的。”

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	**,**	**he**	**was**	**walking**	**along**	**through**	**the**	**woods**	**,**
出色地	,	他	曾是	步行	沿着	通过	这	树林	,

他当时正在树林里散步。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [fiːldz] [wer] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz][wɜːr; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

and	**over**	**the**	**green**	**fields**	**where**	**the**	**dandelions**	**were**	**just**	**coming**	**up**	**,**
和	超过	这	绿色的	字段	在哪里	这	蒲公英	是	只是	未来	向上	,

在蒲公英刚刚冒出的绿色田野上，

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['bʌtnz] [ɑːn][ə; eɪ] [pə'liːsmənz] [koʊt] , [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [koʊt][wʌz; wəz] [griːn]

looking	**like**	**buttons**	**on**	**a**	**policeman's**	**coat**	**,**	**if**	**the**	**policeman's**	**coat**	**was**	**green**
寻找	喜欢	按钮	在	一个	警察的	外套	,	如果	这	警察的	外套	曾是	绿色的

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bluː] ,

instead	**of**	**blue**	**,**
反而	的	蓝色的	,

看起来像警服上的纽扣，如果警服是绿色的而不是蓝色的的话。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [griːn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['kʌlər] .

and	**I**	**think**	**green**	**would**	**be**	**a**	**nice**	**color**	**.**
和	我	思考	绿色的	会	是	一个	好的	颜色	.

我觉得绿色会是个不错的颜色。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	**no**	**matter**	**about**	**that**	**.**
但	不	事情	关于	那	.

但那都无关紧要了。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊl] .

Jimmie	**was**	**walking**	**along**	**,**	**when**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**he**	**heard**	**a**	**little**	**growl**	**.**
吉米	曾是	步行	沿着	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	小的	咆哮	.

吉米正走着，突然听到一声低沉的咆哮。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][bæd][fɑːks]['æftər][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

At	**first**	**he**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**bad**	**fox**	**after**	**him**	**again**	**,**
在	第一的	他	想法	它	曾是	这	坏的	狐狸	后	他	再次	,

起初他以为又是那只坏狐狸在追他。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔːl][ʌv; əv][fɜːr] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

but	**in**	**a**	**moment**	**he**	**saw**	**a**	**little**	**black**	**ball**	**of**	**fur**	**rolling**	**along**	**,**
但	在	一个	片刻	他	锯	一个	小的	黑色的	球	的	毛皮	滚动	沿着	,

但片刻之后，他看到一个黑色的小毛球滚了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [spɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

and	**then**	**he**	**saw**	**a**	**little**	**white**	**spot**	**,**	**and**	**he**	**thought**	**that**	**might**	**be**
和	然后	他	锯	一个	小的	白色的	点	,	和	他	想法	那	可能	是

['sæmiə] - ,

Sammie	**Littletail**	**,**
萨米	-	,

然后他看到一个小白点，他想那可能是小尾巴萨米。

['oʊnli][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['nevər] [grauld] .

only	**he**	**knew**	**the**	**rabbit**	**boy**	**never**	**growled**	**.**
仅有的	他	知道	这	兔子	男生	绝不	咆哮	.

只有他知道兔子男孩从来不会发出低吼声。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪf] [ðæt] [bɔːl][ʌv; əv][fɜːr] ['dɪdnt] [ʌn'roʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['pʌpi]

Then	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**if**	**that**	**ball**	**of**	**fur**	**didn't**	**unroll**	**,**	**and**	**there**	**stood**	**a**	**puppy**
然后	,	全部	在	一次	,	如果	那	球	的	毛皮	没有	展开	,	和	那里	站立	一个	小狗

[dɔːg] !

dog	**!**
狗	!

然后，突然间，那团毛茸茸的东西没有散开，而是变成了一只小狗！

" [hə'loʊ] ! " [kɔːld] ['dʒɪmi] - , ['riːəl] ['frendli] - [laɪk] .

"	Hello	!	"	called	Jimmie	Wibblewobble	,	real	friendly	-	like	.
"	你好	!	"	称为	吉米	-	,	真实的	友好的	-	喜欢	.

“你好！”吉米·威布尔沃布尔叫道，语气非常友好。

" [hə'loʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] .

"	Hello	!	"	answered	the	puppy	dog	.
"	你好	!	"	回答	这	小狗	狗	.

“你好！”小狗回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [piːti] [ɔːr]['dʒæki][baʊ; boʊ] [waʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] ,

"	Are	you	Peetie	or	Jackie	Bow	Wow	?	"	asked	the	little	boy	duck	,
"	是	你	皮蒂	或者	杰基	弓	哇	?	"	问	这	小的	男生	鸭子	,

“你是皮蒂还是杰基·鲍·沃？”小男孩鸭问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	he	knew	the	puppy	dog	must	be	one	or	the	other	.
为了	他	知道	这	小狗	狗	必须	是	一	或者	这	其他	.

因为他知道这只小狗一定是其中之一。

" [aɪm] ['dʒæki] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'm	Jackie	,	"	was	the	answer	.
"	我是	杰基	,	"	曾是	这	回答	.

“我是杰基，”对方回答道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] ?

"	Can't	you	tell	?
"	不能	你	告诉	?

你难道看不出来吗?

[aɪm] [ɔːl] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][maɪ] [noʊz] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , [piːti] ,

I'm	all	black	with	a	white	spot	on	my	nose	,	and	my	brother	,	Peetie	,
我是	全部	黑色的	和	一个	白色的	点	在	我的	鼻子	,	和	我的	兄弟	,	皮蒂	,

我全身漆黑，只有鼻子上有一块白斑，我的兄弟皮蒂，

[ɪz] [ɔːl] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] .

is	all	white	with	a	black	spot	on	his	nose	.
是	全部	白色的	和	一个	黑色的	点	在	他的	鼻子	.

它全身雪白，只有鼻子上有一块黑点。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[aɪm] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [spɑːt] — [noʊ] , [aɪ] [miːn] [aɪm] [blæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] ,

I'm	black	with	a	black	spot	—	no	,	I	mean	I'm	black	with	a	white	spot	,
我是	黑色的	和	一个	黑色的	点	—	不	,	我	意思是	我是	黑色的	和	一个	白色的	点	,

我是黑皮肤，身上有一块黑斑——不，我的意思是，我是黑皮肤，身上有一块白斑。

[ænd; ənd] ['dʒæki] ['hiːz] [blæk] — [noʊ] , [hoʊld][ɑːn] — ['hiːz] [waɪt] — [noʊ] , [aɪm] ['dʒæki] , [ænd; ənd] ['hiːz]

and	Jackie	he's	black	—	no	,	hold	on	—	he's	white	—	no	,	I'm	Jackie	,	and	he's
和	杰基	他是	黑色的	—	不	,	抓住	在	—	他是	白色的	—	不	,	我是	杰基	,	和	他是

[piːti] — ['hiːz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] — [noʊ] ,

Peetie	—	he's	white	with	a	white	—	no	,
皮蒂	—	他是	白色的	和	一个	白色的	—	不	,

杰基是黑人——不，等等——他是白人——不，我是杰基，他是皮蒂——他是白人，而且是白人——不，

[ə; eɪ] [blæk] [spɑːt] — "

a	black	spot	—	"
一个	黑色的	点	—	"

一个黑点——

" [oʊ] , [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [seiks] , [stɑːp] !
" Oh , for mercy sakes , stop !
" 哦 , 为了 怜悯 清酒 , 停止 !

“哦，看在上帝的份上，住手吧！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] .
" cried Jimmie .
" 哭 吉米 .

“吉米喊道。”

" [aɪm][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][wɪð; wɪθ] [waɪt] [spɑːts][ænd; ənd] [blæk] [spɑːts] ! "
" I'm all tangled up with white spots and black spots ! "
" 我是 全部 纠缠不清 向上 和 白色的 地点 和 黑色的 地点 ! "

“我浑身上下都是白点和黑点！”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒæki] .
" So am I , " admitted Jackie .
" 所以 是 我 , " 承认 杰基 .

“我也是，”杰基承认道。

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['sʌmtaɪmz] . "
" It's hard to tell who I am , sometimes . "
" 它是 难的 到 告诉 WHO 我 是 , 有时 . "

“有时候，我很难说清自己是谁。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Is it , really ? " asked Jimmie .
" 是 它 , 真的 ? " 问 吉米 .

“真的吗？”吉米问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Yes , it is .
" 是的 , 它 是 .

“是的。

[ɪn][fækt][aɪm] [mɪkst] [ʌp] [naʊ] .
In fact I'm mixed up now .
在 事实 我是 混合 向上 现在 .

事实上，我现在很混乱。

[wʊd] [juː; jʊ]['kaɪndli] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt] [ɔːr][ə; eɪ] [blæk] [spɑːt][ɑːn][maɪ]
Would you kindly look and tell me if I have a white or a black spot on my
会 你 亲切地 看 和 告诉 我 如果 我 有 一个 白色的 或者 一个 黑色的 点 在 我的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

请您帮忙看一下，我鼻子上的斑点是白色的还是黑色的?

[aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [maɪ'self] , ['oʊnli][aɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [krɔːs] - [aɪd] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] .
I could look myself , only it makes me cross - eyed , and I don't like that .
我 可以 看 我 , 仅有的 它 制作 我 叉 - 眼睛 , 和 我 不 喜欢 那 .

我可以看看自己，只是那样会让我变成斗鸡眼，我不喜欢那样。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [lʊkt] , ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['pʌpi] ['dɔgz]
" So Jimmie looked , very carefully , and he saw a white spot on the puppy dog's
" 所以 吉米 看起来 , 非常 小心 , 和 他 锯 一个 白色的 点 在 这 小狗 狗的
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

于是吉米仔细地看了看，发现小狗的鼻子上有一块白点。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ] .

and	told	him	so	.
和	讲述	他	所以	.

我把这话告诉了他。

" [its] [ɔːl] [raɪt] .

"	It's	all	right	.
"	它是	全部	正确的	.

“没关系。

[aɪm] ['dʒæki] [ðen] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

I'm	Jackie	then	,	"	answered	the	little	fellow	.
我是	杰基	然后	,	"	回答	这	小的	同伴	.

“那我就是杰基了，”小家伙回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [its] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] . "

"	I	thought	I	was	,	but	it's	best	to	make	sure	.	"
"	我	想法	我	曾是	,	但	它是	最好的	到	制作	当然	.	"

“我以为我是，但最好还是确认一下。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pleɪ] [bɔːl] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Can	you	play	ball	?	"	asked	Jimmie	.
"	能	你	玩	球	?	"	问	吉米	.

“你会打球吗？”吉米问道。

" [maɪ] ['sɪstər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	My	sister	told	me	about	you	.
"	我的	姐姐	讲述	我	关于	你	.

我姐姐跟我提起过你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

It	was	very	kind	of	you	to	bring	her	home	.
它	曾是	非常	种类	的	你	到	带来	她	家	.

你把她带回家真是太好了。

[juː; jʊ] ['hævnt] [lɪvd] [hɪr] ['veri] [lɔːŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

You	haven't	lived	here	very	long	,	have	you	?	"
你	还没有	居住地	这里	非常	长的	,	有	你	?	"

你在这里住的时间不长吧?

" [nɑːt] ['veri] .

"	Not	very	.
"	不是	非常	.

不太好。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ][kʊd; kəd][help] [jʊr; jər]['sɪstər] .

But	I'm	glad	I	could	help	your	sister	.
但	我是	高兴的	我	可以	帮助	你的	姐姐	.

但我很高兴能帮到你妹妹。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [gɜːrl] . "

She	is	a	nice	girl	.	"
她	是	一个	好的	女孩	.	"

她是个好女孩。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] ['brʌðər] , [piːti] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Where's	your	brother	,	Peetie	?	"	asked	Jimmie	.
"	在哪里?	你的	兄弟	,	皮蒂	?	"	问	吉米	.

“皮蒂，你哥哥在哪儿？”吉米问道。

" [oʊ] , ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['mæmə] . "

"	Oh	,	he's	gone	to	the	store	for	mamma	.	"
"	哦	,	他是	已消失	到	这	店铺	为了	妈妈	.	"

“哦，他去商店帮妈妈买东西了。”

" [ðen] [lets] [juː; jʊ]
" Then let's you
" 然后 我们来吧 你

然后让你

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kætʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .
and I have a catch until he comes back .
和 我 有 一个 抓住 直到 他 来 后退 .

在他回来之前，我还有事要办。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [bɔːl] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? "
You can play ball , can't you ? "
你 能 玩 球 , 不能 你 ? "

你会打球，对吧?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [tɔːst] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] ['dʒæki] ,
" So Jimmie tossed the ball to Jackie ,
" 所以 吉米 抛掷 这 球 到 杰基 ,

于是吉米把球扔给了杰基，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frʌnt]
and the puppy dog stood up on his hind legs and caught it in his front
和 这 小狗 狗 站立 向上 在 他的 后 腿 和 捕捉 它 在 他的 正面
[pɔːz] ,
paws ,
爪子 ,

小狗站起身来，用后腿夹住了它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [raɪt] ['oʊvər] , ['kɝː] - [θʌmp] , [ænd; ənd] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
and then he fell right over , ker - thump , and rolled along the ground .
和 然后 他 跌倒 正确的 超过 , ker - 扑通 , 和 滚动 沿着 这 地面 .

然后他就“咚”的一声摔倒了，滚到了地上。

" [hɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌk] .
" Here ! " cried the boy duck .
" 这里 ! " 哭 这 男生 鸭子 .

“来！”小鸭子喊道。

" [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] !
" That's no way to play ball !
" 那就是 不 方式 到 玩 球 !

“这根本不是打球的方式！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] . "
You must stand up and catch . "
你 必须 站立 向上 和 抓住 . "

你必须站起来接住。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [dɪ'klerd] ['dʒæki] .
" Oh , I know that , " declared Jackie .
" 哦 , 我 知道 那 , " 声明 杰基 .

“哦，我知道，”杰基说道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tiːθ] .
" You see I was only practising at biting the ball with my teeth .
" 你 看 我 曾是 仅有的 练习 在 咬 这 球 和 我的 牙齿 .

你看，我当时只是在练习用牙齿咬球而已。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [baɪt] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [maɪ] [tiːθ] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [nɔː] [bɪg] [boʊnz] [wen] [aɪ][get]

I	always	bite	things	to	sharpen	my	teeth	so	I	can	gnaw	big	bones	when	I	get
我	总是	咬	事物	到	锐化	我的	牙齿	所以	我	能	啃	大的	骨头	什么时候	我	得到

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] . "

to	be	a	big	dog	.	"
到	是	一个	大的	狗	.	"

我总是啃咬东西来磨利牙齿，这样等我长大成为大狗后就能啃大骨头了。

" [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['ʃɑːrpən] [jʊr; jər] [tiːθ] [ɑːn][maɪ] [nuː] [bɔːl] !

"	Well	,	you	needn't	sharpen	your	teeth	on	my	new	ball	!
"	出色地	,	你	不必	锐化	你的	牙齿	在	我的	新的	球	!

“好吧，你不用在我的新球上磨牙了！”

" [kraɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgri] ; [nɑːt] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	cried	Jimmie	,	and	he	felt	a	little	angry	;	not	much	,	you	know	,
"	哭	吉米	,	和	他	毛毡	一个	小的	生气的	;	不是	很多	,	你	知道	,

“吉米喊道，他有点生气；不过也没那么生气，你知道。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ][bɔːl][ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

but	a	little	and	he	took	the	ball	and	was	going	home	,	for	he
但	一个	小的	和	他	采取	这	球	和	曾是	去	家	,	为了	他

['dɪdnt] [laɪk] ['dʒæki] ,

didn't	like	Jackie	,
没有	喜欢	杰基	,

但过了一会儿，他就拿着球回家了，因为他不喜欢杰基。

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	thought	.
他	想法	.

他心想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] - [aʊt][soʊ] [suːn] ,

It	was	too	bad	the	little	creatures	had	had	a	falling	-	out	so	soon	,
它	曾是	也	坏的	这	小的	生物	有	有	一个	坠落	-	出去	所以	很快	,

真可惜，这些小家伙这么快就闹翻了。

[bʌt; bət] [pliːz] [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

but	please	wait	just	a	moment	and	see	what	happens	.
但	请	等待	只是	一个	片刻	和	看	什么	发生	.

但请稍等片刻，看看会发生什么。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['dʒɪmi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] — ['dʒæki] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,

No	sooner	had	Jimmie	started	to	go	home	—	Jackie	didn't	know	why	,	you	see	,
不	很快	有	吉米	开始	到	去	家	—	杰基	没有	知道	为什么	,	你	看	,

吉米刚开始往家走——杰基也不知道为什么——

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][baɪt][ðə; ðɪ][bɔːl] — [noʊ] ['suːnər] , [aɪ] [seɪ] ,

for	he	didn't	know	it	was	wrong	to	bite	the	ball	—	no	sooner	,	I	say	,
为了	他	没有	知道	它	曾是	错误的	到	咬	这	球	—	不	很快	,	我	说	,

因为他不知道咬球是错的——我刚说完，

[dɪd] ['dʒɪmi] [stɑːrt] [hoʊm] , [ðæn; ðən] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['wɔːtər][ræt] ,

did	Jimmie	start	home	,	than	out	from	the	bushes	jumped	a	great	big	water	rat	,
做过	吉米	开始	家	,	比	出去	从	这	灌木丛	跳了起来	一个	伟大的	大的	水	鼠	,

吉米开始往家走，这时一只巨大的水鼠从灌木丛里跳了出来。

[wɪð; wɪθ] ['ʌgli] , ['kruːəl] , [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [aɪz] .

with	ugly	,	cruel	,	sharp	teeth	and	wicked	eyes	.
和	丑陋的	,	残忍的	,	锋利的	牙齿	和	邪恶	眼睛	.

长着丑陋、残忍、锋利的牙齿和邪恶的眼神。

[oʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [bɪg]['wɔːtər][ræts] [eɪt] [dʌks] .

Oh	,	how	frightened	Jimmie	was	,	for	he	knew	big	water	rats	ate	ducks	.
哦	,	如何	害怕	吉米	曾是	,	为了	他	知道	大的	水	老鼠	吃	鸭子	.

哦，吉米有多害怕啊，因为他知道大水鼠会吃鸭子。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['dʒæki] , [ðæt] ['pʌpi] [dɔːg] , [dɪd] ?

But	what	do	you	suppose	Jackie	,	that	puppy	dog	,	did	?
但	什么	做	你	认为	杰基	,	那	小狗	狗	,	做过	?

但是你猜猜杰基，那只小狗，做了什么?

[waɪ] [hiː; hi][dʒʌst] [grauld] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

Why	he	just	growled	away	down	in	his	throat	,
为什么	他	只是	咆哮	离开	向下	在	他的	喉	,

他为什么只是喉咙里发出低沉的咆哮声?

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʌk] [ʌp] [wʌn] [ɪr] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] ,

and	he	stuck	up	one	ear	as	far	as	it	would	go	,
和	他	卡住	向上	一	耳朵	作为	远的	作为	它	会	去	,

他把一只耳朵尽可能地竖了起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪr] [fɔːl] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] ,

and	he	let	the	other	ear	fall	down	as	far	as	it	would	fall	,
和	他	让	这	其他	耳朵	落下	向下	作为	远的	作为	它	会	落下	,

然后他任由另一只耳朵垂下来，垂到它能垂到的最远的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	opened	his	mouth	,	and	he	showed	his	teeth	,	that	he	had
和	他	打开	他的	嘴	,	和	他	显示	他的	牙齿	,	那	他	有

['ʃaːpənd] [ɑːn] ['dʒɪmiz] [bɔːl] ,

sharpened	on	Jimmie's	ball	,
锋利	在	吉米的	球	,

他张开嘴，露出了用吉米的球磨尖的牙齿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [bæd][ræt] !

and	he	jumped	right	at	that	bad	rat	!
和	他	跳了起来	正确的	在	那	坏的	鼠	!

他立刻扑向了那只坏老鼠!

[jes] , [sɜːr] , [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['graʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] !

Yes	,	sir	,	right	at	him	,	growling	all	the	while	!
是的	,	先生	,	正确的	在	他	,	咆哮	全部	这	尽管	!

是的，先生，就是对着他，一边咆哮一边吼叫!

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ræt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [haʊ] [breɪv] ['dʒæki]

At	first	the	rat	was	going	to	fight	,	but	when	it	saw	how	brave	Jackie
在	第一的	这	鼠	曾是	去	到	斗争	,	但	什么时候	它	锯	如何	勇敢的	杰基

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

起初老鼠打算反抗，但当它看到杰基多么勇敢时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

it	turned	and	ran	away	.
它	转向	和	跑	离开	.

它转身就跑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['pʌpi] [dɔːg][dʒʌst] [pʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , [ænd; ənd] [hauld] ,

And	then	that	puppy	dog	just	put	his	little	tail	between	his	legs	,	and	howled	,
和	然后	那	小狗	狗	只是	放	他的	小的	尾巴	之间	他的	腿	,	和	嚎叫	,

然后那只小狗就把小尾巴夹在两腿之间，嚎叫起来。

[ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] , [tuː] ; [ˈdʒɪmi] [ˈwɔdlɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

and	ran	away	,	too	;	Jimmie	waddling	after	him	.
和	跑	离开	,	也	;	吉米	摇摇摆摆	后	他	.

然后也跑开了；吉米蹒跚地跟在他后面。

[juː; jʊ] [siː] [ˈdʒæki] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiːt][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] ,

You	see	Jackie	was	frightened	after	it	was	all	over	,
你	看	杰基	曾是	害怕	后	它	曾是	全部	超过	,

你看，事情结束后，杰基吓坏了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði][ræt] [wɜːrs] [jet] .

but	he	had	frightened	the	rat	worse	yet	.
但	他	有	害怕	这	鼠	更糟	然而	.

但他却把老鼠吓得更厉害了。

" [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [baʊ; boʊ] [ˈwaʊz]

"	How	brave	you	were	!	"	cried	Jimmie	,	when	they	were	at	Mrs	.	Bow	Wow's
"	如何	勇敢的	你	是	!	"	哭	吉米	,	什么时候	他们	是	在	太太	.	弓	哇！

[haʊs] .

house	.
房子	.

“你真勇敢！”吉米在鲍沃太太家时喊道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈveri] [breɪv] , [ɪnˈdiːd] . "

"	You	were	very	brave	,	indeed	.	"
"	你	是	非常	勇敢的	,	的确	.	"

“你真是非常勇敢。”

" [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ˈdʒæki] .

"	Do	you	really	think	so	?	"	asked	Jackie	.
"	做	你	真的	思考	所以	?	"	问	杰基	.

“你真的这么认为吗？”杰基问道。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] . "

"	Then	I	must	be	.	"
"	然后	我	必须	是	.	"

“那我一定是。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][baɪt][maɪ][bɔːl][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , " [went] [ɑːn] [ˈdʒɪmi] ,

"	You	can	bite	my	ball	all	you	want	to	,	"	went	on	Jimmie	,
"	你	能	咬	我的	球	全部	你	想	到	,	"	去	在	吉米	,

“你想怎么啃我的球都行，”吉米继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [piːti] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn]

and	then	Peetie	came	home	from	the	store	,	and	they	all	had	a	fine
和	然后	皮蒂	来了	家	从	这	店铺	,	和	他们	全部	有	一个	美好的

[taɪm] [ˈpleɪɪŋ] [kætʃ] .

time	playing	catch	.
时间	玩耍	抓住	.

然后皮蒂从商店回家了，他们一起玩接球游戏，玩得很开心。

[naʊ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈgrænfɑːðər] [ˈguːsi] - [-] [tɔːl]

Now	to	-	morrow	night	I'm	going	to	tell	you	about	Grandfather	Goosey	-	Gander's	tall
现在	到	-	明天	夜晚	我是	去	到	告诉	你	关于	祖父	鹅	-	甘德尔的	高的

[hæt] ,

hat	,
帽子	,

明天晚上我要给你们讲讲鹅爷爷的高帽子的故事。

[ɪf] [aɪ][dəunt] [luːz] [ə; eɪ] [ˈpeni] [ɔːf][ðə; ði] [frʌnt] [stuːp] .

if	I	don't	lose	a	penny	off	the	front	stoop	.
如果	我	不	失去	一个	一分钱	离开	这	正面	哈腰	.

如果我没从前门台阶上丢一分钱的话。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [tɔːl] [hæt]

GRANDFATHER	GOOSEY	-	GANDER'S	TALL	HAT
祖父	鹅	-	甘德尔的	高的	帽子

古西-甘德爷爷的高帽子

['dʒɪmi] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [lɑːts] , ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni]

Jimmie	Wibblewobble	was	in	the	back	lots	,	playing	ball	with	Billie	and	Johnnie
吉米	-	曾是	在	这	后退	很多	,	玩耍	球	和	比莉	和	约翰尼

- , ['sæmiə] - ,

Bushytail	,	Sammie	Littletail	,
-	,	萨米	-	,

吉米·威布尔沃布尔在后院和比利、约翰尼·布什泰尔、萨米·利特尔泰尔一起玩球。

[ænd; ənd] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

and	Bully	,	the	frog	,	besides	some	other	friends	of	his	.
和	欺负	,	这	青蛙	,	除了	一些	其他	朋友们	的	他的	.

还有那只名叫布利的青蛙，以及他的一些其他朋友。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

They	were	having	a	fine	time	,	knocking	the	ball	this	way	and	that	,
他们	是	拥有	一个	美好的	时间	,	敲门	这	球	这	方式	和	那	,

他们玩得很开心，一会儿把球打向这边，一会儿打向那边。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɔːl] ['dɪdnt] [ker] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

just	as	if	the	ball	didn't	care	what	happened	to	it	.
只是	作为	如果	这	球	没有	关心	什么	发生	到	它	.

就好像球根本不在乎自己会发生什么一样。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['dʒɪmiz] [tɜːrn][tuː; tə][bæt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

When	it	came	Jimmie's	turn	to	bat	,	he	called	out	:
什么时候	它	来了	吉米的	转动	到	蝙蝠	,	他	称为	出去	:

轮到吉米击球时，他喊道：

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] , " [ænd; ənd][lænd] [seiks] ,

"	Watch	me	knock	it	away	over	the	tree	,	"	and	land	sakes	,
"	手表	我	敲	它	离开	超过	这	树	,	"	和	土地	清酒	,

“看着我把它打过树，”看在上帝的份上，

['gʊdnəs] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːp] - [kɔːrn] [keɪk] !

goodness	me	and	a	pop	-	corn	cake	!
善良	我	和	一个	流行音乐	-	玉米	蛋糕	!

天哪，我和爆米花蛋糕！

[ɪf] [ðæt] [bɔːl] ['dɪdnt] [flai] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

if	that	ball	didn't	fly	away	over	the	tree	,	just	like	a	little	bird	.
如果	那	球	没有	飞	离开	超过	这	树	,	只是	喜欢	一个	小的	鸟	.

如果那个球没有像小鸟一样飞过树梢。

[wel] , — ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [praʊd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

Well	,	—	Jimmie	was	pretty	proud	,	I	can	tell	you	,
出色地	,	—	吉米	曾是	漂亮的	自豪的	,	我	能	告诉	你	,

嗯，吉米当时相当自豪，我可以告诉你。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['hɪtər] [ðæt] ['bʊli] [sed] :

and	he	was	such	a	good	hitter	that	Bully	said	:
和	他	曾是	这样的	一个	好的	击球手	那	欺负	说	:

他击球能力太强了，以至于布利说：

" [let] ['dʒɪmi] [nɑːk] [sʌm; səm] [mɔːr] [bɔːlz] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [kætʃ] .
" Let Jimmie knock some more balls for us to catch .
" 让 吉米 敲 一些 更多的 球 为了 我们 到 抓住 .

“让吉米再打几个球给我们接吧。”

" [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] , ['æftər] ['bɪli] - [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [went] ['oʊvər] [ðə; ði]
" So he did , after Billie Bushytail had run to get the one that went over the
" 所以 他 做过 , 后 比莉 - 有 跑步 到 得到 这 一 那 去 超过 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

“于是他照做了，此前比利·布什泰尔跑去接住了飞过树上的那只鸟。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and brought it back .
和 带来 它 后退 .

然后把它带了回来。

[wel] , [soʊ] [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [oʊ] ,
Well , so the game went on , and pretty soon , oh ,
出色地 , 所以 这 游戏 去 在 , 和 漂亮的 很快 , 哦 ,

比赛继续进行，很快，哦，

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [iːt] [tuː] ['piːsɪz]
I guess it must have been about as long as it takes to eat two pieces
我 猜测 它 必须 有 到过 关于 作为 长的 作为 它 需要 到 吃 二 件
[ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
of bread and butter ,
的 面包 和 黄油 ,

我猜大概就吃完两片涂了黄油的面包那么长吧。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [dʒæm] [ɑːn] , [maɪnd] [juː; jʊ] ; [aɪ] [ges] [ɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
but not with jam on , mind you ; I guess in about that time ,
但 不是 和 果酱 在 , 头脑 你 ; 我 猜测 在 关于 那 时间 ,

但请注意，上面没有果酱；我猜大约在那个时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bɪli] - [tɜːrn] [tuː; tə] [bæt] .
it was Billie Bushytail's turn to bat .
它 曾是 比莉 - 转动 到 蝙蝠 .

轮到比莉·布什泰尔击球了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ʌp] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [bɔːl] ,
And just as he stepped up to hit the ball ,
和 只是 作为 他 步 向上 到 打 这 球 ,

就在他准备击球的时候，

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænɪmlz] ['dɪdnt] [siː] ['sʌmθɪŋ] [blæk] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hedʒ] [fens] .
if all the boy animals didn't see something black moving along by the hedge fence .
如果全部 这 男生 动物 没有 看 某物 黑色的 移动 沿着 经过 这 对冲 栅栏 .

如果所有的小动物都没看到有黑色的东西沿着树篱移动的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [ðɪs] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] ,
It was black and round and shiny , this moving object was ,
它 曾是 黑色的 和 圆形的 和 闪亮的 , 这 移动 目的 曾是 ,

这个移动的物体是黑色、圆形、闪亮的，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sæmiə] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
and as soon as Sammie Littletail saw it he cried out :
和 作为 很快 作为 萨米 - 锯 它 他 哭 出去 :

萨米·小尾巴一看到它就大叫起来：

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bæd][fɑːks] .

"	Oh	,	there's	a	bad	fox	.
"	哦	,	有	一个	坏的	狐狸	.

“哦，那里有一只坏狐狸。”

[lets] [siː] [huː] [kæn; kən][hɪt][hɪm; ɪm] .

Let's	see	who	can	hit	him	.
我们来吧	看	WHO	能	打	他	.

让我们看看谁能打中他。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːt] [ʌp] [stoʊnz] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði][bæd][fɑːks] , [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

"	So	they	all	caught	up	stones	to	throw	at	the	bad	fox	,	to	drive	him	away	.
"	所以	他们	全部	捕捉	向上	石头	到	扔	在	这	坏的	狐狸	,	到	驾驶	他	离开	.

于是他们都捡起石头，要扔向那只坏狐狸，把它赶走。

['dʒɪmi] [hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][stoʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði] ['streɪtɪst] ,

Jimmie	had	the	largest	stone	,	and	he	could	throw	the	straightest	,
吉米	有	这	最大	石头	,	和	他	可以	扔	这	最直	,

吉米的石头最大，而且他扔得最直。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][tɔːl] , [raʊnd] , ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] .

so	it	is	no	wonder	he	hit	the	tall	,	round	,	shining	black	thing	by	the	hedge	.
所以	它	是	不	想知道	他	打	这	高的	,	圆形的	,	灼灼	黑色的	事物	经过	这	对冲	.

所以，他撞到树篱旁那个高大、圆润、闪闪发光的黑色物体也就不足为奇了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [blæk] [θɪŋ] ['wɔznt] [ə; eɪ][fɑːks][æt; ət][ɔːl] .

But	this	is	the	funny	part	of	it	,	that	black	thing	wasn't	a	fox	at	all	.
但	这	是	这	有趣的	部分	的	它	,	那	黑色的	事物	不是	一个	狐狸	在	全部	.

但有趣的是，那个黑色的东西根本不是狐狸。

[noʊ] , [səˈriː] !

No	,	siree	!
不	,	西里	!

不，绝对不是！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [nuː] [tɔːl][hæt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl]

It	was	Grandfather	Goosey	-	Gander's	new	tall	hat	,	and	that	wasn't	at	all
它	曾是	祖父	鹅	-	甘德尔的	新的	高的	帽子	,	和	那	不是	在	全部

['fʌni] , [aɪ][duː] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] .

funny	,	I	do	assure	you	.
有趣的	,	我	做	保证	你	.

那是鹅爷爷的新高顶帽子，我向你保证，那一点也不好笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər][wʌz; wəz] ['ʌndər]

And	the	worst	part	of	it	was	that	Grandfather	Goosey	-	Gander	was	under
和	这	最差	部分	的	它	曾是	那	祖父	鹅	-	甘德	曾是	在下面

[ðæt] [hæt] !

that	hat	!
那	帽子	!

最糟糕的是，鹅爷爷竟然就在那顶帽子下面！

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [tɔːl] [hæt] ['kudnt] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [hedʒ] , [ɔːl] [əˈloʊn] [ɪts] [oʊn] [self] ,

For	,	you	know	,	a	tall	hat	couldn't	walk	along	by	a	hedge	,	all	alone	its	own	self	,
为了	,	你	知道	,	一个	高的	帽子	不能	走	沿着	经过	一个	对冲	,	全部	独自的	它是	自己的	自己	,

你知道，一顶高高的帽子不可能独自沿着树篱走。

[naʊ] , [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] ?

now	,	could	it	?
现在	,	可以	它	?

现在，有可能吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] .

Of	course	,	I	know	it	could	if	this	were	a	fairy	story	,	but	it	isn't	.
的	课程	,	我	知道	它	可以	如果	这	是	一个	仙女	故事	,	但	它	不是	.

当然，我知道如果这是个童话故事，那可能会发生，但这不是童话故事。

[wel] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] .

Well	,	something	dreadful	happened	.
出色地	,	某物	可怕	发生	.

糟糕，发生了一件可怕的事情。

[ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [θruː] [hɪt] ['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [tɔːl] [hæt] , [went] [ˌɪn'saɪd] ,

The	stone	which	Jimmie	threw	hit	grandfather's	tall	hat	,	went	inside	,
这	石头	哪个	吉米	扔	打	祖父的	高的	帽子	,	去	里面	,

吉米扔出的石头击中了爷爷的高顶帽子，落进了帽子里。

[dʒʌst] ['greɪzɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['dʌks] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ]

just	grazing	the	top	of	the	old	gentleman	duck's	head	,	and	then	,	what	do	you
只是	放牧	这	顶部	的	这	老的	绅士	鸭子的	头	,	和	然后	,	什么	做	你

[θɪŋk] ?

think	?
思考	?

只是轻轻擦过老鸭先生的头顶，然后，你觉得怎么样?

[wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ə; eɪ] [wiːk] , [soʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I	don't	believe	you	could	guess	if	you	tried	a	week	,	so	I'll	tell	you	.
出色地	,	我	不	相信	你	可以	猜测	如果	你	尝试	一个	星期	,	所以	患病的	告诉	你	.

嗯，我觉得就算你花一周时间也猜不出来，所以我来告诉你。

[ðæt] [stoʊn] [keɪm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

That	stone	came	out	on	the	other	side	.
那	石头	来了	出去	在	这	其他	边	.

那块石头从另一边出来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][hæt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn] ,

It	went	right	through	the	hat	,	making	a	hole	where	it	went	in	,
它	去	正确的	通过	这	帽子	,	制作	一个	洞	在哪里	它	去	在	,

它直接穿透了帽子，在穿过的地方留下了一个洞。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hoʊl] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt] .

and	another	hole	where	it	came	out	.
和	其他	洞	在哪里	它	来了	出去	.

还有另一个洞，是它穿出来的。

[tuː] [hoʊlz] ; [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

Two	holes	;	you	could	easily	have	counted	them	if	you	had	been	there	.
二	孔	;	你	可以	容易地	有	计数	他们	如果	你	有	到过	那里	.

两个洞；如果你当时在场，很容易就能数出来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɪmi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Of	course	,	as	soon	as	Jimmie	heard	the	noise	,	made	by	the	stone	which	he
的	课程	,	作为	很快	作为	吉米	听到	这	噪音	,	制成	经过	这	石头	哪个	他

[θruː] ,

threw	,
扔	,

当然，吉米一听到他扔出的石头发出的声音，

['hɪtɪŋ] [ðə; ði][hæt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] - - - [saʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

hitting	the	hat	,	he	could	tell	by	the	plinkity	-	plunkity	sound	that	there	was
击中	这	帽子	,	他	可以	告诉	经过	这	-	-	-	声音	那	那里	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

going	to	be	trouble	.
去	到	是	麻烦	.

他敲打着帽子，从叮叮当当的声音就能听出来，要出事了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] .

And	there	was	.
和	那里	曾是	.

确实如此。

['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] .

Grandfather	Goosey	-	Gander	jumped	up	in	the	air	.
祖父	鹅	-	甘德	跳了起来	向上	在	这	空气	.

鹅爷爷跳到了空中。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][laʊd] [kwæk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][tɔːl][hæt] .

He	uttered	a	loud	quack	,	and	then	he	took	off	his	tall	hat	.
他	说出	一个	大声	嘎嘎	,	和	然后	他	采取	离开	他的	高的	帽子	.

他发出了一声响亮的鸭叫，然后摘下了他的高顶礼帽。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['rægɪd] [hoʊlz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	looked	at	the	two	ragged	holes	in	it	,
他	看起来	在	这	二	破烂不堪	孔	在	它	,

他看着上面两个参差不齐的洞，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	then	he	looked	over	at	the	boys	in	the	field	.
和	然后	他	看起来	超过	在	这	男孩们	在	这	场地	.

然后他看向田野里的男孩们。

[hiː; hi] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] .

He	knew	right	away	they	had	done	it	,	but	he	didn't	know	which	one	.
他	知道	正确的	离开	他们	有	完毕	它	,	但	他	没有	知道	哪个	一	.

他立刻就知道是他们干的，但他不知道是谁干的。

['dʒɪmi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

Jimmie	,	however	,	was	a	good	boy	,
吉米	,	然而	,	曾是	一个	好的	男生	,

然而，吉米是个好孩子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [els] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	wasn't	going	to	have	any	one	else	blamed	for	what	he	had
和	他	不是	去	到	有	任何	一	别的	被指责	为了	什么	他	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他不会让自己的所作所为推卸给其他人。

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [stʊd] , ['sɑːroʊfəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hæt] ,

So	he	ran	to	where	his	grandfather	stood	,	sorrowfully	looking	at	his	hat	,
所以	他	跑	到	在哪里	他的	祖父	站立	,	悲伤地	寻找	在	他的	帽子	,

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] :

and	Jimmie	said	:
和	吉米	说	:

于是他跑到爷爷站着的地方，悲伤地看着爷爷的帽子，吉米说：

" [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['grænpɑː] .

"	I	did	it	,	grandpa	.
"	我	做过	它	,	爷爷	.

“我做到了，爷爷。”

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

I	cannot	tell	a	story	.
我	不能	告诉	一个	故事	.

我不会讲故事。

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [stoʊn] . "

I	did	it	with	my	little	stone	.	"
我	做过	它	和	我的	小的	石头	.	"

我用我的小石头做到了。

" [hɑː] ! [hʌm] !

"	Ha	!	Hum	!
"	哈	!	哼	!

“哈！哼！”

[dɪd][juː; jʊ] ; [eɪ] ? " [kraɪd] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] .

Did	you	;	eh	?	"	cried	Grandfather	Goosey	-	Gander	.
做过	你	;	嗯	?	"	哭	祖父	鹅	-	甘德	.

“你真的这么做了吗？”鹅爷爷喊道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ['dʒɪmi] .

"	Well	,	that's	a	pretty	bad	thing	to	do	,	Jimmie	.
"	出色地	,	那就是	一个	漂亮的	坏的	事物	到	做	,	吉米	.

“吉米，你这样做可不太好。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][best][hæt] .

This	is	my	best	hat	.
这	是	我的	最好的	帽子	.

这是我最喜欢的帽子。

[aɪ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [tuː; tə][pʊt] ['mʌni] [ɪn] .

I	put	it	on	to	go	down	to	the	bank	,	to	put	money	in	.
我	放	它	在	到	去	向下	到	这	银行	,	到	放	钱	在	.

我戴着它去银行存钱。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][pʊt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][hæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

I	mean	to	put	money	in	the	bank	,	not	in	the	hat	,	of	course	.
我	意思是	到	放	钱	在	这	银行	,	不是	在	这	帽子	,	的	课程	.

我的意思是把钱存进银行，当然不是放在帽子里。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [soʊ][foʊks] [wɪl] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] .

I	always	wear	it	when	I	go	to	the	bank	,	so	folks	will	know	I	am	rich	.
我	总是	穿	它	什么时候	我	去	到	这	银行	,	所以	各位	将要	知道	我	是	富有的	.

我每次去银行都会戴着它，这样人们就知道我很有钱。

[naʊ] [aɪ][kɑːnt] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['eni] [mɔːr] .

Now	I	can't	wear	it	any	more	.
现在	我	不能	穿	它	任何	更多的	.

现在我再也不能穿它了。

[its] [tuː] [bæd] !

It's	too	bad	!
它是	也	坏的	!

太可惜了！

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [lʊkt] ['veri] ['sɑːroʊfl] .

"	And	the	old	gentleman	duck	looked	very	sorrowful	.
"	和	这	老的	绅士	鸭子	看起来	非常	悲伤	.

“那只老鸭先生看起来很悲伤。”

" [jes] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ,

"	Yes	,	"	agreed	Jimmie	,	"	it	is	too	bad	,
"	是的	,	"	同意	吉米	,	"	它	是	也	坏的	,

“是的，”吉米同意道，“真是太糟糕了。”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

"	for	he	couldn't	think	of	anything	else	to	say	.
"	为了	他	不能	思考	的	任何事物	别的	到	说	.

因为他实在想不出还能说什么了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [hæt][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər]

"	You	will	have	to	pay	for	a	new	hat	for	me	,	"	went	on	his	grandfather
"	你	将要	有	到	支付	为了	一个	新的	帽子	为了	我	,	"	去	在	他的	祖父

.

.

.

“你得给我买顶新帽子，”他祖父继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔(Lulu, Alice and Jimmie Wibblewobble)

第8/8页

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mʌni] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [terz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] ,
" I haven't any money , " said Jimmie , and tears began to run down his broad ,
" 我 还没有 任何 钱 , " 说 吉米 , 和 眼泪 开始 到 跑步 向下 他的 广阔 ,

“我没钱，”吉米说着，眼泪开始顺着他宽阔的脸颊流下来。

['jeloʊ] [bɪl] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] [felt] ['prɪti] [bæd] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
yellow bill , for the little boy duck felt pretty bad , I can tell you .
黄色的 账单 , 为了 这 小的 男生 鸭子 毛毡 漂亮的 坏的 , 我 能 告诉 你 .

黄嘴鸭，我可以告诉你，它感觉很糟糕。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪv] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['peniz] [ju:; jʊ] [get] , " [dɪ'saɪdɪd] ['grænfɑ:ðər] ['gu:si] -
" You will have to save up all the pennies you get , " decided Grandfather Goosey -
" 你 将要 有 到 节省 向上 全部 这 便士 你 得到 , " 决定 祖父 鹅 -
['gændər] .
Gander .
甘德 .

“你得把挣到的每一分钱都存起来，”鹅爷爷决定道。

" [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [soʊ] ['kerləs] . "
" Boys should not be so careless . "
" 男孩们 应该 不是 是 所以 粗心 . "

“男孩子不应该这么粗心大意。”

" [wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fɑ:ks] , " [sed] ['bɪli] - .
" We thought you were a fox , " said Billie Bushytail .
" 我们 想法 你 是 一个 狐狸 , " 说 比莉 - .

“我们以为你是只狐狸呢，”比莉·布什泰尔说道。

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [ɔ:l] [θru:] [stoʊnz] [æt; ət] [ju:; jʊ] , " ['ædɪd] ['sæmiə] - .
" And we all threw stones at you , " added Sammie Littletail .
" 和 我们 全部 扔 石头 在 你 , " 额外 萨米 - .

“我们都朝你扔石头，”萨米·利特尔泰尔补充道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:] [hɪt] [jʊr; jər] [hæt] , [ðoʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
" But I'm the only one who hit your hat , though , " admitted Jimmie .
" 但 我是 这 仅有的 一 WHO 打 你的 帽子 , 尽管 , " 承认 吉米 .

“不过，只有我打到了你的帽子，”吉米承认道。

" [du:] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑ:ks] ? " [di'mɑ:ndid] [ðə; ði] [oʊld] [dʌk] .
" Do I look like a fox ? " demanded the old duck .
" 做 我 看 喜欢 一个 狐狸 ? " 要求 这 老的 鸭子 .

“我看起来像狐狸吗？”老鸭问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] .
" That's what I want to know .
" 那就是 什么 我 想 到 知道 .

这正是我想要知道的。

[du:] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑ:ks] ?
Do I look like a fox ?
做 我 看 喜欢 一个 狐狸 ?

我长得像狐狸吗?

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] ['pleɪɝz] [hæd; həd][tuː; tə]
" Well , of course , you know he didn't , and the ball players had to
" 出色地 , 的 课程 , 你 知道 他 没有 , 和 这 球 玩家 有 到
[æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
admit it .
承认 它 .

“当然，你知道他没有，球员们也不得不承认这一点。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ][hæt] , ['dʒɪmi] , " ['grænpɑː] [kən'tɪnjuːd] ,
" You will have to pay for my hat , Jimmie , " grandpa continued ,
" 你 将要 有 到 支付 为了 我的 帽子 , 吉米 , " 爷爷 持续 ,

“吉米，你得赔我帽子的钱，”爷爷继续说道。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [tuː] ['rægɪd] [hoʊlz] .
looking again at two ragged holes .
寻找 再次 在 二 破烂不堪 孔 .

再次看向那两个参差不齐的洞。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['mʌni] [naʊ] ? "
" Have you any money now ? "
" 有 你 任何 钱 现在 ? "

你现在有钱吗?

" [noʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['riːəl][hɑːrd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" No , " said Jimmie , and he was crying real hard by this time .
" 不 , " 说 吉米 , 和 他 曾是 哭泣 真实的 难的 经过 这 时间 .

“不，”吉米说，这时他哭得非常厉害。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [felt] ['bædli] , [tuː] ,
Then all the other boys felt badly , too ,
然后 全部 这 其他 男孩们 毛毡 糟糕 , 也 ,

其他男孩也都感到难过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ,
and they were just looking in their pockets to see if they had any money ,
和 他们 是 只是 寻找 在 他们的 口袋 到 看 如果 他们 有 任何 钱 ,

他们只是在摸口袋，看看有没有钱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hædnt] .
but they hadn't .
但 他们 之前没有 .

但他们并没有。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['mɑːrblz] , [ænd; ənd][tɑːps] , [ænd; ənd]['broʊkən] [naɪvz] , [ænd; ənd]
All they had was some marbles , and tops , and broken knives , and
全部 他们 有 曾是 一些 弹珠 , 和 最高额 , 和 破碎的 刀具 , 和
['tʃuːɪŋ] [gʌm] , [ɔːl] ['stɪki] ,
chewing gum , all sticky ,
咀嚼 胶 , 全部 黏 ,

他们只有一些弹珠、陀螺、断刀和口香糖，全都黏糊糊的。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [strɪŋz] .
and some strings .
和 一些 字符串 .

还有一些弦。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ]
Then it began to look as if Grandfather Goosey - Gander would never have a
然后 它 开始 到 看 作为 如果 祖父 鹅 - 甘德 会 绝不 有 一个
[nuː] [hæt] ,
new hat ,
新的 帽子 ,

后来看来，鹅爷爷似乎永远也得不到一顶新帽子了。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

but	,	all	at	once	,	there	was	a	buzzing	sound	in	the	air	,
但	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	嗡嗡声	声音	在	这	空气	,

但突然间，空气中传来一阵嗡嗡声。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] .

and	what	should	come	flying	along	but	a	darning	needle	.
和	什么	应该	来	飞行	沿着	但	一个	织补	针	.

飞过来的竟然是一根缝衣针。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] : [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fʌni] , [lɔːŋ] [bʌgz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ə; eɪ]['drægən] [flaɪ] ,

You	know	what	I	mean	:	one	of	those	funny	,	long	bugs	sometimes	called	a	dragon	fly	,
你	知道	什么	我	意思是	:	一	的	那些	有趣的	,	长的	漏洞	有时	称为	一个	龙	飞	,

你知道我的意思：就是那种滑稽的、长长的虫子，有时被称为蜻蜓。

[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [legz] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

with	beautiful	wings	,	and	long	legs	and	body	.
和	美丽的	翅膀	,	和	长的	腿	和	身体	.

拥有美丽的翅膀、修长的腿和身体。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] ,

"	What	is	the	trouble	?	"	asked	the	darning	needle	,
"	什么	是	这	麻烦	?	"	问	这	织补	针	,

“出了什么事？”缝衣针问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['broʊkən][hæt] .

and	then	the	boys	told	him	about	the	broken	hat	.
和	然后	这	男孩们	讲述	他	关于	这	破碎的	帽子	.

然后，男孩们告诉他帽子坏了的事。

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] , ['kerləs] - [laɪk] , " [duː][nɑːt] [dɪ'stres] [jɔːr'self] , ['dʒɪmi] .

"	Ah	,	"	said	the	darning	needle	,	careless	-	like	,	"	do	not	distress	yourself	,	Jimmie	.
"	啊	,	"	说	这	织补	针	,	粗心	-	喜欢	,	"	做	不是	痛苦	你自己	,	吉米	.

“啊，”缝衣针漫不经心地说，“别担心，吉米。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

I	know	you	are	a	good	boy	.
我	知道	你	是	一个	好的	男生	.

我知道你是个好孩子。

[tuː; tə] [fɪks] [ðæt] [hæt][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

To	fix	that	hat	is	a	mere	trifle	for	me	,	and	I'll	do	it	.
到	使固定	那	帽子	是	一个	仅仅	琐事	为了	我	,	和	患病的	做	它	.

修好那顶帽子对我来说只是件小事，我会做的。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [ðæt] ['drægən] - [flaɪ] - ['dɑːrnɪŋ] - ['niːd(ə)l] [duː][bʌt; bət] [bʌz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

"	And	what	did	that	dragon	-	fly	-	darning	-	needle	do	but	buzz	back	and	forth	,
"	和	什么	做过	那	龙	-	飞	-	织补	-	针	做	但	嗡嗡声	后退	和	前进	,

“那根蜻蜓形状的缝衣针除了来回嗡嗡作响之外，还做了什么呢？”

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - [-] [tɔːl] [hæt] , [raɪt] [θruː] [ðə; ði][hæt] [ɪt'self] ,

all	around	the	holes	in	Grandfather	Goosey	-	Gander's	tall	hat	,	right	through	the	hat	itself	,
全部	大约	这	孔	在	祖父	鹅	-	甘德尔的	高的	帽子	,	正确的	通过	这	帽子	本身	,

爷爷鹅甘德高顶帽上的洞口周围，一直延伸到帽子本身，到处都是洞。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊlz] [ɔːl] ['soʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [wer] [ðeɪ]

until	he	had	the	holes	all	sewed	up	,	and	you	could	hardly	tell	where	they
直到	他	有	这	孔	全部	缝制的	向上	,	和	你	可以	几乎	告诉	在哪里	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

直到他把所有的洞都缝好，你几乎看不出它们曾经在哪里。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['spaɪdər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

Then	Mrs	.	Spider	came	along	,
然后	太太	.	蜘蛛	来了	沿着	,

然后蜘蛛太太出现了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spʌn] [sʌm; səm] ['glɑːsi] [sɪlk] [web] ['oʊvər][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [siːmz] [wɜːr; wər] ,

and	she	spun	some	glossy	silk	web	over	the	places	where	the	seams	were	,
和	她	旋转	一些	光滑	丝绸	网站	超过	这	地方	在哪里	这	接缝	是	,

[ænd; ənd]['prestoʊ] - ['tʃæŋgoʊ] !

and	presto	-	chango	!
和	普雷斯托	-	昌戈	!

她在接缝处织了一些光滑的丝绸，瞧！

[ɪf] [ðæt] [hæt] ['wɔznt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evər] !

if	that	hat	wasn't	as	good	as	ever	!
如果	那	帽子	不是	作为	好的	作为	曾经	!

如果那顶帽子不是一如既往地好看的话！

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə]

Well	,	you	can	just	imagine	how	glad	Jimmie	was	that	he	didn't	have	to
出色地	,	你	能	只是	想象	如何	高兴的	吉米	曾是	那	他	没有	有	到

[peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

pay	for	it	.
支付	为了	它	.

你可以想象吉米有多高兴他不用为此付钱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænpɑː] [wʌz; wəz] [pliːzd] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] .

And	his	grandpa	was	pleased	,	too	,	and	so	were	the	boys	.
和	他的	爷爷	曾是	高兴	,	也	,	和	所以	是	这	男孩们	.

他的爷爷也很高兴，孩子们也很高兴。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːrnɪŋ] ['niːd(ə)l] [fluː] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] . ['spaɪdər] [krɔːld] [ɔːf] , ['grænfɑːðər] ['guːsi] -

Then	the	darning	needle	flew	away	,	Mrs	.	Spider	crawled	off	,	Grandfather	Goosey	-
然后	这	织补	针	飞翔	离开	,	太太	.	蜘蛛	爬行	离开	,	祖父	鹅	-

['gændər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

Gander	went	to	the	bank	,
甘德	去	到	这	银行	,

然后，缝衣针飞走了，蜘蛛太太爬走了，鹅爷爷去了银行。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [bɔːl][sʌm; səm] [mɔːr] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lʌvli] .

the	boys	played	ball	some	more	and	everything	was	lovely	.
这	男孩们	玩	球	一些	更多的	和	一切	曾是	迷人的	.

孩子们又玩了一会儿球，一切都很美好。

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɜːrt(ə)n] ['dʌznt] [flaɪ][ʌp] ['lɪkəti] - [splɪt][ænd; ənd] [kʌm] [ɔːf][ðə; ði]['roʊlər] ,

Now	,	if	the	window	curtain	doesn't	fly	up	lickety	-	split	and	come	off	the	roller	,
现在	,	如果	这	窗户	窗帘	不	飞	向上	快快	-	分裂	和	来	离开	这	滚筒	,

如果窗帘不能迅速弹起并从卷轴上取下，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .

I'll	tell	you	to	-	morrow	night	about	Jimmie	flying	a	kite	.
患病的	告诉	你	到	-	明天	夜晚	关于	吉米	飞行	一个	风筝	.

我明天晚上再跟你说说吉米放风筝的事。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['dʒɪmi] - [kaɪt]

JIMMIE	WIBBLEWOBBLE'S	KITE
吉米	-	风筝

吉米·威布尔沃布尔的风筝

['dʒɪmi] - [wʌz; wəz] [aʊt] ['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] .

Jimmie	Wibblewobble	was	out	flying	his	kite	.
吉米	-	曾是	出去	飞行	他的	风筝	.

吉米·威布尔沃布尔出去放风筝了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [hɪm'self] , [aʊt] [ʌv; əv] [stɪks] , [ænd; ənd] [peɪst] , [ænd; ənd] ['peɪpər]

He	had	made	it	all	himself	,	out	of	sticks	,	and	paste	,	and	paper
他	有	制成	它	全部	他自己	,	出去	的	棍子	,	和	粘贴	,	和	纸

[ænd; ənd] [strɪŋz] ,

and	strings	,
和	字符串	,

他完全是用树枝、浆糊、纸和绳子自己做的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kaɪt] [ɪn'diːd] .

and	it	was	a	very	fine	kite	indeed	.
和	它	曾是	一个	非常	美好的	风筝	的确	.

那确实是一只非常棒的风筝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] ,

It	was	nearly	as	large	as	the	little	boy	duck	,
它	曾是	几乎	作为	大的	作为	这	小的	男生	鸭子	,

它几乎和那只小鸭子一样大，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪt] [ðæt] ['dʌznt] [niːd] [ə; eɪ] [teɪl] .

and	it	was	the	kind	of	a	kite	that	doesn't	need	a	tail	.
和	它	曾是	这	种类	的	一个	风筝	那	不	需要	一个	尾巴	.

而且，这是一种不需要尾巴的风筝。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] [teɪl] [gets] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] .

That	was	good	,	because	a	tail	gets	all	tangled	up	in	the	weeds	.
那	曾是	好的	,	因为	一个	尾巴	获得	全部	纠缠不清	向上	在	这	杂草	.

那很好，因为尾巴很容易被杂草缠住。

[wel] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['prɪti] [strɔːŋ] ,

Well	,	Jimmie	was	flying	his	kite	,	and	the	wind	was	pretty	strong	,
出色地	,	吉米	曾是	飞行	他的	风筝	,	和	这	风	曾是	漂亮的	强的	,

当时吉米正在放风筝，风很大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['riːəl] [hɑːrd] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːg] [pulz] ,

and	the	kite	was	pulling	real	hard	,	just	like	a	little	dog	pulls	,
和	这	风筝	曾是	拉	真实的	难的	,	只是	喜欢	一个	小的	狗	拉	,

那只风筝拉得特别用力，就像小狗拽东西一样。

[wen] [juː; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

when	you	tie	a	rope	to	his	collar	,	and	he	wants	to	get	away	.
什么时候	你	领带	一个	绳索	到	他的	衣领	,	和	他	想要	到	得到	离开	.

当你把绳子系在他的项圈上，而他却想挣脱时。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['bʊli] , [ðə; ði] [frɑːg] .

Pretty	soon	along	came	Bully	,	the	frog	.
漂亮的	很快	沿着	来了	欺负	,	这	青蛙	.

不久之后，青蛙布利就出现了。

" [dʌz] [jʊr; jər] [kaɪt] [pʊl] [mʌtʃ] ?
" Does your kite pull much ?
" 做 你的 风筝 拉 很多 ?

你的风筝拉力大吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [rɪˈplaɪd] ['dʒɪmi] .
" Does it ? " replied Jimmie .
" 做 它 ? " 回复 吉米 .

“是吗？”吉米回答道。

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] ! "
" Well , I should say it did ! "
" 出色地 , 我 应该 说 它 做过 ! "

“嗯，应该说确实如此！”

" [let] [ˌem ˈiː] [hoʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['bʊli] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['veri] ['kaɪndli] [let] [hɪm; ɪm] .
" Let me hold it a minute , will you ? " asked Bully , and Jimmie very kindly let him .
" 让 我 抓住 它 一个 分钟 , 将要 你 ? " 问 欺负 , 和 吉米 非常 亲切地 让 他 .

“让我帮你拿一下好吗？”布利问道，吉米非常和蔼地答应了他。

[ðen] [əˈlɔːŋ] [keɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ænd; ənd] ['sæmiə] - ,
Then along came Billie and Johnnie Bushytail , and Sammie Littletail ,
然后 沿着 来了 比莉 和 约翰尼 - , 和 萨米 - ,

然后，比莉和约翰尼·布什泰尔，以及萨米·利特尔泰尔也来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [tɜːrnz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] .
and they all took turns holding the kite .
和 他们 全部 采取 转弯 保持 这 风筝 .

他们轮流拿着风筝。

[wel] [naʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .
Well now , in a few minutes , something dreadful is going to happen to Jimmie .
出色地 现在 , 在 一个 很少 分钟 , 某物 可怕 是 去 到 发生 到 吉米 .

好了，几分钟后，吉米将会发生可怕的事情。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ædˈvæns] [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] , ['riːəli] ,
I tell you in advance so you won't be frightened , and , really ,
我 告诉 你 在 进步 所以 你 惯于 是 害怕 , 和 , 真的 ,

我提前告诉你，免得你害怕，而且，真的，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] , [fɔːr; fər] [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , ['æftər] [ðə; ði] [θɪŋ] ['hæpənz] ,
there is no need to be , for I'll see to it that , after the thing happens ,
那里 是 不 需要 到 是 , 为了 患病的 看 到 它 那 , 后 这 事物 发生 ,

不必如此，因为事情发生之后，我会确保.....

['dʒɪmi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [əˈgen] .
Jimmie will be all right again .
吉米 将要 是 全部 正确的 再次 .

吉米会好起来的。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ðiˌ]['moʊmənt][ðə; ðiˌ] [θɪŋ]

Now	if	you	watch	,	and	listen	closely	,	you	can	tell	the	moment	the	thing
现在	如果	你	手表	,	和	听	密切	,	你	能	告诉	这	片刻	这	事物

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

现在，如果你仔细观察、仔细聆听，就能知道事情发生的那一刻。

[ɪts] ['ɔːlmoʊst] [taɪm] .

It's	almost	time	.
它是	几乎	时间	.

时间快到了。

[ðə; ðiˌ] [wɪnd] [kept] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ðə; ðiˌ] [dʌst] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]

The	wind	kept	growing	stronger	and	stronger	,	and	it	blew	the	dust	up	in	a
这	风	保留	生长	更强	和	更强	,	和	它	吹	这	灰尘	向上	在	一个

[klaʊd] ,

cloud	,
云	,

风越刮越大，扬起的尘土形成了一片云雾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['bɪts][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] [stɪks] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] [dʌst] , [ænd; ənd] [reɪzd]

and	it	blew	bits	of	paper	and	sticks	along	with	the	dust	,	and	raised
和	它	吹	比特	的	纸	和	棍子	沿着	和	这	灰尘	,	和	提高

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kə'moʊʃ(ə)n] .

a	dreadful	commotion	.
一个	可怕	骚动	.

它卷起碎纸片和树枝，与尘土一起飞舞，引起了一阵可怕的骚动。

[ðen] [lɔːŋ] [keɪm] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lulu] - .

Then	long	came	Alice	and	Lulu	Wibblewobble	.
然后	长的	来了	爱丽丝	和	露露	-	.

然后，爱丽丝和露露·威布尔沃布尔来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mæmə] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm]

They	had	been	to	the	store	for	their	mamma	,	and	had	just	come
他们	有	到过	到	这	店铺	为了	他们的	妈妈	,	和	有	只是	来

[bæk] .

back	.
后退	.

他们去商店帮妈妈买东西，刚回来。

[ðeɪ] [felt] [ðə; ðiˌ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]

They	felt	the	strong	wind	blowing	on	their	feathers	,	and	Alice	said	to	her
他们	毛毡	这	强的	风	吹	在	他们的	羽毛	,	和	爱丽丝	说	到	她

['brʌðər] :

brother	:
兄弟	:

他们感到强风吹拂着羽毛，爱丽丝对哥哥说：

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [daʊn] [jʊr; jər] [kaɪt] , ['dʒɪmi] .

"	You	had	better	take	down	your	kite	,	Jimmie	.
"	你	有	更好的	拿	向下	你的	风筝	,	吉米	.

“吉米，你最好把风筝收起来。”

[ðə; ðiˌ] [wɪnd] [meɪ] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

The	wind	may	blow	it	away	,	and	you	with	it	.	"
这	风	可能	吹	它	离开	,	和	你	和	它	.	"

风可能会把它吹走，也会把你一起吹走。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌk] ,

"	Oh	,	I	guess	I	can	hold	it	,	"	answered	the	little	boy	duck	,
"	哦	,	我	猜测	我	能	抓住	它	,	"	回答	这	小的	男生	鸭子	,

“哦，我想我可以拿着它，”小鸭子回答道。

[æz; əz][hiː; hi][let] [aʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [kɔːrd] .

as	he	let	out	some	more	cord	.
作为	他	让	出去	一些	更多的	绳索	.

他又放出了一些绳子。

[ðə; ði] [kaɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]

The	kite	was	now	almost	out	of	sight	,	and	it	was	pulling	harder	than
这	风筝	曾是	现在	几乎	出去	的	视线	,	和	它	曾是	拉	更难	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

风筝几乎已经消失在视线之外，而且拉力比以往任何时候都更大。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪf] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] , ['dɪdnt]

Then	,	all	at	once	,	if	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,	the	two	puppy	dogs	,	didn't
然后	,	全部	在	一次	,	如果	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,	这	二	小狗	狗	,	没有

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

然后，突然之间，如果杰基和皮蒂·鲍·沃这两只小狗没有一起来的话。

['dʒæki] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪt] [spɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd] [piːti] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [blæk] [spɑːt][ɑːn]

Jackie	had	his	white	spot	on	his	nose	,	and	Peetie	had	his	black	spot	on
杰基	有	他的	白色的	点	在	他的	鼻子	,	和	皮蒂	有	他的	黑色的	点	在

[hɪz; ɪz][noʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

杰基的鼻子上有一块白斑，皮蒂的鼻子上有一块黑斑。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

so	that	you	could	tell	them	apart	.
所以	那	你	可以	告诉	他们	除	.

这样你就能把它们区分开来。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] ['dɔgiz] [felt] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [raɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd]

And	those	two	doggies	felt	so	full	of	fun	that	they	ran	right	up	and	made
和	那些	二	小狗们	毛毡	所以	满的	的	乐趣	那	他们	跑	正确的	向上	和	制成

[bɪ'liːv] [baɪt] ['dʒɪmiz] ['jeloʊ] [hiːlz] .

believe	bite	Jimmie's	yellow	heels	.
相信	咬	吉米的	黄色的	高跟鞋	.

那两只小狗玩得不亦乐乎，径直跑过去，假装咬吉米的黄色鞋跟。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [kwɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] ['baɪtɪŋ] [jʊr; jər] [hiːlz] ,

Now	you	know	it	feels	queer	to	have	two	puppy	dogs	biting	your	heels	,
现在	你	知道	它	感觉	酷儿	到	有	二	小狗	狗	咬	你的	高跟鞋	,

现在你知道被两只小狗咬脚后跟是什么感觉了吧。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [fʌn] ,

even	if	it	is	only	in	fun	,
甚至	如果	它	是	仅有的	在	乐趣	,

即使只是为了好玩，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dʒɪmi] [felt] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] ['nɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	as	soon	as	Jimmie	felt	Jackie	and	Peetie	nipping	him	,
和	作为	很快	作为	吉米	毛毡	杰基	和	皮蒂	轻咬	他	,

吉米刚感觉到杰基和皮蒂在咬他，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

he	turned	around	quickly	and	cried	out	:
他	转向	大约	迅速地	和	哭	出去	:

他猛地转身，大声喊道：

" [oʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] !

"	Oh	,	don't	do	that	!
"	哦	,	不	做	那	!

“哦，别那样做！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ɪf] [ðə; ði] [kaɪt] [strɪŋ] [ˈdɪdnt] [get] [ˈtæŋg(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	But	the	minute	he	looked	around	,	if	the	kite	string	didn't	get	tangled	in	his
"	但	这	分钟	他	看起来	大约	,	如果	这	风筝	细绳	没有	得到	纠缠不清	在	他的

[legz] ,

legs	,
腿	,

“但他一环顾四周，如果风筝线没有缠住他的腿的话，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈdɪdnt] [bloʊ] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [strɔːŋ] [blæst] ,

and	then	if	the	wind	didn't	blow	a	regular	strong	blast	,
和	然后	如果	这	风	没有	吹	一个	常规的	强的	爆炸	,

如果风没有像往常那样强劲地吹来，

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [haulz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] [naɪt] ; [ænd; ənd] [oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [sʊz]

the	kind	that	howls	down	the	chimney	on	a	cold	night	;	and	oh	,	dear	me	,	suz
这	种类	那	嚎叫	向下	这	烟囱	在	一个	寒冷的	夜晚	;	和	哦	,	亲爱的	我	,	苏兹

- [dʌd] !

-	dud	!
-	失败	!

那种在寒冷的夜晚从烟囱里呼啸而下的呼啸声；哦，我的天哪，suz-dud！

[ɪf] [ˈdʒɪmi] [ˈwɔznt] [ˈkærid] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kaɪt] !

if	Jimmie	wasn't	carried	right	up	in	the	air	by	his	kite	!
如果	吉米	不是	携带	正确的	向上	在	这	空气	经过	他的	风筝	!

如果吉米没有被他的风筝直接带到空中就好了！

[ðer; ðər] , [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] !

There	,	I	told	you	something	would	happen	,	and	it	did	!
那里	,	我	讲述	你	某物	会	发生	,	和	它	做过	!

我早就说过会发生一些事，果然发生了！

[ˈmeɪbi] [juːl] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [nekst] [taɪm] .

Maybe	you'll	believe	me	next	time	.
或许	你会	相信	我	下一个	时间	.

下次你或许会相信我。

[wel] , [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ˈdʒɪmi] , [pʊld] [baɪ] [ðə; ði] [kaɪt] ,

Well	,	up	and	up	and	up	went	Jimmie	,	pulled	by	the	kite	,
出色地	,	向上	和	向上	和	向上	去	吉米	,	拉	经过	这	风筝	,

就这样，吉米被风筝拉着越飞越高，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ˈhæŋɪŋ] [ˈdɪŋlɪŋ] , [ˈdæŋglɪŋ] [daʊn] — [oʊ] ! [baɪ] [hɪz; ɪz]

until	he	was	quite	high	in	the	air	,	hanging	dingling	,	dangling	down	—	O	!	by	his
直到	他	曾是	相当	高的	在	这	空气	,	绞刑	定陵	,	悬挂	向下	—	哦	!	经过	他的

[ˈjeloʊ] [hiːlz] .

yellow	heels	.
黄色的	高跟鞋	.

直到他高高地悬在空中，摇摇晃晃地垂下来——哦！靠着他那黄色的脚后跟。

[oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈdredf(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] !

Oh	,	it	was	a	perfectly	dreadful	position	to	be	in	!
哦	,	它	曾是	一个	完美	可怕	位置	到	是	在	!

哦，那真是个糟糕透顶的处境！

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] , ['ɑːnɪstli] .

really	it	was	,	and	I'm	not	fooling	a	bit	,	honestly	.
真的	它	曾是	,	和	我是	不是	愚弄	一个	少量	,	诚实地	.

确实如此，我一点也没开玩笑，真的。

" [oʊ] , [oʊ] ! [seɪv] [hɪm; ɪm] !

"	Oh	,	oh	!	Save	him	!
"	哦	,	哦	!	节省	他	!

“哦，哦！救救他！”

" [kraɪd] ['lulu] .

"	cried	Lulu	.
"	哭	露露	.

“露露喊道。”

" [jes] , ['sʌmbɑːdi] [get][hɪm; ɪm] [daʊn] ; [pliːz] [duː] ! " ['ædɪd] ['ælɪs] , ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪŋz] .

"	Yes	,	somebody	get	him	down	;	please	do	!	"	added	Alice	,	flapping	her	wings	.
"	是的	,	某人	得到	他	向下	;	请	做	!	"	额外	爱丽丝	,	扑	她	翅膀	.

“对，快把他弄下来！拜托了！”爱丽丝一边拍打着翅膀一边说道。

['bɪli] - [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][græb][hoʊld][ʌv; əv] [pʊr] ['dʒɪmi] ,

Billie	Bushytail	tried	to	jump	up	in	the	air	,	and	grab	hold	of	poor	Jimmie	,
比莉	-	尝试	到	跳	向上	在	这	空气	,	和	抓住	抓住	的	贫穷的	吉米	,

比莉·布什泰尔试图跳到空中，抓住可怜的吉米。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

but	he	couldn't	reach	him	,	and
但	他	不能	抵达	他	,	和

但他联系不上他，而且

[ðen] ['sæmiə] - , [hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

then	Sammie	Littletail	,	he	tried	,	but	he	couldn't	reach	him	,
然后	萨米	-	,	他	尝试	,	但	他	不能	抵达	他	,

然后他试着联系萨米·小尾巴，但他够不着他。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [pʊr] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [baɪ][ðə; ði] [kaɪt]

and	all	the	while	poor	Jimmie	was	being	carried	higher	and	higher	by	the	kite
和	全部	这	尽管	贫穷的	吉米	曾是	存在	携带	更高	和	更高	经过	这	风筝

.

:

.

而可怜的吉米却被风筝越飞越高。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我！

[oʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː] !

Oh	,	save	me	!
哦	,	节省	我	!

哦，救救我！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

"	he	cried	,	but	there	didn't	seem	to	be	any	way	of	getting	him	down	,
"	他	哭	,	但	那里	没有	似乎	到	是	任何	方式	的	获得	他	向下	,

他哭了，但似乎没有任何办法让他平静下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

and	it	began	to	look	as	if	he	would	go	right	up	to	the	sky	.
和	它	开始	到	看	作为	如果	他	会	去	正确的	向上	到	这	天空	.

他看起来好像要直冲云霄了。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['flæpɪŋ] [ðer; ðər]

On	the	ground	Lulu	and	Alice	were	running	here	and	there	,	flapping	their
在	这	地面	露露	和	爱丽丝	是	跑步	这里	和	那里	,	扑	他们的

[wɪŋz] [ænd; ənd] ['kwækɪŋ] ,

wings	and	quacking	,
翅膀	和	嘎嘎叫	,

露露和爱丽丝在地上跑来跑去，拍打着翅膀，嘎嘎叫着。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['sæmiə]

and	Billie	and	Johnnie	Bushytail	were	chattering	,	and	as	for	Sammie
和	比莉	和	约翰尼	-	是	喋喋不休	,	和	作为	为了	萨米

-

Littletail	,
-	,

比莉和约翰尼·布什泰尔叽叽喳喳地说个不停，至于萨米·利特尔泰尔，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

he	made	a	noise	just	like	a	rabbit	.
他	制成	一个	噪音	只是	喜欢	一个	兔子	.

他发出像兔子一样的叫声。

[oʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] !

Oh	,	there	was	great	excitement	,	I	can	tell	you	!
哦	,	那里	曾是	伟大的	激动	,	我	能	告诉	你	!

哦，当时真是太激动人心了！

['mɪstər] . [kɑːk] [ə; eɪ] . ['duːd(ə)l] , [ðə; ði] ['ruːstər] , [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ,

Mr	.	Cock	A	.	Doodle	,	the	rooster	,	he	came	running	out	,
先生	.	公鸡	一个	.	涂鸦	,	这	公鸡	,	他	来了	跑步	出去	,

公鸡科克·A·杜德尔先生跑了出来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kroʊd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kroʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][duː] ['eni]

and	he	crowed	as	loud	as	ever	he	could	crow	,	as	if	that	could	do	any
和	他	人群	作为	大声	作为	曾经	他	可以	乌鸦	,	作为	如果	那	可以	做	任何

[gʊd] .

good	.
好的	.

他放声大叫，仿佛这样就能起到什么作用似的。

[ðen] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪdnt] [duː] ['eni]

Then	he	flapped	his	wings	as	hard	as	he	could	,	and	that	didn't	do	any
然后	他	拍打	他的	翅膀	作为	难的	作为	他	可以	,	和	那	没有	做	任何

[gʊd] , ['iːðər] .

good	,	either	.
好的	,	任何一个	.

然后他拼命拍打翅膀，但这也没什么用。

['dʒɪmi] [kept] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

Jimmie	kept	going	farther	and	farther	away	.
吉米	保留	去	更远	和	更远	离开	.

吉米越走越远。

" [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [seɪv] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['lulu] , ['kraɪɪŋ] [bɪg] [terz] .

"	Oh	,	will	no	one	save	him	?	"	asked	Lulu	,	crying	big	tears	.
"	哦	,	将要	不	一	节省	他	?	"	问	露露	,	哭泣	大的	眼泪	.

“哦，难道没有人救他吗？”露露哭着问道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !

"	Wait	a	minute	,	I'll	try	it	!
"	等待	一个	分钟	,	患病的	尝试	它	!

“等一下，我试试！”

" [sed] ['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] .
" said Bully , the frog .
" 说 欺负 , 这 青蛙 .

“布利，那只青蛙说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər] , [ænd; ənd] [aɪl] [dʒʌmp][ʌp] .
" I am a good jumper , and I'll jump up .
" 我 是 一个 好的 套头衫 , 和 患病的 跳 向上 .

“我跳跃能力很强，我会跳起来。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ðə; ði] [kaɪt] [daʊn] .
Maybe I can pull the kite down .
或许 我 能 拉 这 风筝 向下 .

或许我可以把风筝拉下来。

" [soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['nɪrli] [haɪ]
" So he jumped up as high as ever he could , but it wasn't nearly high
" 所以 他 跳了起来 向上 作为 高的 作为 曾经 他 可以 , 但 它 不是 几乎 高的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

于是他拼尽全力跳了起来，但还是远远不够高。

[ænd; ənd] ['bʊli] [keɪm] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kɜː] - [θʌmp] , ['kɜː] - [bʌmp] !
and Bully came back on the ground , ker - thump , ker - bump !
和 欺负 来了 后退 在 这 地面 , ker - 扑通 , ker - 撞 !

恶霸又摔回了地上，咚咚，砰！

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] - [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [ʌp] .
and Jimmie Wibblewobble kept on going up .
和 吉米 - 保留 在 去 向上 .

吉米·威布尔沃布尔继续向上攀升。

[pʊr] ['bʊli] [hɜːrt][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .
Poor Bully hurt his ankle , too , and he was lame for some days .
贫穷的 欺负 伤害 他的 踝 , 也 , 和 他 曾是 瘸 为了 一些 天 .

可怜的布利也扭伤了脚踝，跛了好几天。

" [rʌn] [ænd; ənd] [tel] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] , " [kraɪd] ['lulu] .
" Run and tell Grandfather Goosey - Gander , " cried Lulu .
" 跑步 和 告诉 祖父 鹅 - 甘德 , " 哭 露露 .

“快去告诉鹅爷爷！”露露喊道。

" ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['dʒɪmi] [daʊn] .
" Maybe he can think up a way of getting Jimmie down .
" 或许 他 能 思考 向上 一个 方式 的 获得 吉米 向下 .

“也许他能想出个办法让吉米下来。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] ,
" So they all ran and told the old gentleman duck ,
" 所以 他们 全部 跑 和 讲述 这 老的 绅士 鸭子 ,

于是他们都跑去告诉了那位老鸭先生

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
for Mr . and Mrs . Wibblewobble were away that afternoon .
为了 先生 . 和 太太 . - 是 离开 那 下午 .

因为威布尔沃布尔先生和太太那天下午不在家。

['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] ['hɜːrid] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skwɪntid] [ʌp][æt; ət] ['dʒɪmi] ,
Grandfather Goosey - Gander hurried out , and he squinted up at Jimmie ,
祖父 鹅 - 甘德 慌忙 出去 , 和 他 眯着眼 向上 在 吉米 ,

鹅爷爷匆匆走了出来，眯着眼睛抬头看着吉米。

[huː] [lʊkt] ['oʊnli] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] ['tʃɪkɪn] [naʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ,

who	looked	only	about	as	big	as	a	baby	chicken	now	,	he	was	so	far	away	,
WHO	看起来	仅有的	关于	作为	大的	作为	一个	婴儿	鸡	现在	,	他	曾是	所以	远的	离开	,

他现在看起来只有小鸡那么大，因为他离得那么远。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and	then	the	Grandfather	flapped	his	wings	.
和	然后	这	祖父	拍打	他的	翅膀	.

然后，爷爷拍打着翅膀。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] ['guːsi] - ['gændər] , ['veri] ['sɑːləmli] , "

"	Nothing	can	save	him	!	"	said	Grandfather	Goosey	-	Gander	,	very	solemnly	,	"
"	没有什么	能	节省	他	!	"	说	祖父	鹅	-	甘德	,	非常	庄严地	,	"

['dʒɪmi] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] !

Jimmie	has	gone	to	the	sky	!
吉米	有	已消失	到	这	天空	!

“谁也救不了他了！”鹅爷爷非常严肃地说，“吉米已经升天了！”

" [ðen] , [oʊ] , [haʊ] ['bædli] ['lulu] [ænd; ənd] ['ælɪs] [felt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !

"	Then	,	oh	,	how	badly	Lulu	and	Alice	felt	for	their	little	brother	!
"	然后	,	哦	,	如何	糟糕	露露	和	爱丽丝	毛毡	为了	他们的	小的	兄弟	!

“那时，露露和爱丽丝是多么心疼她们的弟弟啊！”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] ['bædli] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] ['dʒɪmi] .

and	all	the	others	felt	badly	,	too	,	for	they	liked	Jimmie	.
和	全部	这	其他的	毛毡	糟糕	,	也	,	为了	他们	喜欢	吉米	.

其他人也都感到难过，因为他们都喜欢吉米。

[bʌt; bət][dəunt][get] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .

But	don't	get	excited	now	.
但	不	得到	兴奋的	现在	.

但现在别高兴得太早。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

All	will	be	well	in	a	very	few	minutes	.
全部	将要	是	出色地	在	一个	非常	很少	分钟	.

几分钟后一切都会好起来的。

[duː][nɑːt] [fɪr] .

Do	not	fear	.
做	不是	害怕	.

不要害怕。

['bʊli] , [ðə; ði][frɑːg] , [meɪd] [wʌn] [mɔːr] [dʒʌmp] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kaɪt] , [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Bully	,	the	frog	,	made	one	more	jump	,	hoping	to	reach	the	kite	,	and	pull	it	down	,
欺负	,	这	青蛙	,	制成	一	更多的	跳	,	希望	到	抵达	这	风筝	,	和	拉	它	向下	,

青蛙布利又跳了一次，希望能够到风筝，把它拽下来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ,

but	he	might	as	well	have	tried	to	jump	over	the	moon	,
但	他	可能	作为	出色地	有	尝试	到	跳	超过	这	月亮	,

但他这样做就好比试图跳过月亮一样。

[wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [heɪ] - ['dɪdl] - ['dɪdl] - [kæt] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] - ['fɪdl] - [kaʊ] [kæn; kən][duː] .

which	only	a	hey	-	diddle	-	diddle	-	cat	-	and	-	the	-	fiddle	-	cow	can	do	.
哪个	仅有的	一个	嘿	-	滴答	-	滴答	-	猫	-	和	-	这	-	小提琴	-	奶牛	能	做	.

只有一只叽叽喳喳的猫和一头小牛才能做到。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] ['evər] , [wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

Well	,	it	looked	as	if	Jimmie	was	gone	for	ever	,	when	,	all	at	once	,
出色地	,	它	看起来	作为	如果	吉米	曾是	已消失	为了	曾经	,	什么时候	,	全部	在	一次	,

当时看来，吉米似乎永远地离开了我们，就在这时，突然间.....

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kaɪnd] [fɪʃ]

there	was	a	rushing	of	wings	,	and	who	should	appear	,	but	a	kind	fish
那里	曾是	一个	匆忙	的	翅膀	,	和	WHO	应该	出现	,	但	一个	种类	鱼

[hɔːk] ,

hawk	,
鹰	,

一阵翅膀拍打的声音传来，出现的竟然是一只善良的鱼鹰。

[ðæt] [wʌns] [geɪv] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

that	once	gave	Johnnie	and	Billie	Bushytail	a	ride	on	his	back	.
那	一次	给予	约翰尼	和	比莉	-	一个	骑	在	他的	后退	.

它曾经背着约翰尼和比利·布什泰尔兜风。

" [aɪ] [wɪl] [seɪv] ['dʒɪmi] !

"	I	will	save	Jimmie	!
"	我	将要	节省	吉米	!

“我一定会救吉米！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɔːk] .

"	cried	the	fish	hawk	.
"	哭	这	鱼	鹰	.

“鱼鹰叫道。”

[soʊ] [hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [biːk] ,

So	he	flew	up	in	the	air	,	right	to	the	kite	,	and	,	with	his	strong	beak	,
所以	他	飞翔	向上	在	这	空气	,	正确的	到	这	风筝	,	和	,	和	他的	强的	喙	,

于是他飞向天空，径直飞向风筝，用他强壮的喙，

[hiː; hi] [tɔːr] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [er] [θruː] .

he	tore	a	hole	in	the	paper	to	let	the	air	through	.
他	撕裂	一个	洞	在	这	纸	到	让	这	空气	通过	.

他在纸上撕了个洞，让空气流通。

[ðen] [ðə; ði] [kaɪt] [keɪm] ['dʒentli] [daʊn] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [bə'luːn] , [ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [bluː] [wʌn] ,

Then	the	kite	came	gently	down	,	just	like	a	red	balloon	,	or	maybe	a	blue	one	,
然后	这	风筝	来了	轻轻地	向下	,	只是	喜欢	一个	红色的	气球	,	或者	或许	一个	蓝色的	一	,

然后风筝缓缓落下，就像一个红色的气球，或者也许是一个蓝色的气球。

[ðæt] [juː; jʊ] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [stɪks] [ə; eɪ] [pɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	you	get	at	the	circus	,	and	some	one	sticks	a	pin	in	it	.
那	你	得到	在	这	马戏团	,	和	一些	一	棍子	一个	别针	在	它	.

就像你在马戏团里买到的那种东西，然后有人用针扎了一下。

[jes] , [ðə; ði] [kaɪt] [keɪm] ['dʒentli] [daʊn] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ]

Yes	,	the	kite	came	gently	down	,	and	Jimmie	came	with	it	,	and	that's	how
是的	,	这	风筝	来了	轻轻地	向下	,	和	吉米	来了	和	它	,	和	那就是	如何

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪvd] !

he	was	saved	!
他	曾是	已保存	!

是的，风筝缓缓落下，吉米也跟着它一起落了下来，就这样他得救了！

[ænd; ənd] , ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] [glæd] !

And	,	maybe	he	wasn't	glad	!
和	,	或许	他	不是	高兴的	!

而且，他可能并不高兴！

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [ges] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔːrnstɑːrtʃ] ['pʊdɪŋ] [bɪ'saɪdz] !
Well , I just guess , and some cornstarch pudding besides !
出色地 , 我 只是 猜测 , 和 一些 玉米淀粉 布丁 除了 !

嗯，我猜的，还有一些玉米淀粉布丁！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['baɪtɪŋ] ['dʒɪmiz] [hiːlz] [ænd; ənd]
Of course Peetie and Jackie were very sorry for biting Jimmie's heels and
的 课程 皮蒂 和 杰基 是 非常 对不起 为了 咬 吉米的 高跟鞋 和
['nevər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
never did it again .
绝不 做过 它 再次 .

当然，皮蒂和杰基对咬吉米的脚后跟感到非常后悔，以后再也没有这样做过了。

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] ,
Now , if I don't get stung by a bee ,
现在 , 如果 我 不 得到 被蜇了 经过 一个 蜜蜂 ,

现在，如果我没被蜜蜂蛰到的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [ə'baʊt] ['ælɪs] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
I'll tell you to - morrow night about Alice in a bag .
患病的 告诉 你 到 - 明天 夜晚 关于 爱丽丝 在 一个 包 .

我明天晚上再跟你讲《爱丽丝梦游仙境》的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
STORY XXXI
故事 xxxi

第三十一章

['ælɪs] - [ɪn] [ə; eɪ][bæg]
ALICE WIBBLEWOBBLE IN A BAG
爱丽丝 - 在 一个 包

爱丽丝·威布尔沃布尔在袋子里

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][læst] [naɪt] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] - ['biːɪŋ] ['kærid] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]
You remember I told you last night about Jimmie Wibblewobble being carried up by a
你 记住 我 讲述 你 最后的 夜晚 关于 吉米 - 存在 携带 向上 经过 一个
[kaɪt] .
kite .
风筝 .

你还记得我昨晚跟你讲过吉米·威布尔沃布尔被风筝带上天的故事吗?

[wel] , [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt]
Well , when his papa and mamma came home that evening , they heard all about
出色地 , 什么时候 他的 爸爸 和 妈妈 来了 家 那 晚上 , 他们 听到 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

那天晚上，他爸爸妈妈回家后，就把这件事全都告诉了他。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld] ['dʒɪmi] [hiː; hi][mʌst; məst]
and how much excitement there was , and they told Jimmie he must
和 如何 很多 激动 那里 曾是 , 和 他们 讲述 吉米 他 必须
[biː; bi] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] ['æftər] [ðɪs] .
be more particular after this .
是 更多的 特别的 后 这 .

他们说当时气氛非常激动人心，并告诉吉米，从今以后他一定要更加注意安全。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
He promised that he would be very careful .
他 承诺 那 他 会 是 非常 小心 .

他承诺会非常小心。

" [aɪl] [flai] ['smɔːlər] [kaɪts] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	fly	smaller	kites	,	"	he	said	,
" 患病的	飞	较小的	风筝	,	"	他	说	,	

“我会放小一点的风筝，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ðiː][nekst] [taɪm] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊstɪdʒ] [stæmp]

and	he	went	out	the	next	time	with	one	about	the	size	of	a	postage	stamp
和	他	去	出去	这	下一个	时间	和	一	关于	这	尺寸	的	一个	邮资	邮票

,

,

,

下次他出门时带了一个邮票大小的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kudnt] [teɪk] ['eni] [wʌn] [ʌp] [ɪn][ðə; ðiː] [er] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪk'sept] , ['meɪbi] , [ə; eɪ]

and	that	couldn't	take	any	one	up	in	the	air	,	you	know	,	except	,	maybe	,	a
和	那	不能	拿	任何	一	向上	在	这	空气	,	你	知道	,	除了	,	或许	,	一个

[mə'skiːtoʊ] ,

mosquito	,
蚊子	,

而且，那玩意儿不可能把任何东西带到空中，你知道，除了蚊子以外。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [kaʊnt] .

and	they	don't	count	.
和	他们	不	数数	.

它们不算数。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ælɪs] .

Well	,	it	was	about	two	days	after	this	that	something	happened	to	Alice	.
出色地	,	它	曾是	关于	二	天	后	这	那	某物	发生	到	爱丽丝	.

大约两天后，爱丽丝身上发生了一些事。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ðiː] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm]

You	see	she	had	been	sent	to	the	store	for	a	yeast	cake	and	some
你	看	她	有	到过	发送	到	这	店铺	为了	一个	酵母	蛋糕	和	一些

[pruːnz] ,

prunes	,
西梅	,

你看，她被派去商店买酵母饼和一些西梅干。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mæmə] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [pruːn] [bred] — [ðæt] [ɪz] , [bred] [wɪð; wɪθ]

for	her	mamma	was	going	to	make	prune	bread	—	that	is	,	bread	with
为了	她	妈妈	曾是	去	到	制作	修剪	面包	—	那	是	,	面包	和

[pruːnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

prunes	in	it	,
西梅	在	它	,

因为她妈妈要做李子面包——也就是里面加了李子的面包。

[ænd; ənd] [its] ['veri] [naɪs] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪv] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it's	very	nice	,	I	assure	you	,	for	I've	eaten	it	.
和	它是	非常	好的	,	我	保证	你	,	为了	我已经	吃	它	.

我向你保证，它非常好吃，因为我已经吃过了。

[æz; əz] ['ælɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] , [θruː] [ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

As	Alice	was	coming	home	,	through	a	lonely	part	of	the	woods	,
作为	爱丽丝	曾是	未来	家	,	通过	一个	孤独	部分	的	这	树林	,

爱丽丝回家时，穿过一片僻静的树林，

[wer] [ðə; ðiː] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] ,

where	the	trees	were	so	thick	that	it	was	almost	dark	,
在哪里	这	树木	是	所以	厚的	那	它	曾是	几乎	黑暗的	,

树木非常茂密，几乎伸手不见五指。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

she	began	to	feel	a	little	bit	frightened	.
她	开始	到	感觉	一个	小的	少量	害怕	.

她开始感到有些害怕。

[soʊ] , [tuː; tə] [stɑːp] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [skerd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

So	,	to	stop	herself	from	feeling	scared	she	began	to	sing	.
所以	,	到	停止	她自己	从	感觉	害怕的	她	开始	到	唱歌	.

为了不让自己感到害怕，她开始唱歌。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] ,

If	she	had	been	a	boy	,	she	would	have	shouted	,
如果	她	有	到过	一个	男生	,	她	会	有	喊叫	,

如果她是个男孩，她就会大喊：

[ɔːr] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['lulu] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['hwisld] ,

or	if	she	had	been	Lulu	she	would	have	whistled	,
或者	如果	她	有	到过	露露	她	会	有	吹口哨	,

如果她是露露，她就会吹口哨。

[fɔːr; fər] ['lulu] [kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kʊd; kəd] ['dʒɪmi] .

for	Lulu	could	whistle	as	good	as	could	Jimmie	.
为了	露露	可以	哨	作为	好的	作为	可以	吉米	.

因为露露的口哨吹得和吉米一样好。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['ælɪs] [sæŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðiː] [sɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi]

But	instead	Alice	sang	,	and	this	is	the	song	she	made	up	so	she	wouldn't	be
但	反而	爱丽丝	唱	,	和	这	是	这	歌曲	她	制成	向上	所以	她	不会	是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

但爱丽丝却唱起了歌，这首歌是她为了不害怕而创作的。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - [θriː]

You	are	allowed	to	sing	it	if	you	are	not	more	than	seven	-	and	-	three
你	是	允许	到	唱歌	它	如果	你	是	不是	更多的	比	七	-	和	-	三

- ['kwɔːrtərz] ['jɪrz] [oʊld] .

-	quarters	years	old	.
-	四分之一	年	老的	.

如果你未满七岁零九个月，就可以唱这首歌。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eni] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪk'skjuːs] ;

If	you	are	any	older	than	that	you	will	have	to	have	a	special	excuse	;
如果	你	是	任何	老	比	那	你	将要	有	到	有	一个	特别的	原谅	;

如果你的年龄超过这个限制，你就需要有特殊理由了；

[ɔːr] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

or	some	one	else	will	have	to	sing	it	for	you	.
或者	一些	一	别的	将要	有	到	唱歌	它	为了	你	.

否则就得让别人替你唱了。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðiː] [sɔːŋ] :

Well	,	this	is	the	song	:
出色地	,	这	是	这	歌曲	:

这就是那首歌：

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['wɑːndər]

"	I'm	not	afraid	to	wander
"	我是	不是	害怕的	到	漫步

我不怕四处游荡

[ɪn] ['wʊdləndz] [dɑːrk][ænd; ənd] [drɪr] ,

In	woodlands	dark	and	drear	,
在	林地	黑暗的	和	凄凉	,

在阴暗凄凉的林地里，

[fɔːr; fər] [huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][hɑːrm][ˌem 'iː]

For	who	is	there	to	harm	me
为了	WHO	是	那里	到	伤害	我

谁会伤害我?

[wen] [nɑːt][ə; eɪ][soʊl][ɪz] [nɪr] ?

When	not	a	soul	is	near	?
什么时候	不是	一个	灵魂	是	靠近	?

周围一个人都没有的时候?

[ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz]

The	birds	,	the	trees	and	flowers
这	鸟类	,	这	树木	和	花朵

鸟儿、树木和花朵

[ɑːr; ər][kaɪnd][æz; əz][kaɪnd][kæn; kən][biː; bi] ,

Are	kind	as	kind	can	be	,
是	种类	作为	种类	能	是	,

要尽可能地善良。

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn]

I'm	sure	that	not	a	single	one
我是	当然	那	不是	一个	单身的	一

我确信没有一个

[wʊd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Would	do	a	thing	to	me	.
会	做	一个	事物	到	我	.

会对我做出那种事。

" [ðə; ði] [bʌgz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌtərflaɪz]

"	The	bugs	and	pretty	butterflies
"	这	漏洞	和	漂亮的	蝴蝶

“虫子和漂亮的蝴蝶

[wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] ['feri] [bænd]

Will	form	a	fairy	band
将要	形式	一个	仙女	乐队

将组建一支仙女乐队

[ænd; ənd] [gɑːrd] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [waɪl] [aɪ] [wɔːk]

And	guard	me	safely	while	I	walk
和	警卫	我	安全	尽管	我	走

在我行走时，请守护我平安。

[θruː'aʊt] [ðɪs] [dɑːrk] ['wʊdlənd] .

Throughout	this	dark	woodland	.
自始至终	这	黑暗的	林地	.

穿过这片幽暗的林地。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪl] ['hɜːri] ,

But	just	the	same	,	I'll	hurry	,
但	只是	这	相同的	,	患病的	匆忙	,

但即便如此，我还是会抓紧时间。

[ænd; ənd][nɑːt] [steɪ] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] ;

And	not	stay	here	too	long	;
和	不是	停留	这里	也	长的	;

不要在这里待太久；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˈoʊnli] [noʊ]

Because	**,**	**you**	**see**	**,**	**I**	**only**	**know**
因为	,	你	看	,	我	仅有的	知道

因为，你看，我只知道

[tuː] [vəːsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːŋ] .

Two	**verses**	**of**	**this**	**song**	**.**
二	诗句	的	这	歌曲	.

这首歌的两段歌词。

" [wel] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈælɪs] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] , [lænd] [seiks] !

"	**Well**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**Alice**	**finished**	**singing**	**,**	**land**	**sakes**	**!**
"	出色地	,	作为	很快	作为	爱丽丝	完成的	歌唱	,	土地	清酒	!

“哎呀，爱丽丝一唱完歌，我的天哪！”

[ˈgʊdnəs] , [ˈgreɪʃəs] [ˌem ˈiː] !

goodness	**,**	**gracious**	**me**	**!**
善良	,	亲切	我	!

我的天哪！

[ɪf] [ə; eɪ][bɪg][fɑːks] [ˈdɪdnt] [pɑːp] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] ,

if	**a**	**big**	**fox**	**didn't**	**pop**	**out**	**from**	**behind**	**a**	**tree**	**,**
如果	一个	大的	狐狸	没有	流行音乐	出去	从	在后面	一个	树	,

如果没有一只大狐狸从树后跳出来，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈælɪs] [kʊd; kəd] [seɪ] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? " [ɔːr][ˈiːv(ə)n] " [gʊd] [ˌæftərˈnuːn] ,

and	**before**	**Alice**	**could**	**say**	**"**	**How**	**do**	**you**	**do**	**?**	**"**	**or**	**even**	**"**	**Good**	**afternoon**	**,**
和	前	爱丽丝	可以	说	"	如何	做	你	做	?	"	或者	甚至	"	好的	下午	,

还没等爱丽丝开口说“你好吗？”或者“下午好”，

" [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

"	**or**	**anything**	**like**	**that**	**,**
"	或者	任何事物	喜欢	那	,

或者类似的话，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [græb][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][legz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ə; eɪ][bæg][hiː; hi] [ˈkærid]

if	**he**	**didn't**	**grab**	**her**	**by**	**the**	**legs**	**and**	**put**	**her**	**into**	**a**	**bag**	**he**	**carried**
如果	他	没有	抓住	她	经过	这	腿	和	放	她	进入	一个	包	他	携带

['oʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

over	**his**	**shoulder**	**,**
超过	他的	肩膀	,

如果他没有抓住她的腿，把她放进他肩上挎着的袋子里，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði][bæg] [taɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .

and	**then**	**he**	**tied**	**the**	**bag**	**tight**	**and**	**started**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	然后	他	系	这	包	紧的	和	开始	到	跑步	离开	.

然后他把袋子扎紧，开始逃跑。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['ælɪs] .

"	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**"**	**cried**	**Alice**	**.**
"	哦	!	哦	!	"	哭	爱丽丝	.

“哦！哦！”爱丽丝惊呼道。

" [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] !

"	**Let**	**me**	**out**	**!**
"	让	我	出去	!

“放我出去！”

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæg] , ['mɪstər] . [fɑːks] ,

Please	**let**	**me**	**out**	**of**	**this**	**bag**	**,**	**Mr**	**.**	**Fox**	**,**
请	让	我	出去	的	这	包	,	先生	.	狐狸	,

狐狸先生，请放我从这个袋子里出来。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪv] [gɑːt] [seɪvd] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [bæŋk] !

and	I'll	give	you	all	the	money	I've	got	saved	up	in	my	bank	!
和	患病的	给	你	全部	这	钱	我已经	得到	已保存	向上	在	我的	银行	!

我会把我银行里所有的积蓄都给你!

['ɑːnɪst] , [aɪ] [wɪl] ; ['evri] [sent] [ɪn] [maɪ] [bæŋk] ! "

Honest	,	I	will	;	every	cent	in	my	bank	!	"
诚实的	,	我	将要	;	每一个	中心	在	我的	银行	!	"

真的，我银行账户里的每一分钱都会到账!

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [fɑːks] ['sævɪdʒli] .

"	No	,	"	answered	the	fox	savagely	.
"	不	,	"	回答	这	狐狸	野蛮地	.

“不，”狐狸凶狠地回答道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['mʌni] .

"	I	don't	want	your	money	.
"	我	不	想	你的	钱	.

我不要你的钱。

[wʌt] [gʊd] [wʊd] ['mʌni] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

What	good	would	money	be	to	me	?
什么	好的	会	钱	是	到	我	?

钱对我有什么用?

[aɪ] [kɑːnt] [iːt] ['mʌni] !

I	can't	eat	money	!
我	不能	吃	钱	!

我不能吃钱!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [læft] [ðæt] [wei] [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['muːli] [kaʊ] .

"	and	he	laughed	that	way	three	times	,	just	like	a	mooley	cow	.
"	和	他	笑了	那	方式	三	时代	,	只是	喜欢	一个	穆利	奶牛	.

“他像一头傻牛一样笑了三次。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['ælɪs] , [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæg] ,

"	Are	you	going	to	eat	me	?	"	asked	Alice	,	from	inside	the	bag	,
"	是	你	去	到	吃	我	?	"	问	爱丽丝	,	从	里面	这	包	,

“你要吃掉我吗？”爱丽丝从袋子里问道。

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [skwɑːʃt] [ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [ɔːl] [aʊt] ,

where	she	was	trembling	so	that	she	squashed	the	yeast	cake	all	out	,
在哪里	她	曾是	发抖	所以	那	她	压扁	这	酵母	蛋糕	全部	出去	,

她浑身颤抖，以至于把酵母饼都压扁了。

[æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [koʊld] ['wɪntər] ['mɔːrnɪŋ] ,

as	flat	as	a	pancake	on	a	cold	winter	morning	,
作为	平坦的	作为	一个	饼子	在	一个	寒冷的	冬天	早晨	,

像寒冷冬日清晨的煎饼一样扁平

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [braʊn] ['sɔːsɪdʒ] ['greɪvi][ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [tuː; tə] [pɔːr] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

when	you	have	brown	sausage	gravy	and	maple	syrup	to	pour	on	it	.
什么时候	你	有	棕色的	香肠	肉汁	和	枫	糖浆	到	倒	在	它	.

当你有棕色香肠肉汁和枫糖浆可以淋在上面的时候。

" [iːt] [juː; jʊ] ?

"	Eat	you	?
"	吃	你	?

吃掉你?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɑːks] .

Of	course	,	I'm	going	to	eat	you	!	"	cried	the	fox	.
的	课程	,	我是	去	到	吃	你	!	"	哭	这	狐狸	.

“我当然要吃了你！”狐狸喊道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] .

"	That	is	why	I	caught	you	.
"	那	是	为什么	我	捕捉	你	.

这就是我抓住你的原因。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bɔɪld] [ɔːr] ['roʊstɪd] .

But	I	can't	decide	whether	to	have	you	boiled	or	roasted	.
但	我	不能	决定	无论	到	有	你	煮沸	或者	烤	.

但我不知道该把你煮了还是烤了。

[its] [kwaɪt] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] .

It's	quite	trying	not	to	know	.
它是	相当	尝试	不是	到	知道	.

不知道这件事本身就挺难熬的。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [suːn] , [haʊ'evər] .

I	must	make	up	my	mind	soon	,	however	.
我	必须	制作	向上	我的	头脑	很快	,	然而	.

但我必须尽快做出决定。

" [ðen] [hiː; hi][ræn][ɑːn][sʌm; səm] [mɔːr] , ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , ['bʌmpəti] - [bʌmp] ,

"	Then	he	ran	on	some	more	,	over	the	hills	,	bumpity	-	bump	,
"	然后	他	跑	在	一些	更多的	,	超过	这	丘陵	,	颠簸	-	撞	,

然后他又继续跑了一段，翻过山丘，一路颠簸，

[wɪð; wɪθ] [pʊr] ['ælɪs] [dʒaunsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [bæg] ,

with	poor	Alice	jouncing	around	in	that	bag	,
和	贫穷的	爱丽丝	弹跳	大约	在	那	包	,

可怜的爱丽丝在袋子里蹦来蹦去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] [wɪʃt] [ðə; ði][fɑːks] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

and	the	little	duck	girl	wished	the	fox	would	be	a	long	time	making	up	his
和	这	小的	鸭子	女孩	希望	这	狐狸	会	是	一个	长的	时间	制作	向上	他的

[maɪnd] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [kʊk] [hɜːr; hər] ,

mind	which	way	to	cook	her	,
头脑	哪个	方式	到	厨师	她	,

小鸭女孩希望狐狸能花点时间决定用什么方法烹饪她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] ['dʒɪmi] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl]

for	she	thought	that	maybe	Jimmie	might	come	and	save	her	in	the	meanwhile
为了	她	想法	那	或许	吉米	可能	来	和	节省	她	在	这	同时

.

:
.

因为她觉得吉米或许会在这段时间里来救她。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] , " [θɔːt] ['ælɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ,

"	It	didn't	do	much	good	to	sing	that	song	,	"	thought	Alice	,	and	I	suppose	it	didn't	,
"	它	没有	做	很多	好的	到	唱歌	那	歌曲	,	"	想法	爱丽丝	,	和	我	认为	它	没有	,

“唱那首歌没什么用，”爱丽丝想，我想确实如此。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

but	you	know	you	can't	always	have	what	you	want	in	this	world	.
但	你	知道	你	不能	总是	有	什么	你	想	在	这	世界	.

但你知道，在这个世界上，你不可能总是得到你想要的。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kɔːf] ['medɪs(ə)n] [bɪ'saɪdz] .

Oh	,	my	,	no	,	and	a	bottle	of	cough	medicine	besides	.
哦	,	我的	,	不	,	和	一个	瓶子	的	咳嗽	药品	除了	.

哦，我的天，不，还有一瓶止咳药呢。

[wel] , [ðə; ði][oʊld][fɑːks] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

Well	,	the	old	fox	hurried	on	,
出色地	,	这	老的	狐狸	慌忙	在	,

老狐狸匆匆离去。

[wɪð; wɪθ] ['ælɪs] [ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][hiː; hi][ræn][fæst][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,

with	Alice	in	the	bag	and	he	ran	fast	to	get	to	his	den	,
和	爱丽丝	在	这	包	和	他	跑	快速地	到	得到	到	他的	丹	,

他把爱丽丝装进袋子里，飞快地跑回了自己的巢穴。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌk] [gɜːrl] [felt] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

and	pretty	soon	the	little	duck	girl	felt	him	coming	to	a	stop	.
和	漂亮的	很快	这	小的	鸭子	女孩	毛毡	他	未来	到	一个	停止	.

很快，小鸭女孩就感觉到他停了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['seɪɪŋ] :

Then	she	heard	some	one	saying	:
然后	她	听到	一些	一	说	:

然后她听到有人说：

" [ɑː] , [gʊd] [deɪ] , ['mɪstər] . [fɑːks] ; [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bæg] ? "

"	Ah	,	good	day	,	Mr	.	Fox	;	what	have	you	in	that	bag	?	"
"	啊	,	好的	天	,	先生	.	狐狸	;	什么	有	你	在	那	包	?	"

“啊，狐狸先生，您好；请问您包里装的是什么？”

" [aɪ][hæv; həv] ['æplz] [ɪn] [ðɪs] [bæg] , " [sed] [ðə; ði][fɑːks] .

"	I	have	apples	in	this	bag	,	"	said	the	fox	.
"	我	有	苹果	在	这	包	,	"	说	这	狐狸	.

“我这个袋子里有苹果，”狐狸说。

[oʊ] , [bʌt; bət] ['wɔznt] [hiː; hi][ðə; ði][boʊld] , [bæd]['stɔːri] - ['telɪŋ] [fɑːks] , [ðoʊ] ?

Oh	,	but	wasn't	he	the	bold	,	bad	story	-	telling	fox	,	though	?
哦	,	但	不是	他	这	大胆的	,	坏的	故事	-	讲述	狐狸	,	尽管	?

哦，但他不就是那只胆大妄为、讲故事很烂的狐狸吗?

" ['æplz] , [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['ælɪs] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

"	Apples	,	eh	?	"	asked	the	voice	again	,	and	then	Alice	knew	right	away	who	it	was	.
"	苹果	,	嗯	?	"	问	这	嗓音	再次	,	和	然后	爱丽丝	知道	正确的	离开	WHO	它	曾是	.

“苹果，嗯？”那个声音再次问道，爱丽丝立刻就知道是谁了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] ?

Can	you	guess	?
能	你	猜测	?

你能猜到吗?

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	,	I'll	tell	you	.
出色地	,	患病的	告诉	你	.

好吧，我告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] , [ðə; ði][kaɪnd][oʊld] ['mʌskræt] ['leɪdi] .

It	was	Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,	the	kind	old	muskrat	lady	.
它	曾是	护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,	这	种类	老的	麝鼠	女士	.

那是简·弗兹-沃兹护士，那位善良的老麝鼠女士。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

It	was	she	who	had	asked	the	question	.
它	曾是	她	WHO	有	问	这	问题	.

是她问的这个问题。

" [oʊ] , [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['æplz] [ɪn][ðer; ðər] ?

"	Oh	,	so	you	have	apples	in	there	?
"	哦	,	所以	你	有	苹果	在	那里	?

哦，原来里面有苹果啊?

" [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] .

"	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	repeated	to	the	fox	.
"	简	模糊	-	毛茸茸的	重复	到	这	狐狸	.

“简·弗兹-沃兹对狐狸重复道。”

" [wel] , [naʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['æplz] .

"	Well	,	now	,	do	you	know	,	"	she	went	on	,	"	I	am	very	fond	of	apples	.
"	出色地	,	现在	,	做	你	知道	,	"	她	去	在	,	"	我	是	非常	喜爱	的	苹果	.

“嗯，你知道吗，”她继续说道，“我非常喜欢苹果。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][wʌn] . "

I	wish	you	would	give	me	one	.	"
我	希望	你	会	给	我	一	.	"

我希望你能给我一个。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][bæd][fɑːks] , " [aɪ] [kɑːnt] .

"	No	,	"	answered	the	bad	fox	,	"	I	can't	.
"	不	,	"	回答	这	坏的	狐狸	,	"	我	不能	.

“不，”坏狐狸回答说，“我不能。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['æplz] , ['veri] ['saʊər] , [ɪn][fækt] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

These	are	very	special	apples	,	very	sour	,	in	fact	,	and	I'm	sure	you	wouldn't	like	them	.	"
这些	是	非常	特别的	苹果	,	非常	酸的	,	在	事实	,	和	我是	当然	你	不会	喜欢	他们	.	"

这些苹果很特别，实际上非常酸，我敢肯定你不会喜欢它们。

" [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['saʊər] ['æplz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌskræt] , ['muːvɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] ,

"	Oh	,	I	just	love	sour	apples	,	"	said	the	muskrat	,	moving	nearer	to	the	fox	,
"	哦	,	我	只是	爱	酸的	苹果	,	"	说	这	麝鼠	,	移动	更近	到	这	狐狸	,

“哦，我最喜欢酸苹果了，”麝鼠说着，朝狐狸走近了一些。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

and	showing	her	sharp	teeth	,
和	显示	她	锋利的	牙齿	,

她露出尖牙，

[laɪk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntɚz] ['tʃɪz(ə)l] [wen] [hiː; hi] [ʃeɪv] [ðə; ði] [dɔːr] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['smɔːlər] .

like	the	carpenter's	chisel	when	he	shaves	the	door	down	to	make	it	smaller	.
喜欢	这	木匠的	凿	什么时候	他	剃须	这	门	向下	到	制作	它	较小的	.

就像木匠用凿子把门削薄一样。

" [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] ['saʊər] ['æplz] , " [sed] [ðə; ði] [nɜːrs] .

"	I	just	love	sour	apples	,	"	said	the	nurse	.
"	我	只是	爱	酸的	苹果	,	"	说	这	护士	.

“我就是喜欢酸苹果，”护士说。

" [oʊ] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [swiːt] ['æplz] , " [sed] [ðə; ði] [fɑːks] , ['kwɪkli] ,

"	Oh	,	I	made	a	mistake	,	these	are	sweet	apples	,	"	said	the	fox	,	quickly	,
"	哦	,	我	制成	一个	错误	,	这些	是	甜的	苹果	,	"	说	这	狐狸	,	迅速地	,

“哦，我弄错了，这些是甜苹果，”狐狸赶紧说道。

['wæglɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] .

waggling	his	big	tail	like	a	dusting	brush	.
摇摆	他的	大的	尾巴	喜欢	一个	除尘	刷子	.

它摇着大尾巴，像掸子一样。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [tuː] , " [went] [ɑːn] [mɪs] ['fʌzi] - ['wʌzi] .

"	I	made	a	mistake	,	too	,	"	went	on	Miss	Fuzzy	-	Wuzzy	.
"	我	制成	一个	错误	,	也	,	"	去	在	错过	模糊	-	毛茸茸的	.

“我也犯了个错误，”毛茸茸小姐继续说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [lʌv] [swiːt] ['æplz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['saʊər] [wʌnz] . "

"	I	guess	I	love	sweet	apples	instead	of	sour	ones	.	"
"	我	猜测	我	爱	甜的	苹果	反而	的	酸的	一个	.	"

“我猜我更喜欢甜苹果，而不是酸苹果。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , " [ə'gen] [spoʊk] [ðə; ði] [fɑːks] ['kwɪkli] .

"	You	will	have	to	excuse	me	,	"	again	spoke	the	fox	quickly	.
"	你	将要	有	到	原谅	我	,	"	再次	辐	这	狐狸	迅速地	.

“恕我失陪了，”狐狸又迅速说道。

" [aɪ] [meɪd] [tuː] [mɪ'steɪks] .

"	I	made	two	mistakes	.
"	我	制成	二	错误	.

我犯了两个错误。

[ðiːz] ['æplz] [ɑːr; ər] [hæf] [swiːt] [ænd; ənd] [hæf] ['saʊər] , [ænd; ənd] [nɑːt] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] . "

These	apples	are	half	sweet	and	half	sour	,	and	not	good	at	all	.	"
这些	苹果	是	一半	甜的	和	一半	酸的	,	和	不是	好的	在	全部	.	"

这些苹果一半甜一半酸，一点也不好吃。

" [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɑːndɚ] [ʌv; əv] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [its] [ə; eɪ] [hæf] [swiːt]

"	If	there	is	anything	I	am	fonder	of	than	anything	else	it's	a	half	sweet
"	如果	那里	是	任何事物	我	是	更爱	的	比	任何事物	别的	它是	一个	一半	甜的

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['saʊər] ['æp(ə)l] ,

and	a	half	sour	apple	,
和	一个	一半	酸的	苹果	,

“如果说有什么东西是我最喜欢的东西，那就是半甜半酸的苹果。”

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mʌskræt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] [ti:θ] [sʌm; səm] [mɔ:r] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

"	**declared**	**the**	**muskrat**	**,**	**and**	**she**	**showed**	**her**	**teeth**	**some**	**more**	**,**	**as**	**if**	**she**
"	声明	这	麝鼠	,	和	她	显示	她	牙齿	一些	更多的	,	作为	如果	她

[wɜ:r; wər] ['smaɪlɪŋ] ,

were	**smiling**	**,**
是	微笑	,

“麝鼠说道，她又露出了一些牙齿，仿佛在微笑。”

['oʊnli][ʃi:; ʃi] ['wɔznt] .

only	**she**	**wasn't**	**.**
仅有的	她	不是	.

但她并非如此。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][baɪt][ðə; ði][bæd][fɑ:ks] , [aɪ] [ges] .

She	**was**	**getting**	**ready**	**to**	**bite**	**the**	**bad**	**fox**	**,**	**I**	**guess**	**.**
她	曾是	获得	准备好	到	咬	这	坏的	狐狸	,	我	猜测	.

我猜她当时是准备咬那只坏狐狸了。

[dʒʌst] [ðen] ['ælɪs] [mu:vd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][bæg] , ['hoʊpɪŋ] [mɪs] ['fʌzi] - ['wʌzi] [wʊd] [si:] [hɜ:r; hər] ,

Just	**then**	**Alice**	**moved**	**around**	**in**	**the**	**bag**	**,**	**hoping**	**Miss**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**would**	**see**	**her**	**,**
只是	然后	爱丽丝	已搬	大约	在	这	包	,	希望	错过	模糊	-	毛茸茸的	会	看	她	,

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔ:r] ,

and	**what's**	**more**	**,**
和	是什么	更多的	,

就在这时，爱丽丝在袋子里动了动，希望毛茸茸小姐能看到她，而且，

[ðə; ði][kaɪnd] ['mʌskræt] [nɜ:rs] [dɪd] .

the	**kind**	**muskrat**	**nurse**	**did**	**.**
这	种类	麝鼠	护士	做过	.

那只善良的麝鼠护士做到了。

" [ɑ:] !

"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] ['mu:vɪŋ] ['æplz] , [aɪ] [si:] .

"	**she**	**exclaimed**	**,**	**"**	**you**	**have**	**moving**	**apples**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	她	惊呼	,	"	你	有	移动	苹果	,	我	看	.

她惊呼道：“我看到你们有会动的苹果了。”

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['mu:vɪŋ] ['æplz] .

I	**just**	**love**	**moving**	**apples**	**.**
我	只是	爱	移动	苹果	.

我就是喜欢搬苹果。

" [ðen] [ðə; ði][fɑ:ks] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə] [tel] ['eni] [mɔ:r] ['stɔ:riz] ,

"	**Then**	**the**	**fox**	**knew**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**to**	**tell**	**any**	**more**	**stories**	**,**
"	然后	这	狐狸	知道	它	曾是	的	不	使用	到	告诉	任何	更多的	故事	,

“这时，狐狸知道再讲故事也没用了。”

[soʊ][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] ['ælɪs] [ɪn][ðə; ði][bæg] .

so	**he**	**started**	**to**	**hurry**	**off**	**with**	**Alice**	**in**	**the**	**bag**	**.**
所以	他	开始	到	匆忙	离开	和	爱丽丝	在	这	包	.

于是他带着装在袋子里的爱丽丝匆匆离开了。

[bʌt; bət][dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][noʊz]

But	**Jane**	**Fuzzy**	**-**	**Wuzzy**	**jumped**	**right**	**at**	**him**	**,**	**and**	**she**	**bit**	**him**	**on**	**the**	**nose**
但	简	模糊	-	毛茸茸的	跳了起来	正确的	在	他	,	和	她	少量	他	在	这	鼻子

,

,

,

但简·弗兹-沃兹径直扑向他，咬了他的鼻子。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

and	on	his	front	legs	and	on	his	hind	legs	,
和	在	他的	正面	腿	和	在	他的	后	腿	,

用他的前腿和后腿，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][drɑːp][ðə; ði][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [pʊr] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [rʌn]

until	he	was	glad	enough	to	drop	the	bag	containing	poor	Alice	,	and	run
直到	他	曾是	高兴的	足够的	到	降低	这	包	包含	贫穷的	爱丽丝	,	和	跑步

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

直到他终于松了口气，扔下装有可怜的爱丽丝的袋子，逃走了。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

over	the	hills	,	as	fast	as	he	could	go	.
超过	这	丘陵	,	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他翻过山丘，以最快的速度奔跑。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌskræt] [naːd] ['oʊpən][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] ['ælɪs] [keɪm] [aʊt] , [hɜːr; hər] ['fɛðɚz] [ɔːl]

Then	the	muskrat	gnawed	open	the	bag	,	and	Alice	came	out	,	her	feathers	all
然后	这	麝鼠	被啃咬	打开	这	包	,	和	爱丽丝	来了	出去	,	她	羽毛	全部

['rʌfld] [ʌp] ,

ruffled	up	,
褶皱的	向上	,

然后麝鼠咬开了袋子，爱丽丝走了出来，羽毛都乱了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ; ['oʊnli][ðə; ði] [jiːst] [keɪk] [wʌz; wəz][ɔːl] [skwɑːʃt] [aʊt][ʌv; əv]

but	she	was	not	much	hurt	;	only	the	yeast	cake	was	all	squashed	out	of
但	她	曾是	不是	很多	伤害	;	仅有的	这	酵母	蛋糕	曾是	全部	压扁	出去	的

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

但她伤得并不重；只是酵母饼被压得变形了。

[laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['pʌti] .

like	a	piece	of	putty	.
喜欢	一个	片	的	油灰	.

就像一块橡皮泥。

[ðen] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] [tʊk] ['ælɪs] [hoʊm] ['seɪfli] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənd] [raɪt]

Then	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	took	Alice	home	safely	,	and	nothing	more	happened	right
然后	简	模糊	-	毛茸茸的	采取	爱丽丝	家	安全	,	和	没有什么	更多的	发生	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

然后，简·弗兹-沃兹安全地把爱丽丝送回了家，之后并没有发生其他事情。

[wel] , [naʊ] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [lets] [siː] .

Well	,	now	,	to	-	morrow	night	,	let's	see	.
出色地	,	现在	,	到	-	明天	夜晚	,	我们来吧	看	.

好，那么，明天晚上，我们拭目以待。

[hɑː] ! [hʌm] !

Ha	!	Hum	!
哈	!	哼	!

哈！哼！

[oʊ] , [haʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !

Oh	,	how	careless	of	me	!
哦	,	如何	粗心	的	我	!

哦，我真是太粗心了！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['stɔːri] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] ,

Of	course	there	isn't	going	to	be	any	story	to	-	morrow	night	,
的	课程	那里	不是	去	到	是	任何	故事	到	-	明天	夜晚	,

当然，明天晚上不会有任何新闻报道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

because	we're	at	the	end	of	this	book	.
因为	是	在	这	结尾	的	这	书	.

因为我们已经读到这本书的结尾了。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['kerfəli] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr]

You	can	see	for	yourself	,	if	you	look	carefully	,	that	there	are	no	more
你	能	看	为了	你自己	,	如果	你	看	小心	,	那	那里	是	不	更多的

['stɔːriz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;

stories	in	it	;
故事	在	它	;

你只要仔细看一看，就会发现里面已经没有其他故事了；

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] .

not	a	single	one	.
不是	一个	单身的	一	.

一个也没有。

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [gɜːrl] [sez] ; [aɪ] [θɪŋk] ,

But	,	listen	,	as	the	telephone	girl	says	;	I	think	,
但	,	听	,	作为	这	电话	女孩	说道	;	我	思考	,

但是，听着，就像电话女孩说的那样；我认为，

[ɪn] [keɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌks] ,

in	case	that	you	liked	the	stories	about	the	ducks	,
在	案件	那	你	喜欢	这	故事	关于	这	鸭子	,

如果你喜欢关于鸭子的故事，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]

that	I	will	write	something	about	the	adventures	of	Jackie	and	Peetie	Bow
那	我	将要	写	某物	关于	这	冒险	的	杰基	和	皮蒂	弓

我会写一些关于杰基和皮蒂·鲍的冒险故事。

[waʊ] ; [juː; jʊ] [noʊ] ,

Wow	;	you	know	,
哇	;	你	知道	,

哇，你知道吗?

[ðoʊz] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] [huː] [wʌns] [tʊk] ['ælɪs] [hoʊm] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

those	two	puppy	dogs	who	once	took	Alice	home	after	she	had	been	on	a	visit	to
那些	二	小狗	狗	WHO	一次	采取	爱丽丝	家	后	她	有	到过	在	一个	访问	到

['sɪstər] ['sæli] ,

Sister	Sallie	,
姐姐	萨莉	,

那两只小狗曾经在爱丽丝探望萨莉修女后把她带回家。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

and	was	afraid	to	go	out	in	the	dark	.
和	曾是	害怕的	到	去	出去	在	这	黑暗的	.

他害怕天黑后出门。

[aɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðoʊz] [tuː] ['pʌpi] [dɔːgz] ; [piːti] , [juː; jʊ] [noʊ]

I	have	quite	a	number	of	stories	about	those	two	puppy	dogs	;	Peetie	,	you	know
我	有	相当	一个	数字	的	故事	关于	那些	二	小狗	狗	;	皮蒂	,	你	知道

,

,

,

关于那两只小狗，我有很多故事；你知道，皮蒂就是其中之一。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [spɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ənd] ['dʒæki] ,

who	was	all	white	with	a	black	spot	on	his	nose	,	and	Jackie	,
WHO	曾是	全部	白色的	和	一个	黑色的	点	在	他的	鼻子	,	和	杰基	,

他全身雪白，鼻子上有一块黑点，还有杰基。

[huː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

who	was	all	black	with	a	white	spot	on	his	nose	.
WHO	曾是	全部	黑色的	和	一个	白色的	点	在	他的	鼻子	.

他全身黑色，鼻子上有一块白点。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [soʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	if	you	want	to	read	about	them	you	may	do	so	in	the	next	book	of	the
所以	如果	你	想	到	读	关于	他们	你	可能	做	所以	在	这	下一个	书	的	这

[bed] [taɪm] ['sɪriːz] ,

Bed	Time	series	,
床	时间	系列	,

所以，如果你想了解他们的故事，可以在《睡前故事》系列的下一本书中找到。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " ['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ] [waʊ] ,

which	will	be	called	"	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,
哪个	将要	是	称为	"	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,

它将被命名为"Jackie and Peetie Bow Wow,

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [hæv; həv] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔgiz] ;

"	and	the	book	will	have	in	it	some	pictures	of	the	doggies	;
"	和	这	书	将要	有	在	它	一些	图片	的	这	小狗们	;

"书中还会附上一些狗狗的照片；

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [gɑːt] [lɔːst] ,

and	tell	how	they	had	a	show	,	and	built	a	swing	,	and	got	lost	,
和	告诉	如何	他们	有	一个	展示	,	和	建造	一个	摇摆	,	和	得到	丢失的	,

然后讲述他们如何举办演出、搭建秋千，以及迷路的故事。

[ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs] ,

and	ran	away	to	join	a	circus	,
和	跑	离开	到	加入	一个	马戏团	,

然后离家出走，加入了马戏团。

[ænd; ənd] [dɪd] ['evər] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] ; ['ɑːnɪstli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

and	did	ever	so	many	things	that	it	was	really	astonishing	;	honestly	it	was
和	做过	曾经	所以	许多	事物	那	它	曾是	真的	惊人	;	诚实地	它	曾是

!

!
!

而且他做了很多事情，真是令人惊叹；说真的，确实如此！

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [seɪ] [gʊd] [naɪt] [naʊ] ,

Well	,	I	think	I'll	say	good	night	now	,
出色地	,	我	思考	患病的	说	好的	夜晚	现在	,

好了，我想我该说晚安了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [mʌst; məst] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [bʊk] .

for	I	must	get	right	to	work	on	that	other	book	.
为了	我	必须	得到	正确的	到	工作	在	那	其他	书	.

因为我必须马上开始写另一本书。

[soʊ] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [driːm] [əˈbaʊt] [piːti]

So	go	to	sleep	,	and	be	good	children	,	and	maybe	you'll	dream	about	Peetie
所以	去	到	睡觉	,	和	是	好的	孩子们	,	和	或许	你会	梦	关于	皮蒂

[ænd; ənd] ['dʒæki] — [huː] [noʊz] ?

and	Jackie	—	who	knows	?
和	杰基	—	WHO	知道	?

所以，快去睡觉吧，做个乖孩子，说不定你们会梦见皮蒂和杰基——谁知道呢？

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
Books **for** **Boys** **by** **Howard** **R** **.** **Garis**
图书 为了 男孩们 经过 霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯著《男孩读物》

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
Those **Smith** **Boys** **Series**
那些 史密斯 男孩们 系列

史密斯兄弟系列

12mo , ['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] .
12mo **,** **finely** **illustrated** **.**
12mo , 精细地 插图 .

12开本，插图精美。

[praɪs] 75c [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price **75c** **each** **,** **postpaid**
价格 75c 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，含邮费

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz]
Those **Smith** **Boys**
那些 史密斯 男孩们

史密斯家的那些男孩

[ɔːr] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θʌmˌlɛs] [mæn]
OR **THE** **MYSTERY** **OF** **THE** **THUMBLESS** **MAN**
或者 这 神秘 的 这 无拇指 男人

或者，无拇指人的谜团

[ðoʊz] [smɪθ] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪmənd]
Those **Smith** **Boys** **on** **the** **Diamond**
那些 史密斯 男孩们 在 这 钻石

那些在钻石球场上的史密斯兄弟

[ɔːr] [nɪp] [ænd; ənd] [tʌk] [fɔːr; fər] ['vɪktəri]
OR **NIP** **AND** **TUCK** **FOR** **VICTORY**
或者 掐 和 塞进 为了 胜利

或者，为了胜利而进行整容手术

['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
OTHER **VOLUMES** **IN** **PREPARATION**
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The **Island** **Boys** **Series**
这 岛 男孩们 系列

岛屿男孩系列

12mo , ['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] .
12mo **,** **finely** **illustrated** **.**
12mo , 精细地 插图 .

12开本，插图精美。

[praɪs] 75c [iːtʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price **75c** **each** **,** **postpaid**
价格 75c 每个 , 后付费

每件售价 75 美分，邮费已付。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz]

The	Island	Boys
这	岛	男孩们

岛屿男孩

[ɔ:r] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɑ:n] [leɪk] ['moʊdɑ:k]

OR	FUN	AND	ADVENTURES	ON	LAKE	MODOK
或者	乐趣	和	冒险	在	湖	莫多克

或在莫多克湖体验乐趣和冒险

[ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] [ɪn] [kæmp]

The	Island	Boys	in	Camp
这	岛	男孩们	在	营

营地里的岛屿男孩

[ɔ:r] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] ['wɔ:tər]

OR	THE	SECRET	OF	THE	FALLING	WATER
或者	这	秘密	的	这	坠落	水

或者，《流水别墅的秘密》

['ʌðər] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

OTHER	VOLUMES	IN	PREPARATION
其他	卷	在	准备

其他卷册正在筹备中

[bʊks] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)l] [foʊk]

Books	for	Little	Folk
图书	为了	小的	民间

小朋友们读的书

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:riz] ['sɪri:z]

The	Bedtime	Stories	Series
这	就寝时间	故事	系列

睡前故事系列

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['kʌvər] [dɪ'zaɪn]

Illustrated	in	color	,	with	fine	cover	design
插图	在	颜色	,	和	美好的	覆盖	设计

彩色插图，封面设计精美

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['evri] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .

A	story	for	every	night	in	the	month	.
一个	故事	为了	每一个	夜晚	在	这	月	.

一个月里，每晚一个故事。

[praɪs] 75c [i:tʃ] , [ˌpoʊst'peɪd]

Price	75c	each	,	postpaid
价格	75c	每个	,	后付费

每件售价 75 美分，邮费已付。

['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] -

Sammie	and	Susie	Littletail
萨米	和	苏西	-

萨米和苏西·利特尔泰尔

- ['ræbɪt] ['stɔ:riz]

31	RABBIT	STORIES
-	兔子	故事

31个兔子故事

['dʒɑ:ni] [ænd; ənd] ['bɪli] -

Johnnie	and	Billie	Bushytail
约翰尼	和	比莉	-

约翰尼和比莉·布什泰尔

- ['skwɜːrəl] ['stɔːriz]
31 SQUIRREL STORIES
- 松鼠 故事

31个松鼠故事

['lulu] , ['ælɪs] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] -
Lulu , Alice and Jimmie Wibblewobble
露露 , 爱丽丝 和 吉米 -

露露、爱丽丝和吉米·威布尔沃布尔

- [dʌk] ['stɔːriz]
31 DUCK STORIES
- 鸭子 故事

31个鸭子故事

['dʒæki] [ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ]
Jackie and Peetie Bow
杰基 和 皮蒂 弓

杰基和皮蒂·鲍

[waʊ]
Wow
哇

哇

- [dɔːg] ['stɔːriz]
31 DOG STORIES
- 狗 故事

31个狗狗故事

['ʌŋk(ə)l] - [əd'ventʃəz]
Uncle Wiggily's Adventures
叔叔 - 冒险

威格利叔叔的冒险

- ['ræbɪt] ['stɔːriz]
31 RABBIT STORIES
- 兔子 故事

31个兔子故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神